



N° d'ordre NNT : 2019LYSE2044

THESE de DOCTORAT DE L'UNIVERSITÉ DE LYON

Opérée au sein de

L'UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2

École Doctorale : ED 484 Lettres, Langues, Linguistique et Arts

Discipline : Sciences du langage

Soutenue publiquement le 10 juillet 2019, par :

Geny GONZALES CASTANO

**Una gramática de la lengua namtrik de
Totoró.**

Lengua barbacoa hablada en los Andes colombianos.

Devant le jury composé de :

Spike GILDEA, Professeur d'université, University of Oregon, Président

Didier DEMOLIN, Professeur des universités, Sorbonne Nouvelle-Paris 3, Rapporteur

Colette GRINEVALD, Professeure émérite, Université Lumière Lyon 2, Examinatrice

Katharina HAUDE, Chargée de recherches, C.N.R.S., Examinatrice

Antoine GUILLAUME Directeur de Recherches, C.N.R.S., Co-Directeur de thèse

Tulio ROJAS CURIEUX, Professeur d'Université, Universidad del Cauca, Co-Directeur de thèse

Contrat de diffusion

Ce document est diffusé sous le contrat *Creative Commons* « [Paternité – pas d'utilisation commerciale – pas de modification](#) » : vous êtes libre de le reproduire, de le distribuer et de le communiquer au public à condition d'en mentionner le nom de l'auteur et de ne pas le modifier, le transformer, l'adapter ni l'utiliser à des fins commerciales.

Université Lumière Lyon 2
Ecole Doctorale Lettres, Langues, Linguistique et Arts 3LA- ED 484

Faculté des Lettres, Sciences du Langage et Arts

Département des Sciences du Langage

Laboratoire Dynamique Du Langage - UMR 5596

Una gramática de la lengua namtrik de Totoró

Lengua barbacoa hablada en los Andes colombianos

Geny Gonzales Castaño

Sous la direction de Antoine Guillaume -Université lumière lyon 2 Laboratoire
Dynamique du Langage DDL et le coencadrement de Tulio Rojas Curieux-
Université du Cauca, Popayan, Colombie

Thèse présentée en vue de l'obtention du grade de Docteur en Sciences du Langage

Soutenue le 10 de juillet de 2019

Composition du jury

Didier Demolin, Professeur Université Paris III - Sorbonne Nouvelle

Spike Gildea, Professeur, University of Oregon

Antoine Guillaume -Université lumière lyon 2 Laboratoire Dynamique du Langage DDL

Colette Grinevald, Université lumière lyon 2 Laboratoire Dynamique du Langage DDL

Katharina Haude, Chargée de Recherche Laboratoire Structure et Dynamique des Langues, SEDYL

Tulio Rojas Curieux- Professeur Université du Cauca

Rapporteurs

Didier Demolin, Professeur Université Paris III - Sorbonne Nouvelle

Simeon Floyd, Professeur Universidad San Francisco de Quito

Agradecimientos

Esta tesis no habría podido llevarse a cabo sin el apoyo de muchas personas e instituciones. En primer lugar quisiera agradecer a mis queridos amigos y profesores del resguardo de Totoró, especialmente a Hermes Angucho, Marleny Angucho, Carlos Andrés Bello Sánchez, María Catalina Sánchez, Marta Aleida Sánchez, Manuel Sánchez, Marta Beatriz Sánchez, José María Sánchez, Artenio Sánchez, Reina del Socorro Muñoz y José Bolívar Sánchez. También quisiera agradecer a los hablantes de namtrik María Gertrudis Benachí, Erminia Conejo, Marco Antonio Ulcué, Aristides Sánchez, Ismenia Sánchez, Carmen Tulia Sánchez, Carolina Lúligo, Micaela Lúligo, Marcelina Conejo, María Domitila Ulcue, Ismailina Sánchez, Jacinto Ulcue, Carlina Conejo, Miguel Conejo, Gonzalo Conejo, Luis Carlos Bello, Transito Benachí, Encarnación Sánchez, Tránsito Sánchez, Modesto Lúligo, Apolinar Conejo, Tulia Bello, Edgar Conejo, Bárbara Conejo, Juanita Sánchez, Inocencio Sánchez, Inocencio Ulcue y Nemesio Bolívar Conejo.

A los cabildos del pueblo totoroés 2010-2018, a las coordinadoras del programa de educación Elsa Imelda Sánchez y Claudia Patricia. A todos ellos expreso mi gratitud por su amistad, por abrirme las puertas de su comunidad y sus casas y por hacerme sentir siempre como parte de sus familias. Quisiera también agradecer a Lucy Elena Tunubalá Tombé y a Antonio Chavaco Tunubalá por su invaluable ayuda en la transcripción y traducción de los textos en namtrik presentados en esta descripción.

Existen muchas personas con quienes me siento profundamente agradecida por acompañarme de muchas maneras en las diferentes etapas en este proceso. Quisiera agradecer a mi familia, mi mamá Geny Stella Castaño Moreno y mi hermana Carolina Gonzales Castaño, quienes siempre me han apoyado en todos mis proyectos y mis búsquedas intelectuales. A mi

compañero Esteban Díaz Montenegro, por su amor y su apoyo incondicional dentro y fuera de los espacios académicos.

Quisiera agradecer a mi profesor Tulio Rojas Curieux, codirector de esta tesis, quién ha puesto su vida y corazón en su labor como docente del departamento de antropología de la Universidad del Cauca y en la dirección de Grupo de Estudios Lingüísticos Pedagógicos y Socioculturales del Suroccidente Colombiano-GELPS. El profesor Tulio Rojas ha acompañado mi proceso de formación desde mis primeros años como estudiante de antropología en la Universidad del Cauca; gracias a él me interesé por las lenguas indígenas del departamento del Cauca.

También quisiera agradecer a Antoine Guillaume, codirector de esta tesis, quien me ha acompañado en mi proceso de formación como lingüista en la Universidad Lumière Lyon 2, desde mi maestría en ciencias del lenguaje. Agradezco su confianza, apoyo y paciencia durante este proceso, también la lectura y revisión minuciosa de los capítulos de esta tesis.

Al profesor Spike Gildea por acompañar, paso a paso, la redacción de esta tesis. Además de invitarme a participar como asistente en sus clases en la Universidad de Oregón, el profesor Spike Gildea se reunió innumerables veces con migo por Skype para revisar mis análisis, por lo cual nunca estaré lo suficientemente agradecida. También quisiera agradecer a mi querida amiga y colega Bonny Tibbitts por abrirnos las puertas de su casa y acogernos en su familia durante nuestra estadía en la Universidad de Oregón.

Son muchos los colegas a quienes también quisiera expresar mi gratitud por haber apoyado mi trabajo revisando apartados de esta tesis o compartiendo sus opiniones acerca de mis análisis, a Denis Creissels, Roberto Zariquiey, Shelece Easterday, Simeon Floyd, Martine Bruil, Scott DeLancey, Didier Demolin, Egidio Marsico y los colegas y doctorantes del laboratorio DDL Dynamique Du Langage. A la profesora Colette Grinevald por su compañía, por su apoyo y por los valiosos espacios de discusión en el seno del grupo LED-TDR (langues en Danger-Terrain,

Description Documentation Revitalisation). Quisiera también expresar mi gratitud a Frédérique Grinevald por su valiosa ayuda en la lectura y revisión del resumen en francés incluido en esta tesis.

Por último quisiera agradecer a las instituciones que han apoyado este proyecto en sus diferentes etapas, a la Universidad Lumière Lyon 2, al laboratorio Dynamique Du Langage- DDL, a la fundación la fundación HRELP-SOAS « Hans Rausing Endangered Language Documentation Program » (HRELDP) al departamento de lingüística de la Universidad de Oregón, a la Universidad del Cauca y al Grupo de Estudios Lingüísticos Pedagógicos y Socioculturales del Suroccidente Colombiano.

Introducción

Esta tesis doctoral presenta una descripción de la gramática de la lengua namtrik, también conocida como namui wam o guambiano, perteneciente a la familia barbacoa (Curnow & Liddicoat, 1998). Esta lengua es hablada en el suroccidente colombiano por alrededor de 23.242 personas (Moseley, 2010), sobre la cordillera de los Andes, en el departamento del Cauca, en los resguardos de Guambia, Ambaló, Totoró, Quisgó.

Esta gramática describe una variante seriamente amenazada del namtrik, hablada en el resguardo de Totoró por alrededor de 76 hablantes, que corresponden al 1% de la población total de la comunidad (7023 habitantes) (Gonzales Castaño G. , 2013). En el resguardo de Totoró el castellano ha desplazado al namtrik en todos los espacios de uso públicos, familiares y comunitarios existiendo tres generaciones de hablantes monolingües de castellano.

La mayoría de los estudios que existen sobre la fonología y la morfosintaxis del namtrik fueron realizados por egresados de la maestría en etnolingüística del Centro Colombiano de Estudios de Lenguas Aborígenes de Colombia-CCELA: Vásquez (1988; 1994; 1995; 2007) y Triviño (1989; 1991; 1994; 2004) sobre la variante hablada en Guambia y Pabón (1999; 2017) sobre la variante del namtrik hablada en el resguardo de Totoró. No obstante, a pesar de estos esfuerzos, antes de la preparación de esta tesis doctoral, no se contaba con una gramática descriptiva del namtrik en ninguna de sus variantes. Esta disertación busca contribuir a saldar este vacío en el conocimiento de esta lengua, al tratarse de la primera gramática descriptiva del namtrik, realizada en un marco tipológico contemporáneo.

Esta gramática se basa en un corpus de datos tanto naturales (textos orales, monólogos y conversaciones) como controlados (elicitaciones y cuestionarios), que provienen de tres fuentes: el “léxico de la lengua namtrik de Totoró” (Rojas Curieux, Vasquez de Ruiz, Gonzales Castaño, & Díaz Montenegro, 2009); la cartilla de tradición oral “Namoi kilelìpe as’an c’ipìk kin. Así contaban nuestros mayores” (Rojas Curieux, Gonzales Castaño, Díaz Montenegro, Tunubala Tombre, & Chavaco, 2016) y los datos recolectados en el marco del proyecto de documentación lingüística “Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes”¹, financiado por el programa de becas de la fundación HRELP-SOAS « Hans Rausing Endangered Language Documentation Program » (HRELDLP), School of Oriental and African Studies (SOAS), de la Universidad de Londres.

La descripción del namtrik propuesta en esta tesis se enmarca en una perspectiva teórica tipológica y funcional (DeLancey, s.f). Según DeLancey (DeLancey, s.f, pág. 10) la sintaxis funcional rechaza la noción de formalismo como fuente principal de explicación, centrándose en las funciones y los procesos diacrónicos recurrentes en las lenguas del mundo para explicar la relación entre estructuras y funciones. Por otro lado, en una gramática con un enfoque tipológico, como propone Givon (2001a, pág. 23) se enumeran las principales estructuras mediante las cuales las lenguas codifican el mismo dominio funcional”.

Esta tesis consta de veinte capítulos que presentan los diferentes niveles de organización de la lengua: fonológico, morfológico y sintáctico. En el primer capítulo se presenta información general sobre la lengua namtrik de Totoró y sus hablantes, su

¹ <https://elar.soas.ac.uk/Collection/MPI1012401>

situación sociolingüística, nivel de vitalidad, escritura y alfabetización; así como también sobre la recolección de los datos en los cuales se basa esta descripción.

El segundo capítulo presenta la fonología de la lengua namtrik, el inventario de fonemas, las principales reglas de realización de los fonemas consonánticos y vocálicos, así como también la estructura de la sílaba. El tercer capítulo está dedicado a la descripción de la morfofonología, es decir, a los procesos involucrados en la producción de diferentes tipos de alternancias fonológicas, que tienen lugar en frontera de morfema y afectan tanto a los fonemas vocálicos como consonánticos.

El cuarto capítulo presenta el inventario de las clases de palabras en namtrik así como también los criterios morfosintácticos y distribucionales que hemos utilizado para definirlos. El quinto capítulo se encuentra dedicado a la descripción de la estructura interna del sintagma nominal, el orden de sus constituyentes y sus combinaciones posibles.

En el sexto capítulo presentamos las clases léxicas de los verbos en namtrik, cuyo principal criterio definitorio es la estructura del predicado sea simple, formada por un solo lexema verbal, o compleja, formada por dos o más verbos. El séptimo capítulo presenta el inventario y el orden de la morfología verbal de la lengua, así como también la estructura de las bases verbales. El octavo capítulo describe la estructura y funciones de las nominalizaciones verbales de argumento y evento; en este capítulo también se realiza una breve mención del uso de las nominalizaciones verbales en las cláusulas relativas.

El noveno capítulo describe los diferentes tipos de estrategias morfosintácticas y combinaciones de las mismas, que usa el namtrik, en la codificación de las funciones específicas de la predicación no verbal (identificación y categorización, propiedad, localización y posesión).

El décimo capítulo presenta la estructura de los predicados complejos, es decir, compuestos por uno o más verbos en una forma nominalizada y un verbo auxiliar. Según la clase semántica del verbo auxiliar se pueden plantear tres tipos diferentes de construcciones en namtrik: Construcciones con Postura Asociada CPA, Construcciones con Movimiento Asociado CMA y construcciones en las cuales se usa la cópula *ki* como auxiliar del predicado.

El capítulo once presenta el alineamiento y las propiedades que codifican las funciones gramaticales principales de sujeto, O y A en la lengua namtrik, la cual muestra las propiedades generales de una lengua con un alineamiento nominativo-acusativo. El capítulo doce está dedicado a la descripción de las operaciones sintácticas y morfológicas que tienen como función cambiar la estructura argumental de los verbos.

El capítulo trece presenta la descripción de las estrategias morfosintácticas para la expresión de la negación. El capítulo catorce presenta la estructura morfosintáctica de las cláusulas interrogativas. En el capítulo quince es discutido el funcionamiento del sistema egofórico, así como, también las funciones y distribución de los marcadores de egoforicidad a través de las cláusulas declarativas e interrogativas.

Los capítulos dieciséis, diecisiete y dieciocho están dedicados a la descripción del tiempo, aspecto, modalidad y evidencialidad TAME. El capítulo dieciséis, presenta las funciones y distribución de los morfemas evidenciales, es decir, de los sufijos que especifican la fuente de información en la cual se basa una afirmación. Los capítulos diecisiete y dieciocho están dedicados a la descripción del tiempo, el aspecto y la modalidad.

En el capítulo diecinueve se presenta la descripción de la estructura de las cláusulas directivas y el uso y distribución de los morfemas imperativos. Hemos también incluido, en el capítulo veinte, un resumen en francés de esta tesis, que considera los

siguientes aspectos: la denominación de la lengua; su situación de vitalidad; el estado de la investigación sobre el namtrik y una síntesis de los capítulos que componen esta gramática.

Al final del documento, en forma de anexo, también incluimos la transcripción, traducción, segmentación y glosas de un ilustrativo, producto, proyecto de documentación “Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes”; mencionado anteriormente.

Tabla de contenido

Agradecimientos.....	i
Introducción.....	iv
Tabla de contenido.....	ix
Lista de abreviaturas.....	xvii
Lista de tablas.....	xx
Lista de figuras.....	xxv
Lista de gráficos y mapas.....	xxxi
1 Lengua namtrik y sus hablantes.....	32
1.1 Introducción.....	32
1.2 Situación sociolingüística del namtrik.....	32
1.3 Escritura, alfabetización y espacios escolares.....	49
1.4 Clasificación de la lengua namtrik.....	55
1.5 Estado de la investigación sobre la lengua namtrik.....	58
1.6 Los datos presentados en esta gramática y su recolección.....	60
1.6.1 Cartilla y audio del “Léxico de la lengua namtrik de Totoró”.....	61
1.6.1 Proyecto de documentación.....	65
1.6.2 Cartilla de tradición oral “ashan kontapik kin namoi kililipe”.....	69
2 Fonología.....	71
2.1 Introducción.....	71
2.2 Fonemas consonánticos.....	71
2.2.1 Consonantes oclusivas y africadas.....	73
2.2.2 Consonantes fricativas.....	80
2.2.3 Consonantes aproximantes.....	82
2.2.4 Consonantes sonantes (nasales, laterales y vibrantes).....	83
2.3 Fonemas vocálicos.....	86
2.4 Secuencias de vocales.....	91
2.5 Estructura de la sílaba.....	97
3 Morfofonología.....	100
3.1 Introducción.....	100

3.2	Elisión	101
3.2.1	Elisión vocálica en frontera de morfema	101
3.2.1.1	Secuencias formadas por dos vocales.....	101
3.2.1.2	Secuencias de tres fonemas	106
3.2.2	Elisión consonántica	113
3.2.3	Elisión de morfema prospectivo en verbos terminados en africadas 117	
3.3	Procesos de asimilación	119
3.3.1	Alternancia en lexemas verbales terminados en consonante palato alveolar.....	119
3.3.1	Asimilación en fonemas consonánticos.....	122
3.3.1	Asimilación en fonemas vocálicos	125
3.4	Epentesis vocálica /i/ /i/	130
3.5	Altenancias morfológicamente condicionadas.....	137
3.5.1	Alomorfos morfema de prospectivo <i>-tr</i> y de intención <i>-troi</i>	138
3.5.2	Alomorfos y neutralización en nominalizadores verbales de evento <i>-ap -ip</i>	141
4	Clases de palabras	146
4.1	Introducción	146
4.2	Nominales	149
4.2.1	Nombres.....	150
4.2.2	Pronombres	156
4.2.2.1	Pronombres nominativos	158
4.2.2.2	Pronombres dativos-acusativos	161
4.2.2.3	Pronombres genitivos	163
4.2.2.4	Reanálisis de pronombres personales genitivos como marcas de definitud	166
4.2.2.5	Pronombres personales demostrativos de tercera persona	167
4.2.2.6	Pronombres interrogativos e indefinidos.....	169
4.2.3	Demostrativos nominales y adverbiales	172
4.2.3.1	Demostrativos nominales	173
4.2.3.2	Desmostrativos adverbiales	175
4.3	Cuantificadores y numerales	178
4.4	Palabras locativas y posposiciones locativas	181
4.4.1	Palabras locativas.....	181
4.4.2	Posposiciones locativas	189
4.4.3	Gramaticalización en posposiciones locativas.....	191

4.5	Lexemas verbales y verboides	194
4.5.1	Léxemas verbales (verbos clase 1)	194
4.5.2	Verboides	196
4.6	Adjetivos	205
4.7	Adverbiales	212
4.7.1	Adverbios de manera	213
4.7.2	Adverbios temporales	221
4.8	Posposiciones de funciones sintácticas	225
4.9	Conectores sintácticos y discursivos	227
4.10	Palabras interrogativas	231
5	Sintagma nominal	235
5.1	Introducción	235
5.2	Estructura del sintagma nominal	235
5.3	Modificadores genitivos del sintagma nominal	244
5.3.1	Pronombres genitivos	245
5.3.2	Sintagma genitivo	249
5.3.1	Construcción benefactiva	251
5.3.2	Sintagmas genitivos sin núcleo	253
5.4	Compuestos N-N y ADJ-N	254
6	Morfología verbal	256
6.1	Introducción	256
6.2	La base verbal y compuestos verbales	258
6.3	Orden de la morfología verbal	264
6.3.1	Posición 1 Derivación verbal <i>-ra</i>	266
6.3.2	Posición 2 Cambio de valencia	267
6.3.3	Posición 3 negación <i>-mi</i>	268
6.3.4	Posición 4 modalidad de prioridad <i>-am</i>	271
6.3.5	Posición 5 aspecto prospectivo <i>-tr</i>	271
6.3.6	Posición 6 Nominalizadores verbales de evento <i>-ip -ap</i>	272
6.3.7	Posición 7 morfema ego no volicional <i>-ra</i>	274
6.3.8	Posición 8 nominalizadores verbales de argumento. <i>-ik/eli; -in</i>	275
6.3.9	Posición 9 ego experimentador <i>-t</i>	276
6.3.10	Posición 10 marcadores egofóricos	278
6.3.11	Posición 11 modalidad irrealis y evidencialidad	281
6.3.12	Posición 12 conjetural <i>-sha</i>	285

6.3.13	Posición 13 coordinación/subordinación	285
6.3.14	Posición 14 reanálisis restrictivo <i>-ti</i> en la morfología verbal	289
7	Nominalización verbal	295
7.1	Introducción	295
7.2	Nominalizaciones verbales léxicas de argumento.....	298
7.1	Nominalizaciones verbales léxicas de evento	308
7.2	Nominalizaciones verbales gramaticales en predicados complejos.....	310
7.3	Uso de nominalizaciones verbales en cláusulas relativas	316
8	Clases de verbos	325
8.1	Introducción	325
8.2	Verbos de clase 1	326
8.3	Verbos auxiliares.....	328
8.4	Verbos de clase 2	330
8.4.1	Compuestos léxicos con verbos auxiliares	331
8.4.2	Préstamos léxicos del castellano.....	336
8.5	Escisiones y verbos mixtos	337
8.5.1	Verbos mixtos clase 1 + 2.....	338
8.5.2	Alternancia verbos egofóricos y no egofóricos	346
8.5.3	Escisión polaridad negativa	350
8.5.4	Escisión causativo.....	352
9	Predicación no verbal	353
9.1	Introducción	353
9.2	Identificación y categorización	357
9.3	Propiedades	360
9.4	Propiedades permanentes versus propiedades temporales.....	364
9.5	Locativos y existenciales.....	365
9.6	Alternancia en forma negativa de predicados existenciales.....	367
9.7	Posesión.....	368
9.7.1	Estrategia verbal en predicados de posesión	369
9.7.2	Estrategia nominal sintagma genitivo.....	373
10	Estructura predicados complejos	374
10.1	Introducción.....	374
10.2	Estructura mínima predicados complejos V ₂ V ₁	379

10.3	Predicados complejos formados por tres verbos V ₃ V ₂ V ₁	384
10.4	Construcciones con Postura Asociada CPA.....	390
10.4.1	Construcciones complejas con dos verbos V ₂ POST ₁	394
10.4.2	Construcciones complejas con tres verbos V ₃ POST ₂ COP ₁	399
10.5	Construcciones con Movimiento Asociado CMA.....	404
10.5.1	Construcciones complejas con dos verbos V ₂ MOV ₁	409
10.5.1.1	Movimiento asociado simultáneo.....	410
10.5.1.2	Movimiento asociado anterior.....	413
10.5.2	CMA con tres verbos V ₃ MOV ₂ COP ₁	415
10.5.2.1	Movimiento asociado simultáneo.....	416
10.5.2.2	Movimiento asociado anterior.....	418
10.6	Predicados complejos con la cópula <i>ki</i>	421
10.6.1	Construcciones complejas con dos verbos V ₂ COP ₁	422
10.6.2	Construcciones complejas con tres verbos V ₃ COP ₂ COP ₁	425
10.7	Construcciones multiverbales con más de tres verbos	426
11	Funciones gramaticales nucleares	430
11.1	Introducción.....	430
11.1	Orden de los constituyentes.....	431
11.2	Elisión de S/A y O.....	433
11.3	Marcas de caso	435
11.4	Comportamiento de pronombres	436
11.5	Propiedades del Sujeto	440
11.5.1	Control de número en nominalizadores verbales y en verbos auxiliares	441
11.5.2	Comportamiento de Sujeto en cláusulas conjuntas	443
11.6	Marca de tópico <i>-pe</i>	445
11.7	Marcaje diferencial del objeto (DOM).....	459
11.7.1	DOM y referencia	464
11.7.2	DOM y propiedades semánticas de los lexemas verbales	470
11.8	Propiedades del Objeto Indirecto	472
11.9	Incorporación de ego como objeto indirecto a través del morfema de ego experimentador <i>-t</i>	477
11.10	Alineamiento semántico en verbos de experiencia	479
11.10.1	Verbos egofóricos de experiencia.....	480
11.10.1.1	Verbos egofóricos de experiencia tipo 1	481
11.10.1.2	Verbos egofóricos de experiencia tipo 2	485

11.10.2	Verbos de experiencia no egofóricos.....	487
11.10.3	Gramaticalización del auxiliar modal <i>ch</i> ‘decir’ como marca de ego experimentador <i>-t</i>	489
12	Cambios de Valencia	491
12.1	Introducción.....	491
12.2	Disminución de la valencia	492
12.2.1	Recíproco <i>-ia</i>	493
12.2.2	Construcción impersonal, destitución de A	495
12.2.3	Reanálisis de nominalización resultativa como construcción pasiva	497
12.3	Incremento de la valencia.....	499
12.3.1	Causativos.....	500
12.3.1.1	Causativo directo <i>-nan / -na</i>	501
12.3.1.2	Causativo indirecto/permisivo <i>-pash</i>	505
12.3.2	Uso del ego experimentador <i>-t</i> como aplicativo	510
12.4	Ambitransitividad y labilidad.....	514
13	Negación	524
13.1	Introducción.....	524
13.2	Negación a través de morfema <i>-mi</i>	524
13.3	Auxiliar <i>mi</i> en construcción aspecto prospectivo negativo	527
13.1	Negador de cláusula <i>ka</i>	529
13.2	Negación en predicados complejos	532
13.2.1	Pedicado complejo en negación contrafactual.....	536
13.2.2	Negación desiderativa egofórica con auxiliary <i>ash</i> ‘ver’	539
14	Cláusulas interrogativas	542
14.1	Introducción.....	542
14.2	Cláusulas interrogativas de tercera persona	544
14.3	Cláusulas interrogativas de segunda persona	546
14.4	Cláusulas interrogativas de primera persona.....	553
15	Sistema egofórico	556
15.1	Introducción.....	556
15.2	Procesos morfofonológicos que afectan los morfemas de egoforicidad	558

15.3	Patrón general de uso de los marcadores de egoforicidad en cláusulas declarativas e interrogativas.....	566
15.3.1	Patrón de uso de morfemas de egoforicidad en cláusulas declarativas	569
15.3.2	Patrón de uso de marcadores de egoforicidad en cláusulas interrogativas	571
15.3.3	Patrón de uso de morfema ego experimentador <i>-t</i> en cláusulas declarativas e interrogativas.....	576
15.3.4	Usos no canónicos de los marcadores de egoforicidad.....	584
15.4	Marcadores de egoforicidad y categoría de sujeto	586
16	Evidencialidad	588
16.1	Introducción.....	588
16.2	Evidencial <i>-tre</i>	589
16.3	Reportador <i>-cha</i>	593
16.4	Interacción entre morfemas de egoforicidad y evidencialidad.....	598
17	Tiempo y aspecto	608
17.1	Introducción.....	608
17.2	Aspecto en predicados simples.....	609
17.3	Interpretación aspectual de predicados complejos	610
17.4	Extensión de predicación no verbal.....	614
17.4.1	Extensión de predicados no verbales con cópula <i>ki</i> y expresión del aspecto.....	618
17.4.1.1	Interpretación aspectual predicados [V-NMZ COP].....	621
17.4.1.2	Interpretación aspectual predicados [V-VNF-NMZ COP].....	623
17.4.1.3	Interpretación aspectual predicados [V-PROS-VNF(-NMZ) COP] 627	
17.4.1.4	Aspecto en CVA con cópula <i>ki</i> formadas por tres verbos.....	630
17.4.2	Extensión de verbos de postura	632
17.5	Extensión de predicados con movimiento asociado para la expresión del aspecto	642
17.5.1	Aspecto en CMA simultáneo con dos verbos.....	645
17.5.2	Aspecto en CMA anterior con dos verbos	648
17.5.3	Aspecto en CMA simultáneo con tres verbos.....	649
17.5.4	Aspecto en CMA anterior con tres verbos.....	651
17.1	Aspecto en predicados no verbales.....	653
17.1.1	Expresión del pasado imperfecto en predicados no verbales	656
17.1.2	Expresión del aspecto prospectivo en predicados no verbales	664

17.2	Presentación del pasado como irrealis.....	666
17.3	Adverbio de acción finalizada <i>tsap</i>	670
18	Modalidad	673
18.1	Introducción.....	673
18.2	Irrealis.....	676
18.2.1	Irrealis <i>-tro</i> y conjetural <i>-sha</i>	677
18.2.2	Modalidad prioritaria <i>-am</i>	688
18.3	No volicional <i>-ra</i>	695
18.4	Construcción inferencial.....	697
19	Cláusulas directivas	702
19.1	Introducción.....	702
19.2	Hortativo <i>-kun</i>	702
19.3	Imperativos de segunda persona.....	704
19.3.1	Construcción afirmativa.....	704
19.3.2	Construcción negativa	707
19.3.1	Omisión del sujeto	709
19.3.2	Imperativo de cortesía <i>-tro</i>	710
19.4	Cláusulas directivas de tercera persona.....	712
20	Résumé de la thèse	714
20.1	Dénomination et classification de la langue.....	714
20.2	Sur la vitalité de la langue	717
20.3	Etude de la langue	720
20.4	Présentation synthétique des chapitres de la thèse	723
	Anexo 1 “Kuchi uni. El niño cerdo” (texto ilustrativo).....	731
	Anexo 2 “ Conversación y saludos en el camino ” (texto ilustrativo).....	741
	Referencias	753

Lista de abreviaturas

1	primera persona
2	segunda persona
3	tercera persona
ALA	alativo
ABLA	ablativo
ADJ	adjetivo
ADV	adverbio
CAU	causativo
CIS	cislocativo
CMA	construcción con movimiento asociado
CNJE	conjetural
COMI	comitativo
CONJ	conjunción
COP	cópula
CPA	construcción con postura asociada
CUANT	cuantificador
CVA	construcción con verbo auxiliar
DAT	dativo
DEM	demonstrativo
DER	derivación
DET	determinante
DIM	diminutivo
DIR	direccional
DIST	distal
DOM	marcaje diferencial del objeto
DUB	dubitativo
DUR	durativo
EGO	egofórico
EGO.EXP	ego experimentador
EPEN	epéntesis
ESPE	especulativo
GEN	genitivo

HORT	hortativo
IMP	imperativo
INST	instrumental
INTE	propósito/intención
INTR	intransitivo
IRRE	irrealis
LOC	locativo
LOC.INE	locativo inesivo
MOV	movimiento
MOD	modificador
N	nombre
NCONT	no volicional
NEG	negación
NMZ	nominalizador
NO.EGO	no egofórico
NOM	nombre
NPSR	nombre poseedor
NPRED	nombre predicado
NPSD	nombre poseído
NUM	numeral
NSUBJ	nombre sujeto
O	objeto
OD	objeto directo
OI	objeto indirecto
PAS	pasado
PERM	permisivo
PL	plural
POSTU	postura
PRED	predicado
PRON	pronombre
PROS	prospectivo
PROX	proximal
Q	interrogación
QUANT	cuantificador
RECI	recíproco
REFL	reflexivo
REL	cláusula relativa

REP	reportador
REST	restrictivo
S	sujeto
SAT	satélite
SN	sintagma nominal
SG	singular
SL	sintagma locativo
TOP	tópico
TR	transitivo
TRAN	translocativo
V	verbo
VNF	verbo no finito
VOC	vocativo

Lista de tablas

Tabla 1. Número de hablantes de namtrik.....	43
Tabla 2 Propuestas de escritura lengua namtrik.....	52
Tabla 3 Propuestas de escritura vocales Totoró.....	55
Tabla 4 Propuesta de escritura consonantes Guambia.....	55
Tabla 5 Inventario fonemas consonánticos.....	73
Tabla 6 Fonemas vocálicos namtrik de Totoró.....	86
Tabla 7 Secuencias fonemas vocálicos namtrik de Totoró.....	94
Tabla 8. Procesos de elisión en secuencias formadas por dos vocales y sus resultados	102
Tabla 9. Procesos morfofonológicos en formación de pronombres dativos-acusativos	107
Tabla 10. Procesos morfofonológicos en formación de pronombres genitivos.....	109
Tabla 11. Procesos de elisión en secuencias formadas por más de dos vocales y sus resultados.....	110
Tabla 12. Alternancia vocales /e/~i/, /ɨ/~e/ y /o/~u/ en contextos de elisión vocálica	113
Tabla 13. Alternancia en verbos terminados en consonante palato alveolar.....	121
Tabla 14. Epentesis vocálica /i/ /ɨ/.....	134
Tabla 15 Propiedades morfosintácticas y distribucionales de las clases de palabra en namtrik.....	147
Tabla 16 Propiedades morfosintácticas y distribucionales de los nominales.....	150
Tabla 17 Pronombres.....	157
Tabla 18 Pronombres personales.....	158
Tabla 19 Pronombres dativos-acusativos.....	162
Tabla 20 Pronombres genitivos.....	164
Tabla 21 Pronombres indefinidos.....	170

Tabla 22 Demostrativos adverbiales en namtriik	176
Tabla 23 Cuantificadores y numerales	178
Tabla 24 Palabras locativas	182
Tabla 25 Posposiciones locativas	189
Tabla 26 Ejemplos lexemas verbales.....	195
Tabla 27 Verbos con restricciones en predicados simples egofóricos	195
Tabla 28 Verboides.....	197
Tabla 29 Semejanzas entre verboides y lexemas verbales	204
Tabla 30 Adjetivos	206
Tabla 31 Adverbios	214
Tabla 32 Propiedades distribucionales de los adverbios de manera.....	216
Tabla 33 Adverbios temporales	221
Tabla 34 Posposiciones de funciones sintácticas	225
Tabla 35 Conectores sintácticos y discusivos.....	228
Tabla 36 Palabras interrogativas.....	232
Tabla 37 Estructura del sintagma nominal	238
Tabla 38 Compuestos N-N.....	255
Tabla 39 Compuestos ADJ-N.....	255
Tabla 40 Orden de la morfología verbal.....	257
Tabla 41. Estructura base verbal.....	258
Tabla 42 Verbos flexionados en compuestos verbales.....	260
Tabla 43 Compuestos coverbo verbo	261
Tabla 44 Marcadores de egoforicidad	278
Tabla 45 Formas verbales dependientes sufijadas con el morfema <i>-en</i>	285
Tabla 46 Nominalizaciones verbales de argumento	301
Tabla 47 Nominalizadores MNZ ₁ .SG <i>-ik</i> , <i>-eli</i> MNZ ₁ .PL en inputs no verbales	305

Tabla 48 Principales patrones de significado en nominalizaciones verbales de argumento	307
Tabla 49 Nominalizaciones verbales de evento	309
Tabla 50 Estructura morfológica de las nominalizaciones verbales de evento y argumento	311
Tabla 51 Cláusulas relativas	316
Tabla 52 Ejemplos verbos clase 1	326
Tabla 53 Verbos auxiliares namtrik	329
Tabla 54 Compuestos léxicos con verbos auxiliares	333
Tabla 55 Verbos Mixtos	340
Tabla 56 Distribución Clase 1	345
Tabla 57 Verbos auxiliares egofóricos y no egofóricos	346
Tabla 58 Alternancia verbos egofóricos y no egofóricos	346
Tabla 59 Formas negativas verbos mixtos	350
Tabla 60 Verbos predicados no verbales	355
Tabla 61 Estrategias gramaticales en predicados no verbales	356
Tabla 62 Verbos predicados no verbales posesión	369
Tabla 63 estructura mínima predicados complejos	380
Tabla 64 Estructura morfológica V ₂	380
Tabla 65 Secuencias V-V	381
Tabla 66 Predicados complejos con tres lexemas verbales	385
Tabla 67 Verbos de postura	390
Tabla 68 Construcciones con postura asociada	395
Tabla 69 CPA formadas por tres verbos	400
Tabla 70 Verbos auxiliares de movimiento	405
Tabla 71 Construcciones con movimiento asociado	407
Tabla 72 Construcciones con movimiento asociado formadas por dos verbos	410
Tabla 73 CMA formadas por tres verbos	416

Tabla 74 Construcciones verbales con cópula V ₂ V ₁	422
Tabla 75. Criterios de identificación de funciones sintácticas en namtrik	431
Tabla 76 Pronombres nominativos y dativos-acusativos	437
Tabla 77 Referencia y Marcaje Diferencial del Objeto.....	464
Tabla 78 Verbos egofóricos de experiencia	481
Tabla 79 Predicados egofóricos de experiencia	481
Tabla 80 Uso marcadores egofóricos en verbos egofóricos de experiencia tipo 2.....	486
Tabla 81 Predicados no egofóricos de experiencia	487
Tabla 82. Operaciones sobre la valencia	491
Tabla 83. Morfemas incremento de valencia.....	500
Tabla 84 Construcciones interrogativas	543
Tabla 85 Marcadores egofóricos	559
Tabla 86 Marcadores de egoforicidad sufijados a lexemas verbales terminados en consonante	560
Tabla 87 Marcadores de egoforicidad sufijados a lexemas verbales terminados en vocal	561
Tabla 88 Patrón general de uso de marcadores egofóricos en awa pit (Curnow 2002)	567
Tabla 89 Patrón general de uso de marcadores de egoforicidad en namtrik	569
Tabla 90 Construcciones interrogativas que incluyen morfemas de egoforicidad.....	572
Tabla 91 Estructura predicado cláusulas declarativas ego experimentador	582
Tabla 92 Morfemas evidenciales	589
Tabla 93 Valores evidenciales de <i>-an</i> , <i>-tre</i> y <i>-shi</i> (Norcliffe, 2018).....	598
Tabla 94 Construcciones en las cuales interactúan morfemas evidenciales y egofóricos	600
Tabla 95 Categorías aspectuales V ₂	611
Tabla 96 Aspecto en construcciones formadas por tres verbos con con postura asociada y cópula	612
Tabla 97 Extensión predicados no verbales con cópula V ₂ V ₁	620
Tabla 98 Aspecto en construcciones con postura asociada	634

Tabla 99 Aspecto y construcciones con movimiento asociado	644
Tabla 100 Aspecto y predicados complejos no verbales	655
Tabla 101 Inventario de construcciones que expresan modalidad	675
Tabla 102 Construcciones irrealis	678
Tabla 103 Construcciones modalidad prioridad.....	689
Tabla 104 Imperativos en namtrik.....	702

Lista de figuras

Figura 1 Arbol de la familia barbaoca (Curnow & Liddicoat 1998 pag 405)	58
Figura 2 Inventario fonemas consonánticos	71
Figura 3 Lenición en oclusivas a final de palabra	74
Figura 4 Fricatización de oclusivas en posición intervocálica	76
Figura 5 Sonorización y fricatización de oclusivas /p/ y /k/ después de consonante sonante	77
Figura 6 Procesos fonológicos en obstruyentes palato alveolares /t/, /tʃ/ y /tʃ/ /ts/	78
Figura 7 Velarización de oclusiva /p/ en contacto con vocal central	80
Figura 8 Procesos fonológicos en consonantes fricativas	81
Figura 9 Realizaciones consonante aproximante palatal /j/	82
Figura 10 Realizaciones consonante nasal bilabial /m/	83
Figura 11 Realizaciones consonante nasal alveolar /n/	83
Figura 12 Realizaciones consonante lateral palatal /ʎ/	84
Figura 13 Realizaciones consonante vibrante / r /	85
Figura 14 Estructura de la sílaba	98
Figura 15 Distribución fonemas en la estructura silábica	99
Figura 16 Elisión en secuencias de dos segmentos vocálicos	103
Figura 17 Alomorfos morfema permisivo <i>-pash</i>	125
Figura 18 Alomorfos morfema nominalizador durativo <i>-ip</i>	144
Figura 19 Estructura nombres	151
Figura 20 Estructura morfológica pronombres dativos-acusativos	162
Figura 21 Estructura morfológica pronombres genitivos	164
Figura 22 Demostrativos adverbiales locativos	175
Figura 23 Estructura frase posposicional locativa	184

Figura 24 Estructura morfológica adjetivos	207
Figura 25 Distribución adverbios	214
Figura 26 Constituyentes del sintagma nominal	239
Figura 27 Determinantes del sintagma nominal	239
Figura 28 Modificadores del sintagma nominal	241
Figura 29 Adjetivos nominalizados como núcleos del sintagma nominal	242
Figura 30 Estructura sintagma genitivo.....	250
Figura 31 Construcción benefactivo.....	252
Figura 32 Sintagma genitivo sin núcleo	253
Figura 33. Estructura formas construidas a partir del morfema <i>-ra</i>	274
Figura 34. Distribución ego experimentador	277
Figura 35. Distribución reportador egofórico.....	281
Figura 36. Distribución más común morfema irrealis <i>-tro</i>	284
Figura 37. Formas verbales dependientes marcadas con el morfema <i>-en</i>	286
Figura 38. Formas verbales dependientes durativas marcadas con el morfema <i>-en</i>	287
Figura 39. Estructura predicado cláusulas subordinadas de intención	289
Figura 40. Morfema restrictivo <i>-ti</i> en nominalizaciones de argumento	291
Figura 41. Morfema restrictivo <i>-ti</i> en predicados simples.....	292
Figura 42. Morfema restrictivo <i>-ti</i> en nominalizaciones verbales de modalidad de prioridad	293
Figura 43. Cláusula adverbial ‘sin’	294
Figura 44. Nominalización verbal de argumento durativa	302
Figura 45. Nominalización verbal de argumento prospectiva.....	303
Figura 46. Nominalización verbal de argumento resultativa.....	303
Figura 47. Nominalización verbal de argumento potencial.....	305
Figura 48. Adjetivos deverbales	306
Figura 49. Nominalización verbal de evento durativa.....	310

Figura 50. Nominalización verbal de evento prospectiva	310
Figura 51. Estructura de cláusula relativa S/A	318
Figura 52. Estructura de cláusula relativa O.....	321
Figura 53. Estructura de cláusula relativa de O potencial	322
Figura 54. Estructura básica de la cláusula relativa formada por nominalizaciones de evento	323
Figura 55 Estructura predicados complejos V ₂ V ₁	327
Figura 56 Construcción predicado no verbal identificación y categorización	357
Figura 57 Construcción predicado no verbal propiedad.....	360
Figura 58 Construcción predicado no verbal locativo y existencial cláusula afirmativa	365
Figura 59 Construcción predicado no verbal locativo cláusula negativa	367
Figura 60 Construcción predicado no verbal existencial cláusula negativa	368
Figura 61 Construcción predicado no verbal posesión verbo <i>po(-ik/-eli) ki</i>	369
Figura 62 Construcción predicado no verbal posesión verbo <i>tratra ki</i>	370
Figura 63 Construcción predicado no verbal posesión cláusulas negativas	372
Figura 64 Construcción predicado no verbal posesión estrategia nominal	373
Figura 65 Estructura morfológica predicados simples	374
Figura 66 Esquema predicados complejos	375
Figura 67 Estructura morfológica predicados complejos V ₂ V ₁	377
Figura 68 Estructura morfológica predicados V ₃ V ₂ V ₁ tipo 2.....	389
Figura 69 Estructura morfológica predicados V ₃ V ₂ V ₁ tipo 3.....	389
Figura 70 Verbos de postura como marcadores de aspecto durativo	395
Figura 71 Predicados complejo aspecto prospectivo.....	396
Figura 72 Predicado complejo aspecto resultativo.....	398
Figura 73 Predicado verbo de postura nominalización de argumento durativa en posición V ₂	401
Figura 74 Predicado verbo de postura nominalización de argumento resultativa en posición V ₂	402

Figura 75 Predicado verbo de postura nominalización de argumento resultativa en V ₃ y durativa en posición V ₂	403
Figura 76 Predicado verbo de postura nominalización prospectiva en posición V ₂	403
Figura 77 CMA simultáneo	410
Figura 78 CMA anterior	413
Figura 79 CMA movimiento simultáneo.....	416
Figura 80 CMA prospectiva egofórica	419
Figura 81 CMA con movimiento anterior formada por tres verbos	420
Figura 82. complejas con tres verbos V3 COP2 COP1	425
Figura 83. Construcción 1 con cuatro verbos	427
Figura 84. Construcción 2 con cuatro verbos	427
Figura 85. Construcción 3 con cuatro verbos	428
Figura 86. Verbos egofóricos de experiencia tipo 1	481
Figura 87. Verbos egofóricos de experiencia tipo 2.....	485
Figura 88. Verbos no egofóricos de experiencia	487
Figura 89. Construcción impersonal.....	496
Figura 90. Nominalización resultativa como construcción pasiva	498
Figura 91. Esquema causativo a partir de verbos intransitivos	501
Figura 92. Esquema causativo a partir de verbos transitivos	503
Figura 93. Esquema permisivo a partir de verbos intransitivos	506
Figura 94. Esquema permisivo a partir de verbos transitivos.....	508
Figura 95. Esquema de ego experimentador como aplicativo.....	511
Figura 96 Construcción ego asertiva	527
Figura 97. Construcción negación aspecto prospectivo	528
Figura 98. Construcción simple negación identificación y categorización	536
Figura 99. Construcción negación contrafactual identificación y categorización.....	537
Figura 100. Construcción compleja negativa contrafactual	538

Figura 101. Negación desiderativa egofórica con auxiliar <i>ash</i> ‘ver	541
Figura 102. Estructura cláusula interrogativa tercera persona	544
Figura 103. Estructura cláusula interrogativa prospectiva de tercera persona	546
Figura 104. Estructura cláusula intrrogorativa segunda persona	547
Figura 105. Estructura cláusula intrrogorativa prospectiva segunda persona singular	550
Figura 106 Cláusula interrogativa irrealis segunda persona	551
Figura 107 Cláusula interrogativa conjetural segunda persona	552
Figura 108. Estructura cláusula intrrogorativa durativa primera persona	553
Figura 109. Estructura cláusula intrrogorativa prospectiva primera persona	554
Figura 110. Tipología diacrónica de la predicación no verbal en namtrik	616
Figura 111. CVA nominalización verbal resultativa en posición V ₂ cópula <i>ki</i> en posición V ₁	621
Figura 112. CVA nominalización verbal de agente resultativa en posición V ₂ cópula <i>ki</i> en posición V ₁	624
Figura 113. CVA nominalización verbal de agente resultativa en posición V ₂ cópula <i>ki</i> en posición V ₁	628
Figura 114. CVA con cópula <i>ki</i> en posición V ₂	630
Figura 115. Pasado imperfecto predicados de identificación y categoría	656
Figura 116. Pasado imperfecto predicados categoría	657
Figura 117. Pasado imperfecto predicados existenciales	658
Figura 118. Pasado imperfecto predicados existenciales negativos	659
Figura 119. Pasado imperfecto predicados propiedad	659
Figura 120. Pasado imperfecto predicados locativos formados por dos verbos	660
Figura 121. Pasado imperfecto predicados locativos formados por tres verbos	661
Figura 122. Pasado imperfecto posesión cláusulas afirmativas	662
Figura 123. Pasado mperfecto posesión cláusulas negativas	664
Figura 124. Aspecto prospectivo en predicados locativos	664
Figura 125. Actividad en curso de finalización	671

Figura 126. Actividad por finalizar	672
Figura 127 Estructura aserciones irrealis.....	679
Figura 128 Construcción advertencia (modalidad boulética).....	682
Figura 129 Construcción conjetural	687
Figura 130. Construcción modalidad prioridad.....	690
Figura 131 Construcción deóntica con verbo secundario ‘tener’	694
Figura 132. Cláusula no volicional morfema <i>-ra</i>	696
Figura 133 construcción inferencial	698
Figura 134 Construcción hortativa	703
Figura 135 Construcción afirmativa imperativos segunda persona.....	704
Figura 136 Construcción negativa imperativos segunda persona	708
Figura 137 Construcción imperativos de cortesía de segunda persona	710

Lista de gráficos y mapas

Gráfico 1 En qué lengua se comunica con más facilidad.....	44
Gráfico 2Cuál lengua aprendió primero	45
Gráfico 3 En qué lengua usted piensa, da consejos, regaña, enamora, sueña, da órdenes, hace chistes	46
Gráfico 4 En qué lengua se comunica con los miembros de su familia	47
Gráfico 5 Cuando usted habla cariñosamente con los miembros de su familia en qué lengua lo hace	48
Gráfico 6 Por fuera del contexto familiar en qué lengua se comunica con	49
Mapa 1 Departamento del Cauca, donde se habla la lengua namtrik.....	33
Mapa 2 Lenguas indígenas del suroccidente de Colombia y norte de Ecuador. (Curnow & Liddicoat 1998 pag 185).....	57

1 Lengua namtrik y sus hablantes

1.1 Introducción

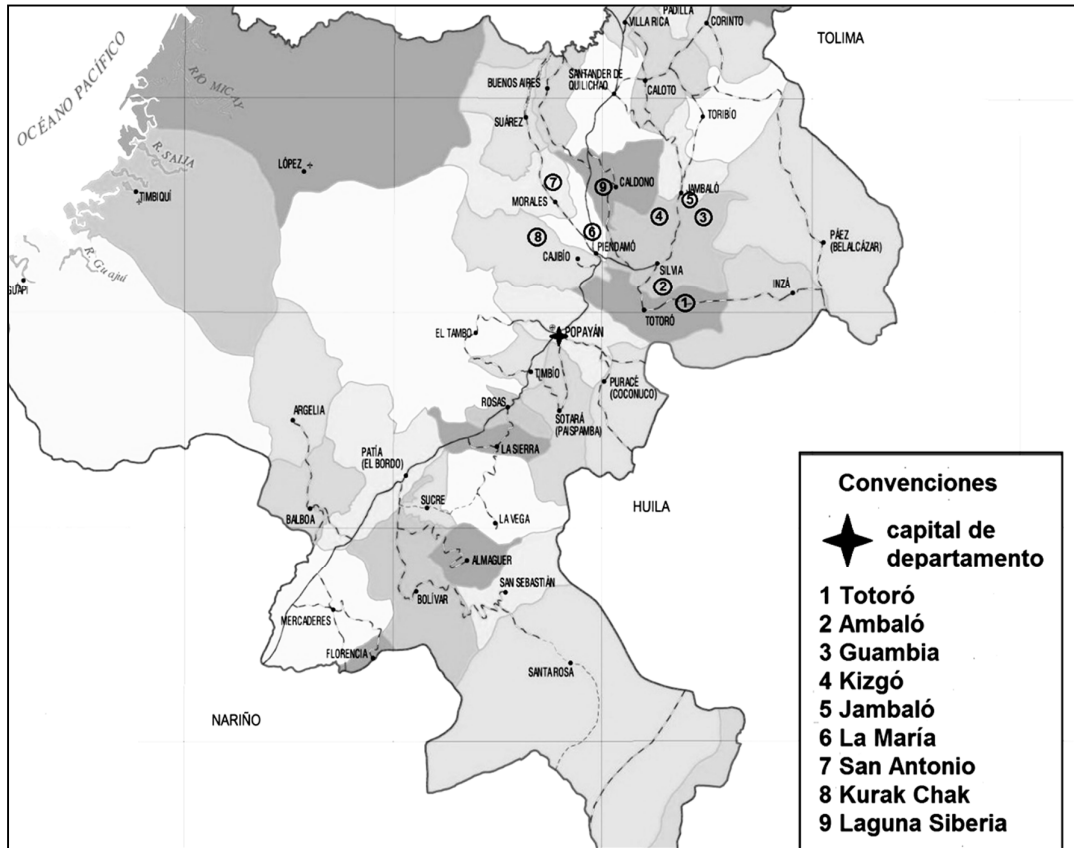
En este capítulo presentamos la información general acerca de la lengua namtrik y sus hablantes. En la primera parte es discutida la situación de vitalidad de la lengua, su número de hablantes y sus espacios de uso (ver § 1.2). En la segunda parte es tratado el uso de esta lengua en los espacios escolares, la escritura y la alfabetización (ver § 1.3); en esta sección también presentamos las propuestas de escritura que existen en la actualidad para la lengua namtrik, así como también la forma de escritura en la cual presentaremos los datos en el marco de esta descripción. En la tercera parte es tratada la clasificación de la lengua (ver § 1.4). En la quinta parte presentamos el estado actual de la investigación sobre el namtrik (ver § 1.5). En la última sección es discutido el origen y el proceso de recolección de los datos en los cuales se basa la descripción presentada en esta tesis (ver § 1.6).

1.2 Situación sociolingüística del namtrik

La lengua namtrik también conocida como guambiano pertenece a la familia lingüística Barbacoa (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 385) y es hablada en el suroccidente de Colombia, en el departamento del Cauca, sobre la cordillera de los Andes. Los hablantes de namtrik se localizan principalmente en cinco resguardos, entidades territoriales reconocidas por el Estado, con autonomía territorial, regidas por los cabildos²

² El cabildo es una institución creada durante la colonia la cual tenía como función la representación de la población indígena frente a la burocracia colonial. A partir de la constitución de 1991, los cabildos

y autoridades de los pueblos indígenas: Guambía, Ambaló, y Kizgó (municipio de Silvia), Jambaló (municipio de Jambaló) y el resguardo de Totoró (municipio de Totoró).



Mapa 1 Departamento del Cauca, donde se habla la lengua namtrik
Departamento Administrativo de estadística-DANE
Instituto Geográfico Agustín Codazzi

indígenas se transforman en una entidad de carácter especial, representante legal de los resguardos indígenas cuya cabeza es el gobernador del cabildo quien es elegido cada uno o dos años por todos los comuneros del resguardo mayores de trece años. El cabildo está compuesto generalmente por un gobernador, un secretario, un tesorero, alguaciles y alcaldes representantes de las veredas (divisiones territoriales existentes en las zonas rurales en Colombia) que componen el resguardo. Recientemente los cabildos indígenas han incorporado en su estructura organizativa programas de salud, educación, mujer, tercera edad...etc, de manera similar a las estructuras administrativas departamentales y municipales.

A partir de la década de 1970 y a causa de la creciente presión sobre la tierra, los hablantes de namtrik migraron de estos territorios hacia otros municipios del departamento del Cauca: la María Piendamó (municipio de Piendamó), Cabildo misak de Kurak Chak (municipio de Cajibío), Laguna Siberia (municipio de Caldon), San Antonio (municipio de Morales) y hacia las ciudades capital del suroccidente del país principalmente Popayán (Capital del departamento del Cauca) et Cali (Capital del departamento del Valle del Cauca) y Bogotá (Gonzales Castaño G. , 2013, págs. 5-6)

En namtrik, los hablantes de esta esta lengua se autodenominan es *misak* (gente), etnónimo que puede estar acompañado del lugar de procedencia, por ejemplo *wampiau misak* ‘misak de Guambía’ o *tontotuna misak* ‘misak de Totoró’. Otros nombres también son utilizados en castellano para referirse a los hablantes de namtrik en relación también con el resguardo de procedencia guambianos (resguardo de Guambía), totoroos (resguardo de Totoró) o ambalueños (resguardo de Ambaló) (Gonzales Castaño G. , 2013, págs. 209-210) .

La lengua namtrik recibe distintas denominaciones, existen las que relacionan el nombre de la lengua con un resguardo en particular como por ejemplo guambiano, totoró o ambalueño. El término guambiano es el que tiene más amplio uso en el ámbito académico; en el resguardo de Guambía este término ha coexistido con los dos nombres endógenos que tiene la lengua. *namtrik* “nuestra boca” y *namuy wam* “nuestro sonido”. En este texto usaremos el nombre namtrik ya que tiene un uso más extendido entre los hablantes de diferentes variantes de esta lengua y no remite a una variante en particular como guambiano (variante de Guambía) o totoró (variante de Totoró) (Gonzales Castaño G. , 2013, págs. 209-210).

Aunque en el ámbito académico, en muchos trabajos se considera que las hasta hace poco denominadas lenguas guambiano y totoró son en realidad formas distintas de nombrar variantes diferentes de una misma lengua (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 385); esta no es una opinión compartida por todos los hablantes de namtrik, las autoridades de los pueblos indígenas o los investigadores que han descrito esta lengua (Gonzales Castaño G. , 2013, págs. 12-13).

Por citar algunos ejemplos en el Atlas de lenguas en peligro publicado en internet por UNESCO (Moseley, 2010), la lengua namtrik hablada en Totoró y la lengua namtrik hablada en Guambía son clasificadas como dos lenguas distintas. Por otro lado dos códigos ISO diferentes identifican la lengua namtrik en la base de datos Ethnologue : gum (guambiano) y ttk (totoró).

No se conoce aún cuál es el grado de diferenciación entre el namtrik hablado en Totoró y en Guambía y tampoco existe un estudio que describa sus similitudes y diferencias o la dialectología de esta lengua. No obstante, los hablantes de namtrik de los resguardos de Totoró y Guambia consideran por un lado, que son hablantes de una misma lengua, y por otro lado, que la clasificación del guambiano y el totoró como dos lenguas distintas es un fenómeno más bien reciente, producto de la reorganización territorial y política de estas poblaciones en la década de 1980, después de los procesos de recuperación de tierras (Gonzales Castaño G. , 2013, págs. 13-14).

Las primeras evidencias de contacto entre los hablantes de namtrik y los europeos pueden encontrarse en las crónicas del siglo XVIII a propósito de los emplazamientos de los pueblos de indios de Popayán. Basándose en las crónicas de Pedro Ciezas de León y en otros documentos que reposan en el Centro de Investigaciones Históricas "José María Arboleda LLorente" - Archivo Histórico, en Popayán y en el Archivo General de Indias, Hector Llanos afirma:

El pueblo de Guambía fue uno de los varios que conformaron la provincia del mismo nombre...En documento del año 1586, los repartimientos de “Xambaló” (Jambaló) y “Ambaló” estaban reducidos al pueblo de Guambía (A.C.C Libro Capitular 1584-1589). La Provincia de Guambía debió corresponder más o menos a la extensión territorial del actual municipio de Silvia. Probablemente [...]los pueblos de la provincia de Guambía estuvieron bajo la jefatura del Cacique Calambás, hermano del cacique de Popayán (Llanos Vargas, 1981, pág. 19)

Otra fuente de evidencias del contacto y la relación entre los hablantes de namtrik y los europeos es la información existente acerca del Camino Real de Guanacas. El resguardo de Totoró está situado en la carretera que va desde Popayán, fundada en 1537 por el conquistador Sebastián de Belalcazar y el municipio de la Plata en el departamento del Huila. En el siglo XVI, esta era la vía más corta para ir desde el Valle del río Cauca al Valle del río Magdalena y remontar hacía Santa Fe de Bogotá. “El camino de Guanacas unía a la cabeza administrativa de la Gobernación con la ciudad de La Plata” (Barona Becerra, 1995, pág. 181)

Transcurría el siglo VXI y las huestes conquistadoras comandadas por Sebastián de Belalcazar irrumpieron en el Alto Magdalena en su eterna búsqueda del “Dorado”. Desde estas alturas, dominadas por los páramos y los picos nevados, los expedicionarios observaron los valles del río Cauca y del Magdalena encajonados y divididos por las formaciones andinas, que posteriormente se configuraron como las barreras naturales que impedirían, o por lo menos dificultarían, la comunicación entre las fundaciones del sur del continente y de la Gobernación de Popayán con Santafé, cabeza administrativa del Nuevo Reino (Barona Becerra, 1995, pág. 181)

Se decidió construir un camino, el camino Real de Guanacas, en la parte de la cordillera de los Andes más angosta entre los valles de estos dos ríos, pasando justo por donde se sitúa hoy el resguardo de Totoró, atravesando el páramo de Guanacas y pasando por Tierra Dentro, región cuya gran parte de su población se reconoce hoy como nasa.

La importancia de este camino en esta época era principalmente militar, su ruta fue surgiendo a medida que se conquistaron los grupos que habitaban entre los dos ríos proceso que duró más de cien años “entre 1537 a 1646, con proyecciones hasta 1670”

(Barona Becerra, 1995, pág. 181). Finalizado el ciclo de las grandes conquistas territoriales de los siglos XV y XVII particularmente hacía el sur-occidente del Nuevo Reino, el camino de Guanacas y el del Magdalena dejaron de ser un proyecto de importancia para el Virreinato y la Gobernación de Popayán (Barona Becerra, 1995, pág. 181)

La política de la corona hacía los pueblos indígenas en la Nueva Granada (antigua denominación de Colombia) durante los primeros siglos de la colonización tuvo como eje central la encomienda y el resguardo a través de la cual la corona repartía un territorio y la población que lo habitaba a un conquistador. Deseosos de proteger la población indígena fuente importante de mano de obra, la corona otorga títulos comunales de tierra, origen de muchos de los actuales resguardos indígenas, a algunas comunidades indígenas que habitaban el actual departamento del Cauca.

Algunos de estos documentos aún reposan en los archivos públicos, este es el caso, del documento expedido por la Real Audiencia de Quito en 1630, que otorga a los indígenas de Totoró la propiedad sobre el territorio que habitaban, el cual tenía límites similares a los del actual resguardo de Totoró. Este documento llamado *el título de los seis pueblos* menciona seis pueblos de indios que para la época eran vecinos del pueblo Totoró, los cuales eran regidos por un mismo cura vicario: Paniquita, Totoró, Polindara, Ambaló de Miraflores, Cocomito³ y Guambía.

Durante la época colonial la ciudad de Popayán tuvo una gran importancia política, administrativa y religiosa, sin embargo, después de la independencia, Popayán y el departamento del Cauca perdieron su lugar como centro político, administrativo y religioso del suroccidente colombiano. El siglo XIX estuvo marcado por una serie de

³ Probablemente Coconuco, ortografía según transcripción del documento de archivo

guerras civiles animadas por las élites locales que veían amenazados sus privilegios. Después de la constitución de 1886 Colombia se convierte en un Estado centralista, católico con el castellano como lengua oficial.

Las instituciones coloniales como el resguardo se vuelven obsoletas y la forma de vida de los pueblos indígenas sinónimo de “atraso” y “barbarie” en la nueva retórica de progreso y modernización adoptada por las élites colombianas. En el transcurso del siglo XX comienza una agresiva política de asimilación y reducción de los pueblos indígenas a la vida de la nación. Durante la primera mitad del siglo XX, en el departamento del Cauca, muchos resguardos fueron declarados baldíos y posteriormente parcelados, disueltos y vendidos a grandes propietarios de tierra, lo cual tuvo un gran impacto sobre las sociedades indígenas.

Algunos indígenas se encontraron frente a dos posibilidades: dejar sus tierras o transformarse en arrendatarios en las tierras que una vez les habían pertenecido en un sistema de trabajo llamado *terraje*. La terrajería consistía en un sistema de trabajo en el cual un propietario de tierra arrendaba una pequeña parcela a una familia, a cambio de hacer uso de la tierra su arrendatario debía trabajar gratuitamente para el propietario durante algunos días convenidos por ambos (Hurtado Muelas, 2005, pág. 21). La terrajería y la disolución de los resguardos golpearon con especial fuerza al oriente del Cauca donde habitan la mayor parte de los hablantes de namtrik.

Este fue el caso del resguardo de Guambía y de Ambaló, cuyos habitantes sufrieron la disolución de su cabildo y la expropiación de sus tierras en 1944. Como consecuencia “desde 1944 hasta aproximadamente 1969 las personas que vivían en las fincas que hoy conforman nuestro resguardo tuvieron que salir desplazadas a otros municipios y departamentos del país” (Aja & Rojas Curieux, 2000, pág. 51) El pueblo Ambaló retornó a sus tierras en la década de 1970 con el objetivo de recurrar su territorio

y la legitimidad de sus autoridades. Su cabildo sólo fue reconocido nuevamente por el Estado colombiano en el año 1984 (Gonzales Castaño G. , 2013, pág. 48).

Los pueblos indígenas del Cauca iniciaron en la década de 1930 una lucha en contra de las políticas de disolución de sus resguardos, del pago del terraje y por el reconocimiento de sus lenguas y de su historia. Este proceso se inicia en 1932 con las luchas agrarias lideradas por José Gonzalo Sánchez, indígena de totoró y Manuel Quintín Lame. En la década de 1970 se crea el Movimiento de Usuarios Campesinos, se inician las recuperaciones de tierras y se conforma el CRIC, la primera organización indígena creada en Colombia, en la asamblea de Toribío el 24 de febrero 1971, en la cual se nombró como presidente de la primera directiva a Manuel Tránsito Sánchez, hermano de José Gonzalo Sánchez (Gonzales Castaño G. , 2013, págs. 90-91).

Hoy los habitantes de los resguardos de Guambía, Kisgó, Ambaló y Totoró, que comparten límites territoriales, se reconocen como cuatro pueblos diferentes, con territorio, cultura, autoridades y lengua distintos. No obstante, como hemos mencionado, este ha sido un proceso relativamente reciente, que en el caso del pueblo guambiano y totoró se inicia en la década de 1980, cuando las luchas de los pueblos indígenas del Cauca empezaron a transformarse de luchas en contra de la explotación y la desigualdad, como las llevadas a cabo en la década de 1930, en luchas por la reivindicación de la diversidad cultural y lingüística (Gonzales Castaño G. , 2013, pág. 13).

En el caso del pueblo Ambaló y Kisgó este proceso se inicia en el año 2009 como respuesta a los requisitos estatales para acceder a ciertos derechos reconocidos para los grupos étnicos, en la constitución de 1991, tales como planes de salvaguarda y protección frente al conflicto armado y el desplazamiento forzado ya que el acceso a los mismos en el Estado pluriétnico fundado con la constitución de 1991, depende del reconocimiento estatal de estas las poblaciones bajo la categoría “pueblo”, en la cual confluyen una

lengua, un territorio, una identidad étnica y una cultura (Gonzales Castaño G. , 2013, pág. 200). A pesar de que los pueblos totoró, guambiano, ambaló y kiskó

tienen una identidad diferente, es decir, no se reconocen como parte de un mismo pueblo, comparten prácticas culturales, lazos de parentesco, una misma lengua, límites territoriales y en algunos casos, un mismo territorio. Esto último, ha generado una serie de conflictos territoriales, iniciados después de las recuperaciones de tierra cuando debieron trazarse los límites de casa resguardo, continúan sin solución y fragmentan las relaciones organizativas, políticas y solidarias entre sus habitantes (Gonzales Castaño G. , 2013, pág. 13)

Además de encontrarse en contacto con el castellano, la lengua hablada por la mayor parte de la población de Colombia y el departamento del Cauca, el namtrik se encuentra también en contacto y con el nasa yuwe, hablado por el pueblo nasa, cuyos hablantes habitan en la misma región que los hablantes de namtrik, en algunos casos, en los mismos resguardos y municipios. El pueblo nasa además comparte con los hablantes de namtrik una historia de lucha ligada a las recuperaciones de tierras y la creación de las organizaciones indígenas en el Cauca. En la actualidad, no obstante, no existen datos sobre comunidades de hablantes bilingües de namtrik y nasa yuwe.

Después de la segunda mitad del siglo XX tanto las organizaciones indígenas como los cabildo, han constatado un debilitamiento progresivo de las lenguas indígenas en el departamento del Cauca, frente al uso del castellano. A pesar de los esfuerzos de las organizaciones indígenas, y el Estado Colombiano, la situación de muchas lenguas indígenas es más precaria hoy, en términos de transmisión intergeneracional y dominios de uso, de lo que era durante las primeras décadas del siglo XX, cuando no existían políticas públicas para la revitalización, la valorización y la enseñanza de las lenguas indígenas como es el caso de la Educación Bilingüe e Intercultural (Gonzales Castaño G. , 2013, pág. 187).

Respecto a las cifras de hablantes de la lengua namtrik existen grandes diferencias según en los datos propuestos por diferentes autores. Según el Atlas de Lenguas en Peligro

de UNESCO (Moseley, 2010), en la actualidad existen 23.242 hablantes de namtrik en Guambía, cifra indicada para el guambiano, presumiblemente incluyendo los hablantes de Ambaló, Kisgó y Guambía y solamente 4 en Totoró. Según Addelar (1991, pág. 66) existen entre 8.000 y 9.000 hablantes de namtrik. Esta gran variación en las cifras se explica, en parte, porque estas son propuestas a partir de una proyección sobre el número total de habitantes de los resguardos, asumiendo que toda la población habla la lengua namtrik lo cual no es el caso actualmente.

Según la clasificación de las lenguas de Colombia propuesta por Jon Landaburu (2004), la cual está basada en los datos propuestos por los investigadores del CCELA, y retoma los datos de Pabón sobre Totoró (1995), en este resguardo existirían solamente 4 hablantes activos y 40 hablantes pasivos (Landaburu, 2004, pág. 11).

Estas cifras contrastan con los datos recopilados en 2012 por las autoridades y maestros del resguardo de Totoró, durante una serie de taller que tenían como objetivo desarrollar estrategias para la enseñanza de la lengua namtrik en las escuelas del resguardo, según los cuales en Totoró hay 70 hablantes que corresponden al 1% de la población total de la población del resguardo (7023 habitantes) según el censo de población realizado por el cabildo en este mismo (Gonzales Castaño G. , 2013, pág. 7). En esta cifra no se tienen en cuenta los hablantes pasivos o también llamados semi-hablantes (Grinevald & Bert, 2010, pág. 126) , es decir, hablantes que poseen competencias de recepción completas, pero que tienen una producción oral muy limitada aunque pueden integrarse en la mayoría de conversaciones de los hablantes más fluidos y competentes.

Todos los hablantes de namtrik de Totoró tienen más de 60 años y son la última generación capaz de sostener una conversación o narrar una historia en esta lengua. La mayoría de ellos no tienen con quien hablar namtrik en su familia y dejaron de usar esta

lengua después de la muerte de su cónyuge, por esta razón también han perdido competencia en la lengua namtrik a pesar de haber podido expresarse con fluidez en esta lengua en el pasado. Según hablantes de la variante de Guambía, con quienes hemos trabajado, los hablantes de namtrik de Totoró se caracterizan por tener un registro con formas arcaicas que ya no son utilizadas en Guambia.

Según los datos recopilados en una serie de talleres llevados a cabo en 2009 con hablantes, autoridades y maestros de Ambaló, en este resguardo existen 76 hablantes de namtrik, que usan la lengua habitualmente y 87 hablantes pasivos, que corresponden al 2,5% de la población (6515 habitantes) (Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011). En Ambaló existen hablantes de namtrik más jóvenes que en Totoró, quienes tienen menos de 30 años y están en contacto con los hablantes de namtrik de Guambía, con quienes muchos tienen lazos de parentesco, donde la lengua aún se utiliza en la vida cotidiana y es transmitida a los niños. No obstante en la actualidad, en el resguardo de Ambaló, no existe transmisión intergeneracional de la lengua namtrik en beneficio del monolingüismo en castellano en las generaciones más jóvenes.

Existen muy pocos datos acerca de la situación de la lengua namtrik en el resguardo de Kisgó, según Triviño (1989) en la época en la cual realizó su investigación el castellano ya había desplazado al namtrik en la comunidad y quedaban muy pocos hablantes de esta lengua. Según un estudio más reciente sobre la situación sociolingüística del namtrik en Kisgó, Ulluné (2018, pág. 25), propone la existencia en esta comunidad de 229 hablantes que representan en 4,1 % de la población (5.556 habitantes). En la actualidad no existe información acerca del número de hablantes de namtrik en centros urbanos como las ciudades de Popayán, Cali y Bogotá

Tabla 1. Número de hablantes de namtrik

FUENTE DE DATOS	GUAMBIA	TOTORO	AMBALO	KISGO
Adelaar 1991	8.000-9.000			
UNESCO 2010	23.242	4		
Gonzales 2013		76	87	
Ulluné 2018				229

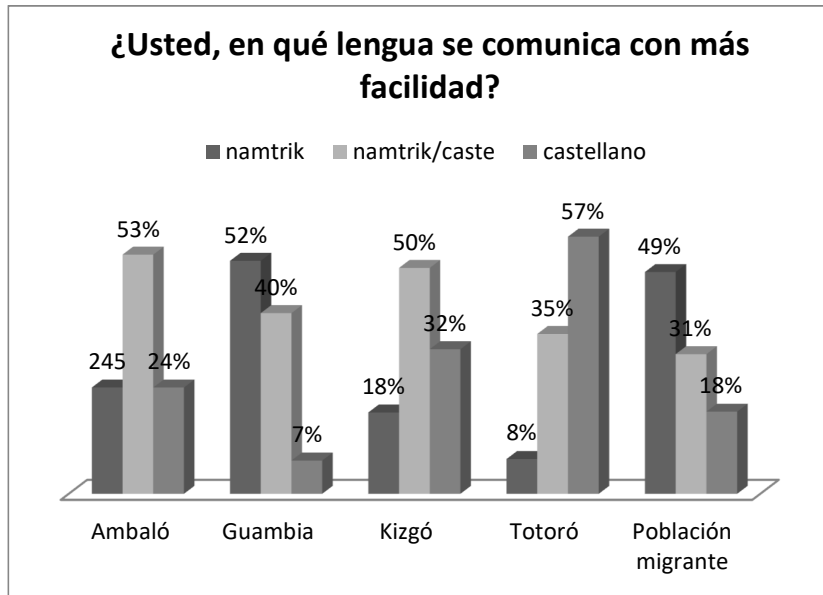
En 2008 la Universidad del Cauca y las organizaciones indígenas del departamento del Cauca, el Consejo Regional Indígena del Cauca-CRIC y Autoridades Indígenas de Colombia-AICO, realizaron la primera fase de una encuesta sociolingüística acerca de la situación de las lenguas nasa yuwe y namtrik (Rojas Curieux, y otros, 2009). Esta encuesta estaba compuesta por 65 preguntas que buscaban indagar acerca de la transmisión intergeneracional de estas lenguas, el uso de la lengua en la familia, la escuela, la administración pública, la comunidad, las autoridades indígenas y los medios de comunicación.

En el caso de la lengua namtrik fueron encuestadas 288 personas, se buscó encuestar una persona por familia, el jefe de hogar (hombre o mujer), ya que las preguntas acerca de la transmisión intergeneracional y el uso de la lengua en la familia indagaban por tres generaciones: los padres, abuelos, padres de familia e hijos. La encuesta se realizó en once comunidades indígenas del departamento del Cauca en las cuales habitan hablantes de namtrik. En cada comunidad se encuestó el 4,3 % del total de las familias, según el censo de población realizado por el CRIC en 2006 (Chavaco, Gonzales Castaño, & Triviño, s.f).

Un primer resultado obtenido a partir de la encuesta fue la gran variedad de situaciones sociolingüísticas, de uso de la lengua y transmisión que existen entre los resguardo donde se habla la lengua namtrik. En las respuestas a la pregunta “en qué lengua se comunica con más facilidad” se pueden observar diferencias en cada comunidad. En Guambía y las comunidades de reasentamiento se observó que la mayoría

de los encuestados afirmaron comunicarse con más facilidad en namtrik que en castellano mientras en Totoró la mayoría de encuestados afirmaron comunicarse con más facilidad en castellano. Se observó también un importante porcentaje de bilingüismo en todos los resguardos (Chavaco, Gonzales Castaño, & Triviño, s.f) .

Gráfico 1 En qué lengua se comunica con más facilidad

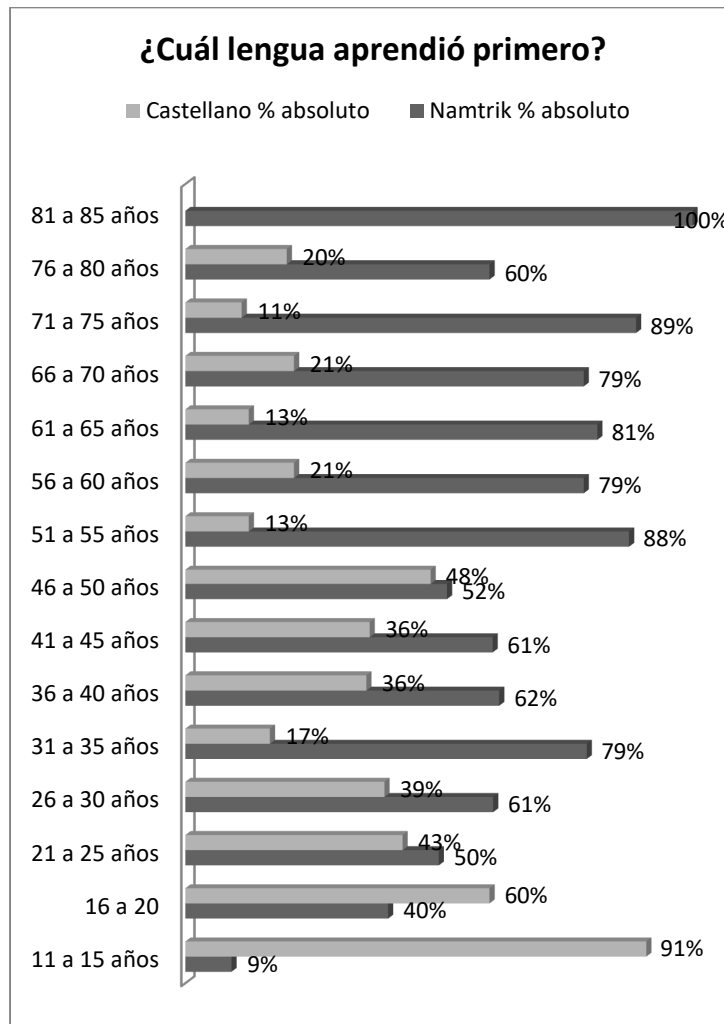


Según los rangos de edad de los encuestados también es posible establecer diferencias acerca de la adquisición del namtrik y el castellano. Un resultado interesante de esta encuesta está relacionada con la primera lengua de los encuestados. En el Gráfico 2, que presenta los datos de la respuesta a la pregunta ¿cúal lengua aprendió primero, se observa un descenso progresivo en el porcentaje de encuestados que aprendieron el namtrik como primera lengua.

Todos los encuestados mayores de 80 años aprendieron el namtrik como primera lengua, entre las personas mayores de 50 años el porcentaje de encuestados que aprendieron primero namtrik es mayor que el de quienes aprendieron primero castellano. Entre las personas menores de 50 años se observan porcentajes similares de aprendizaje

de namtrik y castellano como primera lengua hasta los encuestados con edades de 21 a 25 años, la mayoría de encuestados menores de 25 años aprendieron el castellano como primera lengua. Es de anotar también que entre los encuestados no se encontró ningún hablante monolingüe de namtrik (Chavaco, Gonzales Castaño, & Triviño, s.f).

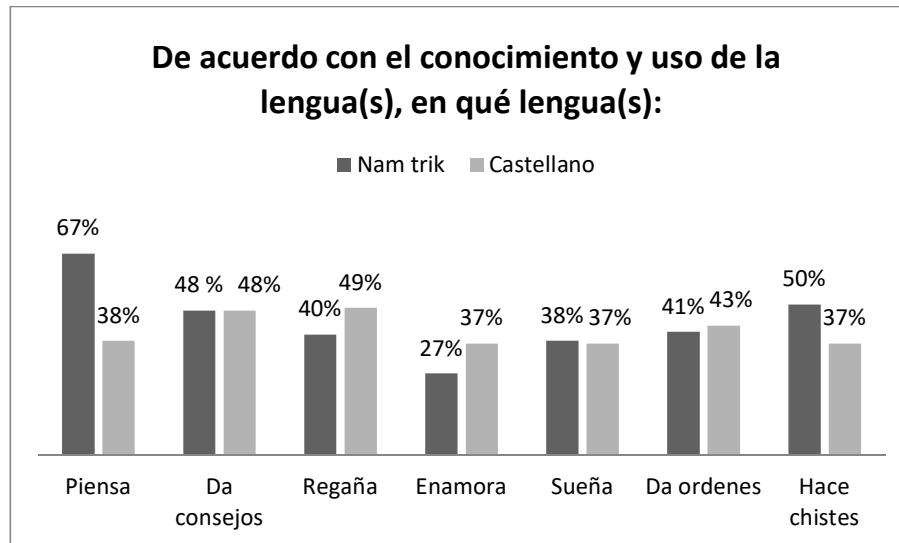
Gráfico 2 Cuál lengua aprendió primero



La encuesta también aportó información acerca de la forma en la cual los encuestados usan en el namtrik y el castellano en sus procesos cognitivos y comunicativos. El Gráfico 3 muestra que la mayoría de los hablantes de namtrik piensan en esta lengua y la utilizan para dar órdenes y consejos, actos de habla muy importantes en estas sociedades practicados por las personas mayores, en tanto que el castellano es

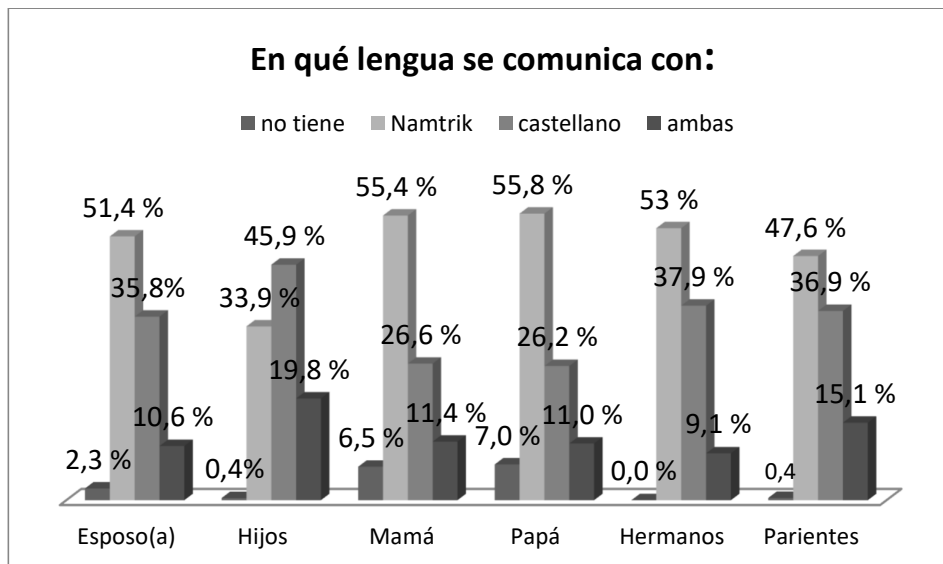
“la lengua del amor” y los sueños. Un uso muy importante de las lenguas indígenas en el departamento del Cauca, especialmente en las comunidades en las cuales estas tienen funciones muy restringidas, son las bromas y los chistes, este uso de la lengua namtrik también fue constatado en la encuesta (Chavaco, Gonzales Castaño, & Triviño, s.f).

Gráfico 3 En qué lengua usted piensa, da consejos, regaña, enamora, sueña, da órdenes, hace chistes



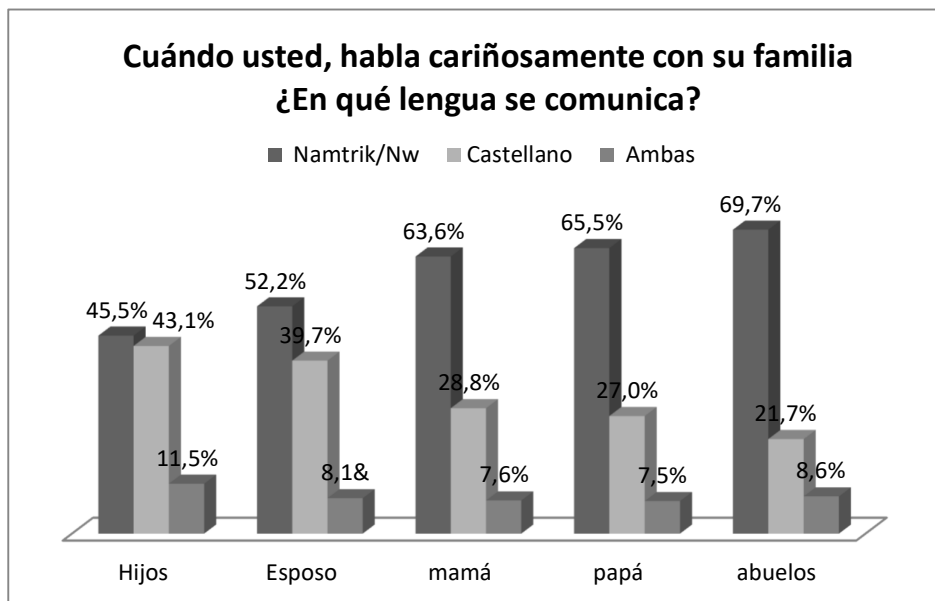
Como ya se mencionó, uno de los objetivos de esta encuesta fue indagar por el uso de la lengua en el contexto familiar y su transmisión intergeneracional. Los datos arrojados por la encuesta mostraron un debilitamiento del uso de la lengua namtrik en este contexto. El Gráfico 4 muestra la distribución de las respuestas a la pregunta ‘¿en qué lengua se comunica con los miembros de su familia’, los resultados muestran que los encuestados hablantes de namtrik se comunican con sus parientes en esta lengua, sin embargo muchos de ellos se comunican con sus hijos en castellano (Chavaco, Gonzales Castaño, & Triviño, s.f).

Gráfico 4 En qué lengua se comunica con los miembros de su familia



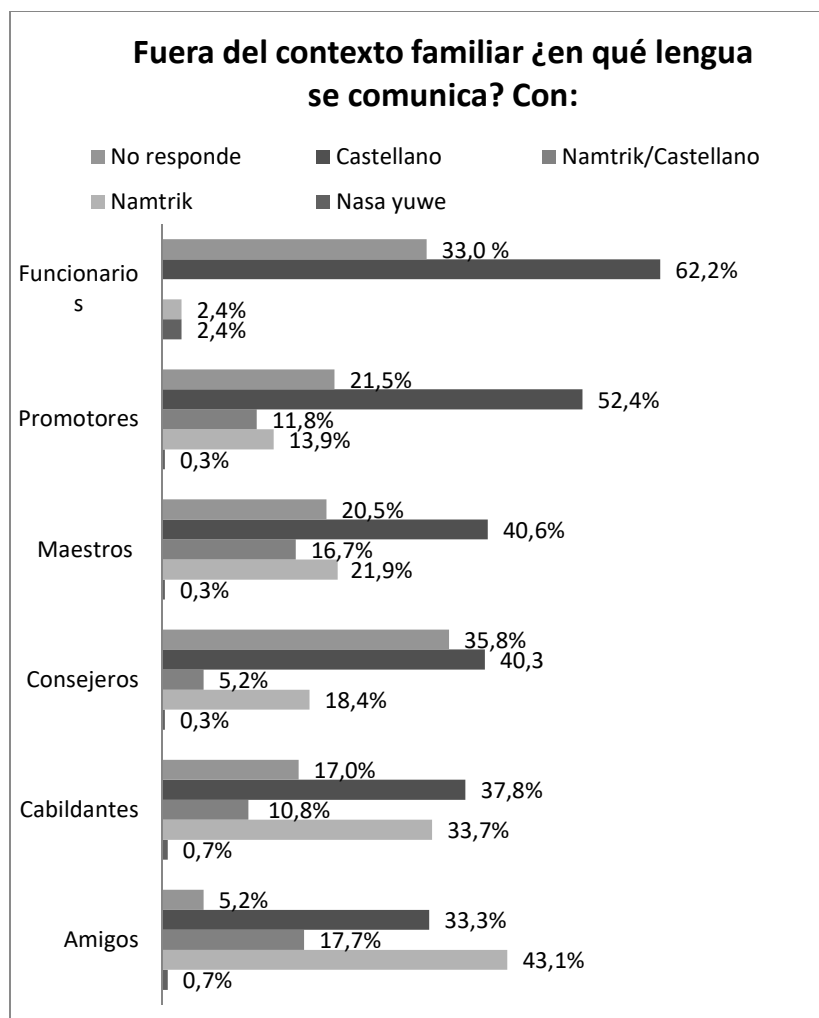
Es bien conocida la importancia de los sentimientos y el afecto el mantenimiento y revitalización de las lenguas ya que permiten crear lazos emocionales entre los hablantes y usos particulares de las lenguas que están en situación de diglosia. El Gráfico 5 muestra los datos acerca del uso del namtrik y el castellano para hablar de forma “afectuosa” con los miembros de la familia, estos datos muestran que aunque hay un debilitamiento en el uso del namtrik en el contexto familiar, principalmente en las nuevas generaciones, esta lengua continua siendo la lengua que privilegian los hablantes para expresar el afecto y el cariño a los miembros de su familia. (Chavaco, Gonzales Castaño, & Triviño, s.f)

Gráfico 5 Cuando usted habla cariñosamente con los miembros de su familia en qué lengua lo hace



Otra observación resultado de esta encuesta concierne al uso de la lengua namtrik por fuera del contexto familiar, como se observa en el Gráfico 6 los datos de la encuesta mostraron que aunque los hablantes de namtrik tengan la competencia lingüística suficiente para comunicarse en esta lengua prefieren hablar en castellano entre ellos por fuera del contexto familiar. Estos datos también revelaron la poca presencia del uso de la lengua namtrik en la administración pública pero también en los cabildos indígenas (Chavaco, Gonzales Castaño, & Triviño, s.f).

Gráfico 6 Por fuera del contexto familiar en qué lengua se comunica con



1.3 Escritura, alfabetización y espacios escolares⁴

En Colombia existe un marco legal favorable a los esfuerzos para fortalecer, revitalizar y promover el uso de las lenguas indígenas, especialmente en la escuela a

⁴ Esta sección se encuentra basada en el artículo “Nosotros teníamos que ser diferentes. Apuntes para la reflexión sobre el alfabeto de la lengua nam trik” (Gonzales Castaño G. , 2017), publicado en 2017 como parte del libro “Corpus lingüísticos. Estudio y aplicación en revitalización de lenguas indígenas”.

través de los programas de educación bilingüe e intercultural. En el año de 1991 se promulgó una nueva Constitución en Colombia, que “en contraste con la anterior [...], caracterizada por una comprensión de la nación colombiana sobre la base de la tradición hispana, católica y castellana, considera al país, en su Artículo 7, como una nación pluriétnica y pluricultural” (Pineda Camacho, 1997, pág. 107). El Artículo 10 de esta nueva constitución, establece el castellano como el idioma oficial de Colombia y “las lenguas y dialectos de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios y la enseñanza que se imparta en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias será bilingüe” (Constitución política de Colombia, 1991). Posteriormente, en el año 2010 se promulga la Ley de protección a la diversidad etnolingüística, “que tiene por objeto garantizar el reconocimiento, la protección y el desarrollo de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los grupos étnicos con tradición lingüística propia” (Ley 1381 de protección a la diversidad etnolingüística, 2010).

El Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC), la primera organización indígena creada en Colombia, a la cual pertenece el resguardo de Totoró, se ha preocupado desde su conformación en 1971 por “defender la historia, la lengua y las costumbres indígenas; y formar profesores para educar de acuerdo con la situación de los indígenas y en su respectiva lengua” (Consejo Regional Indígena del Cauca , 2007, pág. 18). Preocupaciones que se materializaron con la creación del Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP), “un proceso para la autonomía en la administración, control y direccionamiento del sistema educativo por parte de las autoridades indígenas en sus territorios” (Piamonte & Palechor, 2011, pág. 116).

En los últimos años en Colombia, en el caso de las lenguas indígenas, la mayor parte de la planificación lingüística se ha materializado en los Proyectos Educativos Comunitarios (PEC), una serie de documentos en los cuales las poblaciones étnicamente

diferenciadas (indígenas, afrodescendientes y rom) plasman sus aspiraciones respecto al tipo de educación que debe implementarse en sus territorios (Gonzales Castaño G. , 2013, pág. 114); no obstante, en estos currículos las lenguas indígenas ocupan un lugar marginal y como afirman De Barrios Monteiro et al (2018), en la actualidad

Con respecto a la educación, y en el caso de los pueblos indígenas del Cauca, estamos presenciando más que una ruptura radical con los proyectos educativos tradicionales, una “acomodación” de los currículos escolares a través de la inclusión de “contenidos culturales”, los cuales a menudo proyectan la mirada exotizante de los pueblos indígenas que tienen las entidades estatales (De Barros Monteiro, Gonzales Castaño, & Vargas Moreno, 2018, pág. 225).

En el caso específico de la lengua namtrik de Totoró, en estos currículos ha tratado de incluirse el uso de esta lengua, con poco éxito, por diferentes razones, usos de la lengua desvinculados de las prácticas cotidianas de la cotidianidad, la falta de materiales y métodos de enseñanza de la lengua en espacios escolarizados y las condiciones desfavorables que estos espacios imponen al aprendizaje de una segunda lengua indígena (Gonzales Castaño G. , 2013)

Hoy existen programas para la enseñanza de la lengua namtrik tanto en la escuela primaria como secundaria en diferentes comunidades, así como también materiales didácticos, no obstante en muchos casos estos no han podido ser implementados ya que no hay profesores hablantes namtrik en las escuelas y la mayoría de los profesores de las instituciones educativas no son hablantes de esta lengua (Gonzales Castaño G. , 2013).

En las comunidades donde la lengua namtrik ha desaparecido de la vida cotidiana, como Totoró, y no existe ninguna forma de transmisión intergeneracional se han creado programas para la enseñanza de esta lengua en la escuela como segunda lengua, los cuales si bien han favorecido la aparición de otros usos de la lengua ligados a la alfabetización

y la estandarización no han logrado fortalecer el uso familiar y comunitario de la lengua (Gonzales Castaño G. , 2013).

La lengua namtrik es una lengua de tradición oral, que solamente comenzó a ser escrita después de la segunda mitad del siglo XX. En la actualidad existen tres propuestas de escritura para la lengua namtrik las cuales fueron creadas en el marco de los procesos de revitalización y fortalecimiento de esta lengua en diferentes comunidades: la propuesta de Guambía creada en 1986, la propuesta de Totoró creada en 1987 y la de Ambaló creada en 2009 . Es necesario anotar que esta última aún se encuentra en proceso de evaluación y aún no ha sido implementada en esta comunidad (Gonzales Castaño G. , 2017). En la Tabla 2 se presenta una comparación entre estas tres propuestas de escritura

Tabla 2 Propuestas de escritura lengua namtrik

ALFABETO FONETICO INTERNACIONAL	PROPUESTA DE ESCRITURA TOTORO	PROPUESTA DE ESCRITURA GUAMBIA	PROPUESTA DE ESCRITURA AMBALO
/k/		k	
/p/		p	
/t/		t	
/ts/		ts	tx
/tʃ/	c'	ch	
/tʃʰ/		tr	th
/m/		m	
/n/		n	
/ɲ/	n'		ñ
/s/		s	
/ʃ/	s'	sh	sc
/ʂ/		sr	
/r/		r	
/w/		w	
/j/	j	y	ʝ
/ʎ/	l'		ll
/l/		l	
/a/		a	
/e/		e	
/i/		i	
/o/		o	
/u/		u	

/i/	i	e	⊖
-----	---	---	---

Por el momento no existen iniciativas de unificación o estandarización de un solo alfabeto para la lengua namtrik ya que las autoridades de cada comunidad y una gran parte de los maestros y hablantes interpretan la unificación de la escritura como una unificación de la identidad étnica (Gonzales Castaño G. , 2017). La alfabetización de los niños se lleva a cabo en el marco escolar, en la escuela primaria y se realiza en español. En las comunidades donde existe un programa para la enseñanza de la lengua namtrik en la escuela, los niños son alfabetizados posteriormente en esta lengua.

La cantidad de producción escrita en namtrik es ínfima sobre todo cuando se la compara con la producción escrita en castellano. El uso escrito de la lengua es muy restringido y se limita a ciertos espacios, particularmente la escuela y ciertas situaciones y espacios en los cuales la lengua tiene un importante uso como marcador de “etnicidad” y “ancestralidad” como los congresos de pueblos indígenas, las páginas de internet oficiales de la comunidad o la casa del cabildo (donde se reúnen las autoridades de los pueblos indígenas y se encuentran las oficinas administrativas del resguardo) donde se pueden encontrar afiches o letreros con palabras o frases escritas en namtrik. No existe ningún medio de prensa escrita en namtrik y la mayor cantidad de producción escrita corresponde a cartillas y manuales de enseñanza para la escuela (Gonzales Castaño G. , 2017).

Todas las propuestas para escribir la lengua namtrik que existen hoy, corresponden a diferentes maneras de representar las unidades de un mismo sistema de escritura, un sistema alfabético que tiene correspondencia uno a uno, con las unidades fonológicas de la lengua namtrik, las cuales en el caso de las consonantes, según las

descripciones realizadas hasta el momento, corresponden en todas las variantes a 17 fonemas consonánticos (Gonzales Castaño G. , 2017).

Los tres sistemas utilizan caracteres del alfabeto latino para representar consonantes presentes en español. Para los fonemas específicos de namtrik, hay combinaciones de caracteres del alfabeto latino, a excepción de la namtrik de Ambaló, donde se usan símbolos provenientes de petroglifos encontrados en el territorio del resguardo (Gonzales Castaño G. , 2017). Las diferencias en la representación de los fonemas consonánticos, entre las tres propuestas de escritura, conciernen a los fonemas africados $/tʃ/ /ts/ /tʂ/$; la consonante fricativa posalveolar $/ʃ/$ y las consonantes palatales $/j/ /ɰ/ /ɲ/$.

Respecto a las vocales, las tres propuestas de escritura del namtrik se utilizan los símbolos del castellano para representar las vocales que comparten ambos sistemas fonológicos. Para representar la vocal central alta $/i/$, cada comunidad ha elegido un símbolo diferente: en el caso de Totoró y Guambia, es un símbolo del Alfabeto Fonético Internacional, en el caso de Ambaló se ha seleccionado un petroglifo para representar esta vocal.

Dado que no existe aún un alfabeto estándar para la lengua namtrik, para representar los datos en esta gramática utilizaremos la propuesta de escritura de Guambia para representar los fonemas consonánticos y la proposición de escritura de Totoró para representar las vocales; como observamos en la Tabla 3 y la Tabla 4, respectivamente.

Tabla 3 Propuestas de escritura vocales Totoró

	ANTERIORES	CENTRALES	POSTERIORES
ALTAS	i		u
MEDIAS	e	i	o
BAJAS		a	

Tabla 4 Propuesta de escritura consonantes Guambia

	Bilabiales	Alveolares	Post alveolares	Retroflejas	Palatales	Velares
Oclusivas	p	t				k
Nasales	m	n			ɲ	
vibrantes		r				
Fricativas		s	sh	sr		
Africadas		ts	ch	tr		
Aproximantes	w					
Laterales		l			ll	

1.4 Clasificación de la lengua namtrik

En las primeras clasificaciones sobre las lenguas de la región en la cual se habla la lengua namtrik fueron propuestas en el siglo XIX. En 1888, Max Uhle agrupó casi todas las lenguas de la región en un solo tronco lingüístico llamado chibcha, en honor a la civilización que lleva este nombre (Landaburu, 2004)

La primera clasificación en la cual se identifica el grupo de lenguas barbacoa fue propuesta por Brinton en 1891 (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 387). En su propuesta este grupo de lenguas se dividía en dos ramas: la rama cocunuca que comprendía el guambiano, el totoró y otras lenguas ya extintas para la época y la rama barbacoa que comprendía el cha'palaa, el tsafiqui, el awa pit y otras lenguas extintas sobre las cuales no existía ninguna información. En la clasificación propuesta por Brinton la lengua nasa o paez, hacía parte de la misma familia lingüística que el namtrik y las otras lenguas barbacoa.

En 1910, Beuchat y Rivet, comparan el grupo barbacoa propuesto por Brinton y el grupo Paniquitá-Coconuco y proponen dos agrupaciones diferentes . Sitúan el cha'palaa, el tsafiqui, el awa pit en el grupo barbacoa, como subgrupo de las lenguas chibcha cercanas al bribri y el borneo y sitúan el nasa, guambiano y Totoró en otro subgrupo también de las lenguas chibcha cercanas al move y bocala (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 388)

Clasificaciones posteriores de las lenguas barbacoas se basaron en la clasificación propuesta por Beuchat y Rivet (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 388). En 1968 Lukotka reagrupa las lenguas del tronco macro-chibcha en 21 subgrupos diferentes y ubica el guambiano y el toloró en el grupo coconuco (Landaburu, 2004). En 1985 Adolfo Constenla propone una nueva clasificación de las lenguas del denominado macro-phylum chibcha, en la cual el subgrupo de lenguas coconuco se ubica en una rama por fuera de las lenguas chibcha. En esta nueva clasificación el guambiano y el toloró se proponen como dos variantes dialectales de una misma lengua y el paez se clasifica en una rama distinta a la de las lenguas coconuco (Landaburu, 2004).

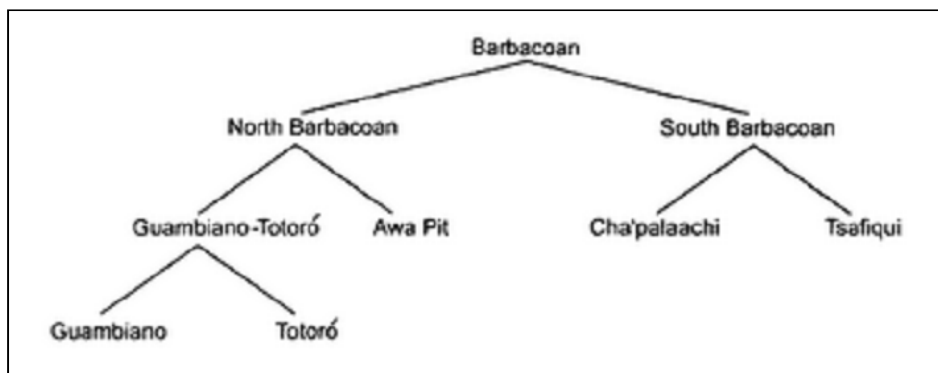
Actualmente la lengua namtrik es clasificada según la propuesta de Curnow y Liddicoat (1998) para la clasificación de las lenguas barbacoa de Colombia y el Ecuador. Esta familia está compuesta por cuatro lenguas: el namtrik (junto con sus variantes guambiano y toloró) hablado sobre la cordillera de los Andes en Colombia, el awa pit hablado en el piedemonte andino de la Costa Pacífica en la frontera entre Colombia y el Ecuador, el cha'palaa hablado en la Costa Pacífica del Ecuador y el tsafiqui hablado en el piedemonte andino de la Costa Pacífica del Ecuador; como observamos en el Mapa 2.



Mapa 2 Lenguas indígenas del suroccidente de Colombia y norte de Ecuador.
(Curnow & Liddicoat 1998 pag 185)

Según Cournow y Liddicoat (1998) la evidencia tiende a demostrar la existencia de dos ramas de la familia barbaoca: la rama norte compuesta por el namtrik y el awa pit y la rama sur que agrupa las lenguas cha'pala et tsafiqui; como observamos en la Figura 1.

Figura 1 Arbol de la familia barbacoa (Curnow & Liddicoat 1998 pag 405)



1.5 Estado de la investigación sobre la lengua namtrik

La investigación que existe sobre la lengua namtrik corresponde principalmente a descripciones sobre la fonología y algunos elementos de su morfología y sintaxis. La mayor parte de estos trabajos han sido desarrollados por estudiantes de la Maestría en Etnolingüística coordinada por el Centro Colombiano de Estudios de Lenguas Aborígenes-CCELA.

Los primeros trabajos de descripción sobre la lengua namtrik, fueron realizados en la década de 1950 y 1960 por lingüistas del Instituto Lingüístico de Verano-ILV, Thomas H, Branks y por otros misioneros (Caudmont, 1954; Branks & Branks, 1973). Cuando Thomas Branks llegó a Guambia en la década de 1960 el protestantismo ya se encontraba arraigado en varias veredas del resguardo; los primeros misioneros protestantes habían llegado al Cauca en 1920 (Vargas Demera, 2010, pág. 177). Thomas H, Branks introdujo “el lenguaje escrito de la lengua Guambiana a través de cartillas históricas, himnarios evangélicos y cortos evangelios traducidos” (Vargas Demera, 2010, pág. 181)

En la década de 1970 el gobierno colombiano finaliza el contrato con el Instituto Lingüístico de Verano-ILV, firmado en 1962 durante el gobierno de Alberto Lleras Camargo. Uno de los principales reparos de lingüistas y antropólogos que abogaban por la expulsión del ILV del país era la poca contribución de este instituto en la formación de lingüistas colombianos, “si bien se ha podido avanzar en el conocimiento de algunas lenguas, la formación de lingüistas nacionales que se podía esperar después de tantos años de presencia del ILV ha sido prácticamente nula (Vásquez de Ruiz, 1988, pág. 7). Esta fue una de las razones por las cuales en 1984 se crea la maestría en etnolingüística del CCELA

Como ya se mencionó la mayor parte de la información con la que se cuenta hoy acerca de la lengua namtrik, proviene de las tesis de maestría realizadas por los estudiantes de la Maestría en Etnolingüística del CCELA, acerca de aspectos de la fonología y la morfosintaxis de esta lengua: Vásquez (1988) y Triviño (1989) sobre la variante hablada en Guambia y Pabón (1999) sobre la lengua Totoró, antigua denominación de la lengua namtrik hablada en el resguardo de Totoró.

Posteriormente Vásquez y Triviño continuaron con el estudio de la tipología de la predicación y la oración simple en namtrik (Vásquez 1988, Triviño 1994), la expresión de la posición y la localización (Vásquez 1995, Triviño 2004) y las operaciones sobre la modalidad (Triviño 1994, Vásquez 2007). El trabajo de Vásquez incluye también una tipología de la oración compleja.

Aunque la investigación sobre la lengua namtrik ha sido realizada principalmente por investigadores externos a las comunidades hablantes de la lengua, existe una tesis de maestría sobre la relación entre el tiempo y el espacio en el pensamiento del pueblo guambiano, escrita por una hablante de namtrik, Muelas (1993, 1995), estudiante de la Maestría en Lingüística de la Universidad del Valle (Colombia).

La importante producción de manuales, cartillas y otros materiales didácticos para la enseñanza de la lengua namtrik en la escuela, contienen igualmente gran parte de la información existente sobre esta lengua. Estos trabajos fueron desarrollados por las mismas lingüistas que realizaron las descripciones de la lengua namtrik en el marco de la Maestría en Etnolingüística del CCELA, quienes continúan hoy trabajando en colaboración con las autoridades de los pueblos indígenas, sus organizaciones y los hablantes de namtrik en el fortalecimiento de sus proyectos educativos, así como también en diversos proyectos en pro del fortalecimiento y documentación de esta lengua.

En 2011 Triviño y Muelas publican una gramática pedagógica para los maestros indígenas del resguardo de Guambía, la cual puede ser considerada como un estado del arte que retoma gran parte de la investigación realizada acerca de la fonología y la morfosintaxis del namtrik adaptándola para un público no especializado en lingüística.

Posteriormente, en el año 2017, Pabón sustenta en la l'Université Paris 7 Denis Diderot, su tesis sobre la morfosintaxis de las formas no finitas de los verbos en el namtrik de Totoró. Más recientemente, en 2018, Norcliffe (2018) retoma el trabajo de (Triviño 1994, Vásquez 2007) en Guambiano y publica un estudio sobre la expresión de categorías de egoforicidad y evidencia. A pesar de estos esfuerzos, no se contaba con una gramática descriptiva del namtrik en ninguna de sus variantes. Esta disertación busca contribuir a saldar este vacío, al tratarse de la primera gramática descriptiva de esta lengua.

1.6 Los datos presentados en esta gramática y su recolección

Esta gramática se basa en un corpus de datos tanto naturales (textos orales, monólogos y conversaciones) como controlados (elicitaciones y cuestionarios), compuesto por 7839 oraciones que provienen principalmente de tres fuentes: (1) el

“léxico de la lengua namtrik de Totoró” (Rojas Curieux, Vasquez de Ruiz, Gonzales Castaño, & Díaz Montenegro, 2009), (2) la cartilla de tradición oral “Namoi kilelpe as’an c’ipik kin. Así contaban nuestros mayores” (Rojas Curieux, Gonzales Castaño, Díaz Montenegro, Tunubala Tombre, & Chavaco, 2016); y (3) los datos recolectados en el marco del proyecto de documentación lingüística “Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes”, el cual se desarrolló de manera paralela a la escritura de esta disertación doctoral, entre 2016 y 2018; y fue financiado por el programa de becas de la fundación HRELP-SOAS « Hans Rausing Endangered Language Documentation Program » (HRELDP), School of Oriental and African Studies (SOAS), de la Universidad de Londres. En esta sección describiremos las características de cada uno de estos corpus y sus métodos de recolección.

1.6.1 Cartilla y audio del “Léxico de la lengua namtrik de Totoró”

El léxico de la lengua namtrik de Totoró es un compendio de 382 palabras y 448 oraciones recopilado en el marco de una serie de talleres con maestros y hablantes de namtrik de Totoró realizados entre el 17 de mayo y el 15 de agosto de 2008. Dichos talleres tuvieron un doble propósito: profundizar en el conocimiento de la morfosintaxis de la lengua y contribuir a la recuperación de su uso en el resguardo (Díaz Montenegro, Gonzales Castaño, & Rojas Curieux, 2011, pág. 121)

En estos talleres se contó con la participación de hablantes de la lengua namtrik, profesores indígenas y autoridades del cabildo, así como de profesores de los departamentos de lingüística y antropología de la Universidad del Cauca, Beatriz Vásquez de Ruiz y Tulio Rojas Curieux y los investigadores del Grupo de Estudios Lingüísticos, Pedagógicos y Socioculturales del Suroccidente Colombiano GELPS-Universidad del

Cauca. Estos talleres también contaron con el apoyo del CRIC y del componente de lenguas del Programa de Educación Bilingüe e Intercultral PEBI, de esta organización.

En el resguardo de Tororó, en la década de 1980 se inicia el proceso de revitalización de la lengua namtrik, con la creación de la primera escuela bilingüe San Rafael, en la vereda la Peña, en el marco las luchas de los pueblos indígenas del departamento del Cauca por la recuperación de la tierra, el reconocimiento cultural y lingüístico. Desde esta época se consolidó un grupo de maestros de las escuelas indígenas y comuneros del resguardo, muchos de ellos hijos y nietos de hablantes de namtrik, que lideran los diferentes procesos relacionados con el fortalecimiento del uso y enseñanza de la lengua namtrik. Este grupo compuesto por Carlos Andrés Bello Sánchez, Luz Aurelia Meneses Rengifo, María Catalina Sánchez, Marta Aleida Sánchez, Ana Marleny Sánchez, Manuel Sánchez, Hermes Angucho, Pedro Nel Bello, Marta Beatriz Sánchez, José María Sánchez, Artenio Sánchez, Reina del Socorro Muñoz, Marleny Angucho, José Bolívar Sánchez, José Joaquín Tombé, Víctor Manuel Urrutia, Ciro Busto Rivera, se mantiene hasta el día de hoy.

El grupo de maestros de las escuelas indígenas y comuneros del resguardo, a su vez, cuenta con el apoyo de un grupo de hablantes de namtrik que participan en los talleres, desarrollo de materiales y demás actividades que requieren del conocimiento de esta lengua, incluyendo las actividades relacionadas con la recopilación del corpus publicado en el léxico. Este grupo estaba compuesto en 2009 por 29 hablantes: María Gertrudis Benachí, Marco Antonio Ulcué, Erminia Conejo Aristides Sánchez, Ismenia Sánchez, Carmen Tulia Sánchez, Carolina Luligo, Micaela Luligo, Marcelina Conejo, María Domitila Ulcue, Ismailina Sánchez, Jacinto Ulcué, Carlina Conejo, Miguel Conejo, Gonzalo Conejo, Luis Carlos Bello, Transito Benachí, Encarnación Sánchez, Tránsito

Sánchez, Modesto Luligo, Apolinar Conejo, Tulia Bello, Edgar Conejo, Barbara Conejo, Juanita Sánchez, Inocencio Sánchez, Inocencio Ulcué y Nemesio Bolivar Conejo.

El grupo de hablantes de namtrik también se mantiene activo hasta el día de hoy, aunque en el transcurso de los últimos años han fallecido dos de estos hablantes, Ismenia Sánchez en 2015 y Transito Benachí en 2018. Otros hablantes han dejado de participar de muchas de estas actividades, ya que su avanzada edad no les permite desplazarse de sus casas.

La metodología utilizada en estos talleres consistió en solicitar a los asistentes la recolección previa a cada sesión de trabajo, de palabras y enunciados sobre los temas que se discutirían en el taller y la sesión se desarrollaba a partir de dichos ejemplos. Al final de estas discusiones se contaba con un corpus de 762 oraciones y se discutió la posibilidad de crear un material de trabajo para ser utilizado por la comunidad y en especial por los estudiantes de las escuelas. Este corpus se revisó y corrigió con la ayuda de otros hablantes que se fueron sumando al proceso y fue editado y publicado por el Programa de Educación Bilingüe e Intercultural PEBI del CRIC en 2009 (Díaz Montenegro, Gonzales Castaño, & Rojas Curieux, 2011, pág. 2).

Después de la socialización del “Léxico de la lengua Namtrik de Totoró” en noviembre de 2009, se vio la necesidad de crear materiales de apoyo para su utilización en la escuela, especialmente de materiales que apoyaran el uso oral de la lengua, ya que, como hemos mencionado los profesores de las sedes de la Institución Educativa no son hablantes de namtrik. En especial los maestros no hablantes de namtrik recalcaron la necesidad de tener una guía para la correcta pronunciación de las palabras y oraciones del Léxico (Díaz Montenegro, Gonzales Castaño, & Rojas Curieux, 2011). Para tal fin, se decidió grabar un material de audio con la pronunciación de todas las palabras y oraciones

incluidas en léxico de la lengua namtrik de Totoró. Este material se recopiló con el apoyo de la Emisora Comunitaria del resguardo Radio Libertad.

Estas grabaciones se realizaron en el marco de las actividades de desarrollo del PEC y el planteamiento de la malla curricular para la enseñanza de la lengua namtrik en las sedes de la Institución Educativa Agropecuaria Pueblo Totoró, en el año 2010. Proceso en el que se contó con el apoyo del Ministerio de Educación Nacional. Uno de los aspectos más importantes de este proyecto fue el desarrollo de materiales y herramientas para la enseñanza del namtrik como segunda lengua en los espacios escolares y la creación de la malla curricular para la escuela primaria (Díaz Montenegro, Gonzales Castaño, & Rojas Curieux, 2011, pág. 3).

A excepción de Modesto Lúligo y José María Sánchez, ninguno de los hablantes de namtrik están alfabetizados en esta lengua, la mayoría tampoco lo está en castellano, esta situación nos llevó a pensar en una metodología para grabar la ayuda en audio de la cartilla “Léxico de la lengua namtrik de Totoró”. Decidimos que el método que podría permitirnos recopilar un corpus oral a partir de la cartilla era leer a los hablantes las oraciones y que ellos las reprodujeran lo más parecido posible a la manera como estaban escritas en el material didáctico ya publicado.

En este proceso los hablantes que participaron en las grabaciones propusieron nuevas oraciones, las cuales si bien no pudieron ser incluidas en el material educativo de apoyo, ya que, como hemos mencionado, el propósito no era adicionar corpus nuevo a la cartilla sino propiciar su apropiación y uso; este nuevo corpus fue utilizado en la descripción del namtrik que presentamos en esta tesis. Estos datos se encuentran identificados con las nomenclaturas namtrik_004, namtrik_005 y namtrik_006.

1.6.1 Proyecto de documentación

Enseñar las lenguas indígenas en espacios escolares impone ciertas condiciones a los procesos de aprendizaje. La primacía de la escritura sobre la oralidad, la necesidad de desarrollar una tradición escrita de la lengua, gramáticas pedagógicas, materiales didácticos sobre diversos temas relacionados con diferentes áreas del conocimiento que se imparte en la escuela, metalenguajes y métodos de enseñanza, para la creación de los cuales es necesario entre otros, tener información acerca de la gramática del namtrik, así como también diccionarios, grabaciones, etc.

Con esta idea en mente y sin abandonar el objetivo de reactivar el uso y transmisión de la lengua, pensamos junto con Claudia Patricia Sánchez, coordinadora del programa de educación del Cabildo en el año 2014 y el profesor Hermes Angucho, quien ha liderado junto a otros profesores del resguardo este proceso desde la década de 1980, que era un buen momento para empezar un proyecto de documentación lingüística, el cual se inició en el año 2015 con el apoyo del programa de becas de la fundación HRELP-SOAS « Hans Rausing Endangered Language Documentation Program » (HRELDP) de la Universidad de Londres.

Este proyecto de documentación se llevó a cabo de manera paralela a la escritura de esta disertación doctoral, siendo esta también parte de los objetivos que buscaba este proyecto, que seguía la perspectiva clásica de la documentación lingüística propuesta por Franz Boas a principios del siglo XX, que aún constituye el parámetro acerca de lo que implica realizar una documentación lingüística hoy, según la cual esta se define por tres tipos de actividades: colección de textos, una gramática y un diccionario (Chelliah & De Reuse, 2011, pág. 227).

En total se recopilaron 8 horas de archivos de audio (17 archivos) y 29 horas (55 archivos) de video. 15 horas fueron transcritas y traducidas al castellano, las cuales se

utilizaron en la elaboración de esta gramática y se encuentran disponibles para consulta en la página del proyecto de documentación “Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes”⁵, en el archivo Endangered Languages Archive at SOAS University of London.

Cada una de las oraciones tomadas de los datos de esta documentación y citados en esta gramática se identifican a partir un código que incluye en primer lugar el código de la grabación, que empieza con la palabra namtrik, seguida de un guion bajo y un número; y en segundo lugar el número que corresponde a la oración citada en esta grabación (namtrik_000/0). A cada grabación le corresponde en el archivo de lenguas en peligro de SOAS un grupo (bundle) que contiene el archivo de audio o video y un archivo ELAN con su traducción y transcripción. Las traducciones de los ejemplos se mantuvieron tal como fueron propuestas por los hablantes, manteniendo también su variante de castellano rural del Cauca, se añadieron traducciones literales en algunos ejemplos para facilitar su comprensión.

Estos datos fueron recopilados durante tres trabajos de campo que duraron un total de 16 meses. El primer trabajo de campo se realizó entre los meses de marzo y agosto de 2015; el segundo entre los meses de julio y noviembre de 2016 y el tercero entre los meses de febrero y junio de 2018. En las grabaciones participó un grupo de 17 hablantes de namtrik, María Gertrudis Benachí, Marco Antonio Ulcué, Erminia Conejo, Aristides Sánchez, Carmen Tulia Sánchez, Carolina Luligo, Micaela Luligo, Marcelina Conejo, Ismailina Sánchez, Encarnación Sánchez, Tránsito Sánchez, Juanita Sánchez, Inocencio Ulcué, Nemesio Bolivar Conejo, Gerardina Sánchez and Jose María Sánchez; quienes habían aprendido esta lengua durante su infancia y habían dejado de usarla en su vida

⁵ <https://elar.soas.ac.uk/Collection/MPI1012401>

adulta, cuando el namtrik fue remplazado por el castellano como lengua de comunicación en Totoró.

También participaron profesores de las escuelas del resguardo, estudiantes del pregrado de antropología e ingeniería de sistemas de la Universidad del Cauca y comuneros del resguardo que se acercaban de manera espontánea a los talleres y realizaban también sus propios videos con celulares y computadores.

Dado que, como hemos mencionado, los hablantes de namtrik de Totoró no se encuentran alfabetizados en namtrik, las transcripciones fueron realizadas con la ayuda de la estudiante de antropología de la Universidad de Cauca Lucy Elena Tunubalá Tombé, hablante de la variante de namtrik de Guambia. La metodología utilizada en la transcripción de los textos consistió en proponer una primera transcripción, realizada por Lucy y por mí, que posteriormente se leía y corregía en talleres con hablantes de Totoró; en estos talleres también se realizaba la traducción de los textos.

Antes de las grabaciones discutíamos la forma en la que trabajaríamos y cómo se desarrollaría la sesión, en qué lugar, quienes hablarían, sobre qué temas. Normalmente había una temática que estaba acordada de antemano, en función de los intereses de los implicados en el proyecto. Con el objetivo de documentar el uso del namtrik en situaciones cotidianas se organizaron talleres en tres diferentes dominios de uso de la lengua: los saludos y despedidas (namtrik_037), cómo comprar y vender en namtrik (namtrik_071, namtrik_072, namtrik_073, namtrik_074, namtrik_075, namtrik_076, namtrik_077) y cómo cocinar en namtrik (namtrik_057, namtrik_058, namtrik_059).

La mayoría de las grabaciones, se llevaron a cabo en la recreación de una la casa tradicional Totoró, construida con barro y paja en 2012 como parte de las estrategias pedagógicas de implementación y desarrollo del PEC de la institución educativa agropecuaria Pueblo Totoró. La casa está dividida en dos espacios en el más grande se

encuentran exhibidos a manera de museo diversos artefactos que representan “la vida ancestral”, piedras de moler, telares, callanas para hacer chicha, ollas de barro, así como también replicas miniatura de casas de paja realizadas por los estudiantes de la institución educativa indígena.

En el espacio más pequeño se encuentra el fogón con las tres tulpas y varios bancos pequeños de madera, réplicas de los que según los mayores, se usaban en las casas de Totoró. Gran parte de las grabaciones que corresponden a historias, se realizaron en este espacio de la casa. Antes de cada sesión de trabajo encendíamos el fuego y nos sentábamos alrededor, los asistentes debían escuchar pacientemente las historias en namtrik aunque no entendieran todo, o incluso si no entendían, sin interrumpir, después había tiempo para las traducciones y para responden las preguntas que surgieran.

En el caso del taller para aprender a comprar y vender en namtrik, se organizó un trueque, cada uno de los asistentes trajo diferentes tipos de productos que normalmente se encuentran en una tienda, en la primera parte del taller organizamos la tienda y equipos de hablantes que serían los compradores y los vendedores, quienes posteriormente presentaban a los asistentes los diálogos. En el caso de los saludos los hablantes se reunían en equipos y preparaban diferentes tipos de saludos en diferentes situaciones, en el camino o cuando alguien llega a la casa, cuando una madrina visita a su ahijado. Para organizar el taller de cocina aprovechamos la celebración del día de la madre, escogimos un plato “típico” de Totoró, la sopa de pringa pata y tres mayores hablantes de namtrik se encargaron de preparar la comida con ayuda de los asistentes que recibíamos sus indicaciones en namtrik.

Este corpus también incluye conversaciones sobre temas de la vida diaria del resguardo y grabaciones de explicaciones de procedimientos, como por ejemplo cómo tejer una ruana con el telar tradicional (namtrik_054). Adicionalmente, en el marco del

proyecto de documentación se realizaron elicitaciones a partir de cuestionarios y estímulos de video sobre diversos temas de la gramática de la lengua.

1.6.2 Cartilla de tradición oral “ashan kontapik kin namoi kililipe”

Otra de las actividades realizadas en el año 2010 en el marco de la formulación y creación del Proyecto Educativo Comunitario “unirik mera pesenamuntrap” fueron una serie de encuentros de hablantes que consistieron en conversatorios cuyo objetivo consistía en “usar, escuchar y aprender la lengua namtrik desde la oralidad, siendo protagonistas y autores en este proceso nuestros mayores y mayores” (Rojas Curieux, Gonzales Castaño, Díaz Montenegro, Tunubala Tombre, & Chavaco, 2016). Al final de estos encuentros se contaba con quince narraciones en namtrik, transcritas por Antonio Chavaco Tunubalá, hablante de namtrik de Guambia.

Posteriormente durante el desarrollo del proyecto de documentación “Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes”, pensamos que estas historias debían ser accesibles para quienes no habían podido asistir a estos conversatorios. Las narraciones fueron retomadas, se les añadió una traducción propuesta por los hablantes, se complementaron, se realizaron nuevas grabaciones de mejor calidad para algunas de estas y finalmente se editaron y publicaron en el año 2015 en la cartilla, titulada “Namoi kilelpe as’an c’ipik kin” (así contaban nuestros mayores).

En este proceso participaron los estudiantes de las escuelas del resguardo a través de talleres lectura, en los cuales los niños después de escuchar las historias, realizaban ilustraciones que fueron utilizadas en la cartilla. Este texto está dirigido principalmente a los niños del resguardo de Totoró, especialmente a quienes se encuentran en proceso de

aprender a leer y escribir en castellano y en namtrik. Cada uno de los cuentos está acompañado de una traducción en castellano, así como también de los audios y videos de las historias, que se encuentran en un disco compacto adjunto a esta cartilla.

2 Fonología

2.1 Introducción

En este capítulo presentaremos una descripción de la fonología de la variante de la lengua namtrik hablada en Totoró. La primera sección de este capítulo (ver § 2.2) estará dedicada a la descripción de los fonemas consonánticos, el inventario de fonos de la lengua y las principales reglas de realización y procesos fonológicos. La segunda parte de este capítulo (ver § 2.3) estará dedicada a la descripción de los fonemas vocálicos y sus principales reglas de realización; incluyendo una discusión acerca de los diptongos y secuencias de vocales (ver § 2.4). En la tercera parte presentaremos la estructura de la sílaba y los diferentes tipos (ver § 2.5).

2.2 Fonemas consonánticos

El sistema de fonemas consonánticos de la lengua namtrik de Totoró consta de 17 fonemas consonánticos, los cuales observamos en la Figura 2. Como también observamos en esta figura, el sistema de consonantes está desprovisto de la oposición sonoro-sordo.

Figura 2 Inventario fonemas consonánticos

Occlusives	/p/, /t/, /k/
Affriquées	/ts/, /tʃ/, /tʂ/
Nasales	/m/, /n/, /ɲ/
Fricatives	/s/, /ʃ/, /ʂ/
Trilles	/r/
Approximantes	/w/, /j/
Latéral	/l/, /ʎ/

Si bien en el corpus aquí analizado, en el punto de articulación glotal existe una unidad oclusiva glotal sorda [ʔ]; esta unidad aparece solamente al final de palabra, después de vocal, en clausulas interrogativas (ver § 15.2). Lo anterior sugiere que esta

consonante se trata de un fenómeno prosódico, correlato de la entonación ascendente que poseen en namtrik las cláusulas interrogativas; por esta razón, consideramos este fono como un fenómeno periférico al sistema fonológico, que no hace parte del inventario de fonemas de la lengua. Los ejemplos (1) (a) - (d) ilustran este fenómeno; en el ejemplo (d) también observamos que este fono presenta una variación libre con el fono fricativo glotal sordo [h].

- (1) (a) /mu'na paʃu'koʔ/ [mu'na paʃu'ɣoʔ] '¿Dónde estas?'
 (b) /na'mik wa'koʔ/ [na'miç wa'ɣoʔ] '¿Estás bravo?'
 (c) /pɪnʔʃi'keʔ/ [pwinʔʃi'ɣeʔ] '¿Dónde estás ?'
 (d) /mu'na ʔso'koʔ ~mu'na ʔso'koh / [mu'na ʔso'ɣoʔ ~mu'na ʔso'ɣoh]
 '¿Dónde estás (acostado)?'

En la Tabla 5, ilustramos el inventario de fonos de la lengua namtrik de Totoró junto con las realizaciones fonéticas que presenta cada uno de estos. Hemos organizado la descripción de los procesos fonológicos de las consonantes en cuatro secciones. Una sección estará dedicada a la descripción de las consonantes oclusivas y africadas, teniendo en cuenta la similitud entre los procesos fonológicos que afectan a estas consonantes (ver § 2.2.1), otra a la descripción de las consonantes fricativas (ver § 2.2.2), la siguiente a las consonantes aproximantes (ver § 2.2.3) y la última sección estará dedicada a la descripción de las consonantes sonantes (ver § 2.2.3). Como también veremos más adelante, varios de los procesos fonológicos identificados por Vásquez (1988) y por Triviño (1989) en la variante de la lengua namtrik hablada en Guambia, también se encuentran presentes en los hablantes de Totoró.

Tabla 5 Inventario fonemas consonánticos

	BILABIALES	ALVEOLARES	POSALVEOLARES	RETROFLEJAS	PALATALES	VELARES
OBSTRUYENTES	/p/ [p] [b] [p̄] [pʷ] [β] [β̄] [βʷ]	/t/ [t] [d]				/k/ [k] [g] [ɣ] [ç] [x]
		/ts̄/ [ts̄]	/tʃ̄/ [tʃ̄]	/tʃ̄s̄/ [tʃ̄s̄] [dʒ̄] [z̄]		
		/s/ [s]	/ʃ/ [ʃ]	/ʃ̄/ [ʃ̄]		
SONANTES	/m/ [m] [mʷ]	/n/ [n] [ŋ]			/ɲ/ [ɲ]	
		/l/ [l]			ʎ [ʎ] [l]	
		/r/ [r] [r̄]				
APROXIMANTES	/w/ [w]				/j/ [j] [j̄]	

2.2.1 Consonantes oclusivas y africadas

En el sistema fonológico del namtrik de Totoró, de manera similar a lo observado por Vásquez de Ruiz (1988, pág. 44) en la fonología del guambiano, los fonemas obstruyentes forman una clase natural afectada por procesos fonológicos similares. La serie de los fonemas oclusivos /p/, /t/, /k/ y africados /ts̄/, /tʃ̄/, /tʃ̄s̄/ son afectados por procesos de debilitamiento o lenición. En namtrik, este tipo de procesos implican cambios que van de la sonorización y fricativización hasta la elisión de las oclusivas en final de palabra.

Los fonemas oclusivos son afectados por procesos de sonorización y fricativización, mientras los fonemas africados son afectados solamente por procesos de sonorización. Como afirma Burquest (2009, págs. 177-178) en estos procesos fonológicos

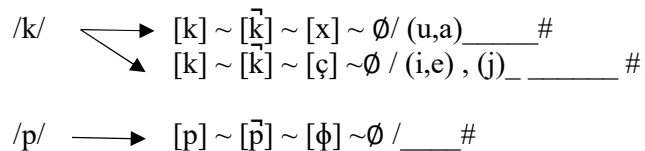
Las consonantes más fuertes tienden a distribuirse en posiciones silábicas más fuertes, es decir, las más alejadas del núcleo en los grupos consonánticos, o en el

inicio antes que en la coda. A la inversa, los segmentos más débiles se relacionan con posiciones silábicas débiles (Burquest, 2009, págs. 177-178).

En la Figura 3 presentamos los procesos fonológicos de lenición que afectan a las consonantes oclusivas bilabial /p/ y velar /k/, cuando estas se encuentran a final de palabra. Como también observamos tanto en la Figura 3 como en los ejemplos (2), (3) y (4), las consonantes oclusivas bilabial /p/ y velar /k/ pueden realizarse fricativas o inaudibles en esta posición.

En los ejemplos (3) y (4), también es ilustrado que en el caso de la oclusiva velar /k/, el lugar de articulación de la fricativa es afectado por la vocal precedente, realizándose velar [x] después de vocales [u] y [a] y palatal [ç] después de vocales anteriores cerrada [i] y semicerrada [e], produciéndose así, adicionalmente al proceso de lenición, un proceso de asimilación del punto de articulación de la oclusiva /k/ al lugar de articulación de la vocal.

Figura 3 Lenición en oclusivas a final de palabra



$/p/ \rightarrow [p] \sim [\tilde{p}] \sim [\phi] \sim \emptyset / _____\#$

- | | | | | |
|-----|-----|---------|----------|-----------|
| (2) | (a) | /tʃip/ | [tʃiḅ] | 'boca' |
| | (b) | /kap/ | [kaḅ] | 'ojo' |
| | (c) | /nenip/ | [ne'niḅ] | 'cocinar' |
| | (d) | /norap/ | [no'raḅ] | 'crecer' |
| | (e) | /map/ | [maḅ] | 'comer' |
| | (f) | /afi/ | [a'fiḅ] | 'mirar' |

$/k/ \rightarrow [k] \sim [\tilde{k}] \sim [x] / (u,a) _____\#$

- | | | | | |
|-----|-----|-----------|------------|----------|
| (3) | (a) | /ifuk/ | [i'fuk] | 'mujer' |
| | (b) | /nintak/ | [ni'tak] | 'plato' |
| | (c) | /puşuk/ | [puşux] | 'cabeza' |
| | (d) | /tʃsulak/ | [tʃsu'lax] | 'sopa' |

/k/→[k] ~ [k̄] ~ [ç] ~∅ / (i,e) , (j)_ ____ #

(4)	(a)	/tsùtsìk/	[tsù'tsì ~ tsù'tsìk̄ ~ tsù'tsìç]	'hueso'
	(b)	/unirik/	[uni'rik~uni'ri ~uni'rik̄]	'niño'
	(c)	/palaik/	[pa'laj~pa'lajç]	'trueno'
	(d)	/nonek/	[no'ne]	'hermano'

Aunque es notable el número de realizaciones fonéticas en final de palabra que presentan los fonemas oclusivo bilabial /p/ y velar /k/, este es un patrón común desde el punto de vista translingüístico, que puede observarse en numerosas lenguas no emparentadas. En el inglés, por ejemplo, las oclusivas pueden realizarse pre-glotalizadas, plenamente glotalizadas e incluso ejectives. Estos procesos no son necesariamente predecibles y pueden ser afectados por factores como el registro, la velocidad de la voz, la frecuencia etc. ⁶.

Aunque los fenómenos intensos de variación pueden estar asociados en algunos casos a fenómenos de obsolencia en lenguas amenazadas como el namtrik de Totoró (ver § 1.2), hemos encontrado el mismo tipo de variaciones y realizaciones fonéticas documentadas en otras variantes de la lengua namtrik, que se encuentran en situaciones más favorables en términos de uso y cantidad de hablantes (Vásquez de Ruiz, 1988; Triviño Garzón, 1989; Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011)

Adicionalmente, es posible proponer la hipótesis de un cambio en proceso en el sistema fonológico del namtrik; lo cual, coincide con la hipótesis de Curnow y Liddicoat (1998), acerca de la reconstrucción del sistema fonológico de la protolengua barbacoa, según la cual, las consonantes oclusivas /p/ y /k/ se han perdido en el Cha'pala y el Tsafiqui (Curnow & Liddicoat, 1998, págs. 393-394). Es evidente, que este se trata de un

⁶ Conversación personal con Shelece Easterday.

punto inestable en la fonología de la lengua, sobre el cual será necesario profundizar en futuros estudios.

Además del proceso de lenición que venimos de describir, las consonantes obstruyentes /p/, /k/ y /tʂ/ presentan procesos de sonorización y fricativación en posición intervocálica; como observamos en la Figura 4 así como también en los ejemplos (5), (6) y (7).

Figura 4 Fricativación de oclusivas en posición intervocálica

/p/ → [β] ~ [p] /V_V
 /k/ → [ɣ] /V_V
 /tʂ/ → [z] /V_V

/p/ → [p] ~ [β] /V_V

- | | | | | |
|-----|-----|------------|------------|-----------|
| (5) | (a) | /tapik/ | ['taβiç] | 'bien' |
| | (b) | /nopi/ | [no'βi] | 'río' |
| | (c) | /iniβe/ | ['iniβe] | '3SG-TOP' |
| | (e) | /kwalape / | [kwa'lape] | 'mañana' |

/k/ → [ɣ] /V_V

- | | | | | |
|-----|-----|------------|-------------|--------------------------|
| (6) | (a) | /pajikiti/ | [pajiyi'tə] | 'carángano' ⁷ |
| | (b) | /akim/ | [a'ɣim] | 'hormiga' |
| | (c) | /isukup/ | [isu'ɣuβ] | 'pensando' |

/tʂ/ → [z] /V_V

- | | | | | |
|-----|-----|-----------|-----------|-----------|
| (7) | (a) | /atʂuar/ | [a'zuar] | 'vengo' |
| | (b) | /mokatʂi/ | [moɣa'zɨ] | 'ardilla' |

Si bien, Vásquez (1988), documenta procesos de sonorización y fricativación en la variante de namtrik hablada en Guambia, en los fonemas oclusivos p/, /t/, /k/ y africados /tʂ/, /tʃ/, /tʂ/, cuando se encuentran precedidos por consonantes sonantes /m/ /n/ /l/; este

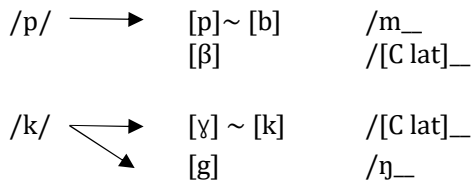
⁷Insecto hemíptero parásito

proceso no se realiza de la misma manera en los hablantes de Totoró, ni se encuentra atestiguado en todos los fonemas oclusivos y africados.

En la Figura 5 y en los ejemplos (8), (9), (10) y (11) observamos que las consonantes oclusivas bilabial /p/ y velar /k/ presentan patrones similares a los descritos por Vásquez (1988), cuando se encuentran precedidos por consonantes sonantes, ya que estas se sonorizan después de consonante nasal en el mismo punto de articulación y se realizan más “débiles” después de consonantes laterales.

Es necesario, no obstante, señalar respecto a este proceso, que la realización [b] de la consonante oclusiva bilabial, producida por el contacto con la consonante nasal en el mismo punto de articulación [m], no emerge en todos los casos, mientras en las otras variantes de namtrik habladas en Guambia (Vásquez de Ruiz, 1988; Triviño Garzón, 1989) y Ambaló (Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011), existe una distribución clara entre las realizaciones sorda y sonora en este contexto.

Figura 5 Sonorización y fricativización de oclusivas /p/ y /k/ después de consonante sonante



/p/ → [b] ~ [p] /m_

- | | | | | |
|-----|-----|------------|-------------|-------------|
| (8) | (a) | /kifimpur/ | [kifim'pur] | ‘arco iris’ |
| | (b) | /pampe/ | [pam'pe] | ‘venado’ |
| | (c) | /isimpi/ | [isim'bi] | ‘pulga’ |
| | (d) | /jawimpi/ | [jawĩm'bi] | ‘pez’ |

/p/ → [β] / [C lat]_

- | | | | | |
|-----|-----|----------|-----------|---------------------|
| (9) | (a) | /atolpi/ | [a'tolβi] | ‘pato’ |
| | (b) | /olpi/ | [olβij] | ‘lombríz de tierra’ |

/k/ → [g] /ŋ__

- (10) (a) /piŋinkwa/ [piŋiŋ'gwa] 'mariposa'
 (b) /inkwa/ [iŋ'gwa] 'gracias'

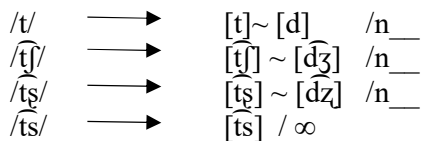
/k/ → [k] ~ [ɣ] / [C lat]__

- (11) (a) /pulkus/ [pul'ɣus] 'cobayo'
 (b) /kilka/ [kil'ɣa] 'papel'
 (c) /kampil/ [kam'bil] 'dedo'

En la serie de las obstruyentes alveolares /t/, /tʃ/ y /tʃ̃/, por otro lado, no se encuentran atestiguadas las realizaciones sonoras en el mismo punto de articulación /t/ [d], /ts/ [ḍz], /tʃ/ [ḍʒ], /tʃ̃/ [ḍʒ̃] [z], después de consonante lateral /l/, descritos en otras variantes de la lengua namtrik (Vásquez, 1988; Triviño Garzón, 1989; Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011) y atestiguados en la variante de Totoró en las oclusivas bilabial /p/ y velar /k/.

Como observamos en la Figura 6 y en los ejemplos (12), (13) y (14), las consonantes obstruyentes alveolares varían libremente con las realizaciones sonoras en el mismo punto de articulación [d], [ḍʒ] y [ḍʒ̃], después de consonante nasal alveolar /n/. Adicionalmente como también es ilustrado en la Figura 6 y en los ejemplos (15), la consonante africada alveolar /ts/ no presenta alófonos en la variante de namtrik hablada en Totoró.

Figura 6 Procesos fonológicos en obstruyentes palato alveolares /t/, /tʃ/ y /tʃ̃/ /ts/



	/t/→[t]~ [d]	/n_	
(12)	(a) /nintak/	[nin'dak]	'plato'
	(b) /funtara/	[funta'ra]	'salta montes'
	(c) /wenti/	[wen'ti]	'espalda'

	/t͡ʃ/→[t͡ʃ] ~ [d͡ʒ]	/n_	
(13)	(a) /int͡ʃi/	[in't͡ʃi]	'vaya'
	(b) /pant͡ʃi/	[pan't͡ʃi]	'abajo'
	(c) /want͡ʃap/	[wan't͡ʃap]	'a sembrar'
	(d) /mant͡ʃap/	[man'd͡ʒaɸ]	'a comer'

	/t͡ʃ/→ [t͡ʃ] ~ [d͡ʒ]	/n_	
(14)	(a) /kalunt͡ʃi/	[kalun't͡ʃi]	'lagartija'
	(b) /lint͡ʃa/	[lin't͡ʃaɸ]	'acompañar'
	(b) /want͡ʃain͡ʃor/	[wan't͡ʃain'd͡ʒor]	'voy a mirar'

	/t͡s/→ [t͡s] / ∞		
(15)	(a) /t͡sal/	[t͡sal]	'grasa'
	(b) /t͡sim/	[t͡sim]	'ratón'
	(c) /irin͡tsik/	[irin't͡sik]	'colibrí esmeradita'
	(d) /t͡su͡tsik/	[t͡su't͡sik]	'hueso'

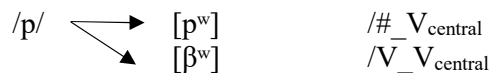
Es importante además señalar respecto a los procesos de sonorización de las obstruyentes en contacto con consonantes sonantes, que de forma similar a lo observado en la variante de Totoró; en la variante de Ambaló, los hablantes mayores de sesenta años, también presentan realizaciones sordas de los fonemas oclusivos y africados (Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011). Por otro lado, los procesos de lenición en consonantes obstruyentes se encontraron atestiguados en hablantes menores de cuarenta años. Lo anterior sugiere que las diferencias en los procesos de lenición en las diferentes variantes de namtrik podrían deberse a diferencias generacionales más que dialectales.

La realización palatalizada de las consonantes obstruyentes /k/ /t͡ʃ/, observada en las otras variantes del namtrik (Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011) antes de vocal

alta medio cerrada anterior /e/ Velar Ci/_e): [e]. /k/ [kʲ]~ [k] /_ . /t͡ʃ/ [t͡ʃʲ] ~ [t͡ʃ]/_e, se presenta en contextos fonológicos más restringidos en la variante hablada en Totoró. En la variante de Totoró, como hemos mencionado, este proceso solo se encuentra atestiguado en la consonante oclusiva velar [k], que puede realizarse fricativa palatal [ç] después de vocales altas anteriores /i/ /e/ y aproximante palatal /j/.

Además de los procesos de sonorización y fricativación en contacto con consonante nasal en el mismo punto de articulación, ya descritos, existe otro proceso fonológico que solamente afecta a la consonante oclusiva bilabial /p/. Como observamos en la Figura 7 y en los ejemplos (16) y (17) esta se realiza velarizada [p^w] [β^w] antes de vocal central /i/.

Figura 7 Velarización de oclusiva /p/ en contacto con vocal central



/p/ → [p^w] / #_V_{central}

- | | | |
|----------------|-----------------------|---------|
| (16) (a) /pɪl/ | [p ^w ɪl] | ‘lunes’ |
| (b) /pɪn/ | [p ^w ɪn] | ‘tres’ |
| (e) /pɪlɪm/ | [p ^w ɪlɪm] | ‘boca’ |

/p/ → [β^w] → / V_V_{centrale}

- | | | |
|-----------------|----------------------|------------------------|
| (17) (a) /papɪ/ | [paβ ^w ɪ] | ‘basura, menstruación’ |
|-----------------|----------------------|------------------------|

2.2.2 Consonantes fricativas

Como observamos en la Figura 8 así como en los ejemplos (18), (19) y (20) en la variante de namtrik de Totoró, las consonantes fricativas no son afectadas por los

procesos de debilitamiento que observamos en las oclusivas y africadas, y no presentan realizaciones alofónicas.

Figura 8 Procesos fonológicos en consonantes fricativas

/s/ → [s]/∞
 /ʃ/ → [ʃ]/∞
 /ʂ/ → [ʂ]/∞

/s/ → [s]/∞

- | | | | | |
|------|-----|---------------|----------------|--------------|
| (18) | (a) | /mis/ | [ˈmis] | ‘durazno’ |
| | (b) | /kiniskatʃul/ | [kiniskaˈtʃul] | ‘murciélago’ |
| | (c) | /misak/ | [miˈsak] | ‘gente’ |
| | (d) | /isukup/ | [isuˈɣuβ] | ‘pensando’ |

/ʃ/ → [ʃ]/∞

- | | | | | |
|------|-----|---------|----------|-------------|
| (19) | (a) | /ifuk/ | [iˈfuk] | ‘mujer’ |
| | (b) | /miʃ/ | [ˈmiʃ] | ‘gato’ |
| | (c) | /nonaʃ/ | [noˈnaʃ] | ‘cuñado’ |
| | (d) | /piʃol/ | [piˈʃol] | ‘cien pies’ |

/ʂ/ → [ʂ]/∞

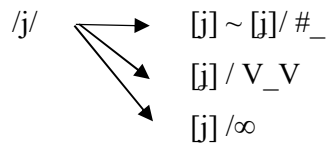
- | | | | | |
|------|-----|----------|-----------|-------------|
| (20) | (a) | ʂuʂi/ | [ʂuˈʂi] | ‘señorita’ |
| | (b) | /ʂoli/ | [ʂoˈli] | ‘armadillo’ |
| | (c) | /piʂ/ | [ˈpiʂ] | ‘sol’ |
| | (d) | /palaʂi/ | [paˈlaʂi] | ‘arriba’ |

En el caso de la consonante fricativa alveolar /s/, es importante señalar que si bien, en otras variantes de namtrik, como es el caso de la variante hablada en Ambaló, se han atestiguado procesos de sonorización de esta consonante en contacto con consonantes sonantes (Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011), similares a los observados en las consonantes oclusivas; dicho proceso no se encuentra atestiguado en los hablantes de Totoró.

2.2.3 Consonantes aproximantes

Como observamos en la Figura 9, así como también en los ejemplos (21) (a)- (d) y (22) (a) y (b) el fonema aproximante palatal /j/ presenta dos realizaciones alofónicas, puede variar libremente con el fono fricativo palatal sonoro [j] en principio de palabra y se realiza como este mismo fono antes de vocal cerrada anterior /i/.

Figura 9 Realizaciones consonante aproximante palatal /j/



$/j/ \rightarrow [j] \sim [j̥] / \#_$

(21)	(a)	/jali/	[ja'li~ja'li]	'negro'
	(b)	/jan/	[ʃan~ʃan]	'el/ella va'
	(c)	/jaskap/	[jas'kaβ~jas'kaβ]	'puerta'
	(d)	/ju/	[ʃu~ʃu]	'aquí'

$/j/ \rightarrow [j] / i_$

(22)	(a)	/kuajip/	[kwa'ji]	'trabajando'
	(b)	/kajim/	[ka'jim]	'duende'

Por otro lado, la aproximante labio-velar /w/ no presenta realizaciones alofónicas.

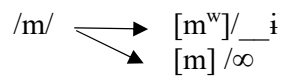
En los ejemplos (23) (a) - (d) ilustramos ejemplos de este fonema.

(23)	(a)	/wera/	[we'ra]	'perro'
	(b)	/walim/	[wa'ləm]	'hacha'
	(c)	/piswaş/	[pis'waş]	'seno'
	(d)	/wakra/	[wa'ɣra]	'vaca'

2.2.4 Consonantes sonantes (nasales, laterales y vibrantes)

Como observamos en la Figura 10, que presenta las realizaciones alofónicas del fonema nasal bilabial /m/, este, de forma similar al fonema oclusivo bilabial /p/ (ver § 2.2.1) se realiza [m^w] cuando precede una vocal central /i/, como es ilustrado en los ejemplos (24) (a) y (b) y se realiza [m] en los demás contextos.

Figura 10 Realizaciones consonante nasal bilabial /m/

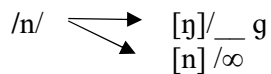


$/m/ \rightarrow [m^w]/_i$

- | | | | | |
|------|-----|------------|---------------------------|---------------|
| (24) | (a) | /permitan/ | [perm ^w i'tan] | 'no me llamó' |
| | (b) | /mijmpe/ | [m ^w ijm'be] | 'hoy' |

El fonema nasal alveolar /n/ presenta dos realizaciones alofónicas, las cuales ilustramos en la Figura 11. Este fonema presenta una asimilación al punto de articulación de la consonante oclusiva cuando es seguido por un fono nasal velar sonoro [ŋ], realizándose nasal velar [ɲ] en este contexto, como observamos en los ejemplos (25) (a) y (b); y se realiza alveolar [n] en los demás contextos.

Figura 11 Realizaciones consonante nasal alveolar /n/



$/n/ \rightarrow [ɲ]/_ŋ$

- | | | | | |
|------|-----|------------|-------------|------------|
| (25) | (a) | /piɲinkwa/ | [piɲiŋ'gwa] | 'mariposa' |
| | (b) | /ankun/ | [aŋ'gun] | 'vamos' |

El fonema nasal palatal /ɲ/ no presenta realizaciones alofónicas. En los ejemplos (26) (a) - (d) presentamos ejemplos de este fonema en diferentes contextos fonológicos.

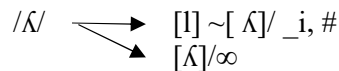
(26)	(a) /wɲi/	[wa'ɲi]	'nube'
	(b) /wɲa/	[wa'ɲa]	'juntos'
	(c) /ɲim/	[ʎĩm]	'ustedes'
	(d) /ɲap/	[ʎap]	'hilando'

El fonema lateral alveolar /l/ tampoco presenta realizaciones alofónicas. En los ejemplos (27) (a) - (d) presentamos ejemplos de este fonema en distintos contextos fonológicos.

(27)	(a) /tul/	[ˈtʊl]	'huerto'
	(b) /ol/	[ˈoɫ]	'culebra'
	(c) /kikul/	[kiˈyʊɫ]	'cuerno'
	(d) /lus/	[ˈlʊs]	'flauta'

En la Figura 12 presentamos las realizaciones del fonema lateral palatal /ʎ/, el cual aparece principalmente, aunque no exclusivamente, delante de vocal anterior cerrada /i/. Como es ilustrado también en esta figura, en los ejemplos (28) (a) y (b) y en los ejemplos (29) (a) - (d) este fonema varía libremente a final de palabra con el fonema lateral alveolar /l/ y se realiza /ʎ/ en los demás contextos.

Figura 12 Realizaciones consonante lateral palatal /ʎ/



$/ʎ/ \rightarrow [l] \sim [ʎ] / _ \#$

(28)	(a) /atoʎ/	[aˈtoʎ ~ aˈtoɫ]	'pollo'
	(b) /iʎi/	[iˈʎi ~ iˈli]	'pájaro'

/ʎ/ → [ʎ]/∞

(29)	(a)	/piʎik/	[pi'ʎiç]	'verde'
	(b)	/koʎi/	[ko'ʎi]	'caballo'
	(c)	/tʃiʎitik/	[tʃi'ʎi]	'sucio'
	(d)	/keʎo/	[ke'ʎo]	'cuchara'

Si bien, tanto Vásquez (1988) como Triviño (1989) proponen que en el sistema fonológico de Guambia las consonantes aproximante lateral palatal y /ʎ/ y lateral alveolar /l/ son dos fonemas distintos que se encuentran en distribución contrastiva; los contextos de aparición y las realizaciones del fonema /ʎ/ aquí presentados, sugieren que la distinción fonológica entre este y el fonema lateral alveolar /l/ es débil en la variante de la lengua namtrik hablada en Totoró. Adicionalmente si bien se encontraron pares submínimos entre estos fonos, tal como es ilustrado en (30), (31) y (32), no se encontraron pares mínimos.

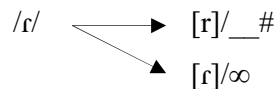
(30) [ke'ʎo] 'cuchara'
 [ka'lo] 'oreja'

(31) [la'ʎiβ] 'escarbar'
 [la'li] 'pañó (tipo de planta)'

(32) [i'ʎi] 'pájaro'
 [a'li] 'pañó (tipo de planta)'

Como observamos en la Figura 13 y en los ejemplos (33) y (34) el fonema vibrante simple /r/ presenta dos realizaciones alofónicas. Se realiza vibrante múltiple [r] a final de palabra, como ilustramos en (33) (a) y (b) y se realiza simple [r] en los demás contextos.

Figura 13 Realizaciones consonante vibrante / r /



/r/→[r]/_ #

- (33) (a) /taʃor/ [ta'ʃor] 'abuelo'
 (b) /jor/ ['jor] 'voy'

/r/→[r]/∞

- (34) (a) /pari/ [pa'ri] 'mucho'
 (b) /larap/ [la'ra] 'mirar'
 (c) /kuarĩ/ [kwa'rĩ] 'sombrero'

2.3 Fonemas vocálicos

Como observamos en la Tabla 6, en la cual presentamos el inventario de fonemas vocálicos de la lengua namtrik de Totoró y sus realizaciones alofónicas; esta variante presenta un sistema conformado por seis vocales: tres altas, anterior /i/, central /i/ y posterior /u/; dos medias, anterior /e/ y posterior /o/; y una baja anterior /a/.

Tabla 6 Fonemas vocálicos namtrik de Totoró

	anteriores	centrales	Posteriores
Altas	/i/ [i] [i:] [ĩ] [j]	/i/ [i] [i:] [ĩ] [ə]	/u/ [u] [w]
medias	/e/ [e] [ẽ] [e:]		/o/ [o] [õ] [o:]
bajas		/a/ [a] [ã] [a:]	

Como observamos en los ejemplos (35) y (36), las vocales altas anterior /i/ y posterior /u/ se realizan como una consonante aproximante palatal [j] y aproximante labio velar [w], respectivamente, en diptongos crecientes /ai/, /ei/, /oi/, /au/, /eu/, /ou/ o en diptongos decrecientes /iu/, /io/, /ia/, /ie/, /ua/, /ue/, /ui/.

/i/→[j]

- (35) (a) /mai/ ['maj] 'camino'
 (b) /palaik/ [pa'laj] 'trueno'
 (c) /wamiap/ [wa'mjaβ] 'hablar'

/u/→[w]

(36)	(a) /kau/	['kaw]	'monte'
	(b) /t̪sau/	['t̪saw]	'huerta'
	(c) /kual/	['kwal]	'brazo'

En las vocales /i/ /i:/ /e/ y /o/ se encontraron atestiguadas realizaciones alargadas en sílaba acentuada, como observamos en los ejemplos (37), (38), (39) y (40). No se encontraron en corpus realizaciones alargadas de la vocal alta posterior /u/ en ningún contexto fonológico. También se encontraron realizaciones alargadas de la vocal baja /a/, no obstante, estas no se presentan en la sílaba acentuada, como observamos en la vocales /i/ /i:/ /e/ y /o/; sino cuando esta se encuentra antes de la sílaba acentuada como observamos en los ejemplos (41) (a) y (b).

Como hemos mencionado, las realizaciones alargadas de las vocales se encuentran condicionadas por su posición en relación con la sílaba acentuada. No se encontraron atestiguados en el corpus pares mínimos entre vocales alargadas y no alargadas que sugieran una distinción fonológica entre estos tipos de vocales en la lengua namtrik.

/i/→[i:]

(37)	/kauluʃi/	[kawlu'ʃi:]	'torcaza'
------	-----------	-------------	-----------

/i/→[i:]

(38)	/kiʔʃi/	[ki'ʔʃi:]	'paloma'
------	---------	-----------	----------

/e/→[e:]

(39)	/iskije/	[iskije:]	papa amarilla'
------	----------	-----------	----------------

/o/→[o:]

(40)	/tonto/	[ton'tõ:]	'rodilla'
------	---------	-----------	-----------

/a/ → [a:]

- (41) (a) /kajim/ [ka:'jim] 'duende'
(b) /ja:l̩i/ [ja:'li] 'negro'

Como observamos en los ejemplos (42) (a) y (b) la realización schwa [ə] de la vocal central alta /i/, también se encuentra condicionada por el acento, ya que en sílaba acentuada la vocal central /i/ puede realizarse más abierta y varía libremente en este contexto con la vocal central medio cerrada [ɨ].

/i/ → [ə] ~ [ɨ] / __ sílaba acentuada

- (42) (a) /un̩i/ [u'n̩ə] ~ [u'n̩ɨ] 'duende'
(b) /ja:l̩i/ [ja:'lə] ~ [ja:'li] 'negro'

Adicionalmente, las vocales /i/ /ɨ/ /o/ /a/ presentan también realizaciones nasales cuando se encuentran en contacto con una consonante nasal bilabial /m/ o alveolar /n/, como observamos en los ejemplos (43), (44) y (45).

/i/ → [ĩ]

- (43) (a) /jawimpi/ [jawĩm'bi] 'pez'
(b) /iʃukun̩i/ [iʃuɣu'n̩ɨ] 'niña'

/i/ → [ɨ̃]

- (44) /miskaj/ ['mĩskaj̃n] 'papá'

/a/ → [ã]

- (45) /ma/ [mã] '¡coma!'

Si bien, la mayoría de las realizaciones nasales de las vocales son claramente causadas por el contacto con constantes nasales; también se encontraron en el corpus ejemplos de realizaciones nasales de las vocales a final de palabra, en contextos en los cuales, si bien existe al menos una consonante nasal en la palabra, esta no está

directamente en contacto con la vocal nasalizada, como observamos en los ejemplos (46), (47) y (48).

No se encontraron ejemplos de vocales nasales en palabras que no incluyeran al menos una consonante nasal. Por otro lado, no se encontraron tampoco pares mínimos entre las vocales nasales y orales, que indiquen una distinción fonológica entre estos tipos de vocales en la lengua namtrik. En estudios ulteriores será necesario profundizar en el estatus fonológico de las vocales nasalizadas en esta lengua.

/i/ → [ĩ]
(46) /nopi/ [no'βĩ] 'río'

/e/ → [ẽ]
(47) /majpe/ [maj'βẽ] 'camino'

/o/ → [õ]
(48) /tonto/ [ton'tõ:] 'rodilla'

En relación con el sistema vocálico de la lengua namtrik de Totoró, es importante señalar que en las otras variantes de esta lengua, Guambia (Vásquez, 1988; Triviño Garzón, 1989) y Ambaló (Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011), el sistema vocálico está compuesto por cinco vocales; dos altas /i/ y /u/, dos medias, /e/ y /ə/ y una baja /a/. El inventario de Totoró presenta una vocal suplementaria media posterior /o/, la cual se encuentra en distribución contrastiva con las otras vocales que conformar el sistema. En el caso del guambiano, Vásquez (1988) documenta la existencia de la vocal [o] en el inventario de fonos de esta variante, no obstante, lo considera un fenómeno producto del contacto con el castellano.

En Totoró, como observamos en los ejemplos (49) (a) - (e) las vocales /o/ y /u/ varían libremente a final de lexema siendo ambas formas aceptadas por los hablantes. La

variación libre entre las vocales /o/ y /u/, también se produce en contextos fonológicos producto de procesos morfofonológicos de elisión vocálica en frontera de morfema, como observamos en los ejemplos (50) (a) y (b), dichos procesos son discutidos en detalle en el capítulo dedicado a la descripción de la morfofonología (ver § 3.2.1).

[o] ~ [u] / __frontera de lexema, #

(49)	(a)	/nopiju/	[no'βi'jo~no'βi'ju]	'río-LOC.INE
	(b)	/nopi/	[no'βi~no'βi]	'río'
	(c)	/píra-u/	[pírao~ pírau]	tierra-LOC.INE
	(d)	/ko-/	[ko- ~ku-]	'COP'
	(e)	/po-/	[po- ~pu-]	'LLEGAR-

(50) (a) *ñimoi~ñimui*
/ɲi-m-wai/
2-PL-GEN

(b) *ñimon~ñimun*
/ɲi-m-wan/
2-PL-DAT

No obstante, como observamos en los ejemplos (51) (a) - (e), esta variación, no se presenta a inicio de morfema, lexema o al interior de los mismos, siendo rechazada por los hablantes la variación en estos contextos. Adicionalmente, se encontraron en el corpus los pares mínimos que observamos en los ejemplos (52) y (53); por estas razones hemos decidido mantener la vocal /o/ como un fonema vocálico del sistema.

(51)	(a)	/kuts-/	/kots-/*	'pegar'
	(b)	/-or/	/-ur/*	'EGO.SG'
	(c)	/kua-/	/koa-/*	'morir'
	(d)	/uni/	/oni/*	'niño'
	(e)	/ʃuk/	/ʃok/*	'piedra'

(52) ['kur] 'ombligo'
['kor] 'soy'

- (53) [ˈsro] ‘llevar’
 [ˈʂu] ‘piedra’

2.4 Secuencias de vocales

En esta sección discutiremos las secuencias de vocales y su estatus fonológico. En la Tabla 7 presentamos las secuencias de vocales atestiguadas en la lengua, así como también ejemplos y pares mínimos y submínimos entre estas y las vocales que observamos en el inventario de fonos vocoides que venimos de describir. En esta tabla ilustramos tres tipos de secuencias de vocales: (1) diptongos crecientes /ai/, /ei/, /oi/, /au/, /eu/, /ou/ (2) diptongos decrecientes /iu/, /ia/, /ua/, /ui/ y (3) otras secuencias de vocales /ii/ /ei/ /ie/.

Como afirman Ladefoged y Maddieson (1996), los diptongos son realizaciones consonánticas de vocales subyacentes, en las cuales, las vocales /i/ y /u/ pueden realizarse [j] y [w] dependiendo de condicionamientos fono tácticos específicos. Como observamos en los ejemplos (54) y (55), las vocales /i/ y /u/ pueden ser núcleo de sílaba en sílabas tipo V. CV y CVC. No obstante en sílabas CVV estas vocales presentan un comportamiento diferente. Como es ilustrado en los ejemplos (56) y (57), en las sílabas CVV o CVVC las vocales /i/ y /u/ se realizan respectivamente [j] y [w].

- | | | | | |
|------|-----|------------|------------|---------------|
| (54) | (a) | /uˈni/ | [uˈni] | ‘niño’ |
| | (b) | /kuˈtsap/ | [kuˈtsap] | ‘pegar’ |
| | (c) | /ˈʂuk/ | [ˈʂuk] | ‘piedra’ |
| | | | | |
| (55) | (a) | /iˈfuk/ | [iˈfuk] | ‘mujer’ |
| | (c) | /ˈpi/ | [ˈpi] | ‘agua’ |
| | (b) | /linˈtʃap/ | [linˈtʃap] | ‘acompañando’ |
| | | | | |
| (56) | (a) | /mia/ | [ˈmja] | ‘pedir’ |
| | (b) | /tsatian/ | [tsaˈtjan] | ‘mordió’ |

- | | | | | |
|------|-----|--------|---------|---------|
| (57) | (a) | /kual/ | ['kwal] | 'brazo' |
| | (b) | /ɲau/ | ['ɲaw] | 'carne' |

La distribución de la consonante aproximante palatal /j/ se encuentra restringida al ataque de la sílaba, después de sílaba con coda consonántica o vocálica y a principio de palabra (58) (a) - (e). La consonante aproximante labio velar /w/ presenta una distribución similar a la aproximante palatal /j/; también restringida al ataque de la sílaba o al principio de palabra; como observamos en los ejemplos (59) (a) - (d).

- | | | | | |
|------|-----|----------|-----------|----------------|
| (58) | (a) | /kepjan/ | [kep'jan] | 'entró' |
| | (b) | /nepjan/ | [nep'jan] | 'subió' |
| | (c) | /jor/ | ['jor] | 'va' |
| | (d) | /maiju/ | [maj'ju] | 'en el camino' |
| | (e) | /koloju/ | [kolo'ju] | 'en el hueco' |

- | | | | | |
|------|-----|---------|-----------|--------------|
| (59) | (a) | /powan/ | [po'wan] | 'a la paja' |
| | (c) | /yawan/ | [ja'wan] | 'a la casa' |
| | (b) | /wamap/ | [wa'maβ] | 'hablar' |
| | (d) | /kur/ | [kur'wan] | 'al ombligo' |

En namtrik los diptongos se presentan en raíces monomorfemáticas y no monomorfemáticas y en estas secuencias las vocales /i/ /u/ pueden ser la primera o la segunda vocal de la secuencia. Como es discutido en el capítulo dedicado a la descripción de los procesos morfofonológicos (ver § 3.2.1), los diptongos pueden ser resultado, aunque no exclusivamente, de procesos de elisión a los cuales están sujetos las secuencias de vocales y/o aproximantes en frontera de morfema.

Adicionalmente en el namtrik encontramos otras secuencias de vocales, /ii/ /ei/ /ie/, que no se encuentran formados por realizaciones aproximantes subyacentes de las vocales /i/ y /u/, sino por combinaciones entre la vocal central /i/ y las vocales anteriores cerrada /i/ y medio cerrada /e/. Por otro lado, entre los diptongos crecientes y decrecientes

y las secuencias formadas por la vocal central /i/, existe una diferencia en términos de productividad, ya que, las últimas son mucho menos numerosas que las primeras.

Tabla 7 Secuencias fonemas vocálicos namtrik de Totoró

	SECUENCIAS ATESTIGUADAS	EJEMPLOS	PARES MÍNIMOS Y SUBMÍNIMOS
DIPTONGOS CRECIENTES	/ai/	/palaik/ [pa'lajk] 'dormir-NOEGO'	(60) [paj'lan] 'bailar-NOEGO' [pa'lan] 'faltar-NOEGO' (61) [uʃ̄saj] 'soplar-IMP.PL' [uʃ̄ɕi] 'soplar-IMP.SG'
	/ei/	/koʃeik/ [ko'ʃejk] 'grande'	(62) [nejp] 'subir-DUR.NMZ' [ɲap] 'hilar-VNF' (63) [ko'ʃejk] 'aprender-NMZ1.SG' [ko'ʃep] 'aprender-VNF'
	/oi/	/noik/ ['nojck] 'grande'	(64) ['nojck] 'grande-NMZ1.SG' [nak] 'fogón' (65) [we'ʃoj] 'sacar-IMP.PL' [we'ʃoβ] 'sacar-VNF' (66) ['kojck] 'cop-NMZ1.SG' [kek] 'marido'

	/au/	/kau/ ['kaw] 'monte'	(67) ['kaw] 'monte' ['ka] 'no' (68) ['yaw] 'casa' ['ya] 'LOC' (69) [lu'taw] 'al lado' [lu'ti] 'oficio'
	/eu/	/isikeu/ [isi'kew] 'guárdelo'	
	/ui/	/ɲui/ ['ɲuj] 'suyo'	(70) ['ɲwɟ~'ɲoj] 'suyo' ['ɲi] 'usted'
	/ou/	/pou/ ['pow] 'en la paja'	
DIPTONGOS DECRECIENTES	/iu/	/aliu/ [a'liw] 'en la minga'	(71) [a'liw] 'minga-LOC' [a'li] 'minga'
	/ia/	/kian/ ['kjan] 'dormir-NOEGO'	(72) ['kin] 'COP-NOEGO' ['kjan] 'dormir-NOEGO' (73) ['kim] 'nariz' ['kjan] 'dormir-NOEGO'

	/ua/	/kual/ ['kwal] 'brazo'	(74) 'kwan 'murió' 'kan 'uno'
	/ui/	/tʃuiti/ [tʃui'ti] 'juntos'	
OTROS	/ii/	/miiim/ ['miiim] 'ahora'	(75) 'miiim 'ahora' 'niiim 'ellos' (76) pii 'excremento' pa 'dos'
	/ei/	/tiwei/ [ti'wei] 'solamente'	
	/ie/	/tsistielii/ [tsisti'eli] 'todos'	

En la Tabla 7 observamos que la mayoría de las secuencias de vocales, a excepción de las secuencias /eu/ /ui/ /ie/ /ei/, presentan pares mínimos y/o submínimos con las vocales del inventario fonológico de lengua. Lo anterior constituiría un argumento a favor de proponer las secuencias de vocales descritas en esta sección como fonemas e incluirlos en el inventario de fonemas vocálicos. No obstante, como afirma Costa (2012), respecto a las secuencias de vocales en el kubo, lengua amazónica en la cual se encuentra atestiguado un fenómeno similar,

Teniendo en cuenta la proporción relativa entre el número de diptongos y el número de vocales fonémicas individuales en términos lingüísticos sería extraño analizar todos las secuencias de vocales como fonemas [...] dado que generalmente que generalmente el número de diptongos por idioma es menor que el número de vocales fonémicas individuales (Chacon Costa, 2012, pág. 30)⁸

Adicionalmente como veremos más adelante en el capítulo que describe los procesos morfofonológicos (ver § 3.2.1), las secuencias de vocales en frontera de morfema presentan restricciones y están sujetas a procesos de elisión, lo cual muestra cierta independencia fonológica entre las vocales que componen las secuencias.

2.5 Estructura de la sílaba

Como observamos en la Figura 14, la sílaba en la lengua namtrik la estructura: (C₁ (V (V₂)) C₃). Esta estructura coincide con la propuesta por Vásquez (1988) y por Triviño (1989) para el Guambiano, compuesta por una consonante C₁ en el ataque, un núcleo

⁸ “Considering the relative proportion between the number of diphthongs and number of individual phonemic vowels cross-linguistically, it would sound really odd if one had to analyze all [...] vowel clusters as diphthongs, given that usually the number of diphthongs per language is smaller than the number of phonemic individual vowels” (Chacon Costa, 2012, pág. 30)

vocálico que puede estar compuesto por una sola vocal o por un diptongo y una coda formada también por una sola consonante.

En el ataque, en la posición C₁ pueden aparecer todas las consonantes del inventario de fonemas. En el corpus analizado en esta disertación, solamente se encontró un ejemplo de sílaba con ataque de dos consonante, en la segunda sílaba de la palabra /wakra/ [wa'ɣra], compuesta por la secuencia de consonantes oclusiva velar /k/ y vibrante /r/. Adicionalmente, esta se trata de un préstamo léxico del castellano 'vaca' /baka/. En otras variantes de la lengua namtrik, esta misma unidad presenta la estructura CVCV /wara/ [wa'ra]. Siendo este ejemplo tan poco representativo en el corpus y esta estructura silábica poco productiva, la hemos considerado marginal en sistema fonológico de la lengua y por esta razón no ha sido incluida en la descripción de la estructura silábica.

Figura 14 Estructura de la sílaba
(C₁ (V₁ (V₂)) C₂)

Como también observamos en la Figura 14, el núcleo de la sílaba en namtrik puede estar formado por una sola vocal o por una secuencia formada por dos vocales. En sílabas que presentan un núcleo silábico compuesto por una sola vocal, cualquier fonema del inventario puede ocupar el puesto V₁. Los núcleos silábicos compuestos por dos vocales se encuentran formados por las secuencias vocálicas descritas en la sección inmediatamente anterior (ver § 2.4).

En el corpus se encontró un ejemplo que presenta un núcleo silábico más complejo, compuesto por tres fonemas vocálicos. La palabra /kuaik/ ['kwajk] se trata de una unidad monosilábica, con un solo acento, en la cual el núcleo está formado por las vocales /uai/; es el único ejemplo en el cual se observa un núcleo que presenta la estructura VVV.

Aunque esta palabra es monosilábica, es bimorfemática, compuesta por el lexema verbal *kua-* ‘morir’ y el nominalizador verbal de argumento singular *-ik*. Las secuencias compuestas por dos o más vocales en frontera de morfema son objeto de procesos de elisión (ver § 3.2.1). Si bien este proceso morfofonológico es regular y predecible, existen algunas excepciones condicionadas morfológicamente, entre ellas las nominalizaciones verbales de argumento resultativas (ver § 7.2), como es el caso de la palabra /kuaik/ ‘muerto’, produciéndose así esta estructura silábica VVV, que no obstante, es atípica en la fonología de la lengua.

La posición de la consonante C₃ en la coda se encuentra más restringida que la posición C₂ en el ataque, ya que en esta posición no se encuentran los fonemas obstruyentes alveolares /tʃ/ /t/ /ts/ /tʂ/ y la consonante nasal palatal /ɲ/. En la Figura 15 presentamos un resumen de la distribución de los fonemas consonánticos y vocálicos en las diferentes posiciones de la estructura de la sílaba

Figura 15 Distribución fonemas en la estructura silábica

C₁: n, m, l, p, s, ʃ, ɲ, j, ʎ, ts̃, r, tʃ̃, tʂ̃, ɣ, w, t, k, r
 V₁: i, e, u, o, a, i
 V₂: i, e, u, o, a, i
 C₃: n, m, l, p, s, ʃ, r, k, p, ɣ, j, r, w, ʎ. (*t, ts̃, tʃ̃, tʂ̃, ɲ)

3 Morfofonología

3.1 Introducción

Este capítulo se encuentra dedicado a la discusión de los procesos morfofonológicos involucrados en la producción de diferentes tipos de alternancias en namtrik, tanto alomorfos fonológicos, es decir “morfemas que tienen diferentes formas fonológicas que dependen del ambiente y sonidos con los cuales estos coocurren en una palabra” (Haspelmath & Sims, 2010, pág. 212), como otros tipos de procesos que tienen lugar en frontera de morfema.

En la lengua namtrik encontramos dos tipos de alternancias fonológicamente condicionadas y morfológicamente condicionadas. Las alternancias fonológicamente condicionadas se caracterizan por ocurrir en condiciones que pueden describirse en términos puramente fonológicos y ser productivas a través del léxico y la morfología de la lengua. Las alternancias morfofonológicas (Haspelmath y Sims 2010, 214), por otro lado afectan solamente a un grupo de morfemas o del léxico de la lengua y están condicionadas, al menos parcialmente, por factores morfológicos o léxicos.

En namtrik la mayoría de los procesos morfofonológicos se encuentran condicionados por factores fonológicos y se producen en frontera de morfema por procesos de elisión (ver § 3.2) asimilación (ver § 3.3) y epéntesis (ver § 3.4). Al final de este capítulo dedicaremos una sección a los procesos morfológicamente condicionados (ver § 3.5) los cuales afectan a los morfemas de prospectivo *-tr* e intencional *-trɔi* y los nominalizadores verbales de evento *-ap*, *-ip*.

3.2 Elisión

Los procesos de elisión, es decir, de supresión de segmentos en habla conectada (Crystal, 2008, pág. 166)⁹, pueden afectar en namtrik tanto a los fonemas consonánticos como vocálicos. A continuación, describiremos estos procesos los cuales, se realizan principalmente en frontera de morfema.

3.2.1 Elisión vocálica en frontera de morfema

En la lengua namtrik, es posible encontrar secuencias de dos o tres vocales o vocales y aproximantes /j/ /w/, al interior tanto de los lexemas como de los morfemas (ver 2.4); no obstante existen restricciones a las secuencias vocálicas en frontera de morfema que afectan tanto a los lexemas como a los morfemas gramaticales.

3.2.1.1 Secuencias formadas por dos vocales

En esta lengua las secuencias de dos fonemas vocálicos en frontera de morfema; formadas cuando una raíz léxica terminada en vocal es sufijada con un morfema que comienza por vocal, son sujeto de un proceso de elisión, en el cual uno de los fonemas vocálicos es suprimido. Esta elisión, no obstante, no depende de la posición de la vocal, es decir, no siempre se elide la primera o la segunda vocal de la secuencia, sino de combinación entre las vocales de la secuencia. En la Tabla 8 presentamos la lista de las combinaciones atestiguadas en el corpus, así como sus resultados.

⁹ A term used in phonetics and phonology to refer to the omission of sounds in connected speech. Both consonants and vowels may be affected, and sometimes whole syllables may be elided (Crystal, 2008, pág. 166)

Tabla 8. Procesos de elisión en secuencias formadas por dos vocales y sus resultados

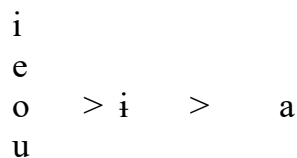
COMBINACIONES ATESTIGUADAS	RESULTADO	EJEMPLO
/io/		<i>kor</i> <i>/ki-or/</i> COP.EGO.SG
/oa/		<i>tson</i> <i>/tso-an/</i> acostado.SG-NOEGO
/oi/	/o/	<i>kosro</i> <i>/koʃo-i/</i> levantar-IMP.SG
/ao/		<i>ñor</i> <i>/ɲa-or/</i> hilar-EGO.SG
/oa/		<i>pon</i> <i>/po-an/</i> llegar-NONEGO
/ua/	/u/	<i>atrun</i> <i>/atʃu-an/</i> venir.SG-NONEGO
/ui/		<i>llusruk</i> <i>/lusru-ik/</i> tejer-NMZ ₁ .SG
/ia/	/i/	<i>kin</i> <i>ki-an</i> COP-NOEGO
/ia/		<i>kip</i> <i>/ki-ap/</i> dormir-VNF
/iu/	/i/	<i>kepimpu</i> <i>/kep.i-umpu/</i> entrar.ir.SG-adentro
/ii/		<i>yalik</i> <i>/jali-ik/</i> negro-NMZ ₁ .SG
/ai/		<i>metrik</i> <i>/metʃa-ik/</i> coger-NMZ ₁ .SG
/ea/	/e/	<i>kosrep</i> <i>/koʃe-ap/</i> enseñar-VNF

/ie/		<i>ker</i> <i>ki-er</i> COP-EGO.PL
/ae/		<i>nosrkali</i> <i>/noška-eli/</i> hermano-NMZ.PL
/oa/	/a/	<i>srami</i> <i>/šo-amp-i/</i> llevar-ir.PL-IMP.SG

Este proceso de elisión en las secuencias vocálicas había sido identificado por Pabón (1989) en estudios previos sobre el namtrik de Totoró. Pabón propone que el namtrik de Totoró presenta restricciones en la combinación entre vocales altas y vocales altas o medio bajas (Pabón 1989:16). No obstante las restricciones a la secuencias vocálicas en frontera de morfema, no involucran solamente estas combinaciones de vocales, como observamos en la Tabla 8; este es un proceso fonológico regular, predecible y extendido en la lengua, que afecta a todos los lexemas y morfemas de la lengua que terminan o inician por fonemas vocálicos, cuando estos se encuentran en el ambiente fonológico que condiciona la alternancia.

Los patrones de elisión vocálica, ilustrados en la Tabla 8 pueden ser resumidos en la Figura 16, la cual adicionalmente muestra que existe una jerarquía en este proceso morfofonológico, en la cual las vocales /i/, /e/, /o/ y /u/ son más “fuertes”, es decir, son suprimidas en menos combinaciones, que la vocal central alta /i/ y esta a su vez que la vocal /a/.

Figura 16 Elisión en secuencias de dos segmentos vocálicos



Si bien, los resultados de las elisiones vocálicas, en secuencias de dos vocales en frontera de morfema, son un proceso morfofonológico regular y predecible, existen algunas excepciones las cuales se encuentran condicionadas morfológicamente. Este es el caso de las nominalizaciones verbales de argumento resultativas (ver § 7.2) formadas por lexemas verbales terminados en vocal y los nominalizadores verbales de argumento singular *-ik* o plural *-eli*, como observamos en los ejemplos (77) (a)-(d).

Por otro lado, como observamos en los ejemplos (78) (a) - (c), el diptongo /ai/ formado por un lexema verbal terminado en vocal abierta anterior /a/, sufijado con el nominalizador verbal de argumento singular *-ik*, puede realizarse /ei/, es decir, la vocal /a/ puede realizarse medio cerrada /e/. Ambas realizaciones varían libremente y son aceptadas por los hablantes.

En los ejemplos (79) (a) y (b) ilustramos que las secuencias de vocales formadas por los nominalizadores de argumento en otros contextos morfológicos, en este caso en adyacencia con el morfema de negación *-mi*, son objeto de procesos de elisión.

(77) (a) *maik*
/ma-ik/
comer-NMZ₁.SG

(b) *kosreik*
/koʃe-ik/
enseñar-NMZ₁.SG

(c) *poik*
/po-ik/
llegar- NMZ₁.SG

(d) *poilì*
/po-ilì/
llegar- NMZ₁.SG

(78) (a) *pasraik~pasreik*
/paʃa-ik/
comer-NMZ₁.SG

(b) *lataik~lateik*
/lata-ik/
enseñar-NMZ₁.SG

(c) *yaik~yeik*
/ja-uik/
enseñar-NMZ₁.SG

(79) (a) *kimik*
/ki-mi-ik/
COP-NEG-NMZ₁.SG

(b) *marmeli*
/mar-mi-eli/
hacer-NEG-NMZ₁.SG

Los ejemplos que observamos en la Tabla 8, presentan secuencias de vocales formadas por dos unidades léxicas y morfológicas, que terminan o inician en vocal, suprimiéndose según el caso, una unidad fonológica de uno de los dos elementos que componen la secuencia.

Por otro lado, en (80) (b) observamos que las restricciones a las secuencias de dos vocales en frontera de morfema, se encuentran atestiguadas en algunos ejemplos, incluso, cuando los dos fonemas vocálicos se encuentran solamente en uno de los dos elementos la secuencia morfológica, como es el caso de la vocal /u/, del diptongo /au/ en *trau* ‘huerta’, en adyacencia con el morfema de alativo *-mai*. En (81) (b) observamos un proceso de elisión similar, en este caso, en la secuencia formada por el nombre *yau* ‘casa’, que también termina en el diptongo /au/, en adyacencia con el morfema de alativo *-mai*.

Es necesario, sin embargo, anotar que, tal como observamos en los ejemplos (80) (c) y (82) (b), también se encuentran atestiguados en el corpus ejemplos en los cuales no se realiza esta elisión vocálica, indicando que los diptongos, en este contexto fonológico, no están sujetos al proceso de elisión vocálica en todos los casos.

(80)	(a) <i>trau</i>	/t̥sau/	‘huerta’
	(b) <i>tramai</i>	/t̥sau-mai/	‘huerta-ALA’
	(c) <i>traumai</i>	/t̥sau-mai/	‘huerta-ALA’
(81)	(a) <i>yau</i>	/jau/	‘casa’
	(b) <i>yamai</i>	/yau-mai/	‘casa-ALA’
(82)	(a) <i>mai</i>	/mai/	‘camino’
	(b) <i>maiyu</i>	/mai-ju/	‘camino-LOC.INE’

3.2.1.2 Secuencias de tres fonemas

En los ejemplos (83) (a) y (b) ilustramos la elisión vocálica en secuencias formadas por tres fonemas, en frontera de morfema. En los dos ejemplos observamos una raíz terminada en vocal /o/ *wesro* ‘sacar’ en (a) y *amtro* ‘venir.PL’ en (b), sufijada con el morfema imperativo plural *-ai*. En ambos casos las vocales /oa/ se encuentran en la frontera entre la raíz verbal y el sufijo, en la cual tenemos la secuencia de vocales /oai/, dando como resultado la elisión de la vocal /a/.

(83)	(a) <i>wesroi</i>	
		/weʃo-aj/
		sacar-IMP.PL
		‘saquen’
	(b) <i>amtroi</i>	
		/amt̥ʃo-aj/
		venir.PL-IMP.PL
		‘vamos’

Los morfemas que inician en consonante aproximante labio velar /w/, como es el caso de la marca de dativo *-wan* y de genitivo *-wai*, también están sujetos a procesos de elisión similares a los observados en los morfemas que inician en vocal, cuando son sufijados a un nominal que termina en vocal. Este proceso se puede observar en las formas acusativas y dativo-acusativas de los pronombres personales, las cuales se encuentran formadas a partir de las formas singulares los pronombres nominativos *na* 1SG, *ñi* 2SG, *ni* 3SG; o plurales *nam* 1PL, *ñim* 2PL y *nim* 3PL y los morfemas de dativo *-wan* y de genitivo *-wai*.

Como observamos en la Tabla 9, cuando el morfema de dativo *-wan* es sufijado al pronombre 1SG *na* la aproximante labio velar /w/ es elidida dando como resultado la secuencia /aa/, /awa/→/aa/→/a/; dando origen a la forma /nan/.

Tabla 9. Procesos morfofonológicos en formación de pronombres dativos-acusativos

	SG		PL	
1	<i>nan</i> /na-wan/ 1-DAT	/awa/→/aa/→/a/	<i>namon~namun</i> /na-m-wan/ 1-PL-DAT	
2	<i>ñun</i> /ñi-wan/ 2-DAT	/iwa/→/ua/→/u/	<i>ñimon~ñimon</i> /ñi-m-wan/ 2-PL-DAT	/C-(w)V/→/C-/o ~ u/
3	<i>nun</i> /ni-wan/ 3-DAT	/iwa/→/ua/→/u/.	<i>nimon~nimun</i> /ni-m-wan/ 3-PL-DAT	

Cuando este mismo morfema es sufijado al pronombre 2SG *ñi*, la vocal /i/ es elidida en contacto con la aproximante labio velar /w/dando origen a la secuencia /ua/. Como observamos en la Tabla 9, como resultado de esta secuencia, la vocal /u/ es suprimida, dando origen a la forma *ñun* /iwa/→/wa/→/u/. En el caso del pronombre 3SG *ni* la vocal /i/ es suprimida dando origen a la secuencia /ua/, que como hemos mencionado

tiene como resultado la vocal /u/ originando la forma acusativa del pronombre *nun* /iwa/→/ua/→/u/.

En las formas plurales de los pronombres dativos-acusativos observamos una elisión similar a la ilustrada en los ejemplos (80) y (81) (b), en los cuales presentamos la elisión vocálica en secuencias que forman parte de una misma unidad léxica, en frontera de morfema y en contacto con un morfema que inicia por un fonema consonántico /V(w)-C/→/V-C/.

Cuando el morfema dativo-acusativo *-wan* es sufijado a los pronombres personales plurales *nam* 1PL, *ñim* 2PL y *nim* 3PL, la aproximante labio velar /w/ es elidida en contacto con el sufijo de plural *-m*, dando origen a las formas *namon~namun* '1.PL.DAT', *ñimon~ñimun* '2.PL.DAT' y *nimon~nimun* '2.PL.DAT' /C-(w)V/→/C-/o ~ u/.

En las formas genitivas de los pronombres personales singulares observamos un proceso de elisión más complejo que el observado en las formas acusativas ya que en este caso encontramos secuencias formadas por cuatro fonemas vocálicos y consonantes aproximantes, como observamos en la Tabla 10. Cuando el morfema de genitivo *-wai* es sufijado al pronombre *na* 1SG, la aproximante labio velar /w/ es elidida dando como resultado la secuencia /aai/ y finalmente a la forma *nai~nei* (/awai/→/aai/→/ai~ei/), en la cual varían las formas de los diptongos /ai~/ei/.

Como será discutido más adelante, en esta misma sección, el resultado de la elisión vocálica en secuencias formadas por las vocales /ua/ puede producir formas en las cuales varían libremente las vocales /o/ ~ /u/ y las vocales /e/ ~ /a/, como lo observamos en los pronombres personales.

Cuando el morfema de genitivo *-wai* es sufijado al pronombre 2SG *ñi*, la vocal /i/ es elidida en contacto con la aproximante labio velar /w/ dando origen a la secuencia /uai/, en la cual la vocal /a/ es suprimida (/iwai/→/uai/→/ui/), dando lugar a la forma *ñui*. En el caso del pronombre 3SG *ni* la vocal /i/ es suprimida resultando la secuencia /uai/, que como hemos mencionado tiene como resultado la secuencia /ui/ (/iwai/→/uai/→/ui/), dando origen a la forma *nui*.

En las formas plurales de los pronombres genitivos de forma similar a lo observado en la formación de los pronombres dativos-acusativos, la aproximante labio velar /w/ del morfema de genitivo *-wai* es elidida en contacto con el sufijo de plural *-m*, dando origen a las formas *namoi~namui* ‘1.PL.DAT’, *ñimoi~ñimui* ‘2.PL.DAT’ y *nimoi~nimui* ‘2.PL.DAT’ en las cuales varían las formas de los diptongos /ui/ y /oi/ (C-(w)V/→/C-/oi ~ ui/).

Tabla 10. Procesos morfofonológicos en formación de pronombres genitivos

	SG		PL	
1	<i>nai~nei</i> /na-wai/ 1-GEN	/awai/→/aai/→/ai~ei/	<i>namoi~namui</i> /na-m-wai/ 1-PL-GEN	
2	<i>ñui</i> /ɲi-wai/ 2-GEN	/iwai/→/uai/→/ui/	<i>ñimoi~ñimui</i> /ɲi-m-wai/ 2-PL-GEN	C-(w)V/→/C-/oi ~ ui/
3	<i>nui</i> /ni-wai/ 3-GEN	/iwai/→/uai/→/uj/	<i>nimoi~nimui</i> /ni-m-wai/ 3-PL-GEN	

Los procesos de elisión vocálica en secuencias formadas por tres vocales o por vocales y aproximantes, no solo afectan a los pronombres dativos-acusativos y genitivos cuya formación observamos en la Tabla 9 y la Tabla 10; sino también a todos los lexemas de la lengua que terminan o inician por fonemas vocálicos.

En la Tabla 11 presentamos un inventario de las combinaciones atestiguadas en el corpus, formadas por más de dos vocales y sus resultados, el guion representa la frontera entre morfemas. En estos ejemplos también ilustramos que la mayoría de las secuencias producen como resultados diptongos decrecientes. En los ejemplos *nan* /na-wan/ ‘1-DAT’ y *usran* /usri-wan/ ‘mamá-DAT’; y los ejemplos *ñun* /ñi-wan/ ‘2-DAT’ y *unan* /ni-wan/ ‘niño-DAT’; adicionalmente observamos que las secuencias /i-wa/ y /i-wa/ pueden tener como resultado /a/ y /u/.

Tabla 11. Procesos de elisión en secuencias formadas por más de dos vocales y sus resultados

COMBINACIONES ATESTIGUADAS	RESULTADO	EJEMPLO
/owa/	/o/	<i>cilantron</i> /silantro-wan/ 1-DAT
/a-wa/	/a/	<i>nan</i> /na-wan/ 1-DAT
/i-wa/	/a/	<i>usran</i> /usri-wan/ mamá-DAT
/i-wa/	/u/	<i>ñun</i> /ñi-wan/ 2-DAT
/i-wa/	/u/	<i>nun</i> /ni-wan/ 3-DAT
/i-wai/	/a/	<i>unan</i> /uni-wan/ niño-DAT
/i-wai/	/ui/	<i>ñui</i> /ñi-wai/ 2-GEN
/i-wai/	/ui/	<i>nui</i> /ni-wai/ 3-GEN
/o-ai/	/oi/	<i>wesroi</i> /weşo-aj/ sacar-IMP.PL

/o-wai/		<i>Alberto</i> /alberto-waj/ sacar-IMP.PL
/C-wai/	/oi ~ ui/	<i>ñimoi~ñimui</i> /ñi-m-wai/ 2-PL-GEN
/C-wa/	/o ~ u/	<i>ñimon~ñimun</i> /ñi-m-wan/ 2-PL-DAT
/ai-C/		<i>tramai</i> /t̃saw-maj/ huerta-ALA
/a-wai/	/ai/	<i>nai</i> /na-wai/ 1-GEN
/au-wa/	/au/	<i>waun</i> /wau-wan/ arracacha-DAT
/a-ju/		<i>kau</i> /ka-ju/ monte-LOC.INE

Si bien en el caso de los pronombres personales dativos-acusativos y genitivos la elisión vocálica es un proceso extendido a toda la clase, este no es el caso con otros tipos de nominales como los nombres, tal como observamos en (84) (a) - (d). En estos ejemplos, aunque los nombres a los cuales se encuentra sufijado el morfema de dativo *-wan*, finalizan en vocal el proceso de elisión no se lleva a cabo.

Adicionalmente, como observamos en (85), en el corpus se encuentran atestiguados ejemplos de secuencias formadas por un mismo nombre terminado en vocal y sufijado con el morfema de dativo, que en algunos casos presenta procesos de elisión vocálica y en otros no, siendo ambas formas aceptadas por los hablantes.

(84)(a) *piwan*
/pi-wan/
agua-DAT

(b) kɪriwan
/kɪri-wan/
ají-DAT

(c) yewan
/ye-wan/
papa-DAT

(d) killawan
/kilka-wan/
papel-DAT

(85) *unan~uniwan*
/uni-wan/
niño-DAT

Como ilustramos en los ejemplos (86) (a) - (c) en las secuencias de vocales y aproximantes formadas por nombres sufijados por el morfema de genitivo *-wai*, no en todos los ejemplos se encuentra atestiguado el proceso de elisión vocálica, de manera similar a lo observado en los nombres sufijados con el morfema de dativo *-wan*.

(86) (a) yuwai
/ju-wai/
LOC-GEN

(b) yawai
/ja-wai/
casa-GEN

(c) *usriwai*
/uʃi-wai/
mamá-GEN

Las secuencias formadas por combinaciones entre vocales cerradas /i/, /i/ y la vocal abierta /a/ o aproximantes palatal /j/ y labio velar /w/ y la vocal /a/ producen como resultado formas que presentan alternancias entre vocales cerradas y semi cerradas /e/~i/, /i/~e/ y /o/~u/; como observamos en la Tabla 12.

Tabla 12. Alternancia vocales /e/~/i/, /i/~/e/ y /o/~/u/ en contextos de elisión vocálica

COMBINACIONES ATESTIGUADAS	RESULTADO	EJEMPLO
/ia/	/i~e/	<i>kin~ken</i> <i>ki-an</i> COP-NOEGO
/C-waj/	/oi ~ ui/	<i>ñimoi~ñimui</i> <i>/ɲi-m-wai/</i> 2-PL-GEN
/C-wa/	/o ~ u/	<i>ñimon~ñimun</i> <i>/ɲi-m-wan/</i> 2-PL-DAT
/awai/	/a~e/	<i>nai~nei</i> <i>/na-wai/</i> 1-GEN

3.2.2 Elisión consonántica

La lengua namtrik presenta restricciones a las secuencias formadas por consonantes geminadas. La única secuencia de consonantes geminadas atestiguada en la lengua es la secuencia /pp/ que observamos en los ejemplos (89) (a) y (b). Otros tipos de consonantes geminadas presentan restricciones como es el caso de la secuencia formada por dos consonantes africadas retroflejas /tʃtʃ/, como es ilustrado en el ejemplo (89), en el que se observa el verbo *metr* ‘coger’, sufijado con el morfema de imperativo *tro-*, que comienza por esta misma consonante, produciéndose la elisión de una de las consonantes africadas de la secuencia.

(87) (a) *kap-pi* ‘lágrima’
ojo-eau

(b) *kap-pe*
ojo-TOP

(88) *metro*
/metʃ-tʃo/
coger-IMP

Si bien, en los ejemplos (89) (a) y (b), observamos que es posible encontrar las consonantes geminadas /pp/ en una misma palabra, en (89) (a) y (b), ilustramos que en otros ejemplos atestiguados en el corpus se presenta la elisión de una de las oclusivas bilabiales en la consecuencias /pp/, en este caso, también en frontera de morfema, entre los morfemas nominalizadores de evento *-ip* en (a) y *-ap* en (b) y el morfema de tópico *-pe*. En estos ejemplos la consonante oclusiva bilabial se realiza como una fricativa bilabial sorda [β].

(89) (a) pasripe
pasr-ip-pe
 /paʃ-i-pe/
 parado.SG-TOP

(b) wape
wa-ap-pe
 sentado.SG-VNF-TOP

En los predicados complejos, formados por una nominalización verbal de evento [V(-PROS)-(DUR/VNF)] (ver § 7.1), terminada en /p/ o de argumento [V(-PROS)-(DUR/VNF)] (ver § 7.2), terminada en /k/, y un verbo auxiliar que comienza por la misma consonante en la cual finaliza la nominalización verbal, formando la secuencia /pp/, como observamos en (90), o la secuencia /kk/, como observamos en (91); también se presenta la elisión de una de las consonantes de la secuencia.

En este caso, no obstante y a diferencia de lo observado en los ejemplos (89) (a) y (b), las consonantes /p/ y /k/ se realizan oclusivas sordas [p] y [k], no fricativas [β] y [ɣ], como sucede generalmente con la serie de las consonantes oclusivas en contexto intervocálico (ver § 2.2): En algunos casos se presenta un alargamiento compensatorio de la última vocal de la nominalización verbal.

(90) (a) *kuakia-ap* *pasr-an*
 /kuaki-a paʃ-an/
 hacer-VNF parado.SG-NOEGO
 ‘están peleando’ (Rojas et al 2009:13)

(b) *mar-ip* *pasr-an*
 /mar-i paʃ-an/
 hacer-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO
 ‘están haciendo’

(c) *par-ip* *pasr-an*
 /par-i paʃ-an/
 cortar-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO
 ‘está cortando’

(91) (a) *m̄ir-m̄i-ik* *k̄i-an*
 /m̄irm-i k̄i-n/
 oir-NEG-NMZ₁.SGCOP-NOEGO
 ‘no entiende’

(b) *po-ik* *k̄i-an*
 /po-i k̄i-n/
 tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘tiene’

(c) *konta-ap-ik* *k̄i-an*
 /konta-p-i k̄i-n
 contar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘contaba’

Como observamos en (92) (a)- (d), en el corpus se encuentran atestiguados ejemplos de elisión consonántica en secuencias formadas por dos consonantes /nt/→/t/ en (a), /ʃtʃ/→/tʃ/ en (b) y /kw/→/k/ en (c) y /pk/→/p/. No obstante, este proceso es poco productivo en la lengua y como también observamos en (a) y (c), las formas que presentan la elisión consonántica y formas que no la presentan se encuentran en variación libre.

En los ejemplos (93) (a) y (b), adicionalmente observamos que la secuencia /ʃtʃ/ se encuentra atestiguada en otras unidades en la lengua. De otro lado, el verbo *amp* ‘ir.PL’ se encuentra atestiguada en otras unidades en la lengua.

en frontera de morfema solo conserva la consonante final /p/ cuando se encuentra sufijado con morfemas que comienzan en una vocal diferente a la vocal central /i/.

(92) (a) *ñune~ñunte*
/ni-wan-te/
2-DAT-REST

(b) *katrap*
/kaʃ-tʃ-ap/
pelar-PROS-VNF

(c) *tsiwan~tsikwan*
/tʃik-wan/
leña-DAT

(d) *amkun*
/amp-kun/
ir.PL-HORT

(93) (a) *pusrtrap*
/puʃ-tʃ-ap/
echar-PROS-VNF

(b) *pasrtrapik*
/paʃ-tʃ-ap-ik/
echar-PROS-VNF-NMZ₁.SG

En los ejemplos (94) (a) - (c) ilustramos otro tipo de elisión consonántica atestiguada en la lengua namtrik, la cual se presenta en secuencias formadas por la consonante oclusiva bilabial sorda /p/ y la vocal cerrada /i/ /pi/→/i/ como observamos en (a) y (c) y la consonante /p/ y la vocal central /i/ /pi/→/i/, como es ilustrado en (c).

(94) (a) *piiliti*
/p***i***p-***i***li-ti/
tres-NMZ₁.PL-REST

(b) mantrain
/man-t͡ʂ-ap-in/
tres-NMZ₁.PL-REST

(c) ami
/amp-i/
ir.PL-IMP.SG

3.2.3 Elisión de morfema prospectivo en verbos terminados en africadas

El morfema de aspecto prospectivo, presenta las realizaciones /- t͡ʂ/ /-nt͡ʂ/ /-t͡ʃ/, condicionadas el último fonema del morfema o unidad léxica al cual se encuentra sufijado (ver § 3.5.1), realizándose /- t͡ʂ/ después de consonante. Como mencionamos en la sección anterior, dedicada a los procesos de elisión consonántica (ver 3.2.2), la lengua namtrik presenta restricciones en la secuencias de consonantes geminadas. Cuando el morfema de prospectivo es sufijado a un verbo terminado en consonante africada retrofleja sorda, forma la secuencia de consonantes geminadas /t͡ʂt͡ʂ/, produciéndose la elisión de una de las consonantes de la secuencia, como observamos en los ejemplos (95) (a) - (c).

(95) (a) *kutrap*
ku-tr-ap
golpear-PROS-VNF

(b) *utrap*
ut-tr-ap
soplar-PROS-VNF

(c) *srutr-ap*
srutr-tr-ap
reventar-PROS-VNF

La elisión del morfema de prospectivo, no obstante, no se restringe a las secuencias de consonantes geminadas /t͡ʂt͡ʂ/. Cuando este morfema es sufijado a un verbo terminando en consonante africada pos alveolar /t͡ʃ/, se produce la secuencia /t͡ʃt͡ʂ/ que

resulta en la supresión total del morfema de prospectivo, formado por la consonante africada retrofleja sorda /tʂ/, como observamos en los ejemplos (96) (a) - (c).

(96) (a) *lachap*
lach-tr-ap
 vender-PROS-VNF

(b) *kichap*
kich-tr-ap
 moler-PROS-VNF

(c) *muchap*
much-tr-ap
 tomar-PROS-VNF

Como resultado de esta elisión las nominalizaciones verbales de evento prospectivas [V-PROS-(VNF-DUR.NMZ)] y las nominalizaciones verbales de evento durativas [V-(VNF-DUR.NMZ)] (ver § 7.1) presentan la misma forma superficial. En los ejemplos (97) (a) y (b) observamos la nominalización verbal de evento prospectiva y durativa del verbo *kutr-* ‘pegar/levantar’, en este caso, solo es posible determinar la función de la nominalización verbal en la construcción por el aspecto del predicado; prospectivo en (a) y durativo en (b).

(97) (a) *nai* *nimpasrmera* *nipe* *pusri* *kutrap*
na-wai *nimpasr-mera* *ni-pe* *pusri* ***kutr-tr-ap***
 1-GEN hija-PL 3-TOP chicha **pegar-PROS-VNF**
 ‘usted pa estar pegando a mi hija’ (namtrik_037/129)

(b) ***kutr-ap*** *tsu-an*
levantar-VNF acostado.SG-NOEGO
 ‘se está levantando’ (namtrik_049/63)

En los (98) (a) y (b) observamos una situación similar, en este caso, presentamos la nominalización verbal de evento prospectiva y durativa en del verbo *much* ‘tomar’. Nuevamente, solo es posible determinar la función de la nominalización verbal de evento

en la construcción por el aspecto que presenta el predicado del cual esta forma parte; prospectivo en (a) y durativo en (b).

(98) (a) *pisrik* [muchap amkun]
pisrik ***much-ap*** *amp-kun*
 guarapo **tomar-VNF** ir.PL-HORT
 vamos a tomar guarapo (Rojas et al 2009:4)

(b) muchap amtra ken
much-ap ***amtro-ap*** *ke-an*
 besar-VNF venir.PL-VNF COP-NOEGO
 'se vienen besando' (namtrik_082/5)

3.3 Procesos de asimilación

Esta sección estará dedicada la ilustración de los procesos de asimilación, es decir, la influencia ejercida por un segmento de sonido sobre la articulación de otro que lo precede o antecede, de modo que estos se transformen en fonemas con características similares (Crystal, 2008, pág. 39).

3.3.1 Alternancia en lexemas verbales terminados en consonante palato alveolar

En su descripción de la predicación de la variante de Guambia, Vásquez (1988, pág. 57) propone la existencia de un grupo de lexemas verbales que presentan una alternancia entre dos formas, una que termina en consonante palatal y otra en consonante dental-alveolar. Recientemente Norcliffé (2018), propone que dicha alternancia está relacionada con la existencia de vestigios de un contraste egofórico (ver § 15) en los lexemas verbales de la lengua namtrik, entre una forma de raíz egofórica y una no egofórica, ya que las formas que presentan la palatización se observan en ambientes

egofóricos. No obstante, tal como ilustraremos en esta sección, esta alternancia no se encuentra relacionada con el sistema egofórico sino con el proceso morfológico que describimos a continuación.

En la Tabla 13 observamos ejemplos de lexemas verbales que terminan en consonante palato alveolar (/t/, /p/, /ʃ/, /tʃ/, /ts/) sufijados con morfemas que comienzan en vocal: los marcadores egofóricos singular *-or* y plural *-er*, el marcador no egofórico *-an*; y los nominalizadores verbales de evento *-ip* y *-ap*. Es necesario señalar respecto a los datos presentados en la Tabla 13 que, como veremos más adelante en este capítulo (ver § 3.5.2) cuando un lexema verbal termina en consonante /l/ / ʎ/ /n/ /p/ /tʃ/ y /r/ la diferencia entre los morfemas nominalizadores de evento durativo *-ip* y *-ap* se neutraliza y el nominalizador *-ip* suple ambas funciones.

Cuando los verbos terminados en consonantes /t/, /p/ y /ʃ/ son sufijados por un morfema que comienza por vocal /a/ la consonante final del verbo se realiza alveolar V (C palato alveolar#) _ a/ +alveolar/+palatal. En el caso de los verbos terminados en consonante africada palato-alveolar /tʃ/ o /ts/ la alternancia de raíces sólo se realiza cuando estos son sufijados con el morfema nominalizador de acción *-ap*.

Tabla 13. Alternancia en verbos terminados en consonante palato alveolar

VERB	V-EGO.SG	V-EGO.PL	V-NONEGO	V-(DUR.NMZ/VNF)	V-NMZ
<i>pen</i> ‘caer’	<i>peñ-or</i>	<i>pen-er</i>	<i>pen-an</i>		<i>peñ-íp</i>
<i>kish</i> ‘llorar’	<i>kish-or</i>	<i>kish-er</i>	<i>kis-an</i>		<i>kish-íp</i>
<i>uñ</i> ‘caminar.SG’	<i>uñ-or</i>	–	<i>un-an</i>		<i>uñ-íp</i>
<i>amñ</i> ‘caminar.PL’	–	<i>amñ-er</i>	<i>amñ-an</i>		<i>amñ-íp-</i>
<i>t</i> ‘decir’	<i>ch-or</i>	<i>ch-er</i>	<i>t-an</i>		<i>ch-íp</i>
<i>muts</i> ‘tomar, chupar, besar’	<i>muts-or</i>	<i>muts-er</i>	<i>muts-an</i>	<i>muts-íp</i>	<i>much-ap</i>
<i>kits</i> ‘moler’	<i>kits-or</i>	<i>kits-an</i>	<i>kits-an</i>	<i>kits-íp</i>	<i>kich-ap</i>
<i>lall</i> ‘pelar’	<i>lall-or</i>	<i>laya-an</i>	<i>lall-er</i>		<i>lall-íp</i>
<i>lusr</i> ‘construir’	<i>lusr-or</i>	<i>lus-an</i>	<i>lus-er</i>		<i>lusr- íp</i>

Si bien, como hemos mencionado, Norcliffe (2018) propone que este tipo de alternancia de raíces está relacionada con la distinción egofórico-no egofórico, los verbos no presentan cambios en la forma de la raíz cuando son sufijados con morfemas que comienzan por consonante, como muestran los ejemplos (99),(100),(101) y (102),(103),(104), en los cuales observamos los verbos *pen* ‘caer’ y *kish* ‘llorar’ respectivamente, sufijados con el morfema de negación *-mi* y con los morfemas egofóricos *-or* y *-er* y no egofórico *-an*. Lo anterior nos sugiere que esta alternancia está relacionada con procesos morfofonológicos y no con el sistema egofórico de la lengua.

pen- ‘caer

- (99) *penmor* *pen-mi-or* ‘caer-NEG-EGO.SG’
 (100) *penmer* *pen-mi-er* ‘caer-NEG-EGO.EXP-NOEGO’
 (101) *penmin* *pen-mi-an* ‘caer-NEG-EGO.PL’

kish- 'llorar'

- (102) *kishmor* *kish-mi-or* 'llorar-NEG-EGO.SG'
(103) *kishmer* *kish-mi-er* 'llorar-NEG-EGO.EXP-NOEGO'
(104) *kishmɪn* *kish-mi-an* 'llorar-NEG-EGO.PL'

Aunque el proceso de alternancia aquí descrito es productivo, regular y se extiende la mayoría de lexemas verbales de la lengua que presentan la configuración fonológica afectada por dicho proceso, como observamos en los ejemplos (105) (a) y (b), en el verbo *muts* 'tomar' la consonante africada alveolar /ts/ no se realiza más palatal /tʃ/, en todos los casos. Cuando este se encuentra sufijado con morfema nominalizador *-ap*, los hablantes aceptan las formas *muts-ap* y *much-ap*.

- (105) (a) *kashi* *pi* *mutsap* *ami*
 kashi *pi* ***muts-ap*** *amp-i*
 poco agua tomar-VNF ir.PL-IMP.SG
 'venga tome un poquito de agua panela' (namtrik_059/149)

- (b) *pisrik* *muchap* *amkun*
 pisrik ***much-ap*** *amp-kun*
 guarapo tomar-VNF ir.PL-HORT
 vamos a tomar guarapo (Rojas et al 2009:4)

3.3.1 Asimilación en fonemas consonánticos

Además del proceso de alternancia de lexemas verbales terminados en consonante palato alveolar, que venimos de describir; también se encuentran atestiguados en el corpus procesos de asimilación nasal en los fonemas consonánticos, es decir, la asimilación de una consonante nasal al punto de articulación de la consonante que le sigue. En este caso, "una consonante nasal se asimila al lugar de articulación de la siguiente obstruyente" (Burquest, 2009, pág. 36).

En los ejemplos (106), (108), (107) y (109) ilustramos este tipo de asimilación nasal; en (106), (108), (107) presentamos la secuencia /np/→/mp/, en la cual la última consonante nasal alveolar /n/ de los nombres *miskain* ‘papá’, en (106), y *pan* ‘venado’, en (108), y del adverbio *ashan* ‘así’, en (107), se realizan bilabiales en adyacencia con el morfema de tópico *-pe*, que comienza por consonante oclusiva bilabial /p/.

En (109), observamos una situación similar, en este caso la última consonante nasal del nombre temporal (ver § 4.7.2) *miim* ‘ahora’, se realiza alveolar /n/ en adyacencia con el morfema restrictivo *-ti* /mt/→/nt/. Este tipo de asimilación nasal no se encontró atestiguada en el corpus con otras secuencias formadas por nasales y obstruyentes.

(106) (a) *miskain* ‘papá’
 (b) *miskaim-pe* ‘papá-TOP’

(107) (a) *pan* ‘venado’
 (b) *pam-pe* ‘venado-TOP’

(108) (a) *ashan* ‘así’
 (b) *asham-pe* ‘así-TOP’

(109) (a) *miim* ‘ahora’
 (b) *miin-ti* ‘ahora-REST’

En los ejemplos (110) (a) - (c) observamos otro tipo de asimilación; en este caso la consonante aproximante palatal /j/ en adyacencia con el nominalizador verbal de argumento *-in*, se asimila al punto de articulación de la última consonante nasal alveolar /n/ del nominalizador verbal y se realiza africada post alveolar /tʃ/.

(110) (a) *pera* **intrain** **chor**
 per-a *ya-ntr-a-in* *y-or*
 llevar-VNF ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG
 ‘voy a llevar’ (namtrik_/133)

(b)	<i>nika</i>	intrain	chor
	<i>nika-ap</i>	<i>i-ntr-a-in</i>	<i>y-or</i>
	cargar-VNF	ir-PROS-VNF-NMZ ₂	ir-EGO.SG
	'voy a cargar' (namtrik_074/192)		

(c)	mantrain	chor
	<i>ma-ntr-ap-in</i>	<i>ch-or</i>
	comer-PROS-VNF-NMZ ₂	ir.SG-EGO.SG
	'voy acomer' (namtrik_082/75)	

Esta asimilación, no obstante, se encuentra, al menos de forma parcial, morfológicamente condicionada, ya que, esta solo se realiza en la construcción prospectiva egofórica (ver § 10.5.2.2) y no se encuentra atestiguada en otras construcciones de la lengua donde encontramos la secuencia de consonantes /nj/, como es ilustrado en los ejemplos (111) (a) - (d).

(111) (a)	<i>ishke-an</i>	<i>y-an-ti</i>
	jugar.NOEGO	ir.SG-NOEGO-REST
	'está (lit va) jugando' (namtrik_049/31)	

(b)	<i>y-an</i>	<i>yu</i>
	ir.SG-NOEGO	loc.ine
	'va ahí' (namtrik_074/57)	

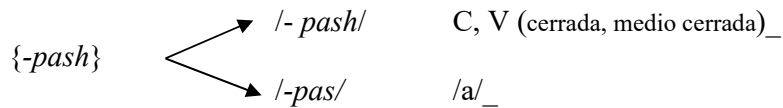
(c)	<i>tsap</i>	<i>patr-an</i>	<i>yawan</i>
	acción.finalizada	quemar-NOEGO	casa-DAT
	'acabó de quemar la casa' (namtrik_083/102)		

(d)	<i>katiken</i>	<i>y-or</i>
	otra.vez	ir.SG-EGO.SG
	'otra vez me voy' (namtrik_059/266)	

Por último, describiremos los alomorfos del morfema permisivo *-pash*, que sufre un proceso morfofonológico similar a los verbos terminados en consonante palatoalveolar cuando son sufijados por un morfema que comienza por la vocal /a/ (ver § 3.3.1).

En los ejemplos (112) (a) - (c) observamos los alomorfos del morfema de permisivo, el cual se realiza *-pash* después de una consonante, en (a) o una vocal medio cerrada o cerrada, en (b), y se realiza *-pas* después de vocal /a/, como se observa en (c), en este ejemplo sufijado con el morfema no egofórico *-an*.

Figura 17 Alomorfos morfema permisivo *-pash*



(112) (a) usrimpe ye tusrwanti lusrpasan
usri-m-pe *ye* *tusr-wan-ti* *lusr-pas-an*
 mamá-EPEN-TOP papa mata-DAT-REST arrancar-PERM-NOEGO
 'la mamá dejó que arrancara la mata de papa' (namtrik_083/45)

(b) inipe si ipashmin
i-ni-pe *si* *i-pash-mi-an*
 DIST-3-TOP sí ir.SG-PERM-NEG-NOEGO
 'eso sí no lo dejó ir (al niño cerdo)' (namtrik_052/225)

(c) inipe namonte [kipash imik kin]
i-ni-pe *na-m-wan-te* *ki-pash* *i-mi-ik* *ki-an*
 DIST-3-TOP 1-PL-DAT-REST dormir-PERM ir-NEG-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'ese no nos dejaba dormir a nosotros' (namtrik_052/259)

3.3.1 Asimilación en fonemas vocálicos

En esta sección presentaremos distintos tipos de asimilación que afectan los rasgos de los fonemas vocálicos. El primer proceso tipo de proceso al cual nos referiremos es la asimilación de las vocales al punto de articulación de las consonantes que las preceden, comenzando por los procesos que afectan a la vocal central /i/.
 La vocal central /i/ se realiza anterior /i/ cuando esta se encuentra seguida por un morfema que comienza por una consonante palato-aleolar, como es ilustrado en los

ejemplos (113) (a) y (b), en los cuales presentamos el nombre *uni* ‘niño’ y el adjetivo *yali* ‘negro’, sufijados con los morfemas de diminutivo *-chik* y restrictivo *-ti*.

(113) (a) *uni^h-chi-ik*
 /uni-**tʃ**i-ik/
 niño-DIM-NMZ₁.SG

(b) *yali^h-ti-ik*
 /jali-**t**-ik/
 negro-REST-NMZ₁.SG

Otro contexto fonológico en el cual la vocal central /i/ puede sufrir un proceso de anteriorización, es en final absoluto de palabra. En este contexto, esta vocal puede realizarse anterior medio cerrada /e/, como observamos en los ejemplos (114) (a) -(d). En estos ejemplos, adicionalmente, observamos que las formas en las cuales se anterioriza la vocal central /i/ varían libremente con las formas en las cuales no se realiza este proceso morfofonológico, siendo ambas formas aceptadas por los hablantes con las mismas funciones y contenido semántico.

(114) (a) <i>chent^hi~chente</i>		‘entonces’
(b) <i>popenti~popente</i>	<i>po-ip-en-ti</i>	‘llegar-DUR.NMZ-CONJ-REST’
(c) <i>chi-ni~chi-ne</i>		‘Q-3’
(d) <i>nanti~nante</i>	<i>na-wan-ti</i>	‘1-DAT-REST’

La vocal central /i/ se realiza posterior /u/ cuando se encuentra seguida por un fonema nasal /n/ o velar oclusivo /k/, como observamos en los ejemplos (115) y (116). En el ejemplo (115) observamos que la raíz del verbo *pintr* ‘parado PL’ que puede presentar la forma *pintr* y la forma *puntr*, cuando se encuentra sufijado con la marca no egofórica *-an*. En los ejemplos (116) (a) y (b), observamos que el morfema de negación *-mi* presenta la forma *-mu* cuando se encuentra seguido por el fonema velar oclusivo /k/.

(115) (a) /**p**int^hŋ-an~**p**unt^hŋ-an/
 parado.PL-NOEGO

(116) (a) *paʂ-mɨ ko-ik*
 /paʂ-mu ko-ik/
 parado.SG-NEG COP₂-NMZ₁.SG

(b) *wero-mɨ ki-or*
 /weʂo-mu ko/
 sacar-NEG COP-EGO.SG

La vocal /i/ sufre un proceso de anteriorización y se realiza central /i/ en algunos contextos fonológicos, que ilustraremos a propósito de los alomorfos del morfema nominalizador verbal de argumento singular *-ik*. Este morfema presenta dos formas; el alomorfo *-ik/*, el cual se realiza cuando se encuentra después de un morfema o lexema que termina por una de consonante bilabial /p/, como observamos en los ejemplos (117) (a) y (b), en los cuales es ilustrado este morfema después de los nominalizadores de evento *-ip* y *-ap*.

También se realiza *-ik/* cuando se encuentra sufijado después de un morfema o lexema terminando en consonante nasal bilabial /m/ o alveolar, como observamos en los ejemplos (118) (a) y (b) respectivamente; cuando es sufijado después de una forma terminada consonantes retrofleja fricativa /ʂ/ o africada /tʂ/, como observamos en (119) (a) y (b) y (120) (a) y (b); así como también cuando es sufijado después de consonante vibrante alveolar /r/, como es ilustrado en (121).

(117) (a) *ma-ap-ik*
 comer-VNF-NMZ₁.SG

(b) *uñ-ip-ik*
 andar-SG-DUR.NMZ-NMZ₁.SG

(118) (a) *mirmik*
mir-mi-ik
 oir-NEG-NMZ.SG

(b) *kin-ik*
mover-NMZ₁.SG

(119) (a) *kua-ntr-ik*
morir-PROS-NZR.SG

(b) *itr-ik*
oler-NMZ₁.SG

(120) (a) *kitri.misr-ik*
bajar-transformarse-NMZ₁.SG

(b) *pasr-ik*
parado.sg-NMZ₁.SG

(121) *war-ik*
sentado.sg-NMZ₁.SG

La vocal /a/ también puede sufrir un proceso de anteriorización en diptongos /aj/, el cual puede realizarse /ej/ en secuencias formadas por un lexema verbal terminado en vocal /a/ y el morfema nominalización verbal de argumento *-ik*; como observamos en los ejemplos (122) (a) y (b). En estos ejemplos también ilustramos que las formas en las cuales el diptongo se realiza /ej/ varían con aquellas en las cuales este se realiza /aj/ siendo ambas aceptadas por los hablantes, teniendo las mismas funciones y contenido semántico.

(122) (a) *kasare-ik~kasara-ik*
casarse-NMZ₁.SG

(b) *ye-ik~ya-ik*
ir.SG-NMZ₁.SG

El morfema nominalizador verbal de argumento plural tiene dos realizaciones. Se realiza *-eli* cuando se encuentra sufijado después de un léxema verbal o un morfema

terminado en consonante, como observamos en los ejemplos (123) (a) - (b); y se realiza *-ili* cuando se encuentra sufijado a un lexema o morfema terminado en vocales /a/, /i/, /o/, como observamos en los ejemplos (124) (a), (b) y (c).

(123) (a) *kill-eli*
secar-VNF-NMZ₁.PL

(b) *ch-ip-eli*
decir-DUR.NMZ-NMZ₁.PL

(c) *pesr-eli*
enojarse-NMZ₁.PL

(124) (a) *ka-ili*
no-NMZ₁.PL

(b) *i-ili*
DIST-NMZ₁.PL

(c) *po-ili*
Llegar-NMZ₁.PL

Además de los procesos de asimilación en los fonemas vocálicos ya mencionados; encontramos atenuado en la lengua otro proceso, el cual se encuentra condicionado al menos de forma parcial morfológicamente, ya que solo afecta al morfema imperativo de segunda persona singular *-i*. Como observamos en los ejemplos (125) y (126) el imperativo *-i* ‘IMP.SG’, sufre un proceso de asimilación al punto de articulación de la vocal que lo precede, cuando es sufijado a verbos que terminan en vocal /a/, realizándose posterior /u/ en este contexto fonológico.

(125) *panku-yu* *wau*
 panku-yu *wa-ɨ*
 banco-LOC SENTADO.SG-IMP.SG
 séntese en el banco (Rojas et al 2009:35)

(126) *pachirau*
 pach-i-ra-ɨ
 caliente-ir.SG-DERI-IMP.SG
 caliéntese (Rojas et al 2009:35)

3.4 Epentesis vocálica /ɨ/ /i/

Los procesos de epéntesis consisten en la inserción de un segmento dentro de una palabra, el proceso que discutiremos en esta sección es una epéntesis vocálica, que consiste en la inserción de una vocal alta anterior /i/ o una vocal alta central /ɨ/ en frontera de morfema, cuando los dos morfemas en esta posición forman una secuencia de dos consonantes, resultado de la combinación de un verbo terminado en consonante y un morfema que empieza en consonante o de un lexema verbal monosilábico terminado en vocal y un morfema que comienza en consonante.

En los ejemplos (127) (a) y (b) observamos los verbos *kosre* ‘aprender’ y *pasr* ‘parado.SG’ sufijados, con el morfema de negación *-mi* y el morfema no egofórico *-an*. Al comparar (a) y (b), observamos en (b) la inserción de la vocal /ɨ/ entre el lexema verbal *pasr* y el morfema de negación, la cual no observamos en el ejemplo (a). Al comparar los ejemplos (127) (a) y (b) también observamos que esta vocal presenta un valor puramente fonológico y no cambia la interpretación o el contenido semántico de la forma verbal en cual se inserta.

(127) (a) *kosremɨn*
 kosre-mi-an
 aprender-NEG-NOEGO

(b) *pasrĩmĩn*
 pasr-i-mĩ-an
 parado.SG-EPEN-NOEGO

En los ejemplos (128) y (129), por otro lado, ilustramos en (b), que las secuencias formadas por consonantes en frontera de morfema no son aceptadas por los hablantes, en cuya situación se realiza el proceso de epéntesis vocálica, en este caso de la vocal central /i/, como observamos en (a).

(128) (a) <i>selĩmor</i>	sel-i-mĩ-or	peinar-EPEN-NEG-EGO.SG
(b) <i>selmor*</i>	sel-mĩ-or	peinar-NEG-EGO.SG

(129) (a) <i>selĩmĩn</i>	sel-i-mĩ-an	peinar-EPEN-NEG-NOEGO.SG
(b) <i>selmĩn*</i>	sel-mĩ-an	peinar-NEG-NOEGO.SG

Este proceso no se limita a la secuencia formada por lexemas verbales terminados en consonante y el morfema de negación *-mĩ*; sino que por el contrario, se extiende a todas las secuencias de la lengua formadas por un lexema verbal terminado en consonante y un morfema que comienza también por consonante, como observamos en la Tabla 14, en la cual presentamos las secuencias afectadas por este proceso morfofonológico, atestiguadas en el corpus.

Como también es ilustrado en la Tabla 14, el proceso de epéntesis aquí descrito se encuentra condicionado por el tipo de consonante en la cual termina el lexema verbal, ya que cuando este finaliza en consonante sonante o retrofleja /l/, /n/, /ŋ/, la epéntesis se realiza con la vocal /i/, mientras que cuando este termina en consonantes post alveolares, africadas o vibrantes /tʃ/, /tʃ̃/, /ts/, /f/, /j/, /r/ la epéntesis se realiza con la vocal /i/.

En el caso de los lexemas terminados en consonante oclusiva alveolar /t/, la epéntesis puede realizarse tanto con la vocal central /i/ como con la vocal /i/, como se

muestra en la secuencia formada por el verbo *ket* regalar y el morfema de ego experimentador *-t*, en el ejemplo 2 de la Tabla 14.

En el ejemplo 7 de esta misma tabla adicionalmente observamos que la epéntesis vocálica también puede producir una asimilación de la consonante que antecede a la vocal de la epéntesis *tsats-i-an* /tsat-i-an/ ‘morder-EPEN-NOEGO’, que en este caso se palataliza. Por otro lado, aunque el proceso de epéntesis vocálica es regular y predecible, no se realiza en las secuencias de consonantes formadas por lexemas verbales que terminan en consonante vibrante /r/, como observamos en los ejemplos (130) (a) -(c) o en consonante oclusiva bilabial /p/, como observamos en los ejemplos (131) (a) y (b).

En (130) (a) observamos la secuencia /rm/ en frontera de morfema, formada por el verbo *mir* ‘escuchar’ y el morfema de negación *-mi*. En (b) observamos la secuencia /r̥t̥s̥/ en frontera de morfema, formadas por este mismo verbo y el morfema de intención *-troi*. En (c) observamos nuevamente la secuencia /r̥t̥s̥/, formada en este caso por el verbo *tamar* ‘acomodar’ y el morfema de intención. En el ejemplo (131) (a), por otro lado, observamos la secuencia /pm/ en frontera de morfema, formada por el verbo *pep* ‘prestar’ y el morfema de negación *-mi* y en (b) la secuencia /pt̥s̥/ formada por el verbo *kep* ‘entrar’ y el morfema de prospectivo *-tr*.

(130) (a) *m̥irmik*
m̥ir-m̥i-ik
escuchar-NEG-NMZ₁.SG

(c) *m̥ir-troi*
escuchar-INTE

(b) *tamar-troi*
acomodar-INTE

(131) (a) *pepmor*
pep-mi-or
prestar-NEG-EGO.SG

(b) *kep-tr-ap*
entrar-PROS-VNF

Tabla 14. Epentesis vocálica /i/ /i/

EJEMPLOS SECUENCIAS ATESTIGUADAS	CONDICIONAMIENTO EPÉNTESIS
1. <i>sel-i-ntro</i> /sel-i-nt̃so/ peinar-EPEN-IMP	
2. <i>ket-i-t-an~ket-i-t-an</i> /ket-i-t-an ~ ket-i-t-an / regalar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO	
3. <i>kitri.misr-i-ntr-a</i> /kit̃si.miʃ-i-nt̃s-a/ caer.transformarse-EPEN-PROS-VNF	/C (l, t, n, ʃ)-C/→/CiC/
4. <i>pen-i-nan-or</i> /pen-i-nan-or/ caer-EPEN-CAU-EGO.SG	
5. <i>ch-i-t-an-tru</i> /tʃ-i-t-an-tru/ decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE	
6. <i>kuakrinor</i> <i>kuakr-i-na-or</i> /kwakr-i-na-or/ asustar-EPEN-CAU-EGO.SG	
7. <i>tsats-i-an</i> /tsat-i-an/ morder-EPEN-NOEGO	
8. <i>kuayim̃n</i> <i>kuay-i-mi-an</i> /kwaj-i-mi-an/ trabajar-EPEN-NEG-NOEGO	
9. <i>pur-i-t-an</i> /pur-i-t-an/ pasar-EPEN-EGO.EXP	/C (tʃ, t̃ʃ, ts, ʃ, j, r, t)-C/→/CiC/
1 ¹ <i>patr-i-am</i> /pat̃s-i-am/ quemar-EPEN-PRIO	
1 <i>mintish-i-mi-tro</i> /mintiʃ-i-mi-tro podrir-EPEN-NEG-IREE	
1. <i>tsuts-i-ntr-ap</i> /tsunts-i-nt̃s-ap / orinar-EPEN-PROS-VNF	
1. <i>kep-i-t-an</i> /kep-i-t-an/ entrar-ir.SG-EGO.EXP-NOEGO	
1. <i>ash-i-mi-ik</i> ver-EPEN-NEG-NMZ ₁ .SG	

Si bien el proceso de epéntesis vocálica generalmente afecta a los lexemas verbales que terminan en consonante, como hemos mencionado también puede afectar los lexemas verbales monosilábicos que terminan en vocal; como observamos en los ejemplos (132) (a) - (c).

(132) (a) *ye-i-ntr-ap*
ir.EPEN.SG-VNF

(a) *isu-i-ntr-ap*
pensar-EPEN-NMZ₂-VNF

(b) *ma-i-t-an*
comer-EPEN-EGO.EXP-NOEGO

En los ejemplos (133) (a) - (d), observamos otro contexto en el cual se realiza la epéntesis vocálica, en este caso con la vocal /i/, el cual se encuentra, al menos de forma parcial, condicionado morfológicamente. En este caso la epéntesis se observa en secuencias formadas por un morfema que termina en consonante y el morfema de conjunción *-en* (ver § 6.3.13), como observamos en (a); por un lexema verbal terminando también en consonante alveolar y este mismo morfema, como observamos en (b), o por un lexema verbal monosilábico terminado en vocal y el morfema *-en*, como observamos en (134).

(133) (a) *kosre-nan-i-en-te*
aprender-CAUSA-EPEN-CONJ-REST

(b) *tran-i-en-te*
dar-EPEN-CONJ-REST

(c) *mar-i-en-te* *pues*
hacer-EPEN-CONJ-REST *pues*

(134) *tso-i-en-te*
acostado.sg-EPEN-CONJ-REST

Como es ilustrado en los ejemplos (135) (a) - (c), este proceso no afecta a las secuencias formadas por lexemas verbales terminados en consonantes palatales y pos alveolares y el morfema de conjunción *-en*, adicionalmente, como observamos en (d), en el caso de los lexemas verbales terminados en consonante retrofleja la forma que presenta la epéntesis se encuentra en variación libre con la forma que no la presenta, como observamos en el ejemplo (c).

(135) (a) *peñ-en-te*
caer-CONJ-REST

(b) *ash-en-te*
ver-CONJ-REST

(c) *pasr-en-te~ pasr-i-en-te*
parado.SG-CONJ-REST~parado.SG-EPEN-CONJ-REST

(136) (a) y (b) ilustramos que la vocal epentética presenta un valor puramente fonológico en las formas verbales formadas por un lexema verbal y el morfema *-en*, y no cambia la interpretación o el contenido semántico de la forma verbal en las cuales se inserta. Estas constituyen formas verbales dependientes asociadas a diversos tipos de funciones (ver § 6.3.13); en los ejemplos (69) (a) y (b), se trata de cláusulas subordinadas en oraciones que presentan dos eventos consecutivos.

(136) (a)	nipe <i>ni-pe</i> 2-TOP	chine <i>chi-ni</i> Q-2	penchosha <i>peñ-tro-sha</i> caer-IRRE-CNJE	cuando <i>cuando</i> cuando	peñente <i>peñ-en-te</i> caer-CONJ-REST
	kana <i>kana</i> uno	kuchi <i>kuchi</i> cerdo	uni <i>uni</i> niño	tíwei <i>tíwei</i> solamente	kuTRAN <i>kuTR-an</i> pararse-NOEGO

‘él ya estaba listo para mirar qué caía [nacía] y cuando cayó un cerdito y se levantó’ (namtrik_052/219)

(b)	nai <i>na-wai</i> 1-GEN	pusrukwan <i>pusruk.wan</i> cabeza-DAT	tsap <i>tsap</i> acción.finalizada	pariente <i>par-i-en-te</i> cortar-EPEN-CONJ-REST
	<i>karioco</i> carioco	<i>misr-an</i> transformar-noego		‘mi pelo me lo ha acabado de cortar se volvió carioco’ (namtrik_048/26)

Adicionalmente en el ejemplo (137), observamos que esta epéntesis no afecta a otras secuencias, como es el caso de las formas verbales formadas por un lexema verbal, el morfema de durativo *-ip* y por el morfema *-en*.

(137) *i-ip-en-te*
ir.SG-DUR.NMZ-CONJ-REST

3.5 Alternancias morfológicamente condicionadas

En esta sección describiremos alternancias condicionadas parcialmente por factores morfológicos; las cuales afectan solamente a un grupo de morfemas y no se extienden a otras unidades de la lengua que presentan una estructura fonológica similar. Estos procesos afectan a los alomorfos de los morfemas de prospectivo *-tr* e intencional *-troi* y a los alomorfos de los nominalizadores verbales de evento *-ap*, *-ip*.

3.5.1 Alomorfos morfema de prospectivo *-tr* y de intención *-troi*

El morfema de aspecto prospectivo *-tr* presenta tres realizaciones /- tʂ̥/ /-ntʂ̥/ /-tʃ̥/ las cuales se encuentran condicionadas por el último fonema del morfema o unidad léxica al cual se encuentran sufijados. Como observamos en los ejemplos (138) (a) - (d), el morfema prospectivo se realiza /-ntʂ̥/ cuando se encuentra antecedido por una vocal. Se realiza como una fricativa post alveolar sorda /-tʃ̥/ después de consonantes sonantes /n/ y /l/ y consonante vibrante múltiple /r/, como observamos en los ejemplos (139) (a) - (c) y se realiza /- tʂ̥/ después de consonante, como es ilustrado en los ejemplos (140) (a) - (c).

_V → /-ntʂ̥/

(138) (a) *meka-ntr-ap-ik*
colgado.SG-PROS-VNF-NMZ.SG

(b) *ki-ntr-ap*
COP-PROS-VNF

(c) *po-ntr-ap*
venir-PROS-VNF

(d) *i-ntr-ap*
ir.SG-NEG-PROS-VNF

_C /n/, /l/, /r/ → /-tʃ̥/

(139) (a) *kual-ch-ap*
trabajar-PROS-VNF

(b) *tsar-ch-ap*
jabonar-PROS-VNF

(c) *amin-ch-ap*
andar.pl- PROS-VNF

(140) (a) *mar-tr-ap*
hacer-PROS-VNF

(b) *kep-tr-ap*
entrar-PROS-VNF

(a) *tamar-tr-ap*
acomodar-PROS-VNF

El morfema de intención *-troi* (ver § 6.3.13) presenta una alternancia similar a la observada en el morfema de prospectivo *-tr*, ya que, este se realiza /-nt̃soi/ cuando se encuentra antecedido por una vocal, como observamos en los ejemplos (141) (a) -(d). Se realiza /-t̃soi/ después de consonante nasal /n/, como se observa en (142), y se realiza /-t̃soi/ después de consonante, como es ilustrado en los ejemplos (143) (a) y (b).

(141) (a) *po-ntroi*
llegar-INTE

(b) *kuakla-ntroi*
hervir-INTE

(c) *kua-mi-ntroi*
morir-NEG-INTE

(d) *i-ntroi*
ir.SG-INTE

(142) *wan-choi*
acostado.PL-INTE

(143) (a) *tamar-troi*
acomodar-INTE

(b) *mur-troi*
escuchar-INTE

Teniendo en cuenta la similitud de los procesos morfofonológicos que sufren los morfemas de prospectivo *-tr* y de intención *-troi*, así como también la similitud que presentan desde el punto de vista semántico, ya que, ambos son sufijos verbales que remiten a eventos por desarrollarse en el futuro; es posible plantear que estos conforman una clase natural y que probablemente estén relacionados también desde el punto de vista diacrónico.

Por otro lado, los procesos morfofonológicos que observamos en los morfemas de prospectivo *-tr* y de intención *-troi* no se realizan en otros morfemas que comienzan también por consonante africada retrofleja tʃ , como es el caso de los morfemas irrealis *-tro* y de evidencialidad *-tre*, los cuales presentan la misma forma cuando se encuentran sufijados después de fonemas vocálicos y consonánticos como observamos en los ejemplos (144) y (145), respectivamente.

(144) (a) *isike-tro*
jugar-irre

(b) *ch-i-t-an-tro*
decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE

(c) *y-or-tro*
ir.SG-EGO.SG-IRRE

(145) (a) *ki-tre*
COP-EVI

(b) *kitruntre*
ki-tru-an-tre
 COP-IRRE-NOEGO-EVI

(c) *pasr-i-tre*
 parado.SG-EPEN-EVI

3.5.2 Alomorfos y neutralización en nominalizadores verbales de evento *-ap -ip*

La lengua namtrik posee dos morfemas nominalizadores verbales de evento *-ip*, *-ap* (ver § 7.1), los cuales se encuentran en distribución complementaria, como observamos en los ejemplos (146) (a) y (b); en los cuales se ilustra el verbo *ki* ‘dormir’ sufijado con el morfema de durativo *-ip* en (a) y el nominalizador verbal *-ap* en (b). En (146) (a) observamos una cláusula con aspecto durativo, mientras en (b) observamos un tipo particular de cláusula, que permite expresar al hablante la razón por la cual debe desarrollarse el evento allí descrito.

La distinción funcional entre los dos morfemas nominalizadores se encuentra relacionada con la categoría de aspecto, mientras las formas nominalizadas con el morfema *-ip* se encuentran asociadas a predicados que presentan un aspecto durativo, las formas sufijadas con el morfema *-ap* se encuentran asociadas a formas que presentan un aspecto incompleto.

(146) (a) *yu kana kilik yu ki-ip tso-an*
 ahí un mayor ahí **dormir-DUR.NMZ** acostado.SG-NOEGO
 ‘ahí hay un mayor durmiendo’ (namtrik_025/25)

(a) *uyu kuchi-wan ker-tr-ap ki-ap pasr-i-ntroi*
 ahí marrano-DAT meter-PROS-VNF **dormir-VNF** poner-EPEN-INTEN
 ‘para meter ahí el cerdo, para que duerma’ (namtrik_004/51)

La distinción ente los dos morfemas nominalizadores verbales de evento *-ip*, *-ap*, no obstante, es neutralizada en la mayoría de contextos por razones morfofonológicas. Uno de los contextos fonológicos, en los cuales se neutraliza la distinción entre los morfemas nominalizadores verbales de evento *-ip*, *-ap* se presenta en las raíces terminadas en vocal. Lo anterior teniendo en cuenta, por un lado, que estos morfemas están compuestos de una sola vocal y la misma consonante y por otro lado que en namtrik las secuencias de vocales en frontera presentan restricciones (ver § 3.2.1).

En formas verbales como las observadas en los ejemplos (147) (a) - (c), se ilustra la elisión de la vocal inicial del nominalizador verbal de evento. En secuencias formadas por dos vocales en frontera de morfema, solamente las secuencias /ae/ /ae/ y /aa/ pueden tener como resultado la vocal /a/, por esta razón es posible determinar que en todos los casos se trata del morfema *-ap*.

Por otro lado, en el ejemplo (148), es posible determinar que la nominalización verbal de evento *pop* está formada por el verbo *po* ‘llegar’ y el morfema *-ip*, ya que, como observamos en el ejemplo (147) (b), la secuencia /oa/ tiene como resultado la vocal /a/, en cuyo caso la nominalización verbal presentaría la forma *pap* y no *pop* como se observa en (148).

En este sentido, aunque, a partir de la forma de superficie no es posible identificar el tipo de nominalizador verbal de evento en nominalizaciones verbales formadas por verbos que terminan en vocal; es posible determinar en la mayoría de casos si se trata del nominalizador *-ip* o *-ap*, teniendo en cuenta que el proceso de elisión vocálico (ver § 3.2.1) presenta resultados regulares y predecibles en secuencias formadas por dos vocales.

- | | | | |
|-----------|---------------|-----------------|----------------|
| (147) (a) | <i>kɨp</i> | <i>kɨ-ap</i> | 'COP-VNF' |
| (b) | <i>karop</i> | <i>karo-ap</i> | 'mandar-VNF' |
| (c) | <i>kosrep</i> | <i>kosre-ap</i> | 'aprender-VNF' |

(148) *pop po-ip* 'llegar-DUR.NMZ'

Otro contexto fonológico en el cual se neutraliza la distinción entre los nominalizadores verbales de evento *-ip*, *-ap* son las bases verbales terminadas en consonantes /l/, /n/ y /r/. En este caso existe una restricción a la indexación del nominalizador verbal *-ap*, como observamos en (149), (150) y (151). En estos contextos fonológicos no es posible proponer una distinción funcional entre los dos morfemas y el morfema *-ip* asume las funciones asociadas al morfema *-ap*, en la formación de nominalizaciones verbales de evento que presentan un aspecto incompleto.

(149) (a) *lul-ip*
correr-DUR.NMZ

(b) **lul-ap*
correr-VNF

(150) (a) *mar-ip*
hacer-DUR.NMZ

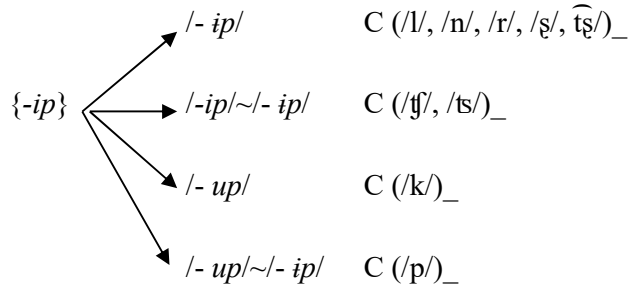
(b) **mar-ap*
hacer-VNF

(151) (a) *nen-ip*
cocinar-DUR.NMZ

(b) **nen-ap*
cocinar-VNF

Por otro lado, el nominalizador verbal de evento *-ip*, presenta una serie de alomorfos condicionados por el último fonema de la base verbal a la cual este se encuentra sufijado; los cuales resumimos en la Figura 18.

Figura 18 Alomorfos morfema nominalizador durativo *-ip*



Cuando el nominalizador de aspecto durativo, se encuentra sufijado a un verbo que termina en consonantes palato alveolares $/l/, /n/, /r/$ y retroflejas $/ʃ/$ y $/tʃ/$, se realiza *-ip* como observamos en los ejemplos (152) (a) - (d).

- (152) (a) *nen-ip* 'cocinar-DUR.NMZ'
 (b) *mar-ip* 'hacer-DUR.NMZ'
 (c) *lul-ip* 'hacer-DUR.NMZ'
 (d) *kasr-ip* 'pelar-DUR.NMZ'
 (b) *utr-ip* 'soplar-DUR.NMZ'

Como es ilustrado en los ejemplos (153) (a) y (b) cuando el morfema nominalizador verbal de evento *-ip* es sufijado a verbos que terminan en consonantes africadas palato alveolares $/tʃ/$ y $/ts/$, la forma de este varía entre el alomorfo *-ip* y el alomorfo *-ip*.

- (153) (a) *kuts-ip~kuts-ip*
 botar-DUR.NMZ
- (b) *ch-ip~ch-ip*
 decir-DUR.NMZ

Como observamos en los ejemplos (154) y (155), cuando el nominalizador verbal de evento *-ip* es sufijado a bases verbales terminadas en consonantes obstruyentes $/k/, /p/$ y $/tʃ/$ se realiza *-up*. No obstante, como también observamos en el ejemplo (155), cuando este morfema se encuentra sufijado a verbos terminados en consonante oclusivas bilabial

/p/, el alomorfo *-up* varía con el alomorfo *-ip*, siendo ambas formas aceptadas por los hablantes en este contexto fonológico.

(154) *isuk-up*
pensar-DUR.NMZ

(155) (a) *amp-up~amp-ip*
ir.pl-DUR.NMZ

4 Clases de palabras

4.1 Introducción

En este capítulo presentamos el inventario de las clases de palabras en namtrik. En el eje horizontal de la Tabla 15 ilustramos las clases de palabra en esta lengua y en el eje vertical los criterios morfosintácticos y distribucionales que hemos utilizado para definir dichas clases, las cuales serán discutidas en este capítulo.

Tabla 15 Propiedades morfosintácticas y distribucionales de las clases de palabra en namtrik

	NOMINAL	CUANTIFI CADORES Y NUMERAL ES	PALABRAS LOCATIVAS	POSPO CISION ES LOCAT IVAS	VERBO	VERBOIDE	ADJETIVO	ADVERBI ALES	POSPOCIS IONES FUNCION ES GRAMATI CALES	CONECTOR ES SINTÁCTIC OS Y DISCURSIV OS	PALABRAS INTERROG ATIVAS
Núcleo de SN sin recibir morfología derivacional	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-
Núcleo SL	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-
Pueden ser pluralizados	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Recibe postposiciones locativas	+	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-
Recibe marcas de funciones gramaticales	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Modificador del predicado	-	-	+	-	-	+	-	+	-	-	-
Recibe marcas de egoforicidad al menos en su forma no egofórica	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-
Recibe marcas de evidencialidad y modalidad	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-

Distribución restringida a la estructura del predicado	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-
Modificador del núcleo del SN	+	+	-	+	-	-	+	-	+	-	-
Posición prenominal	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-
Posición post nominal	-	-	+	+	+	+	-	+	+	-	-
Distribución al margen de la oración	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+
Distribución restringida a las cláusulas interrogativas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
Productividad restringida a modificación de un grupo de verbos con significados vecinos	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-

4.2 Nominales

En namtrik los nominales constituyen una clase extensa que no presenta distinciones morfológicas tales como clasificadores, marcas de género o definitud. Desde el punto de vista sintáctico, los nominales son la única clase de palabra que puede ser el núcleo de un sintagma nominal o de un sintagma locativo SL (ver § 4.4) y tomar las marcas de caso de las funciones gramaticales nucleares sin recibir ningún morfema nominalizador de derivación. En namtrik la forma mínima del sintagma nominal está constituida por un nominal.

Como se observa en la Tabla 16, en esta clase encontramos cuatro tipos de nominales: los nombres, pronombres personales, pronombres indefinidos y demostrativos. Estas subclases, si bien, comparten las propiedades de los nominales ya mencionadas, presentan algunas propiedades morfosintácticas y distribucionales propias, que justifican su agrupamiento en subclases; las cuales son también presentadas en esta tabla. En la Tabla 16 observamos adicionalmente que los nominales y los pronombres presentan, sus propias marcas de plural, mientras los demostrativos no pueden pluralizarse.

Tabla 16 Propiedades morfosintácticas y distribucionales de los nominales

	MARCA DE PL	POSPOSICIONES LOCATIVAS	MODIFICADOR PREDICADO	MARCAS DE CASO DE FUNCIONES GRAMATICALES
NOMBRES	<i>-mera</i>	+	-	+
PRONOMBRES PERSONALES	<i>-m</i>	+	-	+
DEMOSTRATIVOS	-	+	-	+

Es posible, no obstante, definir un prototipo a partir de las características distribucionales y morfosintácticas de la clase de los nominales, el cual correspondería con aquellos lexemas que además de ser el núcleo de un sintagma nominal o de un sintagma locativo, pueden ser pluralizados y recibir marcas de caso asociadas a las funciones gramaticales. Este prototipo está representado por los nombres y pronombres.

4.2.1 Nombres

Los nombres en namtrik, de forma similar a otras lenguas de la familia barbaoca (Curnow, 1997), no presentan clasificadores, ni afijos de género, tampoco existe una marca morfológica que diferencie los nombres propios de los comunes o los definidos de los indefinidos. En la Figura 19, se ilustra la estructura morfológica de los nombres, los cuales reciben tres tipos de afijos, la categoría de número, a través del morfema de plural *-mera*, el morfema de diminutivo *-chik* y el morfema de restrictivo *-ti*. En (156), (157), (158) y (159) se ilustra los diferentes tipos de configuración morfológica que pueden tener los nombres.

Figura 19 Estructura nombres

N(-PL)(-DIM)(-REST)

(156) (a)	<i>wera</i>	‘perro’	<i>wera-mera</i>	‘perros’
(b)	<i>tsim</i>	‘ratón’	<i>tsim-mera</i>	‘ratones’

➤ N(-DIM)

(157) (a)	<i>nimpasr</i>	‘hija’	<i>nimpasr-chik</i>	‘hijita’
(b)	<i>uni</i>	‘niño’	<i>uni-chik</i>	‘niñito’

➤ N(-DIM)(-REST)

(158) (a)	<i>misr</i>	‘cola’	<i>misr-chik-t̥i</i>	‘colita’
(b)	<i>uni</i>	‘niño’	<i>uni-chik-t̥i</i>	‘niñito’

➤ N(-PL)(-DIM)

(159) a)	<i>wera</i>	‘perro’	<i>wera-mera-chik</i>	‘perritos’
(b)	<i>ya</i>	‘casa’	<i>ya-mera-chik</i>	‘casitas’

En el corpus se encontraron nombres terminados en vocal /i/ que presentan dos formas una terminada en /i/ y otra terminada en /n/, como observamos en los ejemplos (160) (a), (b), (c) y (d). Es posible plantear como hipótesis que la forma terminada en vocal nasal, corresponde al morfema nominalizador *-in* (ver § 6.3.8 § 7.2), y en este sentido se trata de derivaciones que ya no es posible reconocer desde un punto de vista sincrónico. Este morfema, también se encontró sufijado en el corpus a algunos préstamos léxicos del castellano, como se ilustra en (160)(a)- (c).

(160) (a)	<i>yawi~yawin</i>	‘carne’
(b)	<i>ani~anin</i>	‘sangre’
(c)	<i>miiskai~ miiskain</i>	‘papá’
(d)	<i>cinco~cincoin</i>	‘cinco’

Entre las formas terminadas en /n/ y en /i/, no existe ninguna diferencia semántica o funcional como se puede observar en los ejemplos (161) (a) y (b), en los cuales se ilustra

las dos formas del nombre *yawi~yawin* ‘carne’, en dos ejemplos de predicados no verbales de categorización.

(161) (a) *atoll yawin kin*
atoll yawin ki-an
 gallina carne COP-NOEGO
 ‘es carne de gallina’

(b) [*inipe wakrape i pasrapik*] *yawi kin*
i-ni-pe wakra-pe i pasr-ap-ik yawi ki-an
 DIST-3-TOP vaca-top DIST parado.SG-VNF-NMZ.SG carne COP-NOEGO
 ‘la carne que está ahí es de esa vaca’

Un criterio morfológico que permite distinguir los nombres de otro tipo de palabras en *namtrik* es el morfema de plural *-mera*. Los nombres son la única clase en *namtrik* que puede recibir este morfema. Ninguna otra clase de palabra puede tomar la marca de plural *-mera*, sin sufrir un proceso de derivación a la clase nominal.

Por otro lado, es posible encontrar ejemplos en el corpus, en los cuales, si bien el referente del nombre es traducido como plural al castellano, esta no presenta la marca de plural *-mera* en *namtrik*, como observamos en los ejemplos (162) (a)-(c). En el ejemplo (162) (b) además de la traducción plural del referente del nombre, se observa el cuantificador *pa* ‘dos’ que modifica el núcleo del SN *ya* ‘casa’, lo cual indica que el número del referente del SN es plural. Lo anterior sugiere que la marca de plural no es obligatoria, en esta clase de nominales.

(162) (a) *i tiempope wara tsunipik kin*
i tiempo-pe wara tsun-ip-ik ki-an
 DIST tiempo-TOP vaca ordeñar-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘en ese tiempo ordeñaba vacas’ (namtrik_042/125)

(b) *nape [pa ya] poik kor*
na-pe pa ya po-ik ki-or
 1-TOP dos casa tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘yo tengo dos casas’ (namtrik_081/154)

(c) incha [namoi wera] pues amtruan
 incha *na-m-wai wera* pues *amtru-an*
 entonces 1-PL-GEN perro pues venir.PL-NOEGO
 ‘entonces nuestros perros vinieron’ (namtrik_031/279)

Además de la marca de plural *-mera*, como hemos mencionado, los nombres también reciben el morfema de diminutivo *-chik* y el morfema de restrictivo *-ti*, la distribución de estos últimos, no obstante, no se limita a los nombres y a los nominales. El morfema de diminutivo *-chik* puede ser sufijado a otras clases de palabra como adjetivos, cuantificadores y adverbios; el morfema de restrictivo *-ti* puede también ser sufijado a adjetivos, numerales, palabras locativas y palabras interrogativas, así como también a formas verbales nominalizadas que forman cláusulas subordinadas (ver § 7.3).

Se encontraron atestiguadas otras formas de plural. Algunas construidas a partir del nominalizador *-ik/-eli*, el cual tiene como función principal la derivación de nominales a partir de bases verbales (ver § 6.3.8 § 7.2), pero que también puede funcionar como marcador de plural con algunos nombres, como en los ejemplos que observamos en (163) (a) y (b). Otras a partir del morfema *-m*, una marca de plural que generalmente está restringida a los pronombres, pero que también se puede usar con algunos nombres como observamos en (164). No obstante estas formas de plural presentan muy poca productividad, solamente se encontró atestiguada la forma *ishku.m* ‘mujeres’.

(163) (a)	<i>nosrkai</i>	‘hermano’	<i>nosrkali</i>	‘hermanos’
			<i>nosrkai-eli</i>	‘hermano-NMZ.PL’
(b)	<i>uni</i>	‘niño’	<i>unirik</i>	‘niños’
			<i>uni-r-ik</i>	‘niño-?-NMZ’

(164) *ishuk* ‘mujer’ *ishku.m* ‘mujeres’

Por otro lado, se encontraron ejemplos en el corpus de oraciones en las cuales la traducción corresponde a un nombre plural, diminutivo, no obstante este se encuentra sufijado solamente con la marca de diminutivo *-chik* y no con el morfema de plural *-mera*;

como se ilustra en los ejemplos (165) (a), (b) y (c). El ejemplo (165) (c), se trata de un predicado locativo formado por un verbo de posición, que presenta una forma singular y una plural, en este caso observamos adicionalmente la forma plural *pintr-* del auxiliar de posición ‘estar parado’, indicando que el referente del sujeto de la cláusula es plural.

(165) (a) *atollchik* *ini* *palimin* *namoi* *patioyupe*
atoll-chik *i-ni* *pal-i-mi-an* *na-m-wai* *patio-yu-pe*
gallina-DIM DIST-3 faltar-EPEN-NEG-NOEGO 1-PL-GEN patio-LOC-TOP
‘las **gallinas** sí no faltan en nuestro patio’ (namtrik_031/286)

(b) *asha-mai* *kap-chik* *tsap* *katisr-ip-en*
así-ALA ojo-DIM acabar cerrar-DUR.NMZ-CONJ
‘así cuando los **ojitos** ya se juntan’ (namtrik_042/163)

(c) *mim-pe* *yu-pe* *si* *sruk-chik* *pintr-an*
ahora-TOP LOC-TOP sí piedra-DIM parado.PL-NOEGO
‘pero ahora aquí sí hay piedritas’ (namtrik_031/345)

La principal función en namtrik de los nombres y nominales es constituir el núcleo de los sintagmas nominales como observamos en los ejemplos (166) (a) y (b), en los cuales se ilustra diferentes sintagmas nominales en el contexto de cláusulas principales (para ver más detalles sobre la estructura del SN, remitirse al capítulo 5).

En (a) observamos un SN formado por el nombre *tashor* ‘abuelo’, con un solo determinante que se trata en este caso de un pronombre genitivo, como ilustra este ejemplo, los nombres pueden recibir también la marca de tópico *-pe* (ver § 11.6).

En el ejemplo (166) (b) observamos cinco SN que presentan diferentes estructuras. En SN₁, SN₂ y SN₃ observamos SN compuestos por un solo nombre *intak* ‘plato’ en SN₁ y SN₂ y *unirik* ‘niños’ en SN₃, ilustrando así que en namtrik los nombres pueden constituir por sí solos un SN.

En SN₄ y SN₅ observamos SN que presentan la estructura NN, en la cual un nombre en función de núcleo del SN es modificado por otro nombre, ilustrando que los nombres también pueden funcionar como determinantes en el SN.

SN

(166) (a) [nai tashorpe] an kontapik kin
na-wai tashor-pe an kont-ap-ik ki-an
 1-GEN abuelo-TOP así contar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘así contaba mi papá señor’ (namtrik_067/3)

SN₁ SN₂ SN₃

(b) intak intak purap ipik kin unirikwan
intak intak pur-ap i-ap-ik ki-an unirik-wan
 plato plato pasar-VNF ir.sg-vnf- NMZ₁.SG COP-NOEGO niños-DAT
 ‘se pasa plato por plato (la comida) a los niños’ (namtrik_042/50)

SN₄ SN₅

[*ishkun unirik-wan*] [*mik unirik-wan*]
 mujer niño-DAT macho niño-DAT
 ‘a las niñas y a los niños’ (namtrik_042/51)

En (166) (b), también se observa la marca de dativo-acusativo *-wan* en SN₃, SN₄ y SN₅, sufijada al nombre *unirik* ‘niños’. Las marcas de funciones gramaticales en namtrik se sufijan al último elemento del sintagma nominal, el cual, según el orden de determinación del sintagma, es en la mayoría de los casos el núcleo, función que en namtrik está reservada a los nominales. La función de esta marca es descrita en el capítulo dedicado a las funciones gramaticales nucleares (ver § 11.7)

En el ejemplo (167) observamos el morfema de restrictivo *-ti*, sufijado a los nombres *tre* ‘sal’ y ‘pato’, no obstante, cuando un nombre se encuentra sufijado con la marca de dativo *-wan* la marca de restrictivo se ubica al final del SN, después de la marca de dativo-acusativo *-wan* formando la estructura N(-DAT)(-REST)

(167) (a) *trewanti* *manik* *kin*
tre-wan-ti *ma-na-ik* *ki-an*
sal-DAT-REST comer-ACU-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘sólo da de comer sal’ (namtrik_011/25)

(b) SN₁ SN₂
yali *patonti* *nape* *pawanti*
[*yali* *pato-wan-ti*] *na-pe* *pa-wan-ti*
negro pato-DAT-REST 1-TOP dos-DAT-REST

mantrain *chor*
ma-ntr-ap-in *ch-or*
comer-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG
‘me voy a comer los patos negros’ (namtrik_082/90)

La clase nombre en namtrik está también conformada por un amplio inventario de préstamos léxicos del castellano, los cuales toman el mismo tipo de morfología y poseen las mismas funciones que los nombres que provienen del namtrik. Es decir, también pueden constituir el núcleo de un SN, tomar las de las funciones gramaticales nucleares y las marcas de plural *-mera* y diminutivo *-chik*.

En los siguientes ejemplos, (168) (a)-(e), se ilustra diferentes préstamos léxicos del castellano sufijados con la marca de plural *-mera*, en algunos casos se conserva la marca de plural del castellano y a esta se sufixa la marca de plural del namtrik, como observamos en (168) (c) y (d).

(168) (a) *primas-mera* ‘primas’
(b) *mama-mera* ‘mamás’
(c) *piones-mera* ‘peones’
(d) *tios-mera* ‘tíos’
(e) *doctor-mera* ‘doctores’

4.2.2 Pronombres

El sistema de pronombres de la lengua namtrik distingue entre primera, segunda y tercera persona y aunque no presenta ninguna marca o distinción de género, presenta

una marca de plural diferente de la marca de plural *-mera* que observamos en los nombres, el morfema de plural *-m*, a partir del cual se forman las formas plurales de los pronombres personales *na-m* 1PL, *ñi-m* 2PL y *ni-m* 3PL, como observamos en la Tabla 17.

Tabla 17 Pronombres

NOMINATIVOS		DATIVOS-ACUSATIVOS		GENITIVOS		INTERROGATIVOS	DEMOST	INDEF		
SG	PL	SG	PL	SG	PL					
1	<i>na</i>	<i>nam</i>	<i>nan</i>	<i>namon</i>	<i>nai</i>	<i>namoi~ namui</i>				
2	<i>ñi</i>	<i>ñim</i>	<i>ñun</i>	<i>nimon</i>	<i>ñui</i>	<i>ñimoi/ ñui</i>				
3	<i>ni</i>	<i>nim</i>	<i>nun</i>	<i>nimon~ nimun</i>	<i>nui</i>	<i>nimoi</i>	<i>chini~chine</i>	<i>ili</i>	<i>ini</i> DIST <i>ini</i> PROX	<i>kanaili</i> <i>miili</i> <i>mini</i>

En namtrik los pronombres pueden constituir por sí mismos un SN y también pueden ser usados como núcleo de un SN, en lugar de un nombre. No son obligatorios y como cualquier otro SN en función de argumento S/A, de objeto de una cláusulaón transitiva pueden ser elididos. Los pronombres en función de objeto u objeto indirecto presentan una forma distinta a la de los pronombres personales, sufijada con la marca de dativo-acusativo *-wan*, a estos nos referiremos como pronombres dativos-acusativos.

El sistema del namtrik además presenta una serie de pronombres genitivos formados a partir de los pronombres personales y la marca de genitivo *-wai*. En el caso de la tercera persona, el namtrik posee adicionalmente una serie de pronombres demostrativos e indefinidos, que muestran diferentes tipos de configuración morfológica y son producto de distintos procesos de derivación. A continuación nos referiremos a las clases de pronombres presentadas en la Tabla 17

4.2.2.1 Pronombres nominativos

En namtrik existen tres pronombres personales de primera *na*, segunda persona *ñi* y tercera persona *ni* como observamos en la Tabla 18. Como hemos mencionado anteriormente, estos pronombres se forman a partir de una raíz que expresa la persona (primera persona *na*, segunda persona *ñi* y tercera persona *ni*) y la marca *-m* en las formas plurales (*nam* 1PL, *ñim* 2PL y *nim* 3PL).

Tabla 18 Pronombres personales

	SG	PL
1	<i>na</i>	<i>nam</i>
2	<i>ñi</i>	<i>ñim</i>
3	<i>ni</i>	<i>nim</i>

En los ejemplos (169)-(174) son ilustrados los pronombres personales presentados en la Tabla 18. En estos ejemplos también podemos observar que los pronombres de personales, al igual que los nombres, también pueden tomar la marca de tópico *-pe*.

➤ 1.SG

(169) (a) **na** kucha yor
na kucha y-or
1 también ir.SG-EGO.SG
 ‘yo también ya me voy’ (namtrik_036/89)

(b) *asha ash-or na-pe*
 así ver-EGO.SG **1-TOP**
 ‘así lo ví yo’ (namtrik_012/56)

(c) *asha-mai ketsar-ip wa-ar na-pe*
 así-ALA atizar-DUR.NMZ sentado.SG-EGO.SG **1-TOP**
 ‘así estoy atizando yo’ (namtrik_042/10)

➤ 1.PL

(170) (a) ampupeli ker nampe kalyu metra
amp-up-eli ki-er na-m-pe kual-yu metr-ap
 andar.PL-DUR.NMZ-NMZ₁.PLCOP-EGO.PL **1-PL-TOP** mano-LOC coger-VNF
 ‘andábamos cogidos de la mano’ (namtrik_034/82)

(b) *chi kualim na-m kucha i-ip-en-te*
 algún día **1-PL** también ir.SG-DUR.NMZ-CONJ-REST
 ‘algun día nosotros también nos vamos (nos morimos)’ (namtrik_031/397)

(c) asha maripeli ker nampe
asha mar-ip-eli ki-er na-m-pe
 así hacer-DUR.NMZ-NMZ₁.PL COP-EGO.PL **1-PL-TOP**
 ‘así sabemos hacer nosotros’ (namtrik_042/176)

➤ 2.SG

(171) (a) pato poik kin ñipe
pato po-ik ki-an ñi-pe
 pato tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO **2-TOP**
 ‘usted tiene patos’ (namtrik_102/216)

(b) *ñi-pe ka lar-ap pasr-ip-en*
2-TOP bien ver-VNF parado.SG-DUR.NMZ-CONJ
 ‘usted solo estaba viendo’ (namtrik_083/100)

(c) *ñi sel-i-ntro*
2 peinar-EPEN-IMP
 ‘usted péñeme’ (namtrik_083/110)

➤ 2.PL

(172) (a) ñim kucha linchap amtroik namon
ñi-m kucha lynch-ap amtro-ik na-m-wan
2-PL también acompañar-VNF andar.PL-NMZ₁.SG 1-PL-DAT
 ‘ustedes también podrían acompañarnos a nosotros’ (namtrik_059/136)

(b) ñimpe ashipeli kintra kin
ñi-m-pe ash-ip-eli ki-ntr-ap ki-an
2-PL-TOP conocer-DUR.NMZ-NMZ₁.PL COP-PROS-VNF COP-NOEGO
 ‘ustedes (seguramente) conocen’ (namtrik_035/58)

(c) **ñi-m** *kilka-wan* *isik-ai*
2-PL *cuaderno-DAT* *guardar-IMP.PL*
 'ustedes guarden el cuaderno' (namtrik_122/33)

➤ 3.SG

(173) (a) *ni* *wepipente* *kana* *kili* *ishuk* *wepatrun*
ni *wepi-ap-en-te* *kana* *kilik* *ishuk* *wep.atru-an*
3 *salir.trans-VNF-CONJ-REST* *uno* *mayora* *mujer* *salir.venir.PL-NOEGO*
 'cuando salió al llano salió una mayora' (namtrik_003/10)

(b) *ashamai* *maripik* *kin* *nipe*
asha-mai *mar-ip-ik* *ki-an* **ni-pe**
así-ALA *hacer-DUR.NMZ-NMZ1.SG* *COP-NOEGO* **3-TOP**
 'así hace él' (namtrik_042/130)

(c) *más* *anin* *kuts-an* *ni-pe*
más *sangre* *botar-NOEGO* **3-top**
 'más sangre botó' (namtrik_020/27)

➤ 3.PL

(174) (a) *ka* *uta* *warapik* *kin* *nimpe*
ka *ut-ap* *war-ap-ik* *ki-an* **ni-m-pe**
bien *recibir-VNF* *acostado.PL-VNF-NMZ1.SG* *COP-NOEGO* **3-PL-TOP**
 'yanga (bien) están recibiendo' (namtrik_054/68)

(b) **ni-m** *recreo* *i-ip-en-te*
3-PL *recreo* *ir.SG-DUR.NMZ-CONJ-REST*
 'cuando ellos se fueron al recreo' (namtrik_052/298)

(c) *nimpe* *no* *kin*
ni-m-pe *no* *ki-an*
3-PL-TOP *muchos* *COP-NOEGO*
 'ellos son bastantes' (namtrik_081/130)

En los ejemplos (169)-(174) adicionalmente observamos que los pronombres personales, de manera similar a los nombres, pueden recibir el morfema de diminutivo *-chik* y el morfema de restrictivo *-ti*, como también es ilustrado en los ejemplos (175) (a) y (b).

(175) (a) *katipe* *nachiktɨ* *wapik* *kor*
kati-pe ***na-chik-ti*** *wa-ap-ik* *ki-or*
después-TOP **1-DIM-REST** sentado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
‘después estoy yo sólo’ (namtrik_042/277)

(c) *ñiti* *keptsop*
ñi-ti *keptso-ap*
2-REST ponerse-VNF
‘usted colóquese solo (los zapatos)’ (namtrik_083/139)

Aunque los pronombres personales como otros nominales pueden constituir en sí mismos un SN, no pueden cumplir la función de modificador del SN, como sucede en el caso de los nombres.

4.2.2.2 Pronombres dativos-acusativos

En la Tabla 19 se ilustra las formas acusativas de los pronombres personales, las cuales están formadas por el pronombre personal, la marca de plural *-m*, en el caso de las formas plurales de los pronombres y la marca de dativo-acusativo *-wan*, como se ilustra en la Figura 20 y en los ejemplos (176) (a)-(f).

La marca de dativo-acusativo *-wan* nunca aparece en los pronombres bajo esta forma, ya que, el namtrik presenta restricciones a las secuencias de vocales y aproximantes en frontera de morfema, en cuyo caso, se produce un proceso de elisión. Las formas de los pronombres de dativo-acusativo son afectadas por estos procesos, los cuales son descritos en la sección dedicada a la descripción de los procesos morfofonológicos (ver § 3.2.2).

El pronombre dativo-acusativo de tercera persona singular puede presentar dos formas *nun~nin* al igual que el pronombre dativo-acusativo de tercera persona del plural, que presenta las formas *nimun~nimon*, siendo esta última la más atestiguada en el corpus.

Tabla 19 Pronombres dativos-acusativos

	SG	PL
1	nan <i>na-wan</i> 1-DAT	mamon <i>na-m-wan</i> 1-PL-DAT-
2	ñun <i>ni-wan</i> 2-DAT	ñimon <i>ñi-m-wan</i> 2-PL-DAT-
3	nun~nin <i>ni-wan</i> 3-DAT	nimon~nimun <i>ni-m-wan</i> 3-PL-DAT-

Figura 20 Estructura morfológica pronombres dativos-acusativos
pronombre(-PL)-DAT

1SG
(176) (a) chente mĩiskaimpe ketitan nan
chente *mĩiskaim-pe* *ket-i-t-an* **na-wan**
entonces papá-TOP regalar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO **1-DAT**
'entonces el papá me lo regaló' (namtrik_056/5)

1PL
(b) ñi namon larĩntrap atrik wan
ñi **na-m-wan** *lar-i-ntr-ap* *atr-ik* *wa-an*
2 **1-PL-DAT** ver-EPEN-PROS-VNF venir.PL-NMZ₁.SG sentado.SG-NOEGO
'usted puede venir a vernos aquí' (namtrik_057/4)

2SG
(c) ñun señas marĩp pasran unĩpe
ñi-wan *señas* *mar-ĩp* *pasr-an* *un-ĩ-pe*
2-DAT señas hacer-DUR.NMZ parado-NOEGO niño-TOP
'a usted le está haciendo señas el niño' (namtrik_058/110)

2PL
(c) ñimon kuakrinor
ñi-m-wan *kuakr-i-na-or*
2-PL-DAT asustar-EPEN-CAU-EGO.SG
'yo los asusté a ustedes' (namtrik_125/41)

3SG
 (e) pari ishkun pari kemallipik kin nunte
 pari ishkun pari kemall-ip-ik ki-an **ni-wan-te**
 mucho mujeres mucho arrimarse-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO **3-DAT-REST**
 ‘muchas mujeres se le arrimaban a él’ (namtrik_070/4)

3PL
 (f) chente madrespe nimunti tsap rezanape
 chente madres-pe **ni-m-wan-ti** tsap reza-na-ap-pe
 entonces madres-TOP **3-PL-DAT-REST** acabar rezar-CAU-VNF-TOP
 ‘entonces cuando la madre ya los hizo rezar’ (namtrik_052/247)

4.2.2.3 Pronombres genitivos

El namtrik presenta una serie de pronombres genitivos, los cuales se construyen a partir de los pronombres personales, la marca de plural *-m*, en las formas plurales y la marca de genitivo *-wai*, como se ilustra en la Figura 21. De manera similar a los pronombres dativos-acusativos, la marca *-wai* en los pronombres genitivos también está sujeta a los procesos de elisión vocálica en frontera de morfema, que operan sobre las secuencias de vocales y consonantes aproximantes (ver § 3.2.2). El pronombre genitivo de primera persona del plural también puede presentar dos formas *namoi~namui*, siendo *namoi* la más atestiguada en el corpus. En los ejemplos (177) (a)-(e) y (178) (a)-(c), se ilustran las formas y el uso de los pronombres genitivos.

Figura 21 Estructura morfológica pronombres genitivos

pronombre(-PL)-GEN

Tabla 20 Pronombres genitivos

	SG	PL
1	nai <i>na-wai</i> 1-GEN	namoi~namui <i>na-m-wai</i> 1-PL-DAT-
2	ñui <i>ni-wai</i> 2-DAT	ñimoi <i>ñi-m-wai</i> 2-PL-DAT-
3	nui <i>ni-wai</i> 3-DAT	nimoi <i>ni-m-wai</i> 3-PL-DAT-

(177) (a) an chipik kor nai nimpasrmerawan
an cha-ip-ik ki-or na-wai nimpasr-mera-wan
 así decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-EGO **1-GEN** hija-PL-DAT
 ‘así les digo a mis hijas cocinen así rico’ (namtrik_042/288)

(b) namoi yawan martrap yu
na-m-wai ya-wan mar-tr-ap yu
1-PL-GEN casa-DAT hacer-PROS-VFN aquí
 ‘para hacer nuestra casa aquí’ (namtrik_031/11)

(c) Gertrudis, ñipe ñui yao tsumin
Gertrudis ñi-pe ñi-wai ya-u tsu-mi-an
 Gertrudis 2-TOP **2-GEN** casa-LOC.INE acostado.SG-NEG-NOEGO
 ‘Gertrudis usted no está en su casa’ (namtrik_057/238)

(d) ñipe nui usran larintra yein kin
ni-pe ni-wai usri-wan lar-i-ntr-ap ye-in ki-an
 3-TOP **3-GEN** mama-DAT ver-EPEN-PROS-VNF ir.SG-NMZ₂ COP-NOEGO
 ‘ella se fue a ver a su mamá’ (namtrik_102/200)

(e) nimoi nimpasrmeran nimoi nusrkalimeran
ni-m-wai nimpasr-mera-wan ni-m-wai nusrkai-eli-mera-wan
3-PL-GEN hija-PL-DAT **3-PL-GEN** hijos-NMZ₁.PL-PL-DAT

manipik kin ñipe
ma-na-ip-ik ki-an ni-pe
 comer-CAUS-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO 2-TOP
 ‘ella (la abuela) alimentaba a sus hijas y a sus hijos’ (namtrik_042/52)

Como observamos en los ejemplos (178) (a)-(c), en el caso de la segunda persona del plural, es posible usar dos formas. La forma *ñimoi*, ilustrada en el ejemplo (a) formada por un pronombre personal, el morfema de plural *-m* y la marca de genitivo *-wai*; y la forma *ñui*, ilustrada en los ejemplos (b) y (c). Aunque la forma *ñimoi* se encuentra atestiguada en el corpus, tiene pocas ocurrencias, la mayoría de estas en datos provenientes de elicitaciones. La forma *ñui* por otro lado se encuentra más atestiguada en el corpus tanto en ejemplos de datos naturales, como en ejemplos elicitados.

(178) (a) *ñimoi* *pusruk* *kaili* *kin*
ñi-m-wai *pusruk* *ka-ili* *ki-an*
 2-PL-GEN cabeza no-NMZ₁.PL COP-EGO
 ‘ustedes no tienen cabeza’ (namtrik_058/122)

(b) *ñui* *unirikpe* *universidadmei* *amtrapik* *kin*
ñu-wai *unirik-pe* *universidad-me* *amtro-ap-ik* *ki-an*
 2-GEN niños-TOP universidad-ALA venir-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘sus hijos van a ir a la universidad’ (namtrik_082/60)

(c) *ñui* *wakrape* *nai* *tulyu* *tsap* *kepian*
ñi-wai *wakra-pe* *na-wai* *tul-yu* *tsap* *kep.i-an*
 2-GEN vaca-TOP 1-GEN huerta-LOC.INE acabar entrar.ir.SG-NOEGO
 ‘sus vacas se entraron en mi potrero’ (namtrik_081/109)

Como ocurre con algunos nombres (ver § 4.2.1), los pronombres genitivos de primera persona presentan una variación entre una forma terminada en vocal /i/ y otra en consonante nasal, *nai~nain* y *namoi~namoin*, que no obedece a razones funcionales o semánticas, como observamos en los ejemplos (179) (a) y (b).

(179) (a) [nain miskain] *sayo* *yalitik* *poik* *kin*
na-wai *miskai* *sayo* *yali-ti-ik* *po-ik* *ki-an*
 1-GEN papá ruana negro-REST-NMZ₁.SG tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘mi papá tiene ruana negra’ (Rojas et al 2009:9)

(b)	[<u>namoin</u>	<u>carron</u>]	cuidamopente	pues
	<i>na-m-wai</i>	<i>carro-wan</i>	<i>cuidamo-ap-en-te</i>	<i>pues</i>
	1-PL-GEN	carro-DAT	cuidar-VNF-CONJ-REST	pues
	nam	kucha	pella	amper
	<i>na-m</i>	<i>kucha</i>	<i>pella</i>	<i>amp-er</i>
	1-PL	también	equivocarse	andar.PL-EGO.PL
	'pues como nosotros que no cuidamos el carro nos equivocamos'			
	(namtrik_031/187)			

4.2.2.4 Reanálisis de pronombres personales genitivos como marcas de definitud

Los pronombres genitivos de primera persona *nai* y *namoi* pueden expresar en namtrik no sólo la posesión sino también la categoría de definitud. En (180) (a)-(c), se ilustra este uso. El poseedor de la entidad especificada en el núcleo del SN, modificado por el pronombre, no se trata de una primera persona sino de una tercera persona. Se encontraron en el corpus 73 ejemplos de este tipo de reanálisis.

Así, en el ejemplo (b), aunque el hablante usa el pronombre genitivo de primera persona singular *nai*, en el SN *namoi pusruk-yu-pe* 'DEF cabeza-LOC-TOP', describe los pensamientos que suceden en la cabeza del personaje de la historia y no en su propia mente. En el ejemplo (a), el hablante no se refiere a su hija aunque usa el pronombre genitivo de primera persona, sino a la hija del personaje de la historia de la cual hace parte el ejemplo. En el ejemplo (c), el cual proviene del mismo texto que el ejemplo (b), el hablante usa el pronombre genitivo *nai*, en los NS *nai nimpasr-wan* 'DEF hija-DAT' y *namoi triwii-wan* 'DEF frijol-DAT', aunque no se refiere a su hija o su frijol sino a la hija y el frijol de uno de los protagonistas de la historia.

(180) (a) *i* [namoi nimpasrpe] pues inipe
 i *namoi* *nimpasrpe* *pues* *i-ni-pe*
 PROX DEF hija-TOP pues DIST-3-TOP

maitik kin
mai-ti-ik *ki-an*
 bonita-REST-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘la hija (del patrón/*nuestra) era muy bonita’ (namtrik 001/13)

(b) isuintra kin [namoi pusrukyu]
 isu-i-ntr-ap *ki-an* *namoi* *pusruk-yu-pe*
 pensar-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO DEF cabeza-LOC.INE-TOP
 ‘(seguramente) estaba pensando en la cabeza (de él/*de nosotros)’
 (namtrik_027/33)

(c) *i* ni-pe nati nati nati israp
 i *ni-pe* *nati* *nati* *nati* *isra-ap*
 y 3-TOP suspirar suspirar suspirar respirar-VNF

pasrapik kin chipik kin
pasr-ap-ik *ki-an* *chi-ap-ik* *ki-an*
 parado.SG-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO decir-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO

[nai nimpasrwan] ira pues [namoi triwiiwan] tsa ma
nai *nimpasr-wan* *ira* *pues* *namoi* *triwii-wan* *tsa* *ma*
 DEF hija-DAT abrazar pues DEF frijol-DAT acabar comer

‘Mientras tanto el venado suspiraba, abrazado a la hija (del patrón/*mía), después de haber acabado con todo el frijol (del patrón/*de nosotros)’
 (namtrik_001/14)

4.2.2.5 Pronombres personales demostrativos de tercera persona

Los pronombres demostrativos están formados por el demostrativo distal *i* o proximal *i* y el pronombre de tercera persona *ni*, formando los pronombres demostrativos *ini* e *ini*, o por el demostrativo distal *i* y el nominalizador plural *-eli*, formando el pronombre *ili*. En el caso de la variante de namtrik hablada en el resguardo de Guambia, Vásquez (1988) describe una diferencia de proximidad entre los dos pronombres demostrativos, siendo *ini* usado por el hablante cuando tiene una relación más cercana,

tratándose de referentes humanos, con la persona a quién se refiere el pronombre en la cláusula.

En la variante de Totoró, sin embargo, como se observa en los ejemplos (181) (a) y (b), desde el punto de vista semántico, parece no existir una diferencia en la función de los dos pronombres. El pronombre *ili*, no obstante, se encuentra atestiguado pocas veces en el corpus, principalmente en datos provenientes de elicitación, mientras la forma *ini* presenta un uso mucho más extendido.

(181) (a) iil*i*pe apas map putran
 i-ili-pe apas ma-ap putr-an
 DIST-NMZ₂.PL-TOP habas comer-VNF parado.PL-NOEGO
 ‘ellos comen habas’ (namtrik_006/7)

(b) ini*pe* apas map putran
 i-ni-pe apas ma-ap putr-an
 DIST-3-TOP habas comer-VNF parado.PL-NOEGO
 ‘ellos comen habas’ (namtrik_006/6)

(b)an kimin ini
 an ki-mi-an ***i-ni***
 así COP-NEG-NOEGO PROX-3
 ‘así no es’ (namtrik_125/15)

Como observamos en los ejemplos (182) (a)-(b), los pronombres demostrativos también pueden ser utilizados en función de objeto en predicados transitivos y ser marcados con la marca de dativo-acusativo *-wan*.

(182) (a) inan uyu isiketro
 i-ni-wan uyu isike-tro
 PROX-3-DAT ahí guardar-IMP
 ‘guárdeme eso ahí’ (namtrik_059/93)

(b)	<u>inanti</u>	ila	pasrik	kɪn
	<i>i-ni-wan</i>	<i>ila</i>	<i>pasr-ik</i>	<i>kɪ-an</i>
	PROX-3-DAT	colgado	parado.SG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'tenía puestos estos' (namtrik_057/237)			

4.2.2.6 Pronombres interrogativos e indefinidos

El namtrik posee un pronombre interrogativo de tercera persona formado por la partícula interrogativa *chi* y el pronombre de tercera persona del singular *ni*, cuyos ejemplos se ilustran en (183)(a)-(c). En estos ejemplos también observamos que este pronombre interrogativo puede presentar dos formas *chini~chine*, que presentan las mismas funciones y se usan en los mismos contextos. El pronombre interrogativo de tercera persona también presenta usos como pronombre indefinido, como se observa en el ejemplo (184).

(183) (a)	<u>chini</u>	nika	atru	ko
	<i>chini</i>	<i>nik-a</i>	<i>atru</i>	<i>kɪ-or</i>
	qué	cargar-VNF	venir	COP-EGO.SG
	'¿qué es que traes?'			
	Lit : ¿Qué vienes cargando ? (namtrik_037/178)			

(b)	<u>chine</u>	la	ku
	<i>chine</i>	<i>la</i>	<i>kɪ-or</i>
	qué	buscar	COP-EGO.SG
	'¿qué estás buscando?' (namtrik_057/387)		

(c)	<u>chine</u>	marɪp	pasra
	<i>chine</i>	<i>mar-ɪp</i>	<i>pasr-an</i>
	qué	hacer-DUR.NMZ	sentado.SG-NOEGO
	'¿qué está haciendo?' (namtrik_058/112)		

(184) ye	<u>chineti</u>	ni	amtroin	koin	kɪn
	<i>chine-ti</i>	<i>ni</i>	<i>amtro-in</i>	<i>ko-in</i>	<i>kɪ-an</i>
	papa	qué-REST 3	venir.PL-NMZ ₂	COP-NMZ ₂	COP-NOEGO
	'(tome) la papa o lo que hayan traído' (namtrik_057/65)				

Además de la serie de pronombres personales, el namtrik posee una serie de pronombres indefinidos, los cuales observamos en la Tabla 21. Estos son producto de diferentes procesos de derivación o composición. El pronombre indefinido *kanaili* ‘algunos/los demás’ está formado por el cuantificador numeral *kana* ‘uno’ y el morfema nominalizador plural *-eli*. Los pronombres *miili* ‘algunos/otros/ningunos’ y *mini* ‘ninguno’, están formados por la negación *mi* y el morfema nominalizador plural *-eli* y el pronombre de tercera persona *ni* respectivamente.

Tabla 21 Pronombres indefinidos

<i>kana-ili</i> UNO-NMZ ₁ .PL	algunos/los demás
<i>mi-ili</i> NEG-NMZ ₁ .PL	algunos/otros/ningunos
<i>mi-ni</i> NEG-3	ninguno
<i>chi-ni-ki-pash</i> Q-3-COP-PERM	cualquier cosa
<i>mana-ki-pash</i> cuándo-COP-PERM	cualquier momento
<i>muna-ki-pash</i> dónde-COP-PERM	cualquier parte
<i>chi-ni-uyu</i> Q-3-LOC.INE	

Por otro lado, los pronombres *chinikipash* ‘cualquier cosa’, *manakipash* ‘cualquier momento’ y *munakipash* ‘cualquier parte’, están formados por el pronombre interrogativo *chini*, las partículas interrogativas *mana* ‘cuando’ y *muna* ‘dónde’ y por la cópula *ki* sufijada con el morfema de permisivo *-pash*. En pronombre *chiniuyu* ‘cualquier parte’, está formado por el pronombre interrogativo *chini* y el locativo inesivo *uyu*.

En (185)-(188) se ilustran ejemplos del uso de los pronombres indefinidos en namtrik. En estos ejemplos, también se observa que los pronombres indefinidos pueden formar por sí mismos un SN, como otros tipos de nominales. En (185), observamos que

el pronombre *kanaili* puede traducirse al castellano como ‘algunos’, en (a), o como ‘los demás’, en (b); y en (186), que el pronombre *miili*, también puede tener dos traducciones, ‘algunos’, en (a), o ‘ningunos’, como se ilustra en (b).

(185) (a) *i* tiempope kanailipe
i tiempo-pe **kana-ili-pe**
DIST tiempo-TOP **uno-NMZ₁.PL-TOP**

pisrik mutsapik kin
pisrik muts-ap-ik ki-an
chichi tomar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘en ese tiempo algunos tomaban chicha’ (namtrik_042/197)

(a) kanailipe ampik kipeñ
kana-ili-pe amp-ik ki-ap-en
uno-NMZ₁.PL-TOP ir.PL-NMZ₁.SG COP-VNF-CONJ
‘los demás se han ido’ (namtrik_059/252)

(186) (a) *asha* maripik kin miilipe
asha mar-ip-ik ki-an mi-ili-pe
así hacer-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO NEG-NMZ₁.PL-TOP

pero miilipe caso marmin
pero **mi-ili-pe** caso mar-mi-an
pero **NEG-NMZ₁.PL** caso hacer-NEG-NOEGO
‘así hacen algunos pero algunos no (lit ninguno) hacen caso’
(namtrik_031/473)

(b) miili ken kamiripik kin
mi-ili ke-an kamir-ip-ik ki-an
NEG-NMZ₁.PL COP-NOEGO no.poder-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘ningunos pudieron’
Lit: ninguno pudo (namtrik_034/124)

(187) *pero* nuntipe contamelì ker mini koi
pero ni-wan-ti-pe conta-mi-eli ki-er **mi-ni** ko-ik
pero 3-DAT-REST contar-NEG-NMZ₁.PL COP-EGO.PL **NEG-3** COP₂-NMZ₁.SG
‘pero ninguno sabíamos avisar quién era el gobernador’ (namtrik_056/126)

- (188) *reunion mar-ip o chinikipash uyu*
 reunión hacer-DUR.NMZ o cualquier.cosa LOC.INE
 ‘haciendo reuniones o cualquier cosa’ (namtrik_031/477)

4.2.3 Demostrativos nominales y adverbiales

A la clase demostrativos pertenecen las unidades que codifican la “referencia deíctica a una persona (o cosa), diferente del hablante o el interlocutor” (Dixon, 2010, pág. 224)¹⁰. El namtrik posee un sistema de demostrativos que establece un contraste espacial entre distal, a través el morfema *i* y proximal a través el morfema *-i*, los cuales ilustramos en los ejemplos (189) (a) - (c) y (190) (a) y (b) respectivamente, en su función de demostrativos nominales en el contexto de SN que presentan una estructura DET N. En estos ejemplos además observamos que los demostrativos en namtrik tienen autonomía morfológica.

- (189) (a) *i-pe kiri-pe*
 PROX-TOP ají-TOP
 ‘este el ají’ (namtrik_057/70)

- (b) *isr-ap wa-o [i] panko]*
 respirar-VNF sentado.SG-IMP.SG PROX banco
 ‘descanse en este banco’ (namtrik_057/303)

- (c) *ik pis-wan metr-a asha-mai*
 PROX leche-DAT coger-VNF así-ALA

uni uyu mots-ip
 niño LOC.INE tomar-DUR.NMZ
 ‘cogiendo el seno así el niño toma leche’ (namtrik 013/81)

¹⁰ “The class of shifters with deictic reference to some person (or some thing) other than speaker or addressee is ‘demonstratives’”. (Dixon 2010, 224)

(190) (a) [ɨ kis-pe] chi-na
 DIST olla-TOP Q-1
 ‘¿esa olla para qué?’ (namtrik_057/440)

(b) na-pe [ɨ nu] ya-wan pena ki-t-an
 1-TOP **DIST** grande casa-DAT comprar COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘quiero comprar esa casa grande’ (namtrik_082/1)

Según Dixon (2010, pág. 225), los demostrativos pueden clasificarse en tres tipos, dependiendo de su distribución: (1) formando un SN (nominal), (2) como un adverbio locativo o como una cláusula adverbial. En namtrik encontramos estos dos tipos de demostrativos, los demostrativos nominales y los demostrativos adverbiales; los cuales presentaremos a continuación.

4.2.3.1 Demostrativos nominales

Los demostrativos nominales, “pueden encontrarse en un SN con un nombre o pronombre [...] o, en muchas lenguas, pueden formar un SN completo” (Dixon, 2010, pág. 224)¹¹. Como afirma Dixon, los demostrativos nominales pueden relacionarse de diversas maneras con los pronombres de tercera persona (Dixon, 2010, pág. 226). Como ya hemos mencionado (ver § 4.2.2.5), los dos morfeams *i* y *ɨ* participan en la formación de los pronombres demostrativos de tercera persona, compuestos por los morfeams distal *-i* o proximal *-ɨ* y el pronombre de tercera persona *ni*, formando los pronombres demostrativos *ini* e *ini*.

¹¹ “can occur in an NP with a noun or pronoun [...] or, in most languages, can make up a complete NP” (Dixon 2010, 224)

Los demostrativos nominales son modificadores del núcleo del sintagma nominal, tal como observamos en los ejemplos en (189) (a) y (b) y (190) (a) y (b) y como se ilustra en los ejemplos (191), en los cuales observamos los demostrativos proximal en (a) y distal en (b) y (c); como determinantes del SN en sintagmas con una estructura DET N N en (a) y DET N en (b) y (c).

(191) (a) papape i kalananiꞑik kꞑik kꞑn
papa-pe i kala-nan-ꞑ-ik ki-ap-ik ki-an
 papa-TOP PROX nacer-CAU-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO

SN
 [i *kuchi* *unꞑ*]
 PROX cerdo niño
 'mi papá hizo nacer a ese niño cerdo' (namtrik_052/234)

(b) SN
 [i *ishukꞑe*] uyu kuaik
 ꞑ *ishuk-pe* *uyu* *kua-ik*
 DIST mujer-TOP ahí morir-NMZ1.SG

kitriꞑisriꞑtra kꞑn
kitri-misr-ꞑ-ntr-a ki-an
 caer-transformarse-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO
 'ha de haber quedado muerto (muerta) esa señora' (namtrik_052/234)

(c) SN
 [i *mikꞑe*] pa upisha poik kꞑn
 ꞑ *mik-pe pa upisha po-ik ki-an*
 DIST hombre-TOP dos oveja tener-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'ese hombre tiene dos ovejas' (namtrik_081/147)

En namtrik, como en muchas lenguas, los demostrativos nominales pueden formar por sí mismos un SN completo (Dixon, 2010, pág. 225), como se ilustra en los ejemplos (192) (a) y (b). El uso de los pronombres demostrativos (ver § 4.2.2.5) y los demostrativos nominales proximal y distal como SN es equivalente, no obstante el uso de los segundos es poco representativo en el corpus. Adicionalmente, como también observamos en los

ejemplos en los ejemplos (192) (a) y (b), los demostrativos requieren la marca de tópicos *-pe* para formar por sí mismos un SN.

(192) (b) *ipe* *imai* *kip* *atru-an* *ashamai*
i-pe *i-mai* *ki-ap* *atru-an* *asha-mai*
PROX-TOP DIST-ALA dormir-VNF venir.SG-NOEGO así-ALA
‘este así viene durmiendo’ (namtrik_042/162)

(a) *ipe* *chine* *muchapik* *ki*
i-pe *chi-ne* *much-ap-ik* *ki-an*
DIST-TOP Q-3 tomar-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO
‘ese qué va a tomar’ (namtrik_044/135)

4.2.3.2 Desmostrativos adverbiales

Como afirma Dixon “mientras los demostrativos nominales apuntan a la referencia déictica de un objeto, los demostrativos locativos adverbiales apuntan a un lugar”¹² (2010, pág. 228). En algunas lenguas los demostrativos adverbiales deben ocurrir con una adposición locativa (Dixon, 2010, pág. 228). En el namtrik los demostrativos adverbiales presentan la estructura morfológica que observamos en la Figura 22, formados a partir de los demostrativo distal *-i* o proximal *-i* y la posposición locativa *-sri* o el direccional alativo *-mai*. En el corpus se encontraron atestiguadas las configuraciones morfológicas que observamos en la Tabla 22 y en los ejemplos (193)-(196).

Figura 22 Demostrativos adverbiales locativos
(DIST/PROX)-(ALL)-(DIR)

¹² Whereas nominal demonstratives point to an object, local adverbial demonstratives point to a place (Dixon, 2010, pág. 228)

Tabla 22 Demostrativos adverbiales en namtrik

<i>i-mai</i>	para acá
PROX-ALA	
<i>i-sri</i>	acá
PROX-LOC.DIST	
<i>i-sri-mai</i>	para allá
DIST-LOC.DIST-ALA	
<i>i-sri</i>	allá
DIST-LOC.DIST	

➤ *imai* ‘para acá’

(193)(a) *ñi imai ami*
ñi i-mai amp-i
 2 PROX-ALA ir.PL-IMP
 ‘usted venga para acá’ (namtrik_058/115)

(b) *imai wesram pon katiken*
i-mai wesr-am po-an katiken
 PROX-ALA sacar-PRIO llegar-NOEGO otra.vez
 ‘toco sacar para este lado otra vez’ (namtrik_058/98)

(c) *kana tsik purir-tru i-mai*
 uno palo pasar-IMP PROX-ALA
 ‘páseme un palo para acá’ (namtrik_057/107)

➤ *isri* ‘acá’

(194)(a) *unirik-pe i-sri kuall-ip amin-an*
 niños-TOP PROX-LOC.DIST trabajar-DUR.NMZ andar.PL-NOEGO
 ‘los hijos andan trabajando acá’ (namtrik_081/76)

(b) *isri kucha igual kin chitan*
i-sri kucha igual ki-an ch-i-t-an
 PROX-LOC también igual COP-NOEGO decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
 ‘dijo que acá también era igual’ (namtrik_102/174)

(c) *i-sri pasr-i-t-an she*
 PROX-LOC.DIST parado.SG-EPEN-EGO.EXP-NOEGO mire
 ‘acá está mire!’ (namtrik_057/461)

➤ *isrimai* ‘para allá’

(195) (a) *kucha nachikti ip pasruwa-ar isrimai*
kucha na-chik-ti y-ip pasruwa-ar i-sri-mai
 también 1-DIM-REST ir.SG-DUR.NMZ parado.EGO-EGO DIST-LOC.DIST-ALA
 ‘pa allá abajo estoy yendo yo solito también’ (namtrik_037/70)

(b) *yaik kipik kin*
ya-ik ki-ap-ik ki-an
 ir.SG-NMZ.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO

chipik kin isrimai
ch-ip-ik ki-an i-sri-mai
 decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO DIST-LOC.DIST-ALA
 ‘y se fue para allá decían’ (namtrik_067/21)

(c) *i-sri-mai amp-a na-m-pe tipitak*
 DIST-LOC.DIST-ALA ir.PL-VNF 1-PL-TOP mitad

pura ampan tocapik kin
pur-a amp-an toc-ap-ik ki-an
 pasar-VNF ir.PL-NOEGO tocar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘nos tocaba pasar en medio’ (namtrik_034/77)

➤ *isri* ‘allá’

(196) (a) *ampupeli ker nampe cierto isri*
amp-up-eli ki-er na-m-pe cierto i-sri
 ir.PL-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-EGO.PL 1-PL-TOP cierto DIST-LOC.DIST
 ‘fuimos así nosotros y cierto allá’ (namtrik_070/34)

(b) *i-sri kucha uñ-or na-pe recuper-ap*
 DIST-LOC.DIST también andar.SG-EGO.SG 1-TOP recuperar-VNF
 ‘allá anduve yo también recuperando (tierras)’ (namtrik_056/133)

(c) *kana isri piwan kucha yu pusramik kin*
kana i-sri pi-wan kucha yu pusr-am-ik ki-an
 uno DIST-LOC.DIST agua-DAT también aquí echar-PRIO-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘allá también hay que echar un poco de agua’ (namtrik_058/172)

4.3 Cuantificadores y numerales

Los numerales y cuantificadores, al igual que los pronombres y demostrativos, hacen parte de los determinantes del núcleo de los sintagmas nominales en namtrik. En la Tabla 23 presentamos al inventario de las unidades que componen esta clase. El namtrik de Totoró, como se observa también en esta tabla posee un inventario reducido de numerales, entre uno y cuatro¹³, el numeral ‘uno’ posee dos formas *kan~kana*, que poseen las mismas funciones y presentan la misma distribución.

Tabla 23 Cuantificadores y numerales

NUMERALES	<i>kan~kana</i>	uno
	<i>pa</i>	dos
	<i>pin</i>	tres
	<i>pip</i>	cuatro
CUANTIFICADORES	<i>kashi</i>	poco
	<i>sruka</i>	mucho
	<i>tipitak</i>	mitad
	<i>tsisti</i>	todos
OTROS	<i>kati</i>	otro

En los ejemplos (197)(a)-(c), ilustramos el uso de los cuantificadores y numerales como modificadores del sintagma nominal. Los numerales y cuantificadores se ubican en el orden del sintagma nominal antes de los adjetivos, como observamos en (a) y construcciones genitivas, como se ilustra en (b), y después de otros tipos de determinantes (pronombres y demostrativos), como se observa en (c). En su función como modificadores del sintagma nominal, los cuantificadores no toman ningún tipo de morfología.

¹³ Para cantidades mayores los hablantes de namtrik de Totoró utilizan el sistema de numeración del castellano. Recientemente la comunidad de Guambia ha desarrollado un sistema de numeración decimal en namtrik, que abarca cifras de más de un dígito.

(197) (a) *kana* *kachi* *ya-pe*
 uno chiquita casa-PD
 ‘una casa chiquita’ (namtrik 023/19)

(d) *tsisti* *namoi* *mamik*
tsisti *na-m-wai* *mamik*
 todo 1-PL-GEN comida
 ‘toda nuestra comida’ (namtrik 035/96)

(c) *nai* *kana* *nutsak*
 DEF uno hermano
 ‘la otra hermana’ (namtrik 052/329)

En namtrik, los cuantificadores además de tener entre sus funciones la determinación de núcleo de un sintagma nominal, pueden tener funciones referenciales y constituir ellos mismos el núcleo de un sintagma nominal sin recibir ningún tipo de morfema derivativo, como observamos en los ejemplos (198) (a)-(c), en el caso de los cuantificadores numerales y (199) (a)-(c) respecto a otros tipos de cuantificadores.

Como afirma Creissels (2006) respecto a los cuantificadores, y su función como determinantes del nombre, “cuantificar un nombre, desde el punto de vista de la lógica, es establecer una relación entre la denotación de un predicado significado por este nombre en relación con una situación de referencia dada por la denotación de otro predicado” (Creissels D. , 2006, pág. 112). En este sentido, no es extraordinario proponer que un nombre que expresa la cuantificación “no esté integrado a un constituyente cuya cabeza [...] el léxico de la lengua registra como lexema nominal” (Creissels 2006, 112)¹⁴.

En el ejemplo (198) (a), observamos cómo los cuantificadores numerales pueden constituir el argumento de un predicado no verbal de identificación (ver Cap 9); no

¹⁴ « le mot exprimant la quantification ne soit pas intégré au constituant dont la tête est celui des deux prédicats que le lexique de la langue enregistre comme lexème nominal » (Creissels 2006, 112)

obstante, en los ejemplos (198) (b) y (c), también observamos que los cuantificadores nominales pueden constituirse en argumento de predicados transitivos y reciben la marca de diminutivo *-chik*, como observamos en (b).

Si bien, como observamos en el ejemplo (198) (b) y (c), los numerales pueden tomar marcas de caso asociadas a funciones nucleares, como la marca de dativo *-wan*,; es necesario anotar que en este tipo de ejemplos los numerales presentan una función anafórica, en situaciones en las cuales el referente del nominal ha sido establecido claramente de manera previa en el discurso.

	SN		PRED
(198) (a)	<u>kananti</u>		<i>kɨn</i>
	<i>kana-n-tɨ</i>		<i>kɨ-an</i>
	uno-EPENT-REST		COP-NOEGO
	'es uno no más' (namtrik_075/94)		

	O		PRED		A
(b)	<u>kananchik</u>	[waya	atrumɨn]		ɲipe
	<i>kana-wan-chik</i>	<i>waya</i>	<i>atru-mɨ-an</i>		<i>ɲi-pe</i>
	uno-DAT-DIM	cargar	venir-NEG-NOEGO		2-TOP
	'usted no se trajo unito (ají)' (namtrik_058/259)				

	A	O		PRED	
(c)	nape	<u>pawanti</u>	[mantrain		chor]
	<i>na-pe</i>	<i>pa-wan-tɨ</i>	<i>ma-ntr-a-in</i>		<i>y-or</i>
	1-TOP	dos-DAT-REST	comer-PROS-VNF-NMZ1.SG		ir.SG-EGO.SG
	'me voy a comer los dos (patos)' (namtrik_082/90)				

	SN		PRED
(199) (a)	kashi	[wesrupɨk	kɨn]
	<i>kashi</i>	<i>wesro-ap-ɨk</i>	<i>kɨ-an</i>
	poco	sacar-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'saca un poco' (namtrik_042/107)		

	SN		PRED
(b)	sruka	[pusrɨntra	ken]
	<i>sruka</i>	<i>pusr-ɨ-ntr-a</i>	<i>kɨ-an</i>
	mucho	echar-EPEN-PROS-VNF	COP-NOEGO
	'probablemente va a echar mucho' (namtrik_058/22)		

Por otro lado como también afirma Creissels (2006), respecto a esta clase de palabra, “los cuantificadores presentan con frecuencia diferentes comportamientos morfosintácticos, sin relación evidente con las distinciones semánticas [que estos expresan]” (Creissels D. , 2006, pág. 112)¹⁵. En namtrik los cuantificadores no se comportan exactamente de la misma manera que los numerales, ya que no toman marcas de funciones gramaticales ni el morfema de diminutivo.

4.4 Palabras locativas y posposiciones locativas

En esta sección presentamos un grupo de formas, que desde un punto de vista semántico, expresan ideas locativas complejas y presentan propiedades morfosintácticas heterogéneas, ya que, como es discutido a continuación, algunos de los miembros de esta clase comparten propiedades morfosintácticas con la clase nominal y otros con los verbos, lo cual sugiere su origen diacrónico en estas dos clases de palabra.

4.4.1 Palabras locativas

En la Tabla 24 ilustramos un inventario de las palabras locativas. La gramática de esta clase se superpone con la de los nominales en su capacidad para regir sintagmas locativos, para tomar la morfología de caso locativo y la marca de diminutivo *-chik*, como observamos en el ejemplo (200). No obstante, las palabras locativas no pueden ser pluralizadas y no toman las marcas de caso que codifican las funciones gramaticales nucleares (ver § 4.7.2); por esta razón hemos decidido mantenerlas como una clase separada de los nominales.

¹⁵ « es quantifieurs présentent souvent entre eux des différences de comportement morphosyntaxique sans rapport évident avec des distinctions sémantiques» (Creissels D. , 2006, pág. 112).

Tabla 24 Palabras locativas

<i>uka</i>	afuera
<i>umpu</i>	adentro
<i>yap</i>	lejos
<i>lele</i>	hacia abajo
<i>luta</i>	al lado
<i>menta</i>	detrás
<i>wenti</i>	detrás
<i>mentrap</i>	adelante
<i>kutri~kutrin</i>	direccional ablativo
<i>nuk</i>	donde
<i>uyu~yu</i>	locativo inesivo
<i>ui</i>	locativo distal
<i>pala</i>	arriba sin superficie de contacto
<i>pantri</i>	abajo
<i>pina</i>	hacia abajo, en dirección vertical
<i>puna</i>	encima
<i>kolo</i>	en el fondo
<i>puni</i>	hacia arriba
<i>chu</i>	dónde

- (200) mas ukachik chipenti
mas uka-chik *ch-i-ap-en-ti*
 más afuera-DIM decir-EPEN-VNF-CONJ-REST
 ‘más afuerita dijo’ (namtrik_045/140)

El namtrik es una lengua satélite-enmarcada; en oposición a lenguas verbo-enmarcadas, ya que, esta lengua especifica la manera del movimiento en el verbo mientras la trayectoria es especificada por satélites: casos locativos, términos deícticos y nombres relacionales (Grenoble, 2014, pág. 114; Talmy, 1975; 2000), como observamos en los ejemplos (201) (a)-(c).

	SAT		V
(201) (a) m̄impe	<u>piyu</u>	<u>ku</u> tri	atrun
<i>m̄im-pe</i>	<i>pi-yu</i>	<i>ku</i> tri	<i>atru-an</i>
ahora-TOP	agua-LOC.INE	ABLA	venir.SG-NOEGO
'ahora se viene del agua'			

	SAT		V
(b) pura	<u>umpu</u>	<u>ku</u> tri	wepian
<i>pura</i>	<i>umpu</i>	<i>ku</i> tri	<i>wep-y-an</i>
maíz	adentro	ABLA	salir-ir.SG-NOEGO
'salió de adentro de la mata de maíz' (namtrik_050/51)			

	SAT		V	
(c) <u>yasri</u>	<u>ku</u> tri	[atrup	tsor]	nape
<i>ya-sri</i>	<i>ku</i> tri	<i>atru-ap</i>	<i>tso-or</i>	<i>na-pe</i>
casa-LOC.DIST	ABLA	venir.SG-VNF	acostado.SG-NOEGO	1-TOP
'estoy viniendo de la casa' (namtrik_037/48)				

En ausencia de movimiento, las adposiciones locativas en combinación con el fondo¹⁶ (Talmy, 1975; 2000) y un predicado verbal, constituyen expresiones locativas que especifican cómo la figura se encuentra relacionada con el fondo; como es ilustrado en los ejemplos (202) (a)-(c).

		FIG	FONDO	V
(202) (a) nai	notsakpe	wasrwan	camayu	pasran
<i>na-wai</i>	<i>notsak-pe</i>	<i>wasr-wan</i>	<i>cama-yu</i>	<i>pasr-an</i>
1-GEN	hermana-TOP	jigra-DAT	cama-LOC.INE	parado.SG-NOEGO
'mi hermana puso la jigra en la cama' (namtrik_083/9)				

	FIG	FONDO	V
(b) <i>m̄ik</i>	<i>tsik-menta-yu</i>	<i>pasr-an</i>	
hombre	palo-detrás-LOC.INE	parado.SG-NOEGO	
'el hombre está detrás del palo' (namtrik_044/2)			

¹⁶ Ground (Talmy, 1975; 2000)

	FIG		FONDO	V
(c)	[nai	kispe]	nakiyu	pasran
	<i>na-wai</i>	<i>kis-pe</i>	<i>naki-yu</i>	<i>pasr-an</i>
	1-GEN	olla-TOP	fogón-LOC.INE	parado.SG-NOEGO
	'la olla esta en el fogón' (namtrik_083/14)			

Como observamos en los ejemplos (201) (a)-(c) y (202) (a)-(c), en namtrik los satélites se organizan en sintagmas locativos que presentan la estructura que observamos en la Figura 23 y en los ejemplos (203)(a) y (b) y (204) (a) y (b). Como observamos también en estos ejemplos los sintagmas locativos están formados por un nominal, que constituye el núcleo del sintagma y adposiciones locativas y/o direccionales que se sufijan a este.

Figura 23 Estructura frase posposicional locativa
(N/Palabra locativa)-(LOC)-(DIR)

A diferencia de los SN, en los cuales el núcleo se encuentra en la última posición en el orden de los constituyentes (ver § 5), en los sintagmas locativos el núcleo se encuentra en primera posición. Como hemos mencionado en namtrik solamente los nominales y las palabras locativas pueden regir los sintagmas locativos, incluidos nombres, como observamos en (203)(a), pronombres, como se ilustra en (203)(b) y palabras locativas, como se observa en (204) (a) y (b).

	SL		PRED	
(203) (a)	<u>lagunasri</u> mai	[yain	kin	chitan]
	<i>laguna-sri-mai</i>	<i>ya-in</i>	<i>ki-an</i>	<i>ch-i-t-an</i>
	laguna-LOC.DIST-ALA	ir.sg-NMZ ₂	COP-NOEGO	decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
	SN			
	<i>misak-mera-pe</i>			
	gente-PL-TOP			
	'la gente había ido a la laguna (me dijeron)' (namtrik_083/14)			

	SN	SL		SL
(b)	Lucype	<u>pueblsri</u>	[namoi	<u>srimai]</u>
	<i>Lucy-pe</i>	<i>pueblo-sri</i>	<i>na-m-wai</i>	<i>sri-mai</i>
	Lucy-TOP	pueblo-LOC.DIST	1-PL-GEN	LOC.DIST-DIR

	PRED		
[atrik	kipuk		kin]
<i>atru-ik</i>	<i>ki-ap-uk</i>		<i>ki-an</i>
venir.SG-NMZ ₁ .SG	COP-VNF-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO

'Lucy vino a nuestro pueblo' (namtrik_102/171)

	SN	SL	SL
(204) (a)	<i>irintsik-mera</i>	<u><i>pala-sri</i></u>	<i>amp-an</i>
	esmeralda-PL	arriba-LOC.DIST	andar.PL-NOEGO

'las esmeraldas se fueron en el aire' (Rojas et al 2009:8)
Lit. las esmeraldas (colibrí) van arriba (vuelan)

	SL			
(b)	<u><i>uka-sri-mai</i></u>	<i>carajo</i>	<i>yat-ap-pe</i>	<i>yat-ap-pe</i>
	afuera-LOC.DIST-ALA	carajo	patear-VNF-TOP	patear-VNF-TOP
	kurin	kipik		kin
	<i>kur-in</i>	<i>ki-ap-ik</i>		<i>ki-an</i>
	abrir-NMZ ₂	COP-VNF-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO

'pateando y pateando para afuera lo había abierto' (namtrik_052/131)

A excepción de la palabra locativa *lele* 'hacia abajo', los miembros de esta categoría tienen autonomía morfológica y no requieren obligatoriamente una posposición locativa para formar un sintagma locativo. Como observamos en los ejemplos (205) (a) y (b), en el caso de las palabras locativas *pala* 'arriba' y *yap* 'lejos'.

(205) (a)	<i>mim-pe</i>	<i>po-wan</i>	<i>tsap</i>	<i>ku-tr-ip</i>	<u><i>pala-pe</i></u>
	ahora-TOP	paja-DAT	acción.finalizada	levantar-DUR.NMZ	arriba-TOP

'la paja hay que botarla arriba' (namtrik_031/152)

(b)	isimpipe	<u>yap</u>	purapik	kin
	<i>isimpipe</i>	<i>ya-ap</i>	<i>pura-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	pulga-TOP	ir.SG-VNF	pasar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO

'la pulga brinca lejos' (namtrik_005/77)

Por otro lado, como también menciona DeLancey (1997, pág. 57), “las adposiciones históricamente derivan de dos fuentes las construcciones con serializaciones verbales (o su equivalente funcional) y las construcciones con nombres relacionales”¹⁷. En este sentido también es esperado que algunas palabras locativas conserven características que poseen las formas verbales, este es el caso de la palabra locativa yap ‘lejos’, cuyo uso observamos en los ejemplos (206) (a)-(c).

En el ejemplo (206) (c) observamos la forma *yap*, en su uso como palabra locativa, como núcleo de un sintagma locativo. En (b) observamos esta misma forma como centro de un predicado no verbal de propiedad, en cuyo caso no denota una expresión locativa ‘lejos’ sino una propiedad ‘largo’.

Como será discutido más adelante (ver § 8.4 y 6.2), una de las formas a través de las cuales el namtrik expresa las propiedades son las construcciones predicativas, tanto verbos como construcciones que requieren de soporte verbal; siendo estas además el origen de parte del inventario de adverbios que posee esta lengua. La forma *yap* también hace parte de este inventario de adverbios, no obstante en este uso requiere un proceso de derivación a través del nominalizador verbal *-ik*, para ocupar posiciones pos nominales en predicados verbales de propiedad (ver § 4.6).

(206) (a) *kualape* *yapsrĩmai* *yor*
kualap-pe *yap-sri-mai* *ya-or*
 mañana-pe lejos-LOC.DIST-ALA ir.SG-EGO.SG
 ‘mañana me voy lejos’ (Rojas et al 2009:25)

(b) *isrĩpe* *mas* *yapik* *k̃in*
i-sri-pe *mas* *ya-ap-ik* *k̃i-an*
 dist- LOC.DIST-TOP más largo-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘(la paja) de aquí es más larga’ (namtrik_031/130)

¹⁷ It is clear by now that adpositions derive historically from exactly two sources: serial verb construction (or some functional equivalent) and relator noun constructions (1997, pág. 57)

Como menciona Dixon (2010, pág. 117) respecto a esta clase de palabra, en muchas lenguas algunos de los miembros de esta pueden ser asignados a la clase nominal, en función de sus propiedades morfosintácticas y distribucionales. Este es el caso de la forma *chu* ‘dónde’. Si bien la forma *chu* presenta funciones en la formación de las cláusulas interrogativas de contenido en namtrik y en este sentido podría ser clasificada también en la clase palabras interrogativas; como observamos en los ejemplos(207) (a) y (b), esta palabra, como otras palabras locativas y nominales, puede constituir el núcleo de un sintagma locativo.

(207) (a) *an* *pats-i-t-an* *chine* *chu-kutri-te*
 plata acabar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO qué **dónde**-ABLA-REST

mas *lamor* *cha*
 mas *la-mi-or* *ch-a*
 más buscar-NEG-EGO.SG decir-VNF
 ‘le dije que se me había acabado la plata y no había de dónde más buscar’
 (namtrik_070/13)

(b) *chumai* *i* *ko* *ñipe*
 chu-mai *i* *ki-or* *ñi-pe*
 dónde-ALA ir.SG COP-EGO.SG 2-TOP
 ‘¿para donde te vas?’ (namtrik_037/200)

Además de compartir propiedades morfosintácticas y distribucionales con los nominales, algunas palabras locativas también comparten la forma y parte del contenido semántico con miembros de la clase nominal. Este es el caso de las palabras locativas *wenti* ‘detrás’ y el nombre *wenti* ‘espalda’ y la palabra locativa *kolo* ‘en el fondo’ y el nombre *kolo* ‘hueco, huecada’. Lo anterior sugiere que al menos parte del inventario de las palabras locativas tiene su origen diacrónico en nominales.

Algunas palabras locativas pueden presentar derivaciones semánticas en usos en los cuales no hacen referencia a ideas locativas, sino temporales, como observamos en el ejemplo (208) (a) en el caso de la palabra locativa *kutri*, u otro tipo de significados

metafóricos, como observamos en (208) (b), respecto a la palabra locativa *pala*, en el cual se observa una de las construcciones utilizadas para preguntar por el costo cuando se realizan compras.

En este ejemplo la palabra locativa *pala* ocupa la posición en la cual generalmente se encuentra un verbo finito en un predicado complejo, lo cual, retomando nuevamente las ideas de DeLancey (1997, pág. 57), respecto al origen de las palabras locativas, nos sugiere el origen de al menos parte del inventario de las palabras locativas en formas verbales.

(208) (a) *nai profesor Manuelpe lunes kutri viernes un-an*
na-wai profesor Manuel-pe lunes desde viernes un-an
 1-GEN profesor Manuel-TOP lunes desde viernes andar-SG-NOEGO
 ‘el profesor Manuel ande desde lunes a viernes’ (namtrik_102/148)

(b) *ye-pe wata ye-pe maya pala*
papa-TOP guata papa-TOP cuánto arriba
 ‘¿la papa guata cuánto cuesta?’ (namtrik_23/074)

Por otro lado, las palabras locativas pueden combinarse con otros miembros de esta clase o con nombres, para formar sintagmas locativos complejos, como observamos en los ejemplos (209) (a)-(c).

	SN	PRED	SL	
(209) (a)	<i>mutsik</i>	[<i>ip pasran</i>]	[<i>puni</i>	<i>pantri</i>]
	<i>mutsik</i>	<i>ya-ip pasr-an</i>	<i>puni</i>	<i>pantri</i>
	tomar-NMZ ₁ .SG	IR.SG-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO	arriba	abajo
	‘el borracho va para allá y para acá’ (Taller profesores 2010/16)			
	Lit: el borracho va para para <u>arriba y para abajo</u>			

SL			
(b) m̄im-pe	[pala]	puna]	
<i>m̄im-pe</i>	<i>pala</i>	<i>puna</i>	
ahora-TOP	arriba	encima	
PRED			
[pura	yeik	kintra	ken]
<i>pur-a</i>	<i>ye-ik</i>	<i>ki-ntr-ap</i>	<i>ki-an</i>
pasar-VNF	ir.SG-NMZ ₁ .SG	COP-PROS-VNF	COP-NOEGO
'me tocará pasar pisando por encima' (namtrik_058/240)			

	SL		PRED
(c) [mesa	<i>pala]</i>	<i>pasr-an</i>	
mesa	arriba	parado.SG-NOEGO	
'está encima de la mesa' (namtrik_044/12)			

4.4.2 Posposiciones locativas

Como ilustramos en la Tabla 25, el sistema de posposiciones locativas del namtrik presenta un contraste entre un locativo inesivo *-yu* y un locativo distal *-sri*, es decir, lejos del hablante y un direccional alativo *-mai* y un direccional ablativo *-kutri*.

Tabla 25 Posposiciones locativas

LOCATIVOS	<i>-yu</i>	inesivo
	<i>-sri</i>	distal
DIRECCIONAL	<i>-kutri</i>	ablativo
	<i>-mai</i>	alativo

Las posposiciones locativas, se sufijan al núcleo de los sintagmas locativos, el cual puede tratarse de una palabra locativa u otro tipo de nominal, formando la estructura SL → (N/Palabra locativa)-(LOC)-(DIR), como se observa en los ejemplos (210), (211), (212) y (213), en los cuales ilustramos el uso estas posposiciones.

➤ *-mai* 'direccional alativo'

	SL		PRED
(210) (a) <u><i>umpu-mai</i></u>	<i>y-an</i>		
adentro-ALA	ir.SG-NOEGO		
'se fue para adentro' (namtrik_044/125)			

	SL	PRED	SN
(b)	<u>yamai</u>	yor	nape
	<i>ya-mai</i>	<i>y-or</i>	<i>na-pe</i>
	casa-ALA	ir.SG-EGO.PL	1-TOP
	'me voy para la casa' (namtrik_037/190)		

➤ -kutri 'direccional ablativo'

	SL	SL	PRED
(211) (a)	pala-kutri	pi-yu	peñ-an
	arriba-ABLA	agua-LOC.INE	caer-NOEGO
	'de arriba a abajo cayó en el agua' (namtrik_041/11)		

	SL	PRED	SL
(b)	umpukutri	wepyan	ukamai
	<i>umpu-kutri</i>	<i>wep-y-an</i>	<i>uka-mai</i>
	adentro-ABLA	salir-ir.SG-NOEGO	afuera-ALA
	'salió de adentro pa afuera' (namtrik_050/51)		

➤ -yu 'locativo inesivo'

	SL	SL	PRED
(212) (a)	<u>hamacayu</u>	kinip	unan
	<i>hamaca-yu</i>	<i>kin-ip</i>	<i>uni-wan</i>
	hamaca-LOC.INE	mecer-DUR.NMZ	niño-DAT
	'meciendo al niño en la hamaca' (namtrik_052/21)		

(b)	kayimpe	<u>kauyu</u>	wapik	kin
	<i>kayim-pe</i>	<i>kau-yu</i>	<i>wa-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	duende-TOP	monte-LOC.INE	sentado.SG-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'el duende está sentado en el monte' (namtrik_005/188)			

➤ -sri 'locativo distal'

	SL	SL	PRED	
(213) (a)	inipe	mii	<u>yautusri</u>	kin
	<i>i-ni-pe</i>	<i>mii</i>	<i>yautu-sri</i>	<i>ki-an</i>
	DIST-3-TOP	ahora	Popayán-LOC.DIST	COP-NOEGO
	'donde dicen que está Popayán ahora' (namtrik_052/91)			

	SN	SL	PRED
(b)	[<i>i unirik-pe</i>]	<u>kau-sri-pe</u>	<i>trip-i-t-an</i>
	DIST niños-TOP	montaña-LOC.DIST-TOP	perder-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
	'los niños se perdieron en la montaña' (namtrik_003/8)		

Los sintagmas locativos pueden incluir solamente una posposición locativa, como se ilustra en los ejemplos (210)- (213), o pueden estar formados por un nominal y un locativo seguido de un direccional, como observamos en los ejemplos (214) (a)-(c).

(214) (a) *kau-yu-kutri* *wep-y-an*
 monte-LOC.INE-ABLA salir-ir.SG-NOEGO
 ‘del monte salió’ (namtrik_041/30)

(b) [ishuk unɨ] [pelawan] wesron *candeleroyukutri*
ishuk unɨ pela-wan *wesro-an* *candelero-yu-kutri*
 mujer niño vela-DAT sacar-NOEGO candelero-LOC.INE-ABLA
 ‘la muchacha sacó la vela del candelero’ (namtrik_041/30)

(c) nape *escuelasrimai* yor
na-pe *escuela-sri-mai* *ya-or*
 1-TOP escuela-LOC.DIST-ALA ir.SG-EGO.SG
 ‘voy pa la escuela’ (namtrik_037/228)

Si bien la distribución de la mayoría de las posposiciones locativas se encuentra restringida a los sintagmas locativos, el direccional alativo *-mai*, también puede sufiarse al conector discursivo *asha* ‘así’, como se ilustra en los ejemplos (215) (a) y (b).

(215) (a) *asha-mai* *kap-chik* *tsap* *katɨsr-i-ap-en*
 así-ALA ojos-DIM acción.finalizada cerrar-EPEN-VNF-CONJ
 ‘así cuando los ojitos ya se juntan’ (namtrik_042/163)

(b) *ashamai* cantapeli kin
asha-mai *cant-ap-eli* *ki-an*
 así-ALA cantar-VNF-NMZ1.PL COP-NOEGO
 ‘así cantaban’ (namtrik_057/242)

4.4.3 Gramaticalización en posposiciones locativas

Algunas palabras locativas comparten propiedades distribucionales con las posposiciones locativas, con las cuales se encuentran en un proceso de gramaticalización,

existiendo tanto la forma independiente, como palabra locativa, como la forma posposicional. Este es el caso de las formas *kutri* ‘desde’ y *luta* ‘al lado’, cuyos ejemplos observamos en (216) y (217), respectivamente.

En (216) (a) se ilustra la distribución de la forma *kutri* como adposición locativa, sufijada al nombre *kap* ‘ojo’, después del locativo inesivo *-yu*; en (b) observamos su uso como forma independiente, como núcleo de un sintagma locativo sufijado con el direccional alativo *-mai*. En (217) (a) observamos el uso de la forma *luta* como adposición locativa, sufijada al nombre *pi* ‘agua; en (b) observamos su uso como palabra locativa, como núcleo de un sintagma locativo sufijado con el locativo inesivo *-yu*.

	SL		PRED		SN	
(216) (a)	kau-yu-kutri		[wepia		ipen]	ishukpe
	<i>kau-yu-kutri</i>		<i>wep-ya-ap</i>		<i>ya-ip-en</i>	<i>ishuk-pe</i>
	monte-LOC.INE-desde		salir-ir.SG-VNF		ir.DUR-CONJ	mujer-TOP
	‘del monte salió esa mujer’ (namtrik_050/39)					

	SN		PRED	
(b)	pis		ki t raimik	kin, (...)
	<i>pis</i>		<i>kitra-y-mi-ik</i>	<i>kin,</i>
	leche		bajar-ir.SG-NEG-NMZ1.SG	COP-NOEGO

	SL		SL
	pintri	asha-mai	<u>ku</u> trimai
	<i>pintri</i>	<i>ashamai</i>	<i>ku</i> trimai
	abajo	así	desde-ALA
	‘(está bien hinchado el seno) entonces no baja leche’ (namtrik_013/40)		

	SN	SL		PRED	
(217) (a)	nape	<u>pi</u> lutau		[wapik	kor]
	<i>na-pe</i>	<i>pi-luta-yu</i>		<i>wa-ap-ik</i>	<i>ki-or</i>
	1-TOP	agua-al.lado-LOC.INE		sentado.SG-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	‘yo vivo cerca del agua’ (namtrik_057/551)				

	SL		PRED
(b)	<u>lu</u> tatau		[yata yan]
	<i>luta-yu</i>		<i>yata y-an</i>
	al.lado-LOC.INE	patear	IR.SG-NOEGO
	‘ha pateado a un lado’ (namtrik_049/35)		

El locativo inesivo en *namtrik* presenta dos formas *yu* y *uyu*, aunque las dos presentan funciones y contenido semántico similares, no poseen exactamente la misma distribución. La forma *yu*, de forma similar a las palabras locativas *kutri* ‘desde’ o *luta* ‘al lado’, puede tener usos como palabra locativa, constituyendo el núcleo de un sintagma locativo, como observamos en (218) (a) y (b), o posposición locativa, como se ilustra en (219) (a) y (b).

(218) (a) *yu* *pasr-an* *she*
 LOC.INE parado.SG-NOEGO mire
 ‘aquí está ¡mire!’ (namtrik_057/352)

(b) *ñi* *kucha* *yu-sri* *pasra-o*
 2 también LOC.INE-LOC.DIST parado.SG-IMP.SG
 ‘usted también esté acá’ (namtrik_074/18)

(219) (a) *ampupeli* *ker* *nampe* *kualyu* *metra*
 amp-up-elì *ki-er* *na-m-pe* *kual-yu* *metr-a*
 andar.PL-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-EGO.PL 1-PL-TOP mano-LOC.INE coger-VNF
 ‘andábamos cogidos de la mano’ (namtrik_034/82)

(b) *an-pe* *mesa-yu* *war-an*
 plata-TOP mesa-LOC.INE acostado.PL-NOEGO
 ‘la plata está en la mesa’ (namtrik_083/10)

Adicionalmente y de manera similar a lo observado en las palabras locativas *wenti* ‘detrás’ y *kolo* ‘en el fondo’, la posposición locativa *-mai* también presenta similitudes tanto en la forma como en el contenido semántico con el nombre *mai* ‘camino’. Lo anterior sugiere que al menos parte del inventario de las posiciones locativas, también tiene su origen diacrónico en miembros de la clase nominal.

4.5 Lexemas verbales y verboides

Como será tratado en detalle (ver § 8.2 y 8.4), en namtrik existen tres clases de verbos: (1) los verbos clase 1, formados por un solo lexema verbal, que puede ser sufijado con morfemas egofóricos; (2) los verbos clase 2 formados por un verboide, es decir un lexema, cuya distribución se encuentra restringida a la predicación, pero no puede recibir los morfemas egofóricos, estos siendo recibido por verbo auxiliar y (3) los compuestos verbales, formados por un lexema verbal, un verboide o por un elemento no verbal y un verbo que recibe las marcas de la morfología verbal y retiene propiedades que generalmente no son asociadas a los verbos auxiliares y aportan contenido semántico a la forma compuesta.

Las diferencias y la estructura de estos dos tipos de construcciones será tratada en el capítulo dedicado a las clases de verbos en namtrik (ver Cap 7) y en la descripción de la base verbal y compuestos verbales (ver § 6.2). En esta sección, describiremos las unidades léxicas que forman parte de estas construcciones y cuya distribución está definida exclusivamente a través de la función de predicación. En esta clase de palabra encontramos dos sub clases: los lexemas verbales y los verboides; a los cuales nos referiremos a continuación.

4.5.1 Léxemas verbales (verbos clase 1)

El criterio morfológico que define la clase verbos en namtrik es su capacidad de recibir los morfemas egofóricos *-ar*, singular *-or*, plural *-er* y no egofórico *-an*. Si bien otras clases de palabra como los adjetivos y adverbios pueden recibir los nominalizadores verbales de argumento singular *-ik* o plural *-eli*, solamente los lexemas verbales pueden recibir los morfemas de egoforicidad. En la Tabla 26 se ilustran algunos ejemplos de lexemas verbales en namtrik, a los cuales nos referiremos en el marco de esta descripción

como verbos clase 1 (ver Cap 7), los cuales presentan un comportamiento prototípico de esta clase extensa y abierta de verbos.

Tabla 26 Ejemplos lexemas verbales

VERBO	V-EGO.SG	V-EGO.PL	V-NO.EGO
<i>par-</i> ‘cortar’	<i>par-or</i>	<i>par-er</i>	<i>par-an</i>
<i>ña-</i> ‘hilar’	<i>ña-or</i>	<i>ña-er</i>	<i>ña-an</i>
<i>trup-</i> ‘perder’	<i>trup-or</i>	<i>trup-er</i>	<i>trup-an</i>
<i>nen-</i> ‘cocinar’	<i>nen-or</i>	<i>nen-er</i>	<i>nen-an</i>
<i>kuakl-</i> ‘hervir’	<i>kuakl-or</i>	<i>kuakl-er</i>	<i>kuakl-an</i>
<i>kuotr-</i> ‘levantarse’	<i>kuotr-or</i>	<i>kuotr-er</i>	<i>kuotr-an</i>
<i>lusr-</i> ‘amarrar’	<i>lusr-or</i>	<i>lusr-er</i>	<i>lusr-an</i>
<i>kuts-</i> ‘botar’	<i>kuts-or</i>	<i>kuts-er</i>	<i>kuts-an</i>
<i>pusr-</i> ‘echar’	<i>pusr-or</i>	<i>pusr-er</i>	<i>pusr-an</i>

No todos los verbos pertenecientes a la clase lexemas verbales presentan el comportamiento que observamos en la Tabla 26, ya que algunos verbos, si bien pueden formar predicados simples en su forma no egofórica, presentan restricciones para formar predicados simples en las formas egofóricas. En la Tabla 27 observamos algunos ejemplos de verbos que presentan este tipo de comportamiento.

Tabla 27 Verbos con restricciones en predicados simples egofóricos

VERBO	EGO.SG	EGO.PL	NO.EGO
<i>kua-</i> ‘morir’	<i>*kua-or</i>	<i>kuer</i>	<i>ku-an</i>
	<i>kua-VNF V₂-EGO.SG</i>	<i>kua-er</i>	
<i>pishira-</i> ‘enfriarse’	<i>*pishira-or</i>	<i>pishirer</i>	<i>pishira-an</i>
	<i>pishira-DUR V₂-EGO.SG</i>		
<i>lira-</i> ‘voltear’	<i>*lira-or</i>	<i>lirer</i>	<i>lira-an</i>
	<i>lira-VNF V₂-EGO.SG</i>	<i>lira-er</i>	
<i>yo-</i> ‘parir’	<i>*yo-or</i>	<i>*yo-er</i>	<i>yon</i>
	<i>y-DUR V₂-EGO.SG</i>	<i>yo-wa-VNF V₂-EGO.PL</i>	<i>yo-an</i>

Así, por ejemplo los verbos *kua-* ‘morir’, *pishira-* ‘enfriarse’ o *lira-* ‘voltear’, no pueden formar predicados simples que expresen la categoría de egoforicidad en su forma egofórica singular, aunque pueden hacerlo en su forma plural. Otros verbos como el verbo *yo-* ‘parir’, presentan restricciones en su forma egofórica singular y plural y solo pueden formar predicados simples que expresen esta categoría en su forma no egofórica.

En estos casos los verbos construyen predicados complejos, en las formas que presentan restricciones, como observamos en (220). En este ejemplo se ilustra la forma egofórica durativa del verbo *kosre-* ‘aprender’, el cual debido a las restricciones que presenta este lexema a los sufijos egofóricos en su forma singular y plural, forma un predicado complejo, en el cual un verbo auxiliar, en este ejemplo el auxiliar de postura *wa-* ‘sentado.SG’, recibe la marca egofórica *-ar*. En este sentido, la clase de verbo en *namtrik* se define como los lexemas que pueden recibir morfemas de egoforicidad al menos en su forma no egofórica.

(220) <i>nape</i>	[<i>kosrep</i>	<i>war</i>]
<i>na-pe</i>	<i>kosre-ap</i>	<i>wa-ar</i>
1-TOP	aprender-VNF	sentado.SG-EGO
‘estoy aprendiendo’ (<i>namtrik_126/2</i>)		

4.5.2 Verboides

En *namtrik* existe un grupo reducido de 14 unidades léxicas cuya distribución se encuentra restringida a la estructura de la predicación. Este grupo de lexemas son dependientes del verbo, lo cual, “los aproxima a los verbos de manera, no obstante estos sólo pueden modificar un verbo particular o un pequeño grupo de verbos en particular que tienen significados vecinos” (Creissels D. , 2006, pág. 257)¹⁸. Por otro lado, “están desprovistos de afijos verbales y solo pueden funcionar en una construcción que evoca construcciones con un verbo de apoyo” (Creissels D. , 2006, pág. 259).

Esta definición coincide con la clase de palabras denominada ideófonos en algunas descripciones, (Creissels D. , 2006, pág. 257) y se acerca también a la propuesta de Dickinson (2002), en el caso de la descripción de los predicados complejos en *tsafiki*, otra lengua de la familia *barbacoa*. No obstante, como también agrega Creissels (2006,

¹⁸ « ...Ceci les rapproche des adverbes de manière, mais chaque idéophone ne peut modifier qu’un verbe particulier, ou un petit nombre de verbes de sens voisin »(Creissels D. , 2006, pág. 257).

pág. 257), los ideófonos no son por etimología un término que no evoca un tipo gramatical de palabra

Por su etimología, el término ideófono no hace pensar en un tipo gramatical de palabras (es decir un tipo de palabras delimitadas por un conjunto de características morfológicas y/o distribucionales), sino un tipo de signo caracterizado por una relación particular entre significante y significado...el término se refiere a palabras que representan características fonológicas excepcionales que resaltan el carácter especial de su significado (Creissels D. , 2006, pág. 257)¹⁹

Los datos sugieren que este no es el caso de los verboides en namtrik, no presentan características fonológicas excepcionales, sino que más bien estos son, como discutiremos en esta sección producto de una reorganización del léxico verbal de la lengua a partir una generalización de las construcciones que requieren un verbo de apoyo que recibe las marcas egofóricas y modales.

Estos elementos léxicos, que observamos en Tabla 28, sólo aparecen como elemento no flexionado en predicados complejos con verbos auxiliares (ver Cap10) y en compuestos verbales (ver § 6.2). Aunque su traducción al castellano se asemeja la traducción de un verbo, la mayoría de los verboides no toman afijos verbales, solamente *po* ‘tener’, *waya* ‘estar embarazada’ y *lata* ‘ser similar/parecer’ pueden recibir los morfemas nominalizadores verbales de argumento singular-*ik* o plural *-eli*.

Tabla 28 Verboides

VERBOIDE	TRADUCCIÓN
<i>nep</i>	subir
<i>wep</i>	salir
<i>kep</i>	entrar
<i>ilti</i>	estar quieto

¹⁹« Par son étymologie, le terme d’idéophone ne fait pas penser à une espèce grammaticale de mots (c’est-à-dire à un type de mots délimité par un ensemble de caractéristiques morphologiques et/ou distributionnelles), mais à un type de signes caractérisé par une relation particulière entre signifiant et signifié : à son sens premier, le terme d’idéophone se réfère à des mots présentant des caractéristiques phonologiques exceptionnelles qui soulignent le caractère particulièrement expressif de leur signifié ». (Creissels D. , 2006, pág. 257)

<i>iltiwana</i>	estar sentado a horcajadas
<i>po</i>	tener
<i>tratra</i>	tener acostado
<i>kitra₁</i>	sentir frío
<i>kitra₂</i>	caer
<i>muni</i>	esperar
<i>lata</i>	ser similar/parecer
<i>waya</i>	estar embarazada
<i>kasrak</i>	contento
<i>pesrik</i>	bravo

Los verboides forman parte de una gran variedad de construcciones. En algunos casos, la combinación entre el elemento no flexionado y el auxiliar está fijada por criterios léxicos y no hay posibilidades de cambiar la combinación sustituyendo el verbo flexionado de la construcción. Este es el caso de construcciones formadas por los verboides *kitra₁* ‘sentir frío’, *waya* ‘estar embarazada’ y *lata* ‘ser similar/parecer’ *po* ‘tener’ y *tratra* ‘tener acostado’ y la cópula *ki*.

En otros casos, como los observados en los ejemplos (221) y (222), formados por el verboide *kitra₂* ‘caer’, es posible cambiar el verbo flexionado de la construcción en función de criterios semánticos o aspectuales. En estos ejemplos observamos en (221), que el auxiliar de la construcción es un verbo de postura *pasr* ‘parado SG’, mientras en (222), el auxiliar de la construcción es el verbo de movimiento y ‘ir SG.

Lo anterior evidencia, como se discute en la sección dedicada a la descripción de este tipo de construcciones (ver § 8.4), que los predicados complejos de los cuales hacen parte los verboides como elemento no flexionado, presentan diferentes grados de lexicalización y relaciones de interdependencia sintáctica y semántica entre los elementos que los conforman.

(221) (a) *kel-pe* *parin* *[kitra* *pasr-an]*
mejicano-TOP mucho caer parado.SG-NOEGO
‘el mejicano está cayendo’ (namtrik_005/221)

(222) *miim-pe* *si* *pis-pe* [*kitra* *y-an*]
 ahora-TOP sí leche-TOP caer ir.SG-NOEGO
 ‘ya bajó la leche ahora sí mamó el niño suficiente leche’ (namtrik_013/53)

Los verboides *kep* ‘entrar’, *nep* ‘subir’ y *wep* ‘salir’ participan en un tipo particular de compuesto verbal, formado por estos verboides y los verbos de movimiento y ‘ir.SG’ o *atru* ‘venir.SG’, los cuales forman los equivalentes en castellano de los verbos ‘entrar’, ‘salir’ y ‘subir’. En estos compuestos verbales los verboides codifican la trayectoria espacial y los verbos de movimiento la deixis de desplazamiento, como se ilustra en los ejemplos (223), (224) y (225).

(223) *pura* *umpu* *kutri* *wepian*
pura *umpu* *kutri* **wep.y-an**
 maíz debajo ABLA **salir.ir.SG-NOEGO**
 ‘salió de debajo de la mata de maíz’ (namtrik_050/51)
 Lit: ‘va saliendo de debajo de la mata de maíz’

(224) *katiken* *pura* *umpu* *kepian*
katiken *pura* *umpu* **kep.y-an**
 otra.vez maíz debajo **entrar.ir.SG-NOEGO**
 ‘otra vez entró pa debajo del maíz’ (namtrik_050/77)
 Lit: ‘otra va entrando pa debajo del maíz’

(225) *Marcos* *nepian* *palasri*
Marcos **nep.y-an** *pala-sri*
Marcos **subir.ir.SG-NOEGO** arriba-LOC.DIST
 ‘Marcos sube a la casa’ (Taller profesores 2010/14)
 Lit: ‘Marcos va subiendo a la casa’

En el ejemplo (226) observamos otro tipo de compuesto verbal (ver § 6.2), formado en este caso por el verboide *kitri* ‘quedarse’ y el verbo *misr* ‘transformarse’. A diferencia de los compuestos léxicos con verbos auxiliares, a los cuales nos referiremos más adelante, en relación con los verboides *kitra*₁ ‘sentir frío’, *muni* ‘esperar’, *waya* ‘estar embarazada’ y *lata* ‘ser similar/parecer’ *po* ‘tener’ y *tratra* ‘tener acostado’; en los

compuestos verbales los elementos flexionados aportan contenido semántico a la forma compuesta.

(226) *kuakr-ik* **[*kitri*** *misr-an]* *miim-pe*
 asustarse-NMZ1.SG quedarse transformarse-NOEGO ahora-TOP
 'asustado quedó ahora' (namtrik_044/86)

En (227) y (228) se observan ejemplos de los verboides *ilti* 'estar quieto' e *iltiwana* 'estar sentado a horcajadas'. El contenido semántico de estos verboides describe la posición del referente del sujeto de la cláusula y se combinan con verbos de postura o movimiento (ver § 10.4 y 10.5) para formar predicados complejos.

(227) ***ilti-ti*** *wa-u*
 estar.quieto-rest sentar.SG-HORT
 'estese callado' (Rojas et al 2009:8)

(228) *moto-yu-pe* *pɨn* **[*iltiwana*** *amp-ik* *ch-i-t-an]*
 moto-LOC-TOP tres estar.montado andar-NMZ1.SG decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
 'dicen que se van a montar tres en la moto' (namtrik_102/194)

En los predicados no verbales de propiedad el namtrik utiliza una combinación de estrategias nominales y verbales. En la estrategia verbal el namtrik emplea dos compuestos léxicos con verbos auxiliares (ver § 8.3) formados por los verboides *po* 'tener' y *tratra* 'tener acostado' y la cópula *ki* que recibe las marcas egofóricas y modales, como observamos en los ejemplos (229) (a) y (b) y (230) (a) y (b) respectivamente. Por otro lado, existe una diferencia semántica entre las dos construcciones, dado que el verboide *trata* 'tener acostado', además de presentar el contenido semántico del verbo tener, también expresa la postura del poseído, en este caso acostado, como es discutido con más detalle en el capítulo dedicado a la predicación no verbal (ver §9.7).

(229) (a) nai sralipe unichik [poik kin]
na-wai srali-pe uni-chik po-ik ki-an
 1-GEN esposa-TOP niño-DIM tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘mi esposa tiene un hijo’ (namtrik_052/187)

(b) medico [poili kin] inipe
medico po-ili ki-an i-ni-pe
 médico tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO DIST-3-TOP
 ‘ellos tienen médico’ (namtrik_035/82)

(230) (a) plaza [tratrai kor] nain purape
plaza tratra-i ki-or na-wai-n pura-pe
 plaza dejar.acostado-NMZ COP-EGO.SG 1-GEN-NMZ maíz-TOP
 ‘tengo una plaza de maícito’ (namtrik_055/6)

(b) yakallushwan kucha [tratra kor]
yakallush-wan kucha tratra ki-or
 rancho-DAT también dejar.acostado COP-EGO.SG
 ‘yo también tengo un rancho’ (namtrik_031/263)

El verboide *po* presenta una forma nominalizada a través de los nominalizadores verbales de argumento singular *-ik* o plural *-eli*, como se ilustra en (229) (a) y (b). Este es el único verboide que puede tener otras funciones en la lengua, distintas a la de ser el elemento no flexionado de un predicado complejo, específicamente como nominal, como observamos en el ejemplo (231). Es de resaltar que los morfemas nominalizadores verbales de argumento tienen funciones derivativas (ver §6.3.14).

(231) [ya **po-ik-wan**] *kuets-an*
 casa **tener-NMZ₁.SG-DAT** matar-NOEGO
 ‘mató al dueño de la casa’ (namtrik_083/38)
 Lit: mató al poseedor de la casa

Los verboides *kitra*₁ ‘sentir frío’, *muni* ‘esperar’, *waya* ‘estar embarazada’ y *lata* ‘ser similar/parecer’ presentan un comportamiento morfosintáctico similar a los verboides *po* ‘tener’ y *tratra* ‘tener acostado’, es decir, están obligados a formar predicados complejos

construcciones son descritas en detalle en el capítulo sobre funciones sintácticas gramaticales en la sección dedicada a la discusión sobre el alineamiento semántico de los verbos de experiencia (ver § 11.10).

(235) nanti [k**it**ra kitan]
 na-wan-ti *kitra* *ki-t-an*
 1-DAT-REST tener.frío COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘tengo frío’ (namtrik_102/43)

(236) *ishuk* *unipe* *parin* [k**it**ra *ko-in* *t-an*]
 mujer niño mucho tener.frío COP₂-NMZ₂ decir-NOEGO
 ‘la niña tiene mucho frío’ (namtrik_102/19)

Como afirma Gildea (2008), en muchas lenguas ameríndias existen similitudes morfosintácticas notables entre cláusulas nominalizadas y cláusulas principales, las cuales residen en el hecho de que estas comparten un origen común

(i) las nominalizaciones sirven como complementos de verbos de una cláusula matriz abstracta, luego (ii) estas construcciones biclausales se vuelven a analizar como predicados de cláusula principal monoclausal, en los que el verbo nominalizado anterior es ahora la cabeza semántica y sintáctica de la cláusula, y el complemento anterior. tomando verbo desaparece o se reduce al estado de auxiliar²⁰ (Gildea S. , 2008, págs. 57-58)

Las propiedades morfosintácticas de los verboides y a los compuestos léxicos con verbos auxiliares sugieren este origen diacrónico para este tipo de construcciones, ya que existen semejanzas tanto a nivel semántico como morfológico entre algunos verboides y lexemas verbales como observamos en la Tabla 29. Se observa en algunos casos

²⁰ (i) nominalizations serve as complements of abstract matrix clause verbs, then (ii) these biclausal constructions are reanalyzed as monoclausal main clause predicates, in which the erstwhile nominalized verb is now the semantic and syntactic head of the clause, and the erstwhile complement-taking verb disappears or is reduced to the status of auxiliary

diferencias fonológicas y morfológicas también similares entre los verboides y los lexemas verbales que presentamos en esta tabla.

Así, entre los verboides *wep* ‘salir’, *kep* ‘entrar’ y *kitra₂* ‘caer’ y los lexemas verbales *wer* ‘sacar’, *ker* ‘meter’ *kitrir* ‘caer’, se observa un cambio fonológico similar, la desaparición en el lexema verbal de la consonante final vibrante /r/ y la adición en el verboide de una consonante /p/ o una vocal /a/ que sugieren que las formas plenas en *wep* ‘salir’ y *kep* ‘entrar’, o reducida en *kitra₂* ‘caer’, contienen el nominalizador verbal *-ap*.

Tabla 29 Semejanzas entre verboides y lexemas verbales

VERBOIDE	LEXEMAS VERBALES
<i>wep</i> ‘salir’	<i>wer-</i> ‘sacar’
<i>kep</i> ‘entrar’	<i>ker-</i> ‘meter’
<i>po</i> ‘tener’	<i>po</i> ‘llegar’
<i>tratra</i> ‘tener acostado’	<i>tratra</i> ‘dejar’
<i>kitra₂</i> ‘caer’	<i>kitrir-</i> ‘bajar’
<i>waya</i> ‘estar embarazada’	<i>wai</i> ‘echar’

En otros verboides es posible observar también una forma reducida de los nominalizadores verbales cuando se los compara con los lexemas verbales, este es el caso del verboide *waya* ‘estar embarazada’ y el lexema verbal *wai* ‘echar’. Por otro lado, los verboides *lata* ‘parecer’ y *waya* ‘estar embarazada’, requieren del nominalizador verbal de argumento, en ciertas construcciones complejas, como se observa (233) y (234) (b).

El verboide *tratra-* ‘tener acostado’, en la mayoría de sus apariciones en el corpus no presenta marcas de derivación nominal ni otras marcas de morfología verbal. En los pocos ejemplos en los cuales aparece el nominalizador de argumento *-ik*, sufijado a la forma *tratra*, como se observa en (230) (a), presenta una forma fonológicamente reducida *-i*. Es interesante comparar estos casos con el verboide *po* ‘tener’, el cual siempre requiere una forma nominalizada.

Lo anterior sugiere por un lado, la posibilidad de que los verboides hayan evolucionado de las mismas formas que algunos lexemas verbales, así como también, que algunos verboides se encuentra más lexicalizados que otros. Esta hipótesis también es apoyada por evidencia semántica, como se observa en el ejemplo (237), en el cual el contenido semántico del verbo *po* puede interpretarse tanto como el auxiliar de movimiento ‘llegar’, es decir ‘va a llegar carne’, como el verboide ‘tener’, ‘va a haber carne/ se va a tener carne’.

(237) [araña	mekulappe]	inipe
<i>araña</i>	<i>meku-la-ap-pe</i>	<i>i-ni-pe</i>
araña	colgado-mirar-VNF-TOP	DIST-3-TOP
yawin	[<u>popik</u>	kin]
<i>yawin</i>	<i>po-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>
carne	llegar-DUR.NMZ-NMZ1.SG	COP-NOEGO
‘cuando hay seña de la araña <u>va a haber carne</u> ’ (namtrik_057/488).		

Existen otras evidencias que sugieren un cambio en el léxico verbal de la lengua en este sentido; como será descrito en el capítulo dedicado a las clases de verbos (ver § 8.5.1), algunos lexemas verbales si bien pueden ser flexionadas con morfemas no egofóricos presentan restricciones en los morfemas egofóricos singular y/o plural, en cuyo caso, de manera similar a los verboides, requieren un auxiliar para expresar estas categorías.

4.6 Adjetivos

Como afirma Dixon (2010, pág. 62) desde un punto de vista translingüístico, las clases de adjetivos en las lenguas difieren: (1) en su tamaño y productividad, y (2) en sus propiedades, sean estas similares a las de los nombres, a las de los verbos, a las de ambas

o a las de ninguna²¹. El namtrik posee una clase reducida de 17 adjetivos, que observamos en la Tabla 30, los cuales indican diferentes tipos de propiedades como el color, la dimensión, la edad y el valor.

Otra de las formas de las cuales el namtrik expresa la semántica de las propiedades son las nominalizaciones verbales y tal como será discutido en esta sección, al menos parte del inventario de adjetivos del namtrik son adjetivos deverbales que comparten con los verbos algunas de sus propiedades morfosintácticas.

Tabla 30 Adjetivos

COLORES	<i>iski</i>	amarillo
	<i>pilli</i>	rojo
	<i>piki</i>	verde/azul
	<i>puli</i>	blanco
	<i>yali</i>	negro
	<i>usri</i>	gris/polvoriento
	<i>tsuri</i>	pintado
DIMENSIÓN	<i>no</i>	grande
	<i>tintil</i>	flaco
	<i>wiltik</i>	flaco
	<i>tsal</i>	gordo
	<i>yap</i>	largo
	<i>kashi</i>	pequeño
EDAD	<i>kili</i>	viejo
VALOR	<i>mai</i>	bonito/ rico
	<i>tap</i>	bueno
	<i>kasrak</i>	contento

La mayoría de los adjetivos, como es ilustrado también en la Tabla 30, presentan una estructura monomorfemática que les permite ser citados sin recibir ningún tipo de afijo, como observamos en los ejemplos (238) (a)-(c).

²¹ Cross-linguistically, adjective classes differ in (I) their size and productivity, and (II) whether their grammatical properties are similar to those of nouns, or of verbs, or both, or neither (Dixon 2010, 62).

	ADJ	N	V	
(238) (a)	[<u>puli</u>]	nintak]	[poik	kɪn]
	<i>puli</i>	<i>nintak</i>	<i>po-ik</i>	<i>kɪ-an</i>
	blanco	plato	tener-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'tiene platos blancos'			

	ADJ	N	V
(b)	[<u>no</u>]	<i>kello</i>]	<i>ki-pen</i>
	grande	cuchara	COP-CONJ
	eso sí es una cuchara grande		

	ADV	ADJ	N	V
(c)	[<u>pari</u>]	<u>mai</u>	ishkun]	kɪntru
	<i>pari</i>	<i>mai</i>	<i>ishkun</i>	<i>kɪ-an</i>
	muy	bonita	mujeres	cop-dub
	son mujeres muy bonitas			

En algunos adjetivos es posible, no obstante, identificar claramente procesos de derivación, por ejemplo, los adjetivos *kilɪ* 'viejo' y *mai* 'bonito/rico' provienen de los lexemas verbales *kil-* 'secar' y *ma-* 'comer', respectivamente, y el nominalizador verbal de participante *-i(k)* 'NMZ₁.SG'. En estos adjetivos identificamos un lexema verbal que guarda una relación identificable con el contenido semántico del adjetivo y una forma reducida del nominalizador de argumento *-ik* (ver § 7.2

Los adjetivos, tal como se ilustra en la Figura 24 y en el ejemplo (239), pueden recibir dos tipos de morfemas, el morfema restrictivo *-ti*, el cual también pueden recibir los nominales y los verbos, y el morfema diminutivo *-chik*, que también pueden recibir los nominales, los verbos nominalizados y algunos tipos de adverbios y cuantificadores.

Figura 24 Estructura morfológica adjetivos

ADJ-(REST-DIM)

(239)	maniken	iskitɪchik	wepipik	kɪn
	<i>maniken</i>	<i>iski-tɪ-chik</i>	<i>wep-ip-ik</i>	<i>kɪ-an</i>
	ahora	amarillo-INT-DIM	salir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'ya sale amarillito' (namtrik_042/95)			

No obstante, como observamos en los ejemplos (240) y (241), los cuales provienen de elicitación, a diferencia de otras clases de palabra como los nombres, que también reciben el morfema de diminutivo *-chik*, para recibir este morfema los adjetivos deben también ser sufijados con el morfema de restrictivo *-ti*, formando la estructura que observamos en la Figura 24, y en los ejemplos (239), (240) (b) y (241) (b). Como también se ilustra en (240) (a) y (241) (a), la indexación directa del morfema de diminutivo en el adjetivo no es aceptada por los hablantes.

(240) (a) *yali-chik**
negro-DIM

(b) *yali-ti-chik*
negro-REST-DIM

(241) (a) *mai-chik**
bonito-DIM

(b) *mai-ti-chik*
bonito-REST-DIM

En namtrik, los adjetivos, como los determinantes del SN, generalmente preceden al núcleo (ver Cap 5), como se observa en los ejemplos (238)(a)-(c). Los adjetivos también pueden a su vez ser modificados por adverbios que aportan un sentido de gradación, como se observa en el ejemplo (c).

(242) (a) [*yali* *wañi* *pala-srɨ*] *ash-or*
negro nube arriba-LOC ver-EGO.SG
'arriba ví unanube negra' (Rojas et al 2009:8)

(b) [*mai* *tsal* *ishuk*] *ki-tre*
bonita gordo mujer COP-EVI
'fijate como es mujer bonita gorda' (namtrik 050/21)

(c)	[pari	<u>mai</u>	ishuk-chik]	kɪn
	<i>pari</i>	<i>mai</i>	<i>ishuk-chik</i>	<i>kɪ-an</i>
	muy	bonita	mujer-DIM	COP-NOEGO
	'es mujer bien bonita' (namtrik_081/141)			

En namtrik los adjetivos combinan algunas de las propiedades de los nombres con las de los verbos. Como ya habíamos mencionado, los adjetivos en namtrik se sitúan antes del núcleo del sintagma nominal, las nominalizaciones verbales por otro lado, se sitúan después del núcleo del sintagma nominal; como se observa en (243). No obstante existen ciertos adjetivos, como el adjetivo *kili* 'viejo' que pueden ubicarse después del sintagma nominal, como se muestra en el ejemplo (244) o después del núcleo del sintagma como se observa en los ejemplos (245) y (246).

	SN	V-NMZ		PRED
(243)	yaupe	<u>marik</u>	[kɪmik	kɪn]
	<i>yau-pe</i>	<i>mar-ik</i>	<i>kɪ-mi-ik</i>	<i>kɪ-an</i>
	casa-TOP	hacer-NMZ _{1.SG}	COP-NEG-NMZ _{1.SG}	COP-NOEGO
	'la casa está sin hacer' (namtrik_127/30)			

(244)	[kana	kili	ishuk]	wep	atrún
	<i>kana</i>	<i>kili</i>	<i>ishuk</i>	<i>wep</i>	<i>atru-an</i>
	uno	viejo	mujer	salir-VNF	venir-NOEGO
	'salió una mayora' (namtrik 003/10)				

(245)	[ol	kilik	atrún
	ol	kilik	atru-an
	culebra	viejo	venir-NOEGO
	'vino la culebrota'		
	Lit: vino la culebra vieja (Rojas et al 2009:35)		

(246)	[sapo	kilik	tíwei	kala-an
	sapo	viejo	solamente	nacido
	'había nacido un sapo grande' (namtrik 052/327)			

Cuando los adjetivos ocupan posiciones posnominales, como en (245) y (246) , generalmente deben recibir un morfema de derivación, en este caso el nominalizador

verbal de argumento. Lo mismo ocurre cuando se usan en función predicativa, como por ejemplo en predicados no verbales de propiedad (ver § 9.3), como observamos al comparar en los ejemplos(247), (248) y (249).

En estos ejemplos, las cláusulas que presentamos en (a) muestran el adjetivo en función atributiva, en posición anterior al núcleo del sintagma y sin el nominalizador verbal de argumento, y las cláusulas en (b) muestran el mismo adjetivo en función predicativa, con el nominalizador verbal de argumento.

	ADJ	N	V
(247) (a)	[<u>yali</u>]	kalunchi]	tsat-i-an
	negro	lagartija	morder-EPEN-NOEGO
	'la lagartija negra me mordió' (Rojas et al 2009:14)		

	NSUBJ	NPRED		COP
(b)	[iñipe	wañimpe]	<u>yali</u> ti	kin
	i-ni-pe	wañim-pe	yali-ti-ik	ki-an
	DIST-3-TOP	nube-TOP	negro-INT-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'las nubes son negras' (namtrik_082/79)			

	ADJ	N	V
(248) (a)	[<u>no</u>	kello]SN	ki-pen
	grande	cuchara	COP-CONJ
	'eso sí es una cuchara grande' (namtrik_059/25)		

	NSUBJ	NPRED		COP
(b)	[katsik	wera]	<u>no</u> ik	kin
	katsik	wera	no-ik	ki-an
	pata	perro	grande-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'la pata de perro es grande' (Rojas et al 2009:16)			

	ADJ	N	V
(249) (a)	[<u>puli</u>	misak]SN	ki-t-an
	blanco	gente	COP-EGO.EXP-NOEGO
	'es gente blanca' (namtrik_037/26)		

NSUBJ	NPRED	COP
(b) nape	pulik	kimor
<i>na-pe</i>	<i>puli-ik</i>	<i>ki-mi-or</i>
1-TOP	blanco-NMZ1.SG	COP-NEG-EGO
'yo no soy blanco' (namtrik_057/332)		

Aunque la mayoría de los adjetivos deben ser sufijados con el morfema nominalizador de argumento para formar un predicado no verbal de propiedad en posición de NPRED o para ocupar una posición posnominal, existe algunos adjetivos, los adjetivos *tsal* 'gordo', *tintil* 'flaco', *pesrik* 'bravo' y *kasrak* 'contento' que puede cumplir esta función sin recibir ningún morfema de derivación u otro tipo de afijos verbales, como observamos en los ejemplos (250), (251), (252) y (253).

NSUBJ	NPRED	COP
(250) nai	wakrape	tsal
<i>[na-wai wakra-pe]</i>	<i>tsal</i>	<i>ki-an</i>
1-GEN	vaca-TOP	engordar
'mi vaca es gorda' (namtrik_081/7)		

NSUBJ	NPRED	COP
(251) pape	tintil	kin
<i>pape</i>	<i>tintil</i>	<i>ki-an</i>
dos-TOP	flaco	COP-NOEGO
'las dos son muy flacas' (namtrik_081/167)		

NSUBJ	NPRED	COP
(252) miikpe	pari	kasrakti
<i>miik-pe</i>	<i>pari</i>	<i>kasrak-ti</i>
hombre-TOP	muy	contento-REST
'el hombre está muy contento' (namtrik_127/51)		

NSUBJ	NPRED	COP
(253) mikpe	parin	pesrik
<i>mik-pe</i>	<i>parin</i>	<i>pesrik</i>
hombre-TOP	muy	bravo
'ese hombre es muy bravo' (namtrik_127/57)		

Como hemos mencionado, en namtrik los adjetivos comparten características tanto de verbos como de nombres. De manera similar a los nominales, algunos adjetivos

pueden constituir el núcleo de un SN, como observamos en (254) y (255), en el caso de los adjetivos *kili* ‘viejo’ y *puli* ‘blanco’. En estos ejemplos observamos además, que si bien, los adjetivos están cumpliendo una función reservada a los nominales, están sufijados con morfología derivacional nominal, el morfema nominalizador de argumento singular *-ik*. Por otro lado, en el ejemplo (255), el adjetivo *puli* ‘blanco’ no refiere exactamente a una propiedad, el color en este caso, sino a una derivación semántica por metonimia que da origen a la palabra para designar a las personas no indígenas en *namtrik*.

(254) *kana kilik* *yu kip* *tson*
kana kili-ik *yu ki-ip* *tso-an*
 un viejo-NMZ₁.SG aquí dormir-DUR.NMZ acostado.SG-NOEGO
 ‘aquí hay un mayor durmiendo’ (namtrik_025/25)

(255) *pulik* *kintra* *ken*
puli-ik *ki-ntr-ap* *ki-an*
 blanco-NMZ₁.SG COP-PROS-VNF COP-NOEGO
 ‘debe ser blanco (gente no indígena)’ (namtrik_057/331)

4.7 Adverbiales

Como menciona Creissels (2006, pág. 249), los adverbios generalmente constituyen un conjunto heterogéneo de palabras, que solamente pueden agruparse por características morfosintácticas muy generales y en este sentido, si bien es posible enunciar algunas propiedades comunes a esta clase, no todas comparten exactamente las mismas propiedades distribucionales y/o morfosintácticas.

Desde un punto de vista funcional, los adverbios “modifican el verbo de forma similar a la forma en la cual los adjetivos modifican los nombres” (Dixon, 2010, pág. 301)²². Desde un punto de vista lógico semántico, como agrega Creissels (2006, pág.

253)²³, “la adición de un adverbio de manera a un verbo produce que un predicado, que tiene una cierta denotación, pase a ser otro predicado con una denotación diferente, generalmente más restringida”.

En el marco de esta descripción, solamente consideraremos en la clase de palabra adverbiales los adverbios de manera y los adverbios temporales, cuya descripción presentamos a continuación. En esta lengua, existen otras unidades léxicas que presentan funciones similares a los adverbios, no obstante. estas pueden agruparse en otras categorías con las que comparten propiedades distribucionales. Este es el caso de las palabras locativas (ver § 4.2) y también de los verboides (ver § 4.5.2), los cuales se diferencian de los adverbios por su productividad. Mientras los adverbios pueden modificar cualquier verbo, los verboides sólo pueden modificar un verbo o un grupo de verbos semánticamente relacionados.

4.7.1 Adverbios de manera

El namtrik tiene una clase restringida de adverbios de manera, los cuales presentamos la Tabla 31. De forma general los dependientes del verbo en namtrik, incluidos los adverbios, se sitúan antes del predicado, como observamos en los ejemplos (256) - (259) y en la Figura 25, a diferencia de los constituyentes del SN como los adjetivos.

²³ « l’adjonction d’un adverbe de manière à un verbe fait passer d’un prédicat ayant une certaine dénotation à un autre prédicat ayant une dénotation différente, en général plus restreinte » (2006, pág. 253)

Tabla 31 Adverbios

	<i>tap</i>	bien
	<i>mai</i>	
	<i>kashi</i>	poco
	<i>tsup</i>	despacio
	<i>trantri</i>	duro/rápido
	<i>tsap</i>	acabado/finalizado
	<i>tíwei</i>	solamente
	<i>yap</i>	lejos
ADVERBIOS DE MANERA	<i>pari</i>	muy
	<i>tsali</i>	con rabia
	<i>ka</i>	bien
	<i>no</i>	mucho
	<i>pantsik</i>	malo
	<i>trek</i>	así de esta manera
	<i>mentra</i>	mucho más
	<i>pesrik</i>	bravo
	<i>trumpik</i>	feo

Figura 25 Distribución adverbios

[DET N]SN ADV PRED

	SN	ADV	PRED
(256)	<i>pam-pe</i> venado-TOP	<i>tantri</i> rápido	<i>[lul-ip y-an]</i> correr-DUR.NMZ IR.SG-NOEGO
	'el venado va corriendo duro (el venado se fue rápido)' (Rojas et al 2009:23)		

	SN	ADV	PRED
(257)	<i>lil-pe</i> cucarron-TOP	<i>pari</i> mucho	<i>wan-tr-an</i> sonar-PROS-NOEGO
	'el cucarrón suena mucho' (Rojas et al 2009:23)		

	ADV	ADV	PRED
(258)	<i>tirikpa</i> <i>tirikpa</i> temprano	<i>ami</i> <i>amp-i</i> ir.PL-IMP.SG	<i>chitan</i> <i>ch-i-t-an</i> decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
	'dijeron que viniera temprano' (namtrik_102/115)		

	SN	ADV	PRED
(259)	<i>Antres-pe</i> Andres-TOP	<i>tap</i> bien	<i>kuay-i-mi-an</i> trabajar-EPEN-NEG-NOEGO
	'Andres no trabaja bien' (Rojas et al 2009:29)		

Los adverbios de manera, son palabras desprovistas de afijos, y solamente reciben el sufijo de restrictivo, como observamos en los ejemplos (260) (a) y (b), con los adverbios *mai* y *tap*. Los adverbios de manera, también pueden duplicarse con propósitos expresivos, como se ilustra en los ejemplos (261) (a) y (b), en el caso de los adverbios *no* y *tsup*.

(260) (a) *chente* *asha-mai* *mai-ti* *mar-ip* *pintr-an-tru*
 entonces así-ALA bien-REST hacer-DUR.NMZ parado.PL-NOEGO-DUB

na-m-pe *ashi* *uyu*
 1-PL-TOP así ahí
 ‘entonces así nosotros estamos haciendo bien ahí’ (namtrik_031/66)

(b) *tapti* *kepami*
tap-ti *kep.amp-i*
 bien-REST entrar.ir.PL-IMP.SG
 ‘dentre (entre) bien’ (namtrik_059/288)

(261) (a) *na-pe* *no* *no* *mar-or*
 1-TOP mucho mucho hacer-EGO.SG
 ‘yo hice mucho’ (namtrik_001/25)

(b) *tsup* *tsup* *pur-a* *y-an*
 despacio despacio pasar-VNF ir.SG-NOEGO
 ‘viene pasando despacito’ (namtrik_121/4)

Tabla 32 Propiedades distribucionales de los adverbios de manera

		Pueden modificar núcleos de SN	Pueden ser centro de predicado no verbal de propiedad	Pueden modificar tanto adjetivos como predicados
<i>tap</i>	bien			
<i>mai</i>				
<i>kashi</i>	poco	✓	✓	—
<i>tantri</i>	rápido/con fuerza			
<i>no</i>	mucho			
<i>trumpik?</i>	feo			
<i>tsup</i>	despacio			
<i>tsap</i>	acción acabada	—	—	—
<i>tiwei</i>	solamente			
<i>tsali</i>	con rabia			
<i>pari</i>	muy	✓	—	✓
<i>mentra?</i>	mucho más			

Esta similitud funcional, entre los adjetivos y los adverbios, como subraya Creissels (2006, págs. 253-254), puede traducirse en la existencia de propiedades morfosintácticas comunes entre los adverbios y los adjetivos o en el uso de las mismas formas para ambas funciones. Este es el caso del namtrik, como observamos en la Tabla 32, que muestra un resumen de las propiedades distribucionales de los adverbios de manera.

En los ejemplos (262),(263) y (264) observamos las formas *no* (262), *tap* (263) y *mai* (264), en su uso adjetival, en (a), un predicado no verbal de propiedad en posición NPRED en (b) (ver Cap 9) y en (c) en su uso como adverbios en (c). En (a) observamos que la posición de estas formas, cuando presentan la función de modificadores del núcleo del SN, es anterior al nombre que constituye el núcleo del sintagma.

Como hemos mencionado en la sección sobre la descripción de los adjetivos, generalmente cuando estas formas se encuentran en función de predicados no verbales de propiedad requieren de un morfema derivativo, el nominalizador verbal de argumento - *ik/-eli*, como observamos en (b). Por otro lado, en su función de adverbio estas formas, si

bien ocupan una posición posnominal, como los otros miembros de esta clase, no presentan ningún morfema derivativo.

➤ *no*

	ADJ	NOM	PRED	
(262) (a)	[<u>no</u>	<i>tusr</i> /SN	<i>nora-t-an</i>	<i>po-pe</i>
	grande	árbol	crecer-EGO.EXP-NOEGO	paja-TOP
	'la paja grande se crece muy bonito' (namtrik_023/46)			

	NSUBJ		NPRED	COP
(b)	[nai	yape]	noik	kin
	<i>na-wai</i>	<i>ya-pe</i>	<i>no-ik</i>	<i>ki-an</i>
	1-GEN	casa-TOP	grande-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'mi casa es grande' (namtrik_081/152)			

	SN	ADV	PRED
(c)	<i>na-pe</i>	<u>no</u>	<u>no</u>
	1-TOP	mucho	mucho
			hacer-EGO.SG
	'yo hice mucho' (namtrik_001/25)		

➤ *tap*

		ADJ	NOM		PRED
(263) (a)	<i>inipe</i>	[<u>tap</u>	<i>ishuk</i>]	[kipik	kin]
	<i>i-ni-pe</i>	<i>tap</i>	<i>ishuk</i>	<i>ki-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	PROX-3-TOP	buena	mujer	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'esa mujer era buena' (namtrik_034/140)				

	NSUBJ		NPRED	COP
(b)	<i>inipe</i>		<u>tapik</u>	kimin
	<i>i-ni-pe</i>		<i>tap-ik</i>	<i>ki-mi-an</i>
	DIST-3-TOP		bueno- NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'eso no es bueno' (namtrik_074/64)			

		ADV	PRED	SN
(c)	<u>tap</u>	<u>tap</u>	<i>kuall-ip</i>	<i>na-pe</i>
	bien	bien	trabajar-DUR.NMZ	1-TOP
	'yo se trabajar bien solo' (namtrik_037/58)			

➤ *mai*

		ADJ	NOM	PRED
(264) (a)	<i>inipe</i>	[<i>pari mai</i>	<i>ishukchik</i>]	<i>kin</i>
	<i>i-ni-pe</i>	<i>pari mai</i>	<i>ishuk-chik</i>	<i>ki-an</i>
	PROX-3-TOP	muy	bonita	mujer-DIM
				COP-NOEGO
				‘ella es una mujer muy bonita’ (namtrik_081/142)

	NSUBJ	NPRED	COP
(b)	<i>pi-pe</i>	<i>pari mai-ik</i>	<i>ki-t-an</i>
	agua-TOP	muy	sabrosa
			COP-EGO.EXP-NOEGO
			‘el agua es sabrosa’ (Rojas et al 2009:39)

		SN	ADV		PRED
(c)	<i>iipe</i>	<i>si mamik</i>	[<i>mai</i>	<i>nenik</i>	<i>kin</i>]
	<i>ii-pe</i>	<i>si mamik</i>	<i>mai</i>	<i>nen-ik</i>	<i>ki-an</i>
	DIST-TOP	sí	comida	bien	cocinar-NMZ1.SG
					COP-NOEGO
					‘eso sí es comida bien cocinada’ (namtrik_078/68)

En (265) (a)-(c) observamos el comportamiento de la forma *kasrak* ‘contento’, la cual si bien también hace parte tanto del inventario de los adjetivos y los adverbios puede cumplir las funciones de modificador del núcleo del SN (a), de núcleo del predicado en predicados no verbales de propiedad, en (b), y de adverbio como observamos en (c), sin presentar ningún proceso de derivación.

	ADJ	NOM	PRED
(265) (a)	[<i>kasrak</i>	<i>mik</i>]	<i>kin</i>
	<i>kasrak</i>	<i>mik</i>	<i>ki-an</i>
	contento	hombre	COP-NOEGO
			el hombre es contento
			Lit: es un hombre contento (namtrik_127/58)

	NSUBJ	NPRED	COP
(b)	<i>mikpe</i>	[<i>pari kasrakti</i>	<i>kin</i>
	<i>mik-pe</i>	<i>pari kasrak-ti</i>	<i>ki-an</i>
	hombre-TOP	muy	contento-REST
			COP-NOEGO
			‘el hombre está muy contento’ (namtrik_127/51)

	SN		ADV		PRED
(c)	nai	nimpasrpe	kasrak		pon
	<i>na-wai</i>	<i>nimpasr-pe</i>	<i>kasrak</i>		<i>po-an</i>
	1-GEN	hija-TOP	content		llegar-NOEGO
	'mi hija llegó contenta' (namtrik_127/52)				

En el inventario de adverbios de la lengua, existen otras formas que no comparten la distribución de los adjetivos, este es el caso de los adverbios *tsup* 'despacio', *tsap* 'acción acabada', *tsali* 'con rabia', o *tiwei* 'solamente'. Estas formas tienen una distribución que se restringe a la posición de los modificadores del predicado, es decir, antes del predicado. En los ejemplos (266) (a)-(c), presentamos esta distribución.

(266) (a)	[<i>i</i>	<i>mik-pe]</i>	<i>tsap</i>	<i>patr-an</i>	<i>ya-wan</i>
	DIST	hombre-TOP	finalizado	quemar-NOEGO	casa-DAT
	'ese hombre ya quemó (la casa)' (namtrik_083/102)				

(b)	<u><i>tsali</i></u>	<i>aship</i>	<i>pintri</i>		<i>ker</i>
	<i>tsali</i>	<i>ash-ip</i>	<i>pintr-i</i>		<i>ki-er</i>
	con.rabia	mirar-DUR.NMZ	parado.PL-NMZ1.SG		COP-EGO.PL
	'están mirando con rabia' (namtrik_037/91)				

(c)	<i>peñ-en-te</i>	<i>kana kuchi</i>	<i>uni</i>	<u><i>tiwei</i></u>	<i>kutr-an</i>
	caer-CONJ-REST	un cerdo	niño	solamente	levantarse-NOEGO
	'cuando cayó un cerdito y se levantó' (namtrik_052/220)				

En el ejemplo (267), observamos el adverbio *tsali* 'con rabia' como centro de un predicado no verbal existencial, con el morfema ego experimentador en su función aplicativa, la cual puede traducirse como 'hay rabia para mí' (ver § 12.3.2). En este caso el adverbio *tsali* presenta una función nominal, observamos que en este tipo de distribución los adverbios requieren del morfema nominalizador verbal de argumento *-ik/-eli*.

(267)	kesha	laran	<u>tsalitik</u>	kitan
	<i>kesh-a</i>	<i>lar-an</i>	<i>tsali-ti-ik</i>	<i>ki-t-an</i>
	voltear-VNF	mirar-NOEGO	rabia-REST-NMZ1.SG	COP-EGO.EXP-NOEGO
	'él voltió a mirar con rabia con migo' (namtrik_058/54)			

Es posible plantear que algunos de los adverbios en namtrik tienen su origen en nominalizaciones verbales. El adverbio *tsup* 'despacio', por ejemplo, presenta similitudes formales con la nominalización verbal de aspecto durativo del verbo de postura *tso* 'acostado SG', no solamente fonológicas sino también semánticas. En algunos ejemplos de construcciones complejas con postura asociada (ver Cap 10), en las cuales el verbo *tso* actúa como auxiliar de la construcción; el sujeto no puede asumir la posición descrita en el verbo mientras realiza la actividad presentada en el predicado, en cuyo caso la presencia de este auxiliar de postura, es interpretado como realizar la actividad descrita por V₂ despacio, como observamos en el ejemplo (268). Es posible también plantear similitudes fonológicas y semánticas entre el adverbio *tsap* 'acción finalizada' y el verbo *pats* 'acabar'.

		V ₃	V ₂	V ₁	
(268)	tri	[nikai	atrup	tsor]	nape
	<i>tri</i>	<i>nika-i</i>	<i>atru-ap</i>	<i>tso-or</i>	<i>na-pe</i>
	leña	cargar-NMZ1.SG	venir.SG-VNF	acostado-VNF	1-TOP
	'vengo cargando leña (lentamente)' (namtrik_292/192)				

El adverbio *pari* ~ *parin* 'mucho' representa otro tipo de comportamiento morfosintáctico que podemos encontrar entre los adverbios. Este es un adverbio de gradación que puede modificar tanto adjetivos, como observamos en (270), como predicados, como se ilustra en los ejemplos (269) (a) y (b). En estos ejemplos también observamos que la forma *pari* puede desempeñar las dos funciones sin recibir ningún tipo de morfología derivativa.

(269) (a) akimpe pari kuayip ip pasran
 akim-pe pari kuay-ip y-ip pasr-an
 hormiga-TOP mucho trabajar-DUR.NMZ ir.SG-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO
 'la hormiga está trabjando mucho' (Rojas et al 2009:3)

(b) unipe parin puritan nan
 uni-pe parin pur-i-tan na-wan
 niño-TOP mucho pasar-EPEN-EGO.EXP 1-DAT
 'ese niño se pasa mucho' (namtrik_042/13)

(270) inipe pari mai ishkun kintru
 i-ni-pe pari mai ishkun ki-an-tru
 DIST-3-TOP muy bonito mujeres COP-NOEGO-IRRE
 'son mujeres muy bonitas' (namtrik_082/24)

4.7.2 Adverbios temporales

En la Tabla 33 presentamos el inventario de los adverbios temporales, que tienen como función especificar el momento en cual se realiza la acción descrita en la cláusula. En este sentido, los adverbios temporales modifican el predicado de forma similar a los adverbios (ver § 4.7) o las palabras locativas (ver § 4.3).

Tabla 33 Adverbios temporales

<i>manin~maninken</i>	ya
<i>katiken</i>	otra vez
<i>mira</i>	hoy
<i>kualap~kualmap</i>	mañana
<i>mauyenak</i>	por la tarde
<i>mauyene</i>	tarde noche
<i>tirikpa</i>	temprano
<i>yemmuin</i>	mañana
<i>yemwei</i>	de madrugada
<i>triuyu</i>	justo ahora
<i>yana</i>	más tarde
<i>yem</i>	de noche
<i>marik</i>	ayer
<i>miim~ mii</i>	hoy/ahora/cuando

Es posible plantear respecto a los adverbios temporales, que parte del inventario de estas formas, tiene orígenes en predicados no verbales que se han lexicalizado, en los

cuales aún es posible, no obstante, identificar el componente nominal, la cópula *ki* e incluso los afijos egofóricos, como en el caso del nombre temporal *katiken kati ki-an* ‘otro COP-NOEGO’.

Como afirma Creissels (2006) palabras que describen nociones temporales del tipo ‘ayer’, ‘hoy’...etc, pueden compartir propiedades distribuciones con los nominales aunque no se comporten como nombres prototípicos, ya que, por ejemplo, generalmente, no pueden pluralizarse (Creissels D. , 2006, págs. 249-250).

Algunos adverbios temporales pueden tener su origen en nominalizaciones verbales, como por ejemplo, el palabra locativa *marik* ‘ayer’, en la cual es posible identificar el lexema verbal *mar* ‘hacer’ y el nominalizador verbal de argumento *-ik*. El origen nominal de al menos parte del inventario de los adverbios temporales explica las similitudes entre las propiedades distribucionales de esta clase y de los nominales.

Los adverbios temporales pueden ubicarse antes del predicado, como se ilustra en (271) (a), (b) y (c), o después de la estructura del predicado, como se observa en (d) y en este sentido tienen una distribución menos restringida que los adverbios de manera y más similar a los sintagmas nominales (ver § 11.1).

	SN	ADV	PRED
(271) (a)	[nain miskain]	<u>kualap</u>	asiakun
	<i>na-wai-n miskain</i>	<i>kualap</i>	<i>ash-ia-kun</i>
	1-gen-epen papá	mañana	ver-RECI-HORT
	‘mi papá mañana nos vemos’ (Rojas et al 2009:31)		

	SN	ADV	PRED
(b)	[nai nimpasr]	<u>maninken</u>	kepatrun
	<i>na-wai nimpasr</i>	<i>maninken</i>	<i>kep-atru-an</i>
	1-GEN hija	ya	entrar-venir.SG-NOEGO
	‘ahí ahí viene (hacia el centro deíctico) mi hija’ (namtrik_058/235)		

	ADV			PRED
(c)	<i>marik-pe</i>	<i>[paila-ap</i>		<i>ash-or]</i>
	ayer-TOP	bailar-VNF		ver-EGO.SG
	'ayer te vi bailando' (Rojas et al 2009:36)			

		SN		PRED		ADV
(d)	ashi	tiempope	nampe	[ka kɪntra	kɪn]	<u>maninken</u>
	<i>ashi</i>	<i>tiempo-pe</i>	<i>na-m-pe</i>	<i>ka</i>	<i>kɪ-ntr-a</i>	<i>kɪ-an</i>
	así	tiempo-TOP	1-PL-TOP	no	COP-PROS-VNF	COP-NOEGO ya
	'así en un tiempo nosotros no vamos a estar' (namtrik_031/384)					

Los adverbios temporales, pueden tener funciones referenciales, ser el núcleo de SN y tener funciones en la construcción de predicados no verbales, no obstante, no toman marcas de caso asociadas a las funciones gramaticales. Estos pueden ser el centro de predicados no verbales de categorización, formados por un sintagma nominal y la cópula *kɪ* (ver Cap 9), como observamos en el ejemplo (272).

En el corpus también se encontraron ejemplos en los cuales se observa adverbios temporales, sufijados con adposiciones locativas, como es ilustrado en el ejemplo (273), lo cual sugiere que estos también pueden ser centro de sintagmas locativos, de manera similar las palabras locativas. Los adverbios temporales se pueden combinar para expresar ideas temporales complejas, como también observamos en (273).

(272)	<i>mauyenen</i>	<i>kɪtan</i>
	<i>mauyenen</i>	<i>kɪ-t-an</i>
	noche	COP-EGO.EXP-NOEGO
	'es de noche' (namtrik_042/168)	

(273)	<i>yana</i>	<i>yem-srɪ</i>	<i>notsik-srɪ</i>	<i>ka</i>	<i>lul-ɪp</i>
	más.tarde	noche-LOC.DITS	montaña-LOC.DIST	bien	correr-DUR.NMZ
	'a media noche corriendo en la montaña' (namtrik_056/105)				

En algunos ejemplos del corpus, también es posible observar predicados modificados por adverbios temporales y palabras locativas, como es ilustrado en (274)

(a) y (b), como también observamos en estos ejemplos, los adverbios temporales no tienen un orden fijo en los constituyentes de la cláusula.

	SN	ADV	PRED
(274) (a)	[<i>ishuk unɪ</i>]	<u><i>katiken</i></u>	<i>puni y-an</i>
	mujer niño	otra.vez	arriba ir.SG-NOEGO
	'la niña vuelta se fue pa arriba' (namtrik_041/21)		
	Lit: la niña se fue otra vez para arriba		

	ADV	PRED
(b) <i>wepian</i>	<u><i>katiken</i></u>	<i>kauyukutri</i>
<i>wep-y-an</i>	<i>katiken</i>	<i>kau-yu-kutri</i>
salir-ir.SG-NOEGO	otra.vez	monte-LOC.INE-ABLA
'otra vez salió del monte' (namtrik_050/67)		

También se encontraron ejemplos de predicados modificados por adverbios temporales y por adverbios, como observamos en (275) (a) y (b). En estos casos no obstante los adverbios temporales se ubican antes de los adverbios en el orden de los constituyentes de la cláusula. Esta distribución es similar a la distribución de las palabras locativas, en cláusulas con predicados modificados por sintagmas locativos y por adverbios, como se observa en el ejemplo (276).

	NT	ADV	PRED
(275) (a)	<u><i>mauyene</i></u>	<i>tsap</i>	<i>kuall-a</i>
	tarde	acción.finalizada	trabajar-VNF
	<i>mimpe</i>	<i>tri</i>	<i>nika</i>
	<i>mim-pe</i>	<i>tri</i>	<i>nik-a</i>
	ahora-TOP	leña	cargar-VNF
	andar.PL-VNF-NMZ1.SG		
	'para despues de trabajar en la tarde traer cargado leña' (namtrik_042/151)		

	SN	NT	ADV	PRED
(b)	<i>i-ni-pe</i>	<i>maninken</i>	<i>tsap</i>	<i>puts-i-t-an</i>
	PROX-3-TOP	ya	acción.finalizada	cocinar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
	'esto ya está cocinado' (namtrik_042/258)			

	SN		SL		ADV
(276)	[ñui wakrape]		[nai tulyu]		tsap
	ñi-wai wakra-pe		na-wai tul-yu		tsap
	1-GEN vaca-TOP		1-GEN potrero-LOC		acción.finalizada
	PRED				
	kep-y-an				
	entrar-ir.SG-NOEGO				
	'sus vacas se entraron en mi potrero' (namtrik_081/109)				

4.8 Posposiciones de funciones sintácticas

Las posposiciones en namtrik, son un grupo de formas monomorfemáticas, que no tienen independencia fonológica: se trata de clíticos, es decir, marcas que se sufijan a la última palabra de un sintagma nominal (ver Cap 5). En la Tabla 34, presentamos el inventario de esta clase.

Tabla 34 Posposiciones de funciones sintácticas

POSPOSICIONES DE FUNCIONES	-wan	dativo
GRAMATICALES	-pa	comitativo
	-tika	instrumental

En namtrik las posposiciones pueden codificar dos tipos de relaciones, por un lado pueden codificar las funciones de los argumentos del predicado, tanto nucleares como oblicuas; y por otro lado, pueden expresar ideas la trayectoria del movimiento en un predicado o la localización.

Como es discutido en detalle en el capítulo dedicado a la descripción de las funciones gramaticales nucleares (ver Cap 11) ; en namtrik, los SN en función de S y A presentan una forma no marcada, mientras los SN en objeto indirecto siempre presentan una forma marcada con la adposición -wan y los SN en función de O son marcados cuando se trata de argumentos con una referencia definida (ver § 11.7).

Como observamos en los ejemplos (277) (a) y (b), la marca *-wan* se sufixa a la última palabra del sintagma nominal, ya que, como se expone en el detalle en el capítulo dedicado a la descripción del sintagma nominal (ver Cap 5), en *namtrik* el núcleo del sintagma nominal ocupa el último puesto de izquierda a derecha, en el orden de los constituyentes del SN.

En el ejemplo (277) (b) observamos la distribución de la marca de dativo *-wan*, en los sintagmas locativos. En *namtrik*, el núcleo de los sintagmas locativos se encuentra en la posición inicial del sintagma. En esta construcción, la marca de dativo *-wan*, se encuentra sufixada después de las posposiciones locativas, como observamos en el ejemplo (277) (b).

	PRED		OI		
(277) (a)	[<i>iripik</i>	<i>kɨn</i>]	[<i>namoi</i>	<i>ishuk</i>	<i>uniwante</i>]
	<i>ir-ip-ik</i>	<i>kɨ-an</i>	<i>na-m-wai</i>	<i>ishuk</i>	<i>uni-wan-te</i>
	mandar-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	1-PL-GEN	mujer	niña-DAT-REST
	'mandaba sólo a nuestra muchacha' (namtrik_035/51)				

	A		PRED		
(b)	[<i>nai</i>	<i>tatashorpe</i>]	<i>asha</i>	[<i>contapik</i>	<i>kɨn</i>]
	<i>na-wai</i>	<i>tatashor-pe</i>	<i>asha</i>	<i>cont-ap-ik</i>	<i>kɨ-an</i>
	1-GEN	abuelo-TOP	así	contar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO

	OI		
	[<i>namoi</i>	<i>srulɨ</i>	<i>ishuk-wan-tɨ</i>]
	DEF	armadillo	mujer-DAT-REST
	'mi papá contaba así de la armadilla' (namtrik_052/150)		

	OI	PRED	A
(c)	[<i>pilutauwan</i>]	<i>amiñipeli</i>	<i>nampe</i>
	<i>pi-luta-yu-wan</i>	<i>amiñ-ip-elɨ</i>	<i>na-m-pe</i>
	agua-al.lado-LOC.INE-DAT	andar-DUR.NMZ-NMZ ₁ .PL	1-PL-TOP
	'sabíamos ir por el lado del agua' (namtrik_034/88)		

Las posposiciones que codifican funciones gramaticales oblicuas, *-pa* 'comitativo' y *-tika* 'instrumental', presentan la misma distribución que la marca de

dativo *-wan*, es decir, se encuentran sufijadas a la última palabra del sintagma nominal, como observamos en los ejemplos (278) y (279).

	COMI		PRED	
(278) (a)	<u>cadena-pa</u>	<i>[lits-ik</i>		<i>pasr-an]</i>
	cadena-COMI	amarrar-NMZ ₁ .SG		parado.SG-NOEGO
			O	
	<i>ch-i-t-an-tro</i>		<i>ni-pe</i>	
	decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE		3-TOP	
	'me dicen que allá está amarrado con una cadena' (namtrik_052/50)			

		PRED		S		COMI
(b)	<i>[wamiap</i>	<i>pasrowartru]</i>		<i>nampe</i>	<i>[namoi</i>	<u><i>killelipa]</i></u>
	<i>wam-ia-ap</i>	<i>pasrow-ar-tru</i>		<i>na-m-pe</i>	<i>na-m-wai</i>	<i>killeli-pa</i>
	hablar-RECI-VNF	parado.EGO-EGO-IRRE		1-PL-TOP	1-PL-GEN	mayores-COMI
	'entonces así hablamos con los mayores' (namtrik_031/87)					

	A		O		INST		PRED
(279) (a)	<i>[ishuk</i>	<i>uni-pe]</i>	<i>nunek-wan</i>		<u><i>katsik-tika</i></u>		<i>yat-an</i>
	mujer	niño-TOP	hermano-DAT		pie-INST		patear-NOEGO
	'la niña pateo al hermano con el pie' (namtrik_031/87)						

	O		INST		PRED
(b)	<i>inipe</i>		<u><i>pitika</i></u>		<i>[pirik</i>
	<i>i-ni-pe</i>		<i>pi-tika</i>		<i>pir-ik</i>
	DIST-3-TOP		agua-INST		bañar-NMZ ₁ .SG
	'lo baño con el agua' (namtrik_031/87)				

	O		INST		PRED
(c)	<i>tri-wan</i>		<u><i>cuchillo-tika</i></u>		<i>par-an</i>
	leña-DAT		cuchillo-INST		cortar-NO.EGO
	'la leña está cortando con cuchillo' (namtrik_048/16)				

4.9 Conectores sintácticos y discursivos

En esta sección hemos agrupado el conjunto de unidades léxicas que establecen diversos tipos de relaciones entre oraciones, tanto de coordinación como de subordinación. Como observamos en la Tabla 35, en esta clase encontramos tanto

unidades léxicas del namtrik, a las cuales hemos llamado endógenas, como préstamos del castellano.

Tabla 35 Conectores sintácticos y discursivos

CONECTORES ENDÓGENOS	<i>asha~ashan</i>	así
	<i>amai</i>	así
	<i>maninken</i>	ahora
	<i>puri</i>	causa/propósito
	<i>shente~chente</i>	entonces
	<i>incha</i>	entonces
	<i>kucha</i>	también
PRÉSTAMOS CASTELLANO	<i>kati</i>	después
		pues
		porque
		sino
		pero
		a ver
	y	
	o	

También observamos a partir de los datos de dicha tabla, que las unidades del namtrik, cumplen funciones de conectores discursivos, es decir, que

Implican entre la oración en la cual se encuentran y la otra, una relación que a diferencia de la subordinación, no pone en juego la instauración de una jerarquía neta, aunque pueden implicar diversos ensamblajes sintácticos (Creissels D. , 2006, pág. 256)²⁴

Por otro lado, los préstamos del castellano incorporan funciones asociadas tanto a la coordinación como a la subordinación. Además de los préstamos de subordinadores del castellano, el namtrik posee otra estrategia para la construcción de cláusulas subordinadas, a través del morfema *-en* ‘CONJ’, que cumple funciones tanto en la subordinación como en la conjunción de cláusulas, al cual nos referiremos en la sección dedicada a la descripción de la morfología verbal (ver § 6.3.13).

²⁴ « ils impliquent entre la phrase où ils figurent et une autre phrase une relation qui, à la différence de la subordination, ne met pas en jeu l’instauration d’une nette hiérarchie, mais peut entraîner divers blocages syntaxiques » (Creissels D. , 2006, pág. 256).

En los ejemplos (280)-(284) ilustramos el uso de los préstamos de conectores y subordinadores del castellano al namtrik. Como observamos en el ejemplo (282), los préstamos del castellano pueden recibir la morfología que reciben unidades similares en namtrik, como la marca de tópico *-pe*.

La mayoría de los préstamos de conectores del castellano tienen en el namtrik una función similar a la función que poseen en su lengua de origen. No obstante, la forma *a ver*, cuyo ejemplo observamos en (284), desarrolló en el namtrik una función particular, ya que introduce las preguntas conjeturales de primera persona (ver Cap 18).

(280) *uka-sri-mai* *carajo* *yat-ap-pe* *yat-ap-pe*
 afuera-LOC.DIST-ALA carajo patear-VNF-TOP patear-VNF-TOP

pues *cierto* *kurin* *kìpik* *kìn*
pues *cierto* *kur-in* *kì-ip-ik* *kì-an*
pues *cierto* *abri-NMZ₂* COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'escarbando con la patita pateando y pateando lo había abierto'
 (namtrik_052/131)

(281) *napesi* *no* *pueblomaipe* *mishayumaipe* *intramor*
na-pe-si *no* *pueblo-mai-pe* *misha-yu-mai-pe* *i-ntr-ap-mi-or*
 1-TOP-si no pueblo-ALA-TOP misa-LOC.INE-ALA-TOP ir.SG-PROS-VNF-NEG-EGO.SG
 'yo ahora no voy a ir al pueblo a la misa' (namtrik_078/78)

porque *nape* *calzon* *kaik* *kor*
porque *na-pe* *calzon* *ka-ik* *kì-or*
porque 1-TOP calzon no.tener-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 'porque no tengo calzones' (namtrik_078/79)

(282) *pinitrai* *sinope* *yali* *tsulak* *misra* *kìn*
pitr-ai ***sino-pe*** *yali* *tsulak* *misra* *kì-an*
 bajar-IMP.PL ***sino-TOP*** negro sopa transformarse COP-NOEGO
 'bájlenlo sino se va volver sopa negra' (namtrik_057/174)

(283) *upishape* *putran* *pero* *ishil* *ka* *kìn*
upisha-pe *putr-an* ***pero*** *ishil* *ka* *kì-an*
 oveja-TOP sentado.PL-NOEGO ***pero*** pasto no COP-NOEGO
 'hay ovejas pero no hay pasto' (namtrik_082/37)

- (284) kollipe tsap wara ipik kin
kolli-pe tsa-ap war-ap i-ap-ik ki-an
 caballo-TOP acción.terminada sentado.SG-VNF ir.SG-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘dejaron los caballos acostados’
- chipik kin uyu aper tiratroscha
cha-ip-ik ki-an uyu a.ver tira-tro-sha
 decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO aquí a ver amanecer-IRRE-CNJE
 ‘a ver si amanecía’ (namtrik_034/53)

Los ejemplos (285)-(287), ilustran el uso de los conectores *chente*, *incha* ‘entonces ‘y *puri* ‘por’. Como observamos en estos ejemplos, los conectores en namtrik ocupan un puesto fijo, al margen de la oración que anclan en el discurso (Creissels D. , 2006).

- (285) *chente m̄impe nape unan payor*
chente m̄im-pe na-pe un̄i-wan pay-or
entonces ahora-top 1-TOP niño-DAT preguntar-EGO.SG
 ‘Ya le pregunté el niño (dónde estaba)’ (namtrik_012/54)

- (286) Claudiape este moto penin ken
Claudia-pe este moto pen-in ke-an
 Claudia-TOP este moto comprar-NMZ COP-NOEGO
- inchape este kosrep unan
incha-pe este kosre-ap un-an
entonces-TOP este aprender-VNF andar.SG-NOEGO
 ‘Claudia se compró una moto, y anda aprendiendo’ (namtrik_102/99)

- (287) *carajo este [lit-ap tsu-ip puri]*
 carajo este contestar-VNF acostado.SG-DUR.NMZ por
 ‘entoces ahí ¡carajo! por estar contestando’
- m̄im-pe mai-pe pin-an*
 ahora-TOP camino-TOP acabar-NOEGO
 ‘se acabó el camino’ (namtrik_034/46)

En (288) y (289) se ilustra la distribución de los conectores *kucha* ‘también’ y *ashan* ‘así’, las cuales no ocupan un puesto fijo al margen de la estructura de la oración, como observamos en (288) (a) y (289) (a), sino que también pueden ocupar una posición

postnominal, similar a la ocupada por los adverbios de manera (ver § 4.7) antes del predicado, como se observa en (288) (b) y (289) (b).

(288) (a) *[kits-ip p̄intr-er] na-m kucha*
 moler-VNF parado.PL-EGO.PL 1-PL **también**
 'nosotros también estamos moliendo' (namtrik_031/339)

(b) na kucha [ip yor]
*na **kucha** y-ap ya-or*
 1 **también** ir.SG-VNF ir.SG-EGO
 'me voy también'
 Lit: yo me voy yendo también (namtrik_037/259)

(289) (a) asha maripeli ker nampe
***asha** mar-ip-eli ki-er na-m-pe*
así hacer-VNF-NMZ.PL COP-EGO.PL 1-PL-TOP
 'así sabemos hacer nosotros' (namtrik_042/176)

(b) maninken kan ishikpe ashan kip atrun
*maninken kan ishik-pe **ashan** ki-ap atru-an*
 ahora uno hoja-TOP **así** dormir-VNF venir.SG-NOEGO
 'ya una hoja se viene durmiendo'²⁵ (namtrik_042/161)

4.10 Palabras interrogativas

Como propone Dixon (2010, pág. 117), “una cláusula interrogativa de contenido incluye una palabra interrogativa [...] y en algunos casos un verbo interrogativo”.²⁶ En la Tabla 36 presentamos el inventario de estas formas en namtrik, las cuales tienen por función principal ser marcadores de las cláusulas interrogativas, acompañadas de otros procedimientos prosódicos como la entonación ascendente y su correlato morfofonológico, la pérdida de la consonante final de los morfemas egofóricos y no

²⁵ Metáfora propuesta por la hablante Gertrudis Benachí sobre la forma como se refleja la luz del sol al atardecer en las hojas de los árboles cerca de su casa.

²⁶ “a content interrogative clause will include a content interrogative word [...] and sometimes also an interrogative verb” (Dixon, 2010, pág. 117)

egofóricos y la aparición en su lugar de una consonante oclusiva glotal sorda [ʔ] (ver Cap 15).

En algunas palabras interrogativas es posible identificar procesos de composición entre la partícula interrogativa *chi* y diferentes clases de palabra, pronombres, posposiciones y conectores discursivos. Este es el caso de las palabras interrogativas *chini* ‘Q-3’ y *chi-puri* ‘Q-por’.

Tabla 36 Palabras interrogativas

<i>china</i>	para qué
<i>chini</i>	qué
<i>mui</i>	quién
<i>maka</i>	cómo
<i>chipuri</i>	por qué
<i>mam</i>	cuánto
<i>maya~mayan</i>	cuánto
<i>chu</i>	dónde
<i>mana~manana</i>	cuándo

Como también afirma Dixon (2010, pág. 117) respecto a las palabras interrogativas, en muchas lenguas no todas estas pueden ser asignadas a la misma clase de palabra, algunas de estas pueden ser asignadas a la clase nominal, como lo hemos propuesto en esta descripción en el caso de las palabra interrogativa *chini* ‘qué’, la cual hemos clasificado como pronombre y *chu* ‘dónde’, a la cual hemos asignado la etiqueta de palabra locativa, en función de sus propiedades morfosintácticas y distribucionales (ver § 4.2).

En los ejemplos (290)-(298) ilustramos el uso de esta clase de palabra en cláusulas interrogativas, en estos ejemplos también observamos que las palabras interrogativas ocupan un puesto fijo, antes del predicado. En los ejemplos (296) y (298), así como también en la Tabla 36, podemos adicionalmente observar que las palabras interrogativas

‘cuándo’ y ‘cuánto’ poseen dos formas *maya~mayan* y *mana~manana* respectivamente; estas formas no obstante, no presentan diferencias semánticas, sintácticas ni funcionales.

(290) chini poik kin
chini *po-ik* *ki-an*
qué tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘¿qué es que tenes?’ (namtrik_037/219)

(291) nai notsak chinai atruko
na-wai *notsak* **chinai** *atru-ki-or*
 1-GEN hermana **para.qué** venir.SG-COP-EGO.SG
 ¿para que viniste hermana? (Rojas et al 2009:34)

(292) mui ki i pasope
mui *ki-an* *i* *paso-pe*
quién COP-NOEGO PROX vaso-TOP
 ‘¿de quién es este vaso?’ (namtrik_058/346)

(293) makati ki kusrenantro
maka-ti *ki-an* *kusre-nan-tro*
cuánto-REST COP-NOEGO aprender-CAU-IMP
 ‘¿Cómo es? Enséñeme’ (namtrik_078/22)

(294) ñipe chipuri estudia kimita
ñi-pe **chipuri** *estudia* *ki-mi-t-an*
 2-top **por.qué** estudiar COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
 ‘¿por qué no quiere estudiar?’ (namtrik_102/59)

(295) **mam** pala uyu wara-ap-eli
 cuánto arriba LOC.INE acostado.PL-VNF-NMZ₁.PL
 ‘¿cuánto cuesta lo que está ahí?’ (namtrik_074/7)

(296) (a) mayan palep pasra
mayan *pale-ap* *pasr-an*
cuánto vale-VNF parado.SG-NOEGO
 ‘¿cuánto esta valiendo?’ (namtrik_082/20)

(b) maya kɪn
maya kɪ-an
cuánto COP-NOEGO
 ‘¿cuánto es?’ (namtrik_075/14)

(297) chu pena
chu pen-an
 dónde caer-NOEGO
 ‘¿dónde cayó?’ (namtrik_057/483)

(298) (a) mana asiakun
mana ash-ia-kun
cuándo ver-RECI-HORT
 ‘¿cuándo nos vemos?’ (namtrik_037/182)

(b) manana kin
manana ki-an
cuándo COP-NOEGO
 ‘¿qué hora es?’ (namtrik_005/373)

Para finalizar, desde el punto de vista tipológico, tal como lo resalta Dixon (2010, pág. 118), en muchas lenguas un mismo conjunto de formas combina significados interrogativos e indefinidos. En los ejemplos (299) y (300), observamos el uso de la palabra interrogativa *chini* ‘qué’ y la partícula interrogativa *chi*, para expresar la categoría de indefinitud.

(299) ye chineti ni amtroin koin kɪn
 ye **chine-ti** ni amtro-in ko-in ki-an
 papa **qué**-REST 3 venir.SG-NMZ₂ COP₂-NMZ₂ COP-NOEGO
 ‘(tome) la papa o lo que hayan traído’ (namtrik_057/65)

(300) chi kualim nam kucha ipente
chi kualim na-m kucha ya-ip-en-te
Q día 1-PL también ir.SG-DUR.NMZ-CONJ-REST
 ‘algún día nosotros también nos vamos’ (namtrik_031/397)

5 Sintagma nominal

5.1 Introducción

Este capítulo se encuentra dedicado a la descripción de la estructura interna de los sintagmas nominales (SN). En la primera parte del capítulo presentaremos de manera general la estructura del sintagma nominal, el orden de sus constituyentes y combinaciones posibles (ver § 5.2), posteriormente dedicaremos una sección a la estructura de los sintagmas genitivos (ver § 5.3.2) y finalmente trataremos la estructura de los compuestos léxicos formados por constituyentes del sintagma nominal (ver § 5.4).

5.2 Estructura del sintagma nominal

En la lengua namtrik, el núcleo del sintagma nominal (SN) puede ser cualquier elemento de la clase de los nominales, sea este un nombre (ver §4.2.1), un pronombre (ver § 4.2.2), un demostrativo (ver § 4.2.3), una palabra locativa (ver § 4.7.2), un cuantificador o numeral (ver § 4.3) o la derivación nominal de un verbo o un adjetivo.

En namtrik la forma mínima de un SN puede estar compuesta por cualquiera de los elementos nominales mencionados, como es ilustrado en los ejemplos (301) (a)-(g); en los cuales observamos SN formados por las clases de nominales mencionados: un nombre, en (a), un pronombre, en (b), un demostrativo, en (c), una palabra locativa, en (d), un nombre temporal, en (e), un numeral, en (f), una nominalización verbal de agente, en (g), y un adjetivo en función de nominal, como argumento de un predicado no verbal de propiedad (ver § 9.3), en (h).

(301) (a) *ishuk* *pala* *pura* *y-an*
 mujer arriba pasar ir.SG-NOEGO
 ‘encima de la piedra pasó la mujer’ (namtrik_041/62)

(b) na kucha yor
na kucha y-or
 1 también ir.SG-EGO.SG
 'yo también ya me voy' (namtrik_036/89)

(c) ipe chine muchapik ki
i-pe chi-ne much-ap-ik ki-an
 DIST-TOP Q-3 tomar-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO
 'ese qué va a tomar' (namtrik_044/135)

(d) mas ukachik chipenti
mas uka-chik ch-i-ap-en-ti
 más afuera-DIM decir-EPEN-VNF-CONJ-REST
 'más afuerita dijo' (namtrik_045/140)

(e) marik-pe [paila-ap ash-or]
 ayer-TOP bailar-VNF ver-EGO.SG
 'ayer te vi bailando' (Rojas et al 2009:36)

(f) kananti kin
 kana-n-ti ki-an
 uno-EPENT-REST COP-NOEGO
 'es uno no más' (namtrik_075/94)

(g) muts-ik [y-ip pasr-an] puni pantri
 tomar-NMZ1.SG ir-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO arriba abajo
 'el borracho va para allá y para acá' (Taller profesores Totoró 2010/16)

(h) [katsik wera] noik kin
katsik wera no-ik ki-an
 pata perro grande-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'la pata de perro es grande' (Rojas et al 2009:16)

Los límites finales del SN se encuentran definidos por pausas, clíticos posposicionales de funciones sintácticas (ver § 4.8) y localivas (ver §4.4.2) o la marca de tópico *-pe* (ver § 11.6), como es ilustrado en los ejemplos (302) (a)-(c). La apertura del sintagma está menos definida, no obstante, es posible identificarla por la presencia de

pronombres o por elementos que expresan definitud, como es el caso de los demostrativos.

	SN		PRED
(302) (a)	<i>akin-pe</i>	<i>[ne-ip</i>	<i>pasr-an]</i>
	hormiga-TOP	subir-DUR.NMZ	parado.SG-NOEGO
	'la hormiga sube' (Taller profesores Totoró 2010/11)		

	SN ₁	SN ₂	PRED
(b)	<i>ñipe</i>	<i>[nai</i>	<i>nimpasrwan]</i>
	<i>ñi-pe</i>	<i>na-wai</i>	<i>nimpasr-wan</i>
	2-TOP	1-GEN	hija-DAT
			<i>[nilintrapik</i>
			<i>nili-ntr-ap-ik</i>
			robar-PROS-VNF-NMZ ₁ .SG
			<i>kin]</i>
			<i>ki-an</i>
			COP-NONEGO
	'usted está por robar a mi hija' (namtrik_037/149).		

	SN ₁	PRED
(c)	<i>[nai</i>	<i>tulyu]</i>
	<i>na-wai</i>	<i>tul-yu</i>
	1-gen	potrero-LOC.INE
		<i>[tsap</i>
		<i>tsap</i>
		acción.finalizada
		<i>kepian]</i>
		<i>kep.y-an</i>
		entrar.IR.SG-NOEGO
	SN ₂	
	<i>[nui</i>	<i>wakrape]</i>
	<i>ni-wai</i>	<i>wakra-pe</i>
	3-GEN	vaca-TOP
	'se entraron en mi potrero sus vacas (de él o ella)' (namtrik_081/11)	

Cuando un SN está formado por el núcleo del sintagma y sus elementos modificadores, el núcleo se encuentra en posición final, seguido solamente por las cláusulas relativas formadas por nominalizaciones verbales (ver § 7.3). En la Tabla 37 observamos el orden de los constituyentes del SN en namtrik. Es importante anotar que no se encontró en los datos de textos naturales o en elicitación, ningún SN que incluyera todas las posibles combinaciones presentadas en esta tabla.

En el corpus analizado en esta tesis, en datos que no provienen de elicitaciones, son extremadamente poco comunes los SN con más de dos modificadores o determinantes. En situación de elicitación, los hablantes solamente aceptan sintagmas que poseen como máximo tres constituyentes, incluyendo el núcleo nominal.

Tabla 37 Estructura del sintagma nominal

1.DET	2. NUM QUANT	3. ADJ	4.Genitivo	5.N	6. CN Cabeza sintagma	7. Relativas
			N- <i>wai</i>			[(ADV)V-NZR]
						V-NZR

Cuando en situación de elicitación se propone a los hablantes la traducción de sintagmas que incluyen más de tres constituyentes, como por ejemplo “mi vaca fea y gorda”, los hablantes proponen dos predicados no verbales de propiedad (ver § 9.3) con un sujeto correferencial, como observamos en el ejemplo (303), el cual se encuentra compuesto por un sintagma genitivo, en función de sujeto del predicado, y los adjetivos *tsal* ‘gordo’ y *trumpik* ‘feo’ en función nominal, como argumentos del predicado no verbal (ver § 9.3).

	SN		NPRED ₁	COP
(303)	[nai	wakrape]	tsal	kin
	<i>na-wai</i>	<i>wakra-pe</i>	<i>tsal</i>	<i>ki-an</i>
	1-GEN	vaca-TOP	gordo	COP-NOEGO
		NPRED ₂	COP	
	i	trumpik	kin	
	y	<i>trumpi-ik</i>	<i>ki-an</i>	
	y	feo-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	
	‘mi vaca es grande pero fea’ (namtrik_081/7)			

Por otro lado, es común encontrar en los textos ejemplos en los cuales los hablantes realizan dos sintagmas nominales separados cuyo núcleo tiene el mismo referente; en lugar de producir un solo sintagma nominal que contenga todos los constituyentes que potencialmente puede incluir un SN, tal como se observa en los siguientes ejemplos (304) (a) y (b).

	SN		SN	
(304)	(a) [<i>namoi</i>	<i>cuento</i>]	[<i>namoi</i>	
	<i>na-m-wai</i>	<i>cuento</i>	<i>sruli</i>]	
	1-PL-GEN	<i>cuento</i>	DEF	
	‘mi cuento del armadillo’ (namtrik 052/172)			

	SN		SN
(b)	[kana intak]	[no intak]	
	uno taza	grande taza	
	‘una taza grande’ (namtrik 013/54)		

Ninguno de los elementos constituyentes del SN es obligatorio, ya que, bajo ciertas circunstancias, cuando la entidad a la cual hace referencia el núcleo ha sido mencionada de manera anafórica y está lo suficientemente clara en el contexto del discurso, puede omitirse (ver § 5.3.2). Como se observa en Figura 26, los constituyentes que componen el sintagma nominal en la lengua namtrik son: demostrativos y pronombres, genitivos, adjetivos, cuantificadores y numerales. A continuación presentamos las posibilidades combinatorias de los constituyentes en el sintagma nominal en el orden de aparición que observamos en la Figura 26.

Figura 26 Constituyentes del sintagma nominal

(DEM/PRONOM)(CUANT)(GEN)(NUM)(ADJ)(N)N(-PL)(REL)

En (305) (a)-(e) observamos ejemplos de SN que presentan la estructura que observamos en la Figura 27, formadas por determinantes del SN, demostrativos, pronombres demostrativos y pronombres, los cuales pueden estar formados por uno o dos determinantes, como observamos en (e) y el núcleo nominal del sintagma. Es de mencionar que en este último ejemplo el pronombre *namoi* no presenta la función de pronombre genitivo, sino de marca de definitud (ver § 4.6).

Figura 27 Determinantes del sintagma nominal

SN → DET (DET) N

(305) (a) <i>i</i>	<i>ishuk-pe</i>
DIST	mujer-TOP
	‘esa señora’ (namtrik 027/55)

(b) *i* ***sruk-wan-te***
 PROX piedra-DAT-REST
 'la piedra' (namtrik 027/41)

(c) *i-ni* ***chillas-wan***
 DIST-3 bejuco-DAT
 'a el bejuco' (namtrik_031/134)

(d) *ni* ***angel***
 3 angel
 'el angel' (namtrik_003/31)

(e) *ini* *namoi* ***menguante***
 DIST-3 DEF menguante
 'la luna menguante' (namtrik_031/195)

Los determinantes, pronombres y demostrativos ocupan la posición pre-nominal más alejada del núcleo del SN, ya que preceden a los adjetivos, como observamos en (306)(a) y (b) y a los cuantificadores como se ilustra en el ejemplo (307).

	DEM	ADJ	N
(306) (a)	<i>i</i>	<i>nu</i>	<i>ya-wan</i>
	DIST	grande	casa-DAT
	'a esa casa grande' (namtrik_082/1)		

	PRON	ADJ	N
(b)	<i>na-m</i>	<i>kili</i>	<i>ishkun-mera</i>
	1-PL	viejo	mujeres-PL
	'nosotras las mayores' (namtrik_011/10)		

	PRON	CUANT	N
(307)	<i>nai</i>	<i>kana</i>	<i>nutsak</i>
	DEF	otra	hermano
	'el otro hermano/hermana' (namtrik 052/329)		

En los ejemplos (308)-(311) ilustramos los sintagmas que presentan la estructura que observamos en la Figura 28,. Como hemos mencionado, en el corpus, tanto en los datos naturales, como de elicitación, solo se encuentran atestiguados SN que tienen

máximo tres constituyentes. En los ejemplos (308) (a) y (b) y (309) (a) y (b) ilustramos la posición de los adjetivos y cuantificadores en el SN, respecto a los determinantes, pronombres y demostrativos.

En estos ejemplos también observamos que los adjetivos y los numerales se encuentran más cerca del núcleo del SN que los determinantes. Cuando en un sintagma nominal el núcleo se encuentra determinado por cuantificadores y numerales, estos últimos se encuentran más cerca del núcleo del sintagma, como se observa en el ejemplo (310).

Figura 28 Modificadores del sintagma nominal

SN → (DET) MOD (MOD) N

	DEM	ADJ	N
(308) (a)	<i>i</i>	<i>no</i>	<i>ya-mera-pe</i>
	prox	grande	casa-PL-TOP
	'estas casas grandes' (namtrik_122/081)		

	PRON	ADJ	N
(b)	<i>nai</i>	<i>kashi</i>	<i>nimpasr</i>
	<i>na-wai</i>	<i>kashi</i>	<i>nimpasr</i>
	1-GEN	pequeño	hija
	'mi hija pequeña' (namtrik_081/2)		

	DEM	NUM	N
(309) (a)	<i>i</i>	<i>kana</i>	<i>banano</i>
	PROX	un	banano
	'un banano' (namtrik 044/53)		

	DEM	NUM	N
(b)	<i>i</i>	<i>kana</i>	<i>sruk-pa-pe</i>
	PROX	un	piedra-COMI-TOP
	'con una piedra' (namtrik_025/36)		

	CUANT	NUM	N
(310)	<i>miiłi</i>	<i>kana</i>	<i>kilełi-pe</i>
	alguno	un	mayores-TOP
	'algunos mayores' (namtrik 031/63)		

En (311) (a) y (b) ilustramos ejemplos de SN formados por modificadores del sintagma nominal, numerales, cuantificadores y adjetivos. En estos ejemplos también observamos que los adjetivos se encuentran más próximos al núcleo en sintagmas formados por numerales y adjetivos.

	NUM	ADJ	N
(311) (a)	<i>kana</i>	<i>kachi</i>	<i>ya-pe</i>
	uno	chiquita	casa-TOP
	'una casa chiquita' (namtrik 023/19)		

	NUM	ADJ	N
(b)	<i>kana</i>	<i>no</i>	<i>wasr</i>
	una	grande	jigra
	'una jigra grande' (namtrik 031/300)		

Los ejemplos que observamos en (312) (a) y (b), son equivalentes en su contenido semántico y función a los ilustrados en los ejemplos anteriores, (311) (a) y (b), no obstante presentan una estructura morfosintáctica diferente. Como hemos mencionado, en namtrik un adjetivo en función de nominal puede constituir el núcleo de un SN. Como se observa en la Figura 29, y en los ejemplos (312) (a) y (b), en este caso, el núcleo del SN es un adjetivo nominalizado a través del morfema nominalizador de argumento *-ik/-eli*, el cual es modificado por un nombre.

Figura 29 Adjetivos nominalizados como núcleos del sintagma nominal

SN → (DET) N **ADJ**-NMZ₁(-DIM)

	NUM	N	ADJ-NMZ
(312) (a)	pa	wera	maitikchik
	<i>pa</i>	<i>wera</i>	<i>mai-ti-ik-chik</i>
	dos	perro	bonito-REST-NMZ1.SG-DIM
	'dos perros bonitos' (namtrik_081/165)		

	PRON	N	ADJ-NMZ
(b)	nai	nimpasr	noikpe
	<i>na-wi</i>	<i>nimpasr</i>	<i>no-ik-pe</i>
	1-GEN	hija	grande-NMZ1.SG-TOP
	'mi hija mayor' (namtrik_005/522)		

Las relaciones objeto-material e inclusión en una categoría, se expresan en namtrik a través de sintagmas nominales en los cuales un nombre actúa como modificador del núcleo del sintagma, como es ilustrado en los ejemplos (313) (a)- (c). En los ejemplos (313) (a)-(c) ilustramos la posición de los nombres en función de modificadores del núcleo del SN, en relación con otros constituyentes del sintagma, modificadores en (a) y determinantes en (b) y (c).

	N	N	
(313) (a)	[aluminio	kis]	kɪn
	<i>aluminio</i>	<i>olla</i>	<i>kɪ-an</i>
	aluminio	olla	kɪ-noego
	'es <u>olla de aluminio</u> ' (namtrik 042/26)		

	N	N	
(b)	[tsik	kello]	kɪn
	<i>tsik</i>	<i>kello</i>	<i>kɪ-an</i>
	palo	cuchara	COP-NOEGO
	'es <u>cuchara de palo</u> ' (namtrik 042/38)		

	N	N	N	
(c)	[indio	misak	uni]	kɪn
	<i>indio</i>	<i>misak</i>	<i>uni</i>	<i>kɪ-an</i>
	indio	gente	niño	cop-noego
	'era <u>un niño indio</u> ' (namtrik 052/256)			

	NUM	N	N	NUM	N	N
(314) (a)	[kana	ishuk	uní]	[kana	mík	uní]
	uno	hembra	niño	uno	macho	niño
	'un niño y una niña' (namtrik_052/300)					

	PRON	N	N
(b)	<i>namoi</i>	<i>compañero</i>	<i>Aristidespe</i>
	DEF	compañero	Aristides-TOP
	'el compañero Aristides' (namtrik_081/24)		

	PRON	N	N
(c)	<i>nai</i>	ishuk	<i>unirikpe</i>
	<i>na-wai</i>	ishuk	<i>unirik-pe</i>
	1-GEN	mujer	niños-TOP
	'mis muchachas' (namtrik_037/31)		

5.3 Modificadores genitivos del sintagma nominal

En namtrik existen dos tipos de modificadores genitivos de los SN, los sintagmas genitivos marcados por el morfema de genitivo *-wai* y los pronombres genitivos. A estos dos tipos de modificadores nos referiremos en esta sección.

Es importante mencionar que los nombres propios pueden también formar construcciones genitivas que no se encuentran marcadas por el morfema de genitivo *-wai* y en este sentido, desde el punto de vista estructural, se asemejan más a un SN en el cual el núcleo del sintagma es modificado por otro nominal. No obstante estos ejemplos son poco representativos en el corpus y en su mayoría provienen de situaciones de elicitación. En (315) (a) y (b) presentamos ejemplos de esta construcción.

	N	N	N
(315) (a)	<i>Tulia</i>	<i>Sánchez</i>	<i>Alfonso srali</i>
	Tulia	Sánchez	Alfonso esposa
	' <u>la esposa de Alfonso</u> ' (namtrik_035/49-50)		

	N		N
(b)	Guillermo		srali pe
	<i>Guillermo</i>		<i>srali-pe</i>
	Guillermo		esposa-TOP
	'la esposa de Guillermo'		(namtrik_052/174)

5.3.1 Pronombres genitivos

El namtrik posee una serie de pronombres genitivos formados a partir de los pronombres personales y la marca de genitivo *-wai*. En los ejemplos (316) (a)-(d) observamos la posición de los pronombres genitivos respecto a otros constituyentes del SN y al núcleo. En los sintagmas formados por demostrativos y pronombres genitivos, estos últimos se ubican más cerca del núcleo del SN, como observamos en (a). En sintagmas formados por pronombres genitivos y adjetivos, los pronombres genitivos se ubican antes de los adjetivos formando la estructura SN → ADJ GEN N; como es ilustrado en (b).

En los ejemplos (c) y (d), por otro lado, observamos que los numerales y los cuantificadores ocupan posiciones diferentes en el orden del SN respecto a los pronombres genitivos. En sintagmas formados por pronombres genitivos y numerales, estos últimos se encuentran ubicados más cerca del núcleo del SN formando la estructura SN → GEN NUM N, que observamos en (c). En SN formados por pronombres genitivos y cuantificadores, los pronombres genitivos se ubican más cerca del núcleo del SN, formando la estructura SN → CUANT GEN N, como observamos en (d).

	DEM	GEN	N
(316) (a)	i	nai	miskaimpe
	<i>i</i>	<i>na-wai</i>	<i>miskaim-pe</i>
	PROX	1-GEN	papa-TOP
			'ese mi papá' (namtrik 035/96)

	GEN	ADJ	N
(b)	nai	yali	sayo
	<i>na-wai</i>	<i>yali</i>	<i>sayo</i>
	1-GEN	negro	sayo
	'mi sayo negro' (namtrik_081/6)		

	GEN	NUM	N
(c)	nai	kana	nutsak
	<i>na-wai</i>	<i>kana</i>	<i>nutsak</i>
	1-GEN	otra	hermano
	'otra hermana' (namtrik 052/329)		

	CUANT	GEN	N
(d)	tsisti	namoi	mamik
	<i>tsisti</i>	<i>na-m-wai</i>	<i>ma-am-ik</i>
	todo	1-PL-GEN	comer-IRRE-NZR.SG
	'toda nuestra comida' (namtrik 035/96)		

En (317), ilustramos el ejemplo de dos SN coordinados con modificadores genitivos, en este caso pronombres genitivos. En este ejemplo un mismo nombre *familia*, es modificado por los pronombres genitivos *ñui* '2-GEN' y *namoi* '1-PL-GEN', para formar un solo SN que hace referencia a dos entidades distintas.

	GEN	GEN	N
(317)	<i>ñui</i>	<i>namoi</i>	<i>familia</i>
	<i>ñi-wai</i>	<i>na-m-wai</i>	<i>familia</i>
	2-GEN	1-PL-GEN	<i>familia</i>
	'su familia y mi familia'		
	Lit: la familia de usted y la de nosotros (namtrik 031/88)		

Desde el punto de vista semántico, los SN modificados por pronombres genitivos codifican diferentes tipos de relaciones. Expresan relaciones poseedor-poseído en general, como observamos en los ejemplos (318) (a)-(f), de partes del cuerpo como *istur* 'frente' en (a) y *kiti* 'estómago' en (b); animales como *pulkus* 'cuy' en (c), objetos inanimados como *yau* 'casa' en (d) y *kello* 'cuchara' en (e) y plantas como *pura* 'maíz' en (f)

- (318) (a) [nai istur] kitri kitan
na-wai *frente* *kitri* *ki-ta-an*
 1-GEN frente dolor COP-EGO.EXP-NO-EGO
 ‘tengo dolor de cabeza’ (namtrik 005/82)
- (b) inipe si [nai kitiwan] pichik putan
i-ni-pe si *na-wai* *kiti-wan* *pi-chik* *po-ta-an*
 DIST-3-TOP sí 1-GEN estómago-DAT agua-DIM llegar-EGO.EXP-NOEGO
 ‘este si me llegó aguita pa mi estómago’ (namtrik_057/527)
- (c) [nain pulkus] tsap kuain kin
na-wai-n *pulkus* *tsap* *kua-in* *ki-an*
 1-GEN-? cuyes acción.finalizada morir-NMZ COP-NOEGO
 ‘el cuy se ha acabado de morir’ (namtrik_004/224)
- (d) [nai yamai] yor
na-wai *ya-mai* *ya-or*
 1-GEN casa-ALA ir.SG-EGO
 ‘voy para mi casa’ (Rojas et al 2009:31)
- (e) [nai tsik kellowan] purirtru
na-wai *tsik* *kello-wan* *pura-i-or-tru*
 1-GEN palo cuchara-DAT pasar-IR.SG-EGO-DUB
 ‘páseme mi cuchara de palo’ (namtrik_057/24)
- (f) isik miin kucha ita-ap pasr-i-ta-an (...)
 viento ahora también ventear-VNF parado.SG-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
- [nai purawante]
na-wai *pura-wan-te*
 1-GEN maíz-DAT-REST
 ‘el viento ahí también está venteando mi maicito’ (namtrik_055/1-2)

También expresan diferentes tipos de relaciones interpersonales. Relaciones de parentesco cuando un término de parentesco constituye el núcleo del SN, como observamos en los ejemplos (319) (a) y (b), *tatatashor* ‘abuelo’ en (a) y *unirik* ‘niños’ en (b). También expresan otros tipos de relaciones sociales, como observamos en los ejemplos (320) (a) y (b), *na-wai karopik* ‘1-GEN gobernador’ y *na-wai piona* ‘1-GEN peona’.

(319) (a) [nai tatashorpe] asha contapik kin
na-wai tatashor-pe asha conta-ap-ik ki-an
 1-GEN abuelo-TOP así contar-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘mi papá así contaba’ (namtrik_052/149)

(b) [nai unirik] kucha map tsui kin
na-wai unirik kucha ma-ap tsu-ik ki-an
 1-GEN niños también comer-VNF acostado-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘mis hijos también están comiendo’ (namtrik_075/5)

(320) (a) [nai karopikwan] saludos chi
na-wai karopik-wan saludos ch-ai
 1-GEN gobernador-DAT saludos decir-IMP.SG
 ‘me saludas a mi gobernador’ (namtrik_037/103)

(b) chine pusr ko [nai pionape]
chine pusr -ki-or na-wai piona-pe
 qué echar COP-EGO 1-GEN peona-TOP
 ‘¿qué es lo que echaste mi peona?’ (namtrik_075/74)

Los SN en los cuales el núcleo del sintagma se encuentra modificado por los pronombres genitivos de primera persona singular *nai* y plural *namoi* también pueden expresar afecto y relaciones personales cercanas, como es ilustrado en los ejemplos (321)

(a) y (b)

(321) (a) [nai virgen de las lajaschikwante]
na-wai virgen de las lajas-chik-wan-te
 1-GEN virgen de las lajas-DIM-DAT-REST
 ‘a mi virgencita de las lajas’

pela-chik pasr-or mia-ap
 vela-DIM parado.SG-EGO pedir-VNF
 ‘le puse una velita pidiendo’ (namtrik_070/46-47)

(b) miiłipe	yu	[nai	<u>Luis</u>	<u>Carlos</u>
<i>miiłi-pe</i>	<i>yu</i>	<i>na-wai</i>	<i>Luis</i>	<i>Carlos</i>
algunos-TOP	LOC.INE	1-GEN	Luis	Carlos
kucha	ashipik		kin	
<i>kucha</i>	<i>asha-ip-ik</i>		<i>ki-an</i>	
también	conocer-DUR.NMZ-NMZ1.SG		COP-NOEGO	
'algunos como Carlos que también conocen' (namtrik_035/110)				

5.3.2 Sintagma genitivo

Los sintagmas genitivos, como es ilustrado en la Figura 30, presentan la estructura de un SN marcado por la posposición *-wai* GEN, la cual se sufixa al último elemento del sintagma. Como también se observa en esta figura, estos sintagmas modifican a su vez el núcleo del SN principal en el cual se encuentran incluidos, como observamos en los ejemplos (322) (a)-(d).

Cuando el nominal al cual se sufixa el morfema *-wai* termina en vocal, este está sujeto a procesos de elisión vocálica en frontera de morfema (ver § 3.2.2), no obstante, estos procesos son menos regulares que los procesos morfofonológicos involucrados en la formación de los pronombres genitivos.

Cuando el morfema el nominal al cual se sufixa el morfema *-wai* termina en vocales cerradas /i/ /i/ y medio cerrada /e/, los procesos de elisión vocálica no se realizan en todos los casos, como observamos en (322) (d) y (d). El morfema *-wai*, puede presentar dos formas *-wai~-wei* siendo la forma *-wai* más atestiguada en el corpus.

Los sintagmas genitivos expresan el mismo tipo de relaciones que los SN en los cuales el núcleo es modificado por un pronombre genitivo, es decir, relaciones interpersonales y relaciones poseedor poseído de partes del cuerpo, animales, plantas y objetos inanimados. En estas construcciones posesivas el sintagma que tiene como referente el poseedor, siempre antecede el SN modificado por el genitivo *-wai*, cuyo

referente es el poseído. Los sintagmas genitivos pueden estar compuestos solamente por un nominal; tener varios tipos de modificadores como se observa en (322) (a), (b) y (d), o estar formados solamente por un nominal, como es ilustrado en (d).

Figura 30 Estructura sintagma genitivo

[[SN]-wai N]

(322) (a) [[NUM N-GEN] N]
 [kanan serpiente] nusrkai] kuintre
kanan serpiente-wai nusrkai ku-in-tre
 uno serpiente-GEN hijo COP-NMZ₂-EVI
 ‘sería que era el hijo de una serpiente’ (namtrik_052/7)

(b) inipe [[GEN N N-GEN] N]
 [[nai compadre Marcoswei] suerape]
i-ni-pe na-wai compadre Marcos-wei suera-pe
 PROX-2-TOP 1-GEN compadre Marcos-GEN suegra-TOP
 ‘este es de la suegra de mi compadre Marcos’ (namtrik_052/311)

(c) [[N-GEN] N]
 [[Artenioi] miskainchik] contapik] kin
Artenio-wai miskain-chik conta-ap-ik ki-an
 Artenio-GEN papá-DIM contar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘El papácito de Artenio decía’ (namtrik_070/10)

(d) inipe este [[GEN N-GEN] N]
 [[nai compadrewai] mamaseñora]
i-ni-pe este na-wai compadre-wei mamaseñora
 DIST-3-TOP este 1-GEN compadre-GEN abuela

 kipik kin
ki-ap-ik ki-an
 COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘esto es de la abuela de mi compadre’ (namtrik_052/173)

Los sintagmas genitivos pueden incluir a su vez otros modificadores genitivos sufijados con el morfema de genitivo *-wai*, como se observa en el ejemplo (323). En este ejemplo hay dos niveles de inclusión de sintagmas genitivos: el pronombre genitivo *nai* que modifica el núcleo del sintagma genitivo *nai kek* ‘1-GEN marido’, el cual a su vez es

modificado por la cláusula relativa *kua-ap-ik* ‘morir-IPFV-NMZ.SG’, formando un solo sintagma genitivo que finalmente modifica el núcleo del SN *nosrkai* ‘hijo’. Los ejemplos (322) (a), (b) muestran una inclusión similar de modificadores genitivos.

	[[N-GEN	N]	V-NMZ-GEN	N]
(323)	[[nai	kek]	kuapikwai]	nosrkaipe]
	<i>na-wai</i>	<i>kek</i>	<i>kua-ap-ik-wai</i>	<i>nosrkai-pe</i>
	1-GEN	marido	morir-VNF-NMZ ₁ .SG-GEN	hijo-TOP
	‘el hijo de mi finado marido’ (namtrik 056/62)			

5.3.1 Construcción benefactiva

En la lengua namtrik el morfema *-wai* además de expresar la posesión, también presenta otras funciones en la construcción que presentamos en la Figura 31, la cual también consiste en un sintagma marcado por el morfema *-wai*, como observamos en los ejemplos (324), (325), (326), (327) y (328).

Esta construcción sin embargo presenta diferencias semánticas y estructurales con los sintagmas genitivos. En este tipo de sintagmas, la posición que ocupan los determinantes sufijados con el morfema *-wai* en la construcción es distinta de la que ocupan en los sintagmas genitivos. En esta última, este morfema se sufixa a un sintagma que tiene como referente una entidad que es poseída, en la construcción benefactiva el morfema *-wai* se sufixa a un SN cuyo referente es el destinatario.

Esta construcción que consiste en un SN formado por un determinante y por un nominal al cual se sufixa el morfema *-wai*, puede desempeñar distintas funciones. Puede expresar la posesión potencial, como observamos en (325) y (326), así como también el resultado o propósito de la acción expresada en la cláusula principal como se observa en los ejemplos (327) y (328).

Los sintagmas genitivos y los SN modificados por un pronombre genitivo forman parte de predicados no verbales de posesión formados por un sintagma nominal, correferencial con el poseedor, al cual se sufixa el morfema genitivo *-wai*, un sintagma nominal correferencial con el poseído y la cópula *ki* que recibe las marcas egofóricas (ver § 9.7.2). La construcción benefactiva por otro lado se comporta como una cláusula verbal subordinada y cumplir la función de frase completiva en predicados verbales como es el caso del ejemplo (324).

Figura 31 Construcción benefactivo

[(DEF)N-*wai*]

Benefactivo

(324) [[*iñin* 100 *personaswei* *alcanzapik* *kɨn*]
i-nɨ-n 100 *personas-wei* *alcanza-ap-ik* *ki-an*
 DIST-3-? 100 *personas-GEN* *alcazar-VNF-NMZ1.SG* COP-NOEGO
 ‘esto alcanza para 100 personas’ (namtrik_031/469)

(325) *i-nɨ-pe* [*matsirik-wai* *ishkun* *unirik-wai*]
 prox-3 *jovenes-GEN* *mujeres* *niñas-GEN*

uyu *namoi* *colegioyu* *pɨntr-ap-elɨ*
uyu *na-m-wai* *colegio-yu* *pɨntr-ap-elɨ*
 LOC 1-PL-GEN *colegio-LOC.INE* *parado.SG-VNF-NMZ1.PL*
 ‘ese para los jóvenes y para las niñas que están ahí en el colegio’
 (namtrik_031/390)

(326) [*remedio* *kɨn* *chitan(...)*
remedio *ki-an* *ch-i-t-an*
remedio COP-NOEGO *decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO*

 [*nai* *nutsakwai*]
na-wai *nutsak-wai*
 1-GEN *hermana-GEN*
 ‘decía que hay remedio para mi hermana’ (namtrik_070/23)

Resultado

(327) [[*inipe* *pisrikwai*] *nenamik* *kin*]
i-ni-pe *pisrik-wai* *nen-am-ik* *ki-an*
DIST-3-TOP chicha-GEN cocinar-IRR-NMZ₁-SG COP-NOEGO
‘esto es para cocinar chicha’ (namtrik_057/13)

(328) [*an* *ka* *kin* [*inipe* *tsulakwei*]]
an *ka* *ki-an* *i-ni-pe* *tsulak-wei*
plata NEG COP-NOEGO DIST-3 sopa-GEN
‘no hay plata pa sopa’ (namtrik_037/4)

5.3.2 Sintagmas genitivos sin núcleo

Los SN en los cuales en núcleo se encuentra modificado por sintagmas genitivos, bajo ciertas condiciones, no requieren que el núcleo esté expresado y pueden estar compuestos solamente por un sintagma genitivo al cual puede sufijarse una posposición locativa, como observamos en la Figura 32. Estos SN expresan desde el punto de vista semántico un lugar donde se encuentra localizada la entidad referida en el sintagma genitivo, la cual es al mismo tiempo un lugar que es de su propiedad, como observamos en los ejemplos (329) (a) - (c).

Figura 32 Sintagma genitivo sin núcleo

[SN-wai](-post.loc)

(329) (a) *cierto* [*Simonweisri*] *kin* *kitsipik* *kin*
cierto *Simon-wei-sri* *ki-an* *kits-ip-ik* *ki-an*
cierto *Simón-GEN-LOC.DIST* *COP-NOEGO* *moler-VNF-NMZ₁-SG* *COP-NOEGO*
‘cierto toca moler donde Simón’ (namtrik_057/132)

(b) [*madreswei*] *pupente*
madres-wei *pu-ap-en-te*
madres-GEN *llegar-VNF-CONJ-REST*
‘llegando donde las madres’ (namtrik_052/252-253)

(c) *i-sri-pe*, *wa-sri* *[Donicio-wai-sri]*
 DIST-DIR-TOP sentado.SG-LOC.DIST Dionisio-GEN-LOC.DIST
 ‘pues allá donde Dionisio’ (namtrik_026/8)

Otra situación en la cual puede omitirse el núcleo de un sintagma genitivo se presenta cuando la entidad a la cual hace referencia el núcleo del SN ha sido mencionada y está lo suficientemente clara en el contexto del discurso. Este es el caso del ejemplo (330), en el cual encontramos dos ejemplos de sintagmas genitivos sin núcleo: *riko-wai-wan-te* ‘rico-GEN-DAT-REST’ y *na-m-wai-wan* ‘1-PL-GEN-DAT’.

(330) *[ricoiwante]* *wer-ip* *[namoiwan]* *kerip*
riko-wai-wan-te *wer-ip* *na-m-wai-wan* *ker-ip*
 rico-GEN-DAT-REST sacar-VNF 1-PL-GEN-DAT meter-VNF
 ‘sacando lo del rico (las vacas del rico) y metiendo lo de nosotros (nuestras vacas)’ (namtrik 056/116-118)

5.4 Compuestos N-N y ADJ-N

Los nombres y adjetivos en función de modificadores del sintagma nominal pueden formar nuevas unidades léxicas a través de procesos de composición junto con el núcleo del SN. En la lengua namtrik existen dos tipos de compuestos de esta clase (1) los compuestos formados por nominales y (2) los compuestos formados por adjetivos y nominales.

Los compuestos formados a partir de dos elementos nominales se asemejan a la estructura básica del sintagma nominal en la cual el núcleo del sintagma se encuentra en posición final. En la Tabla 38 ilustramos algunos ejemplos de compuesto nominal-nominal. En la mayoría de los ejemplos es posible predecir la semántica de la unidad léxica producto del proceso de composición a partir de las nombres que la conforman, los cuales expresan diferentes tipos de relaciones parte/todo, contenedor/contenido, objeto/material.

Tabla 38 Compuestos N-N

1	<i>kap isik</i> ‘cabello-ojo’	pestaña/ceja
2	<i>uni wasr</i> ‘niño-jigra’	útero
3	<i>trik kalus</i> ‘boca-cuero’	labio
4	<i>pii trap</i> ‘excremento-orificio’	ano
5	<i>atoll pi</i> ‘gallina-agua’	pato
6	<i>na-m trik</i> ‘1-PL-boca’	nosotros boca, (nombre de la lengua)
7	<i>pasr-in tsik</i> ‘parado.SG-NMZ ₂ -palo	telar
8	<i>yas kap</i> ‘casa-ojo’	puerta
9	<i>pi kap</i> ‘ojo agua’	ojo de agua
10	<i>ya kalus</i> ‘casa cuero’	techo
11	<i>tsik tusr</i> ‘palo árbol’	médico tradicional
12	<i>kau misak</i> ‘monte gente’	guerrillero

Los ejemplos de este tipo de compuesto incluyen unidades léxicas formadas a partir de otras clases de nominales como pronombres o nominalizaciones verbales. Este es el caso del ejemplo 6 en la Tabla 38, formado a partir del pronombre genitivo de primera persona *nam* y el nombre *trik* ‘boca’, y el ejemplo 7 en la misma tabla formado a partir de la nominalización del verbo *pasr-* ‘parado’ y el nombre *tsik* ‘palo’.

Los compuestos formados por adjetivos y nominales también se asemejan en el orden de las unidades que los componen a la estructura básica del sintagma nominal, es decir, el adjetivo se ubica siempre antes del nombre. En la Tabla 39 presentamos algunos ejemplos de este tipo de compuesto léxico. La semántica de la unidad léxica producto del proceso de composición también es, en la mayoría de los casos, posible de predecir, con pocas excepciones, como el compuesto *kashi mik* ‘duende’.

Tabla 39 Compuestos ADJ-N

1	<i>no pi</i> ‘grande agua’	río
2	<i>puli misak</i> ‘blanca gente’	mestizo
3	<i>kashi mik</i> ‘pequeño hombre’	duende
4	<i>no tsik</i> ‘grande palo’	monte
5	<i>yali misak</i> ‘negro gente’	gente negra
6	<i>nu trik</i> ‘grande boca’	castellano

6 Morfología verbal

6.1 Introducción

En este capítulo discutiremos el inventario y el orden de la morfología verbal de la lengua namtrik. La Tabla 40, representa la morfología verbal en namtrik, a excepción de los morfemas de imperativo que son tratados en el capítulo destinado a la descripción de las cláusulas directivas (ver Cap 19). En esta tabla, también podemos observar que esta lengua posee una morfología verbal predominantemente sufijal; no se encuentra atestiguada la existencia de prefijos. Este capítulo seguirá en su exposición el mismo orden que observamos en Tabla 40, comenzaremos por la descripción de la base verbal, siguiendo con la descripción de los afijos que se encuentran en cada uno de los emplazamientos enumerados de 1 a 14.

Las funciones de los diferentes morfemas que presentaremos en este capítulo serán mencionadas brevemente, ya que estas son discutidas en los diferentes capítulos que componen esta gramática. Teniendo en cuenta que nuestro objetivo en este capítulo es presentar la morfología verbal, la línea que ilustra la forma de superficie de los enunciados no se incluirá en los ejemplos, en los cuales solo presentaremos las líneas de segmentación y de glosa. Adicionalmente, es necesario mencionar que en este capítulo, hemos incluímos en la parte superior de los ejemplos números que corresponden a los emplazamientos presentados en la Tabla 40.

Tabla 40 Orden de la morfología verbal

0	1 DERIVACION VERBAL	2 OPERACIONES SOBRE LA VALENCIA	3 NEG	4 MODO IRREALIS	5 ASP	6 NOMINALIZACION VERBAL	7 NO VOLICIONAL	8 NOMINALIZACION VERBAL DE ARGUMENTO	9 EGO EXPERIMENTADO	10 MARCADORES EGOFORICOS	11 MODALIDAD EVIDENCIAL	12 CONJETURAL	13 SUBORDINACION/ CORDINATION	14 RESTRICTIVO
V(V)	-ra DER	-na CAU -pash PERMI -ai RECP	-mi NEG	-am PRIO	-tr PROS	-ip VNF -ap VNF	-ra NCONT	-ik NMZ.SG -eli NMZ.PL -in NMZ ₂	-t EGO.EXP	-or EGO.SG -er EGO.PL -ar EGO -an NO.EGO	-cha REP -tro IRRE -tre EVI ₁	-sha CNJE	-en -CONJ -troi INTE	-ti

6.2 La base verbal y compuestos verbales

La Tabla 41 ilustra la estructura de los predicados en namtrik, en esta lengua, las bases verbales de los predicados pueden presentar diferentes tipos de estructura: (1) Formadas por un solo lexema verbal (2) Formadas por uno o más lexemas verbales que se encuentran en una forma nominalizada y un verbo auxiliar (3) Formadas un lexema verbale o por un elemento no verbal y un verbo que recibe las marcas de la morfología verbal. A estos tres tipos de verbos nos referiremos en el marco de esta descripción como verbos clase 1, verbos clase 2 y compuestos verbales.

Tabla 41. Estructura base verbal

VERBOS CLASE 1	V
VERBOS CLASE 2	(V ₃)-V ₂ -VNF-NMZ-V ₁ .AUX
COMPUESTOS VERBALES	(V ₂)-(LOC)-(N)-(ADJ)-(ADV)-V ₁

Los verbos clase 2 y los verbos compuestos presentan algunas semejanzas estructurales, ya que ambos están formados por elementos no flexionados y un verbo que recibe las marcas egofóricas y modales; sin embargo, las relaciones semánticas y sintácticas entre los elementos que los componen son diferentes en cada caso.

Los verbos clase 2 son producto de la lexicalización de predicados complejos con verbos auxiliares. Una de las propiedades definitorias de los verbos en namtrik es su capacidad de recibir marcas egofóricas, no obstante, los verbos clase 2 no pueden recibir este tipo de afijos y para formar predicados finitos deben construir formas complejas, a partir de verbos auxiliares que reciben la morfología de egoforicidad, evidencialidad y modalidad. En estos verbos el auxiliar no controla los argumentos de la cláusula y su contribución semántica y sintáctica es principalmente aspectual o modal. En estas

construcciones la semántica de la forma puede reconocerse a partir de la semántica del elemento no flexionado del compuesto.

En los compuestos verbales presentados en esta sección, por otro lado, “ambos elementos del predicado compuesto se consideran relacionales, contribuyendo también ambos a la estructura sintáctica y semántica de la cláusula (Dickinson, 2002, pág. 218)²⁷. El verbo que recibe las marcas de egoforicidad, evidenciales y/o modales en este tipo de construcciones retiene propiedades que generalmente no son asociadas a los verbos auxiliares. Estos determinan la estructura argumental del compuesto y aportan contenido semántico a la forma compuesta, como lo veremos más adelante. En este último aspecto, las formas verbales que presentamos a continuación se asemejan a las descritas por Dickinson (2002, pág. 142), en la lengua tsafiki, otra lengua también perteneciente a la familia barbacoa.

Además de la derivación de formas verbales a partir de la lexicalización de predicados con auxiliares, el namtrik crea compuestos verbales a partir de diferentes clases de palabras: verbos, nombres, adjetivos, adverbios, palabras y adposiciones locativas entre otros. Aunque la clase de palabra a la cual pertenece el elemento no flexionado del compuesto puede no tratarse necesariamente de un lexema verbal, el elemento flexionado siempre se trata de un verbo clase 1, ya que en namtrik solamente los verbos de esta clase pueden recibir morfología verbal de egoforicidad, evidencialidad y modalidad. El grupo de verbos clase 1 que puede actuar como elemento flexionado en las formas verbales compuestas, el cual presentamos en la Tabla 42, aunque es restringido no se limita a los verbos auxiliares que observamos en los predicados complejos (ver Cap 10).

²⁷ “both elements of the complex predicate are considered relational, jointly contributing semantic participants and contributing to the syntactic structure of the clause “(Dickinson 2002, 218)

Tabla 42 Verbos flexionados en compuestos verbales

TRADUCCIÓN	SG	PL
IR	<i>ya-</i>	<i>amp-</i>
VENIR.SG		<i>atru-</i>
TRANSFORMARSE		<i>misr-</i>
HACER		<i>mar-</i>
ENVIAR		<i>ira-</i>
LLEGAR		<i>po-</i>
DECIR		<i>ch/t-</i>
ESTAR SENTADO.SG		<i>wa-</i>
ESTAR ACOSTADO.SG		<i>tso-</i>
PASAR		<i>pura</i>
PONER		<i>pasr-</i>
COPULA		<i>kí-</i>
VER		<i>ash-</i>
ENVIAR		<i>iran-</i>
ECHAR		<i>pusr-</i>
TRAER		<i>sro-</i>

En la Tabla 43 se observan los diferentes tipos de combinaciones y resultados de este proceso de derivación verbal, el cual que produce verbos que se comportan de la misma manera que los verbos clase 1 (ver Cap 7), no obstante su estructura morfológica sea distinta. Este proceso de derivación resulta más productivo que la derivación de verbos a partir de predicados complejos con verbos auxiliares (ver § 8.4.1), no solo porque las formas verbales producto de este son más numerosas sino también porque puede producir verbos con diferentes tipos de estructura argumental, tanto verbos transitivos como intransitivos, tal como observamos en las formas *tap-misr-* ‘mejorar’ y *tap-mar* ‘acomodar’ y diferentes modos de acción, tanto estados *iltiti-wa-* ‘estar quieto-REST-sentado.SG’, como actividades y procesos.

En algunos compuestos también se observa una reducción fonológica del nominalizador verbal. Este es el caso del verbo ‘defender’ *pur-i-misr-* ‘ayudar-NMZ-transformase’, en el cual se observa una reducción fonológica del nominalizador de argumento *-ik*.

Tabla 43 Compuestos coverbo verbo

CONSTRUCCIONES	COVERBO	VERBO		RESULTADOS	TRADUCCIÓN
VERBO-VERBO V ₂ .V ₁	<i>kitrír</i> - ‘bajar’ <i>pur-i</i> ‘ayudar-NMZ’ <i>tso</i> -‘acostado.SG’ <i>wa</i> - ‘sentado.SG’ <i>kua</i> - ‘morir’ <i>pura</i> - ‘pasar’ <i>wam</i> - ‘hablar’ <i>pura</i> - ‘pasar’	<i>misr</i> - ‘transformarse’ <i>iran</i> - ‘enviar’ <i>pura</i> - ‘pasar’ <i>ya</i> - ‘ir.sg’ <i>ash</i> - ‘ver’ <i>pusr</i> - ‘echar’	<i>kitrír-misr</i> - <i>pur-i-misr</i> - <i>tso-misr</i> - <i>wa-misr</i> - <i>kua-misr</i> - <i>pura-iran</i> <i>tsu-pura</i> - <i>wam-ya</i> - <i>pura-ash</i> <i>ketra-ya</i>	‘bajar-transformarse’ ‘ayudar-NMZ-transformase’ ‘acostado.SG-transformarse’ ‘sentado.SG-transformarse’ ‘morir-transformarse’ ‘pasar-enviar’ ‘acostado.SG-pasar’ ‘hablar-ir.SG’ ‘pasar-ver’ ‘quitar-ir.SG’	Quedar Defender Acostarse Sentarse Enfermarse Entregar Pasar derecho Conversar Asomarse
LOC-VERBO	<i>pala</i> ‘arriba’ <i>kutri</i> ‘desde’ <i>puni</i> ‘encima-NMZ’	<i>ya</i> - ‘ir.SG’ <i>amp</i> - ‘ir.PL’ <i>iran</i> - ‘enviar’	<i>pala-ya</i> <i>kutri-iran</i> <i>puni-ya</i>	‘arriba-ir.SG’ ‘meter-acostado.SG’ ‘arriba-ir’	Volar Colocarse una prenda Quitarse una prenda Subir, pisar
NOMBRE-VERBO	<i>sre</i> ‘lluvia’ <i>kisri</i> ‘páramo’ <i>pil</i> ‘luna’ <i>kualim</i> ‘día’ <i>nili-ti</i> ‘lengua-REST’ <i>pesrik</i> ‘ají’ <i>kitra</i> ‘frío’ <i>kitri</i> ‘dolor’ <i>pil</i> ‘luna’	<i>po</i> - ‘llegar’ <i>mar</i> - ‘hacer’ <i>misr</i> - ‘transformarse’ <i>wa</i> - ‘sentado.SG’ <i>pasr</i> - ‘parado.SG’ <i>ki</i> - ‘cópula’ <i>mar</i> - ‘hacer’	<i>sre-po</i> - <i>kisri-po</i> - <i>pil-mar</i> - <i>kualim-misr</i> <i>nili-ti-wa</i> - <i>pesrik ki</i> - <i>pil-mar</i> -	‘llover-llegar’ ‘páramo-llegar’ ‘luna-hacer’ ‘mañana-transformarse’ ‘lengua-REST-sentado.SG’ ‘ají-COP’ ‘luna-hacer’	Llover Caer páramo Empezar Hacerse tarde Estar.callado Ser bravo empezar
ADVERBIO- VERBO	<i>pella</i> - ‘mal’ <i>tap</i> ‘bien’	<i>ya</i> - ‘ir.SG’ <i>amp</i> - ‘ir.PL’ <i>war</i> - ‘acostado.PL’ <i>misr</i> - ‘transformarse’	<i>pella-ya</i> <i>pella-amp</i> - <i>pella-war</i> - <i>tap-misr</i> - <i>tap-mar</i> -	‘mal-ir.SG’ ‘mal-ir.PL’ ‘mal-acostado.PL’ ‘bien-transformarse’ ‘bien-hacer’	Perderse.SG Perderse.PL Equivocarse.PL Mejorarse Arreglar

ADJETIVO-VERBO	<i>no</i> ‘grande’	<i>Mar-</i> ‘hacer’	<i>no-no-mar</i>	‘grande-grande-hacer’	‘engordar’
VERBOIDE-VERBO	<i>nep</i> ‘subir’ <i>wep</i> ‘salir’ <i>ker</i> ‘meter’ <i>ilti-ti</i> ‘estar quieto’	<i>atr-</i> ‘venir.SG’ <i>ya-</i> ‘ir.sg’ <i>amp-</i> ‘ir.PL’ <i>sro-</i> ‘traer’ <i>tso-</i> ‘acostado.SG’ <i>misr-</i> ‘transformarse’ <i>wa-</i> ‘sentado.SG’	<i>nep-misr-</i> <i>nep-ya-</i> <i>wep-atr-</i> <i>wep-ya-</i> <i>wep-sro</i> <i>kep-atr-</i> <i>kep-ya-</i> <i>kep-amp</i> <i>kep-tso-</i> <i>iltiti-wa-</i>	‘subir-transformarse’ ‘subir-ir.SG’ ‘TRANSLOC-venir.SG’ ‘TRANSLOC-ir.SG’ ‘TRANSLOC-traer’ ‘CISLOC-venir.SG’ ‘CISLOC-ir.SG’ ‘CISLOC-ir.PL’ ‘CISLOC-acostado.SG’ ‘estar quieto- sentado.SG’	Costar Subir.SG Salir.PL Salir.SG Sacar Entrar.PL Entrar SG Entrar.PL Colocarse una prenda Estar. Quietos
OTROS-VERBO	<i>unkua</i> ‘gracias’ <i>ka</i> ‘no’	<i>cha-</i> ‘decir’ <i>ki-</i> ‘cópula’	<i>unkua-cha-</i> <i>ka- ki-</i> <i>ka(-ik-eli)-ki-</i>	‘gracias-decir’ ‘no-COP’ ‘no(-NMZ.SG/-NMZ.PL)-COP’	Agradecer No existir No tener

Los verbos que reciben las marcas de egoforicidad pueden aportar diferentes tipos de elementos semánticos o sintácticos a la construcción. En algunas construcciones tipo verboide-verbo, el verboide codifica la deixis espacial y los verbos la dirección de desplazamiento. En (331), (332), (333) y (334), se observan ejemplos de este tipo de construcción, en los cuales los equivalentes a los verbos ‘entrar’ y ‘salir’ en castellano se construyen a partir de un verboide, (CIS o TRANS) y los verbos de movimiento en posición V₁ *ya-* ‘ir’ o *atru-* ‘venir’.

Entrar

(331) *yauyu* *irintsik* *kepian*
ya-u-yu *irintsik* ***kep-y-an***
 casa-LOC-LOC esmeralda CIS-ir.SG-NOEGO
 ‘en la casa entró la esmeralda’ (Rojas et al 2009:8)

(332) *nai* *nimpasr* *maninken* *kepatrun*
na-wai *nimpasr* *maninken* ***kep.atru-an***
 1-GEN hija ahora salir.venir.SG-NOEGO
 ‘viene mi hija (hacía mí)’ (namtrik_058/325)

Salir

(333) *kana* *kili* *ishuk* *wepatrun*
kana *kili* *ishuk* ***wep.atru-an***
 una anciano mujer salir.venir.SG-NOEGO
 ‘salió una mayora’ (namtrik_003/10)

(334) *tsap* *wepian*
tsa-ap ***wep.y-an***
 acabar-VNF salir.venir.SG-NOEGO
 ‘ya salió’ (namtrik_058/123)

Los verbos que reciben morfemas de egoforicidad también pueden determinar la valencia y la estructura argumental de la cláusula. En (335) y (336), y en (337) y (338) observamos ejemplos de la construcción adverbio-verbo. En *tap-misr-* (335) y (336) se ilustra el compuesto que forma el verbo ‘mejorar’, compuesto por el adverbio *tap* ‘bien’

y el verbo *misr-* ‘transformar’. En (337) y (338) se observa el compuesto que forma el verbo *tamar-* ‘arreglar’, compuesto también a partir del adverbio *tap* ‘bien’ y el verbo *mar-* ‘hacer’. Dado que los adverbios y los adjetivos no presentan en sí mismos una estructura argumental, el verbo determina la valencia y la estructura argumental de la construcción y gran parte de la semántica de la misma.

Mejorar

(335) *tamisran* *muna*
tap-misr-an *muna*
 bien-transformarse-NOEGO cuando
 ‘(el médico le prohibió montar en moto) hasta que se recupere’

(336) *nai* *asrwan* *tamisror*
na-wai *asr-wan* *tap-misr-or*
 1-GEN cuerpo-DAT bien-transformarse-EGO.SG
 ‘me mejoré’ (namtrik_121/5)

Arreglar

(337) *forrowan* *tamaran*
forro-wan *tap-mar-an*
 forro-DAT bien-hacer-NOEGO
 ‘acomodó el forro’ (namtrik_041/5)

(338) *remedio* *tamaran* *namoi* *tiempo* *kuapelipe*
remedio *tap-mar-an* *na-m-wai* *tiempo* *kua-ap-elì-pe*
 remedio bien-hacer-NOEGO 1-PL-GEN tiempo morir-VNF-NMZ₁.PL-TOP
 ‘arreglaron el remedio nuestros finados’ (namtrik_035/105)

6.3 Orden de la morfología verbal

De acuerdo con la literatura, existen dos tipos de organización en el orden de la morfología de las lenguas: la morfología en capas²⁸ y la morfología en plantilla²⁹ (Manova

²⁸ Layered Morphology

²⁹ Templatic Morphology

& Aronoff, 2010, pág. 113). Las lenguas con morfología en plantilla, presentan un orden morfológico fijo, que no permite variaciones, todos los afijos siempre aparecen en una misma posición, determinada por el orden de la plantilla.

Como afirman Manova y Aronoff “templatic affix order is form-governed, in the sense that the different slots of a template are not semantically related” (Manova & Aronoff, 2010, pág. 113). Por otro lado, en las lenguas con morfología en capas, el orden en la morfología es flexible y se encuentra en una relación de dependencia semántica, llamada foco semántico; en estas lenguas “unlike template order, layered ordering is semantics-governed” (Manova & Aronoff, 2010, pág. 113).

La mayoría de estudios sobre el orden de la morfología en las lenguas tratan sobre las diferencia entre estos dos tipos de orden, no obstante, tal como proponen Manova y Aronoff (2010, pág. 111) una lengua no debe necesariamente que encajar en uno de estos, por el contrario, se espera que las lenguas desarrollen una combinación de ambos tipos de orden morfológico.

Este es el caso del namtrik, como será presentado en este capítulo. En esta lengua la mayoría de los afijos presentan una posición fija en la morfología verbal, sin embargo, el morfema de dubitativo *-tro* y el morfema de negación *-mi* presentan un orden flexible y puede ocupar diferentes puestos en la morfología, en función de la construcción de la cual formen parte.

Así mismo, en el namtrik, las formas pueden ser analizadas siguiendo los criterios de una lengua con morfología en capas, en estas, no todos los puestos en el orden de la morfología deben ser llenados en la construcción de una forma en particular. Ninguna forma en namtrik presenta en su estructura todos los afijos que componen la morfología verbal; estas más bien son construidas, siguiendo a Mithun, “step-by-step, affix-by-affix, with each morphological process creating a new stem that can serve as a base for another”

(Mithun, 2000, pág. 2). Los ejemplos (339)(a)-(e) ilustran este tipo de organización morfológica en namtrik, a partir de la raíz verbal del verbo *kua-* ‘morir’.

- (339) (a) *kua-ik*
morir-NMZ.SG
‘muerto’
- (b) *kua-ntr-ik*
morir-PROS-NMZ.SG
‘enfermo (el que va a morir)’
- (c) *kua-ntr-el̩*
morir-PROS-NMZ.PL
‘enfermos (los que van a morir)’
- (d) *kua-mi-ntroi*
morir-NEG-INTE
‘para que no se muera’
- (e) *kua-ntr-a-mi-in*
morir-PROS-EPEN-NEG-NOEGO
‘no se va a morir’

Es necesario mencionar, que en los predicados complejos la morfología verbal es distribuida entre los verbos que componen el predicado, existiendo una clara escisión entre el tipo de morfología que puede recibir cada uno de estos. Esta distribución será tratada más adelante, en la sección dedicada a la descripción de la estructura de los predicados complejos (ver § 10.1).

Como mencionamos en la sección introductoria a este capítulo, en la exposición de la morfología verbal seguiremos el mismo orden que observamos en Tabla 40, mencionando los afijos que se encuentran cada uno de los emplazamientos enumerados de 1 a 14, siendo 0 la base verbal.

6.3.1 Posición 1 Derivación verbal *-ra*

Una de las estrategias que usa el namtrik para ampliar su inventario de formas verbales, además de los procesos de composición, que ya hemos tratado en esta sección

y de lexicalización de predicados complejos (ver § 8.4.1) es la derivación a través del morfema *-ra*. Este morfema tiene como función derivar formas verbales a partir de adjetivos; dado que esta clase de palabra es restringida en namtrik este tipo de estrategia tiene baja productividad. A continuación presentamos ejemplos de derivación verbal a partir del morfema *-ra*.

(340)	(a)	<i>yali</i>	‘negro’	<i>yali-ra-</i>	‘negrear’
	(b)	no	‘grande’	no-ra-	‘crecer’
	(c)	<i>pishi</i>	‘frío’	<i>pishi-ra-</i>	‘enfriarse’
	(d)	<i>pachi</i>	‘caliente’	<i>pachi-ra-</i>	‘calentarse’

6.3.2 Posición 2 Cambio de valencia

En la segunda posición de la morfología se encuentran los morfemas de cambio de valencia, el permisivo *-pash*, el causativo *-nan* y el recíproco *-ai*. El morfema *-pash* tiene como función introducir un participante que permite o no permite al sujeto de la construcción intransitiva desarrollar la acción expresada en el verbo al cual es sufijado. Los ejemplos (341) y (342) ilustran la posición del morfema *-pash* en la morfología verbal.

			V	-2	-3	-5	-6		
(341)	<i>na</i>	<i>este</i>	<i>kua-pash-mi-ntr-ap</i>					<i>na-wai</i>	<i>srali-wan</i>
	1	este	morir-PERM-NEG-PROS-VNF					1-GEN	esposa-DAT
	‘para no dejar morir a mi esposa’ (namtrik_30/070)								

			V	-2	-3	-10			
(342)	<i>kua-pash-mi-or</i>		<i>[ch-ip-ik</i>					<i>ki-an]</i>	
	morir-PERMI--NEG-EGO		decir-VNF-NMZ1.SG					COP-NOEGO	
	‘[y mi papá] dijo que cuando arreglara no iba a dejar morir [a la tía]’ (namtrik_052/204)								

En los ejemplos (343) (a), (b) y (c) y (344) (a) y (b) se ilustra la posición del morfema causativo *-nan* y del morfema recíproco *-ai* respectivamente, en relación con otros morfemas ubicados en otras posiciones de la morfología verbal.

➤ Causativo *-nan*

(343)(a) *na-pe pesana-mi-ik ki-or na-wai usri kosre-nan-ik*
 1-TOP olvidar-NEG-NMZ₁.SG COP-EGO 1-GEN mamá aprender-CAUS-NMZ₁.SG
 ‘yo no olvido lo que mi mamá me ha enseñado’ (namtrik_042/34)

(b) *ints-ap tin-t-an ni-wan kosre-nan-i-en-te*
 reir-VNF agachado-EGO.EXP-NOEGO 2-DAT aprender-CAUSA-EPEN-CONJ-REST
 ‘cuando uno está enseñando se están riendo no más’ (namtrik_054/35)

(c) *na-pe pen-i-nan-or*
 1-top caer-EPEN-CAU-EGO.SG
 ‘yo lo hice caer’ (namtrik_080/28)

➤ Recíproco *-ia*

(344)(a) *asha [wam-ia-ntr-ap] isuku-ip-ik ki-or]*
 así hablar-RECI-PROS-VNF pensar-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘Yo pensaba llamar (lit hablar) así’ (namtrik_075/124)

(b) *ash-ia-kun*
 ver-RECI-HORT
 ‘nos vemos’ (namtrik_075/124)

6.3.3 Posición 3 negación *-mĩ*

El morfema de negación *-mĩ* se encuentra en la posición 3 de la morfología. En los ejemplos (345) (a), (b), (c) y (d) ilustramos la posición de este morfema que puede hacer parte tanto de predicados simples, como se ilustra en (345) (a), (c) y (d), como de las formas verbales nominalizadas en los predicados complejos, como se observa en (345) (b).

V -3 -10
 (345) (a) *ki-mi-an*
 COP-NEG-NOEGO
 'no es'

V -3 -8
 (b) *an [ch-i-mi-ik ki-or]*
 así decir-EPEN-NEG-NMZ1.SG COP-EGO.SG
 'así yo no digo' (namtrik_042/266)

V -3 -11
 (c) *an ch-i-mi-tro*
 así decir-EPEN-NEG-PAS
 'así no dije' (namtrik_057/429)

V -3 -12
 (d) *kitri-pa sufri-mi-ntroi uní*
 dolor-COMI sufrir-NEG-INTE niño
 'para que no sufra con dolor el niño' (namtrik_013/31)

En (346) (a) y (b), por otro lado, observamos el morfema (346)(346)-*mi* en relación con los morfemas de permisivo *-pash* y de causativo *-nan*, que ocupan la posición 2 de la morfología, destinada a los morfemas que tienen funciones relacionadas con las operaciones de cambios de valencia, ilustrando así la secuencia del orden morfológico.

[V-2-3]

V-CAUS-NEG

V -2- 3-10
 (346) (a) *kosre-nan-mi-an*
 aprender-CAUS-NEG-NOEGO
 'no enseña' (namtrik_124/55)

V -2- 3 -5 -6
 (b) *kua-pash-mi-ntr-ap na-wai srali-wan*
 morir-PERM-NEG-PROS-VNF 1-GEN esposa-DAT
 'para no dejar morir a mi esposa' (namtrik_070/30)

Como hemos enunciado en la introducción a este capítulo, si bien la mayoría de los morfemas de la lengua presentan un puesto fijo en el orden de la morfología verbal,

existen dos morfemas, el morfema de negación *-mi* y el morfema irrealis *-tro* que presentan un orden flexible, es decir, pueden ocupar diferentes puestos en la morfología verbal. Esta flexibilidad no obstante, está restringida a construcciones particulares.

Como se observa en la Tabla 40, la cual ilustra el orden de la morfología verbal en namtrik y se encuentra en la introducción a este capítulo, en la mayoría de las construcciones de la lengua, el morfema de negación *-mi* se ubican antes que los morfemas que expresan la modalidad, incluyendo en morfema irrealis *-tro*, es decir más cerca de la base verbal, como observamos en el ejemplo (347).

No obstante, existe una construcción cuya estructura observamos en los ejemplos (348) (a)-(c) en la cual el morfema de negación se ubica después del morfema irrealis. Es necesario señalar, que esta construcción, más que expresar la categoría de negación, expresa una modalidad asertiva.

(347) *ashi* *uyu* *mintish-i-mi-tro*
 así LOC.INE podrir-EPEN-NEG-IREE
 ‘ahí así tal vez no se pudra’ (namtrik_042/256)

(348) (a) *chentí* *kualma-pe* *si* *pep-tro-mi-an*
 entonces mañana-TOP sí prestar-IRRE-NEG-NOEGO
 ‘mañana sí te presto’ (namtrik_037/246)

(b) *mar-tro* *na* *pen-i-tru-mi-an*
 hacer-IMP 1 comprar-EPEN-IRRE-NEG-NOEGO
 ‘hágame una yo le compro’ (namtrik_081/101)

(c) *na* *kucha* *kanan* *ket-i-tro-mi-an*
 1 también uno regalar-EPEN-IRRE-NEG-NOEGO
 ‘yo también le regalo una’ (namtrik_081/22)

6.3.4 Posición 4 modalidad de prioridad -am

La posición 4 de la morfología verbal está ocupada por el morfema de modalidad de prioridad *-am*. La distribución de este morfema se encuentra restringida a las nominalizaciones verbales de argumento potencial (ver § 7.2) y las formas verbales nominalizadas de los predicados complejos, cuya estructura observamos en los ejemplos (349) (a), (b) y (c).

(349) (a) *pisrik-chik solo pana tsulak solo*
 mazamorra-DIM solo pana sopa solo

V- 2- -4 -8 V- 4 -8
ma-nan-am-ik a per ku-tr-am-ik
 comer-CAUS-PRIO-NMZ₁.SG a ver levantarse-PRIO-NMZ₁.SG
 ‘pero sólo puede comer mazamorra de paico no más, hasta que se levante’
 (namtrik_011/26)

(b) *kana yamai mar-am-ik*
 uno casa-ALA hacer-PRIO-NMZ₁.SG
 ‘en ese tiempo era casa grandota 200 guangos para hacer una casa’
 (namtrik_023/23)

(c) *cebolla pusr-am-ik*
 cebolla echar-PRIO-NMZ₁.SG
 ‘hay que echar cebolla’ (namtrik_059/81)

6.3.5 Posición 5 aspecto prospectivo -tr

La posición 5 de la morfología verbal es ocupado por el morfema de aspecto prospectivo *-tr*. Este morfema presenta una serie de realizaciones /-tʂ/ /-ntʂ/ /-tʃ/ condicionadas por el tipo de fonema al cual este se encuentra sufijado, cuyo condicionamiento es descrito en el capítulo sobre morfofonología (ver § 3.5.1).

El morfema de aspecto prospectivo puede formar parte tanto de predicados simples, formados por una sola base verbal, como observamos en (350) (a), como de predicados complejos como se ilustra en (350) (b) y (d). En el ejemplo (350) (c) se observa el morfema de prospectivo *-tr*, respecto a la posición 2, ocupada por los morfemas de cambio de valencia, y en el ejemplo (350) (d) se observa este mismo morfema, respecto a la posición 3 ocupada por el morfema de negación.

(350) (a) *kashi tap-ik* V- 5 -10
 poco bien-NMZ₁.SG *ki-ntr-an*
 COP-PROS-NOEGO
 ‘será un poco bueno’ (namtrik_031/357)

(b) *i-ni-pe carrope na-m-pe* V- 5 -6 *[pen-i-ntr-ap]* *ki-er]*
 DIST-3-TOP carro-TOP 1-PL-TOP comprar-EPEN-PROS-VNF COP-EGO.PL
 ‘vamos a comprar el carro’ (namtrik_083/88)

(c) V 2- 5 -6
wam-ia-ntr-ap
 hablar-RECI-PROS-VNF
 ‘vamos a hablar’ (namtrik_004/85)

(d) *na-pe* V -5 -6 *i-ntr-ap* V -3 -5 -6 *i-mi-ntr-ap* *na-ti ya-or mejor*
 1-TOP ir.SG-PROS-VNF ir.SG-NEG-PROS-VNF 1-REST ir.SG-EGO.SG mejor
 ‘ir, no ir, voy mejor’ (namtrik_078/53)

6.3.6 Posición 6 Nominalizadores verbales de evento *-ip -ap*

En la posición 7 encontramos los nominalizadores verbales *-ip* y *-ap*. La distribución de estos morfemas se restringe a las nominalizaciones verbales de evento (ver § 7.1). El morfema *-ip* y *-ap*, se encuentran en distribución complementaria como observamos en los ejemplos (351) (a) y (b).

(351) (a) *kashi pi muts-ap amp-i*
 poco agua tomar-VNF ir.PL-IMP.SG
 ‘venga tome un poquito de agua panela’ (namtrik_059/149)

(b) *10 casas muts-ip pasr-an na-wai pi-wan*
 10 casas tomar-DUR.NMZ parado.sg-noego 1-GEN agua-DAT
 ‘10 casas toman mi agua’ (namtrik_057/558)

En (352) (a) y (b) observamos el nominalizador de evento *-ap* respecto a los morfemas que ocupan las posiciones 5 y 3 de la morfología verbal. En (353) (a) y (b) observamos ejemplos de la posición del morfema de durativo *-ip* respecto a otras posiciones en la morfología verbal.

Como mencionamos en la sección dedicada a la descripción de la posición 3, ocupada por el morfema irrealis *-am*, este posee una distribución restringida a un tipo particular de nominalización verbal, de la cual no hace parte el morfema *-ip*. Por esta razón, este morfema sólo aparece sufijado al verbo junto con los nominalizadores verbales de argumento, ubicados en las posiciones 2 y 8, como se ilustra en los ejemplos (353) (a) y (b).

(352) (a) *30 días-yu miim-pe si kutra-i-ntr-ap*
 30 días-LOC ahora-TOP sí levantarse-ir-PROS-VNF
 ‘al mes ya se levanta’ (namtrik_011/27)

(d) *na-pe i-ntr-ap i-mi-ntr-ap na-ti ya-or mejor*
 1-TOP ir.SG-PROS-VNF ir.SG-NEG-PROS-VNF 1-REST ir.SG-EGO.SG mejor
 ‘ir, no ir, voy mejor’ (namtrik_078/53)

(353) (a) *ch-ip-ik ki-an*
 decir-DUR.NMZ-NMZ.SG COP-NOEGO
 ‘dicen/dice’ (namtrik_042/91)

V 2 -5 8

(b) *cierto pari trukap mots-i-nan-ip-ik ki-an*
 cierto mucho mucho tomar-EPEN-CAU-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'le daba mucho de tomar (chicha)' (namtrik_026/21)

6.3.7 Posición 7 morfema ego no volicional *-ra*

El puesto 7 de la morfología verbal se encuentra ocupado por el morfema *-ra*. La distribución de este morfema está restringida a un tipo particular de construcciones complejas, que tienen como característica común un sujeto egofórico, es decir, una primera persona, que no tiene volición, ni control sobre los eventos descritos en la cláusula. El puesto ocupado por el morfema *-ra* en este tipo de construcciones es ilustrada en la Figura 33 y en los ejemplos (354) (a), (b) y (c).

Figura 33. Estructura formas construidas a partir del morfema *-ra*

V-VNF--NCON(-NMZ₂)

V 6 -7 8

(354) (a) *t_{sa}-ap k_{ua}-ap-ra-in ki-an-tro pesana-ik*
 acabar-VNF morir-VNF-NCON-NMZ₂ COP-NOEGO-IRRE desmayarse-NMZ₁.SG
 'allá ya en la noche enferma) ya me había desmayado' (namtrik_070/35)

V 6-7 8

(b) *pesana-ap wa-ap-ra-in ki-an-tru*
 olvidar-INACP sentado.SG-VNF-NCON-NMZ₂ COP-NOEGO-IRRE
 'hemos estado olvidando' (namtrik_034/142)

V 6 -7

(a) *na-pe muna kutri atru-ap-ra chi*
 1-TOP dónde desde venir-VNF-EGO.NCON Q
 '¿ahora yo de dónde vine?' (namtrik_078/3)

6.3.8 Posición 8 nominalizadores verbales de argumento. *-ik/eli*; *-in*

El puesto 8 es ocupado por los morfemas nominalizadores verbales *-ik/-eli* y por el nominalizador *-in*, los cuales poseen diversas funciones tanto en la morfología verbal derivacional como en la gramática de los predicados complejos (ver Cap 7).

El morfema nominalizador NMZ₁, el cual presenta una forma singular *-ik* y una forma plural *-eli*, como se observa en el ejemplo (355) (a) y (b), tiene como función la derivación de nominalizaciones de argumento y adjetivos a partir de bases verbales, este morfema también tiene funciones en la gramática de los predicados (ver § 7.2), en la construcción de las formas nominalizadas de diversos tipos de predicados complejos (ver Cap 10).

(355)	(a)	<i>kil-ik</i>	secar-NMZ ₁ .SG 'mayor/persona de edad'
	(b)	<i>kil-eli</i>	secar-NMZ ₁ .PL 'mayores/ personas de edad'

Además de los morfemas nominalizadores verbales MNZ₁ *-ik/-eli*, en la posición 8 de la morfología verbal se encuentra el nominalizador verbal *-in* MNZ₂, que a diferencia del morfema MNZ₁ posee solo una forma. El nominalizador verbal *-in* MNZ₂, se encuentra en distribución complementaria con nominalizadores MNZ₂ *-ik/-eli*, como se ilustra en (356) (a) y (b). En estos ejemplos se observan los morfemas *-in* MNZ₂ y MNZ₂ *-ik* en un tipo de predicado complejo que expresa un aspecto resultativo, formado por una forma verbal nominalizada y la cópula *ki*.

En los ejemplos (356) (a) y (b) las traducciones son equivalentes, no existe diferencia alguna semántica o aspectual entre ambas, lo cual sugiere que los morfemas nominalizadores tienen una función muy similar en la construcción de las formas nominalizadas de los predicados complejos (ver Cap 10).

(356) (a) *ashi laguna-srɨ-mai [ɣa-in ki-an]*
 así laguna-LOC.DIST-ALA ir.SG-NMZ₂ COP-NOEGO
 'que la gente había ido a la laguna' (namtrik_052/96)

(b) *maninken [ɣa-ik ki-an] menora*
 ahora ir.SG-NMZ_{1-SG} COP-NOEGO menor
 'la menor también se fue' (namtrik_056/81)

6.3.9 Posición 9 ego experimentador -t

El morfema ego experimentador *-t* forma parte de distintos tipos de construcciones (ver § 11.9 § 11.10.1 § 12.3.2 § 15.3.3) que tienen en común la presencia de una primera persona singular o plural afectada de forma positiva o negativa por la situación descrita en la cláusula. Este morfema puede hacer parte tanto de predicados simples, formados por un solo lexema verbal, como observamos en los ejemplos (357) y (358); así como también de predicados complejos, como es ilustrado en (359) y (360).

En los ejemplos (357) y (358) se observan el morfema experimentador egofórico en relación con otras posiciones de la morfología verbal. En (357) ilustramos un lexema verbal, sufijado con la marca de recíproco, la cual se encuentra en la posición 2 de la morfología verbal seguida del experimentador egofórico y los morfemas no egofórico *-an*, el cual se encuentra en la posición 10 e irrealis *-tro* en la posición 11. En (358) observamos un lexema verbal sufijado con la marca de negación *-mi*, la cual se encuentra en la posición 3, seguida del experimentador egofórico y el marcador no egofórico *-an*.

Cuando la marca de ego experimentador se encuentra presente en predicados complejos su distribución está restringida al verbo auxiliar del predicado, como observamos en los ejemplos (359) y (360). Por otro lado y este morfema siempre se encuentra en predicados acompañado del morfema no egofórico *-an*, formado la estructura que observamos en la Figura 34, lo cual está relacionado con las funciones del

experimentador egofórico y la sensibilidad de los morfemas egofóricos a las propiedades semánticas del sujeto como la volición y control (ver § 15.4).

Al igual que los morfemas de egoforicidad el experimentador egofórico es sensible al tipo de cláusula, ya que, en cláusulas interrogativas toma la perspectiva del interlocutor, no obstante la distribución de este marcador en cláusulas interrogativas será tratado en el marco de la discusión sobre el sistema egofórico (ver § 15.3.3).

Figura 34. Distribución ego experimentador

V(-NEG)-EXP.EGO-NO.EGO(-IRRE)

- (357) *asha* V 2-9-10-11
 así wam-ia-t-an-tro
 hablar-RECI-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 ‘así me dijeron’ (namtrik_057/226)
- (358) *i-ni-pe* V 3-9-10
 DIST-3-TOP isuku-mi-t-an
 pensar-NEG-EGO.EXP-NOEGO
 ‘de eso no me acuerdo’ (namtrik_052/175)
- (359) *misak-pe* [pu-ntr-ap] V 3-9-10
 gente-TOP llegar-PROS-VNF ki-mi-t-an
 COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
 ‘la gente no me va a llegar’ (namtrik_058/45)
- (360) *po-wan* [pesana-ik] V -9-10
 paja-DAT olvidar-NMZ1.SG ki-t-an
 COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘yo me estoy olvidando de las casas de paja’ (namtrik_023/49)

La combinación V-NEG-PROS(-VNF-NMZ)-EGO.EXP, no se encuentra atestiguada en el corpus, ya que los predicados de construcciones en las cuales se expresa la categoría de prospectivo y de ego experimentador son formados a partir de predicados complejos en los cuales el morfema de prospectivo forma parte del verbo menos finito de la construcción, que presenta una forma nominalizada, mientras el ego experimentador

forma parte de la morfología del verbo auxiliar junto con los marcadores de egoforicidad y epistémico modales, como observamos en los ejemplos (361) (a) y (b).

(361) (a) *na-wan-te* [*wetik-i-ntr-ap*] [*ki-mi-t-an*]
 1-DAT-REST alcanzar-PROS-VNF COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
 ‘no me va a alzar’ (namtrik_074/93)

(b) *yawin* [*ki-ntr-ap-ik*] [*ki-t-an*]
 carne COP-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘va a haber carne para nosotros’ (namtrik_057/482)

6.3.10 Posición 10 marcadores egofóricos

En la posición 10 de la morfología verbal se encuentran los marcadores egofóricos singular *-or*, plural *-er* y no egofórico *-an*, los cuales observamos en la Tabla 44. Estos morfemas marcan un tipo particular de rol “basado en la autoridad epistémica, es decir, el proveedor o la fuente de información descrita en la cláusula (San Roque, Floyd, & Norclife, 2017, pág. 32)³⁰. Estas marcas también son sensibles al tipo de cláusula, ya que distinguen entre no-hablante en declarativas y destinatario en interrogativas, no obstante su distribución en cláusulas interrogativas es discutida en el capítulo dedicado a la descripción del sistema egofórico (ver § 15.3).

Tabla 44 Marcadores de egoforicidad

	SG	PL
EGO	<i>-or/-ar</i>	<i>-er</i>
NON EGO	<i>-an</i>	

³⁰ “epistemically based role of ‘epistemic authority’, [...] defined as the supplier or source of information” (San Roque, Floyd, & Norclife, 2017, pág. 32)

Los marcadores egofóricos pueden formar parte tanto de predicados simples como complejos. En los ejemplos (362) (a)-(g), se observan los marcadores egofóricos en relación con otros morfemas ubicados en otras posiciones de la morfología verbal; empezando en (a), por un ejemplo de base verbal sufijada con un morfema egofórico, la cual, representa la estructura mínima del predicado en una cláusula principal en namtrik; y continuando con el puesto 2, en el cual comienzan las posiciones dedicadas a la morfología no estrictamente derivacional, hasta el puesto 11; mostrando así, que las marcas egofóricas, son los morfemas que presentan la más amplia distribución a través de los diferentes tipos de predicados y construcciones existentes en la lengua.

(362) (a) *na-wai-wan* *kilka-yu* *pur-or* V-10
 1-GEN-DAT cuaderno-lo escribir-EGO.SG
 'yo escribo en mi cuaderno (Rojas *et al* 2009:12)

V -2 -3 -10
 (a) *kosre-nan-mi-an*
 aprender-CAUS-NEG-NOEGO
 'no enseñan'

(c) *chente* *na-m-wai* *unirik-pe* *kosre-mi-an* V -3 -10
 Entonces 1-PL-GEN niños-TOP aprender-NEG-NOEGO
 'entonces nuestros niños no aprenden' (namtrik_031/379)

(d) *nape* *si* *arrocito* *pen-i-ntr-or* V -5 -10
 1-TOP sí arroz comprar-EPEN-PROS-EGO.SG
 'ese voy a comprar arrocito' (namtrik_075/68)

(e) *na-pe* *muts-or* *chi-t-an* V -9 -10
 1-top tomar-ego decir-EGO.EXP-NOEGO
 'dicen que yo tomé' (namtrik_057/525)

(f) *ahí na ka pintr-an-tro*
 ahí 1 bien parado.PL-NOEGO-IRRE
 ‘ahí están bien’ (namtrik_058/183)

(g) *incha i-ni-pe casi tap-ik ki-mi-t-an-tru*
 entonces dist-3-top casi bien-NMZ1.SG COP-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 ‘y eso no es muy bueno (para nosotros)’ (namtrik_031/131)

La secuencia PROS-NEG-(EGO/NOEGO) no se encuentra atestiguada en el corpus, ya que el namtrik posee una construcción dedicada la forma negativa de los predicados con aspecto prospectivo (ver § 13.3), la cual observamos en los ejemplos (363) (a) y (b). En predicados complejos, los morfemas egofóricos se encuentran sufijados al verbo auxiliar de la construcción como se observa en los ejemplos (364) (a)-(c).

(363) (a) *kutri-ntr-ap mi-an*
 levantarse-PROS-VNF NEG-NOEGO
 ‘no se va a levantar’ (namtrik_057/360)

(b) *i-ntr-ap mi-or*
 Ir.sg-PROS-VNF NEG-EGO.SG
 ‘no voy a ir’ (namtrik_078/78)

(364) (a) *ki-ntr-a amp-er*
 dormir-PROS-VNF ir.PL-EGO.PL
 ‘vamos a dormir’ (namtrik_080/5)

(b) *much-ap [amtro-ap ki-an]*
 besar-VNF venir.PL-VNF COP-NOEGO
 ‘se van besando’ (namtrik_082/5)

(c) <i>libro-wan-ti</i>	<i>[sro</i>	<i>atru-in</i>	<i>kí-mi-an-tru]</i>
libro-DAT-REST	traer	venir-NMZ ₂	COP-NEG-NOEGO-IRRE
'no trajo el cuaderno' (namtrik_102/90)			

6.3.11 Posición 11 modalidad irrealis y evidencialidad

En esta posición se encuentran el morfema evidencial *-tre* (ver § 16.2), el reportador egofórico *-cha* (ver § 16.3) y el morfema de modalidad irrealis *-tro* (ver § 18.2.1). En la lengua namtrik las marcas de egoforicidad no son obligatorias y es posible construir, a través de la indexación de los morfemas que encontramos en esta posición, predicados que pueden regir oraciones simples. Estos morfemas se encuentran en distribución contrastiva con los morfemas de egoforicidad, no obstante interactúan con estos para formar el predicado de diferentes tipos de construcciones.

En los ejemplos (365) (a) y (b) observamos del reportador egofórico *-cha*. Este morfema permite al hablante tomar la responsabilidad respecto a la veracidad del contenido de la enunciación señalandole que algo que él o ella afirman o han afirmado es la fuente de la información de la cláusula (ver § 16.3). La distribución de este morfema está restringida al verbo auxiliar de predicados complejos, formando la estructura que observamos en la Figura 35, en las cuales siempre se encuentra sufijado después del marcador no egofórico *-an*.

Figura 35. Distribución reportador egofórico

COP-NO.EGO-REP

(365) (b) <i>kati-pe</i>	<i>uní</i>	<i>po-ik</i>	<i>kí-an-cha</i>
alguno-TOP	niño	tener-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO-REP
'hay mujeres que de pronto están embarazadas (yo digo)' (namtrik_013/34)			

(a) <i>yu</i>	<i>uní</i>	<i>kala-ik</i>	<i>kí-an-cha</i>
aquí	niño	nacer-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO-REP
'yo le dije que ya el niño estaba nacido' (namtrik_012/28)			

En los ejemplos (366) (a) y (b) y (367) (a) y (b) , observamos la distribución del morfema evidencial *-tre*, en las dos construcciones de las cuales puede formar parte en la lengua, en (366) (a) y (b) en su función como evidencial (ver §16.2) y en la construcción de advertencia que ilustramos en los ejemplos (367) (a) y (b) (ver § 18.2.1). Este morfema no se encuentra atestiguado en cláusulas negativas ni interrogativas, tampoco en predicados que incluyan en su morfología verbal el morfema de prospectivo *-tr* o de modalidad de prioridad *-am* .

En los ejemplos (366) (a) y (b) observamos en morfema *-tre* en su función evidencial. Este morfema puede formar por sí solo predicados que rigen cláusulas principales, sin incluir otro tipo de morfología verbal, en (a), o formar predicados en los cuales se encuentra sufijado después del morfema no egofórico *-an*, en (b). En su función evidencial el morfema *-tre* no se encuentra atestiguado en combinación con los morfemas egofóricos singular *-or* ni plural *-er*, ni con el ego experienciador *-t*. Dichas combinaciones no son aceptadas tampoco por los hablantes en situación de elicitación.

(366) (a) *trumpi-ik ki-tre*
 feo-NMZ1.SG COP-EVI
 ‘¡esta feo!’ (namtrik_037/144-146)

(b) *pues ashan ki-an-tre*
 pues así COP-NOEGO-EVI
 ‘pues así es (según lo que usted dice)’ (namtrik_031/401)

En el ejemplo (367) observamos el morfema evidencial en la construcción de advertencia que tiene como función describir eventos futuros que conciernen directamente al interlocutor, los cuales, se plantean con un alto grado de certeza dado que se encuentran informados por evidencia de percepción directa del hablante (ver § 18.2.1). En este tipo de construcción, el morfema evidencial se encuentra sufijado al verbo después de los morfema irrealis *-tro*, el morfema no egofórico *-an*.

(367) (a) *mutš-íp* *tsu-tro-an-tre*
 tomar-DUR.NMZ acostado.SG-IRRE-NOEGO-EVI
 ‘no vas a estar borracha’ (namtrik_037/268)

(b) *ñi-pe* *este* *kuakr-in-tro-an-tre*
 2-TOP este asustar-NMZ₂-IRRE-NOEGO-IRE
 ‘no se vaya a asustar’ (namtrik_052/254)

A diferencia del evidencial *-tre* el morfema irrealis *-tro* no puede formar por sí sólo predicados que puedan regir cláusulas principales en cláusulas declarativas, no obstante presenta una distribución más amplia que este, ya que forma parte de diferentes tipos de construcciones tanto declarativas (ver § 18.2.1) como interrogativas (ver § 14.2). En los ejemplos (368) (a)-(c) observamos la posición del morfema irrealis *-tro* en relación con morfemas ubicados en otras posiciones de la morfología verbal.

V -2 -3 -9 -10 -11

(368) (a) *na-wan-ti* *kep.i-pash-mi-t-an-tro*
 1-DAT-REST entrar.ir.SG-PERM-NEG-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 ‘a mi no me dejaron entrar’ (namtrik_102/114)

V -3 -10 -11

(b) *na-wai* *kek-pe* *i-mi-an-tro*
 1-GEN marido-TOP ir.SG-NEG-NOEGO-IRRE
 ‘no fue mi marido’ (namtrik_056/134)

V -9 -10 -11

(c) *ash-ik* *uy* *puruku-t-an-tru*
 ver-NMZ₁.SG LOC.INE ayudar-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 ‘el que conoce nos ayuda’ (namtrik_031/27)

La secuencia V-NEG-PRIO-PROS(-VNF)(-NMZ)-EGO.EXP-NOEGO-IRRE no se encuentra atestiguada en el corpus, ya que los predicados de construcciones en las cuales se expresa la categoría de prospectivo y/o modalidad de prioridad y el morfema de irrealis son formados a través de predicados complejos, en los cuales los morfemas de prospectivo y de modalidad de prioridad forma parte del verbo menos finito de la

construcción, que presenta una forma nominalizada, mientras el morfema irrealis forma parte de la morfología del verbo auxiliar, como es ilustrado en los ejemplos (369) (a) y (b).

(369) (a) *lar-i-ntr-ap* *y-or-tro*
 ver-EPEN-PROS-VNF ir.SG-EGO.SG-IRRE
 ‘me fui a ver’ (namtrik_012/102)

(b) *chini* [*mar-am-ti-ik* *ki-tro-sha*]
 qué hacer-IRRE-INT-NMZ₁.SG COP-IRRE-CNJE
 ‘yo qué haré’ (namtrik_027/33)

En los ejemplos (368) (a)-(c), así como también en la Figura 36 observamos el puesto que generalmente ocupa el morfema irrealis *-tro* en el orden de la morfología verbal, no obstante, como hemos mencionado, este morfema presenta un orden flexible, ya que puede ubicarse en el puesto 11, después de los morfemas de egoforicidad o antes de estos, como observamos en el ejemplo (370) y en el ejemplo (371), el cual corresponde a la construcción de advertencia que mencionamos algunos párrafos atrás a propósito del evidencial *-tre*. La distribución ilustrada en los ejemplos (370) y (371), no obstante, es muy poco común en el corpus y se restringe a construcciones particulares, como es el caso de la construcción de advertencia.

Figura 36. Distribución más común morfema irrealis *-tro*

V(-PERM/CAU)(-NEG)(-VNF)(-EGO.EXP)-(EGO/NOEGO)-**IRRE**

(370) *i-ni-pe* *lacha-ap-tro-or*
 DIST-2-TOP vender-VNF-IRRE-EGO.SG
 ‘ahh usted está diciendo que le venda’ (namtrik_037/159)

(371) (a) *patr-i-am* *ki-tru-an-tre*
 burn-EPEN-PRIO COP-IRRE-NOEGO-EVI
 ‘no se van a estar quemando’ (namtrik_059/28)

6.3.12 Posición 12 conjetural *-sha*

La distribución del morfema conjetural *-sha* se encuentra restringida a construcciones en las cuales este morfema se encuentra sufijado al verbo, seguido del morfema irrealis *-tro*, como es el caso de la construcción conjetural (ver § 18.2.1), cuyo ejemplo ilustramos en (372), y las cláusulas interrogativas prospectivas de primera persona (ver § 14.4), que ilustramos en el ejemplo (373).

(372) *arroz-wan* *lara-i* *aper* *tap-ik* *ki-tro-sha*
 arroz-dat mirar-IMP.SG a.ver bien.MNZ.SG COP-IRRE-CNJE
 ‘mire el arroz a ver si está bueno’ (namtrik_075/66)

(373) *chini* [*mar-am-ti-ik* *ki-tro-sha*]
 qué hacer-IRRE-INT-NMZ₁.SG COP-IRRE-CNJE
 ‘yo qué haré’ (namtrik_027/33)

6.3.13 Posición 13 coordinación/subordinación

La lengua namtrik posee un morfema, la marca *-en* CONJ, que hace parte de formas verbales dependientes, cuya estructura presentamos en la Tabla 45, las cuales presentan diversas funciones en cláusulas subordinadas y coordinadas.

Tabla 45 Formas verbales dependientes sufijadas con el morfema *-en*

V(-NMZ)-CONJ(-REST)	LECTURA CONDICIONAL LECTURAEXPLICATIVA LECTURA CONCESIVA CLAÚSULAS COORDINADAS DE DOS EVENTOS CONSECUTIVOS
V-VNF)-CONJ(-REST)	CLÁUSULAS CORDINADAS DE EVENTOS DESARROLLADOS DE MANERA SIMULTÁNEA

Los predicados que presentan la estructura que observamos en la Figura 37 y en los ejemplos (374)-(376), están asociados a diversos tipos de funciones. Como observamos en los ejemplos (374) (a) y (b), pueden presentar una lectura condicional, en cláusulas en las cuales expresan la condición necesaria para que se cumpla la situación descrita en la cláusula principal. También tienen como función presentar la causa o la explicación de la situación descrita en la cláusula principal, como es ilustrado en el ejemplos (375) (a)-(b). Adicionalmente, como se observa en el ejemplo (376) los predicados sufijados con el morfema *-en* forman parte de cláusulas coordinadas que describen eventos separados pero consecutivos.

Figura 37. Formas verbales dependientes marcadas con el morfema *-en*
V(-NMZ)-CONJ(-REST)

➤ Lectura condicional

(374) (a) *incha na wa-ip lar-ap*
 entonces 1 sentado.SG-DUR.NMZ mirar-VNF

tsu-ntr-ap ik año aper
 acostado-PROS-VNF DEM año a.ver

dios fuerza-pe tran-i-en-te
 dios fuerza-TOP dar-EPEN-CONJ-REST
 'entonces yo voy a venir a estar mirando este año, si dios me da fuerza'
 (namtrik_031/443)

(a) *maik nen-i-en-te si map-eli*
 rico cocinar-EPEN-CONJ-REST si comer-NMZ₁.PL

sino-pe ma-mi-ik ki-an
 sino-TOP comer-NEG-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'si se cocina rico sí comen sino no comen' (namtrik_042/293)

➤ Lectura explicativa/concesiva

(375) (a) na-wai este kek-pe kish-ip
 1-GEN este marido-TOP LLORAR-VNF

tso-ik *ki-an-tro* *ni-pe*
 acostado-NMZ.SG COP-NOEGO-DUB.IRE 2-TOP

na *pats-ap* *tso-i-en-te*
 1 acabar-VNF acostado.SG-EPEN-**CONJ**-REST
 'y mi marido estaba llorando porque yo ya me estaba acabando (muriendo)'
 (namtrik_070/36)

(b) *chente* *na-m-wai* *profesor* *kosre-nani-ip-eli*
 entonces 1-PL-GEN profesor enseñar-CAU-VNF-NMZ₁.PL

pues *asha-mai* *tap* *maik-ti* *tap* *mar-i-en-te* *pues*
 pues así-ALA bien bonito-REST bien hacer-EPEN-**CONJ**-REST pues

uyu *recorda-ntr-ap* *ki-an* *ni-m-pe* *na-m-pe* *yell-pe*
 ahí recordar-PROS-VNF COP-NOEGO 3-PL-TOP 1-PL-TOP semilla-TOP

 'si nuestros profesores enseñan así bien, haciendo bien, ahí ellos
 recordarán nuestras semillas' (namtrik_031/382)

➤ Cláusulas coordinadas de dos eventos consecutivos

(376) *yaskap-wan* *kur-ap* *pasr-en-te*
 puerta-DAT abrir-VNF parado.SG-**CONJ**-REST

tsuts-i-ntr-ap *i-ntr-i* *ch-ip-ik* *ki-an*
 orinar-EPEN-PROS-VNF ir.SG-PROS-IMP.SG decir-DUR.NMZ-NMZ.SG COP-NOEGO

 'le dejaban la puerta abierta y le decían que vaya orinar' (namtrik_052/268)

Los predicados que presentan la estructura que observamos en la Figura 38 y en los ejemplos (377) (a)-(d), forman parte de cláusulas coordinadas en las cuales introducen una segunda oración que se desarrolla de manera simultánea a la primera oración de la cláusula.

Figura 38. Formas verbales dependientes durativas marcadas con el morfema -en
 V(-PROS)-VNF/DUR-**CONJ**(-REST)

(377) (a) *madres-wei* *pu-ap-en-te* *i-ap-ik-pe* *ai*
 madres-GEN llegar-VNF-CONJ-REST ir.SG-VNF-NMZ₁.SG-TOP LOC.INE

ñi-pe *este* *kuakri-ntr-tro-an-tre*
 3-TOP este asustarse-PROS-IRRE-NOEGO-EVI

‘llegando donde las madre_(cuando llegué ahí con las madres) usted se va a asustar’ (namtrik_052/252-253)

(b) *i-ni* *na-m-wai* *menguante* *srotr-ik* *ki-an*
 DIST-3 1-PL-GEN menguante partir-NMZ₁.SG COP-NOEGO

na-m-wai *po-ip-en*
 1-PL-GEN llegar-DUR.NMZ-CONJ

‘entonces se parte (la leña) cuando llega nuestra luna menguante’ (namtrik_031/195)

(c) *asha* *i-ni* *wan-tr-ip-en* *miin-pe* *si*
 así DIST-3 sonar-PROS-DUR.NMZ-CONJ ahora-TOP sí

amp-kun *ya-mai*
 ir.PL-HORT casa-DIR

‘así cuando ese [grillo] suena vamos para la casa’ (namtrik_042/167)

(d) *inchente* *na-m* *kili* *ishkum-mera* *uyu* *pi* *pala*
 entonces 1-PL mayor mujeres-PL LOC.ine agua encima

tsuts-ip-en *ishumpur* *mik-pe* *na-m-wan-ti* *ishuk*
 orinar-DUR.NMZ-CONJ arco macho-TOP 1-PL-DAT-REST mujer

mar-i-ap-ik *ki-an*
 hacer-ir-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO

‘a las mayores también si mean allí en el agua el arco las hace su moza (las enamora)’(namtrik_011/10-11)

Lit: ‘entonces nosotras mujeres mayores cuando orinamos encima del agua el arco macho nos hace mujer’

El morfema *-troi*, el cual hemos glosado aquí como morfema de intención dada su traducción al castellano que se aproxima a la frase “con el propósito de” “con la intención de” también presenta funciones en la construcción de predicados de cláusulas subordinadas que poseen la estructura ilustrada en la Figura 39. Como observamos en los ejemplos (378) (a)-(c), permite al hablante expresar la razón por la cual, según su opinión,

debe desarrollarse el evento descrito en la cláusula principal a la cual se encuentra subordinada la cláusula que contiene el verbo sufijado con el morfema *-troi*.

Figura 39. Estructura predicado cláusulas subordinadas de intención

V(-NEG)-INTE

(378) (a) *ni-m kucha kosre-am po-ik ki-an*
 3-PL entonces aprender-PRIO tener-NMZ1.SG COP-EGO

wam-ia-ntroi *ya-u*
 hablar-RECI-INTE casa-LOC

'los niños también tienen que aprender [namtrik] para que hablen en la casa' (namtrik_042/193)

(b) *remedio lan-tra-ap i-sri remedio ki*
 remedio buscar-PROS-VNF DIST-LOC.DIST remedio COP

ch-i-t-an ñi-wai kua-mi-ntroi
 decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO 2-GEN morir-NEG-INTE

a buscar el remedio decía, para que usted no se muera

(c) *asha-mai mar-ip-ik ki-an tortil-an*
 así-DIR hacer-DUR.NMZ-NMZ.SG COP-NOEGO tortilla-DAT

kutr-i-ntroi
 levantarse-EPEN-INTE

'se hace así para que la tortilla se levante' (namtrik_042/193)

6.3.14 Posición 14 reanálisis restrictivo *-ti* en la morfología verbal

El morfema restrictivo *-ti*, hace parte tanto de la morfología verbal, como de la morfología de los nominales, como observamos en (379), de cuantificadores, como es ilustrado en (380), de adjetivos, en (381) y adverbios, en (382). En los ejemplos (379) (a) observamos el pronombre de primera persona sufijado con el morfema de restrictivo *-ti*; en el ejemplo (b), por otro lado, no se encuentra este sufijo. En (380) (a) observamos otra

vez el morfema restrictivo sufijado al cuantificador *kana* ‘uno’, versus el ejemplo (b) en el cual no se presenta este morfema.

Al comparar (a) y (b) en (379) y (380), observamos que en nominales y cuantificadores el morfema *-ti* presenta funciones similares, es decir, restringir la referencia a los límites de posibles individuos a los cuales refiere el nombre o el cuantificador al cual se encuentra sufijado o solamente al individuo específico al cual refiere la cláusula.

(379) (a) *na-wan-ti* *ku-ik* *tsu-ap* *kuts-ik* *ki-an*
 1-DAT-REST COP2-NMZ¹-SG acostado.VNF botar-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘me dejaron estar a mi sólo’ (namtrik_031/238)

(b) *truka* *mia-an* *ñi-pe* *na-wan*
 mucho pedir-NOEGO 2-TOP 1-DAT
 ‘usted me pide mucho a mí’ (namtrik_074/108)

(380) (a) *mam* *panela* *ki-an*
 cuánto panela COP-NOEGO
 ‘¿cuántas panelas son?’ (namtrik_075/93)

kanan-ti *ki-an*
 uno-REST COP-NOEGO
 ‘una no más’ (namtrik_075/94)

(b) *pala-sri* *kana* *iyi* *ash-or*
 arriba-LOC.DIST un pájaro ver-EGO.SG
 ‘ví un pájaro allá en lo alto’ (Rojas et al 2009:37)

En el caso de los adjetivos y adverbios, el morfema *-ti* también presenta funciones similares; ya que intensifica la propiedad, en el caso de los adjetivos o la manera en la cual se realiza la acción descrita en la cláusula en el caso de los adverbios; como observamos al comparar los ejemplos (381) (a) y (b) y (382) (a) y (b), en los cuales se presenta en (a) una oración que incluye en morfema *-ti* versus una oración que no incluye este morfema en (b).

(381) (a) *mik-pe pari kasrak-ti ki-an*
 hombre-TOP muy contento-REST COP-NOEGO
 'el hombre está muy contento' (namtrik_127/51)

(b) *kasrak mik ki-an*
 contento hombre COP-NOEGO
 'el hombre esta contento' (namtrik_127/58)

(382) (a) *asha-mai mai-ti mar-ip pintr-an*
 así-ALA bien-REST hacer-DUR.NMZ parado.PL-NOEGO
 'así están haciendo muy bien' (namtrik_031/93)

(b) *iipe si mamik mai nen-ik ki-an*
 DIST-TOP sí comida bien cocinar-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'eso si es cominda bien cocinada' (namtrik_078/68)

En la morfología verbal, el morfema *-ti* puede hacer parte de nominalizaciones verbales de argumento, formadas por el morfema nominalizador *-ik/-eli*, como ilustramos en el ejemplo (383) (a). En los predicados complejos en los cuales el verbo léxico presenta una forma nominalizada que incluye el morfema *-ti*, formando la estructura que observamos en la Figura 40, este posee funciones similares a las observadas en adverbios, es decir, intensifica la acción expresada por el verbo; como observamos al comparar el ejemplo (383) (a) con (b), en el cual la forma verbal nominalizada del predicado no se encuentra sufijada con el morfema *-ti*.

Figura 40. Morfema restrictivo *-ti* en nominalizaciones de argumento

V(-PROS)-VNF-REST-NMZ₁

(383) (a) *misia Elvira parin [kua-ap-ti-ik tsu-an]*
 Misia Elvira muy morir-VNF-REST-NMZ₁.SG acostado.SG-NOEGO
 'Misia³¹ Elvira está muy enferma' (namtrik_058/188)

³¹ Tratamiento de respeto que se antepone a los nombres de pila femeninos en el castellano andino colombiano

(b) *kua-ap* *tso-an-tru* *maninken*
morir-VNF acostado.SG-NOEGO-IRRE ahora
‘estaba enfermo ya en esos días’ (namtrik_056/135)

El morfema *-ti* también se encuentra presente en predicados simples, sufijado después de los morfemas de egoforicidad, como observamos en los ejemplos (384) (a) y (b) formando la construcción que observamos en la Figura 41, en la cual el morfema *-ti* se encuentra sufijado a un verbo del grupo de los auxiliares (ver § 8.3), ubicado después de un lexema verbal que también presenta sufijos de egoforicidad y es el verbo léxico de la construcción. Estos ejemplos presentan una interpretación iterativa, es decir, una acción que se repite. La distribución que observamos en las construcciones que presentamos en la Figura 41 y la Figura 40, así como también en los ejemplos (381) (a) y (382) (a) y en los ejemplos (384) (a) y (b), son no obstante, muy poco productivas.

Figura 41. Morfema restrictivo *-ti* en predicados simples

V-EGO/NOEGO V-EGO/NOEGO-**REST**

(384) (a) *she* *katiken* *ishke-an* *y-an-ti*
mire otra.vez jugar.NOEGO ir.SG-NOEGO-**REST**
‘está jugando otra vez’ (namtrik_049/31)

(b) *kual-yu* *lats-an* *tsuw-an-ti*
mano-LOC.INE quebrar-NOEGO acostado.EGO-NOEGO-**REST**
‘está quebrando (otra vez) en la mano (la leña)’ (namtrik_048/14)

La distribución más común del morfema *-ti* en la morfología verbal se observa en tres tipos de construcciones: (1) en la forma verbal nominalizada de las preguntas prospectivas de primera persona (ver § 14.4), que presentan la estructura que observamos en la Figura 42 y en los ejemplos (385) (a) y (b); (2) en los predicados de cláusulas verbales dependientes que observamos en los ejemplos (386) (a) y (b), cuya estructura y funciones discutimos en la sección inmediatamente anterior (ver § 6.3.13); y (3) en formas

verbales dependientes que presentan la estructura que observamos en la Figura 43 y en los ejemplos (387) (a)-(c).

Los predicados que presentan la estructura que observamos en la Figura 43 y en los ejemplos (387) (a)-(c), hacen parte de cláusulas complejas en las cuales la cláusula principal es realizada sin que se lleve a cabo la acción descrita en la forma verbal dependiente, sufijada con el morfema de negación *-mi* y la reduplicación del morfema de restrictivo *-ti*.

En estas construcciones no se observa el mismo tipo de funciones asociadas al morfema *-ti* cuando se encuentra sufijado a nominalizaciones verbales de argumento, es decir, intensificación de la acción expresada por el verbo o la interpretación iterativa observada cuando este morfema se encuentra sufijado en predicados simples.

Teniendo en cuenta lo anterior, así como también, que la distribución más productiva del morfema restrictivo *-ti* en la morfología verbal se encuentra en formas verbales dependientes, es posible plantear como hipótesis que este morfema se encuentra sufriendo un proceso de reanálisis en la morfología verbal como marca de formas verbales dependientes o subordinadas.

Figura 42. Morfema restrictivo *-ti* en nominalizaciones verbales de modalidad de prioridad

V-PRIO-REST-NMZ

(385) (a) *chini* [mar-am-**ti**-ik ki-tro-sha]
 qué hacer-PRIO-REST- NMZ₁.SG COP-IRRE-CNJE
 '¿Qué vamos a hacer?' (namtrik_127/22)

(b) *muna-mai* [y-am-**ti**-ik ki-tro-sha]
 dónde-ALA ir.SG-PRIO-REST- NMZ₁.SG COP-IRRE-CNJE
 '¿para dónde vamos?' (namtrik_037/95)

(386) (a) *maik neni-en-te si map-eli*
 rico cocinar-CONJ-REST si comer-NMZ.PL

sino-pe ma-mi-ik ki-an
 sino-TOP comer-NEG-NM1Z.SG COP-NOEGO
 'si se cocina rico sí comen sino no comen' (namtrik_042/293)

(b) *mik-uni tsuts-ip-en-te*
 niño-macho orinar-VNF-CONJ-REST

kishimpir metr-ip-ik ki-an
 arco coger-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO
 Libre: (un niño no puede orinar en el agua) porque sino ahí lo coge el arco
 Lit: mientras el niño orina el arco lo coge.

Figura 43. Cláusula adverbial 'sin'

V-NEG-REST-REST

(387) (a) *unirik i-ni kucha kasara-mi-ti-ti un-an*
 niños dist-3 también casar-NEG-REST-REST andar.SG-NOEGO
 'este tiene tres hijos y también anda sin casarse' (namtrik_056/57)

(b) *na-pe ash-mi-ti-ti pasriw-ar*
 1-top mirar-NEG-REST-REST parado.EGO-EGO
 'yo estoy sin ver' (namtrik_058/37)

(c) *uñ-ip-ik ko-in ki-an pues*
 andar-SG-VNF-NMZ1.SG COP2-NMZ2 COP-NOEGO pues

asha kual-mi-ti-ti
 así trabajar-NEG-REST-REST
 'entonces así ha sabido andarm sin trabajar' (namtrik_001/26)

7 Nominalización verbal

7.1 Introducción

Este capítulo se encuentra dedicado a la discusión de la estructura y funciones de las nominalizaciones verbales, es decir, el proceso a través del cual una cláusula verbal finita se convierte en un sintagma nominal, ocupando función/posición prototípica de un nominal (Givón, 2001a, pág. 24). En namtrik, como lo veremos en los capítulos subsecuentes, las nominalizaciones verbales presentan diversas funciones en la formación de la predicación compleja (ver Cap 10) y la predicación no verbal en el namtrik (ver Cap 9).

La nominalización verbal es un dominio de la gramática de esta lengua que claramente reviste importancia en su descripción y que ha sido objeto atención en estudios precedentes, tales como la disertación doctoral de Pabón (2017), la cual no se encontraba disponible para consulta al momento de la redacción de la presente descripción.

Shibatani (2018, pág. 351) distingue entre dos tipos de nominalizaciones verbales, las nominalizaciones de evento y las nominalizaciones de argumento. Las primeras “denotan eventos y conceptos abstractos como un estado de asuntos, o una proposición asociada con los eventos denotados”³². Las nominalizaciones de argumento por otro lado,

denotan de manera más clara y concreta cosas y entidades parecidas a cosas que son evocadas metonímicamente por la estructura de la nominalización verbal, tales como un protagonista agentivo del evento, un protagonista paciente, un beneficiario, un instrumento o una locación en asociación cercana con los conceptos denotados por la raíz verbal (Shibatani, 2018, pág. 351)³³

³² “The former denote events and such abstract concepts as a state of affairs, a fact, or a proposition associated with the denoted events” (Shibatani, 2018, pág. 351)

³³ “The argument nominalizations, on the other hand, denote in a clearer manner concrete things and thing-like entities that are metonymically evoked by the verb-based nominalization structures, such as an

El namtrik posee varios morfemas que presentan funciones en la formación de estos dos tipos de nominalizaciones verbales. Las nominalizaciones de argumento se construyen a partir de una base verbal y los nominalizadores *-ik* (singular) */-eli* (plural) y el nominalizador *-in* y las nominalizaciones de evento a partir de una base verbal y los sufijos *-ap/-ip*. Aunque en esta lengua es posible identificar una base verbal nominalizada por los sufijos ya mencionados, los tipos de morfemas que se sufijan a la base verbal junto con el morfema nominalizador varían según los diferentes tipos de verbos y construcciones.

Otra distinción pertinente respecto a los procesos de nominalización verbal, consiste en la diferencia entre nominalizaciones léxicas y nominalizaciones gramaticales. Las nominalizaciones verbales léxicas producen nuevas unidades y sus funciones se encuentran ligadas a los procesos de derivación. En las secciones 7.2 y 7.1, presentaremos en detalle la estructura de las nominalizaciones de argumento y de evento así como también ejemplos de nominalizaciones verbales léxicas en distribución claramente nominal, es decir, como núcleo del SN.

Las nominalizaciones gramaticales, por otro lado, generalmente poseen un rango de funciones más amplio que las nominalizaciones léxicas (Shibatani, 2017, pág. 281), ya que “pueden funcionar como un modificador en un NP, o jugar una función adverbial, típicamente en combinación con una partícula adverbial (Shibatani, 2017)³⁴ En namtrik una de las principales funciones de las nominalizaciones verbales gramaticales es la construcción de las formas verbales nominalizadas en los predicados complejos.

agentive event protagonist, a patientive protagonist, a beneficiary, an instrument, or a location in close association with the concepts denoted by the verbal stems” (Shibatani, 2018, pág. 351)

³⁴ “...grammatical nominalizations head an NP, [...] may function as a modifier in an NP, or they play an adverbial function, typically in combination with an adverbial particle” (Shibatani, 2017, pág. 281).

Como es descrito en detalle en el capítulo dedicado a la descripción de los predicados complejos (ver § 10.2), estos se encuentran formados por uno o más verbos que presentan una forma nominalizada y un verbo auxiliar que recibe las marcas de egofiricidad y/o modales[(V₃) V₂ V.AUX].

Aunque en muchas lenguas las nominalizaciones verbales pueden constituir formas verbales no finitas, subordinadas, incapaces de regir cláusulas principales, este parece no ser el caso en el namtrik. Algunos de los datos presentados en esta tesis, así como también algunas construcciones aquí descritas, como es el caso de la construcción de modalidad prioritaria (ver § 18.2.2); muestran evidencias, tanto en las nominalizaciones verbales de evento como de argumento, de procesos de insubordinación, los cuales, como afirman Evans y Watanabe (2016, pág. 2) consisten, desde el punto de vista diacrónico, en el reclutamiento de estructuras cláusulas subordinadas para la formación de la estructura de las cláusulas principales, y desde el punto de vista sincrónico, en el uso independiente de construcciones que exhiben, a primera vista, las características estructurales de una cláusula subordinada.

Las nominalizaciones verbales también presentan funciones en la construcción de las cláusulas relativas; al final de este capítulo haremos una breve mención de este uso de las nominalizaciones verbales (ver § 7.3); no obstante, un estudio detallado de las cláusulas relativas, así como también de los procesos de insubordinación en el namtrik, se encuentra fuera de los objetivos y alcances de esta disertación, la cual se enfoca en la descripción de la estructura y funciones las cláusulas principales prototípicas.

7.2 Nominalizaciones verbales léxicas de argumento

En namtrik existen tres morfemas que forman las nominalizaciones de argumento, es decir, aquellas que evocan los participantes del evento, los morfemas nominalizadores MNZ₁.SG *-ik*, *-eli* MNZ₁.PL, los cuales, se asemejan en su forma a los pronombres demostrativos *ik* ‘eso’ *ili* ‘estos’ y el morfema nominalizador MNZ₂ *-in*. Como mencionamos en el capítulo dedicado a la descripción del orden de la morfología verbal (ver § 6.3.8), los morfemas nominalizadores MNZ₁ *-ik/-eli* y el nominalizador verbal *-in* MNZ₂ se encuentran en distribución complementaria.

Si bien las traducciones sugieren que no existen diferencias semánticas o aspectuales entre las nominalizaciones verbales formadas por ambos tipos de morfemas nominalizadores, estos no tienen exactamente la misma distribución, ya que, en algunos tipos de predicados complejos, como es el caso de la construcción de no volición (ver § 18.3) y la construcción CMA prospectiva egofórica (ver § 10.5.1.2), la posición V₂ se encuentra restringida a formas sufijadas con el nominalizador verbal *-in* MNZ₂.

Si bien muchas lenguas poseen morfemas dedicados a la nominalización diferentes de los diferentes tipos de funciones gramaticales y roles semánticos, este no es el caso del namtrik, ya que, los morfemas *-ik/-eli/-in* pueden crear las nominalizaciones verbales de todas las funciones gramaticales S/A/O de la estructura argumental de los verbos.

Aunque existe una correlación entre la forma [V-VNF-NMZ] y las nominalizaciones de agente o entre la forma [V-NMZ] y la nominalización de resultado de proceso, estas estructuras no corresponden en todos los casos con las funciones de A/S y O. Si bien la nominalización verbal *muts-ik* ‘borracho’ presenta la forma [V-NMZ]

‘tomar-NMZ₁.SG’ no remite al argumento O del verbo transitivo ‘tomar’, sino al argumento A.

Por otro lado una misma forma puede presentar diferentes interpretaciones como observamos en los ejemplos (388) (a) y (b). Así, por ejemplo, a propósito nuevamente de la forma *muts-ik* ‘tomar-NMZ₁.SG’, esta puede ser interpretada como una nominalización de agente/sujeto *mutsik* ‘borracho’, en (a), o como la nominalización del resultado de proceso *mutsik* ‘borrachera’, en (b).

$\left(\begin{array}{c} A \\ V\text{-NMZ} \end{array} \right)$	V			
(388) (a)	<i>muts-ik</i>	<i>[i-ip]</i>	<i>pasra-an]</i>	<i>puni</i> <i>pantri</i>
	tomar-NMZ ₁ .SG	ir-DUR.NMZ	parado.SG-NOEGO	arriba abajo
	<u>‘el borracho</u> va para allá y para acá’ (Taller profesores Totoró 30-04-2010/16)			

	$\left(\begin{array}{c} S \\ V\text{-NMZ} \end{array} \right)$	V	
(b)	OI	nante	<i>puraitan</i>
	<i>na-wan-te</i>	<i>mutsikpe</i>	<i>pura-i-ta-an</i>
	1-DAT-REST	<i>muts-ik-pe</i>	<i>pasar-ir.SG-EGO.EXP-NOEGO</i>
		tomar-NMZ ₁ .SG-TOP	
	<u>‘me pasó toda la borrachera’</u> (namtrik_025/78)		

En los ejemplos (396) (a) y (b) observamos una situación similar, en este caso, la forma *kua-ntr-ik* ‘morir-PROS-NMZ₁.SG’ puede presentar dos interpretaciones. Puede interpretarse como una nominalización de A/S ‘enfermo’, en (a), y puede interpretarse también como la nominalización de un estímulo externo ‘enfermedad’, en (b).

	$\left(\begin{array}{c} S \\ V\text{-NMZ} \end{array} \right)$	V	
(389) (a)	SL	[kuantrikwan]	<i>kucha</i> <i>sromi</i>
	<i>kilikmai</i>	<i>kua-ntr-ik-wan</i>	<i>kucha</i> <i>sro-am-i</i>
	mayor-ALA	morir-PROS-NMZ ₁ .SG-DAT	también traer-PRIO-NMZ ₁ .SG
	<u>‘al enfermo</u> también hay que llevarlo donde el mayor’(namtrik_002/11)		

(b)	<i>in̩</i>	<i>k̩n</i>	<i>n̩</i>	<i>conta</i>	<i>wai</i>
	<i>in̩</i>	<i>k̩n</i>	<i>n̩</i>	<i>conta</i>	<i>wa-ik</i>
	DIST-3	COP-NOEGO	3	contar	sentado.SG- NMZ ₁ .SG-

	$\left(\begin{array}{c} S \\ V-NMZ \end{array} \right) V$			
<i>este</i>	<i>kua-ntr-i</i>		<i>[atr-ap</i>	<i>ko-ik]</i>
<i>este</i>	morir-PROS-NMZ ₁ .SG		venir-VNF	COP ₂ -NMZ ₁ .SG
'ese es el que cuenta si va a venir <u>enfermedad</u> ' (namtrik_067/51)				

El nominalizador verbal *-in* presenta una menor productividad que el nominalizador verbal MNZ₁ en la creación de léxico a partir procesos de derivación, se encuentra atestiguado en muy pocos ejemplos en el corpus con esta función, uno de los cuales observamos en (390). En este ejemplo observamos el nombre *pasrintsik* 'telar', formado a partir de la composición entre la nominalización del verbo *pasr* 'parado.SG' y el nombre *tsik* 'palo/madera'.

Es posible, no obstante, encontrar evidencia en el léxico de la lengua, de que este morfema fue más productivo en esta función de lo que observamos en la actualidad. Como discutimos en la sección dedicada a la descripción de los nominales (ver § 4.2), en esta clase de palabra se encuentran numerosos ejemplos de nombres terminados en vocal /i/ que presentan dos formas una terminada en /i/ y otra terminada en /n̩/; lo cual, permite plantear como hipótesis que la forma terminada en vocal nasal podría corresponder a una derivación nominal formada a partir del morfema nominalizador *-in*.

(390) *pasr-in-tsik*
 parado.SG-NMZ₂-palo
 'telar'

Si bien el namtrik no presenta nominalizadores verbales dedicados para los diferentes tipos de funciones gramaticales y roles semánticos de la estructura argumental de los verbos, como observamos en la Tabla 16, esta lengua posee un sistema que

contrasta entre el actor de una acción en proceso, el actor de una acción por desarrollarse, el actor de una acción finalizada y el actor potencial de una acción, a las cuales nos referiremos en esta gramática como nominalización de argumento durativa, nominalización de argumento prospectiva nominalización de argumento resultativa y nominalización verbal de argumento potencial. A continuación ilustraremos cada uno de los tipos de nominalizaciones verbales que presentamos en la Tabla 46, en distribución nominal, es decir, como núcleo de un SN.

Tabla 46 Nominalizaciones verbales de argumento

ESTRUCTURA MORFOLÓGICA		TIPO DE NOMINALIZACIÓN	
1	V-VNF-NMZ	NOMINALIZACIÓN DE ARGUMENTO DURATIVA	ACTOR DE UNA ACCIÓN EN PROCESO
2	V-PROS-(DUR/-VNF)-NMZ	NOMINALIZACIÓN DE ARGUMENTO PROSPECTIVA	ACTOR DE UNA ACCIÓN POR REALIZARSE
3	V-NMZ	NOMINALIZACIÓN DE ARGUMENTO RESULTATIVA	ACTOR DE UNA ACCIÓN FINALIZADA.
4	V-PRIO-VMZ	NOMINALIZACIÓN VERBAL DE ARGUMENTO POTENCIAL	ACTOR POTENCIAL DE UNA ACCIÓN

En la Figura 44, así como en los ejemplos (391) (a) - (c) observamos la estructura de la nominalización verbal de argumento durativa (construcción 1 en la Tabla 16), la cual indica el participante de una acción en proceso, formada por una base verbal, los nominalizadores verbales de evento *-ap/-ip* y un nominalizador verbal de argumento. En los ejemplos (391) (a) - (c) presentamos ejemplos de esta nominalización en distribución claramente nominal, como núcleos de SN.

En (a) y (b) ilustramos nominalizaciones verbales de argumento durativas en función de objetos en cláusulas transitivas, sufijadas con la marca de dativo *-wan*. En (c) observamos el uso de estas nominalizaciones como argumento A en cláusulas transitivas, en (c) y S en cláusulas intransitivas, en (d).

Figura 44. Nominalización verbal de argumento durativa

V(-VNF/-DUR.NMZ)-NMZ

- (391) (a)

	O	V	$\left[\begin{array}{c} S \\ V-NMZ \end{array} \right]$
chente	nosrkainte	sroyan	<u>[miripikwan]</u>
<i>chente</i>	<i>nosrkai-wan-te</i>	<i>sro.i-an</i>	<i>mir-ip-ik-wan</i>
entonces	hermano-DAT-REST	llevar-ir.sg-NOEGO	sentir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG-DAT
'entonces lo llevamos a mi hermano <u>al médico tradicional</u> ' (namtrik_019/21)			

- (b)

	$\left[\begin{array}{c} A \\ V-NMZ \end{array} \right]$	V	
karopikwante		[trupishipeli	ker]
<i>karo-ap-ik-wan-te</i>		<i>trupish-ip-eli</i>	<i>ki-er</i>
mandar-VNF-NMZ ₁ .SG-DAT-REST		envolver-DUR.NMZ- NMZ ₁ .PL	COP-EGO.PL
' <u>al gobernador</u> lo envolvimos' (namtrik_056/122)			

- (c)

	$\left[\begin{array}{c} A \\ V-NMZ \end{array} \right]$	V	
<u>kosrenanipelipe</u>		ashan	chitantru
<i>kosre-nan-ip-eli-pe</i>		<i>ashan</i>	<i>chi-ta-an-tru</i>
aprender-CAUS-DUR.NMZ-NMZ ₁ .PL-TOP		así	decir-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
' <u>los profesores</u> así nos dijeron' (namtrik_031/381)			

En la Figura 45 y en los ejemplos (392) (a) y (b) observamos la estructura de las nominalizaciones de argumento prospectivas (construcción 2 en la Tabla 16), las cuales se refieren al actor de una acción por desarrollarse, formadas por una base verbal, los nominalizadores verbales de evento *-ap/-ip*, el cual no es obligatorio en esta construcción y un nominalizador verbal de argumento. En los ejemplos (392) (a) y (b) presentamos ejemplos de esta nominalización en distribución nominal, en ambos casos en función de argumento O de cláusulas transitivas, marcadas con el morfema de dativo *-wan*.

Figura 45. Nominalización verbal de argumento prospectiva

V-PROS(-DUR.NMZ/-VNF)-NMZ

	SL	$\left[\begin{array}{c} S \\ V-NMZ \end{array} \right]$		V
(392) (a)	kilikmai	<u>[kuantrikwan]</u>	kucha	sromi
	<i>kilik-mai</i>	<i>kua-ntr-ik-wan</i>	<i>kucha</i>	<i>sro-am-i</i>
	mayor-ALA	morir-PROS- NMZ ₁ .SG-DAT	también	traer-PRIO-NMZ ₁ .SG
	' <u>al enfermo</u> también hay que llevarlo donde el mayor'(namtrik_002/11)			

	O	$\left[\begin{array}{c} S \\ V-NMZ \end{array} \right]$	V
(b)	[nai usri]	wantrapiwan	mentisan
	<i>na-wai usri</i>	<i>wan-tr-ap-ik-wan</i>	<i>mentis-an</i>
	1-gen	mama sonar-PROS-VNF-NMZ ₁ .SG-DAT	dañar-NOEGO
	'mi mamá dañó <u>el radio</u> ' (namtrik_006/114)		

En la Figura 46 y en los ejemplos (393) (a) - (c) observamos la estructura de las nominalizaciones verbales de argumento resultativas, las cuales indican el actor de una acción finalizada, formadas por una base verbal y un morfema nominalizador de argumento (construcción 3 en la Tabla 16). En estos ejemplos también observamos este tipo de nominalización verbal en una distribución nominal; en (a) en función O de una cláusula transitiva, sufijado con el morfema de dativo *-wan*; en (b) y (c) como S en cláusulas intransitivas.

Figura 46. Nominalización verba de argumento resultativa

V-NMZ

	$\left[\begin{array}{c} O \\ V-NMZ \end{array} \right]$	V		
(393) (a)	kilikwante	[kamartrap	kutrap	kin]
	<i>kil-ik-wan-te</i>	<i>kamar-tr-ap</i>	<i>ku-tr-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	secar-NMZ ₁ .SG-DAT-REST	ganar-PROS-VNF	levantar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'(el arco) levantaba a ganar <u>al mayor</u> ' (namtrik_002/14)			

	(S)			V
(b)	V-NMZ			
	ash-ik	<i>uy</i>		<i>puruku-t-an-tru</i>
	conocer-NMZ ₁ .SG	LOC		ayudar-EGO.EXP-NOEGO-IRE
	<u>'el que conoce</u> nos ayuda' (namtrik_031/27).			

	(S)			V
	V-NMZ			
(c)	nil-ik	<i>trau</i>	<i>[lir-ap</i>	<i>pasr-an]</i>
	robar-NMZ ₁ .SG	huerta	voltear-VNF	parado.SG-NOEGO
	<u>'el ladrón</u> anda por la huerta' (Taller profesores 2010/5).			

En la Figura 47 y en los ejemplos (394) (a) y (b) observamos a estructura de las nominalizaciones verbales de argumento potencial, las cuales indican el actor potencial de una acción, formadas por una base verbal, el morfema de modalidad de prioridad *-am* (ver § 18.2.2) y un nominalizador verbal de argumento (construcción 4 en la Tabla 16).

Esta construcción presenta muy poca productividad en las nominalizaciones verbales léxicas, el ejemplo 'comida' *ma-am-ik* 'comer-PRIO-NMZ₁.SG], que ilustramos en los ejemplos (394) (a) y (b), es el único ejemplo de una nominalización verbal léxica que presenta la estructura [V-PRIO-NMZ] encontrado en el corpus. No obstante esta estructura es muy productiva en las nominalizaciones verbales gramaticales que poseen funciones en la formación de predicados complejos que expresan la modalidad de prioridad (ver 18.2.2), como veremos más adelante.

En los ejemplos (394) (a) y (b), en los cuales ocupa el puesto y la función de argumentos del verbo principal, esta nominalización se encuentra en posición claramente nominal, en (a) como recipiente, recibiendo la marca locativa inesiva *-yu* y en (b) como objeto, en este caso recibiendo la marca de dativo *-wan*.

Figura 47. Nominalización verbal de argumento potencial

V-PROS-NMZ₁

(394) (a) OI $\left[\begin{array}{c} 0 \\ \text{V-NMZ} \end{array} \right]$
cosas-mera-wan maninken [mamikyu] pusrtrap
cosas-PL-DAT ahora comer-PRIO-NMZ₁.SG-LOC.INE echar-PROS-VNF
 ‘echar las cosas en la comida’ (namtrik_042/268)

(b) $\left[\begin{array}{c} 0 \\ \text{V-NMZ} \end{array} \right]$
mawap kualim [namoi mamikwan] mantrap
mawap kualim na-m-wai ma-am-ik-wan ma-ntr-ap
tarde mañana 1-PL-GEN comer-PRIO- NMZ₁.SG-DAT comer-PROS-VNF
 ‘en la tarde para comer nuestra comida’ (namtrik_042/266)

Como menciona Shibatani, (2017), para muchos investigadores la nominalización se encuentra restringida a procesos de derivación en los cuales *input* verbales se transforman en *outputs* nominales, no obstante, en muchas lenguas, como es el caso del namtrik, los mismos nominalizaciones usados para los *inputs* verbales también pueden tener como *inputs* nominales u otros tipos de formas no verbales.

En la Tabla 47 observamos ejemplos de nominalizaciones formadas por diferentes clases de palabras, cuantificadores, nominales, posposiciones locativas, el negador de cláusula *ka* y otros morfemas y los nominalizadores *-ik/-eli*; las cuales tienen como resultado diferentes tipos de *outputs*, no necesariamente nominales.

Tabla 47 Nominalizadores MNZ₁.SG *-ik, -eli* MNZ₁.PL en inputs no verbales

INPUT TIPO DE PALABRA	FORMA	TRADUCCIÓN	OUTPUT TIPO DE PALABRA
CUANTIFICADORES NUMERALES	<i>pa-ili</i> dos-NMZ ₁ .PL	Par	CUANTIFICADOR
	<i>kana-ili</i> uno- NMZ ₁ .PL	Algunos	PRONOMBRE INDEFINIDO
NOMINALES	<i>nosrkai-eli</i> hermano- NMZ ₁ .PL	Hermanos	NOMINALES PLURALES
	<i>unir.ik</i>	Niños	

	niño.NMZ ₁ .SG		
	<i>mik-eli</i>	Hombres	
	hombre-NMZ ₁ .PL		
PALABRAS LOCATIVAS	<i>pala-ik</i>	Trueno	NOMBRE
	arriba- NMZ ₁ .SG		
POSTPOSICIÓN LOCATIVA	<i>i-ili</i>	3.PL	PRONOMBRE DEMOSTRATIVO
	DIST-NMZ ₁ .PL		
MORFEMA NEGACIÓN	<i>mi-ili</i>	Ninguno	PRONOMBRE INDEFINIDO
	NEG-NMZ ₁ .PL		
PARTICULA NEGATIVA	<i>ka-(ik/-eli)</i>	Malo/malos	ADJETIVO
	no(-NMZ ₁ .SG/ NMZ ₁ .PL)		

Como hemos mencionado respecto a los nombres, en el capítulo que trata las clases de palabras (ver 4.2.1), la forma plural de los nombres se construye a partir del morfema de plural *-mera*, no obstante, en el corpus se encontraron atestiguadas otras formas de plural, construidas a partir de los nominalizadores *-ik/-eli*, las cuales también observamos en la Tabla 47.

Adicionalmente, como ilustramos en la Figura 48 y en los ejemplos (395) (a) y (b), en los cuales presentamos la estructura morfológica de los adjetivos deverbales (ver § 4.6), no todas las estructuras formadas por un verbo y los morfemas *-ik/-eli*, tienen como *output* nominales. Los adjetivos deverbales, formados a partir de bases verbales y los morfemas *-ik/-eli*, poseen una morfología similar a las nominalizaciones verbales de argumento resultativas.

Figura 48. Adjetivos deverbales

V(-INT)-NMZ₁

(395) (a)	<i>ma-ik</i>	comer-NMZ ₁ .SG	'rico'
(b)	<i>mai-t-ik</i>	comer- NMZ ₁ .SG	'bonito'

En el corpus se encontraron atestiguadas nominalizaciones léxicas de estado/característica de persona, agente, instrumento, paciente y producto resultante;

formadas a partir de los nominalizadores nominalizadores MNZ₁.SG *-ik*, *-eli* MNZ₁.PL; como observamos en la Tabla 48.

Tabla 48 Principales patrones de significado en nominalizaciones verbales de argumento

AGENTE	<i>per-ip-ik</i> llamar-VNF-NMZ ₁ .SG	paletón (tucancito esmeralda/Aulacorh ynchus prasinus)
	<i>srapik</i> tejer-VNF-NMZ ₁ .SG	tejedor
	<i>karopik</i> <i>karo-ap-ik</i> mandar-VNF-NMZ ₁ .SG	gobernador
	<i>nil-ik</i> robar-VNF-NMZ ₁ .SG	ladrón
	<i>kosre-nan-ip-ik</i> enseñar-CAU-VNF-NMZ ₁ .SG	profesor
	<i>ut-ap-ik</i> recibir-VNF-NMZ ₁ .SG	macana
	<i>muts-ik</i> tomar-NMZ ₁ .SG	borracho
	<i>mir-ip-ik</i> sentir-VNF-NMZ ₁ .SG	Médico tradicional
	<i>ashipik</i> ver-VNF-NMZ ₁ .SG	Sabedor/conocedor
	ESTADO/ CARACTERÍSTICA PERSONA	<i>waya-ik</i> cargar-NMZ ₁ .SG
<i>kua-ntr-ik</i> morir-PROS-NMZ ₁ .SG		enfermo
<i>par-ip-ik</i> cortar-VNF-NMZ ₁ .SG		cuchillo
INSTRUMENTO	<i>pur-ip-ik</i> escribir-VNF-NMZ ₁ .SG	lapíz
	<i>ma-am-ik</i> comer-PRIO- NMZ ₁ .SG	comida
PACIENTE/ RESULTADO DE PROCESO	<i>muts-ik</i> tomar-NMZ ₁ .SG	borrachera
	<i>pat-ik</i> quemar-NMZ ₁ .SG	tostado
	<i>kua-ik</i> morir-NMZ ₁ .SG	muerto
	<i>kil-eli</i> secar-NMZ ₁ .PL	mayores/ancianos

7.1 Nominalizaciones verbales léxicas de evento

En namtrik las nominalizaciones verbales de evento son formadas a partir de los morfemas *-ip* y *-ap*, los cuales presentan funciones similares y se encuentran en distribución complementaria, como observamos en los ejemplos (396) y (397). Como es discutido en detalle en el capítulo dedicado a la descripción de los procesos morfofonológicos (ver § 3.5.2), estos morfemas presentan una serie de realizaciones condicionadas fonológicamente por la última consonante o vocal del morfema o la raíz verbal a la cual se encuentren sufijados. Adicionalmente, en ciertos contextos fonológicos la distinción entre estos dos morfemas es neutralizada debido a procesos morfofonológicos, este es el caso de las bases verbales terminadas en vocal o en las consonantes /l/, /n/, /ɲ/ y /r/ (ver § 3.5.2).

(396) (a) utr-ap ‘soplar-VNF’ ‘soplar’
 (b) utr-ip ‘soplar-DUR.NMZ’ ‘soplando’

(397) (a) y-ap ‘ir.SG-VNF’ ‘ir’
 (b) i-ip ‘ir.SG-DUR.NMZ’ ‘yendo’

Los morfemas morfemas *-ip* y *-ap* también tienen como función construir las formas de citación de los verbos en namtrik, como observamos en el ejemplo (398) (a), en el cual la nominalización verbal de evento del verbo *kua-ap* ‘morir-VNF’ cumple la función de complemento del verbo *sra-* ‘escapar’ y en el ejemplo (398) (b) en el cual la nominalización verbal de evento del verbo *ash-ip* ‘leer-DUR.NMZ’ cumple la función de complemento del predicado complejo de aspecto prospectivo egofórico (ver § 17.5.4) *wantr-ap-in y-or* ‘sentado.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG’.

(398) (a) Celinai nimpasr kuap sraik kɪn
Celinai *nimpasr* ***kua-ap*** *sra-ik* *kɪ-an*
 Celina hija **morir-VNF** escapar-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘celina se escapó de morir’ (namtrik_034/116)

(b) kilkawan aship wantrain chor
kilka-wan ***ash-ip*** *wa-ntr-ap-in* *y-or*
 cuaderno-dat **leer-DUR.NMZ** sentado.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG
 voy a leer el cuaderno (Rojas et al 2009:18)

Como es ilustrado en la Tabla 49, en las nominalizaciones verbales de evento observamos una oposición aspectual similar a la observada en la nominalizaciones de argumento entre una acción en proceso [VNF-(VNF/-DUR.NMZ)] y una acción por realizarse [VNF-PROS-(VNF/-DUR.NMZ)], a las cuales nos referiremos en esta descripción como nominalización de evento durativa y nominalización de evento prospectiva.

Tabla 49 Nominalizaciones verbales de evento

ESTRUCTURA MORFOLÓGICA	TIPO DE NOMINALIZACIÓN	
V-(VNF/-DUR.NMZ)	NOMINALIZACIÓN DE EVENTO DURATIVA	ACCIÓN EN PROCESO
V-PROS-(VNF/-DUR.NMZ)	NOMINALIZACIÓN DE EVENTO PROSPECTIVA	ACCIÓN POR REALIZARSE

En la Figura 49 así como también en los ejemplos (399) (a) y (b) observamos la estructura y el uso de las nominalizaciones verbales de evento durativas, en una distribución nominal. En (a) observamos la nominalización de evento *tsip* ‘rincón’, formada a partir del verbo *tso-* ‘acostado SG’ y el morfema *-ip*, en este caso como núcleo de un sintagma locativo (ver § 4.3). De manera similar en (b) observamos la palabra locativa *yap* ‘lejos’ formado a partir del verbo *y-* ‘ir.SG’ y el nominalizador verbal *-ap*, también en este caso, en función de núcleo de un sintagma locativo.

Figura 49. Nominalización verbal de evento durativa

V-(VNF/-DUR.NMZ)

[NUM V-DUR.NMZ-LOC.INE]
 (399) (a) [kana tsipyu] canoa marik chan
kana tso-ip-yu canoa mar-ik cha-an
 uno **acostado.SG-DUR.NMZ-LOC.INE** canoa hacer-NMZ₁.SG decir-NOEGO
 'en una canoa se echa en el rincón así dice' (namtrik_042/139)

(b) *kualap-pe y-ap-sri-mai y-or*
 mañana-TOP **ir-VNF-LOC.DIST-ALA** ir.SG-EGO
 'mañana me voy lejos' (Rojas et al 2009:25)

En la Figura 50 y en los ejemplos (400) (a) y (b) observamos la estructura de las nominalizaciones verbales de evento prospectivas. Tanto en (a) como (b) observamos las nominalizaciones de evento en función de complemento del verbo principal de la cláusula.

Figura 50. Nominalización verbal de evento prospectiva

V-PROS-VNF

A V-PROS-VNF V
 (400) (a) *nampe kasantra ashmer*
na-m-pe kasa-ntr-ap ash-mi-er
 1-PL-TOP **casarse-PROS-VNF** mirar-NEG-EGO.PL
 'no queremos casarnos' (namtrik_056/93)

V-PROS-VNF V
 (b) *nai yau kintrap amkun*
na-wai yau ki-ntr-ap amp-kun
 1-GEN casa **dormir-PROS-VNF** ir.PL-HORT
 'vamos a dormir en mi casa' (Rojas et al 2009:4)

7.2 Nominalizaciones verbales gramaticales en predicados complejos

Como hemos mencionado, en la introducción a este capítulo, en namtrik una de las principales funciones de las nominalizaciones verbales gramaticales tanto de

argumento como de evento es la construcción de las formas verbales nominalizadas en los predicados complejos (ver Cap 10), los cuales se encuentran formados por uno o más verbos que presentan una forma nominalizada y un verbo auxiliar que recibe las marcas de egofiricidad y/o evidenciales y modales.

En la Tabla 50 presentamos un inventario de los diferentes tipos de nominalizaciones verbales tanto de argumento como de evento que hemos discutido en las secciones 7.2 y 7.1 de este capítulo. En esta sección presentaremos la distribución de estas nominalizaciones como parte de la estructura de los predicados complejos. Una descripción detallada del uso y función de las nominalizaciones verbales en los diferentes tipos de construcciones es presentada en los capítulos sobre la estructura de los predicados complejos (ver Cap 10) y en los capítulos dedicados a la expresión del aspecto (ver § 17.4 §17.4.2 §17.5 §17.1) y la modalidad (ver § 18.2.2).

Tabla 50 Estructura morfológica de las nominalizaciones verbales de evento y argumento

1	NOMINALIZACIONES VERBALES DE EVENTO	V(-VNF/DUR)	ACCIÓN EN PROCESO
2		V-PROS-(VNF/DUR)	ACCIÓN POR REALIZARSE
3		V-(-VNF/DUR)-NMZ	ACTOR DE UNA ACCIÓN EN PROCESO
4	NOMINALIZACIONES VERBALES DE ARGUMENTO	V-PROS-(DUR/-VNF)-NMZ	ACTOR DE UNA ACCIÓN POR REALIZARSE
5		V-NMZ	ACTOR DE UNA ACCIÓN FINALIZADA.
6		V-PRIO-NMZ	ACTOR DE UNA ACCION POTENCIAL

Las formas verbales que presentan la estructura morfológica V-VNF (1 en La Tabla), es decir, que solo se encuentran sufijadas con el nominalizador verbal de evento, refieren a una acción en proceso, como observamos en el caso de los verbos *wamia-ap* ‘conversar-VNF’ y *intsa-ap* ‘reír-VNF’ en el ejemplo (401) y en la forma *ma-ap* ‘comer-VNF’ en el ejemplo (402).

(401) *yu lincha-ap putri-kun wamia-ap intsa-ap*
 aquí acompañar-VNF sentado.PL-HORT **conversar-VNF** **reir-VNF**
 ‘estemos aquí todos juntos hablando y riendo’ (namtrik_057/2)

(402) *i-ni-pe apas [ma-ap wa-an]*
 PROX-3-TOP habas comer-VNF sentado.SG-NOEGO
 ‘está comiendo habas’ (Rojas et al 2009:4)

El morfema de aspecto prospectivo *-tr/-ntr/-ch*, a diferencia los nominalizadores verbales, no puede crear una forma verbal independiente por sí mismo y requiere para este fin de la indexación del nominalizador verbal de evento, formando la estructura [V-PROS-(-VNF/-DUR.NMZ)] (2 en la Tabla 50). En los ejemplos (403) - (405) observamos la distribución de las nominalizaciones de evento prospectivas en los predicados complejos, en la forma *wa-ntr-ap* ‘sembrar-PROS-VNF’, en (403), en la forma *lar-i-ntr-ap* ‘lavar- PROS-VNF, en (404) y en la forma *ma-ntr-ap* ‘comer-PROS-VNF’ en (405).

(403) *na-pe lawi [wa-ntr-ap y-or]*
 1-TOP ulluco **sembrar-PROS-VNF** ir.SG-EGO.SG
 ‘me voy a sembrar ulluco’ (namtrik_005/323)

(404) *katiken [lar-i-ntr-ap y-or-tro]*
 otra.vez **mirar-EPEN-PROS-VNF** ir.SG-EGO.SG-IRRE
 ‘me fui a mirar otra vez’ (namtrik_012/102)

(405) *nipe [mantrap pasran]*
ni-pe ma-ntr-ap pasr-an
 3-TOP **comer-PROS-VNF** parado.SG-NOEGO
 ‘va a empezar a comer (sentado)’ (namtrik_123/56)

Como hemos mencionado el sistema de nominalizaciones verbales de argumento del namtrik incluye formas que remiten al actor de una acción en curso, las cuales presentan la estructura morfológica [V-VNF-NMZ₁] (3 en la Tabla 50), cuya distribución en predicados complejos observamos en la forma *metr-ip-ik* ‘coger-VNF-NMZ₁.SG’ en

el ejemplo (406), en la forma *nen-ip-ik* ‘cocinar-VNF-NMZ₁.SG’ en el ejemplo (407) y en la forma *wa-ap-ik* ‘sentado.SG-VNF-NMZ₁.SG’ en el ejemplo (408).

(406) <i>mik-uni</i>	<i>tsuts-ip-en-te</i>		
niño-macho	orinar-VNF-CONJ-REST		
<i>kishimpir</i>	[<i>metripik</i>	<i>kɪn</i>]	
<i>kishimpir</i>	<i>metr-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>	
arco	coger-VNF-NMZ₁.SG	COP-NOEGO	

Libre: (un niño no puede orinar en el agua) porque sino ahí lo coge el arco
Lit: mientras el niño orina el arco lo coge.v(namtrik_011/3)

(407) <i>kana</i>	libra	[<i>nenipik</i>	<i>kor</i>]
<i>kana</i>	<i>libra</i>	<i>nen-ip-ik</i>	<i>ki-or</i>
uno	libre	cocinar-VNF-NMZ₁.SG	COP-EGO.SG
‘yo cocino una libra (todos los días)’ (namtrik_102/120)			

(408) <i>katipe</i>	<i>nachikti</i>	[<i>wapik</i>	<i>kor</i>
<i>katipe</i>	<i>na-chik-ti</i>	<i>wa-ap-ik</i>	<i>ki-or</i>
después-TOP	1-DIM-REST	sentado.SG-VNF-NMZ.SG	COP-EGO.SG
‘después estoy yo sólita’ (namtrik_037/69)			

El morfema de aspecto prospectivo también tiene como función formar nominalizaciones verbales de argumento que remiten al actor de una acción que comienza o que se desarrollará en un futuro posterior al momento de la enunciación. Estas presentan la estructura morfológica [V-PROS-VNF-NMZ] (4 en La Tabla) que observamos en la forma *kua-ntr-ap-ik* ‘morir-PROS-VNF-NMZ’ el ejemplo (409) y en la forma *nen-tr-ap-ik* ‘cocinar-PROS-VNF-NMZ’ en el ejemplo (410).

(409) <i>nak-pe</i>	<i>katiken</i>	[<i>kua-ntr-ap-ik</i>	<i>ki-t-an</i>]
candela-TOP	otra.vez	morir-PROS-VNF-NMZ₁.SG	COP.EGO.EXP-NOEGO
‘la candela se va a morir otra vez’ (namtrik_042/11)			

(410) <i>katiken</i>	[<i>nentrapik</i>	<i>kɪn</i>]
<i>katiken</i>	<i>nen-tr-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
otr.vez	cocinar-PROS-VNF-NMZ₁.SG	COP-NOEGO
‘otra vez va a cocinar’ (namtrik_049/56)		

(411) *nipe* [mantrapik wan]
ní-pe **ma-ntr-*ap-ik*** **wa-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF-NMZ₁.SG sentado.SG-NOEGO
 ‘Va empezar a comer (sentado)’ (namtrik_123/55)

Las formas verbales que presentan la estructura V-NMZ₁ (5 en la Tabla 50), formadas por un lexema verbal y un morfema nominalizador verbal de argumento, en los predicados complejos, remiten al argumento S de los verbos intransitivos como observamos en el ejemplo (412) o al objeto de una acción finalizada, como ilustramos en (413) y (414).

(412) *nape* *nai* *mikpape* [namik kitan]
na-pe *na-wai* *mik-pa-pe* **nam-ik** *ki-t-an*
 1-TOP 1-GEN hombre-COMIT-TOP **enojarse-NMZ₁.SG** COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘me da rabia con mi novio’ (namtrik_083/79)

(413) *uniwante* *ashi* *isri* [kerik kin]
uni-wan-te *ashi* *i-sri* **ker-ik** *ki-an*
 niño-DAT-REST así DIST-LOC.DIST **meter-NMZ₁.SG** COP-NOEGO
 ‘a la niña la habían entrado (el duende)’ (namtrik_035/62)

(414) *miskali* *miimpe* *po* *yawan* [patsik kin]
miskali *miim-pe* *po* *ya-wan* **pats-ik** **ki-an**
 papás ahora-TOP paja casa-DAT acabar-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘los papás, la casa de paja la ha acabado’ (namtrik_031/249)

Como hemos mencionado, además de los morfemas nominalizadores singular *-ik* y plural *-eli*, el namtrik posee otro morfema nominalizador *-in*, el cual cumple funciones similares y se encuentra en distribución complementaria con estos, como observamos en el ejemplo (415), en la forma *nepia-in* ‘subir-NMZ₂’ y en la forma *puriri-in* ‘entregar-NMZ₂’, en el ejemplo (416). Las nominalizaciones verbales que presentan esta estructura también remiten al actor de una acción finalizada.

(415) nepyain kɪn
nep.ia-in ki-an
 subir.ir.SG-NMZ₂ COP-NOEGO
 ‘se había subido (el colibrí)’ (namtrik_052/123)

(416) tsim mɪsr [puririn kɪn]
 tsim mɪsr **puriri-in** ki-an
 cola ratón entregar-NMZ₂ COP-NOEGO
 ‘(el angel) les entregó una colita de ratón’ (namtrik_003/31)

En los ejemplos (417) (a) - (c) observamos la distribución de las nominalizaciones verbales de argumento potencial, que remiten al actor potencial de una acción y presentan la estructura [V-PRIO(-REST)-NMZ] (5 en la Tabla 50), en predicados verbales complejos. La distribución de las nominalizaciones verbales de argumento potencial se encuentra asociada a construcciones de modalidad de prioridad, es decir, que expresan las reglas los deseos y las metas (ver § 18.2.2), así como también a ciertos tipos de cláusulas interrogativas de primera (ver § 14.4) y segunda persona (ver § 14.3)

(417) (a) mɪimpe kashi [mermamtik kɪn]
 mɪim-pe kashi **merm-am-ti-ik** ki-an
 ahora-TOP poco **mermar-PRIO-REST-NMZ₁-SG** COP-NOEGO
 ‘ahora hay que mermar un poco’ (namtrik_055/33)

(b) kana-ti ampik [ker-am-ik wa-an]
 uno-REST tuza **meter-PRIO-NMZ₁-SG** sentado.SG-NOEGO
 ‘hay que meter una tuza’ (namtrik_057/63)

(c) chenti cascope [sroyamik kɪn]
 chenti casco-pe **sro.ya-am-ik** ki-an
 entonces casco-TOP **llevar.ir.SG-PRIO-NMZ₁-SG** COP-EGO
 ‘(usted que sabe manejar moto), debe ir llevando casco’ (namtrik_102/77)

7.3 Uso de nominalizaciones verbales en cláusulas relativas

En namtrik, una de las funciones que poseen las nominalizaciones verbales gramaticales es la formación de las cláusulas relativas. Siguiendo a Shibatani (2018), como formas cuasi nominales, las nominalizaciones verbales poseen las mismas funciones de cualquier nominal y en este sentido, todas las cláusulas relativas son, de hecho, simplemente usos de nominalizaciones verbales gramaticales.

En la Tabla 51 presentamos un resumen de las construcciones que serán discutidas en esta sección, su estructura, funciones y la clase de nominalización verbal, sea de argumento o evento, a partir de las cuales son formados los distintos tipos de cláusulas relativas.

Tabla 51 Cláusulas relativas

NOMINALIZACIONES VERBALES DE ARGUMENTO	[(SN(-TOP)) [SN V(-PROS)(-VNF)-NMZ]REL]SN	Cláusula relativa S/A
	[SN(-TOP) [SN V-NMZ]REL]SN	Cláusula relativa O
	[SN(-TOP) [SN V-PRIO-NMZ]REL]SN	Cláusula relativa O potencial
NOMINALIZACIONES VERBALES DE EVENTO	[SN V-(VNF-DUR.NMZ)]SN	Cláusula relativa A nueva localización/ cambio estado de O

En los ejemplos (418) - (421) ilustramos el uso de nominalizaciones verbales como cláusulas relativas. En (418) observamos el uso en esta función de la nominalización verbal de argumento prospectiva *ki-ntr-ap-ik* ‘COP-PROS-VNF-NMZ₁.SG’. En los ejemplos (419) y (420) observamos el uso como cláusulas relativas de las nominalizaciones verbales de argumento durativas *cuida-ap-eli* ‘cuidar-PROS-VNF-NMZ₁.SG’ y *ma-ni-ap-eli* ‘comer-CAU-VNF-NMZ₁.SG’; y en el ejemplo (421) el uso de la nominalización verbal de argumento resultativa *kitri.misr-ik* ‘bajar.transformarse-NMZ₁.SG’.

(421) *ashi kis-yu* [kítrí.misr-ik-pe]REL
 así olla-LOC.INE bajar.transformarse-NMZ₁.SG-TOP
 ‘así lo que se quede en la olla’ (namtrik 042/117)

En la Figura 51, y en los ejemplos (422) - (425) observamos la estructura de las cláusulas relativas en las cuales la nominalización de argumento juega el rol gramatical S/A. En general, existen dos posibilidades en torno a la organización interna de los niveles de la cláusula. En algunos casos, la cláusula relativa se encuentra separada del núcleo del sintagma nominal por la marca de tópico *-pe*, como observamos en los ejemplos (424) y (425) (a) y (b). En otros casos, el núcleo del SN se encuentra integrado a la cláusula relativa sin que exista una frontera clara, marcada de forma morfológica, como se observa en el ejemplo (422) (a).

Figura 51. Estructura de cláusula relativa S/A

[(SN(-TOP)) [SN V(-PROS)(-VNF)-NMZ]REL]SN

En los ejemplos (422), (423) y (424) ilustramos ejemplos de cláusulas relativas formadas a partir de verbos intransitivos. En (422) (a) y (b) observamos cláusulas relativas formadas a partir de nominalizaciones verbales de argumento durativas; en (423) (a) y (b), a partir de nominalizaciones verbales de argumento resultativas y en (424) a partir de nominalizaciones verbales de argumento prospectivas. Adicionalmente, como observamos en (422) (b) y en (423) (b) en las cláusulas relativas formadas a partir de verbos intransitivos, la expresión del argumento A, como núcleo de la cláusula relativa, no es obligatoria.

(422) (a) kusrenantro na [ñi [ashipikpe]REL]
kusre-nan-i-tro na ñi ash-ip-ik-pe
 enseñar-CAU-EPEN-IMP 1 2 saber-DUR.NMZ-NMZ₁.SG-TOP
 ‘enséñeme usted que sabe’ (namtrik 078/23)

(b) taita cabildo mii kualim [wapikpe]REL
 taita cabildo mii kualim **wa-ap-ik-pe**
 papá cabildo ahora día sentado.SG-VNF-NMZ₁.SG-TOP

pos ashan ch-i-t-an-tru
 pues así decir-EPEN-EGO.EXP-EGO-IRRE
 'taita cabildo el que está hoy ha dicho así' (namtrik 031/220)

(423) (a) *chi-ni* *pala-ik*
 Q-3 faltar-NMZ₁.SG
 'lo que faltaba' (namtrik_012/50)

(b) *ashi* *kis-yu* [**kitri.misr-ik-pe**]REL
 así olla-LOC.INE bajar.transformarse-NMZ₁.SG-TOP
 'así lo que se quede en la olla' (namtrik 042/117)

(424) [**ni-pe**] [**lul-tr-ap-ik**]REL] *y-an*
 3-TOP correr-PROS-VNF-NMZ₁.SG ir.SG-NOEGO
 'el que iba a correr se fue' (namtrik_123/114)

En los ejemplos (425) (a) - (c) presentamos ejemplos de cláusulas relativas formadas a partir de verbos transitivos, en las cuales la nominalización de argumento juega el rol gramatical A. En los ejemplos (425) (a) - (c) observamos que la expresión de O es obligatoria en este tipo de cláusula relativa. Cuando se expresan los dos argumentos, A se expresa en un sintagma nominal aparte de la cláusula relativa, delimitado por el morfema de tópico *-pe*, como observamos en los ejemplos (a) y (b). El argumento O por otro lado, está integrado a la cláusula relativa sin que haya una frontera morfológica marcada entre este y la nominalización verbal.

(425) (a) *piiliti* *tiwein* *kin*
piip-ili-ti *tiwein* *ki-an*
 tres-NMZ₁.PL-REST solamente COP-NOEGO

[*nampe* [*sayo* [*maripelipe*]REL]
na-m-pe ***sayo*** ***mar-ip-eli-pe***
 1-PL-TOP *sayo* hacer-DUR.NMZ-NMZ₁.PL-TOP
 'somos tres no más los que hacemos anacos, ruanas' (namtrik 054/71)

(b) [iɲiɲe [tsi lelatsipik]]
i-ni-pe **tsi** **lelatsi-ap-ik**
 DIST-3-TOP hilo soltar-VNF-NMZ₁.SG
 ‘esa es la que suelta el hilito’ (namtrik 057/522)

(c) [i [nan veneno manipeli-pe]REL
i **na-wan** **veneno** **ma-ni-ap-eli-pe**
 DEM 1-DAT veneno comer-CAU-VNF-NMZ₁.PL-TOP
 ‘estos los que me dieron de comer veneno’ (namtrik 070/42)

Adicionalmente, en el ejemplo (c), se observa que las cláusulas relativas en namtrik pueden también conservar las marcas de funciones gramaticales, en este caso la marca de dativo, así como también los morfemas de cambio de valencia, en este caso el causativo *-nan*, tal como se observa en (b). Esta situación no es atípica en la estructura de las cláusulas relativas formadas a partir de nominalizaciones verbales, como afirma Shibatani (2018) “las nominalizaciones gramaticales de base verbal, [...] implican una cabeza verbal posiblemente con argumentos nominales” (Shibatani, 2018, pág. 351)³⁵

En la Figura 52 y en los ejemplos (426) (a) - (c) ilustramos la estructura de cláusulas relativas en las cuales la nominalización remite al rol gramatical O. Si bien, como hemos mencionado, el namtrik no posee distintos tipos de morfemas dedicados a la nominalización de las distintas funciones de la estructura argumental, en las cláusulas relativas en las cuales la nominalización de argumento juega el rol gramatical O, solamente se encontraron atestiguadas nominalizaciones verbales resultativas. Como también ilustramos en estos ejemplos, la expresión de A es obligatoria en este tipo de cláusulas.

En el ejemplo (b), presentamos el ejemplo de una cláusula relativa formada a partir de un predicado ditransitivo en la cual observamos expresados los argumento A O y OI,

³⁵ “Verbal-based grammatical nominalizations [...] involve a verbal head possibly with nominal arguments” (Shibatani, 2018, pág. 351).

este ejemplo también conserva las marcas de funciones gramaticales del predicado, en este caso la marca de dativo *-wan*.

Figura 52. Estructura de cláusula relativa O
 [SN(-TOP) [SN V-NMZ]REL]SN

(426) (a) [nam marik]REL nape pesenaik kimor
na-m mar-ik na-pe pesena-ik ki-mi-or
 1-PL hacer-NMZ₁.SG 1-TOP olvidar-NMZ₁.SG COP-NEG-EGO.SG
 'lo que hemos hecho yo no lo olvido' (namtrik_042/178)

(b) cuchillo [ñi nan tranikpe]REL pirau waran
cuchillo ñi na-wan tran-ik-pe pira-yu war-an
 cuchillo 2 1-DAT dar-NMZ₁.SG-TOP suelo-LOC.INE acostado.PL-NOEGO
 'el cuchillo que usted me dió estan en el suelo' (namtrik_102/203)

(c) nape pesanamik kor
na-pe pesana-mi-ik ki-or
 1-TOP olvidar-NEG-NMZ₁.SG COP-EGO.SG

[nai usri kosrenanik]REL
na-wai usri kosre-nan-ik
 1-gen mamá enseñar-CAU-NMZ₁.SG
 'yo no olvido lo que mi mamá me ha enseñado' (namtrik_042/34)

En la Figura 53 y en los ejemplos (427) (a)-(d) observamos el uso de las nominalizaciones verbales de argumento potenciales en la formación de cláusulas relativas. El uso de esta clase de nominalización solamente se encontró atestiguada en clausulas en las cuales esta remite al rol gramatical O. En esta construcción, la nominalización verbal modifica el núcleo del sintagma nominal otorgándole a este último un rol semántico de instrumental potencial.

Si bien en la gramática del namtrik, las cláusulas relativas generalmente son formas dependientes, como observamos en el ejemplo (427) (d), las cláusulas formadas a partir de nominalizaciones de argumento potencial, pueden ser citadas por los hablantes sin hacer parte de un predicado principal prototípico, que incluya al menos un verbo con

marcas de egoforicidad, evidencialidad o modalidad; este es el caso de los ejemplos (427) (a) - (c). Ambas estructuras son aceptadas por los hablantes sin presentar diferencias en su contenido semántico.

Figura 53. Estructura de cláusula relativa de O potencial

[SN(-TOP) [SN V-PRIO-NMZ]REL]SN

- (427) (a) *latsi-pe* *panintsik* *mar-am-ik*
 lechero-TOP cerco hacer-PRIO-NMZ.SG₁
 'el lechero sirve para hacer cerco' (namtrik_005/322)
- (b) [*i-ni-pe* [*purapatik* *nen-am-ik-pe*]REL]
 DIST-3-TOP pringa.pata cocinar-PRIO-NMZ₁.SG-TOP
 'eso para cocinar el maíz molido' (namtrik 057/52)
- (c) *i-ni-pe* *tamales* ***mar-am-ik***
 PROX-3-TOP tamales hacer-PRIO-NMZ₁.SG
 'esa es para hacer tamales' (namtrik_075/34)
- (d) [*inipe* [*pisirkwai* *nenamik*]REL] *kin*
i-ni-pe ***pisirk-wai*** ***nen-am-ik*** *ki-an*
 DIST-3-TOP chicha-GEN cocinar-PRIO-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'eso es para la chicha y para cocinar' (namtrik_057/13)

No obstante, la ausencia en las cláusulas relativas de un verbo auxiliar que hospede las marcas de egoforicidad, evidencialidad y modalidad, en general, en namtrik, las cláusulas relativas formadas por nominalizaciones verbales de argumento presentan semejanzas estructurales notables con las cláusulas finitas prototípicas, formadas a partir de predicados complejos (ver § 10.2).

Es posible observar dichas semejanzas al comparar los ejemplos (428) (a) y (b), en los cuales ilustramos, en (a), un predicado complejo formado por la nominalización de argumento durativa del verbo *mar* 'hacer' en posición V₂ y la cópula *ki* y en (b), una

cláusula relativa formada por la misma clase de nominalización verbal, formada también a partir del verbo *mar* ‘hacer’.

(428) (a) *ya* [maripik kor]
ya *mar-ip-ik* *ki-or*
 casa hacer-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘soy constructor de casas’ (namtrik_023/3)

(b) [nampe [sayo maripelipe]REL]
na-m-pe *sayo* *mar-ip-eli-pe*
 1-PL-TOP sayo hacer-DUR.NMZ-NMZ₁.PL-TOP
 ‘(somos tres no más) los que hacemos anacos, ruanas’ (namtrik 054/71)

En el corpus analizado en esta gramática también se encontraron ejemplos de nominalizaciones verbales gramaticales de evento formando parte de cláusulas relativas, como observamos en los ejemplos (429) (a) - (c). En estas cláusulas relativas las nominalizaciones verbales de evento durativas implican semánticamente un desplazamiento de A a una nueva localización, como observamos en (a), o un cambio en el estado del O de un predicado transitivo, como es ilustrado en (b) y (c).

Figura 54. Estructura básica de la cláusula relativa formada por nominalizaciones de evento

[SN V-(VNF/-DUR.NMZ)]SN

(429) (a) [*ní* *angel* [*atru-ap-pe*]]REL
 DIST *angel* llegar-VNF-TOP

kana *tsim* *misr-chik* *pasr-i-tre*
 una *raton* *cola-DIM* poner-EPEN-EVI
 ‘el angel que llegó les ha entregado un rabito de ratón’ (namtrik 003/31)

(b) *mas* *mermatan* *nan* *toavia*
mas *merma-ta-an* *na-an* *toavia*
 más *memar-EGO.EXP-NOEGO* 1-DAT *todavía*

[*í* *pitin* [*tran-ap-pe*]]REL]
 DIST *pedazo* dar-VNF-TOP
 ‘más mermó el pedacito (de tierra) que me dieron’ (namtrik 056/110)

(c) maninken kana umpu ya
ahora una dentro casa

umpu [kana trap] [mara]REL] uyu isikai kin
umpu *kana trap* *mar-ap* *uyu isika-ik* *ki-an*
adentro una hueco hacer-VNF aquí esconder-NMZ₁.SG COP-NOEGO
'lo ha sembrado (en la casa), en un hueco'(namtrik 013/3)

8 Clases de verbos

8.1 Introducción

En namtrik existen dos clases de verbos que presentan diferentes distribuciones a través de los distintos tipos de construcciones predicativas que existen en la lengua, a los cuales nos referiremos como clase 1 y clase 2. El principal criterio definitorio de estas clases es la capacidad de recibir morfemas de egoforicidad o epistémico modales en predicados simples, es decir, formados por un solo lexema verbal o complejos, formado por un verbo V_2 el cual se encuentra en una forma nominalizada y un verbo V_1 que recibe estos mismos morfemas.

Los miembros de la clase 1, crean formas verbales que pueden recibir los morfemas egofóricos y modales en predicados formados por un solo lexema verbal. Esta es una clase extensa y abierta que incluye los auxiliares de postura o aspecto (ver § 8.3). La clase 2 está conformada por compuestos verbales en los cuales un elemento no flexionado y un verbo perteneciente a la clase 1 se combinan para formar una sola estructura predicativa que tiene las características, funciones y distribución de un verbo clase 1. Formada por alrededor de sesenta verbos, esta clase es heterogénea en cuanto a su composición, en ella se incluyen formas verbales derivadas a través de la combinación de lexemas verbales así como también de otras clases de palabras, nombres, adjetivos, adverbios o adposiciones locativas y verboides.

Además de estas dos clases, existen verbos que presentan características tanto de la clase 1 como de la clase 2, cuya estructura del predicado puede ser simple o compleja, en función de la distinción egofórico/no egofórico y las categorías gramaticales de negación y causación. Parte del inventario de los verbos clase 1 presenta este tipo de comportamiento, el cual también será tratado en este capítulo.

8.2 Verbos de clase 1

La Tabla 52 muestra el comportamiento prototípico de los verbos clase 1, en los cuales tanto las formas egofóricas singular (sufijada con la marca egofórica singular *-or*) y plural (sufijada con la marca egofórica plural *-er*) como la forma no egofórica (sufijado con la marca no egofórica *-an*) no presentan ninguna restricción en la formación de predicados simples, es decir, formados por un solo lexema verbal.

A esta clase pertenecen alrededor de doscientos verbos incluyendo los verbos auxiliares (ver § 8.3) y también los verbos que presentan un comportamiento mixto (ver § 8.5.1), es decir, que pueden formar predicados simples en su forma no egofórica y presentan restricciones para formar predicados simples en las formas egofóricas.

Es de anotar, que en la Tabla 52 sólo observamos verbos que pueden formar predicados simples en sus formas egofóricas singular y plural y también en su forma no egofórica. Los verbos con comportamiento mixto serán discutidos más adelante en esta sección (ver § 8.5), momento en el cual presentaremos los ejemplos de este tipo de verbos.

Tabla 52 Ejemplos verbos clase 1

VERBO	V-EGO.SG	V-EGO.PL	V-NO.EGO
<i>usr-</i> ‘verter’	<i>usr-or</i>	<i>usr-er</i>	<i>usr-an</i>
<i>ketr-</i> ‘quitar/pelar’	<i>ketr-or</i>	<i>ketr-er</i>	<i>ketr-an</i>
<i>yat-</i> ‘patear’	<i>yat-or</i>	<i>yat-er</i>	<i>yat-an</i>
<i>ishkek-</i> ‘jugar’	<i>ishek-or</i>	<i>ishk-er</i>	<i>ishk-an</i>
<i>lul-</i> ‘correr’	<i>lul-or</i>	<i>lul-er</i>	<i>lu-an</i>
<i>isuk-</i> ‘pensar recordar’	<i>isuk-or</i>	<i>isuk-er</i>	<i>isuk-an</i>
<i>ker-</i> ‘meter’	<i>ker-or</i>	<i>ker-er</i>	<i>ker-an</i>
<i>its-</i> ‘juetiar’	<i>its-or</i>	<i>its-er</i>	<i>its-an</i>
<i>katisr-</i> ‘cerrar’	<i>katisr-or</i>	<i>katisr-er</i>	<i>katisr-an</i>
<i>tran-</i> ‘pegar’	<i>tran-or</i>	<i>tran-er</i>	<i>tran-an</i>
<i>metr-</i> ‘coger’	<i>metr-or</i>	<i>metr-er</i>	<i>metr-an</i>
<i>tsin-</i> ‘cobijarse’	<i>tsin-or</i>	<i>tsin-er</i>	<i>tsin-an</i>
<i>kar-</i> ‘asar’	<i>kar-or</i>	<i>kar-er</i>	<i>kar-an</i>
<i>pil-</i> ‘defecar’	<i>pil-or</i>	<i>pil-er</i>	<i>pil-an</i>
<i>pep-</i> ‘prestar’	<i>pep-or</i>	<i>pep-er</i>	<i>pep-an</i>
<i>trupin-</i> ‘armar’	<i>trupin-or</i>	<i>trupin-er</i>	<i>trupin-an</i>
<i>tsar-</i> ‘enjabonar’	<i>tsar-or</i>	<i>tsar-er</i>	<i>tsar-an</i>
<i>sel-</i> ‘peinar’	<i>sel-or</i>	<i>sel-er</i>	<i>sel-an</i>

<i>kuaki-</i> ‘pelear’	<i>kukaki-or</i>	<i>kuaki-er</i>	<i>kuaki-an</i>
<i>ki-</i> ‘dormir’	<i>ki-or</i>	<i>ki-er</i>	<i>ki-an</i>

A la clase 1 pertenecen verbos heterogéneos en cuanto a su contenido semántico con diferentes tipos de estructura argumental (intransitivos, transitivos, bitransitivos y ambitransitivos) y con diferentes modos de acción, actividades, y logros como se observa en la Tabla 52; así como también estados, como por ejemplo los auxiliares de postura (ver § 8.3); lo cual indica que esta clase verbal no se encuentra determinada por criterios semánticos o aspectuales.

Los predicados complejos en *namtrik*, cuya estructura mínima observamos en la Figura 55 son construcciones multiverbales, formadas por uno o más verbos que presentan una forma nominalizada y un verbo auxiliar en la posición V_1 que recibe los morfemas egofóricos y epistémico modales.

Figura 55 Estructura predicados complejos V_2V_1

$V_2(-PROS)(-DUR.NMZ)(-NMZ.SG/-NMZ.PL)$ $V_1(-NEG)(EGO EXP)(-EGO.SG/-EGO.PL)$

Los verbos prototípicos clase 1 no presentan restricciones en la formación predicados complejos y pueden ocupar la posición V_1 en este tipo de construcciones, como se muestra en los ejemplos (430), (539) y (432). No obstante, como lo veremos más adelante, la posición V_1 en las construcciones complejas está restringida a los verbos auxiliares.

(430) *nape* *pi* [*mutsi* *war*]
na-pe *pi* ***mutsi-ip*** *wa-ar*
1-TOP agua tomar-VNF sentado.SG-EGO
‘yo estoy tomando agua’ (*namtrik_059/124*)

(431) *uni-pe* *pari* [***kish-ip*** *pasr-an*]
niño-TOP mucho llorar-VNF parado.SG-NOEGO
‘el niño está llorando mucho’ (Rojas et al 2009:51)

(432) nape yau [neni war]
na-pe ya-u nen-ip wa-ar
 1-TOP casa-loc cocinar-VNF sentado.SG-EGO
 'estoy cocinando en mi casa' (Rojas et al 2009:10)

8.3 Verbos auxiliares

Los verbos auxiliares cumplen los criterios definitorios de la clase 1 en términos de su capacidad para recibir marcas egofóricas o epistémico modales, ya que dadas las condiciones semánticas adecuadas, en predicados no verbales locativos o existenciales (ver Cap 9), pueden crear predicados simples; como se observa en los ejemplos (433) y (434).

(433) pero nape yu war
pero na-pe yu wa-ar
 pero 1-TOP aquí sentado.SG-EGO
 'pero yo estoy (sentada) aquí' (namtrik_070/41)

(434) *mik [tsik menta-yu] pasr-an*
 hombre palo al.lado-LOC parado.SG-NOEGO
 'el hombre está al lado del palo' (namtrik_044/2)

Los verbos auxiliares además de formar predicados simples también pueden ocupar la posición V₁ en predicados complejos. La posición V₁ que observamos en los ejemplos (435), (436) y (437), define la clase de los verbos auxiliares en namtrik, pues solamente un grupo restringido de verbos clase 1 puede ocupar este puesto en este tipo de construcción.

(435) mashora isik V₂ V₁
 [nip wan]
mashora isik ñi-ap wa-an
 abuela lana hilar-VNF sentado.SG-NOEGO
 'la abuela está hilando' (Rojas et al 2009:26)

(436) V_2 [kits-*ip* moler-VNF] V_1 [pintr-*er*] parado.PL-EGO.PL *na-m* 1-PL *kucha* también
 ‘nosotros también estamos moliendo’ (namtrik_031/339)

(437) V_2 *ilipe* *apas* [map V_1 putran] *ili-pe* *apas* *ma-ap* *putr-an*
 3-TOP habas comer-VNF sentado.PL-NOEGO
 ‘ellos comen habas’ (namtrik_006/7)

El grupo de verbos auxiliares aspectuales y modales, los cuales observamos en Tabla 53, es muy similar al propuesto por Triviño (1994, págs. 611-612) en su descripción de la predicación simple en guambiano.

Tabla 53 Verbos auxiliares namtrik

	AUXILIARES	SG	PL
AUXILIARES	ESTAR SENTADO	<i>wa-</i>	<i>putr-</i>
DE	ESTAR PARADO	<i>pasr-</i>	<i>pintr-</i>
POSICION	ESTAR COLGADO	<i>mekua-</i>	<i>mel-</i>
	ESTAR ACOSTADO	<i>tso-</i>	<i>war-</i>
	ESTAR AGACHADO		<i>tint-</i>
AUXILIARES	IR	<i>y-/ya-³⁶</i>	<i>amp-</i>
DE	ANDAR	<i>uñ-/un-/</i>	<i>amin-/amiñ -</i>
MOVIMIENTO	VENIR	<i>atru-</i>	<i>amtro-</i>
	LLEGAR		<i>po-</i>
AUXILIARES	VER		<i>ash-</i>
MODALES	DECIR		<i>t-/ch-</i>
OTROS	COPULA		<i>ki-</i>
	NEGACION		<i>mi-</i>

Estos verbos también pueden hacer parte de predicados complejos, ocupando la posición de las formas verbales nominalizadas, como muestran los ejemplos (438), (439) y (440), en los cuales observamos los verbos *wa-* ‘sentado.SG’, *atru-* ‘venir.SG’ y *un-* ‘andar.SG’ en posición V_2 como verbos plenos.

³⁶ El auxiliar ir SG puede presentar dos formas *ya-* y *y-*. La distribución de la forma *ya-* se encuentra en formar nominalizadas de este verbo, mientras la forma *y-* se encuentra en los demás contextos.

			V₂	V₁	
(438)	kana	ishuk	[wapik	kɨn]	
	<i>kana</i>	<i>ishuk</i>	wa-ap-ik	<i>kɨ-an</i>	
	uno	mujer	sentado.SG	COP-NOEGO	
	'estaba sentada una mujer' (namtrik_027/28)				

			V₂	V₁	
(439)	yasri	kutri	[atrup	tsor]	nape
	<i>ya-sri</i>	<i>kutri</i>	atru-ap	<i>tso-or</i>	<i>na-pe</i>
	casa-LOC.DIST	desde	venir.SG-VNF	acostado-EGO.SG	1-TOP
	'estoy viniendo de la casa' (namtrik_037/48)				

			V₂	V₁	
(440)	nape	pion	pari [uñipik	kor]	nape
	<i>na-pe</i>	<i>pion</i>	<i>pari uñ-ip-ik</i>	<i>kɨ-or</i>	<i>na-pe</i>
	1-PD	peón	muy andar.SG-DUR.NMZ-NMZ.SG	COP-EGO.SG	1-TOP
	'yo se andar de peon' (namtrik_037/53)				

En términos de distribución los verbos auxiliares presentan una distribución más amplia que los otros verbos clase 1 a lo largo de los diferentes tipos de construcciones que se presentan en la lengua, ya que pueden ser parte de construcciones simples y también ocupar los puestos V₂ y V₁ en predicados complejos. Los otros verbos clase 1 pueden ser parte también de construcciones simples y ocupar el puesto V₂ en construcciones complejas, pero no pueden ocupar el puesto V₁ restringido a los verbos auxiliares.

8.4 Verbos de clase 2

El namtrik posee una amplia clase de formas verbales compuestas formadas por uno o varios elementos no flexionados y un elemento flexionado, a esta clase nos referiremos como clase 2. Conformada por alrededor de setenta verbos, esta clase agrupa verbos formados a través de distintos procesos de derivación. Un primer grupo de formas verbales, al que nos referiremos como compuestos léxicos con verbos auxiliares, está conformado por lexemas verbales que si bien son similares en su estructura morfológica

a los verbos clase 1, es decir, formados por un lexema verbal, requieren siempre de un auxiliar para construir un predicado complejo que exprese las categorías modales epistémicas o de egoforicidad.

El segundo grupo de compuestos está conformado por predicados con diferentes tipos de estructuras, creados a partir de la combinación de lexemas verbales y verboides, pero también no verbales como nombres, adjetivos o adposiciones locativas. A esta clase, a la cual nos referimos aquí como compuestos verbales es tratada en detalle en la sección dedicada a los procesos de derivación en la morfología verbal (ver Cap 6).

8.4.1 Compuestos léxicos con verbos auxiliares

Otra de las estrategias del namtrik para ampliación del inventario de formas verbales es la lexicalización de predicados complejos. En la posición V_2 se encuentran una serie de elementos léxicos que hemos llamado verboides en el marco de esta descripción (ver § 4.5.2), los cuales, si bien están formados por un solo lexema, como los verbos clase 1, no pueden ser flexionados con marcas de egoforicidad o epistémico modales y por esta razón están obligados a formar predicados complejos para expresar estas categorías.

La principal función del auxiliar en esta construcción es recibir las marcas egofóricas y modales, no controla los argumentos de la cláusula y su contribución semántica y sintáctica es principalmente aspectual, lo cual lo diferencia desde el punto de vista funcional de los verbos que reciben las marcas egofóricas y modales en los compuestos verbales (ver § 6.2).

A esta clase pertenecen un grupo reducido de verbos, que observamos en la Tabla 54, los cuales cumplen funciones en predicados no verbales como la propiedad y los

predicados existenciales, poseen un modo de acción estativo o pertenecen a la clase semántica de los verbos de experiencia, es decir, predicados que refieren a acciones intelectivas (gustar, no gustar, querer, etc.) o experienciales (tener hambre, tener frío, sentir miedo, etc.).

Tabla 54 Compuestos léxicos con verbos auxiliares

CONSTRUCCIONES	VERBOIDES	V ₂	V ₁	RESULTADOS
V ₁ -NMZ ₁ -COP	<i>Po-</i> ‘tener’			<i>Po(-ik/eli)-ki-</i> tener-NMZ.SG/-NMZ.PL-COP-
V ₁ (-NMZ ₁)-COP	<i>Lata-</i> ‘ser similar’ <i>Waya-</i> ‘estar embarazada’ <i>Tratra-</i> ‘tener acostado’”		<i>ki-COP</i>	<i>Lata(-ik) ki-</i> Ser.similar(-NMZ.SG) COP- <i>Waya(-ik) ki-</i> Cargar(-NMZ.SG) COP- <i>Tratra(-ik)-ki-</i> dejar.acostado(-NMZ.SG) COP-
N-(AUX/COP)-EGO.EXP-NOEGO	<i>kitra</i> ‘frío’			<i>kitra-ki-t-an</i> frío-COP-EGO.EXP-NOEGO
N COP ₂ -NMZ ₂ AUX-NOEGO		<i>ko-</i> COP ₂	<i>t-</i> ‘decir’	<i>kitra ko-in t-an</i> frío COP.PAS-NMZ decir- NOEGO

Como muestra la Tabla 54 en este tipo de compuestos también se observan diferentes tipos de estructuras. En algunos casos existe una reducción fonológica del nominalizador verbal, es decir, del elemento que indica, desde el punto de vista formal, la relación sintáctica entre los dos elementos del compuesto. Estos procesos y cambios fonológicos evidencian al interior de esta categoría de compuestos diferentes grados de lexicalización.

Los ejemplos (22), (23) y (24) muestran el paradigma del verbo *po(-ik/-eli) ki*, el cual representa el comportamiento prototípico de compuestos léxicos con verbos auxiliares.

(441) *pɪn wakra [poik kor]*
pɪn wakra po-ik -ki-or
 tres vaca tener-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘tengo tres vacas’ (namtrik_004/183)

(442) *pɪn wakra [poili ker]*
pɪn wakra po-eli ki-er
 tres vaca tener-NMZ₁.PL COP-EGO.PL
 ‘tenemos tres vacas’ (namtrik_004/184)

(443) *yali wera [poik kin] nipe*
yali wera po-ik ki-an ni-pe
 negro perro tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO 3-TOP
 ‘él tiene perro negro’ (namtrik_081/102)

El verbo *po (-ik/-eli) ki* ‘tener’; está formado por una forma nominal del verbo *po* ‘tener’, sufijada con el morfema nominalizador de agente singular *-ik* o plural *-eli* y la cópula *ki*, a la cual se encuentran sufijadas las marcas de egoforicidad, formando una sola estructura predicativa. En los compuestos léxicos con verbos auxiliares, la combinación entre un verbo nominalizado y su auxiliar está fijada por criterios léxicos y no hay

posibilidades de cambiar la combinación sustituyendo el auxiliar de la construcción según criterios aspectuales o semánticos como ocurre en otros tipos de predicados complejos.

En los ejemplos (444) y (445), hemos sustituido la cópula *ki* del compuesto por los auxiliares de posición *wa* ‘sentado.SG’ en (349) y *pasr* ‘parado.SG’ en (349).

(444) [*poik* *pasr-an*]
 tener-NMZ₁.SG parado.SG-EGO.SG
 el que tiene esta (parado)
 ‘está llegado’

(445) [*poik* *war*
 po-ik *wa-or*
 tener-NMZ₁.SG sentado.SG-EGO.SG
 el que tiene esta (sentado)
 ‘está llegado’

En elicitación, los ejemplos (444) y (445) no son interpretados por los hablantes como el verbo ‘tener’ sino como un predicado locativo ‘el que tiene está ahí (sentado/parado)’. El verbo *po*₂ ‘tener’ tiene un homófono en la clase 1, el verbo *po*₁ ‘llegar’, lo cual produce al mismo tiempo ambigüedad en la interpretación del predicado complejo. Los ejemplos (25) y (26) pueden interpretarse tanto como un predicado locativo formado por el verbo *po*₂ ‘tener’ como una cláusula con aspecto resultativo formada por el verbo *po*₁ ‘llegar’.

De manera similar al verbo *po*₂ ‘tener’, los verbos *waya*₂ ‘estar embarazada’ y *tratra*₂ ‘tener acostado’, también tienen verbos homófonos en la clase 1: los verbos *waya*₁ ‘cargar’ y *tratra*₁ ‘dejar’. Aunque es posible plantear la hipótesis diacrónica de que los verbos *po*₂ ‘tener’, *waya*₂ ‘estar embarazada’ y *tratra*₂, están formados a partir de compuestos entre los verbos clase 1 *po*₂ ‘tener’, *waya*₁ ‘cargar’ y el *tratra*₁ ‘dejar’ y la copula *ki* (ver § 4.5.2); estos verbos tienen hoy comportamientos y contenidos semánticos distintos y pertenecen a clases verbales diferentes.

8.4.2 Préstamos léxicos del castellano

El inventario de formas verbales del namtrik cuenta además con alrededor de 20 préstamos léxicos del castellano. Para integrar estos préstamos se toma la forma infinitiva del verbo en castellano, terminada en *-ar*, *-er* o *-ir*, se suprime la consonante /r/ y se sufija el nominalizador verbal *-ap*; como muestran los ejemplos (446) y (447), en los cuales se observan los verbos *perder* y *respetar* en predicados complejos y el ejemplo (448) en el cual presentamos el verbo bailar en un predicado simple.

(446) puebloyu [perdep amtrun]
 pueblo-yu ***perde-ap*** *amtru-an*
 pueblo-LOC perder-VNF venir.PL-NOEGO
 ‘se está perdiendo el pueblo’ (namtrik_052/53)

(447) nape nai comadrepa [respetapik kor]
 na-pe *na-wai* *comadre-pa* ***respetap-ap-ik*** *ki-or*
 1-TOP 1-GEN comadre-comi respetar-VNF-NMZ.SG COP-EGO.SG
 ‘yo respeto a mi comadre’ (namtrik_004/125)

(448) *ofrenda-i-pe* *si* ***paila-an***
 ofrenda-LOC-TOP sí bailar-NOEGO
 ‘en las ofrendas sí se baila’ (namtrik_059/171)

Muchos de los préstamos verbales del castellano no tienen un equivalente en namtrik como por ejemplo ‘casarse’, ‘enamorarse’, ‘reclamar’, ‘pagar’, ‘ganar’ o ‘bailar’. Otros tienen una forma equivalente en esta lengua, este es el caso de los verbos ‘plantar/sembrar’ *wa₂* y ‘valer/costar’ *nep.misr*.

La mayoría de los préstamos léxicos verbales del castellano se comportan como verbos clase 2 y para crear cláusulas sufijadas con morfemas egofóricos o modales deben formar predicados complejos. En los predicados complejos formados a partir de préstamos léxicos del castellano estos ocupan el puesto V₂ y reciben la misma morfología verbal que las formas nominalizadas, es decir, los morfemas nominalizadores de

argumento *-ik* ‘NMZ₁.SG’ *-eli* ‘NMZ₁.PL’ o los morfemas nominalizadores de evento *-ip/-ap*.

Algunos de los préstamos verbales del castellano ingresan a las clases semánticas de sus equivalentes en namtrik, este es el caso del verbo ‘gustar’ cuyo equivalente en namtrik pertenece a la clase semántica de los verbos de experiencia. En el ejemplo (449) se observa el verbo ‘gustar’ y en el ejemplo (450) su equivalente en namtrik formado por una raíz verbal, que en este caso cumple la función de complemento y la cópula *ki* que recibe las marcas egofóricas y modales.

(449) <i>mii</i>	<i>gustatan</i>	<i>nan</i>
<i>impesi</i>	<i>gusta-t-an</i>	<i>na-wan</i>
<i>ahora-si</i>	<i>gustar-EGO.EXP-NOEGO</i>	<i>1-DAT</i>
‘ahora sí me gusta a mí’ (namtrik_052/112)		

(450) <i>nanti</i>	<i>pailakitan</i>
<i>na-wan-ti</i>	<i>paila-ki-ta-an</i>
<i>1-DAT -rest</i>	<i>bailar-COP-EGO.EXP-NO.EGO</i>
‘quiero bailar’	
Lit: Hay baile para mi (namtrik_059/86).	

Aunque en namtrik el equivalente del verbo ‘gustar’ del castellano es una forma compuesta clase 2, observamos que ambos reciben el mismo tipo de afijos verbales, el morfema ego experimentador *-t* seguido del morfema no egofórico *-an*. Adicionalmente en ambos ejemplos el sujeto de la cláusula se encuentra marcado como dativo, lo cual también es una característica de la estructura argumental de esta clase de verbos.

8.5 Escisiones y verbos mixtos

Hasta este punto hemos presentado las clases de verbos en namtrik y sus características a partir de verbos que representan el comportamiento prototípico de cada clase. No obstante existen verbos mixtos, es decir, cuyo comportamiento presenta

características tanto de la clase 1 como de la clase 2. Hemos identificado tres categorías gramaticales que dan origen a estas escisiones en el comportamiento de los verbos: la distinción egofórico/no egofórico, la polaridad negativa y la causación.

8.5.1 Verbos mixtos clase 1 + 2

La propiedad definitoria de los verbos clase 1 es su capacidad de formar predicados simples, no obstante, en esta clase existen verbos que presentan algunas restricciones en los sufijos egofóricos y modales en esta estructura de predicado. Estos verbos, que denominamos mixtos, se comportan como un verbo clase 1 en su forma no egofórica y como un verbo clase 2 en su forma egofórica. Un ejemplo de este tipo de comportamiento se observa en el verbo *ma* ‘comer’.

(451) *nape ye [map war]*
 na-pe ye **ma-ap wa-ar**
 1-TOP papa comer-VNF sentado.SG-EGO
 ‘estoy comiendo papa’ (Rojas et al 2009:56)

(452) *na-m-pe pulkus [ma-ap putr-er]*
 1-PL-TOP cuy comer-VNF sentado.PL-EGO.PL
 ‘nosotros comemos cuy’ (namtrik_004/221)

(453) *pulkus ishil ma-an*
 cuy nudillo comer-NOEGO
 ‘el cuy está comiendo nudillo’ (Rojas et al 2009:26)

En el caso de este verbo la forma simple egofórica del predicado singular *mor** *ma-or* ‘comer-EGO.SG’ o plural * *ma-er* ‘comer-EGO.PL’, no es aceptado por los hablantes y el predicado se construye a través de una forma compleja, a partir del verbo ‘comer’ en una forma nominalizada y un verbo auxiliar de postura, como observamos en los ejemplos (451) y (452). La forma simple no egofórica del predicado *ma-an* ‘comer-NOEGO’, no presenta ninguna restricción como se observa en el ejemplo (453).

Como se observa en Tabla 55, en los verbos mixtos la forma no egofórica no presenta restricciones en la formación de predicados sintéticos. Respecto a las formas egofóricas singular y plural existen dos tipos de comportamientos. En el primer caso la forma egofórica singular presenta una estructura compleja mientras la forma no egofórica y la forma egofórica plural presentan estructuras simples.

Tabla 55 Verbos Mixtos

Verbo	EGO.SG	EGO.PL	NO.EGO
<i>kala</i> ‘nacer’	* <i>kala-or</i> <i>kala</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	<i>kaler</i> <i>kala-er</i> ‘nacer-EGO.PL’	<i>kala-an</i> ‘nacer-NO.EGO’
<i>mikira</i> ‘pensar con tristeza’	* <i>mikira-or</i> <i>mikira</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	<i>mikirer</i> <i>mikira-er</i> ‘pensar.con.tristeza-EGO.PL’	<i>mikira-an</i> ‘pensar.con.tristeza-NO.EGO’
<i>kua</i>	* <i>kua-or</i> <i>kua</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	<i>kuer</i> <i>kua-er</i> ‘morir-EGO.PL’	<i>kua-an</i> ‘morir-NO.EGO’
<i>pila</i> ‘brillar’	* <i>pila-or</i> <i>pila</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	* <i>pila-er</i> <i>pila</i> -DUR.NMZ V ₁ -EGO.PL	<i>pila-an</i> ‘brillar-NO.EGO’
<i>para</i> ‘hincharse’	* <i>para-or</i> <i>para</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	<i>para-er</i> <i>para</i> -EGO.PL	<i>par-an</i> ‘hincharse-NOEGO’
<i>isika</i> ‘guardar’	* <i>isika-or</i> <i>isika</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	<i>isiker</i> <i>isika-er</i> guardar- EGO.PL	<i>isika-an</i> ‘guardar-NO.EGO’
<i>tsala</i> ‘engordar’	* <i>tsala-or</i> <i>tsala</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	<i>tsaler</i> <i>tsala-er</i> engordar- EGO.PL	<i>tsala-an</i> ‘engordar-NO.EGO’
<i>la</i> ‘buscar’	* <i>la-or</i> <i>la</i> - VNF -V ₁ -EGO.SG	<i>ler</i> <i>la-er</i> buscar-EGO.PL	<i>la-an</i> ‘buscar-NO.EGO’
<i>kosre</i> ‘aprender	* <i>kosre-or</i> <i>kosre</i> - VNF V ₁ -EGO.SG	* <i>kosre-er</i> <i>kosre</i> -VNF V ₁ -EGO.PL	<i>kosre-an</i> ‘aprender-NOEGO’
<i>kuallma</i> ‘habitar’	* <i>kuallma-or</i> <i>kuallma</i> -VNF -NMZ COP-EGO.SG	* <i>kuallma-er</i> <i>kuallma</i> - VNF-NMZ COP-EGO.PL	<i>kuallma-an</i> ‘habitar-NOEGO’
<i>ma</i> ‘comer’	* <i>ma-or</i> <i>ma</i> -VNF V ₁ -EGO.SG	* <i>ma-er</i> <i>ma</i> -VNF V ₁ -EGO.PL	<i>ma-an</i> ‘comer-NOEGO’

El verbo *kua* ‘morir’ representa este tipo de comportamiento, como muestran los ejemplos (454), (455) y (456). En (454) observamos la forma egofórica del verbo *kua* ‘morir’, formada por un predicado complejo y en los ejemplos (455) y (456) observamos las formas egofóricas plural y no egofórica del mismo verbo formando predicados simples.

EGO.SG

(454) *nape* [**kua** **war**]
 na-pe *kua-ap* *wa-ar*
 1-TOP morir-VNF sentado.SG-EGO
 ‘yo muero’ (namtrik_124/33)

EGO.PL

(455) *nampe* **kuer**
 na-m-pe *kua-er*
 1-PL-TOP morir-EGO.PL
 ‘nosotros morimos’ (namtrik_124/34)

NO.EGO

(456) *ni-pe* **kua-an**
 3-TOP morir-NOEGO
 ‘él/ella muere’ (namtrik_124/31)

En el segundo tipo de comportamiento tanto la forma egofórica singular como la forma egofórica plural presentan predicados complejos mientras la forma no egofórica no presenta restricciones en la formación de predicados simples. El verbo *kualma* ‘habitar’, representa este tipo de comportamiento. Los ejemplos (457), (458) muestran las formas egofóricas de este verbo, construidas a partir del lexema verbal en una forma nominalizada y la cópula *ki* a la cual están sufijados los morfemas egofóricos singular *-or* en (457) y plural *-er* (458).

En los ejemplo (459) y (460), se observa la forma no egofórica del verbo *kualma* que presenta una estructura simple en (459) y una estructura compleja en (460). No existen restricciones en las formas no egofóricas para formar tanto predicados simples como complejos, lo cual no es valido solamente para el caso del verbo *kualma* ‘habitar’ sino para todos los verbos mixtos. Ambas construcciones presentan el mismo valor aspectual, que corresponde a un aspecto durativo.

EGO.SG

(457) [kualmapik kur] nai poyao
kualma-ap-ik ***ki-or*** *na-wai* *po-ya-o*
 vivir-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG 1-GEN paja-casa-LOC.INE
 ‘yo ahora vivo en mi casa de paja’ (namtrik_031/234)

EGO.PL

(458) kauyu [kualmapeli ker]
kau-yu ***kualma-ap-eli*** ***ki-er***
 monte-loc vivir-VNF-NMZ.PL COP-EGO.PL
 ‘vivimos en el monte’ (namtrik_005/174)

NO.EGO

(459) ***kualma-an***
 habitar-NOEGO
 ‘habitan’ (namtrik_124/93)

(460) tsimpe [kualmapeli kin] kauyupe
tsim-pe ***kualma-ap-eli*** ***ki-n*** *kau-yu-pe*
 ratón-TOP habitar-VNF-NMZ.PL COP-noego monte-LOC-TOP
 ‘Los ratones viven en el monte’ (namtrik_005/176)

En las formas complejas de los verbos mixtos existen diferentes tipos de relaciones sintácticas y semánticas entre el verbo V₂ y el verbo V₁ que recibe los morfemas de egoforicidad y modalidad, según el grado de lexicalización del predicado

complejo, el cual está definido por la productividad de los verbos auxiliares, es decir, por las posibilidades combinatorias entre el verbo nominalizado y el auxiliar.

En algunos casos las combinaciones entre V_1 y V_2 están determinadas por criterios léxicos, como ocurre en los compuestos léxicos con verbos auxiliares (ver § 8.4), en los cuales las posibilidades combinatorias entre los dos elementos del predicado son restringidas. Un ejemplo de este tipo es el verbo *kualma* ‘habitar’. En el caso de este verbo el único verbo auxiliar que puede cumplir la función de V_2 es la cópula *ki* como observamos en los ejemplos (457), (458) y (460).

En los ejemplos (461) y (462), remplazamos la cópula *ki* por un verbo de posición, *wa* ‘estar sentado SG’ en (461) y *pasr* ‘estar parado SG’ en (462). La forma del verbo nominalizado también fue modificada ya que la combinación entre un V_2 sufijado con el morfema nominalizador de acción *-ip/-ap/-ip* ‘VNF’ y V_1 auxiliar de posición no es aceptado por los hablantes de namtrik. En elicitación los hablantes interpretan la secuencia como un predicado locativo modificado por el adverbio *kualmap* ‘mañana’, en lugar de interpretarlas como ocurrencias del verbo *kualma* ‘habitar’.

(461) *kualma-ap* *wa-an*
 habitar-VNF sentado.SG-NOEGO
 ‘mañana está’ (namtrik_124/39)

(462) *kualma-ap* *pasr-an*
 habitar-VNF sentado.SG-NOEGO
 ‘mañana está’ (namtrik_124/40)

En el caso de otros verbos mixtos, como por ejemplo el verbo *ma* ‘comer’, existe un rango más amplio de posibilidades combinatorias entre V_1 y V_2 . En estas construcciones el verbo V_1 puede ser cualquiera de los verbos auxiliares de postura (ver § 8.3), no obstante la escogencia se encuentra determinada por criterios semánticos. Los

ejemplos (463), (464) y (465) muestran la forma egofórica del verbo *ma* ‘comer’ formada a partir de los verbos de postura *wa* ‘estar sentado SG’ en (463), *tso* ‘estar acostado SG’ en (464) y *mekua* ‘estar colgado SG’ en (465).

(463) *map* *war*
ma-ap *wa-ar*
VNF sentado.SG-EGO
‘estoy comiendo (sentado)’ (Rojas et al 2009:12)

(464) *map* *tso-or*
comer-VNF acostado.SG-EGO.SG
‘estoy comiendo (acostado)’ (namtrik_123/3)

(465) *map* *mekuan*
ma-ap *mekua-an*
VNF colgado.SG-EGO
‘está comiendo apresuradamente’ (namtrik_123/5)

Los tres ejemplos son gramaticales no obstante (464) y (465) requieren de condiciones semánticas específicas para su producción, ya que ‘estar acostado’ o ‘estar colgado’ no son posiciones en las cuales se desarrolle normalmente la actividad ‘comer’. Es posible formar el predicado complejo del verbo *ma* ‘comer’ utilizando el verbo *tso* ‘estar acostado SG’ en función de V₁, no obstante en este caso la combinación de los verbos implica que el sujeto deba estar en esta posición por alguna razón que le impida ‘estar sentado’ o ‘estar parado’, las posiciones con las cuales se combina normalmente el verbo *ma*. La combinación entre verbo el *ma* y el verbo *mekua* ‘estar colgado SG’ en posición de V₂, se interpreta ya no en función de la posición del referente de A de la cláusula sino en función de cómo se realiza la acción. En este caso de forma apresurada.

Los verbos mixtos no forman una clase homogénea en términos semánticos ni fonológicos. Si bien, como se observa en la Tabla 55, 5 de los 10 verbos que pertenecen a este grupo son intransitivos como el verbo *kua* ‘morir’ o *kala* ‘nacer’ a esta clase también

pertenecen verbos transitivos como el verbo *ma* ‘comer’. Desde el punto de vista fonológico los verbos mixtos presentan estructuras sílabicas diversas CV como el verbo *yo* ‘parir’ CV.CV como el verbo *kosre* ‘aprender’ o CV.CV.CV como el verbo *pishira* ‘enfriarse’; y aunque todos terminan en vocal esta no es una característica exclusiva de los verbos que presentan un comportamiento mixto pues, otros verbos que también terminan en vocal como *ña* ‘hilar’, *tso* ‘estar acostado.SG’ o *ya* ‘ir.SG’ se comportan como verbos prototípicos clase 1.

La Tabla 56 presenta de manera resumida la distribución de los verbos clase 1 incluyendo los verbos auxiliares y los verbos mixtos según su distribución y la posición que ocupan en los predicados simples y complejos.

Tabla 56 Distribución Clase 1

Construcciones Clases Verbos	V-NO.EGO	V ₁ -EGO.SG/-EGO.PL	V ₂ V ₁	V ₂ V ₁
Verbos lexicales	✓	✓	—	✓
Auxiliares	✓	✓	✓	✓
Verbos Mixtos	✓	—	—	✓

Aunque no son claras las condiciones bajo las cuales un verbo clase 1 presenta un comportamiento mixto, este tipo de variaciones no constituyen casos aislados en el corpus, lo cual sugiere un cambio proceso que atraviesa el léxico verbal de la lengua. Una forma de describir el comportamiento de los lexemas verbales en namtrik, que tome en cuenta el comportamiento de los verbos mixtos, es plantear un continuum desde las formas verbales clase 1, que pueden ser flexionadas con morfemas de egoforicidad y modales, algunos de los cuales presentan restricciones en algunas personas o construcciones y siempre requieren un auxiliar para expresar estas categorías a los verbos clase 2 formados a través de procesos de lexicalización.

8.5.2 Alternancia verbos egofóricos y no egofóricos

Un grupo restringido, de cinco verbos pertenecientes a la clase 1, ('estar acostado', 'estar parado', 'venir', 'llegar' y 'parir') presentan una forma egofórica y una forma no egofórica. A excepción del verbo 'parir', los verbos que presentan esta alternancia también pertenecen a la clase verbos auxiliares.

Es de anotar que una de las características que presentan la mayoría de los verbos auxiliares en namtrik es tener una forma plural y una forma singular. Esta alternancia de raíces solo concierne a la forma egofórica singular; la forma egofórica y no egofórica plural presentan la misma raíz. Los verbos cuyas formas presentamos en la Tabla 57 poseen este comportamiento.

Tabla 57 Verbos auxiliares egofóricos y no egofóricos

Verbo	EGO.SG	NOEGO.SG	EGO/NOEGO.PL
estar parado	<i>pasrwa-</i>	<i>pasr-</i>	<i>pintr-</i>
estar acostado	<i>tsowa- ~iso-</i>	<i>iso-</i>	<i>war-</i>
venir	<i>atruwa-</i>	<i>atru-</i>	<i>amtro-</i>

Cuando los verbos presentan una forma egofórica y una forma no egofórica pero no una forma plural y otra forma singular, se usa la misma raíz en las formas egofóricas singular y plural, como muestra la Tabla 58.

Tabla 58 Alternancia verbos egofóricos y no egofóricos

VERBO	EGO.SG	EGO.PL	NOEGO
llegar	<i>powa- ~po-</i>	<i>powa-</i>	<i>po-</i>
parir	<i>yowa-</i>	<i>yowa V2-EGO.PL</i>	<i>yo-</i>

Es posible plantear la hipótesis de que las formas egofóricas de los verbos que presentamos en esta sección tienen origen en compuestos verbales, formados a partir de las raíces verbales no egofóricas y el verbo *wa* 'sentado SG' formando la estructura [V₁-

sentado.SG-] y en este sentido, deberían ser tratadas como parte de los verbos clase 2. No obstante estos verbos no se comportan como verbos prototípicos clase 2, ni tampoco como otros verbos auxiliares clase 1. Estas formas no pueden ser sufijadas con el morfema no egofórico *-an* y aunque pueden construir formas de predicado simples y complejas, en el caso de estas últimas, sólo pueden ocupar el puesto V₁ ya que el puesto V₂ está restringido a la forma no egofórica del verbo.

El verbo *yo* ‘parir’ presenta diferencias en este sentido con los otros verbos de esta clase. La forma egofórica del verbo ‘parir’ *yowa* se comporta como un verbo mixto, es decir, como un verbo clase 1 en su forma egofórica singular como observamos en el ejemplo (466) y como un verbo clase 2 en su forma egofórica plural como muestra el ejemplo (467).

(466) <i>yowar</i>	<i>yowa-or</i>	‘llegar.EGO-EGO.SG’
(467) <i>yowa putrer</i>	<i>yowa putr-er</i>	‘llegar.EGO sentado.PL-EGO.SG’
(468) <i>yon</i>	<i>yo-an</i>	‘llegar.NOEGO-NOEGO’

Si bien la combinación entre la forma no egofórica de los verbos y los morfemas egofóricos no es aceptada por los hablantes en algunos verbos, como por ejemplo el verbo ‘venir’, **atru-or* ‘venir.SG-EGO.SG’, esta no es la situación general de todos los verbos que presentan alternancia entre raíces egofóricas y no egofóricas.

En otros verbos, tanto la forma no egofórica como egofórica de la raíz pueden recibir morfemas egofóricos, sin que exista una diferencia semántica o aspectual entre el uso de las dos formas. Este es el caso del verbo estar acostado, tanto la forma *tso* como la forma *tsowa* pueden combinarse con el morfema egofórico singular *-or*, como muestran los ejemplos (469) y (470). Ambas formas hacen parte de cláusulas imperfectivas cuyo sujeto es la primera persona del singular.

(469) *ĩ punimai ip tsowar nape*
ĩ puni-mai ya-ap tsowa-ar na-pe
 DIST arriba-ALA ir.SG-VNF acostado.EGO-EGO 1-TOP
 ‘estoy yendo pa arriba’ (namtrik_037/50)

(470) *na-pe ya-srĩ kutri atru-ap tso-or*
 1-TOP casa-LOC.DIST ABLA venir.SG-VNF acostado.SG-EGO.SG
 ‘estoy viniendo de la casa’ (namtrik_037/48)

En otros casos, aunque tanto la forma no egofórica como egofórica de la raíz pueden recibir morfemas egofóricos, ambas se encuentran en distribución complementaria. Este es el caso del verbo *pasr* ‘estar parado SG’. Si bien la combinación entre la forma *pasr* y el morfema egofórico singular *-or* no es aceptada por los hablantes en cláusulas intransitivas, está atestiguada en cláusulas transitivas como se observa en el ejemplo (472).

(471) *nape espejoyu larap pasrwar*
na-pe espejo-yu lar-ap pasrwa-ar
 1-TOP espejo-LOC mirar-VNF parado.EGO.SG-EGO
 ‘estoy viendome en el espejo’ (namtrik_083/115)

(472) *nai piswantĩ nape neverayu pasror*
na-wai pis-wan-tĩ na-pe nevera-yu pasr-or
 1-GEN leche-DAT-REST 1-TOP nevera-LOC poner-EGO.SG
 ‘yo dejé la leche en la nevera’ (namtrik_083/13)

En namtrik, el verbo *pasr* ‘parado SG’, como otros verbos de postura, es un verbo polisémico que puede ser intransitivo en su acepción ‘estar parado’, como se observa en (471), o transitivo en su acepción ‘poner’, como se ilustra en el ejemplo (472). El ejemplo (472) muestra la forma *pasr*, en una cláusula transitiva, en la cual no actúa como verbo auxiliar en un predicado complejo, sino como el verbo ‘poner’. En este ejemplo también se observa el objeto del verbo intransitivo marcado con la marca de dativo *-wan*.

El verbo ‘llegar’ presenta una situación similar a la del verbo *pasar*, ya que tanto la forma *po* como la forma *powa* pueden combinarse con el morfema egofórico singular *-or*, como muestran los ejemplos (473) y (474) y ambas formas se encuentran en distribución complementaria. El uso de las dos formas está relacionado con distinciones aspectuales, mientras la forma *po* presenta una lectura perfecta del evento de la cláusula, la forma *powa* presenta una lectura imperfecta. La combinación entre la forma *po* del verbo ‘llegar’ y el morfema egofórico plural *-er *per* no es aceptada por los hablantes.

powa- (Cláusula imperfectiva)

(473) nape uyu srukurai powar
 na-pe *uyu* *srukura-i* ***powa-or***
 1-TOP LOC estar.cansado-NMZ₁.SG llegar.EGO-EGO.SG
 ‘llegaba cansado (el peon decía)’ (namtrik_001/25)

po- (Cláusula perfectiva)

(474) *na-pe* *ya-u* ***po-or***
 1-TOP casa-LOC llegar-EGO.SG
 ‘llegué a la casa’ (namtrik_006/17)

Por otro lado, existen construcciones específicas para los verbos de experiencia, incluyendo estados internos, emociones y deseos, en las cuales los S presentan un tratamiento diferente, según este se trate de una primera persona, como observamos en el ejemplo (475)(a), o una segunda y tercera persona, como observamos en (475)(b). A estos verbos nos referiremos como verbos egofóricos de experiencia y verbos no egofóricos de experiencia respectivamente. Estas construcciones son descritas en detalle en el capítulo dedicado a la discusión de las funciones gramaticales nucleares (ver § 11.10).

(475) (a) S V
 nanti [kɪtra kɪtan]
na-wan-ti kɪtra ki-t-an
 1-DAT-REST frío COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘tengo frío’ (namtrik_102/43)

(b) S V
[ishuk uni-pe] parin [kɪtra ko-in t-an]
 hembra niño-TOP mucho fría COP₂-NMZ₂ decir-NOEGO
 ‘la niña tiene mucho frío’ (namtrik_102/19)

8.5.3 Escisión polaridad negativa

Otra posible fuente de variaciones en los tipos de predicado, simple o complejo, en un mismo verbo es la polaridad negativa. Los verbos mixtos, es decir, aquellos que se comportan como verbos clase 1 en su forma no egofórica y como clase 2 en su forma egofórica admiten formas egofóricas simples en cláusulas negativas; aunque en cláusulas afirmativas éstas no sean aceptadas por los hablantes, como se observa en la Tabla 59, en la cual presentamos las formas negativas egofóricas singular y plural y la forma no egofórica de algunos verbos que presentan este comportamiento (ver Tabla 55).

Tabla 59 Formas negativas verbos mixtos

VERBO	V-(EPE)-NEG- EGO.SG	V-(EPE)-NEG-EGO.PL	V-(EPE)NEG-NOEGO
<i>kala-</i> ‘nacer’	kalamor <i>kala-mi-or</i>	kalamer <i>kala-mi-er</i>	kalamin <i>kala-mi-an</i>
<i>mikira-</i> ‘pensar con tristeza’	mikiramor <i>kala-mi-or</i>	mikiramer <i>kala-mi-er</i>	mikiramin <i>kala-mi-an</i>
<i>isuk-</i> ‘guardar’	isukimor <i>isuk-i-mi-or</i>	isukimer <i>isuk-i-mi-er</i>	isukimin <i>isuk-i-mi-an</i>
<i>tsala-</i> ‘engordar’	tsalamor <i>tsala-mi-or</i>	tsalamer <i>tsala-mi-er</i>	tsalamin <i>kala-mi-an</i>
<i>la-</i> ‘buscar’	lamor <i>la-mi-or</i>	lamer <i>la-mi-er</i>	lamin <i>la-mi-an</i>
<i>yo-</i> ‘parir’	yomor <i>yo-mi-or</i>	yomer <i>yo-mi-er</i>	yomin <i>yo-mi-an</i>

En los ejemplos (476) y (477) observamos una alternancia similar, en este caso en el verbo *kir* ‘tener miedo egofórico’, el cual pertenece a la clase 2. En el ejemplo (476) observamos la forma afirmativa de la cláusula, que presenta una forma compleja. En (477) se observa la forma negativa compuesta por una sola raíz verbal sufijada al morfema de negación *-mi* y el morfema egofórico plural *-er*.

(476) *namontĩ* *kallumwam* [*kĩrik* *kĩtan*]
na-m-wan-tĩ *kallum-wam* ***kĩr-ik*** ***kĩ-t-an***
 1-PL-DAT-REST duende-DAT tener.miedo-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘a nosotros nos da miedo el duende’ (namtrik_102/26)

(477) *miimpe* *este* *uyu* *kutrimpe* *kĩrmer*
miim-pe *este* *uyu* *kutri-m-pe* ***kĩr-mi-er***
 ahora-TOP este LOC desde-NMZ-TOP tener.miedo-NEG-EGO.PL
 ‘de allí, ya no teníamos miedo’ (namtrik_056/115)

Si bien las escisiones relacionadas con la distinción egofórico/no egofórico, generalmente producen formas complejas de predicado a través de la inclusión de una cópula o un verbo auxiliar; cuando se presentan variaciones en la estructura del predicado de los verbos relacionadas con la polaridad negativa de la cláusula, generalmente se produce el resultado contrario, es decir, cláusulas simples en verbos que normalmente están obligados a usar un verbo auxiliar para recibir las marcas egofóricas.

Aunque la formación de cláusulas negativas simples en verbos que presentan obligatoriamente formas complejas en cláusulas afirmativas es sistemática en los verbos mixtos, este no es el caso en los verbos clase 2, pues algunos verbos que pertenecen a esta clase no admiten predicados simples en cláusulas afirmativas ni negativas.

Las variaciones en la estructura del predicado relacionadas con la polaridad negativa no sólo se producen en ciertos verbos de clase 2, también se extienden otros puntos de la gramática, como sucede con la estructura de las construcciones imperativas,

que presentan una estructura simple en su forma afirmativa y compleja en su forma negativa (ver Cap 19).

8.5.4 Escisión causativo

El namtrik posee una serie de morfemas que tienen como función introducir un participante a la estructura argumental básica de un verbo entre ellos el morfema causativo *-na* (ver § 12.3.1.1). En el ejemplo (478) observamos el verbo *muts-* ‘tomar’ que pertenece a la clase 1 sufijado con el morfema causativo *-na* y el morfema egofórico singular *-or*. En este caso la forma simple egofórica no presenta restricciones. Si bien este proceso se presenta en otros verbos clase 1 no es general a todo este grupo de verbos.

(478) <i>motsinor</i>	<i>usriwante</i>
<i>mots-i-na-or</i>	<i>usri-wan-te</i>
tomar-EPEN-CAUS-EGO	mamá-DAT-REST
‘ya le dí de tomar (el remedio) a la mamá ’ (namtrik_012/75)	

9 Predicación no verbal

9.1 Introducción

Aunque en un sentido restringido del término, la predicación no verbal “describe la formación de una cláusula gramatical, en la cual en lugar de un verbo, algún elemento no verbal funciona como predicado” (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 2)³⁷, las lenguas generalmente desarrollan diferentes tipos de estrategias y combinaciones de las mismas, para codificar las funciones específicas de la predicación no verbal, en las cuales el uso de un elemento no verbal es una posibilidad entre otras, como el uso de cópulas o verbos de postura.

Si nos apegamos a la definición más literal del término, habría que plantear que en namtrik no existe la predicación no verbal como clase gramatical, ya que en esta lengua no se presentan cláusulas estrictamente no verbales. Una definición más adecuada de predicación no verbal para el namtrik, define un predicado no verbal como una construcción que “desde el punto de vista estructural contiene sea un elemento no verbal, (una cláusula no verbal), o un elemento verbal que muestra evidencia de tener las propiedades estructurales de una cópula” (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 2)³⁸, es decir, “un elemento gramatical obligatorio que tiene como función principal marcar la relación entre el predicado y su sujeto[...] y que puede compartir algunas propiedades

³⁷ In its most literal sense, non-verbal predication describes the formation of a grammatical clause in which, instead of a verb, some non-verbal element functions as the predicate (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 2)

³⁸ From this perspective, we define a non-verbal predicate construction as one in which the formal structure either contains no verbal element (a non-verbal clause), or contains a verbal element that shows evidence of copular structural properties (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 4)

morfosintácticas con otros lexemas verbales” (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 4)³⁹.

La predicación no verbal, además de constituir una construcción gramatical, también representa un dominio funcional. En este capítulo se retoma la tipología de la predicación no verbal propuesta por Overall, Vallejos y Gildea (2018) que plantea como categorías funcionales pertinentes en este tipo de predicación: la identificación, categorización, propiedad (propiedades permanentes o temporales), locación, existencia y posesión. El objetivo de esta sección es presentar las estrategias gramaticales y las construcciones que en la lengua namtrik codifican estas funciones.

Siguiendo la terminología propuesta por Stassen (1997) en su tipología de los patrones morfosintácticos que codifican este tipo de predicados, el namtrik utiliza los tres tipos de estrategias propuestas por este autor, la estrategia no verbal nominal, la estrategia verbal y la estrategia locativa.

Según Stassen (1997), la estrategia locativa emplea el uso de verbos de postura para construir los predicados locativos y otras funciones semánticamente no locativas. El namtrik hace uso de un amplio inventario de verbos auxiliares que expresan la postura y que pueden hacer parte tanto de predicados verbales como no verbales (ver § 8.3). En esta lengua esta estrategia se extiende a las propiedades temporales y la función existencial.

El namtrik también utiliza uno de los tres subtipos de estrategia nominal propuestas por Stassen (1997), el uso de una cópula verbal *ki* que recibe las marcas de la morfología verbal de manera similar a cualquier otro verbo clase 1 (ver Cap 7). Esta

³⁹ some obligatory grammatical element that has the function of marking the relation between the predicate and its subject [...] may share more or fewer morphosyntactic properties with lexical verbs, making it difficult to draw a line between verbal and non-verbal clauses (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 4) ..

estrategia se emplea en la identificación, la categorización, la codificación de propiedades permanentes, la posesión y también en la función locativa. Esta es la estrategia más extendida en los predicados no verbales del namtrik.

La estrategia verbal, es decir, el empleo en las construcciones predicativas no verbales de las mismas construcciones básicas de los predicados de acción (Stassen, 1997), se observa en los predicados existenciales negativos y en la posesión. En este tipo de estrategia el namtrik emplea una serie de predicados complejos, los cuales observamos en la Tabla 60, formados por un verbo nominalizado u otro tipo de elemento no verbal y la cópula *ki*.

En este sentido y ya que esta estrategia emplea también el uso de una cópula verbal, estos predicados complejos podrían considerarse también como parte de la estrategia nominal siguiendo la tipología propuesta por Stassen (1997). No obstante estos predicados complejos forman compuestos léxicos que se comportan de manera similar a los otros verbos de la lengua que pertenecen a la clase 2 (ver § 8.4) y por esta razón los hemos clasificado como parte de las estrategias verbales.

Tabla 60 Verbos predicados no verbales

<i>po</i> -NMZ ₁ <i>ki</i> -	TENER	
<i>tratra</i> <i>ki</i> -	TENER ACOSTADO	PROPIEDAD
<i>ka</i> -NMZ ₁ <i>ki</i> -	NO TENER	
<i>ka</i> <i>ki</i> -	NO EXISTIR	EXISTENCIA

Según el tipo de función el namtrik selecciona una estrategia o una combinación de las mismas como se muestra en la Tabla 61. Algunas de las funciones, identificación y categorización y localización y existencia, se codifican de manera similar, usando las mismas estrategias y construcciones, lo cual se refleja en la organización de esta tabla.

Tabla 61 Estrategias gramaticales en predicados no verbales

Función	Estrategía nominal	Estrategía verbal		Estrategía locativa
		Cláusulas afirmativas	Cláusulas negativas	
Identificación	[(NSUBJ) NPRED COP]			
Categorización				
Propiedades permanentes	[(NSUBJ)(ADJ-/QUANT/V-)-NMZ ₁ COP]			
Propiedades temporales		[(NSUBJ)(ADJ-/QUANT/V-)-(NMZ ₁ /NMZ ₂) V]		[(NSUBJ)(ADJ-/V-)-(NMZ ₁ /NMZ ₂) V]
Locación	[(NSUBJ) SL COP]			[(NSUBJ) SL V]
Existencia			(NSUBJ) NPRED <i>ka-ki-</i> (NSUBJ) NPRED <i>no-COP</i>	[(NSUBJ) SL V] [(NSUBJ) (SL) V]
Posesión	NPSR-GEN NPSD COP	(NPSR) NPSD <i>po(-ik/-eli)-ki-</i> [(NPSR) NPSD TENER-NMZ-COP] (NPSR) NPSD (-wan) dejar.acostado <i>tratra(-i)-ki-</i> (NPSR) NPSD dejar.acostado(-NMZ)-COP	(NPSR) NPSD <i>ka(-ik/-eli)-ki-</i> (NPSR) NPSD <i>no-NMZ-COP-</i>	

Por otro lado, en namtrik, en los predicados no verbales, como también sucede en los predicados de acción, es posible omitir el SN que corresponde al sujeto de una oración intransitiva o al A de una transitiva. No obstante, en el caso de los predicados no verbales existen dos construcciones intransitivas en las cuales no es posible omitir en SN que corresponde al sujeto de la oración. En los predicados de posesión, en construcciones formadas a través del morfema genitivo *-wai* y en los predicados existenciales cuando se omite la PP locativa.

9.2 Identificación y categorización

Como afirman Overall *etal* (2018, pág. 6), los predicados nominales generalmente expresan al menos dos funciones, la identificación y la inclusión en una categoría, las cuales se codifican típicamente de la misma manera, es decir, a través de la misma construcción. Este es el caso del namtrik, si retomamos la propuesta de Stassen (1997) que incluye las copulas verbales en las estrategias nominales.

Figura 56 Construcción predicado no verbal identificación y categorización

[(NSUBJ) NPRED COP(-EGO-NOEGO)]

La construcción que codifica en namtrik la identificación y la inclusión, representada en la Figura 56, esta formada por dos sintagmas nominales y la copula *ki-*. En (479), (480) y (483) se observan ejemplos de predicados que expresan la identificación de un sujeto como único individuo, función que es denominada también “ecuativa” (Givón, 2001a) o “referencial” (Payne, 1997).

	NSUBJ		NPRED		COP
(479)	[nai	masora]	[Carmen	Tulia]	<u>kɪn</u>
	<i>na-wai</i>	<i>mashora</i>	<i>Carmen</i>	<i>Tulia</i>	<i>kɪ-an</i>
	1-GEN	abuela	Carmen	Tulia	COP-NOEGO
	'mi abuela es Carmén Tulia' (Rojas et al 2009:26)				

	NSUBJ	NPRED	COP
(480)	<i>inipe</i>	<i>kishimpur</i>	<i>kɪn</i>
	<i>i-ni-pe</i>	<i>kishimpur</i>	<i>kɪ-an</i>
	DIST-3-TOP	arco	COP-NOEGO
	'el niño ese era arco' (namtrik_052/201)		

En (481), (482) y (483) se observan ejemplos de categorización de un sujeto como perteneciente a la misma clase o categoría especificada en el predicado nominal. Esta función se codifica a través de la misma construcción que la identificación. Dado que la identificación es definida/referencial y la categorización indefinida/no referencial, puede existir una diferencia en la forma del SN de cada una de las funciones (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 7) no obstante en namtrik no se observa ninguna diferencia entre las construcciones tampoco a este nivel.

	NSUBJ	NPRED	COP
(481)	<i>nampe</i>	<i>ishkum</i>	<i>ker</i>
	<i>na-m-pe</i>	<i>ishkum</i>	<i>kɪ-er</i>
	1-PL-TOP	mujeres	COP-EGO.PL
	'nosotras somos mujeres' (namtrik_005/88)		

		NSUBJ	COP	
(482)	<i>puro</i>	[<i>pulɪ</i>	<i>misak]</i>	<i>kɪn</i>
	<i>puro</i>	<i>pulɪ</i>	<i>misak</i>	<i>kɪ-an</i>
	<i>puro</i>	blanco	gente	COP-NOEGO
	'son puros blancos' (namtrik_059/236)			

	NPRED		COP
(483)	[<i>upisha</i>	<i>sayo]</i>	<i>kɪn</i>
	<i>upisha</i>	<i>sayo</i>	<i>kɪ-an</i>
	oveja	ruana	COP-NOEGO
	'es ruana de ovejo' (namtrik_004/2)		

El orden de los constituyentes de los predicados de identificación y categorización no es rígido. En (484) y (485) observamos dos ejemplos de dos predicados no verbales de categorización que expresan el mismo contenido proposicional ‘esto es cuchara de palo’. En el ejemplo (484), el orden de los constituyentes del predicado es similar al que ya hemos observado en los ejemplos (479)-(483), es decir dos sintagmas nominales seguidos de la copula *ki*.

En el ejemplo (485) observamos que en este tipo de construcción es posible dislocar a la derecha de la cópula *ki* uno de los dos sintagma nominales, el cual es en todos los casos el sintagma nominal predicativo. En el ejemplo (486), observamos también una dislocación a la derecha de la copula⁴⁰ de uno de los sintagmas nominales que componen la estructura del predicado.

	NSUBJ		NPRED		COP
(484)	inipe		[tsik kello]		kin
	<i>i-ni-pe</i>		<i>tsik kello</i>		<i>ki-an</i>
	PROX-3-TOP	palo	cuchara		COP-NOEGO
	‘esto es cuchara de palo’ (namtrik_042/38)				

	NSUBJ		COP		NPRED
(485)	she	ini	kin		[tsik kellope]
	<i>she</i>	<i>i-ni</i>	<i>ki-an</i>		<i>tsik kello-pe</i>
	vea	prox-3	cop-noego	palo	cuchara-TOP
	‘¡vea! este es la cuchara de palo’ (namtrik_042/35)				
	Lit: ¡vea! es la cuchara de palo				

⁴⁰ El ejemplo (486) se trata de un predicado no verbal en pasado imperfecto, en namtrik la expresión de las categorías aspectuales requiere de la construcción de predicados complejos, es decir formados por uno o varios verbos en una forma nominalizada seguidos de un verbo que recibe las marcas egofóricas y modales. En este caso el predicado compuesto está formado por una nominalización imperfecta de agente (V-VNF-NMZ) seguida de la cópula *ki*.

	NSUBJ		COP		NPRED	
(486)	Sunciona	[kɨpɨk		kin]	nɨpe	
	<i>Sunciona</i>	<i>kɨ-ɨp-ik</i>		<i>ki-an</i>	<i>nɨ-pe</i>	
	Sunciona		COP-DUR.NMZ-NMZ1.SG		COP-NOEGO	3-TOP
	'ella era la tía Sunciona' (namtrik_052/323)					
	Lit: 'la tía Sunciona era ella'					

Al comparar la estructura de los ejemplos (484) y (485) también podemos observar que este desplazamiento puede producir cambios en la estructura del sintagma nominal ubicado después de la cópula *ki*. El morfema de tópico *-pe*, la cual hace parte del sintagma nominal NSUBJ en (484), se encuentra haciendo parte en (485) del sintagma nominal NPRED, ubicado en este ejemplo a la derecha de la cópula *ki*. En el ejemplo (486), también observamos la partícula discursiva *-pe* haciendo parte del sintagma nominal NPRED, dislocado también en este ejemplo a la derecha.

9.3 Propiedades

La estructura de la construcción que expresa en namtrik la atribución de una propiedad se encuentra representada en la Figura 57. Esta construcción se encuentra formada por un sintagma nominal seguida de una nominalización verbal de argumento, como se observa en el ejemplo (487), un adjetivo nominalizado, como observamos en el ejemplo (488), o un cuantificador, como se observa en (489), y un verbo auxiliar que recibe las marcas de egoforicidad y modales.

Figura 57 Construcción predicado no verbal propiedad

[(NSUBJ) (ADJ-/V-/NUM-ADV)-NMZ₁ (COP/V)(-NEG)(-EGO/-NOEGO)]

	NSUBJ		V-NMZ ₁		COP
(487)	[nai	notsakmera]	noraili		kɪn
	<i>na-wai</i>	<i>notsak-mera</i>	<i>no-ra-ili</i>		<i>ki-an</i>
	1-GEN	hermano-PL	grande-DER-NMZ ₁ .PL		COP-NOEGO
	'todos mis hermanos están ya criados'				
	Lit: mis hermanos están crecidos (namtrik_013/15)				

	NSUBJ		ADJ-NMZ ₁		COP
(488)	irinsikpe		pillitik		kɪn
	<i>irinsik-pe</i>		<i>pilli-ti-ik</i>		<i>ki-an</i>
	esmeralda-TOP		verde-INTE-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO
	'la esmeralda (colibrí) es verde' (Rojas et al 2009:41)				

	NSUBJ		QUANT		COP
(489)	nimpe		no		kɪn
	<i>ni-m-pe</i>		<i>no</i>		<i>ki-an</i>
	3-PL-TOP		bastante		COP-NOEGO
	'ellos son bastantes' (namtrik_081/130)				

El namtrik posee una clase restringida de adjetivos que se limita a algunas propiedades como colores y tamaños, la mayoría de las propiedades se expresan a través de nominalizaciones verbales, formadas por una raíz verbal y por el morfema nominalizador del agente *-ik* o plural *-eli* (ver § 6.3.8).

Los adjetivos en el namtrik se diferencian de otras clases de palabras por su posición en relación con los otros elementos del sintagma nominal, los cuales se sitúan antes del núcleo del sintagma. Los adjetivos pueden ubicarse en una posición posnominal, no obstante, deben recibir un morfema nominalizador de agente singular *-ik* o plural *-eli*. Los ejemplos (490) y (491) ilustran el adjetivo *puli* “blanco” en dos tipos de construcciones. En (490) el adjetivo *puli* hace parte de uno de los sintagmas nominales que forman un predicado ecuativo, cuyo núcleo es el nombre *misak* ‘gente’.

	NSUBJ		NPRED		COP
(490)	<i>inipe</i>		[<i>puli</i>	<i>misak</i>]	<i>kitan</i>
	<i>i-ni-pe</i>		<i>puli</i>	<i>misak</i>	<i>ki-t-an</i>
	DIST-3-top	blanco	gente		COP-EGO.EXP-NOEGO
	'es gente blanca (mestiza)' (namtrik_037/26)				

	NSUBJ	ADJ-NMZ	COP
(491)	<i>nape</i>	<i>pulik</i>	<i>kimor</i>
	<i>na-pe</i>	<i>puli-ik</i>	<i>ki-mi-or</i>
	1-TOP	blanco.MNZ ₁ .SG	COP-NEG-EGO
	'yo no soy blanco (mestizo)'(491)		

En (491) el mismo adjetivo *puli* forma parte de un predicado no verbal que expresa propiedad; en este ejemplo observamos el adjetivo *puli* en una posición posnominal y sufijado con el morfema nominalizador de argumento singular *-ik*. En los predicados no verbales que expresan propiedades los adjetivos se ubican en una posición posnominal en el mismo puesto que las nominalizaciones verbales, es decir, inmediatamente después del núcleo del sintagma nominal.

Los cuantificadores por otro lado, no requieren de ningún tipo de morfema derivativo para ocupar una posición posnominal. En los ejemplos (492) y (493) observa los cuantificadores *no* 'bastante' y *pin* 'tres', aunque estos se encuentran después del núcleo del sintagma nominal, no se encuentran sufijados con el morfema nominalizador de argumento, como sucede en el caso de los adjetivo, ni tampoco presentan otra marca de derivación.

	NSUBJ	QUANT	COP
(492)	<i>nimpe</i>	<i>no</i>	<i>kin</i>
	<i>ni-m-pe</i>	<i>no</i>	<i>ki-an</i>
	3-PL-TOP	bastante	COP-NOEGO
	'ellos son bastantes' (namtrik_081/130)		

	NSUBJ	QUANT	COP
(493)	<i>unirikpe</i>	<i>pin</i>	<i>kin</i>
	<i>unirik-pe</i>	<i>pin</i>	<i>ki-an</i>
	niños-TOP	tres	COP-NOEGO
	'son tres hijos' (namtrik_081/131)		
	Lit: 'los niños son tres'		

Los predicados no verbales de propiedad formados por una nominalización verbal y un verbo auxiliar presentan una gramática y estructura morfológica muy similar a otro tipo de predicados complejos en namtrik los cuales, no obstante estar también formados por un verbo V₂ se encuentra sufijado con los nominalizadores verbales *-ik* 'NMZ.SG' *-eli* 'NMZ.PL' y un verbo V₁ que recibe los morfemas egofóricos y modales, no cumplen funciones en la predicación no verbal.

En (494), (495) y (496) observamos dos ejemplos de predicados no verbales formados por una nominalización verbal que expresan una propiedad y un verbo auxiliar y en los ejemplos (497),(498) y (499) ilustramos ejemplos en los cuales el verbo V₁ no expresa una propiedad, que refieren a una actividad y cuyo modo de acción no es estativo como en el caso de los predicados no verbales.

Predicados no verbales

	NSUBJ		V-NMZ ₁	COP
(494)	[<i>ushape</i>	<i>yawi</i>]	<i>maik</i>	<i>kin</i>
	<i>usha-pe</i>	<i>yawi</i>	<i>ma-ik</i>	<i>ki-an</i>
	oveja-TOP	carne	comer-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'la carne de ovejo es deliciosa' (namtrik_006/108)			

	NSUBJ		V-NMZ ₁	COP
(495)	<i>inipe</i>	<i>changuartika</i>	<i>metrik</i>	<i>kin</i>
	<i>i-ni-pe</i>	<i>changuar-tika</i>	<i>metr-ik</i>	<i>ki-an</i>
	PROX-3-TOP	changuar-COMI	coger-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'(la casa) de paja esta amarrada con changuar' (namtrik_031/421)			

	NSUBJ	V-NMZ ₁	COP
(496)	inipe	kerik	kimin
	<i>i-ni-pe</i>	ker-ik	ki-mi-an
	DIST-3-TOP	meter-NMZ ₁ .SG	COP-NEG-NOEGO
	'eso no está metido' (namtrik_031/120)		

Predicados verbales

(497)	yawi	itrik	kin
	<i>yawi</i>	itr-ik	ki-an
	carne	oler-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'huele a carne' (namtrik_059/223)		

(498)	yamai	mirik	kin
	<i>ya-mai</i>	mir-ik	ki-an
	ir.SG-ALA	sentir-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'así uno siente si hay cuerdas (espacios sin tejer en el entramado de un tejido)' (namtrik_054/41)		

(499)	pesanaik	kimor	nape
	pesana-ik	ki-mi-or	<i>na-pe</i>
	olvidar-NMZ ₁ .SG	COP-NEG-EGO.SG	1-TOP
	'yo no he olvidado' (namtrik_042/147)		

Las estructuras del predicado en los ejemplos (494)-(499), presentan la misma morfología verbal, tanto en las formas verbales nominalizadas V₁ como en los verbos auxiliares, tanto en las cláusulas afirmativas como negativas, no obstante estas cumplan funciones distintas. De allí que en namtrik la distinción entre predicado no verbal y predicado verbal, en el caso de algunas construcciones, sea difícil de proponer en base a criterios morfosintácticos.

9.4 Propiedades permanentes versus propiedades temporales

Existen dos posibilidades de escogencia respecto al verbo auxiliar en los predicados no verbales que expresan propiedad de la construcción; la cópula *ki* o uno de

los cuatro verbos de postura que posee el namtrik (ver § 8.3). La copula *ki* se usa en este tipo de construcciones cuando el hablante no requiere hacer explícitas distinciones aspectuales, modales o posicionales, o para expresar atributos que tienen un carácter permanente, como observamos en los ejemplos (500) y (501). Los auxiliares de postura, por otro lado, se usan en este tipo de construcciones en cláusulas que expresan atributos que se consideran temporales, como observamos en el ejemplo (502).

	NSUBJ		ADJ-NMZ		COP
(500)	[i	tapayikpe]	usr̥tik		k̥in
	i	tapa-chik-pe	usri-ti-ik		ki-an
	DIST	tapa-DIM-TOP	rucio-INTE-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO
	'la tapita (de la olla) está rucia' (namtrik_049/58)				

	NSUBJ		ADJ-NMZ		COP
(501)	[lalipe	ishik]	noik		k̥in
	lal̥-pe	ishik	no-ik		ki-an
	pañ̥o-TOP	hoja	grande-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO
	'las hojas de paño son grandes' (Rojas et al 2009:22)				

	V-NMZ		V
(502)	namik		p̥intran
	nam-ik		p̥intr-an
	estar.bravo-NMZ ₁		sentado.PL-NOEGO
	'están bravos' (Rojas et al 2009:45)		

9.5 Locativos y existenciales

En las cláusulas afirmativas, el namtrik emplea el mismo tipo de estrategia en la construcción de los predicados locativos y existenciales, la cual consiste en el uso de la cópula *ki* o de uno de los verbos auxiliares que expresan la postura del referente del S de la cláusula (ver § 8.3). La estructura de la construcción en ambos casos está formada por un sintagma nominal, seguido de un sintagma post posicional locativo y un verbo auxiliar que recibe las marcas egofóricas y modales, como se observa en Figura 58.

Figura 58 Construcción predicado no verbal locativo y existencial cláusula afirmativa

[(NSUBJ) SL COP/V-EGO.EXP-(-EGO/NOEGO)]

En (503), (504) y (434) observamos ejemplos de predicados no verbales locativos. De manera similar a los predicados que expresan la atribución de una propiedad, en los predicados locativos existen dos posibilidades respecto a la escogencia del verbo que recibe las marcas egofóricas y modales de la construcción la cópula *ki* o un verbo de postura. En el caso de los predicados locativos los verbos auxiliares se utilizan cuando se requiere realizar distinciones posicionales o aspectuales.

	NSUBJ		SL		COP	
(503)	<i>inipe</i>		[<i>truka</i>		<i>palasri]</i>	<i>kin</i>
	i-ni-pe		truka		pala-sri	ki-an
	DIST-2-TOP		mucho		arriba-LOC.DIST	COP-NOEGO
	'eso está muy arriba' (namtrik_057/196)					

	NSUBJ		SL		V	
(504)	<i>tripe</i>		[<i>umpu</i>		<i>yau]</i>	<i>tson</i>
	tri-pe		umpu		ya-u	tso-an
	leña-TOP		adentro		casa-LOC	acostado-NOEGO
	'la leña está dentro de la casa' (Taller profesores 2010 /9)					

	NSUBJ		SL		V	
(505)	<i>mik</i>		[<i>tsik</i>		<i>menta-yu]</i>	<i>pasr-an</i>
	hombre		palo		al.lado-LOC	parado.SG-NOEGO
	'el hombre está al lado del palo' (namtrik_044/2)					

En namtrik los predicados locativos en forma afirmativa pueden ser interpretados como predicados existenciales, presentando ambas construcciones estructuras muy similares, como observamos en los ejemplos (506) y (507). La única diferencia que existe entre estas construcciones es la posibilidad de omitir el sintagma post posicional locativo en el caso de los predicados existenciales como observamos en los ejemplos (506) y (507). Los predicados existenciales pueden ser modificados por adverbios de modo, este es el caso del ejemplo (508).

SL V
 (506) *uyu pasr-an*
 LOC arado.SG-NOEGO
 ‘ahí hay (harina)’ (namtrik_057/352)

NSUBJ V
 (507) [*namoi tres tulpas p̄ntran*]
 na-m-wai tres tulpas p̄ntr-an
 1-PL-GEN tres tulpas sentado.PL-NOEGO
 ‘están nuestras tres tulpas’ (namtrik_102/155)

NSUBJ ADV V
 (508) *nape ka tsowar*
 na-pe ka tsowa-ar
 1-TOP yanga acostado.EGO-EGO
 ‘he estado bien (acostada)’ (namtrik_037/197)

9.6 Alternancia en forma negativa de predicados existenciales

Aunque en las cláusulas afirmativas los predicados locativos y existenciales presentan la misma construcción, este no es el caso en las cláusulas negativas. En los predicados locativos la construcción empleada en las cláusulas afirmativas y negativas no presenta ninguna alternancia, la marca de negación *-mi* se sufixa al verbo auxiliar que recibe las marcas egofóricas y modales, como se representa en Figura 59 y como muestran los ejemplos (509) y (632).

Figura 59 Construcción predicado no verbal locativo cláusula negativa

[(NSUBJ) SL COP/V(-NEG)-(EGO.EXP) -(-EGO/NOEGO)]

NSUBJ SL V
 (509) *Gertrudis ñipe [ñui yao] tsumin*
 Gertrudis ñi-pe ñi-wai ya-yu tso-mi-an
 Gertrudis 2-TOP 2-GEN casa-LOC.INE acostado-neg-NOEGO
 ‘Gertrudis usted no está en su casa’ (namtrik_057/238)

	NSUBJ	SL	V
(510)	<i>na-pe</i>	<i>uyu</i>	<i>ki-mi-t-an</i>
	1-TOP	aquí	COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
	'yo no estoy ahí' (namtrik_058/219)		

En los predicados existenciales, las cláusulas negativas se construyen a través del verbo [*ka*-COP(-EGO/-NOEGO)], una forma verbal clase 2 (ver Cap 7), compuesta por la negación *ka* y la cópula *ki*, como observamos en los ejemplos (511), (512) y (513).

Figura 60 Construcción predicado no verbal existencial cláusula negativa

NSUBJ	<i>ka</i> -COP(-EGO/-NOEGO)
-------	-----------------------------

	NSUBJ	V
(511)	<i>an</i>	[<i>ka -kin</i>]
	<i>an</i>	<i>ka ki-an</i>
	<i>plata</i>	<i>no COP-NO.EGO</i>
	'no hay plata' (namtrik_037/12)	

	NSUBJ	V
(512)	<i>po</i>	[<i>ka -kin</i>]
	<i>po</i>	<i>ka ki-an</i>
	<i>paja</i>	<i>no COP-NO.EGO</i>
	'no hay paja' (Rojas et al 2009:43)	

	NSUBJ	V
(513)	<i>pipe</i>	[<i>ka -kintro</i>]
	<i>pi-pe</i>	<i>ka kintro</i>
	<i>agua-top</i>	<i>no COP-NO.EGO-IRRE</i>
	'me parece que no hay agua' (namtrik_059/85)	

9.7 Posesión

En los predicados que expresan propiedad el namtrik utiliza una combinación de estrategias nominales y verbales. Los predicados de posesión también presentan una alternancia similar a la observada en los predicados existenciales entre cláusulas afirmativas y negativas.

9.7.1 Estrategia verbal en predicados de posesión

Como hemos mencionado una de las estrategias que emplea el namtrik en la construcción de los predicados de posesión es el uso dos verbos pertenecientes a la clase 2 (ver § 8.4) formados por un elemento no flexionado y la cópula *ki* que recibe las marcas de egoforicidad y modales. En las cláusulas afirmativas, existen dos posibilidades en la escogencia del predicado de la construcción el verbo *po(-ik/-eli) ki* y el verbo *tratra ki* y las cláusulas negativas se construyen a partir del predicado *ka(-ik/-eli) ki*.

Tabla 62 Verbos predicados no verbales posesión

Cláusulas afirmativas	Cláusulas negativas
<i>po(-ik/-eli) ki</i>	
tener(-NMZ.SG/-NMZ ₁ .PL)-COP-	<i>ka(-ik/-eli) ki</i>
<i>tratra ki</i>	no(-NMZ ₁ .SG/-NMZ ₁ .PL)-COP-
tener.acostado-COP-	

La Figura 61 representa la estructura de las construcciones formadas a partir del predicado *po(-ik/-eli) ki*, la cual consta de dos sintagmas nominales, el primero correferencial con el poseedor y el segundo con el poseído, como observamos en (514), (515) y (516).

Figura 61 Construcción predicado no verbal posesión verbo *po(-ik/-eli) ki*

(NPSR)	NPSD	[tener-NMZ ₁	COP(-NEG)-(EGO/-NOEGO)]
NPSR	NPSD	V	
(514) nape	[tsik kello]	[poik	-kor]
<i>na-pe</i>	<i>tsik kello</i>	<i>po-ik</i>	<i>ki-or</i>
1-TOP	palo cuchara	tener-NMZ ₁ .SG	COP-EGO
'yo tengo cuchara de palo' (namtrik_037/3)			

	NPSR		NPSD		V	
(515)	nimpasrmerape	si	[kashi wakra]	[poili	-kin]	
	<i>nimpasr-mera-pe</i>	<i>si</i>	<i>kashi wakra</i>	po-ili	ki-an	
	hija-PL-TOP	si	poco vacas	tener-NMZ1.PL	COP-NOEGO	
	'mis hijas sí tienen vacas' (namtrik_031/282)					

	NPSR		NPSD		V	
(516)	[nain	miska]i	sayo	[poik	-kin]	
	<i>na-wai-n</i>	<i>miskai</i>	<i>sayo</i>	po-ik	ki-an	
	1-GEN-NMZ	papa	ruana	tener-NMZ1.SG	COP-NOEGO	
	'mi papá tiene ruana' (namtrik_005/109)					

En esta construcción el objeto no presenta ninguna marca que indique su rol en la cláusula, si bien la lengua namtrik presenta marcaje diferencial del objeto, el objeto del predicado o *po(-ik/-eli) ki* no recibe la marca de dativo *-wan* en las condiciones en las cuales el objeto de un verbo transitivo normalmente estaría marcado (ver § 11.7). La forma del nominalizador de agente sea singular o plural es controlada por el poseedor como se observa en (515).

La lengua namtrik tiene diferentes recursos en los predicados para expresar la postura. En el caso de los predicados no verbales que expresan la posesión, es posible remplazar la forma nominalizada del verbo *tener po(-ik/-eli)* por el verbo *tratra*, para expresar la posesión de objetos que se encuentran en posición acostada o de ciertos animales domésticos. La Figura 61 representa la estructura de las construcciones formadas a partir del predicado *tratra ki*, cuyos ejemplos observamos en (517), (518) y (519).

Figura 62 Construcción predicado no verbal posesión verbo *tratra ki*

(NPSR) NPSD(-OD) [dejar.acostado(-NMZ)-COP-(EGO/-NOEGO)]

	NPSR		V		NPSD	
(517)	nape	yu	[tratra	kor]	[nai tsik	kellowan]
	<i>na-pe</i>	<i>yu</i>	tratra	ki-or	<i>na-wai tsik</i>	<i>kello-wan</i>
	1-TOP	aquí	dejar.acostado	COP-EGO	1-GEN	palo
	DAT					cuchara-
	'yo lo tengo aquí mi cuchara de palo' (namtrik_042/33)					

	NPSD		V		
(518)	yakallushwan	kucha	[tratra	kor]	
	<i>yakallush-wan</i>	<i>kucha</i>	tratra	ki-or	
	ranchito-DAT	también	dejar.acostado	COP-EGO.SG	
	'yo también tengo un rancho' (namtrik_031/263)				

	NPSD		V		
(519)	plaza	[tratrai	kor]	nain	purape
	<i>plaza</i>	tratra-i	ki-or	<i>na-wai-n</i>	<i>pura-pe</i>
	plaza	dejar.acostado-NMZ	COP-EGO.SG	1-GEN-NMZ	maíz-TOP
	'tengo una plaza de maícito'(namtrik_055/6)				

La construcción formada a partir del predicado *tratra ki* es muy similar en su estructura a la formada a partir del predicado *po(-ik/-eli) ki*, ambas constan de dos sintagmas nominales, el primero correferencial con el poseedor y el segundo con el poseído, no obstante en este caso el objeto del predicado *tratra ki* sí puede recibir la marca de objeto *-wan* como observamos en (517) y (518).

Los predicados no verbales formados a partir del predicado *tratra ki* con frecuencia contienen una palabra locativa locativo o un sintagma post posicional que hace referencia a la localización del objeto de la cláusula, como observamos en (517) y (519) Si bien, esta no es una característica exclusiva de este tipo de predicado; ya que las cláusulas formada a partir de la forma *po(-ik/-eli) ki* no presentan restricciones respecto a la localización del objeto de la cláusula.

Como hemos mencionado los predicados no verbales de posesión presentan una alternancia entre cláusulas afirmativas y negativas. Las cláusulas negativas no se construyen, como sucede en los predicados verbales y en otros predicados no verbales presentados en esta sección, a partir de los mismos verbos que las cláusulas afirmativas a los cuales se sufixa la marca de negación *-mi*, sino a través de un verbo clase 2 diferente, formado a partir de la negación *ka* sufixada con el morfema nominalizador de

agente(-ik/-eli) y la cópula *ki* que recibe las marcas de egoforicidad y modales, como observamos en los ejemplos (520), (521) y (522).

Figura 63 Construcción predicado no verbal posesión cláusulas negativas

	(NPSR)	NPSD	[ka(-ik/-eli)-COP]		V
(520)	<i>nape</i>	<i>vestido</i>	<i>ropa</i>	[<i>kaik</i>	<i>-kor]</i>
	na-pe	vestido	ropa	ka-ik	ki-or
	1-TOP	vestido	ropa	no.tener-NMZ1.SG	COP-EGO
	'yo no tenía ropa' (namtrik_052/245)				
(521)	<i>wasrpe</i>			[<i>kaik</i>	<i>-kin]</i>
	<i>wasr-pe</i>			ka-ik	ki-an
	jigra-TOP			no.tener-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'no tiene jigra' (namtrik_059/268)				
(522)	<i>ini</i>	[no	ya]	[<i>kaili</i>	<i>kin]</i>
	<i>i-ni</i>	<i>no</i>	<i>ya</i>	ka-ili	ki-an
	DIST-3	grande	casa	no.tener-NMZ1.PL	COP-NO.EGO
	'ellos tampoco tienen una casa grande' (namtrik_081/134)				

La construcción que expresa la no posesión, la cual observamos en la Figura 63, se asemeja a la estructura de las cláusulas formadas a partir del predicado *po(-ik/-eli) ki*, formada también por dos sintagmas nominales, el primero correferencial con el poseedor y el segundo con el poseído. En este caso, el objeto tampoco presenta ninguna marca que indique su rol en la cláusula; la forma del nominalizador de agente (-ik/-eli) que recibe la negación *ka* también es controlada por el poseedor como se observa en (522), así como también la marca egofórica que recibe la cópula.

9.7.2 Estrategia nominal sintagma genitivo

Además de las construcciones a partir de compuestos léxicos con verbos auxiliares que hemos presentado en la sección anterior, el namtrik utiliza una estrategia no verbal para expresar la posesión. Esta construcción está formada por un sintagma nominal, correferencial con el poseedor, al cual se sufixa el morfema genitivo *-wai*, un sintagma nominal correferencial con el poseído y la cópula *ki* que recibe las marcas de egoforicidad como observamos en (523), (524) y (525).

Figura 64 Construcción predicado no verbal posesión estrategia nominal

NPSR-GEN NPSD COP

	NPSD		NPSR	COP
(523)	[kana	remedio]	nai	kin
	<i>kana</i>	<i>remedio</i>	<i>na-wai</i>	<i>ki-an</i>
	uno	remedio	1-GEN	COP-NOEGO
	'yo tengo otro remedio' (namtrik_055/35)			

	NPSD		NPSR	COP
(524)	[nai	masrpe]	ñuiti	kin
	<i>na-wai</i>	<i>masr-pe</i>	<i>ñi-wai-ti</i>	<i>ki-an</i>
	1-GEN	corazón-TOP	2-GEN-REST	COP-NOEGO
	'mi corazón es sólo suyo' (Rojas et al 2009:27)			

	NPSD		NPSR	COP
(525)	ikpeyu		nai	kimin
	<i>ik-pe-yu</i>		<i>na-wai</i>	<i>ki-mi-an</i>
	PROX-TOP-LOC.INE		1-GEN	COP-NEG-NOEGO
	'eso no es mío' (namtrik_031/219)			

En esta construcción la marca de egoforicidad es controlada por el poseído y el sintagma correferencial con este no presenta ninguna marca que indique su rol en la cláusula. En este caso a diferencia de la estrategia verbal, no existe una construcción distinta para las cláusulas afirmativas y negativas. En las cláusulas negativas el morfema de negación *-mi* se sufixa a la cópula *ki*, como se observa en el ejemplo (525).

10 Estructura predicados complejos

10.1 Introducción

El namtrik posee una amplia gama de construcciones multiverbales que varían en la configuración morfológica y en las relaciones semánticas entre los verbos que las conforman. La presencia de este tipo de construcciones en namtrik fue reportada desde los primeros trabajos de descripción de esta lengua realizados por estudiantes del CCELA en la década de 1980, en los cuales se postula la existencia de dos esquemas de predicación: analítico formado por dos componentes dependientes sintácticamente: un auxiliado y un auxiliar y sintéticos formados por un solo léxema verbal (Triviño Garzón, 1994, págs. 607-611; Vásquez de Ruiz, 1994, pág. 263). En el marco de esta descripción continuaremos manteniendo la distinción entre predicados complejos y sintéticos a los cuales nos referiremos como predicados complejos y simples respectivamente.

La estructura morfológica de los predicados verbales simples, la cual es al mismo tiempo la estructura mínima del predicado en una cláusula principal en namtrik, que observamos en la Figura 65, está formada por un verbo sufijado con marcas de egoforicidad y/o modales, como observamos en (526) y (527) o por una raíz, el morfema de negación *-mi* y las marcas de egoforicidad y/o modales, como observamos en (528) y (529).

Figura 65 Estructura morfológica predicados simples

V₁(-NEG)(-EGO.EXP)-(EGO/NOEGO)

(526) *ichente na-pe nam-or*
Entonces 1-TOP **enojarse-EGO.SG**
'y yo me enojé' (namtrik_012/32)

(527) *nai* *noshkai* *yautomai* *yan*
Na-wai *noshkai* *yauto-mai* ***y-an***
1-GEN hijo Popayán-ALA **ir.SG-NOEGO**
‘mi hijo se fue a Popayán’ (namtrik_005/545)

(528) *nai* *ishukpe* *kumarmin*
na-wai *ishuk-pe* ***kumar-mi-an***
1-GEN mujer-TOP **cantar-NEG-NOEGO**
‘mi mujer no cantó’ (Rojas et al 2009:29)

(529) *per-mi-t-an*
llamar-NEG-EGO.EXP-NOEGO
‘no me llamó’ (namtrik_004/152)

A lo largo de esta sección, así como también en los capítulos siguientes, usaremos la nomenclatura que presentamos en Figura 66 para referirnos a la posición que ocupan los verbos en los predicados complejos. Como observamos en esta figura, los verbos se encuentran numerados a partir de 1, de derecha a izquierda en su orden de aparición, iniciando por el verbo más finito de la construcción, es decir, el verbo que recibe las marcas de egoforicidad y/o modales (posición V₁ en el esquema), hasta la posición 5, ya que este es el número máximo de lexemas verbales atestiguado en el namtrik de Totoró en los predicados complejos.

Figura 66 Esquema predicados complejos

(V₅) (V₄) (V₃) V₂ V₁

Como mencionamos en el capítulo dedicado a la descripción de las clases de verbos (ver Cap 7), existen algunos verbos a los cuales hemos denominado clase 2, formados por un verboide que no pueden recibir las marcas epistémicas o egofóricas y un auxiliar que recibe estas morfemas, así como también algunos verbos que pertenecen a la clase 1 (ver § 8.2), los cuales si bien pueden formar un predicado simple en su forma no egofórica, no pueden hacerlo en su forma egofórica, cuyo ejemplo

ilustramos en (530) (a), en este caso observamos un ejemplo del verbo ‘tener’ formado por la nominalización verbal de argumento *po-ik* ‘tener-NMZ1.SG’ y la cópula *ki*.

Estas construcciones se tratan de compuestos léxicos con verbos auxiliares (ver 8.4.1) que presentan muchas de las propiedades de los lexemas verbales formados por un solo verbo. No obstante, estos verbos serán considerados en esta descripción como predicados complejos, en razón de su estructura morfosintáctica.

Así, en el caso del ejemplo (530) (b), si bien el predicado es traducido al castellano como un solo lexema verbal, este presenta en namtrik una estructura formada por dos nominalizaciones verbales en posiciones V_3 *po-ik* ‘tener-NMZ1.SG’ y V_2 *ku-in* ‘COP2-NMZ2’ y la cópula *ki* en posición V_1 .

(530) (a) intak [poik kin]
 intak po-ik ki-an
 plato tener-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘tiene plato’ (namtrik_059/112)

(b) pari [poik kuin kin] nai comadrepe
 pari po-ik ku-in ki-an na-wai comadre-pe
 mucho tener.NMZ1.SG COP2-NMZ2 COP-NOEGO 1-GEN comadre-TOP
 ‘ha tenido mucho mi comadre’ (namtrik_074/97)

La Figura 67 presenta la estructura morfológica mínima de los predicados complejos en namtrik, es decir, formados por dos verbos. Es importante mencionar que en esta lengua existen secuencias multiverbales formadas por tres o más verbos que describen el desarrollo de un solo evento. Iniciaremos esta sección a partir de la descripción de los predicados complejos formados por dos verbos y más adelante describiremos la estructura de los predicados formados por más de dos verbos.

Figura 67 Estructura morfológica predicados complejos V₂V₁

V₂(-PROS)(-VNF)(-NMZ.SG/-NMZ.PL) V₁(-NEG)(EGO EXP)(-EGO.SG/-EGO.PL)

En los predicados complejos si bien tanto los verbos en posición V₂ como en posición V₁ reciben marcas de morfología verbal, existe una clara escisión entre el tipo de morfología que puede recibir cada uno de los verbos que componen un predicado complejo. La morfología de los verbos que ocupan la posición V₁ corresponde a la estructura morfológica mínima de las formas verbales en namtrik, es decir, un lexema verbal que recibe los morfemas de egoforicidad y epistémico modales.

Por otro lado el V₂, se encuentra en una forma nominalizada que recibe el morfema de aspecto prospectivo *-tr* PROS, los morfemas nominalizadores verbales de argumento *-ik* NMZ.SG *-eli* NMZ.PL y los morfemas nominalizadores verbales de evento *-ap/-ip*, como observamos en los ejemplos (531), (532) y (533). Las posibilidades combinatorias entre los morfemas que puede recibir el verbo en posición V₂ son múltiples y dan origen a formas que combinan las categorías expresadas por cada uno de estos. La estructura morfológica de los verbos en posición V₂, es tratada en el capítulo dedicado a la descripción de la nominalización verbal (ver Cap 7).

(531) nai kekpe [kuallip pasran]
 na-wai *kek-pe* ***kuall-ip*** ***pasr-an***
 1-GEN marido-TOP trabajar-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO
 ‘mi esposo está trabajando’ (namtrik_036/39)

(532) na [isupik war]
 na ***isu-ap-ik*** ***wa-or***
 1 pensar-VNF-NMZ₁.SG sentado.SG-EGO.SG
 ‘yo pienso’ (namtrik_034/73)

(533) yu misak inchape chineken [pailantra amin]
 yu *misak* *incha-pe* *chineken* ***paila-ntr-ap*** ***amp-mi-an***
 LOC.INE gente entonces nada bailar-PROS-VNF ir.PL-NEG-NOEGO
 ‘entonces no van a bailar nada’ (namtrik_059/154)

En los predicados complejos en namtrik, cada uno de los verbos auxiliares de postura y movimiento posee un aspecto gramatical que en combinación con la morfología que presenta V₁ determinan el tipo de aspecto de la construcción en su conjunto. Las nominalizaciones en namtrik forman un sistema de oposición entre el actor de una acción finalizada V-NMZ, el actor de una acción en desarrollo V-VNF-NMZ y el actor de una acción por desarrollarse V-PROS(-DUR.NMZ/-VNF)-NMZ. En el caso de las formas verbales nominalizadas los marcadores de aspecto forman un sistema de oposición entre una acción en curso V(-DUR.NMZ/-VNF) y una acción por desarrollarse V(-DUR.NMZ/-VNF)-PROS.

En los predicados complejos si bien cualquier verbo de la lengua puede ocupar el puesto V₃ V₂ o V₄, dependiendo del número de verbos que compongan la secuencia multiverbal; solo un grupo restringido de verbos puede ocupar la posición V₁, es decir la posición ocupada por los verbos que reciben los morfemas de egoforicidad y epistémico modales. Este grupo de verbos, forman la clase léxica de los auxiliares (ver § 8.3).

En función de la clase semántica del verbo que ocupa la posición V₁ se pueden plantear tres tipos diferentes de construcciones: Construcciones con Postura Asociada CPA, cuando el verbo en posición V₁ es un verbo auxiliar de postura, Construcciones con Movimiento Asociado CMA, cuando el verbo en posición V₁ es un verbo auxiliar de movimiento y construcciones en las cuales se usa la cópula *ki* en posición V₁. La combinación entre los diferentes tipos de formas verbales nominalizadas en posición V₂ y las diferentes clases semánticas de verbos auxiliares, verbos auxiliares de postura, movimiento o la cópula *ki*, tienen consecuencias en la semántica y la interpretación aspectual del predicado complejo.

Iniciaremos este capítulo por una descripción de la estructura mínima de los predicados complejos, es decir, formada por dos lexemas verbales (ver § 10.2) Posteriormente nos dedicaremos a la descripción de la estructura morfosintáctica de esta clase de predicados y discutiremos en detalle las Construcciones con Postura Asociada CPA (ver § 10.4,) las Construcciones con Movimiento Asociado CMA (ver § 10.5) y las Construcciones con cópula (ver § 10.6) y exploraremos sus interpretaciones semánticas.

Las intepretaciones aspectuales de los predicados complejos, no obstante, serán tratadas muy brevemente en este capítulo, ya que son tratadas en detalle en el capítulo dedicado a la expresión del tiempo y el aspecto (ver § 17.3). También hemos incluido una sección de la descripción de la negación en los predicados complejos (ver § 13.3). Al final del capítulo, discutiremos la estructura de los predicados complejos formados por más de cuatro verbos. Dado que estas construcciones se encuentran menos atestiguadas en el corpus y que en estas solamente la cópula *ki* puede ocupar la posición V_1 , hemos agrupado su descripción en una sólo sección (ver § 10.7).

10.2 Estructura mínima predicados complejos V_2V_1

La estructura mínima de los predicados complejos en namtrik está formada por dos verbos V_2 y V_1 , que reciben diferentes tipos de morfología verbal. Como ya hemos mencionado el verbo V_1 recibe las marcas de egoforicidad y epistémico modales, mientras el verbo V_2 recibe las marcas aspectuales y se encuentra en una forma nominalizada sea esta una nominalización verbal de evento o una nominalización verbal de argumento, como observamos en la Tabla 63.

Tabla 63 estructura mínima predicados complejos

	V ₂	V ₁
NOMINALIZACIÓN VERBAL DE EVENTO	V(-PROS)-VNF	
NOMINALIZACIONES VERBALES DE ARGUMENTO	V(-PROS)(-VNF)-NMZ	(V.POST/V.MOV/COP)(-EGO/NOEGO)

El verbo en posición V₂ se encuentra en una forma verbal nominalizada; las posibilidades combinatorias de los morfemas que puede recibir el verbo en posición V₂ atestiguadas en el corpus son ilustradas en la en la Tabla 64, una discusión detallada de la estructura y funciones de las nominalizaciones verbales es presentada en el capítulo dedicado a la descripción de la nominalización verbal (ver Cap 7).

Tabla 64 Estructura morfológica V₂

TIPO DE FORMA	ESTRUCTURA MORFOLÓGICA
NOMINALIZACIONES VERBALES DE EVENTO	V-VNF
NOMINALIZACIONES VERBALES DE ARGUMENTO	V-PROS-VNF-NMZ
	V-NMZ
	V-VNF-NMZ

El puesto V₂ en este tipo de construcciones puede ser ocupado por cualquier verbo de la lengua, mientras el puesto V₁ está restringido a los auxiliares de postura, de movimiento y a la cópula *ki*. En (534), (535), (536) y (537) observamos ejemplos de construcciones complejas formadas por diferentes tipos de nominalizaciones verbales y un verbo de postura en posición V₁.

(534) *i-ni-pe* *apas* [**ma-ap** **wa-an**]
 PROX-3-TOP habas comer-VNF SENTADO.SG-NOEGO
 ‘está comiendo haba (Rojas et al 2009:4)

(535) *nipe* [mantrap pasran]
ni-pe **ma-ntr-ap** **pasr-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF parado.SG-NOEGO
 ‘va a empezar a comer (sentado)’ (namtrik_123/56)

(536) *nipe* [mantrapik wan]
ni-pe ma-ntr-ap-ik wa-an
 3-TOP comer-PROS-VNF-NMZ₁.SG sentado.SG-NOEGO
 AVC: Va empezar a comer (sentado) (elic)
 LOCATIVO: El que va a comer esta allí parado (namtrik_123/96)

(537) *ui [lits-ik pasr-an] cadena-pa*
 LOC.INE amarrar-NMZ₁.SG parado.SG-NOEGO cadena-COM
 'allá está amarrado con una cadena' (namtrik_052/50)

En namtrik no todas las secuencias multiverbales son interpretadas como predicados complejos. En la Tabla 65 observamos secuencias de dos verbos, las cuales si bien guardan similitudes en su estructura con los predicados complejos, es decir están formadas por una nominalización verbal de argumento o una forma verbal nominalizada seguida de un verbo sufijado con marcas de egoforicidad o/y modales, no son interpretados como predicados complejos.

Tabla 65 Secuencias V-V

V	V	INTERPRETACIÓN
V-VNF-NMZ	V.POST	LOCATIVO/EXISTENCIAL
V-VNF		2 eventos consecutivos pero diferentes.
V-VNF-NMZ	V.MOV	PREDICADOS SIMPLE
V-PROS-NMZ		

Las secuencias formadas por una nominalización de argumento resultativa y un verbo de postura son interpretadas como un predicado locativo/existencial como observamos en los ejemplos (538) y (539), formados por la nominalización verbal de argumento del verbo *kish* 'llorar' y los verbos de postura *pasr* 'parado.SG' en (538), y *wa-* 'sentado.SG' en (539). En esta construcción V₂ no tiene como función ser el verbo léxico del predicado complejo, como sucede en (534), (535), (536) y (537), sino la función de un nominal que remite a la identidad del sujeto de un predicado no verbal.

(538) nipe kishipik wan
ni-pe *kish-ip-ik* *wa-an*
 2-TOP llorar-DUR.NMZ-NMZ₁.SG sentado.SG-NOEGO
 ‘el que llora está ahí (sentado)’ (namtrik_123/80)

(539) nipe kishipik pasran
ni-pe *kish-ip-ik* *pasr-an*
 2-TOP llorar-VNF-NMZ₁.SG parado.SG-NOEGO
 ‘el que llora está ahí (parado)’ (namtrik_123/81)

En el caso de las secuencias formadas por verbos de movimiento en posición V₁, sólo aquellas en las cuales el V₂ presenta una forma verbal nominalizada durativa (V(-DUR.NMZ/-VNF)), como observamos en (540) y (541), o una forma verbal nominalizada prospectiva (V-PROS-VNF), como observamos en (542) y (543), son interpretadas como predicados complejos CMA.

(540) *na-m-pe* [*trup-a* *amin-er*]
 1-PL-TOP perder-VNF andar.PL-EGO.PL
 ‘nosotros estamos perdidos (hemos estado perdidos por algún tiempo)’
 Lit: andamos perdidos (namtrik_078/5)

(541) *pi-wan* [*lar-ap* *y-an*]
 agua-DAT mirar-VNF ir.SG-NOEGO
 ‘va mirando el agua’ (namtrik_041/73)

(542) *ki-ntr-a* *amp-er*
 dormir-PROS-VNF ir.PL-EGO.PL
 ‘vamos a dormir’ (namtrik_080/5)

(543) nape lawi [wantrap yor]
na-pe *lawi* *wa-ntr-ap* *ya-or*
 1-TOP ulluco sembrar-PROS-VNF ir.SG-EGO
 ‘me voy a sembrar ulluco’ (namtrik_005/323)

Las secuencias formadas por una nominalización verbal de argumento resultativa (V-NMZ) seguida de un verbo de movimiento son interpretadas como dos

eventos consecutivos pero diferentes como observamos en los ejemplos (544),(545) y (546).

(544) *ni-pe* *maik* *atrún*
ni-pe *ma-ik* *atru-an*
 2-TOP comer-NMZ₁.SG venir.SG-NOEGO
 ‘viene comido’ (namtrik_123/10)

(545) *ni-pe* *ma-ik* *un-an*
 2-TOP comer-NMZ₁.SG ir.SG-NOEGO
 ‘anda comido’ (namtrik_123/39)

(546) 1972 *kue-ik* *y-an-tru*
 1972 morir-NMZ₁.SG ir.SG-NOEGO-IRRE
 ‘se murió y se fue en 1972’ (namtrik_035/28)

Si bien en la lengua se encuentra atestiguada la secuencia formada por una nominalización verbal de argumento durativa (V-VNF-NMZ) seguida de un verbo de movimiento, como observamos en los ejemplos (547) y (548), formados por la nominalización verbal de argumento del verbo *kish* ‘llorar’ y los verbos de movimiento *atru* ‘venir.SG’ y *ya* ‘ir.SG’ respectivamente; esta secuencia es interpretada como un predicado simple en el cual la nominalización verbal de argumento tiene una función nominal que remite a la identidad de sujeto de la cláusula.

(547) *nipe* *kishipik* *atrún*
ni-pe *kish-ip-ik* *atru-an*
 2-TOP llorar-VNF-NMZ₁.SG viene.SG-NOEGO
 ‘el que llora viene’ (namtrik_123/85)

(548) *ni-pe* *kish-ip-ik* *y-an*
 2-TOP llorar-VNF-NMZ₁.SG ir.SG-NOEGO
 ‘el que llora viene’ (namtrik_123/83)

Las secuencias formadas por una nominalización verbal de argumento con aspecto prospectivo y el verbo ‘ir’ en posición V₂ son interpretadas como predicados

simples en los cuales la nominalización verbal se argumenta tiene una función nominal, que remite a la identidad de sujeto de la cláusula y no a una acción asociada a un desplazamiento como sucede en las CMA, como observamos en los ejemplos (549) y (550).

(549) *ni-pe* *lul-tr-ap-ik* *y-an*
 3-TOP correr-PROS-VNF-NMZ₁.SG ir.SG-NOEGO
 ‘el que iba a correr se fue’ (namtrik_123/114)

(550) *ni-pe* *kish-i-ntr-ap-ik* *y-an*
 3-TOP llorar-EPEN-PROS-VNF-NMZ₁.SG ir.SG-NOEGO
 ‘se fue el que iba a llorar’ (namtrik_123/106)

10.3 Predicados complejos formados por tres verbos V₃V₂V₁

En la lengua namtrik también es posible encontrar secuencias multiverbales formadas por tres o más verbos que describen el desarrollo de un solo evento. En esta sección describiremos la estructura morfológica de estos predicados complejos, la cual se encuentra representada en la Tabla 66.

Como ya hemos mencionado, este apartado está dedicado a la descripción de la estructura morfosintáctica de los predicados complejos. Las consecuencias en la semántica y el aspecto de la escogencia de los diversos tipos de auxiliares que pueden ocupar las posiciones V₂ y V₁ y estructura morfológica de las formas verbales nominalizadas que ocupan las posiciones V₃ y V₂ en este tipo de construcciones serán exploradas en las secciones subsecuentes, dedicadas a la descripción de las Construcciones con Postura Asociada CPA, las Construcciones con Movimiento Asociado CMA y las Construcciones con cópula.

Tabla 66 Predicados complejos con tres lexemas verbales

	V ₃	V ₂	V ₁ (COP/PARADO/IR.SG)
1. NOMINALIZACIONES VERBALES DE EVENTO	V(-PROS)-VNF	V(-PROS)-VNF	
NOMINALIZACIONES VERBALES DE ARGUMENTO	V(-VNF/-DUR.MNZ)-NMZ	V(-PROS)-(VNF/-DUR.MNZ)-NMZ	COP(-EGO/-NOEGO)
2.	V-VNF	V(-PROS)-VNF-NMZ	IR.SG-EGO
3.	V(-PROS)-VNF	V-(VNF/-DUR.NMZ)	PARADO(-EGO/-NOEGO)

La Tabla 66, en su eje vertical, muestra la estructura morfológica de los verbos que ocupan las posiciones V₃ V₂ V₁. En estas construcciones encontramos el mismo tipo de morfología verbal presente en los predicados complejos formados por dos lexemas verbales, es decir, un verbo V₁ que recibe las marcas de egoforicidad y/o modales, acompañado de dos verbos que lo preceden y presentan una forma verbal nominalizada, sea esta una nominalización verbal de argumento (V-PROS-VNF-NMZ) o una forma verbal de evento (V-PROS-VNF), formando juntos una sola secuencia multiverbal.

En su eje horizontal la Tabla 66 muestra la distribución de las clases de verbos que pueden ocupar las diferentes posiciones V₃ V₂ V₁. La posición V₃ puede ser ocupada por cualquier lexema verbal de la lengua. La posición V₁ puede ser llenada por la cópula *ki*, o los verbos *ya* ‘ir.SG’ y ‘estar parado’ dependiendo del tipo de construcción. En función del verbo que ocupa posición la posición V₁ hemos clasificado los predicados complejos en tres grupos, ya que cada grupo presentan diferentes restricciones respecto a los verbos que pueden ocupar la posición V₂. A continuación presentaremos la estructura de estos tres tipos de construcciones introducidos por la Tabla 66.

En las construcciones tipo 1, en las cuales la posición V₁ es ocupada por la cópula *ki*, la posición V₂ puede ser ocupada por los auxiliares de postura como observamos en (551), por auxiliares de movimiento, como observamos en (552), o por la cópula *ki* como observamos en (553).

(551) unipe parin [pirap tsopik kɨn]
unɨ-pe pari-n pira-ap tso-ap-ik ki-an
niño-TOP mucho bañar-VNF acostado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘el niño se estaba bañando’ (namtrik_083/112)

(552) kolliyu [nika amtrupeli ker] nampe
kollɨ-yu nik-ap amtru-ap-elɨ ki-er na-m-pe
caballo-LOC.INE cargar-VNF venir.PL-VNF-NMZ₁.PL COP-EGO.PL 1-PL-TOP
‘traemos cargando en el caballo’ (namtrik_031/304)

(553) yapallush [marik kɨpik kɨn] tiempope
yapallush mar-ik ki-ap-ik ki-an tiempo-pe
tumbado hacer-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO tiempo-TOP
‘(en la roza) el tumbado (parte del techo de la casa) era hecho en ese tiempo’
(namtrik_031/260)

En esta posición, se encontraron atestiguadas en el corpus todas las configuraciones morfológicas posibles en las nominalizaciones verbales de argumento: nominalizaciones verbales resultativas (V-NMZ) como observamos en (554) ; nominalizaciones verbales durativas (V(DUR.NMZ/-VNF)-NMZ) como observamos en (555); y nominalizaciones verbales prospectivas (V-PROS-VNF-NMZ) como observamos en (556).

(554) litsip amtroik kɨn
lɨts-ɨp amtro-ik ki-an
amarrar-VNF venir.PL-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘vienen amarrando’ (namtrik_031/422)

(555) unirikpe kiship uñipik kin
unirik-pe [*kish-ip* **uñ-ip-ik** *ki-an*]
niños-TOP llorar-VNF andar.SG-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
'los niños han andado llorando' (namtrik_003/27)

(556) yawi mentrap mekantrapik kin
yawi [*mek-ntr-ap* **meka-ntr-ap-ik** *ki-an*]
carne colgar-PROS-VNF colgado-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
'va a haber carne otra vez (colgada)' (namtrik_058/175)

Si bien se encontraron atestiguadas los dos tipos de configuraciones morfológicas posibles en las nominalizaciones verbales de evento en namtrik, nominalizaciones verbales durativas (V-(VNF-DUR.NMZ)) como observamos en (557) y nominalizaciones verbales prospectivas como observamos en (558); estas formas son poco comunes en esta posición en predicados complejos tipo 1. (557) y (558) son los únicos ejemplos encontrados en el corpus.

(557) na [konta wantrap kor]
na *konta* **wa-ntr-ap** *ki-or*
1 contar sentado.SG-PROS-VNF COP-EGO.SG
'yo voy a estar contando' (namtrik_067/54)

(558) maninken [lincha amtrap kin] cementeriosri
maninken *linch-a* **amtru-ap** *ki-an* *cementerio-sri*
ahora acompañar-VNF venir.PL-VNF COP-NOEGO cementerio-
LOC.DIST

asha *kinapik* *kin*
asha *kina-ap-ik* *ki-an*
así tocar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
'venían acompañando, tocando hasta el cementerio' (namtrik_013/65)

En la posición V₃ se encontraron atestiguadas dos de las tres posibles configuraciones morfológicas de las nominalizaciones las verbales de argumento: nominalizaciones verbales resultativas (V-NMZ) como observamos en (559) y (642) y nominalizaciones verbales durativas (V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ) como observamos

en (561) y (562). No se encontraron nominalizaciones verbales prospectivas (V-PROS-NMZ) en esta posición en este tipo de predicados.

(559) *niti* [unik kipik kin]
ni-ti un-ik ki-ap-ik ki-an
 3-REST andar.SG-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘los niños andaban solos’ (namtrik_003/9)

(560) *uyu* nashiku [istsik kipik kin]
uyu nashik-u ists-ik ki-ap-ik ki-an
 LOC cuello-LOC golpear-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘lo cogieron del cuello’ (namtrik_052/304)

(561) *asha* [uñipik koin kin] pues *asha* *kualmititi*
asha uñ-ip-ik ko-in ki-an pues asha kual-mititi
 así andar.SG-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP₂-NMZ₂ COP-NOEGO pues así trabajar-SIN
 ‘entonces así ha sabido andar sin trabajar’ (namtrik_001/26)

(562) *nipe* *parin* [namik tsopik]
ni-pe pari-n nam-ik tso-ap-ik
 3-TOP mucho-NMZ₂ enojarse-NMZ₁.SG acostado.SG-VNF-NMZ.SG
 kin]
ki-an
 COP-NOEGO
 ‘se enoja feo (el duende)’ (namtrik_020/34)

Las construcciones en las cuales el verbo *ya* ‘ir.SG’ y el verbo *pasr* ‘estar parado’ ocupan la posición V₁, construcciones tipo 2 y tipo 3 respectivamente (ver Tabla 66), la estructura morfológica de los verbos que ocupan las posiciones V₃ y V₂ presenta posibilidades mucho más restringidas que las encontradas en las construcciones tipo 1.

En las construcciones tipo 2, la posición V₂ solo puede ser ocupada por la nominalización prospectiva del verbo *ya* ‘ir.SG’ y la posición V₃ si bien puede ser ocupada por diferentes tipos de verbos, estos presentan la estructura morfológica de una nominalización verbal resultativa formando la estructura que observamos en la Figura 68, así como también en los ejemplos (563) y (564). Esta construcción está restringida

a cláusulas con sujetos egofóricos singulares. En esta construcción en la posición del nominalizador de argumento, sólo se encuentra el nominalizador *-in* NMZ₂.

Figura 68 Estructura morfológica predicados V₃V₂V₁ tipo 2

V₃-VNF IR.SG-PROS-VNF-NMZ₂ IR-EGO.SG

(563) *nape* *pueblomai* [*pera* *intrain* *chor*]
na-pe *pueblo-mai* ***per-a*** ***ya-ntr-a-in*** ***y-or***
 1-TOP pueblo-ALA llevar-VNF ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG
 ‘yo voy a llevar para el pueblo (mis hijas)’ (namtrik_037/113)

(564) *nai* *yaumai* [*nika* *intrain* *chor*] *nape*
na-wai *ya-u-mai* ***nika-ap*** ***i-ntr-a-in*** ***y-or*** *na-pe*
 1-GEN casa-LOC.INE-ALA cargar-VNF ir-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG 1-TOP
 ‘me voy cargando para mi casa’ (namtrik_074/192)

En las construcciones tipo 3, la posición V₂ puede ser ocupada por verbos que no pertenecen necesariamente a la clase de los verbos auxiliares como observamos en los ejemplos (565) y (566). En este tipo de construcción, los verbos en posición V₃ presentan la estructura morfológica de una forma verbal nominalizada prospectiva (V-PROS-VNF) mientras los verbos en posición V₂ presentan la morfología de una forma verbal nominalizada durativa (V-(VNF/-DUR.NMZ)) como observamos en la Figura 69 y en los ejemplos (565), (566) y (567).

Figura 69 Estructura morfológica predicados V₃V₂V₁ tipo 3

V₃-PROS-VNF V₂-(VNF/-DUR.NMZ) V₁-(EGO/NOEGO)

(565) *miim-pe* *pescao-wan* [*par-tr-ap* *lar-ap* ***pasr-an***]
 ahora-TOP pescado-DAT partir-PROS-VNF ver-VNF sentado.SG-NOEGO
 ‘ahora está viendo pa (para) cortar el pescado’ (namtrik_044/46)

(566) *ni* *kucha* [*pailantra* *chip* *pasran*]
ni *kucha* *paila-ntr-a* *ch-ip* ***pasr-an***
 3 también bailar-PROS-VNF decir-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO
 ‘el también dice que va a bailar’ (namtrik_102/9)

(567) *ñui pionespe [kuallchap ampip pasran]*
ñi-wai piones-pe kuall-ch-ap amp-ip pasr-an
 3-GEN peones-TOP trabajar-PROS-VNF ir.PL.DUR parado.SG-NOEGO
 'sus pioneros van a trabajar' (namtrik_081/60)

10.4 Construcciones con Postura Asociada CPA

Las Construcciones con Postura Asociada CPA son un tipo de predicado complejo en la cual un verbo de postura forma una secuencia multiverbal con un verbo que denota una acción (Enfield, 2002, pág. 242). Para formar este tipo de construcciones el namtrik utiliza en posición V₂ cualquier verbo de la lengua perteneciente a la clase 1 (ver § 8.2), el cual presenta la estructura morfológica que hemos descrito en la sección inmediatamente anterior (estructura morfológica V₂) y en posición V₁ el conjunto de verbos de postura que observamos en la Tabla 67, los cuales, presentan una forma singular y una forma plural.

Tabla 67 Verbos de postura

VERBO	SG	PL
ESTAR SENTADO	<i>wa</i>	<i>putr</i>
ESTAR PARADO	<i>pasr</i>	<i>pīntr</i>
ESTAR COLGADO	<i>mekua</i>	<i>mel</i>
ESTAR ACOSTADO	<i>tso</i>	<i>war</i>

El conjunto de los verbos auxiliares de postura corresponde al mismo grupo de verbos que el namtrik emplea en la construcción de los predicados no verbales de propiedades temporales, locativos y existenciales (ver Cap 9). En esta lengua, incluso en las construcciones que cumplen funciones de predicados no verbales está presente un elemento verbal que tiene como función recibir los morfemas de egoforicidad y modales.

En el caso de los predicados locativos, formados por un sintagma nominal seguido de un sintagma post posicional locativo, los verbos de postura además de recibir

la morfología verbal presentan información semántica acerca de la posición del sujeto de la cláusula, obligatoria en esta clase de predicados.

	NSUBJ	SL	V
(568)	[nai trepe]	mesayu	pasran
	<i>na-wai tre-pe</i>	<i>mesa-yu</i>	<i>pasr-an</i>
	1-GEN sal-TOP	mesa-LOC	Parado.SG-NOEGO
	'la sal está en la mesa (parada)' (namtrik_083/3)		

	NSUBJ	SL	V
(569)	[nai wasrpe]	kamayu	tsun
	<i>na-wai wasr-pe</i>	<i>kama-yu</i>	<i>tsu-an</i>
	1-GEN jigra-TOP	cama-LOC.INE	ACOSTADO.SG-NOEGO
	'mi jigra esta en la cama (acostada)' (namtrik_083/7)		

	NSUBJ	SL	V
(570)	<i>an-pe</i>	<i>mesa-yu</i>	<i>war-an</i>
	plata-TOP	mesa-LOC.INE	acostado.PL-NOEGO
	'la plata esta en la mesa (acostada)' (namtrik_083/10)		

Si bien es posible observar en algunos ejemplos de CPA como los verbos de postura aportan a la construcción información semántica relacionada con la postura del referente del sujeto de la cláusula, este no siempre es el caso. En el ejemplo (571) se observa el verbo *tso* 'estar acostado SG' formando un predicado complejo con el verbo *kua* 'morir' en posición V₁ la traducción de literal de la oración se aproxima a 'creo que estaba muriendo'. El ejemplo (572) presenta el verbo *mek* 'estar acostado.SG', formando el mismo tipo de construcción con el verbo *mots* 'tomar' el posición V₁.

(571)	[kuap	tsortru]
	<i>kua-ap</i>	<i>tso-or-tru</i>
	morir-VNF	acostado.SG-EGO.SG-IRRE
	'yo estaba enferma' (namtrik_036/22)	

(572)	[<i>mots-ip</i>	<i>mek-an</i>]	<i>pis-wan</i>
	tomar-DUR.NMZ	colgado.SG-NOEGO	leche-DAT
	'está tomando leche (del seno de la mamá)' (namtrik_013/84)		

Es posible argumentar que en el caso del ejemplo (571) probablemente el sujeto de la cláusula se encuentre acostado, tal como lo refleja el verbo auxiliar *tso* en este ejemplo en particular. El ejemplo (572) refleja una situación similar, en este caso el contenido proposicional de la cláusula describe a un niño tomando leche del seno de su madre. Es posible también argumentar en este ejemplo, que el sujeto de la cláusula se encuentre en esta posición. No obstante, este no es el caso en todos los ejemplos del corpus, los ejemplos (573) y (574), muestran una postura inesperada en relación con la actividad descrita en V_2 .

En (573) observamos el verbo *tso* formando parte de un predicado complejo junto con el verbo *ya* ‘ir.SG’ es difícil, no obstante, argumentar que bajo condiciones normales el sujeto de la oración se encuentre ‘caminando acostado’. En el ejemplo (574), en el cual se observa el verbo *tso* formando un predicado complejo junto con el verbo *lul* ‘correr’ en posición V_1 es poco probable que el sujeto del predicado se encuentre ‘corriendo colgado’.

(573) nape punimai [ip tsor] Mukutausri
na-pe puni-mai ya-ap tso-or Mukutau-sri
 1-TOP arriba-ALA ir.SG-VNF acostado.SG-EGO.SG Mugutau-LOC.DIST
 ‘estoy yendo pa Mugutau’ (namtrik_037/55)

(574) mai [lul-ip mek-an]
 bien correr-VNF colgado.SG-NO.EGO
 ‘está corriendo’ (namtrik_050/54)

Los ejemplos (573) y (574) muestran por un lado, que en namtrik no siempre es posible predecir la escogencia de los auxiliares de postura en función de la semántica de la posición del referente sujeto de la cláusula, así como también, por otro lado, que los auxiliares de postura presentan las características estructurales de una cópula, pues ocurren en cláusulas donde el sujeto no puede asumir la posición descrita en el verbo

mientras realiza la actividad presentada en el predicado (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018).

La escogencia de un auxiliar de postura en particular puede estar motivada parcialmente por la posición del sujeto de la cláusula y en muchos casos los hablantes escogen el verbo de función de la postura en la cual se realiza generalmente V₂. En situación de elicitación se encontró que cuando los verbos de postura se utilizan en cláusulas en las cuales estos no describen la posición en la cual se está llevando a cabo la actividad descrita en el verbo léxico V₂, los verbos de postura puede tener diferentes implicaciones semánticas.

El verbo auxiliar ‘estar colgado’, puede ser interpretado en estos casos como realizar la actividad descrita de manera apresurada o rápidamente, como es el caso en los ejemplos (575) y (576). También puede tener interpretaciones modales deónticas como observamos nuevamente en el ejemplo (576) y también en (577). El verbo auxiliar ‘estar acostado’ por otro lado, se interpreta en estos casos como realizar la actividad despacio, como observamos en (578).

(575) *lul-ip* *meku-an*
correr-VNF colgado.SG-NOEGO
‘esta corriendo (rápido para alcanzarlo)’ (namtrik_050/54)

(576) *nen-ip* *meku-an*
cocinar-VNF colgado.SG-NOEGO
‘esta cocinando (a las carreras)’
‘esta cocinando (porque le toca)’ (namtrik_123/32)

(577) *atrup* *mekuan*
atru-ap *meku-an*
venir.SG-VNF colgado.SG-NOEGO
‘viene (porque le toca)’ (namtrik_123/33)

(578) atrup	tson
<i>atru-ap</i>	<i>tso-an</i>
venir.SG-VNF	acostado.SG-NOEGO
'viene (espacio)' (namtrik_036/79)	

Existen también restricciones combinatorias entre los verbos auxiliares de postura y algunos verbos léxicos, por ejemplo, son incompatibles los AVCs en los cuales el verbo auxiliar es ‘estar sentado’ y el verbo léxico es el verbo *lul* ‘correr’ o el verbo ‘ir’. Los matices semánticos en el uso de los verbos de postura, escapan a los límites de este trabajo, futuras investigaciones serán necesarias para esclarecer las motivaciones semánticas o modales en la escogencia de los verbos de postura en los AVCs cuando no reflejan la posición en la cual se realiza la actividad descrita en el verbo léxico.

Las CPA en namtrik presentan las características de una Construcción con Verbos Auxiliares, es decir, sintagmas verbales mono-clausales que se componen de un verbo auxiliar que contribuye con algún contenido gramatical a la construcción y un verbo léxico que contribuye con el contenido léxico semántico del mismo (Anderson, 2011, pág. 796). En el caso de los CPA el contenido gramatical con el cual los verbos de postura contribuyen al predicado complejo es aspectual durativo (ver § 17.4).

10.4.1 Construcciones complejas con dos verbos V₂ POST₁

La Tabla 68 presenta un resumen de las CPA en namtrik que describiremos en esta sección. En la primera columna de la Tabla 68, encontramos la estructura morfológica de los verbos en posición V₂, la cual, como hemos mencionado, presenta cinco estructuras posibles atestiguadas en la lengua.

Tabla 68 Construcciones con postura asociada

	V ₂	V ₁
1	V-(-VNF/-DUR.NMZ)	VERBO DE
2	V-PROS(-DUR.NMZ/-VNF)(-NMZ)	POSTURA
3	V-NMZ	

Si bien cualquiera de los verbos de postura puede ocupar la posición V₁ en los CPA existen verbos que registran una frecuencia mayor de uso, los verbos ‘estar parado’ y ‘estar sentado’ y otros que presentan restricciones en su uso en algunas construcciones; este es el caso del verbo ‘estar colgado’. En situación de elicitación los hablantes sólo aceptaron el uso de este verbo en posición V₂ en construcciones que presentan la estructura que observamos en la línea 1 de la Tabla 68 (V₂-NMZ V₁). Tampoco se encontraron ejemplos de uso del verbo ‘estar colgado’ en otras construcciones en datos provenientes de textos espontáneos. Estas restricciones pueden deberse a razones semánticas, ya que esta es una posición que los hablantes juzgan incompatible con la mayoría de verbos léxicos. A continuación describiremos en detalle las construcciones presentadas en la Tabla 68.

Iniciaremos la descripción de los CPA a través del tipo de construcción que posee la estructura morfológica más simple, que presentamos en la Figura 70. Este tipo de construcción está formada por un verbo en posición V₂ que presenta la estructura morfológica de una forma verbal nominalizada durativa V-VNF y un verbo de postura en posición V₁ que recibe las marca de egoforicidad y modales como observamos en los ejemplos (579), (580) y (581).

Figura 70 Verbos de postura como marcadores de aspecto durativo
V₂-(-DUR.VNF/-VNF) Verbo de postura (-EGO/NOEGO)

(579) ashamai maiti [marip pɪntran]
asha-mai *maik-tɨ* **mar-ip** **pɪntr-an**
 así-ALA bonito-REST hacer-DUR.NMZ parado.PL-NOEGO
 ‘así están haciendo bien’ (namtrik_031/15)

(580) diez casas [mutsip pasran] nai piwan
diez *casas* **muts-ip** **pasr-an** *na-wai* *pi-wan*
 diez casas tomar-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO 1-GEN agua-DAT
 ‘10 casas toman mi agua’ (namtrik_057/558)

(581) uni norap tson
uni [**nor-ap** **tso-an**]
 niño crecer-VNF acostado.SG-NOEGO
 el niño está creciendo (Rojas et al 2009:51)

Los verbos de postura también pueden formar predicados complejos junto con nominalizaciones verbales de evento o argumento con aspecto prospectivo en posición V₂ cuya estructura presentamos en la Figura 71. Hemos agrupado ambas construcciones en un mismo apartado, ya que ambas a pesar de estar formadas a partir de verbos en posición V₂ con estructuras morfológicas diferentes presentan interpretaciones aspectuales similares. Las construcciones con formas verbales nominalizadas con aspecto prospectivo, como observamos en (582) (a)-(c), y nominalizaciones verbales de argumento con aspecto prospectivo, como observamos en (536) (a)-(c) presentan la misma interpretación aspectual, es decir, una acción expresada por V₂ a punto de realizarse en posición V₁.

Figura 71 Predicados complejo aspecto prospectivo
V₂-PROS-VNF(-NMZ) Verbo de postura (-EGO/NOEGO)

(582) (a) nipe [mantrap wan]
ni-pe **ma-ntr-ap** **wa-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF sentado.SG-NOEGO
 ‘va a empezar a comer (sentado)’ (namtrik_123/56)

(b) nipe [mantrap pasran]
ni-pe **ma-ntr-ap** **pasr-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF parado.SG-NOEGO
 ‘va a empezar a comer (parado) (namtrik_123/57)

(c) nipe [mantrap tson]
ni-pe **ma-ntr-ap** **tso-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF acostado.SG-NOEGO
 ‘va a empezar a comer (acostado)’ (namtrik_123/58)

(583) (a) nipe [mantrapik wan]
ni-pe **ma-ntr-ap-ik** **wa-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF-NMZ.SG sentado.SG-NOEGO
 CVA: Va empezar a comer (sentado)
 LOCATIVO: El que va a comer esta allí parado (namtrik_123/97)

(b) nipe [mantrapik pasran]
ni-pe **ma-ntr-ap-ik** **pasr-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF-NMZ.SG parado.SG-NOEGO
 CVA: Va a empezar a comer (parado)
 LOCATIVO: El que va a comer esta allí parado (namtrik_123/98)

(c) nipe [mantrapik tson]
ni-pe **ma-ntr-ap-ik** **tso-an**
 3-TOP comer-PROS-VNF-NMZ.SG acostado.SG-NOEGO
 CVA: Va a empezar comer (acostado)
 LOCATIVO: El que va a comer esta allí acostado (namtrik_123/99)

Si bien desde el punto de vista sincrónico estas construcciones expresan categorías aspectuales similares, ambas provienen de diferentes construcciones fuentes, cuyas interpretaciones aún son accesibles en algunos casos. En namtrik los CPA contruidos a partir de nominalizaciones verbales de argumento con aspecto prospectivo y un verbo auxiliar de postura presentan la misma estructura que los predicados no verbales existenciales formados por un nominal y verbo de postura locativo. Los ejemplos (536) (a)-(c) pueden interpretarse tanto como CPA o como predicados no verbales existenciales ‘el realizador prospectivo de V₂ está localizado en la postura V₁’.

Por otro lado, los CPA contruidos a partir de formas verbales nominalizadas con aspecto prospectivo en posición V₂ y verbos de postura en posición V₁ pueden ser interpretadas tanto como un CPA ‘encontrarse a punto de realizar V₂’ o como un predicado secundario tipo propósito-posición, en los cuales el verbo en posición V₂ expresa un propósito ‘encontrarse en postura V₁ con el propósito de realizar V₂’, como observamos en los ejemplos (584) y (585)

(584) *pero [intra wan]*
pero i-ntr-ap wa-an
 pero ir-PROS-VNF sentado.SG-NOEGO
 ‘pero está pa ir’
 CPA: esta a punto de irse
 Predicado secundario: Esta con el objetivo de irse (namtrik_037/32)

(585) *ñi-pe-si mai [kosre-na-ntr-ap pasr-an]*
 2-TOP-sí bien apreder-CAUS-PROS-VNF parado.SG-NOEGO
 Libre: usted sí usted para enseñar bien
 Lit: usted está (parado) con el propósito de enseñar bien (namtrik_078/26)

La construcción que observamos en la Figura 72, se encuentra formada por un verbo en posición V₂ que presenta la estructura morfológica de una nominalización verbal de argumento resultativa y un verbo de postura en posición V₁, como observamos en los ejemplos (586), (587) y (537)

Figura 72 Predicado complejo aspecto resultativo

V₁-NMZ V.POSTU (-EGO/NOEGO)

(586) *lil [kua-ik pasr-an]*
 cucarrón morir-NMZ₁.SG parado.SG-NOEGO
 ‘el cucarrón está muerto’ (Rojas et al 2009:23)

(587) *maninken [pillma-ik pasr-an]*
 ahora lavar-NMZ₁.SG parado.SG-NOEGO
 ‘ya está lavado’ (namtrik_059/257)

(588) *ui* *[lits-ik* *pasr-an]* *cadena-pa*
 loc amarrar-NMZ1.SG parado.SG-NOEGO cadena-COM
 ‘allá está amarrado con una cadena’ (namtrik_052/50)

En namtrik la clase de los adjetivos se restringe a unos pocos miembros (ver § 4.6), y la mayoría de nociones que expresan propiedades se codifican a través de nominalizaciones verbales que presentan la misma estructura morfológica que el V₂ de la construcción que observamos en la Figura 72 y en este sentido las CPA presentan la misma estructura que los predicados no verbales de propiedad temporales, formados por un nominal y un verbo auxiliar de postura que recibe las marcas de egoforicidad y modales (ver Cap 9).

10.4.2 Construcciones complejas con tres verbos V₃ POST₂ COP₁

Como hemos mencionado respecto a la estructura de los predicados complejos formados por tres verbos en namtrik, en construcciones en las cuales la cópula *ki* ocupa la posición V₁, la posición V₂ está restringida a los auxiliares de postura o movimiento, mientras la posición V₃ puede ser ocupada por cualquier lexema verbal de la lengua (ver Cap 10).

Como observamos en la Tabla 69, que presenta las construcciones atestiguadas en el corpus en las cuales un verbo de postura ocupa la posición V₂, en este tipo de predicados encontramos la misma morfología que en los predicados complejos formados por dos verbos, distribuida también de manera similar. El verbo en posición V₁ recibe las marcas de egoforicidad y/o modales mientras los verbos en V₂ y V₃ se encuentran en una forma verbal nominalizada y reciben la morfología que expresa categorías aspectuales.

Tabla 69 CPA formadas por tres verbos

V ₃	V. POSTURA
V-(VNF/-DUR.NMZ)	V-(VNF/DUR.NMZ)-NMZ
	V-NMZ
	COP(-EGO/NOEGO)
V-NMZ	V-VNF-NMZ
V(-PROS)-VNF	V-PROS-VNF(-NMZ)

La función de los auxiliares de postura en este tipo de construcciones es similar a la cual poseen en los predicados formados por dos verbos, es decir, presentan información semántica acerca de la postura del referente del sujeto de la cláusula y/o también son marcadores de aspecto progresivo. En algunos ejemplos el auxiliar de postura guarda una relación con la posición en la cual el sujeto realiza la actividad descrita en la cláusula, como observamos en los ejemplos (589) y (590), no obstante este no es siempre el caso, como observamos en (591).

(589) *usrimpe* *este remedio* [mutsip tsupik
usri-m-pe *este remedio* *muts-ip* *tsu-ap-ik*
 mamá-EPEN-TOP este remedio tomar-DUR.NMZ acostado.SG-VNF-NMZ₁.SG
 kɨn]
ki-an
 COP-NOEGO
 'la mamá esta tomando remedio' (namtrik_083/53)

(590) *tiape* *este* [pesanap mekuapik kɨn]
tia-pe *este* *pesan-ap* *mekwa-ap-ik* *ki-an*
 tía-TOP este desmayarse-VNF colgado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'entonces la tía ya se estaba colgada (de un lazo para hacer nacer el niño)
 desmayándose' (namtrik_052/219)

(591) *unipe* *ropan* [kɨliship tsupik kɨn]
uni-pe *ropa-wan* *kɨlish-ip* *tsu-ap-ik* *ki-an*
 niño-TOP ropa-DAT recoger-DUR.NMZ acostado.SG-VNF-NMZ.SG COP-
 NOEGO
 'el niño recoge la ropa' (namtrik_083/63)

El ejemplo (589) hace parte de una historia en la cual Gertrudis Benachí, está encargándose de los cuidados de una mujer que acaba de dar a luz quien se encuentra

muy enferma, muriendo y se encuentra en posición ‘acostada’, tal como lo describe el verbo de posición del predicado complejo. El ejemplo (592), describe un parto, en Totoró las mujeres que dan a luz en sus casas lo hacen suspendidas de un lazo que se encuentra amarrado en el techo de la vivienda, como lo describe el verbo ‘estar colgado’ en posición V₂ en del predicado complejo. En el ejemplo (591), por otro lado, observamos que el verbo de postura ‘acostado’ no describe la posición en la cual el sujeto realiza la actividad descrita en la cláusula ‘recoger ropa’ en este caso.

A continuación describiremos las construcciones introducidas por la Tabla 69. La primera construcción a la cual nos referiremos, cuya estructura se encuentra representada en la Figura 73, está formada por una nominalización de evento durativa (V-(VNF/-DUR.NMZ)) en posición V₂, una nominalización verbal de argumento durativa de un verbo de postura (V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ) en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁ como observamos en los ejemplos (593), (594) y (595).

Figura 73 Predicado verbo de postura nominalización de argumento durativa en posición V₂

V-(VNF/-DUR.NMZ) V.POSTU-VNF-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

(593) unipe parin [pirap tsopik kin]
 uní-pe parin pira-ap tso-ap-ik ki-an
 niño-TOP mucho bañar-VNF acostado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘el niño se estaba bañando’ (namtrik_083/112)

(594) uyu [tsuchi wapi:k kin]
 uyu tsuch-ip wa-ap-ik ki-an
 LOC coser-VNF sentado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘(la mujer) estaba sentada cosiendo (el camisón)’ (namtrik_027/29)

(595) [larap pasrapik kin] wepia
lar-ap pasr-ap-ik ki-an wep.ya
 mirar-VNF parado.SG-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO salir.ir.SG

asha yaskapyu
 ash-a yaskap-yu
 ver-VNF puerta-LOC.INE
 ‘salía a la puerta y estaba mirando’ (namtrik_052/271)

La construcción cuya estructura observamos en la Figura 74 y en los ejemplos (596), (597) y (598), se encuentra formada por una nominalización verbal durativa (V-(VNF/-DUR.NMZ)) en posición V₂, una nominalización verbal de argumento resultativa de un verbo de postura (V-NMZ) en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁.

Figura 74 Predicado verbo de postura nominalización de argumento resultativa en posición V₂
 V-(VNF-DUR.NMZ) V.POSTU-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

(596) [kishi waik kin
kish-i wa-ik ki-an]
 llorar-DUR.NMZ sentado.SG-NMZ₁₃.SG COP-NOEGO
 ‘estaba llorando’ (namtrik_059/23)

(597) ni kucha [tsutsap waik kin]
ni kucha tsuts-ap wa-ik ki-an
 3 también orinar-VNF sentado.SG-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘ella tambien orinaba’ (namtrik_034/101)

(598) wasrpe uyu maitik [srawa wain
wasr-pe uyu maitik sra.wa wa-in
 Jigra-TOP LOC.INE bonito tejer.sentado.SG sentado.SG-NMZ₂

kin]
ki-an
 COP-NOEGO
 ‘ella hacía la jigra bonita’ (namtrik_052/153)

La construcción que observamos en la Figura 75 y en los ejemplos (599), (600) y (601), se encuentra formada por una nominalización de argumento resultativa (V-

NMZ) en posición V₃, una nominalización durativa de argumento (V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ) en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁.

Figura 75 Predicado verbo de postura nominalización de argumento resultativa en V₃ y durativa en posición V₂

V-NMZ V.POSTU-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

(599) *nipe* *parin* [*namik* *tsopik* *kin*]
ni-pe *parin* *nam-ik* *tso-ap-ik* *ki-an*
 3-TOP mucho enojarse-NMZ.SG acostado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘se enoja feo (el duende)’ (namtrik_020/34)

(600) *miimpe* [*kuaik* *pasrapik* *kin*]
miim-pe *kua-ik* *pasr-ap-ik* *ki-an*
 ahora-TOP morir-NMZ₁.SG parado.SG-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO
 ‘esta muerto (el ovejo)’ (namtrik_002/21)

(601) *chentí* *asha* [*pasrik* *pasrapik* *kin*] *kispe*
chentí *asha* *pasr-ik* *pasr-ap-ik* *ki-an* *kis-pe*
 entonces así poner-NMZ₁.SG parado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO olla-TOP
 ‘entonces así sabe estar puesta la olla’ (namtrik_042/70)

En la estructura que observamos en la Figura 76 hemos agrupado las construcciones formadas por tres verbos, en las cuales el verbo en posición V₂ posee la estructura morfológica de una forma nominalización verbal de evento prospectiva, como ilustramos en los ejemplos (602), (603). Aunque el verbo en posición V₃ no presente en todos los casos la misma estructura; las construcciones que tienen esta estructura presentan una interpretación aspectual similar, realizar la actividad descrita por V₃ en un futuro no inmediato.

Figura 76 Predicado verbo de postura nominalización prospectiva en posición V₂

V(-PROS)-VNF V.POSTU-PROS-VNF(-NMZ) COP(-EGO/-NOEGO)

(602)	yawi	[mentrap	mekantrapik	kin]
	yawi	mek-ntr-ap	meka-ntr-ap-ik	ki-an
	carne	colgar-PROS-VNF	colgado-PROS-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'CPA: va a haber carne otra vez (colgada)' (namtrik_058/175)			

(603)	na	[konta	wantrap	kor]
	na	konta	wa-ntr-ap	ki-or
	1	contar	sentado.SG-PROS-VNF	COP-EGO.SG
	'yo voy a estar contando' (namtrik_014/187)			

10.5 Construcciones con Movimiento Asociado CMA

Las Construcciones con Movimiento Asociado CMA se caracterizan por incluir “un componente de movimiento, el cual es usado con verbos que no expresan nociones de movimiento para expresar que la acción del verbo está asociada a un desplazamiento” (Guillaume, 2017, pág. 214). Este tipo de construcciones presentan en namtrik una estructura muy similar a los CPA, es decir, están formados por un verbo perteneciente a la clase 1 (ver § 8.2) en posición V₂ o V₃, dependiendo del número de verbos que conformen la secuencia multiverbal, que posee la estructura morfológica descrita en el capítulo dedicado a la descripción de las nominalizaciones verbales (ver Cap 7) y un verbo auxiliar en posición V₁ que recibe las marcas de egoforicidad y/o modales.

En los CMA la posición V₁ es ocupada por el conjunto de verbos de movimiento que observamos en la Tabla 70, los cuales de manera similar a los verbos de postura presentan, a excepción del verbo *po* ‘llegar’, una forma singular y una forma plural. El verbo *po* ‘llegar’, es además, el único verbo de movimiento que no aporta nociones aspectuales a las construcciones de las cuales forma parte, sino exclusivamente nociones de movimiento y trayectoria.

Tabla 70 Verbos auxiliares de movimiento

IR	<i>ya-/y-</i>	<i>amp-</i>
ANDAR	<i>uñ-/un-</i>	<i>amin-/amiñ -</i>
VENIR	<i>atru-</i>	<i>amtro-</i>
LLEGAR		<i>po-</i>

Como afirma Guillaume (2017), existen cuatro parámetros centrales en la organización de los sistemas de CMA: (1) el argumento al cual se refiere el movimiento (2) la relación temporal entre el movimiento y la acción del verbo, sea este anterior, simultáneo o posterior (3) trayectoria del movimiento, es decir, la dirección y la orientación y (4) la realización aspectual que caracteriza la acción del verbo la cual “puede ser ‘imperfectiva’ cuando la acción se desarrolla de forma continua o repetitiva con respecto al desplazamiento o ‘perfectiva’, cuando la acción ocurre puntualmente en un lugar específico del camino entre el punto de partida y el destino final” (Guillaume, 2017, pág. 220).

En el sistema de CMA del namtrik el argumento al cual se refiere el movimiento es en todos los caso el argumento único de un verbo intransitivo (S) o el argumento agentivo de una construcción intransitiva (A), como observamos a través de la marca egofórica singular, indexada en el auxiliar de movimiento en (604) y (605), la cual permite identificar la referencia del argumento S/A en cláusulas ajetivas con un agente o sujeto consciente e intencional.

(604) nape [tsutsintra yor]
na-pe *tsuts-i-ntr-ap* *ya-or*
 1-TOP orinar-EPEN-PROS-VNF ir-SG-EGO.SG
 ‘yo voy a ir a orinar’ (namtrik_102/86)

(605) pip	koyimera	[lachap	yor]
<i>pip</i>	<i>koyi-mera</i>	<i>lach-ap</i>	<i>ya-or</i>
cuatro	caballo-PL	vender-VNF	IR.SG-EGO.SG
'voy a ir a vender cuatro caballos' (Rojas et al 2009:20)			

La Tabla 71 presenta un resumen de las CMA en namtrik formadas por dos verbos. Como hemos mencionado, en namtrik es posible encontrar construcciones multiverbales formadas por tres o más verbos; iniciaremos la descripción de las CMA a partir de las construcciones formadas por dos verbos y en la parte final de esta sección presentaremos las CMA formadas por tres verbos así como la función de los auxiliares de movimiento en este tipo de construcciones.

En la primera columna de la Tabla 71 se encuentran las distinciones que el sistema del namtrik expresa en relación con la trayectoria del movimiento, es decir, “la especificación del tipo de recorrido seguido por la entidad que se desplaza” (Guillaume, 2017, pág. 218). En el sistema del namtrik, como en la mayoría de los sistemas de movimiento asociado, las distinciones de trayectoria expresadas están relacionadas con la orientación deíctica, contranstando entre trayectoria andativa y venitiva, y recorrido directo e indirecto (Guillaume, 2017, pág. 218).

El verbo ‘ir’ expresa una trayectoria andativa, alejándose del centro deíctico, mientras los verbos ‘venir’ y ‘llegar’ expresan una trayectoria venitiva, acercándose al centro deíctico. El verbo ‘andar’ presenta una trayectoria no deíctica, es decir, que no se realiza en relación con el acercamiento o alejamiento del centro deíctivo. Los verbos ‘ir’, ‘venir’ y ‘llegar’ expresan un recorrido directo entre un punto de partida y el punto de llegada, mientras el verbo ‘andar’ presenta un recorrido no directo, en cual no es relevante la relación entre un punto de partida y un punto de llegada.

En la segunda y en la tercera columna se encuentran organizadas las diferentes construcciones atestiguadas en la lengua según la relación temporal entre el movimiento

y la acción del verbo. En el sistema del namtrik encontramos dos tipos de relaciones temporales: de anterioridad, en las cuales el movimiento expresado por el verbo auxiliar de movimiento en posición V₁ es anterior a la acción expresada por el verbo en posición V₂ y de simultaneidad, donde el movimiento expresado por el verbo auxiliar de movimiento en posición V₁ se realiza de manera simultánea a la acción expresada por el verbo en posición V₂.

Tabla 71 Construcciones con movimiento asociado

TRAYECTORIA	ANTERIOR	SIMULTÁNEO
ANDATIVA	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF) <i>ya-/amp-IR&HACER</i>	V-(DUR.NMZ/-VNF) <i>ya-/amp-IR.HACIENDO</i>
	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF)NMZ-NMZ <i>ya-/amp-IR&HACER</i>	
VENITIVA	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF) <i>atru-/amtro-VENIR&HACER</i>	V ₁ -(DUR.NMZ/-VNF) <i>atru-/amtro-VENIR.HACIENDO</i>
	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF)-NMZ <i>atru-/amtro-VENIR&HACER</i>	
	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF) <i>po-LLEGAR&HACER</i>	V ₁ -(DUR.NMZ/-VNF) <i>po-LLEGAR.HACIENDO</i>
	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF)-NMZ <i>atru-/amtro-LLEGAR&HACER</i>	
NO DEICTICA	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF) <i>uñ-/un/ amin-/amiñ ANDAR&HACER</i>	V ₁ -(DUR.NMZ/-VNF) <i>uñ-/un/ amin-/amiñ ANDAR.HACIENDO</i>
	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF)-NMZ <i>uñ-/un/ amin-/amiñ ANDAR&HACER</i>	
	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF) <i>po-LLEGAR&HACER</i>	V ₁ -(DUR.NMZ/-VNF) <i>po-LLEGAR.HACIENDO</i>
	V ₁ -PROS-(DUR.NMZ/-VNF)-NMZ <i>atru-/amtro-LLEGAR&HACER</i>	

En namtrik no todas las secuencias formadas por dos verbos en las cuales el verbo en posición V₁ es un verbo de movimiento son interpretadas como CMA. Es posible encontrar secuencias formadas por la nominalización de evento durativa, que expresa nociones de movimiento y un verbo de movimiento en posición V₁. En estos casos el verbo V₁ no expresa la categoría de movimiento asociado, pues como hemos

(610) mik	katiken	pi	trapyu	kepyan
<i>mik</i>	<i>katiken</i>	<i>pi</i>	<i>trap-yu</i>	<i>kep.y-an</i>
hombre	otra.vez	agua	hueco-LOC.INE	entrar.ir.SG-NOEGO
'el hombre adentro en el agua' (namtrik_041/54)				

En el ejemplo (611) encontramos una construcción formada por el verbo 'ir' en posición V₁ y V₂, en este caso el verbo de movimiento no aporta nociones relacionadas con la trayectoria, pues éstas ya se encuentran expresadas por el verbo en posición V₂, sino la categoría de aspecto, incoativo en este ejemplo.

(611) na	kucha	[ip	yor]
<i>na</i>	<i>kucha</i>	<i>ya-ap</i>	<i>y-or</i>
1	también	ir.SG-VNF	ir.SG-EGO
'me voy también'			
Lit: yo me voy yendo también (namtrik_037/259)			

10.5.1 Construcciones complejas con dos verbos V₂ MOV₁

En la Tabla 72 presentamos las CMA formadas por dos verbos. Hemos organizado la presentación de las CMA formadas por dos verbos clasificándolas en dos grupos, de acuerdo con la relación temporal entre el movimiento expresado por V₁ y la acción expresada por V₂, sea este anterior o simultáneo respecto a V₂, ya que los CMA al interior de cada grupo presentan una estructura morfológica similar en el V₂.

La realización aspectual en el movimiento asociado, que caracteriza la acción del verbo expresada por el verbo en posición V₂ con respecto al movimiento expresado por el verbo en posición V₁, será discutida en el capítulo dedicado a la expresión del tiempo y el aspecto (ver §17.5)

Tabla 72 Construcciones con movimiento asociado formadas por dos verbos

Relación temporal entre V ₁ y V ₂	V ₂	V ₁
MOVIMIENTO SIMULTÁNEO	V-(VNF/DUR.NMZ)	ANDAR VENIR LLEGAR IR
MOVIMIENTO ANTERIOR	V-PROS-(VNF/-DUR.NMZ)(-NMZ)	IR VENIR LLEGAR

10.5.1.1 Movimiento asociado simultáneo

Las CMA en las cuales el movimiento expresado por el verbo de movimiento se realiza de manera simultánea a la acción expresada por el verbo en posición V₂ presentan la estructura que observamos en la Figura 77, formada por una nominalización de evento durativa (V-(VNF/-DUR.NMZ)) y un verbo de movimiento que recibe las marcas de egoforicidad y modales.

Figura 77 CMA simultáneo

V₂-(-VNF/-DUR.NMZ) Verbo de movimiento (-EGO/NOEGO)

La realización aspectual de este tipo de construcciones puede caracterizarse de manera general como durativa, de acuerdo a la tipología de los CMA propuesta por Guillaume (2017), es decir, una acción desarrollada “de forma continua o repetitiva con respecto al desplazamiento” (Guillaume, 2017, pág. 220). Las secuencias formadas por los verbos ‘andar’ y ‘venir’ en posición V₁ pueden no obstante expresar otras categorías aspectuales, las cuales son tratadas en la sección dedicada a la descripción del aspecto en CMA formadas por dos verbos (ver § 17.5.1).

En (612) (a)-(c), observamos ejemplos de predicados CMA con movimiento simultáneo, en los cuales la posición V₁ del predicado es ocupada por el auxiliar ‘andar’.

Estos predicados pueden presentar dos tipos de interpretaciones, como CMA, ‘andar’ realizando la acción descrita en V₂ y como CVA con aspecto habitual.

(612) (a) *i-ni-pe kana [mesr-ap un-an]*
 DIST-3-TOP uno colgar-VNF andar.SG-NOEGO
 ‘anda colgando’ (namtrik_081/161)

(b) *unirik tiwei [kuall-ip amin-an]*
 niños solamente trabajar-VNF andar.PL-NOEGO
 ‘los hijos no más andan trabajando’ (namtrik_081/78)

(c) *hamaca-yu [kin-ip un-an]*
 hamaca-LOC.INE mecer-VNF andar.SG-NOEGO
 ‘lo está meciendo en la hamaca’ (namtrik_052/21)

En (613) (a) - (c) observamos ejemplos de predicados CMA con movimiento simultáneo, en los cuales la posición V₁ del predicado es ocupada por el auxiliar ‘venir’. Estos predicados también pueden presentar dos tipos de interpretaciones, como CMA ‘venir’ realizando la acción descrita en V₂ y como una acción iniciada en el pasado que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación.

(613) (a) *ashamai [nika amtrun]*
asha-mai nik-ap amtru-an
 así-ALA cargar-VNF venir.PL-NOEGO

namoi pionesmerape
na-m-wai piones-mera-pe
 1-PL-GEN peones-PL-TOP
 ‘así vienen cargando nuestros peones’ (namtrik_031/72)

(b) *nipe [kiship atrun]*
ni-pe kish-ip atru-an
 3-TOP llorar-VNF viene.SG-NOEGO
 ‘viene llorando’ (namtrik_123/18)

(c) *m̩impe* *si* *niti* [kɪlap atrun] *kashi* *she*
m̩im-pe *si* *ni-ti* ***kil-ap*** ***atru-an*** *kashi* *she*
ahora-top sí 3-REST secar-VNF venir.SG-NOEGO poco ¡mire!
‘ahora viene secándose sólo mire’ (namtrik_058/333)

En las CMA formadas por el verbo ‘ir’ en posición V₁, este último no aporta al predicado información aspectual adicional a la información acerca de la trayectoria del desplazamiento, la cual se aleja del centro déictico. El verbo en posición V₂ presenta información acerca de la forma en la cual se realiza el desplazamiento, como observamos en los ejemplos (614) (a) - (b).

(614) (a) *pusruk* *tiwei* [***ken-ap*** ***y-an***]
cabeza solamente mover-VNF ir.SG-NOEGO
‘cabeza no más que va meneando’ (namtrik_050/74)

(b) *ishuk* *kilka-wan* [***nik-a*** ***y-an***]
mujer papel-DAT cargar-VNF ir.SG-NOEGO
‘la mujer se ha llevado cargado el papel’ (namtrik_044/146)

(c) *ni-pe* [***ma-ap*** ***y-an***]
3-TOP comer-VNF ir.SG-NOEGO
‘va comiendo’ (namtrik_123/7)

Las secuencias formadas por el verbo ‘llegar’ en posición V₁ y una nominalización de evento durativa en posición V₂, son interpretadas en todos los caso como CMA, en las cuales el verbo ‘venir’ presenta información acerca de la forma en la cual este se realiza la acción descrita por V₂, como observamos en los ejemplos (615) (a) -(c).

(615) (a) *ñui* *miskaipe* [paip pon] *ñun*
ñi-wai *miskai-pe* ***pa-ip*** ***po-an*** *ñu-wan*
2-GEN papá-TOP preguntar-DUR.NMZ llegar-NOEGO 2-DAT
‘su papá llegó preguntando por usted’ (namtrik_082/51)

(b) nipe [kiship pon]
ni-pe ***kish-ip*** ***po-an***
 3-TOP llorar-DUR.NMZ llegar-noego
 'llegó llorando' (namtrik_123/17)

(c) nipe [map pon]
ni-pe ***ma-ap*** ***po-an***
 3-TOP comer-VNF llegar-noego
 'llego comiendo' (namtrik_123/9)

10.5.1.2 Movimiento asociado anterior

Las CMA en las cuales el movimiento expresado por V₁ es anterior a la acción expresada por el verbo en posición V₂, presentan la estructura que observamos en la Figura 78, formada por una nominalización verbal de evento con aspecto prospectivo o una nominalización verbal de argumento con aspecto prospectivo en posición V₂ y un verbo de movimiento en posición V₁.

Figura 78 CMA anterior

V₂-PROS-VNF(-NMZ) V₂(-EGO/NOEGO)

En la sección que describe las CPA agrupamos las construcciones formadas por una nominalización verbal con aspecto prospectivo o una nominalización verbal de argumento con aspecto prospectivo, en un solo apartado, ya que estas presentaban interpretaciones aspectuales similares a pesar de estar formadas a partir de verbos en posición V₂ con estructuras morfológicas diferentes. Este también es el caso de las construcciones con movimiento asociado anterior descritas en esta sección.

La realización aspectual de este tipo de construcciones puede caracterizarse como prospectiva, es decir, una acción por desarrollarse o que comienza después del momento de la enunciación, después de realizar el desplazamiento descrito por V₁. No obstante estas secuencias pueden también expresar otras categorías aspectuales en

construcciones en las cuales V₁ no expresa contenido semántico relacionado con movimiento o desplazamiento y su función corresponde a la de un auxiliar de aspecto.

Las construcciones con movimiento asociado anterior en las cuales el verbo ‘ir’ ocupa la posición V₁ pueden tener dos posibles interpretaciones. Pueden ser interpretadas como una CVA con aspecto prospectivo es decir, como una acción que se realizará en el futuro inmediato, o pueden ser interpretadas como una CMA, en cuyo caso, el sujeto de la cláusula realiza el desplazamiento descrito por V₁ con el objetivo de realizar la acción descrito por V₂ como observamos en los ejemplos (616) y (617).

(616) *nai* *kek* [*kualchap* *yan*]
na-wai *kek* ***kual-ch-ap*** ***y-an***
 1-GEN marido trabajar-PROS-VNF ir.sg-noego
 Libre:mi marido se fue a trabajar (Rojas et al 2009:17)
 CVA:mi marido va a trabajar.
 CMA: mi marido se fue con el propósito de trabajar

(617) ***ma-ntr-ap*** ***amp-an***
 comer-PROS-VNF ir.PL-NOEGO
 Libre: fueron a comer (Rojas et al 2009:26)
 CVA: van a comer
 CMA: se fueron con el propósito de comer

En las CMA formadas por una nominalización verbal de argumento prospectiva o una nominalización verbal de evento prospectiva y el verbo ‘venir’ en posición V₁, el sujeto de la cláusula realiza el desplazamiento descrito por V₁ con el objetivo de realizar la acción descrita por V₂, como observamos en los ejemplos (618), en los cuales la posición V₂ es ocupada por una nominalización verbal de evento, así como también en (619), en este ejemplo la posición V₂ es ocupada por una nominalización verbal de argumento.

(618) nape [kusrentrap atrur]
na-pe kusre-ntr-ap atru-or
 1-TOP aprender-PROS-VNF venir.SG-EGO.SG
 ‘yo vine a aprender’ (namtrik_058/76)

(619) nipe [ma-ntr-ap-ik atrun]
ni-pe ma-ntr-ap-ik atru-an
 3-TOP comer-PROS-VNF-NMZ1.SG venir-NOEGO
 ‘ya viene pa (para) comer’ (namtrik_123/102)

Por otro lado, en las construcciones formadas por el verbo ‘llegar’ en posición V₁, este no aporta al predicado nociones aspectuales y la secuencias multiverbales solo son interpretadas como CMA en las cuales el sujeto de la cláusula realiza el movimiento descrito por V₁ con el objetivo de realizar la acción descrita por V₂, como observamos en (620) y (621).

(620) nipe [mantrap pon]
ni-pe ma-ntr-ap po-an
 3-TOP comer-PROS-VNF llegar-NOEGO
 ‘llegó pa comer’ (namtrik_123/60)

(621) nipe [kishintrap pon]
ni-pe kish-i-ntr-ap po-an
 3-TOP llorar-EPEN-PROS-VNF llegar-NOEGO
 ‘llega para llorar’ (namtrik_123/65)

10.5.2 CMA con tres verbos V₃ MOV₂ COP₁

En la Tabla 73 observamos las CMA formadas por tres verbos, en las cuales la posición V₂ es ocupada por un verbo de movimiento. En la exposición de este tipo de predicados mantendremos la misma distinción que utilizamos para agrupar las CMA formadas por dos verbos, respecto a la relación temporal entre el movimiento expresado por el auxiliar en posición V₁ y la acción expresada por el verbo léxico del predicado en posición V₃.

Tabla 73 CMA formadas por tres verbos

RELACIÓN TEMPORAL ENTRE V ₃ Y V ₂	V ₃	V. MOVIMIENTO	V ₁
MOV.SIMULTANEO	V-(VNF/-DUR.NMZ)	V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ	COP(-EGO/NOEGO)
MOV.ANTERIOR	V-(VNF/-DUR.NMZ)	IR.SG-PROS-VNF-NMZ.SG (VENIR/IR)-(NMZ ₁ /NMZ ₂)	IR.SG-EGO.SG COP(-EGO/NOEGO)

10.5.2.1 Movimiento asociado simultáneo

En la Figura 79 observamos la estructura de las CMA con movimiento simultáneo compuestas por tres verbos. En este tipo de construcciones, el verbo en posición V₃, corresponde al verbo léxico y puede ser ocupada por cualquier verbo de la lengua, se encuentra en una nominalización verbal de evento durativa (V-(VNF/DUR.NMZ)). El verbo en posición V₂, que corresponde al auxiliar de movimiento, presenta la morfología de una nominalización verbal de argumento durativa (V-(VNF/DUR.NMZ)-NMZ) y la posición V₁ es ocupada por la cópula *ki*; como observamos en los ejemplos (622), (623), (624) y (625).

Figura 79 CMA movimiento simultáneo

	V ₃ -VNF	V.MOV-VNF-NMZ	COP(-EGO/NOEGO)
(622)	nipe <i>ni-pe</i> 3-TOP	kiship <i>[kish-ip]</i> llorar-VNF	popik <i>po-ip-ik</i> llegar-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG
			kin <i>ki-an]</i> COP-NOEGO
			'llega llorando' (namtrik_123/49)
(623)	nipe <i>ni-pe</i> 3-TOP	[kiship <i>kish-ip]</i> llorar-VNF	ipik <i>i-ap-ik</i> ir.SG-VNF-NMZ ₁ .SG
			kin <i>ki-an]</i> COP-NOEGO
			'se va llorando' (namtrik_123/47)

(624) kolliyu [nika amtrupeli ker] nampe
*kolli-yu **nik-ap** **amtru-ap-elĭ** **ki-er** na-m-pe*
 caballo-LOC.INE cargar-VNF venir.PL-VNF-NMZ₁.PL COP-EGO.PL 1-PL-TOP
 ‘traemos cargando en el caballo’ (namtrik_031/304)

(625) namoi comunidadwan
na-m-wai comunidad-wan
 1-PL-GEN comunidad-DAT

uyu [larap uñipik kor] nape
*uyu **lar-ap** **uñ-ip-ik** **ki-or** na-pe*
 aquí ver-VNF andar.SG-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-EGO.SG 1-TOP
 ‘mi comunidad yo sí ando viendo’ (namtrik_037/89)

Las interpretaciones semánticas y aspectuales, de esta construcción, se asemejan a las CMA formadas por dos verbos, en las cuales el puesto V₂ es ocupado por una nominalización verbal de evento durativa [V₂-(VNF/DUR.NMZ) V.MOV(-EGO/-NOEGO)], es decir, un desplazamiento que se desarrolla de manera continua respecto a la acción descrita por el verbo V₃; como también observamos en los ejemplos anteriores.

No obstante, los predicados en los cuales el puesto V₂ es ocupado por los auxiliares de movimiento ‘andar’ y ‘venir’, pueden tener otras interpretaciones aspectuales. Como es discutido en la sección dedicada a la descripción del aspecto en CMA formadas por tres verbos (ver § 17.5.3) pueden ser interpretadas como el pasado imperfecto de una CMA; como una CVA con un aspecto habitual cuando el puesto el puesto V₂ es ocupado es ocupado por el verbo ‘andar’ y como una acción iniciada en el pasado pero que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación, cuando el puesto el puesto V₂ es ocupado por el verbo ‘venir’.

En el corpus analizado en esta disertación se encuentran atestiguados muy pocos ejemplos de CMA formadas por tres verbos en las cuales la posición V₂ es ocupada por la nominalización de evento durativa de un auxiliar de movimiento [V.MOV-(VNF/DUR.NMZ)], cuyos ejemplos observamos en (626) (a) y (b). En estos ejemplos

adicionalmente, sólo se encontró el auxiliar de movimiento ‘venir’ en la posición V₂. Serán necesarios estudios ulteriores que permitan determinar si los otros auxiliares de movimiento también pueden formar parte de esta construcción, así como también su función.

(626) (a) maninken [lincha amtrap kin] cementeriosri
maninken linch-a amtru-ap ki-an cementerio-sri
 ahora acompañar-VNF venir.PL-VNF COP-NOEGO cementerio-
 LOC.DIST
 ‘llegaban tocando hasta el cementerio’ (namtrik_013/65)

(b) muchap [amtra ken]
much-ap amtro-ap ke-an
 besar-VNF venir.PL-VNF COP-NOEGO
 ‘se vienen besando’ (namtrik_082/5)

10.5.2.2 Movimiento asociado anterior

Como hemos mencionado en la sección dedicada a la descripción de la estructura de los predicados complejos, hemos clasificado los predicados complejos formados por tres verbos en función del verbo que ocupa posición la posición V₁. En este sentido, en las CMA encontramos dos tipos de construcciones, CMA en las cuales la posición V₁ es ocupada por la cópula *ki* y CMA en las cuales la posición V₁ es ocupada por el verbo y ‘ir.SG’, las cuales hemos denominado tipo 1 y tipo 2.

Las CMA tipo 2, cuya estructura observamos en la Figura 80, se encuentra formada por una nominalización de evento durativa o una raíz verbal que no presenta marcas de morfología verbal en posición V₃, la nominalización de argumento prospectiva del verbo ‘ir’ singular en posición V₂ y este mismo verbo en posición V₁; como observamos en los ejemplo (627) (a) - (d). Como hemos mencionado, en todos los ejemplos encontrados en el corpus de esta construcción, el sujeto de la cláusula es una primera persona singular. Por otro lado, el puesto del nominalizador de argumento de la

forma nominalizada del verbo ‘ir’ en posición V₂, se encuentra restringido al nominalizador *-in* NMZ₂.

Figura 80 CMA prospectiva egofórica

V₃-VNF IR.SG-PROS-VNF-NMZ₂ IR-EGO.SG

(627) (a) nai yaumai [nika intrain chor] nape
na-wai ya-u-mai nika-ap i-ntr-a-in y-or na-pe
 1-GEN casa-LOC-ALA cargar-VNF ir-PROS-VNF-NMZ₂ ir-EGO.SG 1-TOP
 ‘me voy cargando para mi casa’ (namtrik_074/192)

(b) nape pueblomai [pera intrain chor]
na-pe pueblo-mai per-a i-ntr-a-in y-or
 1-TOP pueblo-ALA llevar-VNF ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG
 ‘voy a llevar al pueblo (mis hijas)’ (namtrik_037/113)

(c) pip koyin-meran [lachap intrain chor]
pip koyin-mera-wan lach-ap i-ntr-a-in y-or
 cuatro caballo-PL-DAT vender-VNF ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG
 ‘voy a vender cuatro caballos’ (namtrik_005/282)

(d) nì [sro intrain chor]
nì sro i-ntr-a-in ya-or
 3 llevar ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG

chipik kin
ch-ip-ik ki-an
 decir-DUR-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘decían las monjas que me la voy a llevar’ (namtrik_052/248)

El ejemplo (628), es el único ejemplo de esta estructura que se encuentra atestiguado en nuestro corpus, es poco entonces lo que podemos decir respecto a esta en el marco de esta descripción, más allá de que presenta una lectura prospectiva, es decir, una acción que se realizará en el futuro inmediato, de manera similar a las construcciones tipo 2 y a las CMA con movimiento anterior con el verbo ‘ir’ en posición V₁.

(628)	unipe	[wantrap	ipik	kin]
	<i>unɨ-pe</i>	<i>wa-ntr-ap</i>	<i>i-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	niño-TOP	sentado.SG-PROS-VNF	ir.SG-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'el niño va a sentarse' (namtrik_083/71)			

En los ejemplos (629) (a) - (c), así como también en la Figura 81, observamos los ejemplos de las CMA de movimiento anterior construidas a través de una nominalización verbal de evento durativa (V-(VNF/DUR.NMZ)) o una raíz verbal que no presenta marcas de morfología verbal en posición V₃ y una nominalización de argumento resultativa (V-NMZ), formada a través del morfema nominalizador *-in* MNZ₂, como observamos en (a) y (b), o del morfema nominalizador *-ik/-eli* MNZ₁, en posición V₂. En esta construcción, no obstante, solo se encontraron atestiguados en la posición V₂ los auxiliares de movimiento 'ir' y 'venir'.

Figura 81 CMA con movimiento anterior formada por tres verbos

V₃-(VNF/-DUR.NMZ) (VENIR/IR)-(NMZ₁/NMZ₂) COP(-
EGO/NOEGO)

(629) (a)	pusruk	pala	pinikpe	[pila	yain	kin]
	<i>pusruk</i>	<i>pala</i>	<i>pinik-pe</i>	<i>pila</i>	<i>ya-in</i>	<i>ki-an</i>
	cabeza	arriba	chiguaco-TOP	defecar	ir-NMZ ₂	COP-NOEGO
	'el chiguaco pasó cagandole encima la cabeza' (namtrik_052/62)					

(b)	<i>ɨ-nɨ-pe</i>	<i>si</i>	<i>cierto</i>	<i>paila-ntr-ap</i>
	DIST-3-TOP	si	cierto	bailar-PROS-VNF
	<i>[isu-a</i>	<i>amtro-ik</i>	<i>ki-t-an]</i>	
	pensar-VNF	venir.PL-NMZ1.SG	COP-EGO.EXP-NOEGO	
	'ellos sí cierto vinieron pensando en bailar' (namtrik_059/299)			

- (c) libronti [sro atrin kimɪntru]
libro-wan-ti sro atru-in ki-mi-an-tru
 libro-DAT-REST traer venir-NMZ₂ COP-NEG-NOEGO-IRRE
 ‘no trajo el cuaderno’ (namtrik_102/90)

10.6 Predicados complejos con la cópula *ki*

Además de hacer parte de la estructura de los predicados no verbales (ver Cap 9), en el sentido en el cual entendemos la predicación no verbal en el marco de esta descripción, es decir, que no se limita a cláusulas estrictamente no verbales (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018), la cópula *ki* también forma parte de la estructura de los predicados verbales complejos como observamos en los ejemplos (630), (631), (632) y (633).

- (630) NSUBJ NPRED V
i-ni-pe [pulɪ misak] ki-t-an
 DIST-3-TOP blanco gente COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘es gente blanca’ (namtrik_037/26)

- (631) NSUBJ ADJ V
kaupe pikiti kin
kau-pe piki-ti ki-an
 monte-TOP verde-REST COP-NOEGO
 ‘el monte es verde’ (namtrik_005/181)

- (632) NSUBJ PP V
na-pe yu ki-mi-t-an
 1-TOP aquí COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
 ‘yo no estoy ahí’ (namtrik_058/219)

- (633) SL PRED
yaupe palasri poik kor
yau-pe pala-sri [po-ik ki-or]
 casa-TOP arriba-LOC.DIST tener-NMZ.SG COP-EGO.SG
 ‘yo tengo una casa arriba’ (namtrik_005/121)

La función de la cópula *ki* en este tipo de predicados es similar a la de los auxiliares de postura y movimiento, es decir, ocupar la posición V₁ que corresponde al verbo que recibe las marcas de egoforicidad y epistémico modales. A diferencia de los verbos de postura y movimiento que aportan información sobre la postura del sujeto de la cláusula o el aspecto durativo, en el caso de los verbos de postura, o nociones de movimiento asociado y también aspectuales, en el caso de los verbos de movimiento, la cópula no aporta contenido aspectual al predicado complejo. Las interpretaciones aspectuales de esta clase de predicados son tratadas en detalle en el capítulo dedicado a la discusión del aspecto (ver § 17.4.1).

10.6.1 Construcciones complejas con dos verbos V₂ COP₁

Iniciaremos la descripción de los predicados complejos con cópula *ki* en posición V₁ por las construcciones formadas por dos verbos, las cuales liustramos en la Tabla 74.

Tabla 74 Construcciones verbales con cópula V₂ V₁

	V ₂	V ₁
1.	V-NMZ	
2.	V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ	COP(-EGO/-NOEGO)
3.	V-PROS-VNF(-NMZ)	

La estructura de la construcción 1 en la Tabla 74, se encuentran formada por una nominalización verbal de argumento resultativa en posición V₂ (V-NMZ) y la cópula *ki* en posición V₁, como se observa en los ejemplos (635) y (634). La cópula, como todos los verbos de la clase auxiliares, también pueden ocupar la posición V₂ en los predicados complejos. Cuando este es el caso, como es ilustrado en (635) (a) y (b), observamos un cambio en la forma de la cópula que se encuentra en posición V₂, la cual presenta la forma *ko* y no la forma *ki* que observamos cuando esta se encuentra en posición V₁.

La distribución de la forma *ko* de la cópula se encuentra restringida a formas nominalizadas, ya que está presenta restricciones en ciertos sufijos de la morfología verbal, las marcas de egoforicidad, de negación y el morfema de prospectivo *-tr*. La forma *ko* también se puede encontrar en otras construcciones como los verbos de experiencia (ver § 11.10).

(634) (a) *nipe* *agua* *panela* [mutsik *kin*]
ní-pe *agua* *panela* ***muts-ik*** ***ki-an***
3-TOP *agua* *panela* tomar-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘ella ya tomó agua de panela’ (namtrik_059/149)

(b) *inipe* *kishimpir* [metrik *kin*]
i-ní-pe *kishimpir* ***metr-ik*** ***ki-an***
DIST-3-TOP arco *coger*-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘lo cogió el arco iris’ (namtrik_002/10)

(635) (a) *inipe* *pues* *cierto* *nai* *katro* [koin *kimin*]
i-ní-pe *pues* *cierto* *na-wai* *katro* *ko-in* *ki-mí-an*
DIST-3-TOP *pues* *cierto* 1-GEN *carro* COP₂-NMZ₂ COP-NEG-
NOEGO
‘cierto ese no había sido carro propio (un verdadero carro)’ (namtrik_026/52)

(b) *chillik* *uní* [koin *kin*] *inipe*
chillik *uní* *ko-in* *ki-an* *i-ní-pe*
Barro *niño* COP₂-NMZ₂ COP-NOEGO DIST-3-TOP
‘ese era niño del barro’ (namtrik_052/12)

Las construcciones cuya estructura presentamos en la línea 2 en la Tabla 74, se encuentran formadas por una nominalización verbal de argumento resultativa en posición V₂ (V-(VNF/DUR-NMZ)-NMZ) y la cópula *ki* en posición V₁ como observamos en en los ejemplos (636), (637), (638)

(636) *nape* *carreterawanti* [uñipik *kor*]
na-pe *carretera-wan-ti* ***uñ-ip-ik*** ***ki-or***
1-TOP *carretera*-DAT-REST *andar*.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
‘yo solo ando por la carretera’ (namtrik_102/132)

(637) asha [kontapik kor] nape unirikwan
 asha **kont-ap-ik** **ki-or** na-pe unirik-wan
 así contar-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG 1-TOP niños-DAT
 ‘así les cuento yo a los niños’ (namtrik_042/283)

(638) kana libra [nenipik kor]
 kana libra **nen-ip-ik** **ki-or**
 una libra cocinar-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘yo cocino una libra (todos los días)’ (namtrik_102/120)

(639) katipe nachikti [wapik kor]
 katipe na-chik-ti **wa-ap-ik** **ki-or**
 después 1-DIM-REST sentado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘después estoy yo sólo’ (namtrik_042/277)

La estructura de la construcción que ilustramos en la línea 3 en la Tabla 74, así como también en los ejemplos (640) (a) y (b), se encuentra formada por una nominalización verbal de evento prospectiva (V-PROS-VNF), como observamos en (a), o una nominalización de argumento prospectiva (V-PROS-VNF-NMZ), como observamos en (b), posición V₂ y la cópula *ki* y la posición V₁.

En esta descripción hemos agrupado los predicados formados por nominalizaciones verbales de evento prospectivas y nominalizaciones verbales prospectivas de argumento en posición V₂, ya que, a pesar de las diferencia en la configuración morfológica de estas formas verbales nominalizadas, los predicados presentan interpretaciones aspectuales prospectivas similares.

(640) (a) yawin [mantrap kitan] nai unĩ
 yawin **ma-ntr-ap** **ki-ta-an** na-wai unĩ
 carne comer-PROS-VNF COP-EGO.EXP-NOEGO 1-GEN niño
 ‘mi niño va a comer carne’ (namtrik_057/484)

- (b) *miiimpe* *si* *pusrik* [mutsintrapik *kin*]
miiim-pe *si* *pusrik* ***muts-i-ntr-ap-ik*** ***ki-an***
 ahora-TOP *si* *chicha* tomar-EPEN-PROS-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO
 ‘ahora sí va a tomar chicha’ (namtrik_049/3)

10.6.2 Construcciones complejas con tres verbos V₃ COP₂ COP₁

En el corpus encontramos una sola construcción formada por tres verbos, en la cual la posición V₂ es ocupada por la cópula *ki*, cuya estructura observamos en la Figura 82, formada por una nominalización verbal de evento durativa en posición V₃, una nominalización verbal de argumento en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁, como observamos en los ejemplos (641) y (642).

Figura 82. complejas con tres verbos V3 COP2 COP1

V-NMZ V-VNF-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

- (641) *ni kasa-ntr-ap* *i-ip-en-te* *pa unirik-mera*
 3 cazar-PROS-VNF ir-DUR.NMZ-CONJ-REST dos niños-PL

 [yaik kipik kin]
ya-ik *ki-ap-ik* *ki-an*
 ir.SG-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘se fueron a cazar y encontraron dos niños’ (namtrik_003/7)

- (642) *uyu* *nashiku* [istsik kipik kin]
uyu *nashik-u* *ists-ik* *ki-ap-ik* *ki-an*
 LOC.INE cuello-LOC.INE golpear-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘lo cogieron del cuello’

 [sruik kipik kin] ukamai
sru-ik *ki-ap-ik* *ki-an* *uka-mai*
 traer-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO afuera-DIR
 ‘y lo jalaron para afuera’ (namtrik_052/304)

10.7 Construcciones multiverbales con más de tres verbos

A largo de este capítulo nos hemos dedicado a la descripción de predicados complejos formados por dos o tres verbos, no obstante, en namtrik se encuentran atestiguadas estructuras compuestas por cuatro verbos, que describen el desarrollo de un solo evento. Estas construcciones no obstante, se encuentran menos atestiguadas en el corpus y presentan más restricciones respecto a los verbos que pueden ocupar cada una de las posiciones verbales del predicado, ya que en estas construcciones solamente la cópula *kɪ* puede ocupar la posición V_1 .

El propósito de esta sección reportar la existencia de estas construcciones y proponer algunas hipótesis sobre su función, las cuales deberán ser comprobadas con un estudio a profundidad de las construcciones multiverbales compuestas por más de tres verbos.

La primera construcción formada por cuatro verbos a la cual nos referiremos es ilustrada en la Figura 83 y en los ejemplos (643), (644) y (645). Esta construcción está formada por la nominalización verbal durativa, en (643), (644), o prospectiva (645) de un lexema verbal clase 1, en posición V_4 . En esta construcción las posiciones V_3 , V_2 y V_1 , son ocupadas por la cópula *kɪ*; por la nominalización verbal resultativa de la cópula en posición V_3 , la nominalización verbal durativa de este mismo verbo en posición V_2 y nuevamente por la cópula *kɪ* en posición V_1 , recibiendo las marcas de egoforicidad.

Como observamos en los ejemplos (643), (644) y (645), esta construcción tiene como función la expresión del pasado imperfecto. En el ejemplo (645), en el cual el verbo en posición V_4 , presenta la configuración de una nominalización verbal prospectiva, el predicado es interpretado como ‘haber tenido el objetivo de realizar V_4 ’.

Figura 83. Construcción 1 con cuatro verbos

V₄-(PROS)-VNF COP-(NMZ₁/NMZ₂) COP-VMF-NMZ₁ COP-(EGO/NOEGO)

(643) amai [popeli kuik kipik kin]
 amai po-ap-eli ku-ik ki-ap-ik ki-an
 así llegar-VNF-NMZ₁.PL COP₂-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘así sabíamos ir’ (namtrik_034/44)

(644) shente nunash-pe wenta-u
 entonces cuñado-TOP detrás-LOC

[uñipik kuin kipik ki] nipe
 uñ-ip-ik ku-in ki-ap-ik ki-an ni-pe
 an.SG-VNF-NMZ₁.SG COP₂-NMZ₂ COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO 3-TOP
 ‘el cuñado andaba con el otro cuñado acompañado juntos’ (namtrik_034/2)

(645) pero nipe [mantrap koin kipik kin]
 pero ni-pe ma-ntr-ap ko-in ki-ap-ik ki-an
 pero 3-TOP comer-PROS-VNF COP₂-NMZ₂ COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘pero ha sido para comer’ (namtrik_003/18)

La construcción que observamos en la Figura 84 y en los ejemplos (646) y (647), presenta una estructura similar a la construcción que ilustramos en la Figura 83. En este caso, en la posición V₃ se encuentra la nominalización verbal resultativa de un auxiliar de movimiento, en posición V₂ se encuentra la nominalización verbal durativa de la cópula *ki* y en la posición V₁ se encuentra también la cópula que recibe las marcas de egoforicidad. Como observamos también en los ejemplos (646) y (647), en esta construcción los auxiliares de movimiento que se encuentran en la posición V₃ no aportan ningún contenido semántico de movimiento asociado.

Figura 84. Construcción 2 con cuatro verbos

V₄-VNF V₃-NMZ COP-VMF-NMZ COP-NOEGO

(646) *m̄impesi* [lelatsa atrik kipik kin]
m̄impesi *lelats-a* *atru-ik* *ki-ap-ik* *ki-an*
 ahora soltar-VNF venir-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘ahora sí ha soltado (a la moza)’ (namtrik_026/42)

(647) *p̄itrap-pe* *pari* *tr̄impik*
 culo-TOP muy feo

[sruutra yaik kipik kin]
sruutr-a *ya-ik* *ki-ap-ik* *ki-an*
 partir-VNF ir.SG-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘el culo era feo, feo todo partido’ (namtrik_025/30)

Por último nos referiremos en esta sección a la construcción que observamos en la Figura 85. Estas construcciones pueden estar formadas por cuatro verbos, como observamos en (648), o por cinco verbos, como es ilustrado en (649). En esta construcción las posiciones V₅ y V₄ y V₃ están ocupadas por cualquier lexema verbal clase 1, los cuales pueden presentar una forma verbal nominalizada durativa (V-(VNF/DUR.NMZ)) o la configuración verbal de una nominalización verbal durativa (V-NMZ-VNF). La posición V₂ es ocupada por un verbo auxiliar de postura o movimiento que también se encuentra en una forma nominalizada durativa y la posición V₁ es ocupada por la cópula *ki*. En esta construcción los auxiliares de movimiento y postura que se encuentran en posición V₂ describen la postura del sujeto de la cláusula o el movimiento asociado.

Figura 85. Construcción 3 con cuatro verbos

(V-(VNF/DUR.NMZ)) V(-NMZ)-VNF V-VNF V-VMF-NMZ COP-NOEGO

(648) maninken piri kis muti maninken niken pala ken
maninken piri kis muti maninken nika-an pala ki-an
 ahora barro olla mote ahora cargar-NOEGO arriba COP-NOEGO
 'ya en la olla de barro la sube'

nepia nenik pasra
nep-ya *nen-ik* *pasr-ap*
 subir-ir.SG cocinar-NMZ₁.SG parado.SG-VNF

wapik kin]
wa-ap-ik *ki-n*
 sentado-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'y pone a cocinar el mote' (namtrik_031/306)

(649) *inipe* *piyu* *[kutra* *luli* *atrupik*
i-ni-pe *pi-yu* *ku-tr-ap* *lul-ip* *atru-ap-ik*
 DIST-3-TOP agua-LOC levantar-VNF correr-VNF venir.SG-VNF-NMZ.SG

kin]
ki-an
 COP-NOEGO
 'a él lo trafa el agua' (namtrik_052/297)

11 Funciones gramaticales nucleares

11.1 Introducción

El namtrik es, con excepción de una clase restringida de verbos de experiencia que serán tratados en este capítulo, una lengua con un alineamiento de tipo nominativo/dativo-acusativo. En esta lengua un SN en función A, en una cláusula transitiva, se comporta de la misma manera, sintáctica y morfológicamente, que el argumento único S de un cláusula intransitiva y éstos a su vez difieren de la forma como se comporta un sintagma nominal en función O.

Son varios los criterios que permiten identificar las funciones gramaticales nucleares en namtrik: el orden de los constituyentes de la cláusula (ver § 11.1), la morfología verbal (ver § 11.5.1), el comportamiento en cláusulas conjuntas (ver §11.5.2) y la marca de dativo-acusativo *-wan* (ver § 11.7). La Tabla 75 presenta un resumen de los criterios que permiten identificar los argumentos S, A, O y OI en namtrik, los cuales serán abordados en este capítulo. En la Tabla 75, también observamos que en el namtrik, la primera persona en función de objeto indirecto (O.I.EGO) presenta un tratamiento diferente respecto al de otro tipo de participantes en esta misma función.

Tabla 75. Criterios de identificación de funciones sintácticas en namtrik

PROPIEDADES	S/A	O	O.EGO	OI	OI.EGO
Marca de caso	—	DOM	✓	✓	✓
Orden básico de los constituyentes	A OD OI V				
Control de número en nominalizadores verbales y verbos auxiliares	✓	—	—	—	—
Elisión SN argumentos	✓	✓	✓	—	✓
Incorporación en la morfología verbal	—	—	—	—	✓

11.1 Orden de los constituyentes

El namtrik es una lengua flexible en cuanto al orden de los constituyentes de la oración se trata. En las cláusulas intransitivas, se encuentran atestiguados los órdenes SV, como observamos en el ejemplo (650), y VS como observamos en (651). La dislocación de S, a la derecha del verbo, no obstante, requiere que el SN en esta función lleve la marca de tópico *-pe*, como se observa en el ejemplo (651).

	S		V	
(650)	[ishuk unɨ]		[wamik sran]	
	<i>ishuk unɨ</i>		<i>wa-am-ik sra-an</i>	
	mujer niña		sentado.SG-PRIO-NMZ ₁ .SG transformarse-NOEGO	
	'se sentó la niña' (namtrik_041/4)			

		V		S
(651)	ka	[kuap tsomin]		nipe
	<i>ka kua-ap</i>	<i>tso-mi-an</i>		<i>ni-pe</i>
	bien morir-VNF	acostado.SG-NEG-NOEGO		3-TOP
	'ella no está enferma' (namtrik_036/72)			

En las cláusulas transitivas, se encuentran atestiguados los órdenes AOV, como se observa en el ejemplo (652), AVO en el ejemplo (653), VAO en (654), OVA en (655) y OAV como es ilustrado en (656). En orden VOA no se encontró atestiguados en el corpus. El orden más común atestiguado en la lengua, sin embargo, es AOV.

	A		O		V
(652)	nĩ	kucha	sacon		wesron
	nĩ	kucha	saco-wan		wesro-an
	3	también	saco-DAT		sacar-NOEGO
					'él también se quitó el saco' (namtrik_050/19)

	A		V		O
(653)	wera		tsatsi		nan
	wera		tsatsa-ik		na-wan
	perro		morder-NMZ ₁ .SG		1-DAT
					'me mordió el perro' (namtrik_004/106)

		V		A		O
(654)	truca	mia-an		ñipe		nan
	truca	mia-an		ñi-pe		na-wan
	mucho	pedir-NOEGO		2-TOP		1-DAT
						'usted me pide mucho a mi' (namtrik_074/108)

	O		V		A		
(655)	ye		[kasr-ip		tsowa-ar]		na-pe
	papa		pelar-DUR.NMZ		acostado.EGO.SG-EGO.SG		1-TOP
							'yo estoy pelando la papa' (namtrik_057/64)

		O		A		V	
(656)	[iñipe		<u>carrope]</u>	nampe		[penintrap	ker]
	i-ni-pe		carrope	na-m-pe		pen-i-ntr-ap	ki-er
	DIST-3-top		carro-TOP	1-PL-TOP		comprar-EPEN-PROS-VNF	COP-EGO.PL
							'vamos a comprar el carro' (namtrik_083/88)

En las cláusulas ditransitivas solamente se encontraron atestiguado los órdenes de los constituyentes A OD OI V, como se observa en el ejemplo (757), y el orden A OD V OI como se ilustra en (658).

	A		OD		OI		V
(657)	mik-pe		miim-pe		isik-wan		ishuk-wan
	hombre-TOP		ahora-TOP		pelo-DAT		mujer-DAT
							acabar
							cortar-NOEGO
							'el hombre le cortó todo el pelo a la mujer' (namtrik_044/40)

	A			OD		
(658)	[ni	angel	atruape]	[kana	tsim	misr]
	nɨ	angel	atru-ap-pe	kana	tsim	misr
	2	angel	llegar-VNF-TOP	un	ratón	cola

	V		OI ₁		
	[puririn	kɨn]	[ishuk	unan]	kana
	pura-ir-in	ki-an	ishuk	una-wan	kan-a
	pasar-entregar-NMZ ₂	COP-NOEGO	mujer	niño-DAT	uno

	OI ₂	
[mɨk	unan]	kana
mik	una-wan	kana
hombre	niño-DAT	uno

el angel les ha entregado un rabito de ratón, uno a la niña y uno al niño
(namtrik_003/31)

11.2 Elisión de S/A y O

En namtrik es posible elidir el SN en función de S en cláusulas intransitivas como se observa en (659), así como también el SN en función de A en las cláusulas transitivas, como se ilustra en (660) y en cláusulas ditransitivas como se observa en (661).

	V	
(659)	[kiship	yan]
	kish-ip	y-an
	llorar-DUR.NMZ	ir.SG-NOEGO
	'se fue llorando' (namtrik_057/329)	

	O	V	
(660)	kiswan	[tsap	putsan]
	kis-wan	tsa-ap	puts-an
	olla-DAT	acabar-VNF	echar-NOEGO
	'ha acabado de echar /quebrar la olla' (namtrik_048/39)		

	O	OI	V
(661)	[namoi	tioschikwan]	pela pasran
	na-m-wai	tios-chik-wan	pela pasr-an
	1-PL-GEN	dios-DIM-DAT	vela poner-NOEGO
	'a mi diocito va a poner una vela en el candeleteo' (namtrik_044/103)		

También se encontraron en el corpus ejemplos de elisión del SN en función de O, cuando la referencia del argumento O está clara en el contexto del discurso, tanto en cláusulas transitivas, como se observa en (662) y (663), como en cláusulas ditransitivas como se observa en (664).

		A		V
(662)	<i>shenti</i>	<i>na-pe</i>	<i>ashamai</i>	<i>wei-tr-ap</i>
	entonces	1-TOP	así	echar-PROS-VNF
	'entonces lo voy a echar así (sal)' (namtrik_058/26)			

(663)	<i>katiken</i>	<i>ker-an</i>
	otra.vez	meter-NOEGO
	'otra vez la metió (la cabeza)' (namtrik_044/160)	

	OI				
(664)	<i>kekwan-te</i>	<i>este</i>	<i>cierto</i>	<i>pari</i>	<i>trukap</i>
	<i>kek-wan-te</i>	<i>este</i>	<i>cierto</i>	<i>pari</i>	<i>trukap</i>
	marido-DAT-REST	este	cierto	mucho	mucho

	V	
	[<i>motsinipik</i>	<i>kɨn</i>]
	<i>mots-i-ni-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	tomar-EPEN-CAU-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'entonces al marido le daba de tomar mucha (chicha)' (namtrik_026/21)	

Aunque en namtrik es posible elidir los argumentos S/A y O, esta operación no es posible con los argumentos OI en las cláusulas ditransitivas, a menos que este se trate de una primera persona. Dado que el namtrik posee en la morfología verbal, un morfema de ego experimentador *-t* que tiene entre sus funciones marcar la existencia de un ego en función de objeto indirecto, es posible la elisión del SN en función de OI en estos casos, como observamos en el ejemplo (760).

(665)	<i>gafas-chik</i>	<i>ket-i-ta-an</i>
	gafas-DIM	regalar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
	'me ha regalado las gafitas' (namtrik_054/65)	

Más adelante (ver § 11.9), trataremos con más detalle la función de la marca *-t* en la identificación de las funciones gramaticales. A continuación describiremos en detalle las propiedades que permiten identificar las funciones gramaticales nucleares en *namtrik*.

11.3 Marcas de caso

En esta lengua los SN en función de S y A presentan una forma no marcada, como se ilustra en (666) y (667), donde observamos ejemplos de cláusulas intransitivas y en los ejemplos (668) y (669), en los cuales observamos SN en función A en cláusulas transitivas. El sistema de marcas de caso del *namtrik*, utiliza la adposición *-wan* para marcar tanto los O en cláusulas transitivas como los OI en cláusulas ditransitivas.

Los SN en función O presentan una forma marcada con la marca *-wan* cuando se trata de argumentos con una referencia definida, como observamos en (668) y (669); ya que el *namtrik* presenta un sistema de Marcaje Diferencial del Objeto (DOM), cuyas condiciones también abordaremos en este capítulo. Los SN en función OI en cláusulas ditransitivas, por otro lado, siempre presentan una forma marcada con la marca *-wan*.

S		V	
(666)	<i>kiniskachul</i>	<i>yem</i>	[<i>pala yan</i>]
	<i>kiniskachul</i>	<i>yem</i>	<i>pala y-an</i>
	muerciélago	noche	arriba IR.SG-NOEGO
	'el murciélago vuela de noche' (namtrik_006/61)		

S		V	
(667)	<i>unirikpe</i>	[<i>kiship</i>	<i>amiñip kin</i>]
	<i>unirik-pe</i>	<i>kish-ip</i>	<i>amiñ-ip ki-an</i>
	niños-TOP	llorar-DUR.NMZ	andar.PL-DUR.NMZ COP-NOEGO
	'los niños andaban llorando' (namtrik_003/27)		

A	O	V
(668) pulmera	yewan	mentishan
<i>pul-mera</i>	<i>ye-wan</i>	<i>mentisha-an</i>
mojojo-PL	papa-DAT	dañar-NOEGO
'los mojos dañan la papa' (Rojas et al 2009:11)		

A	O	V
(669) <i>ishuk</i>	<i>kilka-wan</i>	<i>[nik-a y-an]</i>
mujer	papel-DAT	cagar-VNF ir.SG-NOEGO
'la mujer se ha llevado cargado el papel' (namtrik_044/146)		

OI	O	V
(670) <i>uniwan</i>	remedio	<i>[tranipik kɪn]</i>
<i>uni-wan</i>	<i>remedio</i>	<i>tran-ip-ik ki-an</i>
niño-DAT	remedio	dar-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG COP-NOEGO
'le dan remedio a la niña' (namtrik_035/97)		

11.4 Comportamiento de pronombres

Los pronombres personales en namtrik presentan formas diferentes según la función gramatical que estos desempeñen en la cláusula. Como se observa en la Tabla 76 y los ejemplos (671)-(688), los pronombres en función de objeto u objeto indirecto, presentan una forma sufijada con la marca de dativo-acusativo *-wan*⁴¹ que difiere de la forma que presentan cuando desempeñan las funciones S/A. A los primeros nos referimos en esta descripción como pronombres nominativos y a los segundos como dativos-acusativos.

⁴¹ Las formas de los pronombres dativos-acusativos que son ilustrados en la Tabla 76, no evidencian los procesos morfológicos que sufren las secuencias de consonantes aproximantes y vocales en frontera, los cuales son discutidos en la sección sobre elisión vocálica en el capítulo dedicado a la descripción de los procesos morfológicos (ver § 3.2.1).

Tabla 76 Pronombres nominativos y dativos-acusativos

	NOMINATIVOS		DATIVO-ACUSATIVO	
	SG	PL	SG	PL
1	<i>na</i>	<i>nam</i>	<i>nan</i>	<i>namon</i>
2	<i>ñi</i>	<i>ñim</i>	<i>ñun</i>	<i>ñimon</i>
3	<i>ni</i>	<i>nim</i>	<i>nun~ nin</i>	<i>nimon~ nimun</i>

1SG

S V
 (671) na kucha yor
na kucha ya-or
 1 también ir.SG-EGO
 'yo también ya me voy' (namtrik_036/89)

A O V
 (672) nape unan payor
na-pe uní-wan pay-or
 1-TOP niño-DAT preguntar-EGO.SG
 'le pregunté el niño' (namtrik_012/54)

A OI
 (673) miiimpe [nai Genype] nan
miiimpe na-wai Geny-pe na-wan
 ahora-TOP 1-GEN Geny-TOP 1-DAT

V
 [lincha watan]
linch-ap wa-t-an
 acompañar-VNF sentado.SG-EGO.EXP-NOEGO
 'hoy mi Geny me está acompañando' (namtrik_042/284)

1PL

S V
 (674) na-m-pe *pueblo-sri-mai amp-er*
 1-PL-TOP pueblo-LOC.DIST-ALA ir.PL-EGO.PL
 'estamos yendo pal pueblo' (namtrik_037/224)

O A V
 (675) *al fin i piri-wan-te na-m-pe kan-er*
 al fin dist tierra-DAT-REST 1-PL-TOP ganar-EGO.PL
 'al fin nosotros ganamos un pedazo de tierra' (namtrik_056/106)

	OI			V	
(676)	[tsistɨ́ <u>namon</u>]	remedio	utrin	[karopɨ́k	kɨ́n]
	<i>tsistɨ́</i>	<i>na-m-wan</i>	<i>remedio</i>	<i>karo-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	todos	1-PL-DAT	remedio	soplar-NMZ ₂	manda-VNF-NMZ ₁ .SG
	COP-NOEGO				
	'a todos nosotros nos mandaba a soplar remedio' (namtrik_034/130)				

2SG

		S			V
(677)	Gertrudis,	<u>ñipe</u>	ñui	yao	tsumin
	<i>Gertrudis</i> ,	<i>ñi-pe</i>	<i>ñi-wai</i>	<i>yao</i>	<i>tsu-mi-an</i>
	Gertrudis	2-TOP	2-GEN	casa	acostado.SG-NEG-NOEGO
	'Gertrudis usted no está en su casa' (namtrik_057/238)				

	A	O		V	
(678)	<u>ñipe</u>	an	[poik	kɨ́n]	
	<i>ñipe</i>	<i>an</i>	<i>po-ik</i>	<i>ki-an</i>	
	2-TOP	plata	tener-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	
	'usted tiene plata' (namtrik_074/152)				

	A		V		O
(679)	[ñui	miskaipe]	[paip	pon]	<u>ñun</u>
	<i>ñi-wai</i>	<i>miskai-pe</i>	<i>pa-ip</i>	<i>po-an</i>	<i>ñi-wan</i>
	2-GEN	papá-TOP	preguntar-DUR.NMZ	llegar-NOEGO	2-DAT
	'su papá llegó preguntando por usted' (namtrik_082/51)				

2PL

	S			V	
(680)	<u>ñimpe</u>	[ashipeli		kɨ́ntra	kɨ́n]
	<i>ñi-m-pe</i>	<i>ash-ip-elɨ́</i>		<i>ki-ntr-a</i>	<i>ki-an</i>
	2-PL-TOP	conocer-DUR.NMZ-NMZ ₁ .PL	COP-PROS-VNF		COP-NOEGO
	'ustedes seguramente conocen' (namtrik_035/58)				

	A		V		O
(681)	<u>ñim</u>	kucha	[linchap	amtroik]	namon
	<i>ñi-m</i>	<i>kucha</i>	<i>linch-ap</i>	<i>amtro-ik</i>	<i>na-m-wan</i>
	2-PL	también	acompañar-VNF	andar.PL-NMZ ₁ .SG	1-PL-DAT
	'ustedes también podrían acompañarnos a nosotros' (namtrik_059/136)				

	A		V		O
(682)	nape	mamik	manor		<u>ñimon</u>
	<i>na-pe</i>	<i>mamik</i>	<i>ma-ni-or</i>		<i>ñi-m-wan</i>
	1-TOP	comida	comer-CAU-EGO.SG		2-PL-DAT
	'yo le dí la comida a ustedes' (namtrik_125/26)				

3SG

	S				V
(683)	<u>inipe</u>	indio	misak		uni
	<i>i-ni-pe</i>	<i>indio</i>	<i>misak</i>		<i>uni</i>
	PROX-3-TOP	indio	gente		niño
	'era un niño indio' (namtrik_052/287)				

	O	V	A
(684)	<i>anin</i>	<i>kuts-an</i>	<u><i>ni-pe</i></u>
	sangre	botar-NOEGO	3-TOP
	'sangre botó él' (namtrik_020/27)		

	V	O
(685)	lusran	nin
	<i>lusr-an</i>	<i>ni-wan</i>
	amarrar-NOEGO	3-DAT
	'la amarraron' (namtrik_019/24)	

3PL

	S			V
(686)	<i>incha-pe</i>	<u><i>ni-m-pe</i></u>	<i>si</i>	[<i>tsap</i> <i>kua-an</i>]
	entonces-TOP	3-PL-TOP	sí	acabar morir-NOEGO
	'se han muerto' (namtrik_070/53)			

	O		V		A
(687)	[sayo yalítik]		[kepik	kin]	<u>nimpe</u>
	<i>sayo yali-ti-ik</i>		<i>ke-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>ni-m-pe</i>
	ruana negro-REST-NMZ ₁ .SG		poner-VNF-NMZ ¹ .SG	COP-NOEGO	3-PL-TOP
	'ellos se colocan solo ruana negra' (namtrik_081/88)				

	V		O
(688)	[contapik	kor]	<u>nimon</u>
	<i>cont-ap-ik</i>	<i>ki-or</i>	<i>ni-m-wan</i>
	contar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-EGO.SG	3-PL-DAT
	'yo les cuento a ellos' (namtrik_042/280)		

Aunque en muchas lenguas los nombres y los pronombres presentan comportamientos diferentes respecto a las marcas de caso y en general la expresión de las funciones gramaticales, este parece no ser el caso del namtrik. Si bien los pronombres presentan generalmente una forma marcada, cuando cumplen la función gramatical de objeto, esta situación se debe a las propiedades semánticas de la referencia de los pronombres, la cual es definida y específica, los dos criterios pertinentes para el DOM en el namtrik. En este sentido, los pronombres marcados como objetos poseen las mismas propiedades semánticas que define el DOM de los nombres y los SN en función de objeto, la definitud y la especificidad de la referencia.

11.5 Propiedades del Sujeto

Existen dos propiedades que permiten identificar la función gramatical de sujeto en namtrik: (1) el control del número en la forma singular o plural en la morfología de las nominalizaciones verbales y la forma singular o plural de ciertos auxiliares verbales y (2) el comportamiento del argumento S en cláusulas conjuntas (3) imposibilidad de marca de caso *-wan*. .

Aunque la egoforicidad no se trata de un sistema correferencial y está sólo parcialmente relacionada con las funciones gramaticales (Curnow 1997:66-67), en la gramática del namtrik, esta categoría es dependiente de algunas de las propiedades semánticas del sujeto, tales como el control y la volición. Este sistema es descrito en profundidad en el capítulo correspondiente a egoforicidad (ver Cap 15), en el cual también son discutidas las relaciones entre esta categoría y la categoría de sujeto (ver § 15.4).

11.5.1 Control de número en nominalizadores verbales y en verbos auxiliares

El namtrik posee un morfema nominalizador verbal que presenta una forma singular *-ik* y una plural *-eli*, y posee diferentes funciones en la gramática de la lengua. Una de sus funciones es la derivación de nominales a partir de verbos, como por ejemplo en ‘muerto’ *kua-ik* ‘morir-NMZ.SG’ o en ‘gobernador’ *karo-ap-ik* ‘mandar-VNF-NMZ.SG’. Otra función de los nominalizadores verbales es la construcción de las formas verbales nominalizadas en predicados complejos.

Los predicados complejos en namtrik están formados en una o más formas verbales nominalizadas y verbo auxiliar que recibe los morfemas de egoforicidad y/o epistémico modales. En este tipo de construcciones el participante en función A de la cláusula controla el número del nominalizador en las formas verbales nominalizadas; como observamos en los ejemplos (689), (690) y (691).

En (690) y (691), A presenta un número singular mientras O en (690) y OI (691) presenta un número plural, en estos ejemplos observamos la forma singular del nominalizador verbal en el predicado, controlada por el argumento A de la cláusula. En los ejemplos (689) y (692), por otro lado, se observa la forma plural del nominalizador verbal en el predicado, ya que A presenta un número plural mientras O y OI un número singular.

	A	O	V	
(689)	<i>nampe</i>	<i>pulkus</i>	<i>[mapeli</i>	<i>ker]</i>
	<i>na-m-pe</i>	<i>pulkus</i>	<i>ma-ap-eli</i>	<i>ki-er</i>
	1-PL-TOP	cuy	comer-VNF-NMZ ₁ .PL	COP-EGO.PL
	‘Nosotros comemos cuy’ (Rojas et al 2009:44)			

	A		O		V	
(690)	Hermespe	[pɪn	nimpasr]	[poik	kɪn]	
	<i>Hermes-pe</i>	<i>pɪn</i>	<i>nimpasr</i>	<i>po-ik</i>	<i>ki-an</i>	
	Hermes-TOP	tres	hija	tener-NMZ1.SG	COP-NOEGO	
	Hermes tiene tres hijas (namtrik_082/27)					

		OI		
(691)	[nimoi	nimpasrmeran	nimoi	nusrkalimeran]
	<i>ni-m-wai</i>	<i>nimpasr-mera-wan</i>	<i>nimoi</i>	<i>nusrkali-mera-wan</i>
	3-PL-GEN	hija-PL-DAT	3-PL-GEN	hijos-PL-DAT

	V		A
[manɪpik	kɪn]	nipe	
<i>ma-ni-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>ni-pe</i>	
comer-CAU-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO	3-TOP	
'ella (la abuela) alimetaba a sus hijas y a sus hijos' (namtrik_042/52)			

	A		OI		O		V
(692)	nimpe	ɪ	iste	nan	veneno	manipelipe	
	<i>ni-m-pe</i>	<i>ɪ</i>	<i>iste</i>	<i>na-wan</i>	<i>veneno</i>	<i>ma-ni-ap-eli-pe</i>	
	3-PL-TOP	DIST	este	1-DAT	veneno	comer-CAU-VNF-NMZ1.SG-TOP	
	'después estos los que me dieron de comer veneno' (namtrik_070/42)						

La lengua namtrik posee un amplio inventario de verbos auxiliares, en esta clase, los auxiliares de posición y movimiento presenta una forma plural y otra singular (ver § 8.3). En los predicados complejos, en los cuales intervienen este tipo de verbos, el participante en función de A de la cláusula transitiva controla la forma plural o singular del lexema verbal; como observamos en (693), (694) y (695).

En (693) el argumento A presenta un número plural, mientras O un número singular, en este caso el auxiliar se encuentra en una forma plural, que corresponde con el número del argumento A de la cláusula. En (694) y (695) A presenta un número singular y O plural, en ambos ejemplos observamos que el auxiliar de la construcción presenta una forma singular en acuerdo con el número del argumento A.

- (693) A O V
ni-m-pe *kel* *[ma-ap* *putr-an]*
 3-PL-TOP mejicano comer-VNF sentado.PL-NOEGO
 ‘ellos están ecomiendo mejicano (Rojas et al 2009:17)
- (694) O V
 uyu policho y atoll uyu [manip tsun]
uyu *policho y* *atoll* *uyu* *ma-na-ip* *tsu-an*
 aquí pollo y gallina aquí comer-CAUS-DUR.NMZ acostado.SG-
 NOEGO
 ‘ella está dando de comer a las gallinas y a los pollos’ (namtrik_036/74)
- (695) O V
 pip koyimera [lachap yor]
pip *koyi-mera* *lach-ap* *ya-or*
 cuatro caballo-PL vender-VNF ir.SG-EGO.SG
 ‘voy a vender cuatro caballos’ (Rojas et al 2009:20)

Es necesario mencionar que en el corpus se encontraron algunos ejemplos en los cuales la forma del auxiliar es singular mientras el número de A es plural, como observamos en el ejemplo (696). Esta situación puede sugerir la pérdida de la distinción plural/ singular en este tipo de construcciones.

- (696) A V O
 [diez casas] [mutsip pasran] [nai piwan]
diez *casas* *muts-ip* *pasr-an* *na-wai* *pi-wan*
 diez casas tomar-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO 1-GEN agua-DAT
 ‘10 casas toman mi agua’ (namtrik_057/558)

11.5.2 Comportamiento de Sujeto en cláusulas conjuntas

Otra de las propiedades que permite reconocer la función gramatical de sujeto en namtrik es el comportamiento en cláusulas conjuntas. En las construcciones formadas a partir de varias cláusulas conjuntas, que involucran un argumento S/A correferencial, este puede omitirse y controla otras propiedades de la función gramatical de sujeto ya

mencionadas, es decir, la forma de los nominalizadores verbales y los verbos auxiliares de postura y movimiento; como observamos en los ejemplos (697), (698) y (699).

	A ₁			O ₁			
(697)	[nai		<u>miskaimpe]</u>	machitiwan	maiti	filowan	
	na-wai		miskai-m-pe	machiti-wan	maiti	filo-wan	
	1-GEN		papá-EPE-TOP	machete-DAT	bonito	filo-DAT	
	V ₁		S ₂	V		S ₃	V ₃
	wesroa	miiimpe	si Ø	yor	Ø	chipik	kin
	wesro-ap	miiim-pe	si Ø	ya-or	Ø	cha-ip-ik	ki-an
	sacar-VNF	ahora-TOP	si Ø	ir.SG-EGO	Ø	decir-DUR.NMZ-NMZ.SG	COP-
	NOEGO						
		S ₄		O ₂		V ₄	
	a	ver	Ø [nai	contraterowan]		larintrap	
	a	ver	Ø na-wai	contratero-wan		lara-i-ntr-ap	
	a	ver	Ø 1-GEN	contratero-DAT		ver-EPEN-PROS-VNF	

‘entonces dice que ya mi papá alistó el machete bien afilado y se fue a ver el contratero’ (namtrik_001/49)

	S ₁		V ₁				
(698)	nipe		[israp		pasrapik		kin]
	ni-pe		isr-ap		pasr-ap-ik		ki-an
	3-TOP		respirar-VNF		parado.SG-VNF-NMZ1.SG		COP-NOEGO
				A ₂	O ₁		V ₂
	(chipik		kin)	Ø [nai	nimpasrwan]		ira
	cha-ip-ik		ki-an	Ø na-wai	nimpasr-wan		ira-ap
	decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG		COP-NOEGO	Ø 1-GEN	hija-DAT		abrazar-VNF
		A ₃		O ₂	V ₃		
	pues	Ø	[namoi	triwiiwan]	tsa		ma
	pues	Ø	na-m-wai	triwii-wan	tsap		ma-ap
	pues	Ø	1-PL-GEN	frijol-DAT	acción.finalizada		comer-VNF

‘Mientras tanto (el venado) suspiraba, abrazado a la muchacha, después de haber acabado con todo el fríjol’ (namtrik_001/52)

(699)	A ₁	V ₁	O ₁	
	∅	<i>yatap</i>	<i>nimpasrwan</i>	<i>uyu</i>
	∅	<i>yata-ap</i>	<i>nimpasr-wan</i>	<i>uyu</i>
	∅	<i>patear-VNF</i>	<i>hija-DAT</i>	<i>ahí</i>
		V ₂		
	<i>[kuapik</i>	<i>kin]</i>	<i>(chipik</i>	<i>kin)</i>
	<i>kua-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>cha-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>
	<i>morir-VNF-NMZ₁.SG</i>	<i>COP-NOEGO</i>	<i>decir-DUR.NMZ.MNZ.SG</i>	<i>COP-NOEGO</i>
		S ₂		
	<i>[nai</i>	<i>pion</i>	<i>mikpe]</i>	
	<i>na-wai</i>	<i>pion</i>	<i>mik-pe</i>	
	<i>1-GEN</i>	<i>peon</i>	<i>hombre-TOP</i>	
	'el peon (venado) ya muriendo manotió y patió a la hija' (namtrik_001/57)			

11.6 Marca de tópicos *-pe*

Las funciones pragmáticas son relevantes en la descripción de las funciones gramaticales dado que, como afirma Andrews (Andrews, 2007, pág. 148), con frecuencia hay reglas o tendencias relacionadas con las primeras que afectan a las segundas. Así, los sujetos, por ejemplo, a menudo muestran una fuerte tendencia a ser marcados como tópicos; este es el caso del namtrik, el cual posee una marca, el morfema *-pe*, que presenta funciones relacionadas con la articulación pragmática en la estructura de la oración.

A través de este morfema, con frecuencia, también se marcan como tópicos los SN en función S/A; no obstante, este morfema no se trata de una marca de S/A, ya que, como lo discutiremos más adelante, su distribución no se encuentra restringida a los SN que cumplen estas funciones gramaticales y bajo ciertas circunstancias, los SN en función de objeto directo, así como otros tipos de constituyentes, también pueden marcarse con el morfema *-pe*. Por otro lado, existe una relación de distribución complementaria entre la marca *-pe* y la marca de dativo-acusativo *-wan*, dado que, en namtrik, la marca de objeto *-wan* desaparece en presencia de la marca de tópicos *-pe*.

Como también afirma Andrews (2007, pág. 148) “Las tres articulaciones pragmáticas principales de la estructura de la oración, que tienden a tener relevancia para las funciones gramaticales son: ‘tópico-comentario’, ‘presuposición-foco’ y ‘thetic’⁴². La marca *-pe* posee funciones relacionadas con la articulación pragmática de ‘tópico-comentario’. Es decir, *-pe* siempre marca un tema, pero desempeña un papel en la aclaración o reactivación de un referente en el pensamiento del interlocutor, cuando el hablante se pregunta si el interlocutor tiene suficientes pistas para identificarlo.

El morfema *-pe* posee una distribución muy amplia respecto a las clases de palabras y constituyentes de la oración a los cuales puede sufijarse. Además de sufijarse a nombres y pronombres, puede encontrarse en adverbios, como se ilustra en (700) (a) y (b), en posiciones locativas, como se observa en los ejemplos (701) (a) y (b), en cuantificadores, como observamos en (702) (a) y (b), y en conectores discursivos, como se ilustra en el ejemplo (703).

➤ Morfema *-pe* sufijado a adverbios

(700) (a) *na-pe* *mim-pe* *lar-or-tro* *asha-mai*
 1-TOP ahora-TOP mirar-EGO.SG-IRRE así-ALA
 ‘yo lo miré a ver que era que estaba pasando allí’ (namtrik_012/20)

(b) *ashampe* *si* *nape* *nante* *yamai* *yor*
asha-m-pe *si* *na-pe* *na-wan-te* *ya-mai* *ya-or*
 así-EPEN-TOP *si* 1-TOP 1-DAT-REST casa-ALA ir.SG-EGO.SG
 ‘bueno, ahora sí me voy pa (para) la casa’ (namtrik_037/181)

⁴² “three major ‘pragmatic articulations’ of sentence-structure that tend to have significance for grammatical functions: ‘topic-comment’, ‘presupposition-focus’ and ‘thetic” (Andrews, 2007, pág. 148)

➤ Morfema *-pe* sufijado a posposiciones locativas

- (701) (a) hospitalsripe karne keikpe yupe ka kin
hospital-sri-pe karne ka-ik-pe *yu-pe* ka ki-an
 hospital-LOC.DIST-TOP carnet no-NMZ₁.SG-TOP yu-TOP no COP-
 NOEGO
 ‘en el hospital dijeron que sin carnet no había nada’ (namtrik_102/104)

- (b) unirikpe kausripe tripitan
unirik-pe *kau-sri-pe* *tripi-t-an*
 niños-TOP montaña-DIR-TOP perder-EGO.EXP-NOEGO
 ‘los niños se perdieron en la montaña’ (namtrik_003/8)

➤ Morfema *-pe* sufijado a cuantificadores

- (702) (a) inipe kashipe tap kimin chitantru yupe
i-ni-pe *kashi-pe* tap ki-mi-an ch-i-t-an-tru *yu-pe*
 DIST-3-TOP poco-TOP bien COP-NEG-NOEGO decir-EPEN-NOEGO.IRRE LOC-
 TOP
 ‘entonces me dijeron que no estaba tan bien aquí’ (namtrik_031/76)

- (b) incha *i-sri-pe* *putr-ip-en-ti* *kati-pe*
 entonces DIST-LOC.DIST-TOP sentado.PL-DUR.NMZ-CONJ-REST otro-top

isripe pailipe isrikun
i-sri-pe *pa-ili-pe* *isr-i-kun*
 DIST-LOC.DIST-TOP dos-NMZ₁.PL-TOP descansar-EPEN-HORT

chipik kin
ch-ip-ik *ki-an*
 decir-DUR.NMZ-NMZ.SG COP-NOEGO
 ‘estaban los dos y decía al otro descansemos’ (namtrik_027/9)

➤ Morfema *-pe* sufijado a conectores discursivos

- (703) *asha-mei* *nik-a* incha-pe *pues* *kati* *kualim*
 Así-DIR cargar-VNF entonces-TOP pues otro día

kati *sábado-pe* *pues* *uyu*
 otro sábado-TOP pues ahí
 ‘así cargando entonces al otro día el otro sábado pues ahí’ (namtrik_031/67)

Aunque el morfema *-pe* no se encuentra en verbos sufijados con marcas de egoforicidad o epistémico modales, es posible encontrar esta marca en verbos que

presentan una forma nominalizada. Estas nominalizaciones verbales pueden aparecer en diferentes tipos de estructuras morfológicas: en formas verbales nominalizadas durativas (V-(VNF/-DUR.NMZ)), como observamos en (704) (a)-(c), en formas verbales nominalizadas prospectivas (V-PROS-VNF), como se ilustra en (705) (a)-(c), en nominalizaciones verbales de argumento durativas (V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ), como se observa en (706) (a) y (b), y resultativas (V-NMZ), como es ilustrado en (707).

➤ Morfema *-pe* sufijado a formas verbales nominalizadas durativas (V-VNF)

(704) (a) kana peñippe inipe si misak unichik kin
 kana *peñ-ip-pe* *i-ni-pe* si misak uni-chik ki-an
 un caer-DUR.NMZ-TOP DIST-3-TOP sí gente niño-DIM COP-NOEGO
 ‘ahora sí cayó un niño, que sí era gente’ (namtrik_052/327)

(b) chente madrespe nımuntı tsap rezanape
 chente madres-pe ni-m-wan-ti tsap rezan-ap-pe
 entonces madres-TOP 3-PL-DAT-REST acabar rezar-VNF-TOP
 ‘entonces cuando la madre ya los hizo rezar’ (namtrik_052/247)

ni srointrain chor chipik kin
 ni sro-i-ntr-a-in y-or ch-ip-ik ki-an
 3 traer-ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘decían que me la voy a llevar’ (namtrik_052/248)

(c) araña meku lappe inipe
 araña meku la-ap-pe i-ni-pe
 araña colgar ver-VNF-TOP DIST-3-TOP
 ‘cuando hay seña de la araña’

yawin popik kin
 yawin po-ap-ik ki-an
 carne llegar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘va a haber (llegar) carne’ (namtrik_057/488)

➤ Morfema *-pe* formas verbales nominalizadas prospectivas (V-PROS-VNF)

(705) (a) *i* *nan* *penintrape*
i *na-wan* *pen-i-ntr-ap-pe*
DIST 1-DAT comprar-EPEN-PROS-VNF-TOP
‘para comprar esos’

nante *weti* *kintrap* *kimitan*
na-wan-te *weti* *ki-ntr-ap* *ki-mi-t-an*
1-DAT-REST alcanzar COP-PROS-VNF COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
‘a mi no me va a alcanzar’ (namtrik_074/93)

(b) *i-ni* *caldo* *mar-tr-ap-pe* *tap-ik* *ki-t-an*
DIST-3 caldo hacer-PROS-VNF-TOP bien-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-
NOEGO
‘esos son buenos para hacer caldo’ (namtrik_075/35)

(c) *ni-pe* *cita* *tran-tr-ap-pe*
3-TOP cita dar-PROS-VNF-TOP

carne-wan *srom-i* *ch-i-t-an*
carne-DAT traer-IMP.SG decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
‘dijeron que para darle una cita llevara el carnet’ (namtrik_102/106)

➤ Morfema *-pe* sufijado a nominalizaciones verbales de argumento durativas (V-VNF-NMZ₁)

(706) (a) conejo *wapikpe* *isikpe*
conejo *wa-ap-ik-pe* *isik-pe*
conejo sentado-VNF-NMZ₁.SG-TOP pelo-TOP

pari *maitik* *kin*
pari *mai-ti-ik* *ki-an*
muy bonito-REST-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘el pelo del conejo que esta es muy bonito’ (namtrik_082/75)

(b) *ni-pe* *yautu* *kualm-ap-ik-pe* *usr̄i* *ka* *ki-an*
3-TOP Popayán vivir-VNF-NMZ₁.SG-TOP ceniza no COP-NOEGO
‘como ella vive en Popayán, (dice) que allá no hay ceniza’
(namtrik_102/180)

- Morfema *-pe* sufijado a nominalizaciones verbales de argumento durativas (V-VNF-NMZ₁)

(707) chenti	mermapik	kin
<i>chenti</i>	<i>merm-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
entonces	mermar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO

<i>machete-tika</i>	<u><i>sritr-ik-pe</i></u>
machete-INS	cortar-NMZ ₁ .SG-TOP

'entonces cortado con el machete sabe mermar' (namtrik_055/33)

Cuando la marca *-pe* se encuentra sufijada a formas verbales nominalizadas, con frecuencia se observa en el verbo de la primera oración de estructuras policlauales, que poseen diferentes tipos funciones. En este tipo de estructuras el verbo de la primera clausula presenta una forma nominalizada, mientras el verbo de la segunda clausula se encuentra sufijado con las marcas egofóricas y epistémico modales.

Así, el morfema *-pe* puede encontrarse sufijado al verbo de la primera de dos clausulas encadenadas, que expresan eventos independientes pero consecutivos, como observamos en el ejemplo (704) (b). También puede observarse en clausulas subordinadas relativas catafóricas, como observamos en (704) (b) y (c), en (705) (a)-(c) y en (706) (a) y (b).

Como afirma Givón (2001a, pág. 198), la topicalidad es una dimensión cognitiva, que tiene que ver con el foco de atención en uno o dos participantes, de eventos o estados, en cláusulas con múltiples participantes. La capacidad mental de atención es limitada en situaciones complejas con múltiples participantes, lo cual fuerza este despliegue selectivo⁴³. En la articulación tópico-comentario, las expresiones del tema son los materiales lingüísticos que se refieren a las entidades de que se trata la

⁴³ "Topicality is fundamentally a cognitive dimension, having to do with the focus of attention on one or two important events-or-state participants during the processing of multi-participant clauses. Since attention is a limited mental capacity, complex multiparticipant situations force its *selective deployment*" (Givón, 2001a, pág. 198)

oración; el comentario es el resto, es decir, lo que la oración realmente dice acerca de ellos (Andrews, 2007, pág. 149)⁴⁴.

Los tópicos son generalmente pensados como entidades previamente conocidas por el oyente (Andrews, 2007, pág. 149) Según Andrews (2007, pág. 149), existen dos tipos principales de tópicos: aquellos cuya topicalidad es predecible a través del discurso inmediatamente precedente, y aquellos que no. Así, por ejemplo, en (708) (c) se espera que el pronombre de tercera persona *ni* esté marcado como tópico ya que este, es correferencial con *tashor* ‘abuelo’, el tópico de la oración presente. De forma similar, en (709) (b), también es esperada la marca de tópico en el pronombre demostrativo de tercera persona *ini*, ya que este pronombre es correferencial con el tópico de la oración inmediatamente presente.

(708) (a) [nai tashorpe an kontapik kɪn nante
na-wai tashor-pe an kont-ap-ik ki-an na-wan-te
 1-GEN abuelo-TOP así contar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO 1-DAT-REST
 ‘así me contaba mi papá señor’ (namtrik_003/5)

(b) namon no nante ka
na-m-wan no na-wan-te ka
 1-PL-DAT no 1-DAT-REST no
 ‘no a nosotros’ (namtrik_003/6)

(c) sino nietomeran an kontapik kɪn nipe
sino nieto-mera-wan an kont-ap-ik ki-an ni-pe
 sino nieto-PL-DAT así contar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO 3-TOP
 ‘sino a los nietos les contaba así’ (namtrik_003/6)

⁴⁴ “The topic expressions then are the linguistic materials referring to the entities that the sentence is about; the comment is the remainder - that is, what the sentence actually says about them” (Andrews, 2007, pág. 149)

De forma similar, en (709) (b), también es esperada la marca de tópico en el pronombre demostrativo de tercera persona *ini*, ya que este pronombre es correferencial con el tópico de la oración inmediatamente presente.

- (709) (a) *incha* [namoi Mama Domingape]
incha na-m-wai Mama Dominga-pe
 entonces 1-PL-GEN mamá Dominga-TOP
 'la mamá Dominga' (namtrik_027/51)
- (b) *inipe* isik kipik kin
i-ni-pe isik ki-ap-ik ki-an
 DIST-3-TOP viento COP-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'ha sido la mamá del viento' (namtrik_027/51)

Como también afirma Andrews respecto a las entidades temáticas predecibles a través del discurso, estas tienden a expresarse a través de mecanismos que reducen los componentes lingüísticos, tales como la anáfora cero o los pronombres (Andrews, 2007, pág. 149). Este es el caso de los ejemplos (708) y (709), en los cuales la entidad temática se expresa a través de los pronombres de tercera persona *ni* e *ini* respectivamente.

En estos ejemplos también observamos que la marca de tópico *-pe* se sufixa a al núcleo del SN, el cual, en namtrik, se trata de un nominal (pronombre, nombre o verbo nominalizado) y ocupa el último puesto de derecha a izquierda en la estructura del SN, siendo precedido por los determinantes (ver Cap 5).

Otro tipo de tópicos poseen una función presentacional, es decir, marcan información sobre entidades desconocidas por el oyente, y en este sentido su topicalidad no es predecible a través del discurso inmediatamente precedente (Andrews, 2007, pág. 149). En (710) (e), observamos un ejemplo de este tipo de tópico, la marca *-pe* sufixada al nombre *ishuk* 'mujer', no se puede predecir a través del discurso precedente, ya que este nombre no es correferencial con el último tópico marcado en las oraciones presentes, en (710) (c), en el pronombre de primera persona *na*.

(710) (a) kana aguardiente kachi poik kortro
 kana aguardiente kachi po-ik ki-or-tro
 un aguardiente poco tener-NMZ₁.SG COP-EGO.SG-PAS
 ‘yo tenía un poquito de aguardiente’ (namtrik_012/14)

(b) kachi remedio poik kortro
 kachi remedio po-ik ki-or-tro
 poco remedio tener-NMZ₁.SG COP-EGO.SG-PAS
 ‘y tenía un poquito de remedio’ (namtrik_012/14)

(c) ashin waip intra yor nape
 ashin wa-ip i-ntr-a y-or na-pe
 así echar-DUR.NMZ ir-PROS-VNF ir.SG-EGO.SG 1-TOP

 kuantrik-wan lar-i-ntr-ap
 enfermo-DAT mirar-EPEN-PROS-VNF
 ‘pues todo lo que es remedio, pa (para) ver a la enferma’ (namtrik_012/15)

(d) *uyu ya-u po-ap-en-te maninken*
 ahí casa-LOC llegar-VNF-CONJ-REST ahora
 ‘cuando llegué a la casa’ (namtrik_012/16)

(e) *ishuk-pe maninken uyu kanan kolchon kilira-ik*
 mujer-TOP ahora ahí un colchón poner-NMZ₁.SG
 ‘esa (pobre) mujer estaba puesta en una colchoneta’ (namtrik_012/16)

En la articulación foco-presuposición, existen dos componentes, “Uno, la presuposición, presenta información incompleta sobre una situación de la cual el hablante presume que el oyente es consciente. El otro, el foco, es la información faltante, que el hablante presume, que el oyente quiere saber” (Andrews, 2007, pág. 149)⁴⁵. Así, en el ejemplo (711), el foco es *nai miskai* ‘mi papá’, en la oración inmediatamente anterior al foco, la hablante hace referencia a una tercera persona *ni* que se encuentra

⁴⁵ In this kind of articulation, there are again two components. One, the presupposition, presents incomplete information about a situation of which the speaker presumes the hearer to be aware (Andrews, 2007, pág. 149)

enferma, la información faltante, que el hablante presume, el oyente debe saber es que se trata de su padre.

De manera similar, en (712), el foco es *ishuk uní* ‘mujer niña’, en la oración anterior al foco, el hablante enuncia respecto a una tercera persona que ‘era bonita’, la información faltante, es a quién se refiere en esta oración, información que es aportada por el SN marcado con el morfema *-pe*. En (713), el foco también aporta información faltante, los mayores ‘*namoi kilili*’, el sujeto de la oración que no se encuentra expresado en la oración inmediatamente anterior.

(711) *nípe ani kutsíp kuantrik popík kìn*
ní-pe ani kuts-íp kua-ntr-ik po-ap-ik kí-an
 3-TOP sangre botar morir-PROS-NMZ₁.SG llegar-VNF-NMZ₁.SG COP-
 NOEGO

[*nai miskaipe*]
na-wai miskai-pe
 1-gen papá-TOP
 ‘él llegó enfermo, botando sangre, mi papá’ (namtrik_020/9)

(712) *parin maitik kìn [ishuk unípe]*
parin mai-tí-ik kí-an ishuk uní-pe
 muy bonito-INT-NMZ₁.SG COP-NOEGO mujer niño-TOP
 ‘era bien bonita la muchacha’ (namtrik_019/26)

(713) *an kontapík kìn [namoi kililípe]*
an kont-ap-ik kí-an na-m-wai kililí-pe
 así contar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO 1-PL-GEN mayores-TOP
 ‘así contaban los mayores’ (namtrik_011/30)

Los sujetos, en las lenguas del mundo, a menudo, muestran una fuerte tendencia, a ser marcados como tópicos. Al respecto, Givon (2001a) afirma,

El sujeto de la cláusula es el Tópico principal gramaticalizado del discurso en el momento en que la cláusula está siendo procesado, y el objeto directo es el Tópico

secundario [...] gramaticalizado Las propiedades de comportamiento y control [...] están vinculadas a la continuidad referencial (Givón, 2001a, pág. 196)⁴⁶

En namtrik, aunque la mayoría de los nombres y SN en función S/A, tanto en datos provenientes de textos naturales como de elicitación están marcados con el morfema *-pe*, esta no se trata de una marca obligatoria para esta función gramatical. Así, en los ejemplos (714), (715) y (716) observamos que los SN que cumplen la función gramatical de A, en (714) y (715) y de S, en (716) no se encuentran marcados con el morfema *-pe*.

	A		V		OI
(714)	[<u>Tashor</u>	<u>Cruz</u>]	[kontapik	kin]	namonte
	<i>tashor</i>	<i>Cruz</i>	<i>kont-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>na-m-wan-te</i>
	abuelo	Cruz	contar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	1-PL-DAT-REST
	'así contaba mi papá señor Cruz' (namtrik_003/1)				

	A		O		V
(715)	[<i>ishuk</i>	<i>uni</i>]	<i>paso-wan</i>	[<i>mut-a</i>	<i>pasr-an</i>]
	mujer	niño	vaso-DAT	cargar-VNF	parado.SG-NOEGO
	'la muchacha tiene cargado el vaso' (namtrik_044/16)				

	S		V		
(716)	[<i>misak</i>	<i>uni</i>]	<i>kintraptik</i>	<i>kimik</i>	<i>kin</i>
	<i>misak</i>	<i>uni</i>	<i>ki-ntr-ap-ti-ik</i>	<i>ki-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>
	gente	niño	COP-PROS-VNF-REST-NMZ ₁ .SG	COP-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'el niño no parecía ser niño gente' (namtrik_052/258)				

Lo anterior sugiere, por un lado, que la marca de tópicos *-pe* no es obligatoria para esta función gramatical, y por otro lado, que si bien esta se encuentra relacionada con las funciones gramaticales de S y A, no se trata de una marca de sujeto y su función

⁴⁶ The clausal subject is the grammaticalized primary topic of the discourse at the time when the clause is being processed, and the direct object is the grammaticalized secondary topic [...]. The behavior-and-control properties of GRs [...] are transparently linked to topicality and referential continuity (Givón, 2001a, pág. 196)

parece estar más relacionada con funciones pragmáticas. Adicionalmente, aunque en namtrik los nombres y SN en función S/A presentan una tendencia a estar marcados como tópico, está marca no se restringe a esta función, dado que, bajo ciertas condiciones, los SN en función de objeto y otros tipos de constituyentes pueden recibir también la marca de tópico *-pe*, como observamos en los ejemplos (717),(718) y (719), en los cuales se observa SN en función de objeto directo marcados con el morfema *-pe*.

	A		O		V
(717)	<i>Nemesio-pe</i>		<i><u>kolli-pe</u></i>	<i>yatarau</i>	<i>[lits-ik pasr-a]</i>
	Nemecio-TOP		caballo-TOP	patio	amarrar-NMZ ₁ .SG parado.SG-NOEGO
	'Nemecio dejó amarrado el caballo en el patio' (namtrik_102/159)				

	O		V
(718)	<i><u>chumpipe</u></i>	<i>pari</i>	<i>[poik kɨn]</i>
	<i>chumpi-pe</i>	<i>pari</i>	<i>po-ik kɨ-an</i>
	pavo-TOP	mucho	tener-NMZ ₁ .SG COP-NOEGO
	'tiene bastantes bimbos (pavos)' (namtrik_082/72)		

	A		O		V
(719)	<i>nampe</i>		<i><u>yawimpe</u></i>	<i>pueblope</i>	<i>[penimeli ker]</i>
	<i>na-m-pe</i>		<i>yawim-pe</i>	<i>pueblo-pe</i>	<i>pen-i-mi-eli ki-er</i>
	1-PL-TOP		carne-TOP	pueblo-TOP	comprar-EPEN-NEG-NMZ ₁ .PL COP-EGO.PL
	'nosotros no compramos carne en el pueblo' (namtrik_031/289)				

En namtrik un SN en función de objeto puede estar marcado como tópico a través del morfema *-pe*; no obstante la marca de objeto *-wan*, desaparece en presencia de la marca de tópico, como observamos en (720). En este ejemplo, el SN en función de OD cumple los criterios del DOM en namtrik, ya que se trata de un SN que posee una referencia específica, no obstante este no se encuentra marcado como objeto a través de la marca de dativo-acusativo, sino solamente con la marca de tópico *-pe*. Estos datos sugieren que en namtrik existen restricciones en la marca de dativo-acusativo en SN correferenciales con el tópico principal del discurso.

	A	O	V	
(720)	nipe	unipe	[tsap	kosroa]
	<i>ní-pe</i>	<i>uní-pe</i>	<i>tša-ap</i>	<i>kosro-ap</i>
	3-TOP	niño- TOP	acabar-VNF	alzar-VNF
	'él alzó el niño (cerdo' (namtrik_052/225)			

Uno de los aspectos que determina las funciones gramaticales y los roles sintácticos en las lenguas es la función discursiva de tópico principal, la cual sin embargo es difícilmente visible en una sola cláusula, pudiendo no obstante ser observada en unidades discursivas más extensas, donde puede apreciarse el proceso de continuidad en el discurso. Como afirma Givón (2001a), una de las propiedades heurísticas y de distribución de los argumentos tópicos, es la persistencia catafórica, “los argumentos marcados como más tópicos, por cualquier medio gramatical tienden a persistir mucho más a lo largo del discurso” (2001a, pág. 198)⁴⁷.

Otra propiedad que define el tópico principal de un texto es su accesibilidad en el continuo del discurso de una oración a la siguiente, lo cual está relacionado con la importancia cognitiva de un participante en un texto en particular. Entre más veces aparece un participante, más accesible es y mayor es su importancia, el participante que más veces aparece es con frecuencia el tópico principal (Givón, 2001a).

Los ejemplos (722), (723), y (721) provienen de un mismo texto *kuchi uni* ‘el niño cerdo’, el cual observamos en la sección de textos ilustrativos (ver Anexos). Estos ejemplos presentan una serie de cláusulas transitivas en las cuales los SN en función de O tienen un mismo referente *kuchi* ‘cerdo’, en todas ellas su referencia es específica, al mismo tiempo, en estos ejemplos, el referente del SN en función de O es el tópico

⁴⁷ Arguments marked as more topical, by whatever grammatical means tend to persist much longer in the subsequent discourse” (Givón, 2001a, pág. 198)

principal del discurso⁴⁸; el ‘niño cerdo’, por esta razón en ninguno de estos ejemplos el SN recibe la marca de dativo-acusativo *-wan*. En ninguna de las cláusulas transitivas del texto en las cuales el argumento O es coreferencial con el ‘niño cerdo’, el SN en esta función aparece con la marca *-wan*.

	A	O		V	
(721)	<i>nipe</i>	<i>unipe</i>		<i>[tsap</i>	<i>kosroa]</i>
	<i>ni-pe</i>	<i>uni-pe</i>		<i>tša-ap</i>	<i>kosro-ap</i>
	3-TOP	niño-TOP		acabar-VNF	alzar-VNF
	‘él alzó el niño (cerdo)’ (namtrik_052/225)				

		O		V		A
(722)	<i>[kuchi</i>	<i>uni]</i>		<i>[kutsik</i>	<i>kipik</i>	<i>kin]</i>
	<i>kuchi</i>	<i>uni</i>		<i>kutsa-ik</i>	<i>ki-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	cerdo	niño		botar-NMZ.SG	COP-VNF-NMZ.SG	COP-NOEGO
	‘había botado(nacido) un niño cerdo’ (namtrik_052/231)					

	A			V	
(723)	<i>papape</i>	<i>i</i>		<i>[kalananipek</i>	<i>kipik</i>
	<i>papa-pe</i>	<i>i</i>		<i>kala-nan-ip-ik</i>	<i>ki-ip-ik</i>
	papa-TOP	DIST		nacer-CAU-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG
	NOEGO				COP-

	O
<i>[i</i>	<i>kuchi</i>
<i>uni]</i>	
dist cerdo	niño
‘mi papá había hecho nacer ese niño cerdo’ (context) (namtrik_052/233)	

En contraste con estos ejemplos, en (724) se observa una oración, proveniente de otro texto, en la cual el referente del SN en función de O no es el tópico principal del discurso, como es el caso en (721), (722) y (723)

⁴⁸ Se realizó el conteo del número de apariciones de cada uno de los participantes de la historia, la cual tiene 61 líneas, teniendo en cuenta los casos de las omisiones del sujeto en cláusulas conjuntas, con los siguientes resultados: niño cerdo (39); médico tradicional (37), mamá del niño (24), esposa del médico tradicional

	O		V	
(724) uyu	<u>kuchiwan</u>	[kertrap	kip	pasrintroi]
uyu	kuchi-wan	ker-tr-ap	ki-ap	pasra-in-troi
ahí	cerdo-DAT	meter-PROS-VNF	dormir-VNF	parado-NMZ ₂ -INTE
	'para meter ahí el cerdo para que duerma'			

11.7 Marcaje diferencial del objeto (DOM)

Como hemos mencionado al principio de este capítulo, en namtrik una de las propiedades que permite identificar la categoría gramatical de O es la marca de caso *-wan*. Este morfema, no obstante, solo marca ciertos SN en función de O, los cuales presentan una referencia específica, como explicaremos más adelante en esta sección. Los siguientes ejemplos ilustran por un lado, en (725), la naturaleza no marcada de S/A, por otro lado, en (726), la no obligatoriedad de la marca de caso en los argumentos O y finalmente, en (727), que el sistema del namtrik usa la misma marca *-wan*, utilizada para marcar el argumento O en cláusulas transitivas, para marcar los argumento OD y OI en cláusulas ditransitivas.

	S		V
(725) nape	yau		por
na-pe	ya-yu		po-or
1-TOP	casa-LOC.INE		llegar-EGO
	'llegué a la casa' (namtrik_006/17)		

	O		V	
(726) [agua	panelachik]		[mutsipik	kɨn]
agua	panela-chik		muts-ip-ik	kɨ-an
agua	panela-DIM		tomar-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'tomaba agua de panelita' (namtrik_042/198)			

	OD	V		OI
(727) uniwan	ketrantrap		[namoi	kashimikwan]
uni-wan	ketra-ntr-ap		na-m-wai	kashimik-wan
niño-DAT	quitar-PROS-VNF		1-PL-GEN	duende-DAT
	'para quitarle la niña al duende' (namtrik_035/85)			

Es importante anotar que la marca de dativo-acusativo *-wan* y el morfema de tópico *-pe*, que observamos en el ejemplo (725), se encuentran en distribución complementaria. Un SN en función de O no puede ser al mismo tiempo marcado como tópico (ver § 11.6), en *namtrik*, existe una relación entre la función discursiva de tópico principal y el DOM, ya que en *namtrik*, los SN en función de O cuyo referente es el tópico principal del discurso, no reciben la marca de dativo-acusativo.

En los datos de textos naturales, es común encontrar por un lado la elisión del argumento S/A de la cláusula y por otro lado, en las cláusulas transitivas, un solo argumento O expresado de manera explícita, a través de un SN. Esta situación hace que sea posible identificar con facilidad el argumento O de la cláusula, aunque este no se encuentre marcado con la adposición *-wan*, como observamos en (728).

En cláusulas en las cuales el argumento O no se encuentra en una forma marcada, otra forma de reconocer el participante O es a través del orden de los constituyentes, el cual como mencionamos anteriormente es con frecuencia AOV, como observamos en (729).

	O		V	
(728)	<i>pichi</i>	<i>kucha</i>	[<i>mamik</i>	<i>kin</i>]
	<i>pichi</i>	<i>kucha</i>	<i>ma-am-ik</i>	<i>ki-an</i>
	pan	también	comer-PRIO-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'tampoco comía pan' (<i>namtrik_052/276</i>)			

	A	O		V
(729)	<i>†-ili-pe</i>	<i>apas</i>	[<i>ma-ap</i>	<i>putr-an</i>]
	DIST-3-TOP	habas	comer-VNF	sentado.PL-NOEGO
	'ellos comen habas' (<i>namtrik_006/7</i>)			

En el sistema de marcaje del objeto en *namtrik*, siempre se marca como dativo el OI de las cláusulas ditransitivas, a través del morfema dativo-acusativo *-wan*. El empleo sistemático del caso dativo-acusativo *-wan* en función dativa, que alterna con

cero en la función acusativa, históricamente se trata, generalmente, de una marca de dativo que ha extendido su empleo a la función de objeto directo⁴⁹. Por esta razón, en el marco de esta descripción, hemos decidido utilizar la glosa DAT ‘dativo’ para esta forma, tanto cuando está marcado la función de objeto directo como cuando está marcando la función de objeto directo.

En los sistemas de marcaje diferencial del objeto DOM solamente un subconjunto de los objetos directos de las cláusulas transitivas se marca, lo cual puede depender tanto de las propiedades semánticas, formales y pragmáticas del SN en función de O, como de las características del predicado (TAM) y el tipo semántico del lexema verbal (Creissels D. , 2013, pág. 462).

En cuanto se refiere a las propiedades semánticas de los objetos, generalmente el DOM está relacionado con una jerarquía semántica, en la cual los SN en función de objeto cuyo referente es la primera y la segunda persona se marcan, mientras la tercera persona es marcada dependiendo de criterios semánticos como el carácter humano o no humano del referente, su definitud o su animacidad (Bossong, 1991). Este es el caso del namtrik, ya que los SN en función de O cuyo referente es la primera o la segunda persona siempre se marcan como dativo-acusativo, como se observa en los ejemplos (730) y (731).

	A	O		V	
(730)	ñi	<u>namon</u>	[larintrap	atrik	wan]
	ñi	na-m-wan	lar-i-ntr-ap	atr-ik	wa-an
	2	1-PL-DAT	ver-EPEN-PROS-VNF	venir-NMZ ₁ .SG	sentado.SG-NOEGO.SG
			‘usted puede venir a vernos’ (namtrik_054/4)		

⁴⁹ Comunicación personal con Denis Creissels.

	A		V	O	
(731)	[nai	notsak]	usmai	ashitan	<u>nan</u>
	<i>na-wai</i>	<i>notsak</i>	<i>usmai</i>	<i>ash-i-t-an</i>	<i>na-wan</i>
	1-GEN	hermano	agachado	mirar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO	1-DAT
	'mi hermana me vió agachada' (namtrik_005/363)				

En la lengua namtrik, cuando se trata de la tercera persona, la propiedad semántica que define la marca del objeto es la definitud y la especificidad de la referencia del SN. Los SN cuya referencia es definida son marcados, mientras los SN con una referencia indefinida o general permanecen sin la marca, independientemente de otro tipo de propiedades semánticas que pueden definir el DOM en otras lenguas, tales como su carácter animado o inanimado, humano o no humano.

En los siguientes ejemplos (732) - (739), se muestran pares de oraciones en las cuales los SN en función de O tienen el mismo referente, no obstante, en la primera oración el SN tiene una referencia indefinida, razón por la cual este aparece en una forma no marcada, mientras en la segunda la referencia es definida y en este sentido el SN se encuentra marcado con la marca de dativo *-wan*. Los participantes que intervienen son de diferentes tipos humanos en (732) y (733), no humanos animados en (734) y (735) e inanimados en (736) y (737) y en (738) y (739), mostrando así que en la lengua namtrik estas características semánticas no son pertinentes en el marcaje del objeto.

➤ Referentes humanos

srali 'esposa'

	O		V
(732)	<u>srali</u>	[lantra	imor]
	<i>srali</i>	<i>la-ntr-ap</i>	<i>y-mi-or</i>
	esposa	buscar-PROS-VNF	ir.SG-NEG-EGO.SG
	'yo no voy a buscar mujer' (namtrik_056/60)		

	A	O	V
(733)	Marcospe	sralan	kutsik
	<i>Marcos-pe</i>	<i>srali-wan</i>	<i>kuts-ik</i>
	Marcos-TOP	esposa-DAT	botar-NMZ.SG
	'Marcos dejó a la mujer' (namtrik_102/135)		

➤ No humanos

upisha 'ovejo'

	O		
(734)	[kana	<u>upisha]</u>	sromi
	<i>kana</i>	<i>upisha</i>	<i>sro-amp-i</i>
	uno	oveja	traer-ir.PL-IMP.SG
	'traiga un ovejo' (namtrik_002/11)		

	O		
(735)	<u>upishawan</u>	yu	pasrip
	<i>upisha-wan</i>	<i>yu</i>	<i>pasra-ip</i>
	oveja-DAT	LOC	poner-DUR.NMZ
	'puso al ovejo ahí' (namtrik_002/16)		

➤ No humanos inanimados

an 'plata'

	O		V
(736)	<u>an</u>	[mutisik	kin]
	<i>an</i>	<i>mutis-ik</i>	<i>ki-an</i>
	plata	amontonar-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'amontonaron plata (pa poderlo coger)' (namtrik_067/8)		

	A		V		O
(737)	unirikpe	tsisti u	nikai	ui	[nuik <u>anwan]</u>
	<i>unirik-pe</i>	<i>tsisti u</i>	<i>nika-ik</i>	<i>ui</i>	<i>un-ik an-wan</i>
	niño-TOP	todo	LOC.INE	cargar-NMZ ₁ .SG	LOC grande.NMZ ₁ .SG
	'toda la plata se la han llevado los niños' (namtrik_067/49)				

tri 'leña'

		O		V
(738)	<i>kaumai</i>	<i>tri</i>	[lantrap	yor]
	kau-mai	tri	lan-tr-ap	ya-or
	monte-ALA	leña	buscar-PROS-VNF	ir.SG-EGO
	'yo me voy al monte a buscar leña' (namtrik_005/185)			

	O		V
(739)	<u>triwan</u>	cuchillotika	paran
	<i>tri-wan</i>	<i>cuchillo-tika</i>	<i>par-an</i>
	leña-DAT	cuchillo-INS	cortar-NOEGO
	'la leña está cortando con cuchillo' (namtrik_048/16) (elic)		

11.7.1 DOM y referencia

Como hemos mencionado anteriormente el principal criterio en el marcaje diferencial del objeto en namtrik es la referencia del SN en la función de O. En la Tabla 77, se ilustran los diferentes tipos de referencia en relación con el carácter marcado o no marcado del argumento O. Como afirma Lyons (1997, pág. 179), entre las expresiones referenciales, es posible distinguir aquellas que refieren a individuos y a clases de individuos. También podemos distinguir entre aquellas que refieren a un individuo específico (o una clase de individuos) y aquellas que (aunque tienen un referente) no refieren a un individuo o a una clase de individuos en específico, siendo estas denominadas expresiones referenciales definidas e indefinidas respectivamente.

Tabla 77 Referencia y Marcaje Diferencial del Objeto

	DEFINIDO NO ESPECIFICO	DEFINIDO ESPECÍFICO	INDEFINIDO ESPECÍFICO	INDEFINIDO NO ESPECÍFICO	REFERENCIA GENERAL	DEFINIDA PL ESPECÍFICA	REF DEICTICA	SN GENITIVO
DAT		✓	✓			✓	✓	✓
∅	✓			✓	✓			

Como observamos en Tabla 77, el criterio determinante en el DOM en namtrik es la especificidad de la referencia, ya que solamente los SN que posean una referencia específica, es decir, aquellos que refieran a un individuo, a un grupo de individuos en específico, son marcados con la marca de dativo-acusativo *-wan*, independientemente de otros criterios como la definitud del SN. En namtrik las expresiones referenciales

definidas son los pronombres, los nombres propios y los SN modificados por un demostrativo u otro tipo de determinante del núcleo del SN como un adjetivo.

En (740), observamos el ejemplo de una cláusula transitiva, en la que el SN en función de O, el cual se encuentra marcado como dativo-acusativo, posee una referencia definida. Se trata de un SN formado por un nombre común, *ya* ‘casa’, modificado por el demostrativo distal *i* y por el adjetivo *nu* ‘grande’. En este caso el SN en función de O también presenta una referencia específica, no se trata de una ‘casa’ no específica, o de la clase de individuos pertenecientes a la categoría ‘casa’.

Objeto definido específico marcado

	A		O		V	
(740)	nape	[i	nu	yawan]	[pena	kitan]
	<i>na-pe</i>	<i>i</i>	<i>nu</i>	<i>ya-wan</i>	<i>pen-ap</i>	<i>ki-t-an</i>
	1-TOP	DIST	grande	casa-DAT	comprar-VNF	COP.EGO.EXP-NOEGO
	‘quiero comprar esa casa grande’ (namtrik_082/1)					

Como afirma Lyons (1997) en muchos casos, el uso de un nombre común precedido de un artículo definido puede ser suficiente para construir una referencia específica, incluso sin ningún otro tipo de descripción, cuando dada la situación y el universo del discurso, el destinatario puede saber a cuál de los potenciales referentes se refiere la expresión (Lyons, 1997, pág. 181); no obstante este no siempre es el caso, no todo SN definido construye una referencia específica.

En (741) (a) y (b), observamos ejemplos de dos cláusulas transitivas formadas a partir del verbo *pen-* ‘comprar’. En el ejemplo (a) el SN en función de O, se trata de una expresión referencial definida, ya que el SN se encuentra modificado por el pronombre demostrativo *ini* ‘DIST-3’. En este caso, no obstante, no se trata de una referencia específica, ya que la cláusula no refiere a un carro en específico, sino más bien a la clase de individuos ‘carro’, como se puede observar en el ejemplo (b), el cual es la cláusula

que sigue al ejemplo (a) en el contexto del texto del cual retomamos estos ejemplos. En este sentido en el ejemplo (a), aunque el SN en función de O presenta una referencia definida, no se encuentra marcado como O, al tratarse de una referencia no específica.

Objeto definido no específico no marcado

	O		A	V	
(741) (a)	[inipe	<u>carrope]</u>	nampe	[penintrap	ker]
	<i>i-ni-pe</i>	<i>carrope</i>	<i>na-m-pe</i>	<i>pen-i-ntr-ap</i>	<i>ki-er</i>
	DIST-3-TOP	carro-TOP	1-PL-TOP	comprar-EPEN-PROS-VNF	COP-EGO.PL
	'vamos a comprar un carro' (namtrik_083/88)				
(b)	nei	miskaimpe	nai	usran	contan
	<i>na-wai</i>	<i>miskaim-pe</i>	<i>na-wai</i>	<i>usri-wan</i>	<i>cont-an</i>
	1-GEN	papá-TOP	1-GEN	mamá-DAT	contar-NOEGO
	<u>carro</u>	penintrain		chor	chitan
	<i>carro</i>	<i>pen-i-ntr-ap-in</i>		<i>y-or</i>	<i>ch-i-t-an</i>
	carro	comprar-EPEN-PROS-NOEGO	ir.SG-EGO.SG	decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO	
	'mi papá le contó a mi mamá que vamos a comprar carro' (namtrik_083/89)				

Como hemos mencionado, no todo SN definido construye una referencia específica. Por otro lado, un SN indefinido dada la situación, puede no obstante, construir una referencia específica. Este es el caso de los ejemplos (742) y (743) en estos los SN en función de O, presentan una referencia indefinida, ya que se tratan se SN compuestos por un nombre común sin ningún tipo de determinante. Estos SN en el contexto del discurso del cual hacen parte construyen, sin embargo, una referencia específica y en este sentido pueden ser marcados con la marca de dativo-acusativo *-wan*; se tratan de SN con una referencia indefinida específica.

En el ejemplo (742) (a) aunque el SN Obispowante 'Obispo-DAT-REST', no presenta una referencia definida, en el contexto del discurso, que observamos en (b) y (c), está claro que no se trata de un obispo indefinido o de la clase de individuos 'obispo', sino de un obispo en específico, quien es asesinado en la loma y después enterrado allí

mismo, razón por cual ese lugar, en particular, recibe el nombre de Loma del obispo. En (743) , de manera similar, no se trata del agua en general, sino de un agua en específico, que está, en el momento en el cual se realiza el acto de habla, hirviendo en el fogón, después de haber sido puesta allí por el destinatario de la oración.

Indefinido específico marcado

- | | | | | | | | |
|-----------|---|---------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------|----------------------------|--------------|
| | O | | | V | | | |
| (742) (a) | <i>Obispowante</i> | <i>ĩ</i> | <i>lomasri</i> | [<i>kuatsik</i> | <i>kipik</i>] | | |
| | <i>Obispo-wan-te</i> | <i>ĩ</i> | <i>loma-sri</i> | <i>kuats-ik</i> | <i>ki-ap-ik</i> | | |
| | Obispo-DAT-REST | DIST | loma-LOC.DIST | matar-NMZ ₁ .SG | COP-VNF-NMZ ₁ .SG | | |
| | 'mataron a un Obispo en la loma' (namtrik_052/143) | | | | | | |
| | | | | | | | |
| (b) | <i>chenti</i> | <i>uyupe</i> | <i>si-ik</i> | <i>kipik</i> | <i>kin</i> | | |
| | <i>chenti</i> | <i>uyu-pe</i> | <i>sir-ik</i> | <i>ki-ap-ik</i> | <i>ki-an</i> | | |
| | entonces | LOC-TOP | enterrar-NMZ ₁ .SG | COP-NOEGO-NMZ ₁ .SG | COP-NOEGO | | |
| | 'entonces allí lo enterraron' (namtrik_052/144) | | | | | | |
| | | | | | | | |
| (c) | <i>incha</i> | <i>uyu-pe</i> | <i>este</i> | <i>Obispo</i> | <i>munch</i> | <i>pasrik</i> | <i>kin</i> |
| | <i>incha</i> | <i>uyu-pe</i> | <i>este</i> | <i>Obispo</i> | <i>munch</i> | <i>pasr-ik</i> | <i>ki-an</i> |
| | entonces | LOC-TOP | este | Obispo | nombre | poner-NMZ ₁ .SG | COP-NOEGO |
| | 'y le pusieron a esa loma la loma del Obispo' (namtrik_052/144) | | | | | | |

- | | | | | | | |
|-------|---|-----------------|----------------|----------------------------|----------|--|
| | A | | O | | V | |
| (743) | <i>ñi-pe</i> | <i>maninken</i> | <i>pi-wan</i> | <i>pasr-ik</i> | | |
| | 2-top | ahora | agua-DAT | poner-NMZ ₁ .SG | | |
| | | | | | | |
| | <i>maninken</i> | <i>kuakl-ap</i> | <i>pasr-an</i> | | | |
| | ahora | hervir-VNF | poner-NOEGO | | | |
| | 'el agua que usted puso, esta hirviendo' (namtrik_083/92) | | | | | |

En los ejemplos (744) (a) y (b), observamos ejemplos de cláusulas transitivas en las cuales los SN en función de O presentan una referencia indefinida no específica, en ambos casos de trata de una referencia general, que refiere al conjunto de los miembros de una clase de individuos. Como observamos en (744) (a) y (b), los SN que presentan este tipo de referencia no son marcados con el morfema dativo-acusativo *-wan*.

		O		V	
(746)	<i>asha-mai</i>	<i>pi</i>		<i>usr-ap</i>	<i>miimpe</i>
	así-ALA	agua		echar-VNF	ahora
	'así echamos agua ahora' (namtrik_042/206)				

	A	V		O		
(747)	10	<i>casas</i>	[<i>mutsip</i>	<i>pasran</i>]		[<i>nai piwan</i>]
	10	<i>casas</i>	<i>muts-ip</i>	<i>pasr-an</i>		<i>na-wai pi-wan</i>
	10	<i>casas</i>	tomar-DUR.NMZ	parado.SG-NOEGO		1-GEN agua-DAT
	'10 casas toman mi agua' (namtrik_057/558)					

Es importante mencionar que el pronombre genitivo de primera persona *nai*, no siempre denota posesión en namtrik. En algunos casos este pronombre, es utilizado como una de las estrategias que posee la lengua para expresar la categoría de definitud (ver § 4.2.2.4), esta situación se ilustra en los ejemplos (748) y (749). En estos casos el SN en función O presenta una forma marcada, ya que esta es precisamente una de las estrategias para expresar la definitud y especificidad de la referencia en namtrik, las cuales como hemos mencionado son propiedades pertinentes para el marcaje del objeto en esta lengua.

		O			V
(748)	[<i>nai walimwan</i>]	<i>uyu kiltakyu</i>		<i>uyu wesrowa</i>	
	<i>nai walim-wan</i>	<i>uyu kiltak-yu</i>		<i>uyu wesro-wa-ap</i>	
	DEF hacha-DAT	LOC hombre-LOC.INE		LOC.INE sacar-sentado-VNF	
	'(el patrón) saca el hacha que tenía (colgada) en el hombro' (namtrik_001/49)				

			V		O	
(749)	ashi	nitika	[parik	kin]	[nai	kurwante]
	ashi	ni-tika	pari-ik	ki-an	nai	kur-wan-te
	así	3-COM	cortar-NMZ1.SG	COP-NOEGO	DEF	ombligo-DAT-REST
	'así cortaba el ombligo' (namtrik_013/2)					

11.7.2 DOM y propiedades semánticas de los lexemas verbales

En algunas lenguas del mundo, el tipo semántico de los lexemas verbales es una de las propiedades que determina el marcaje diferencial del objeto. Los objetos de verbos con una alta transitividad, tienen más probabilidades de ser marcados que los objetos de verbos con una baja transitividad. Así en lenguas que tienen un verbo transitivo de posesión y marcaje diferencial del objeto, se espera que el objeto de este verbo no este marcado en condiciones en las cuales el objeto de un verbo transitivo normalmente estaría marcado.

En namtrik, una de las construcciones para expresar la posesión se forma a partir de un predicado, compuesto por la raíz del *po* 'tener', sufijado con el morfema nominalizador singular *-ik* o plural *-eli* y la copula *kip* que actúa como auxiliar. En estas construcciones nunca se marca como dativo-acusativo su objeto, aunque la cabeza del SN en esta función esté modificado por un pronombre posesivo o su referencia sea definida y específica, como se muestra en los ejemplos (750), (751) y (752).

		O		V	
(750)	sre	[nimpasrmera	pa]	poik	kor
	sre	nimpasr-mera	pa	po-ik	ki-or
	vej	hija-PL	dos	tener-NMZ1.SG	COP-EGO
	'yo tengo dos hijas vej' (namtrik_037/112)				

	A			V		O
(751)	ini	kucha	cinco	[poik	kɨn]	unɨrikpe
	ɨ-nɨ	kucha	cinco	po-ik	kɨ-an	unɨrik-pe
	PROX-3	también	cinco	tener-NMZ1.SG	COP-NOEGO	niños-
	TOP					
	'ella tiene cinco hijos' (namtrik_056/75)					

		O		V		
(752)	[pɨn	notsakpe	pari	maitik]	[poik	kor]
	pɨn	notsak-pe	pari	maitik	po-ik	kɨ-or
	tres	hermana-TOP	muy	bonito	tener-NMZ1.SG	COP-EGO
	'tengo tres hermanas buenas'(namtrik_001/182)					

En namtrik además del verbo *po* 'tener', existe otro predicado complejo que también expresa posesión, se trata del verbo *tratra* 'tener acostado'. Esta construcción está formada por el verbo *tratra* y la copula *kip* que actúa como auxiliar. El verbo *tratra* tiene posibilidades más restringidas, respecto al verbo *po*, en cuanto a las propiedades semánticas del tipo de participantes que puede tomar como objeto, el cual corresponde a ciertos animales domésticos y objetos que se encuentran en una postura acostada.

El verbo *tratra* a diferencia del verbo *po*, no presenta restricciones en el marcaje del objeto, como observamos en los ejemplos (753) y (754), donde se ilustran cláusulas transitivas formadas por el verbo *tratra*. En (753) los SN en función de O se encuentran en una forma marcada por la marca de dativo *-wan*, ya que la referencia de los participantes es definida, condición que como hemos mencionado determina el marcaje del objeto en namtrik. En (754) los referentes de los SN en función de O de la cláusula poseen una referencia genérica y en este sentido permanecen en una forma no marcada.

	A		O ₁		O ₂		V
(753)	nape	[nai	<u>yakallushwan</u>	kucha	<u>yawan</u>	[tratra	kor]
	na-pe	na-wai	yakallush-wan	kucha	ya-wan	tratra	ki-or
	1-TOP	1-GEN	rancho-DAT	también	casa-DAT	tener.acostado	COP-
	EGO.SG						
		O			V		
		<u>yakallushwan</u>	kucha	[tratra	kor]		
		yakallush-wan	kucha	tratra	ki-or		
		rancho-DAT	también	tener.acostado	COP-EGO.SG		
		'lo tengo en la casa con el tumbado (soberado), yo sí lo tengo (acostado)'					
		(namtrik_/)					
	A		O ₁		V		
(754)	[nai	mamape]	tiempope	<u>chumpi</u>	tratra		
	na-wai	mama-pe	tiempo-pe	chumpi	tratra		
	1-GEN	mamá-TOP	tiempo-TOP	pavo	tener.acostado		
		O ₂		V			
		conejo		trara,			
		conejo		trara			
		conejo		tener.acostado			
		O ₃	V	O ₄		V	
		<u>pulkus</u>	tratra	<u>atuall</u>	[tratra	kuik	kin]
		pulkus	tratra	atuall	tratra	ku-ik	kin
		cuy	tener.acostado	gallina	tener.acostado	COP ₂ -NMZ.SG	COP-NOEGO
		'mi mamá en un tiempo tenía bimbo y tenía conejo y tenía cuyes, tenía gallinas'					
		(namtrik_031/288)					

11.8 Propiedades del Objeto Indirecto

Una de las propiedades que permite identificar la función gramatical de objeto indirecto es la marca de dativo-acusativo *-wan*. Los SN en función de OI siempre presentan una forma marcada, a diferencia de los SN en función de O, que sólo se marcan de acuerdo con ciertas características pragmáticas del SN, a saber, la referencia y la función de tópico discursivo y en algunos, las propiedades semánticas del verbo, como ya se mencionó (ver § 11.7). Por otro lado, los SN en función de OI no pueden elidirse, como sucede con los SN en función de S/A o con los SN en función de O.

En (755) y (756) observamos ejemplos de cláusulas ditransitivas en las cuales el SN en función de OI presenta una referencia no específica. En (755), el SN en función

de OI, presenta una referencia indefinida, ya que se encuentra formado por un nombre común que no se encuentra acompañado de ningún determinante o modificador el SN, la referencia de este SN, además, no es específica, el SN no refiere a un grupo de ‘gente’ en particular, sino al conjunto de individuos que pueden formar parte de la categoría *misak* ‘gente/humano’. En (756), de manera similar, el SN en función de OI presenta una referencia indefinida no específica, el SN no refiere a un grupo de ‘niños’ en particular, sino al conjunto de individuos que pueden formar parte de la categoría *unirik* ‘niños’.

OI referencia no específica marcada

	OI		V	
(755) (a)	<u>misakwan</u>	[contam	poik	kin]
	<i>misak-wan</i>	<i>conta-am</i>	<i>po-ik</i>	<i>ki-an</i>
	gente-DAT	contar-PRIO	tener-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	asha	[mapeli	ker	cha]
	<i>asha</i>	<i>ma-ap-elì</i>	<i>ki-er</i>	<i>ch-ap</i>
	así	comer-VNF-NMZ ₁ .PL	COP-EGO.PL	decir-VNF
	‘toco contarle a la gente que sí sabemos comer’ (namtrik_057/85)			

	OI		V	
(756)	<u>unirikwan</u>	[srìtrinanik		kin]
	<i>unirik-wan</i>	<i>srìtr-i-nan-ik</i>		<i>ki-an</i>
	niños-DAT	cortar-EPEN-CAU-NMZ.SG		COP-NOEGO
	‘a los niños es que se hace cortar (el viento)’ (namtrik_055/14)			

Estos ejemplos ilustran la obligatoriedad de la marca de dativo-acusativo *-wan*, en los SN en función de OI, incluso cuando estos no cumplen los criterios que definen el DOM, a saber, la construcción de una referencia definida y específica, condiciones bajo las cuales un SN en función de O no se encontraría en una forma marcada.

En (757), (758) y (761), observamos ejemplos de cláusulas ditransitivas, en estas se ilustra la naturaleza marca de los SN en función de OI. En (758) se ilustra la no obligatoriedad de la marca de caso *-wan* en los argumentos O, respecto a la

obligatoriedad de esta marca en los argumentos OI. En (761), se observa también la elisión del argumento O de la cláusula, operación que como hemos mencionado no es posible, cuando se trata de argumentos OI.

	A		OD		OI		V
(757)	<i>mik-pe</i>	<i>miim-pe</i>	<i>isik-wan</i>	<i>ishuk-wan</i>	<i>[tsap</i>	<i>par-an]</i>	
	hombre-TOP	ahora-TOP	pelo-DAT	mujer-DAT	acabar	cortar-NOEGO	
	'el hombre le cortó todo el pelo a la mujer' (namtrik_044/40)						

		A				OD
(758)	<i>[ni</i>	<i>angel</i>	<i>atruape]</i>	<i>[kana</i>	<i>tsim</i>	<i>misr]</i>
	ni	angel	atru-ap-pe	kana	tsim	misr
	3	angel	llegar-VNF-TOP	un	ratón	cola

		V			OI ₁	
	<i>[puririn</i>	<i>kin]</i>	<i>[ishuk</i>	<i>unan]</i>	<i>kana</i>	
	<i>pura-ir-in</i>	<i>ki-an</i>	<i>ishuk</i>	<i>una-wan</i>	<i>kan-a</i>	
	pasar-entregar-NMZ ₂	COP-NOEGO	mujer	niño-DAT	uno	

		OI ₂		
	<i>[mik</i>	<i>unan]</i>	<i>kana</i>	
	<i>mik</i>	<i>una-wan</i>	<i>kana</i>	
	hombre	niño-DAT	uno	
	'el angel les ha entregado un rabito de ratón, uno a la niña y uno al niño' (namtrik_003/31)			

		A		V		OI
(759)	<i>chente</i>	<i>miiskaimpe</i>	<i>ketitan</i>	<i>nan</i>		
	<i>chente</i>	<i>miiskaim-pe</i>	<i>ket-i-t-an</i>	<i>na-wan</i>		
	entonces	papá-TOP	regalar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO	1-DAT		
	'entonces el papá me lo regaló (al niño)' (namtrik_056/5)					

Adicionalmente, cuando en una cláusula ditransitiva el participante en función de OI se trata de una primera persona, este debe marcarse obligatoriamente en el verbo a través de la marca de ego experimentador *-t*, como se ilustra en los ejemplos (760) y (761). Aunque anteriormente hemos mencionado que los SN en función OI, generalmente, no pueden ser elididos en las cláusulas ditransitivas, el único caso en el cual puede realizarse esta operación es cuando el participante OI de la cláusula es una

primera persona, como observamos en (760). La marca de ego experimentador *-t* permite identificar en estos casos la referencia del argumento OI.

OD	V
(760) <i>gafas-chik</i>	<i>ket-i-t-an</i>
gafas-DIM	regalar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
'me ha regalado las gafitas' (namtrik_054/65)	

	OI	OD	V
(761) <i>isripe</i>	<i>nanti</i>	[<i>ni piti ken</i>]	<i>tranmitan</i>
<i>i-sri-pe</i>	<i>na-wan-ti</i>	<i>ni piti ki-an</i>	<i>tran-mi-t-an</i>
DIST-LOC.DIST-TOP	1-DAT-REST	3 pedazo COP-NOEGO	dar-NEG-EGO.EXP-NOEGO
'allá no me dieron ni un pedazo (de tierra)' (namtrik_056/137)			

En los sistemas en los cuales se utiliza el mismo morfema para marcar tanto en argumento O como el argumento OI en cláusulas transitivas y ditransitivas, como es el caso del namtrik, existe una dificultad, por un lado, en la identificación de las cláusulas transitivas y ditransitivas y por otro lado, en la identificación de la función gramatical de un determinado SN, cuando en una cláusula transitiva o ditransitiva hay una elisión del argumento O.

Un criterio que permite identificar la función gramatical de un SN en una cláusula, sea esta O u OI, es el marcaje diferencial del objeto. Un primer test consiste en cambiar el SN de la cláusula por un argumento no referencial y observar si este conserva la marca de dativo-acusativo *-wan*. Si el SN continua presentando una forma marcada, estaríamos frente a una cláusula ditransitiva, ya que como hemos mencionado los SN en función de OI siempre se encuentran en una forma marcada.

Otro criterio que permite identificar en namtrik una cláusula ditransitiva es la incorporación de ego como objeto indirecto en el verbo, a través del morfema de ego experimentador *-t*. Como hemos mencionado en este apartado, la incorporación de ego

en el verbo es obligatoria cuando se trata de una cláusula ditransitiva, en la cual el argumento OI es una primera persona.

Así, por ejemplo en (762), aunque observamos una cláusula transitiva que luce muy similar a una cláusula ditransitiva, que presenta una elisión del SN en función de O, también observamos, en la morfología verbal del predicado complejo, que en el auxiliar no se encuentra la marca de ego experimentador, lo cual nos indica que en este caso se trata de una cláusula transitiva.

	V		OD
(762)	[katapik	kin]	namunte
	<i>kat-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>na-m-wan-te</i>
	atajar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	1-PL-DAT-REST
	'sabe atajarnos' (namtrik_034/86)		

Otro posible test consiste en remplazar el argumento OI de la cláusula por una primera persona y observar el comportamiento de la morfología verbal. En (763) observamos nuevamente una cláusula que luce muy similar a una cláusula ditransitiva, lo cual dificulta identificar la función gramatical de los argumentos de la cláusula. En (764), observamos una cláusula formada por el mismo verbo *ch* 'decir', no obstante, en este ejemplo el argumento OI es una primera persona, al mismo tiempo, observamos la incorporación de ego como OI en el verbo a través del morfema *-t*. Lo anterior nos indica que en este caso estamos ante una cláusula ditransitiva, formada por un verbo bivalente.

		V		OI	
(763)	an	[chipik	kor]	[nai	nimpasrmeran]
	<i>an</i>	<i>ch-ip-ik</i>	<i>ki-or</i>	<i>na-wai</i>	<i>nimpasr-mera-wan</i>
	así	decir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-EGO	1-GEN	hija-PL-DAT
	'así les digo a mis hijas' (namtrik_042/288)				

	V	OI
(764) <i>ashan</i>	<i>chitantru</i>	<i>namonte</i>
<i>ashan</i>	<i>ch-i-ta-an-tru</i>	<i>na-m-wan-te</i>
así	decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE	1-PL-DAT-REST
'así nos dicen a nosotros' (namtrik_031/323)		

11.9 Incorporación de ego como objeto indirecto a través del morfema de ego experimentador *-t*

El morfema ego experimentador ha sido reportado en descripciones previas de la variante de namtrik hablada en Guambia, por Vásquez (2007) y por Triviño (1994, pág. 615). Vásquez (2007, pág. 101) describe el marcador *-t* como un aplicativo de primera persona, el cual posee funciones epistémicas y modales, indicando que hay una primera persona que percibe alguna información descrita en la cláusula.

El morfema de ego experimentador *-t* forma parte de diferentes tipos de construcciones en namtrik. En predicados complejos este morfema se encuentra siempre sufijado al verbo auxiliar de la construcción. En construcciones ditransitivas el uso de este morfema expresa la existencia de una primera persona como objeto indirecto de la cláusula, singular, como se ilustra en los ejemplos (765), (766) y (768) o plural, como se observa en (767).

	OI	O	V-EGO.EXP
(765) <i>isripe</i>	<i>nanti</i>	[<i>ni piti ken</i>]	<i>tranmitan</i>
<i>i-sri-pe</i>	<i>na-wan-ti</i>	<i>ni piti ki-an</i>	<i>tran-mi-t-an</i>
DIST-LOC.DIST-TOP	1-DAT-REST	3 pedazo COP-NOEGO	dar-NEG-EGO.EXP-NOEGO
'allá no me dieron ni un pedazo (de tierra)' (namtrik_056/137)			

	A	O	V-EGO.EXP
(766) [<i>nai isikpe</i>]	[<i>nai kuariwan</i>]	<i>ketratan</i>	
<i>nai isik-pe</i>	<i>na-wai kuari-wan</i>	<i>ketra-t-an</i>	
DEF viento-TOP	1-GEN sombrero-DAT	quitar-EGO.EXP-NOEGO	
'el viento me quitó el sombrero' (Rojas et al 2009:21)			

	A		V EGO.EXP	OI
(767)	[namoi comunidad]	[purukup kitantru]		namonte
	<i>na-m-wai comunidad</i>	<i>puruk-up ki-t-an-tru</i>		<i>na-m-wan-te</i>
	1-PL-GEN comunidad	ayudar-DUR.NMZ	COP-EGO.EXP-NOEGO-IRRE	1-PL-DAT-REST

namoi plan wesrontrap
na-m-wai plan wesro-ntr-ap
 1-PL-GEN plan sacar-PROS-VNF
 ‘así nuestra comunidad nos ayuda a sacar el plan’ (namtrik_031/10)

	A		V-EGO.EXP	O
(768)	[nai notsak]	usmai	ashitan	nan
	<i>na-wai notsak</i>	<i>usmai</i>	<i>asha-i-t-an</i>	<i>na-wan</i>
	1-GEN hermana	agachada	mirar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO	1-DAT

‘mi hermana me miró agachada (de mal genio)’ (namtrik_005/363)

Como hemos mencionado, la omisión no es una de las propiedades de los objetos indirectos en namtrik y solamente cuando este se trata de una primera persona esta operación es posible, como observamos en (766). Por otro lado cuando la primera persona, objeto indirecto de la cláusula, se encuentra expresado a través de un NP, este se encuentra marcado como dativo, como observamos en (766), (767) y (768).

La marca de ego experimentador, también se encuentra sufijada a verbos de contacto, (DeLancey, s.f, pág. 70), como se ilustra en el ejemplo (769), en el cual observamos el morfema *-t* sufijado al verbo transitivo *kuak* ‘pegar/pelear’. Como afirma DeLancey, (s.f, pág. 70), los verbos de contacto, como el verbo ‘golpear’ por ejemplo, son constuidos como la tranferencia de “algo” al objeto, mientras otros como el verbo ‘matar’, describen el objeto sufriendo un cambio de estado. Los verbos de contacto presentan la estructura argumenta Agente- Tema- Locativo , donde el tema, en el caso del verbo golpear el golpe, es inherente al verbo mismo (DeLancey, s.f, pág. 70).

A través de las lenguas del mundo este tipo de verbos no se construyen necesariamente con un objeto directo sino con un objeto indirecto, este es el caso del

ejemplo (769), en el cual el morfema de ego experimentador *-t* expresa la existencia en la clausula de una primera persona como objeto indirecto. En (770) observamos nuevamente un ejemplo de una clausula formada por un verbo de contacto, *yat* ‘patear’ en este caso, de forma similar a lo observado en el ejemplo (769), el morfema *-t* expresa la existencia de una primera persona como objeto indirecto.

	A		V-EGO.EXP
(769)	[nai	kek]	kua-kítan
	<i>na-wai</i>	<i>kek</i>	<i>kuak-i-t-an</i>
	1-GEN	marido	pegar-EPEN- EGO.EXP -NOEGO
	‘mi marido me pegó (peleó)’		
	Lit: mi marido pegó en mí (Rojas et al 2009:16)		

	A		V-EGO.EXP
(770)	<i>wakra-pe</i>	<i>tonto-yu</i>	<i>yat-i-t-an</i>
	vaca-top	rodilla-loc	patear-epen-ego.exp-noego
	la vaca me patió en la rodilla (Rojas et al 2009:12)		

11.10 Alineamiento semántico en verbos de experiencia

En *namtrik*, como en otras lenguas de la familia *barbacoa*, (Floyd, 2018), existen construcciones específicas para los verbos de experiencia, incluyendo estados internos, emociones y deseos. El sujeto (S) en esta clase de verbos presenta un tratamiento diferente según si se trate de una primera persona singular o una primera persona del plural (verbos de experiencia egofóricos) o una segunda o tercera persona (verbos de experiencia no egofóricos).

11.10.1 Verbos egofóricos de experiencia

En namtrik los verbos de experiencia egofóricos, es decir, aquellos cuyo argumento único es una primera persona, forman una clase homogénea desde el punto de vista sintáctico, presentando dos tipos de construcciones, que ilustramos en la Tabla 78. Los verbos egofóricos de experiencia tipo 1 son compuestos léxicos con verbos auxiliares clase 2 (ver § 8.4), es decir, predicados formados por un nombre, un verboide o un verbo en una forma nominalizada y un verbo auxiliar, cuya función es recibir las marcas egofóricas y modales.

Los verbos egofóricos de experiencia clase 2 forman compuestos léxicos con verbos auxiliares, algunos miembros de esta clase presentan la estructura de un predicado simple, formado por un solo lexema verbal pues no requieren de un auxiliar para indexar los sufijos egofóricos, como observamos en (771).

(771) nanti pi ay multan
na-wan-ti pi ay **mul-t-an**
1-DAT-REST agua EXCL seco-EGO.EXP-NOEGO
'tengo sed' (namtrik_102/30)

Como en el caso de otras lenguas con sistemas egofóricos, los estados que son típicamente no intencionales como las emociones, los deseos o los estados internos, sobre los cuales el sujeto, no tiene control ni volición, generalmente no toman marcadores egofóricos (DeLancey, s.f). Los verbos egofóricos de experiencia, tanto tipo 1 como tipo 2, tratándose de estados sobre los cuales S no posee control, no pueden recibir morfemas egofóricos, tomando en su lugar la marca de ego experimentador *-t* y el marcador no egofórico *-an*, como observamos en la Tabla 78.

Tabla 78 Verbos egofóricos de experiencia

VERBOS DE EXPERIENCIA EGOFÓRICOS TIPO 1	(N/COV/N-NMZ) (AUX/COP)-EGO.EXP-NOEGO
VERBOS DE EXPERIENCIA EGOFÓRICOS TIPO 2	V(-EGO.EXP)-(NOEGO/EGO.PL)

11.10.1.1 Verbos egofóricos de experiencia tipo 1

La mayoría de los verbos de experiencia egofóricos pertenecen a la clase 2 (ver § 8.4), como hemos mencionado estos verbos están formador por un elemento no flexionado, sea este un nombre, un verboide (ver § 4.5.2) o un verbo que presenta una forma nominalizada resultativa ‘V-NMZ₁.SG’ y un verbo auxiliar, la cópula *ki* o el verbo auxiliar *wa* ‘sentado.SG’, que recibe las marcas egofóricas y epistémico modales, como se observa en la Figura 86 y en la Tabla 79, que presenta una pequeña lista algunos de los verbos pertenecientes a esta clase.

Figura 86. Verbos egofóricos de experiencia tipo 1

(N/COV/V₂-NMZ) V₁(AUX/COP)-EGO.EXP-NOEGO

Tabla 79 Predicados egofóricos de experiencia

Tipo de construcción	Predicado	Traducción
VERBOIDE COP-EGO.EXP-NOEGO	<i>kitra ki-t-an</i> frío COP-EGO.EXP-NOEGO	Tener frío EGO
N (COP/AUX)-EGO.EXP-NOEGO	<i>kitri ki-t-an</i> dolor COP-EGO.EXP-NOEGO	Doler EGO
V-COP-EGO.EXP-NOEGO	<i>pari-wa-t-an</i> hambre-sentado.SG-EGO.EXP-NOEGO	Tener hambre EGO
V-COP-EGO.EXP-NOEGO	<i>ma-ki-t-an</i> comer-COP-EGO.EXP-NOEGO	Desear (comer) EGO
V-NMZ ₁ .SG -COP-EGO.EXP-NOEGO	<i>Kir-ik- ki-t-an</i> tener.miedo-NMZ COP-EGO.EXP-NOEGO	Tener miedo EGO

Como hemos mencionado, las marcas egofóricas en namtrik son sensibles a las propiedades semánticas de S, como el control y la volición, y en este sentido, los verbos

egofóricos de experiencia, típicamente no reciben marcadores egofóricos, sino la marca de ego experimentador *-t* seguida del morfema no egofórico *-an*. Por otro lado, cuando el argumento S de la cláusula se encuentra explícito a través de un SN, este recibe la marca de dativo-acusativo *-wan*, como observamos en los ejemplos (772)(773)(774) .

	S		V	
(772)	<i>nante</i>	<i>kua</i>	<i>kimitan</i>	
	<i>na-wan-te</i>	<i>kua</i>	<i>ki-mi-t-an</i>	
	1-DAT-REST	morir	COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO	
	no me quiero morir			
	lit: no hay muerte para mi. (namtrik_070/49)			

	S		V	
(773)	<i>nante</i>	<i>intsa</i>	<i>kitan</i>	
	<i>na-wan-te</i>	<i>intsa</i>	<i>ki-t-an</i>	
	1-DAT-REST	reir	COP-EGO.EXP-NOEGO	
	'a mi me da risa' (namtrik_005/62)			

	S		V		
(774)	<i>nante</i>	<i>kiri</i>	<i>kitan</i>	<i>chilliyu</i>	
	<i>na-wan-te</i>	<i>kiri</i>	<i>ki-ta-an</i>	<i>chilli-yu</i>	
	1-DAT-REST	tener.miedo	COP-EGO.EXP-NOEGO	barro-LOC.INE	
	<i>puraintrap</i>				
	<i>pura-i-ntr-ap</i>				
	pasar-ir.SG-PROS-VNF				
	'yo me asusté de pasar por el barro'				
	Lit: miedo había en mí, de pasar por el barro. (namtrik_019/6)				

En este tipo de construcciones el argumento cuyo referente es una primera persona recibe la misma marca que el argumento O, OD o OI en cláusulas con otros tipos de verbos, lo cual constituye una evidencia a favor de que este argumento se trata del OI de la cláusula. No obstante, este argumento también manifiesta propiedades que identifican la función de sujeto en la lengua namtrik, como la posibilidad de omitirse en cláusulas conjuntas que involucran un argumento S/A correferencial como observamos en el ejemplo (775)

	S ₁		V ₁			
(775)	nanti	[kirik	kitan] pero			
	<i>Na-wan-ti</i>	<i>kir-ik</i>	<i>ki-t-an-tro</i>			<i>pero</i>
	1-DAT-REST	tener.miedo-NMZ1.SG	COP-EGO.EXP-NOEGO-IRRE			pero
		V ₂	S ₂	A ₃	V	
	ka	yortro	nape	∅	tsik [muta	yortro]
	<i>ka</i>	<i>y-or-tro</i>	<i>na-pe</i>	∅	<i>tsik mut-ap</i>	<i>y-or-tro</i>
	bien	ir.SG-EGO.SG-PAST	1-TOP	∅	palo cargar-VNF	ir.SG-EGO-PAST
						'me dio miedo pero fui llevando un palo' (namtrik_102/65)

Como hemos mencionado (ver § 11.5.1) una de las propiedades de la función de sujeto en namtrik es el control del número en la forma de los nominalizadores verbales en los predicados complejos. En los ejemplo (775) y (777), presentamos la construcción del verbo ‘tener miedo’ en su forma singular y plural respectivamente. Como es ilustrado en estos ejemplos, si bien en (775) el argumento cuyo referente es una primera persona singular controla el nominalizador de argumento, este no es el caso en el ejemplo (777), ya que el referente del argumento es plural mientras el nominalizador de argumento presenta un número singular.

(776)	nante	[kiri	kitan]	chilliyu
	<i>na-wan-te</i>	<i>kir-i</i>	<i>ki-ta-an</i>	<i>chilli-yu</i>
	1-DAT-REST	tener.miedo-NMZ1.SG	COP-EGO.EXP-NOEGO	barro-LOC.INE
		<i>puraintrap</i>		
		<i>pura-i-ntr-ap</i>		
		pasar-ir.SG-PROS-VNF		
		'yo me asusté de pasar por el barro'		
		Lit: miedo había en mí, de pasar por el barro. (namtrik_019/6)		

(777)	namonti	kallumwan	[kirik	kitan]
	<i>na-m-wan-ti</i>	<i>kallum-wan</i>	<i>kir-ik</i>	<i>ki-t-an</i>
	1-PL-DAT-REST	duende-DAT	tener.miedo-NMZ1.SG	COP-EGO.EXP-NOEGO
				'a nosotros nos da miedo el duende' (namtrik_102/26)

Lo anterior constituye un argumento a favor de postular que la primera persona en esta construcción no es el sujeto de la cláusula, no obstante en otras construcciones de la lengua, como es el caso de las construcciones de modalidad prioritaria (ver §

18.2.2), se observa un comportamiento similar, como es ilustrado en el ejemplo (778), ya que en estas construcciones el sujeto de la cláusula tampoco controla la forma del nominalizador de argumento en el predicado complejo. En este sentido esta no constituye una evidencia negativa contundente respecto a existencia de un sujeto dativo en los verbos egofóricos de experiencia.

(778)	nimpe	maiwan	[lam	poik	kin]
	<i>ni-m-pe</i>	<i>mai-wan</i>	<i>la-am</i>	<i>po-ik</i>	<i>ki-an</i>
	3-PL-TOP	camino-DAT	buscar-PRIO	tener-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'ellos tienen que buscar el camino' (namtrik_031/402)				

En el ejemplo (777) también observamos que el estímulo del miedo *kallum* 'duende' se encuentra marcado como dativo con el morfema *-wan* y adicionalmente este argumento controla la forma del nominalizador verbal de argumento *-ik*. En el estado actual de esta investigación no es posible presentar una hipótesis acerca de las posibles razones por las cuales en esta construcción el nominalizador verbal es controlado por el argumento en rol de estímulo.

Dado que las propiedades del sujeto en el namtrik son morfológicas y no se ha identificado aún un test sintáctico para identificar con certeza la función de sujeto, en este estado de la investigación no se encontró evidencia suficiente para refutar la interpretación de un sujeto dativo de primera persona en los verbos egofóricos de experiencia. Estudios ulteriores serán necesarios para determinar con certeza la estructura argumental de este tipo de construcción.

Los verbos egofóricos de experiencia tipo 1, ilustrados en la Tabla 79, presentan la misma construcción, tanto para la primera persona singular como plural, como observamos en los ejemplos (779) y (780).

EGO.PL

(779)	namonti	pusruk	kitrik	kitan
	<i>na-m-wan-ti</i>	<i>pusruk</i>	<i>kitrik</i>	<i>ki-t-an</i>
	1-PL-DAT-REST	cabeza	dolor	COP-EGO.EXP-NOEGO
	'nos duele la cabeza' (namtrik_102/22)			

EGO.SG

(780)	nante	pusrukpe	kitrik	kitan
	<i>na-wan-te</i>	<i>pusruk-pe</i>	<i>kitrik</i>	<i>ki-t-an</i>
	1-DAT-REST	cabeza-TOP	dolor	COP-EGO.EXP-NOEGO
	'me duele la cabeza' (namtrik_080/43)			

11.10.1.2 Verbos egofóricos de experiencia tipo 2

La estructura del predicado de los verbos egofóricos de experiencia tipo 2 está formado por un solo lexema verbal como se observa en la Figura 87. Este es el caso del verbo *pia* 'soñar' cuyo paradigma observamos en los ejemplos (781).

Figura 87. Verbos egofóricos de experiencia tipo 2

V(-EGO.EXP)-(NOEGO/EGO.PL)

(781)	(a)	*pior	* <i>pia-or</i>	(soñar-EGO.SG)
	(b)	piatan	<i>pia-t-an</i>	'soñar-EGO.EXP-NOEGO'
	(c)	pier	<i>pia-er</i>	'soñar-EGO.PL'
	(d)	pian	<i>pia-an</i>	'soñar-NOEGO'

Otra característica de los verbos egofóricos de experiencia tipo 2, la cual observamos también en en los ejemplos (781), es el tipo de marcadores egofóricos que pueden tomar según se trate de la primera persona singular o plural. En esta clase, aunque la primera persona del singular no puede tomar el marcador egofórico singular *-or*, como sucede típicamente con los verbos de experiencia, y en su lugar toman la marca de ego experimentador *-t* y el marcador no egofórico *-an*, la primera persona plural puede recibir la marca egofórica plural *-er*. La Tabla 3 muestra un resumen del uso de los marcas egofóricas, en los verbos egofóricos de experiencia tipo 2, en relación

con el uso de estos morfemas en otro tipo de construcciones de la lengua, en las cuales el argumento S/A también se trata de una primera persona singular o plural

Tabla 80 Uso marcadores egofóricos en verbos egofóricos de experiencia tipo 2

	EGO en verbos que no son de experiencia	EGO en verbos de experiencia tipo 2
1SG	<i>-or</i> EGO.SG	<i>-or*</i> EGO.SG
		<i>-t-an</i> EGO.EXP-NO.EGO
1PL		<i>-er</i> EGO.PL

Otros verbos de esta clase, siguieron una evolución diferente a los presentados en la Tabla 79. En el caso del verbo ‘tener sed’, la forma egofórica plural y singular presentan dos construcciones diferentes. La forma egofórica plural del verbo ‘tener sed’ y la forma no egofórica se construyen a través de un compuesto formado por la forma *pi-mul* ‘agua-seco’ y el verbo ‘estar sentado.PL’ *putr* al cual se sufixa la marca egofórica plural *-er*, cuando se trata de una primera persona plural, como observamos en el ejemplo (782) o la marca no egofórica como observamos en el ejemplo (783), cuando se trata de una segunda o tercera persona. La forma egofórica singular, por otro lado, se construye a través de la forma *pi-mul* ‘agua-seco’ a la cual se sufixa el morfema *-t* ‘EGO.EXP’ y la marca no egofórica *-an*, como se observa en ejemplo (784).

(782) *nampe pi mul putrer*
na-m-pe pi mul putr-er
 1-PL-TOP agua estar.seco sentado.PL-EGO.PL
 ‘estamos con sed’ (namtrik_102/32)

(783) *unirik-mera pi mul pintr-an*
 niños-PL agua estar.seco parado.PL-NOEGO
 ‘los niños están con sed’ (namtrik_102/33)

(784) nanti pi ay multan
na-wan-ti pi ay **mul-t-an**
1-DAT-REST agua EXCL seco-EGO.EXP-NOEGO
‘Tengo sed’ (namtrik_102/30)

11.10.2 Verbos de experiencia no egofóricos

Las formas no egofóricas de los verbos de experiencia presentan un tipo de construcción diferente a las formas egofóricas. Aunque los verbos de experiencia no egofóricos también se construyen a partir de un nominal, un verboide o un verbo nominalizado, requieren de dos auxiliares; el primer auxiliar se encuentra en una forma nominalizada y el segundo verbo auxiliar recibe la marca no egofórica *-an*, como se ilustra en la Figura 88 y en la Tabla 81, en la cual encontramos una lista de los verbos pertenecientes a esta clase.

Figura 88. Verbos no egofóricos de experiencia

(N/COV/V₃-NMZ) V₂(AUX/COP₁/COP₂)-(NMZ₁.SG-NMZ₂-VNF) V₁-NOEGO

Tabla 81 Predicados no egofóricos de experiencia

Tipo de construcción	Predicado	Traducción
COV COP ₂ -NMZ ₂ AUX-NOEGO	<i>kitra ko-in t-an</i> frío COP ₂ -NMZ decir-NOEGO	Tener frío NO EGO
V-(DUR.NMZ/-VNF) COP ₂ -NMZ ₂ AUX-NOEGO	<i>V-dur ko-in t-an</i> V-DUR.NMZ COP ₂ -NMZ decir-NOEGO	Querer NO EGO
V-NMZ COP ₂ -NMZ ₂ AUX-NOEGO	<i>Kir-ik ko-in t-an</i> tener.miedo-NMZ. COP.PAS-NMZ decir-NOEGO	Tener miedo NO EGO
V-NMZ COP ₁ -VNF AUX-NOEGO	<i>kirik kip pasr-</i> kir-ik ki-ap pasr- tener.miedo-NMZ ₁ .SG COP-VNF parado.SG-	
N AUX-VNF AUX-NOEGO	<i>pari wa-ap (wa-putr-)</i> hambre sentado.SG-VNF AUX	Tener hambre NO EGO
N COP-EGO.EXP-NOEGO AUX-NOEGO	<i>kitri ki-t-an t-/ch-an</i> dolor COP-EGO.EXP-NOEGO decir-NOEGO	Doler NO EGO

En (785) (c) (a)-(c) se ilustran ejemplos de cláusulas formadas por verbos no egofóricos de experiencia. En estos ejemplos también se observa que los SN en función de S, en los verbos no egofóricos de experiencia, de forma similar a los verbos egofóricos de experiencia, presentan una forma marcada con el marca de dativo-acusativo *-wan* cuando cumplen los criterios del DOM (ver § 11.2).

Así en el ejemplo (785) (a) el argumento S no se encuentra marcado como dativo, ya que se encuentra sufijado con la marca de tópicico *-pe* y como hemos mencionado (ver § 11.6) estas marcas dos se encuentran en distribución complementaria.

		S			V	
(785)	(a)	[<i>ishuk</i>	<i>uni-pe]</i>	<i>parin</i>	[<i>kitra</i>	<i>ko-in</i> <i>t-an]</i>
		hembra	niño-TOP	mucho	frío	COP ₂ -NMZ ₂ decir-NOEGO
		l'a niña tiene mucho frio' (namtrik_102/19)				

		S			V	
(b)		unan	pusruk	[<i>kitri</i>	koin	tan]
		<i>uni-wan</i>	<i>pusruk</i>	<i>kitri</i>	<i>ko-in</i>	<i>t-an</i>
		niño-DAT	cabeza	dolor	COP ₂ -NMZ ₂	decir-NOEGO
		'al niño le duele la cabeza' (namtrik_102/44)				

		S			V	
(c)		<i>misak-pe</i>	[<i>kasa</i>	<i>ko-in</i>	<i>t-an]</i>	
		gente-TOP	casarse	COP ₂ -NMZ ₂	decir-NOEGO	
		'pero la gente quiere casarse'				
		'la gente dice que quiere' (namtrik_056/29)				

En la Tabla 81, igualmente, observamos que la clase de los verbos no egofóricos de experiencia, formados también a partir de compuestos léxicos con verbos auxiliares, como los verbos no egofóricos de experiencia tipo 1, no obstante es mucho más heterogénea respecto al tipo de auxiliares que pueden ocupar cada uno de los puestos del predicado complejo y a los tipos de nominalización verbal en posición V2. Así en el puesto V1 es posible encontrar además de la cópula *ki*, los verbos de postura *pasr*

‘parado SG’ y *wa* ‘sentado SG’ o el auxiliar modal *t* ‘decir’. Es también posible tener dos construcciones para un mismo contenido semántico, como es el caso del verbo ‘tener miedo NO EGO’. Por otro lado, el verbo ‘doler NO EGO’ se trata en realidad de una cláusula reportativa, tanto en su forma singular como plural, como observamos en los ejemplos (786) (a) y (b).

(786) (a) *kiti* *kitri kitan* *masr* *kitri kitan* *chan*
kiti *kitri ki-t-an* *masr* *kitri ki-t-an* *ch-an*
estómago dolor COP-EGO.EXP-NOEGO corazón dolor COP-EGO.EXP-NOEGO decir-
NOEGO
‘les duele el estómago les duele el corazón, ellos dicen’ (namtrik_042/229)

(b) Marcoswante *parin* *kitri* *kitan* *tan* *pusruk*
marcos-wan-te *parin* *kitri* *ki-t-an* *t-an* *pusruk*
marcos-DAT-REST mucho dolor COP-EGO.EXP-NOEGO decir-NOEGO cabeza
‘me duele la cabeza, dice Marcos’ (namtrik_080/42)

11.10.3 Gramaticalización del auxiliar modal *ch* ‘decir’ como marca de ego experimentador *-t*

Dada la similitud entre la forma del morfema ego experimentador *-t* y el verbo auxiliar *ch* ‘decir’⁵⁰, que observamos en las construcciones de los verbos no egofóricos de experiencia, es posible plantear la hipótesis de que este y el morfema ego experimentador *-t* se tratan en realidad del mismo verbo auxiliar. No obstante, como observamos en (787), (788) y (789), aún encontramos atestiguados en el corpus

⁵⁰ El verbo *ch-* ‘decir’ pertenece a una clase restringida de verbos terminados en consonante palatal o alveolar, los cuales presentan una alternancia de raíces cuando reciben un morfema que comienza por vocal. Cuando estos son sufijados por un morfema que comienza por vocal /a/ la consonante final del verbo se realiza alveolar V (C palat oalveolar#) _ a/ +alveolar (ver § 92).

ejemplos del verbo decir *t/ch*, en oraciones en las cuales no desempeña la función de auxiliar.

(787) *padrinope ka kin tan*
padrino-pe ka ki-an ta-an
 padrino-TOP no COP-NOEGO **decir**-NOEGO
 ‘padrino no tiene dice’ (namtrik_036/80)

(788) *kana serpiente kin tan*
kana serpiente ki-an ta-an
 uno serpiente COP-NOEGO **decir**-NOEGO
 ‘dijeron que era una serpiente’ (namtrik_052/48)

(789) *an ch-or na-pe*
 así **decir**-EGO 1-TOP
 ‘así le dije yo’ (namtrik_012/47)

Adicionalmente como observamos en (790) y (791), también es posible encontrar ejemplos en los cuales, el morfema ego experimentador se encuentra sufijado al verbo *ch* ‘decir’, mostrando así, que aunque es posible que este verbo sea el origen diacrónico de la marca de ego experimentador, desde el punto de vista sincrónico el verbo *ch* ‘decir’ y el morfema ego experimentador *-t*, se tratan de dos unidades diferentes de la lengua, con funciones distintas.

(790) *na-pe muts-or ch-i-t-an*
 1-TOP tomar-EGO.SG **decir**-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
 ‘dicen que yo tomé’ (namtrik_057/525)

(791) *asientope cien pes kin chitantru*
siento-pe cien pes ki-an ch-i-t-an-tru
 asiento-TOP cien pues COP-NOEGO **decir**-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 ‘del asiento (dinero para el médico traricional) me dijeron que eran cien pesos’ (namtrik_031/101)

12 Cambios de Valencia

12.1 Introducción

Este capítulo está dedicado a la descripción de las operaciones sintácticas y morfológicas que tienen como función cambiar la estructura argumental de los verbos en namtrik. En la Tabla 82 presentamos un resumen de los recursos morfosintácticos que posee el namtrik para expresar esta función.

Tabla 82. Operaciones sobre la valencia

DISMINUCIÓN DE LA VALENCIA	<i>-ai</i>	RECÍPROCO
	NOMINALIZACIÓN VERBAL DE ARGUMENTO DURATIVA [V-(VNF-DUR.NMZ)-NMZ]	IMPERSONAL
	NOMINALIZACIÓN VERBAL DE ARGUMENTO RESULTATIVA [V-NMZ]	PASIVO
INCREMENTO DE LA VALENCIA	<i>-nan</i>	CAUSATIVO DIRECTO
	<i>-pash/pas</i>	CAUSATIVO INDIRECTO
	<i>-t</i>	APLICATIVO (EGO EXPERIMENTADOR)

En la primera sección de este capítulo presentaremos las operaciones sintácticas que destituyen un argumento de su estatus de rol sintáctico nuclear, distinguiendo entre aquellas que aunque cambian el mapeo semántico de los roles sintácticos dejan intacta la estructura argumental, de aquellas que remueven un argumento de la estructura argumental del verbo. Entre los primeros encontramos en namtrik dos operaciones sintácticas el recíproco (ver §12.2.1) y la construcción impersonal (ver §12.2.2); entre los segundos la nominalización de paciente (ver §12.2.3); solamente el recíproco presenta una manifestación morfológica a través del morfema *-ai*.

En la segunda sección serán tratadas las operaciones sintácticas de incremento de la valencia de los verbos. En primer lugar nos referiremos a la función causativa, el *namtrik* distingue formalmente la causación directa, a través del morfema *-nan* (ver §12.3.1.1), de la indirecta, a través del morfema *-pash* (ver § 12.3.1.2). Posteriormente describiremos el uso aplicativo del morfema ego experimentador *-t*. En la última parte de esta sección describiremos algunos mecanismos léxicos de incremento de la valencia de verbos intransitivos en *namtrik*. En esta lengua los verbos de postura presentan dos acepciones con estructuras argumentales distintas, una acepción intransitiva como verbos de postura y una segunda acepción transitiva, cuyo significado se traduce como ‘poner’.

El *namtrik* no posee una clase de verbos estrictamente transitivos. Por un lado, las nominalizaciones resultativas de los verbos, que tienen un uso transitivo, pueden ser usadas intransitivamente con una lectura pasiva. Por otro lado gran parte de su inventario de formas verbales presenta diferentes tipos de ambitransitividad (ver §12.4).

12.2 Disminución de la valencia

Como afirma Creissels (2016), en la descripción de los mecanismos de disminución de la valencia, es necesario distinguir entre aquellos que cambian la estructura argumental, es decir que remueven un argumento, y aquellos que aunque “cambian el mapeo semántico de los roles sintácticos, dejan intacta la estructura argumental, incluso si el argumento destituido no se encuentra expresado” (Creissels D., 2016, pág. 47). Entre los primeros, en el *namtrik* existen dos operaciones sintácticas el recíproco y la construcción impersonal; entre los segundos encontramos la nominalización de paciente.

12.2.1 Recíproco *-ia*

Siguiendo a Creissels (2016, pág. 64), en los eventos recíprocos prototípicos dos roles semánticos son compartidos por dos participantes. Los morfemas recíprocos modifican la estructura argumental de los verbos, disminuyendo la valencia de los mismos, ya que tanto A como O se expresan a través de un solo argumento A=O (Givón, 2001b, págs. 96-98). En el namtrik se identificó el morfema recíproco *-ia*. Este morfema, también fue identificado por Vásquez (1988, págs. 100-101) en la variante de namtrik hablada en Guambia, con funciones similares, aunque con la forma *-i*.

En los ejemplos (792) y (793) se ilustra el uso del morfema recíproco *-ia* a partir de dos oraciones formadas por el mismo verbo *wam* ‘hablar’ en (792) (a) y (b) y el verbo *ash* ‘mirar’ en (793) (a) y (b). En (792) (a) y (793) (a), se observa la forma no derivada y en (792) (b) y (793) (b), la construcción recíproca. Como observamos también en el ejemplo (792) (c) cuando se encuentra explícito el nuevo argumento de la construcción recíproca, este se expresa como un argumento oblicuo, marcado con la marca de caso comitativo *-pa*.

	O		VTR	
(792) (a)	<i>namtrik</i>	<i>tiwei</i>	[<i>wam-ap</i>	<i>pɪntr-er</i>]
	<i>namtrik</i>	solamente	hablar-VNF	parado.PL-EGO.PL
				<i>pin</i> cuatro
	‘solo estamos hablando el namtrik cuatro personas’ (namtrik_031/490)			

			VTR- <i>ia</i>	
(b)	<i>miimpe</i>	<i>yu</i>	[<i>wamiap</i>	<i>pɪntr-er</i>]
	<i>miim-pe</i>	<i>yu</i>	<i>wam-ia-ap</i>	<i>pɪntr-er</i>
	ahora-TOP	aquí	hablar-RECI-VNF	parado.PL-EGO.PL
	‘ahora estamos hablando aquí’ (namtrik_031/107)			

	VTR- <i>ia</i>		S	COMI
(c)	[wamiap	pasrowartru]	nampe	[namoi <u>killelipa</u>
	<i>wam-ia-ap</i>	<i>pasrow-ar-tru</i>	<i>na-m-pe</i>	<i>na-m-wai killeli-pa</i>
	hablar-RECI-VNF	parado.EGO-EGO-IRRE	1-PL-TOP	1-PL-GEN mayores-
	COMI			
	'entonces así hablamos con los mayores' (namtrik_031/87)			

	O		VTR
(793)	(a) <i>pala-sri</i>	[kana <i>iyi</i>	<i>ash-or</i>
	arriba-LOC.DIST	un pájaro	ver-EGO.SG
	ví un pájaro allá en lo alto (Rojas et al 2009:37)		

		VTR- <i>ia</i>	
(b)	<i>kati sabado</i>	<i>asiakun</i>	<i>uyu</i>
	<i>kati sabado</i>	<i>ash-ia-kun</i>	<i>u-yu</i>
	otro sábado	ver-RECI-HORT	LOC-aquí
	'nos vemos el otro sábado' (namtrik_075/124)		

En el caso del namtrik de Totoró, el morfema recíproco *-ia* presenta una muy baja productividad y se encontró principalmente en construcciones hortativas, como la ilustrada en el ejemplo (716b). En el caso del namtrik guambiano, Vásquez (1988) también se refiere a su baja productividad, mencionando por un lado la dificultad en la obtención de ejemplos de la construcción, y por otro lado el hecho de que en elicitaciones a partir de juicios gramaticales “aunque el informante los reconoció como correctos [...] aclaró que son formas que casi no se usan en la vida diaria” (1988, pág. 100). La coparticipación paralela, es decir, aquella que implica dos o más participantes que comparten un mismo rol (Creissels D. , 2016, pág. 66), también puede expresarse en namtrik a través de labilidad recíproca, como veremos más adelante en este capítulo (ver § 12.4)

12.2.2 Construcción impersonal, destitución de A

Como afirma Givón (2001a, pág. 128) en las construcciones impersonales prototípicas, también denominadas pasivos cero-codificados (Creissels D. , 2016), existe un A genérico, que desde el punto de vista semántico no está relacionado con un referente identificable; el cual se entiende como no especificado. Esta operación sintáctica tiene como función la destitución de A y la promoción de P.

Este tipo de construcción es pasiva en el sentido en el cual O es el argumento único de una construcción intransitiva, en la que A es sintácticamente destituido sin ser, sin embargo, removido de la estructura argumental (Creissels D. , 2016, pág. 111). En (794), (795) y (796), se ilustran ejemplos de cláusulas transitivas en (a) en comparación con construcciones impersonales en (b), formadas a partir del mismo verbo, *ch* ‘decir’ en (794), *ma* ‘comer’ en (795) y *mar* ‘hacer’ en (796).

	VTR ₁				
(794) (a)	tsistì	nampe	karopik	nam	kor
	tsistì	na-m-pe	karopik	na-m	ki-or
	todos	1-PL-TOP	gobernador	1-PL	COP-EGO.SG

[chipeli ker]
ch-ip-eli *ki-er*
 decir-DUR.NMZ-NMZ₁.PL COP-EGO.PL
 ‘todos decíamos el gobernador somos nosotros’ (namtrik_056/128)

	A --> Ø (impersonal)				
(b)	inì	latai	kìpik	kìn	[<u>chipik</u> <u>kìn</u>]
	i-nì	lata-ik	ki-ap-ik	ki-an	ch-ip-ik ki-an
	DIST-3	similar-NMZ.SG	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	decir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .PL COP-NOEGO
	‘dicen que era como esto’ (namtrik_042/101)				

	VTR ₁		
(795) (a)	kìrì	[<u>mapik</u> <u>kor</u>]	
	kìrì	ma-ap-ik ki-or	
	ají	comer-VNF-NMZ ₁ .SG	COP.EGO.SG
	‘yo como ají’ (namtrik_005/249)		

A --> Ø (impersonal)
 (b) asha [maɪpik] kɪn]
 asha ma-ap-ik ki-an
 así comer-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'así se come' (namtrik_042/134)

VTR₁
 (796) (a) lutichik kɪpen maninken [marɪpik] kɪn]
 lutɪ-chik ki-ap-en maninken mar-ɪp-ik ki-an
 oficio-DIM COP-VNF-CONJ ahora hacer-DUR.NMZ-NMZ1.SGCOP-NOEGO
 'es un oficio que ella hace' (namtrik_042/188)

A --> Ø (impersonal)
 (b) ashamai [marɪpik] kɪn] tortilan kutrɪntroi
 asha-mai mar-ɪp-ik ki-an tortila-wan kutr-ɪntroi
 así-DIR hacer-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO tortilla-DAT levantar-EPEN-PROP
 'así se hace a la tortilla para que se levante' (namtrik_042/193)

Como hemos mencionado, en namtrik la construcción impersonal no presenta ninguna manifestación morfológica y es en muchos aspectos, similar a una construcción intransitiva, en la cual al argumento A de la cláusula no se encuentra explícito a través de un SN, como observamos en el ejemplo (796)(a). No obstante como se ilustra en los ejemplos (794)(b), (795)(b) y (796)(b) y en la Figura 89, el nominalizador verbal y la marca egofórica corresponden en las construcciones impersonales, al nominalizador singular *-ik* y a la marca no egofórica *-an*.

Figura 89. Construcción impersonal

V-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO

Adicionalmente, como también se observa en la Figura 89 y en los ejemplos (794)(b), (795)(b) y (796)(b), las construcciones impersonales presentan en todos los casos la estructura de un predicado complejo formado por la cópula *ki* en posición de auxiliar V1 y una nominalización verbal durativa (V-DUR.NMZ-NMZ) en posición V2 (ver predicados complejos § 10.2). En este sentido, en namtrik, la construcción impersonal es formalmente idéntica a una cláusula verbal intransitiva y en el caso de que

A no se exprese y la cópula tenga la marca no egófora, el referente del sujeto es una tercera persona que puede ser referencial (identificada por el contexto) o no referencial, impersonal en este caso.

12.2.3 Reanálisis de nominalización resultativa como construcción pasiva

La nominalización resultativa difiere de los mecanismos que hemos descrito previamente en esta sección, sobre disminución de la valencia, en que esta sí involucra un cambio en la estructura argumental, ya que, en este tipo de construcción, el argumento A de la construcción transitiva es suprimido y el O es promovido a S de la nueva construcción intransitiva.

Como afirma (Creissels D. , 2016, págs. 156-157) el reanálisis de construcciones resultativas como pasivos es una evolución extremadamente común, por ejemplo en las lenguas indoeuropeas. Un resultativo “es definido como una derivación que transforma un verbo que refiere a un evento en una forma derivada que refiere a un estado, resultado de dicho evento” (Creissels D. , 2016, pág. 156). Como afirma Creissels (2016, pág. 156), la remoción de A en las nominalizaciones resultativas es, no obstante, un efecto secundario de su función principal, ya que, los estados no pueden tener Agente. En este sentido pueden ser también formados de verbos intransitivos en cuyo caso no existe un cambio de valencia.

En namtrik, las nominalizaciones verbales resultativas que tienen como función la destitución de A, desde el punto de vista formal son similares a un predicado no verbal de propiedad (ver § 9.3), formado a partir de la nominalización resultativa del verbo

principal de la construcción activa (V-NMZ₁) y la copula *ki* o un verbo de postura, que recibe los morfemas egofóricos y modales, como observamos en la Figura 90.

Figura 90. Nominalización resultativa como construcción pasiva

V-NMZ₁.SG AUX/COP-NOEGO

En (797) (b), (798) (b) y (799) (b) presentamos algunos ejemplos del uso de predicados no verbales de propiedad, formados a partir de la nominalización resultativa, como construcciones pasivas; en comparación construcciones no pasivas que contienen el mismo verbo, *pusr* ‘echar’ en (797) (a), *kuts* ‘botar’ en (798) (a) y *mar* ‘hacer’ en (799) (a), presentando en primer lugar la construcción no pasiva.

	VTR ₁				
	O	V	O	V	
(797) (a)	<i>cebolla-wan</i>	<i>pusr-or</i>	<i>tre-wan</i>	<i>pusr-or</i>	
	cebolla-DAT	echar.solidos-EGO	sal-DAT	echar.solidos-EGO	
	‘yo eché la cebolla, eché la sal’ (namtrik_042/216)				

	→VITR ₂			
	S	V-NMZ	V	
(b)	<i>chente</i>	<i>puri</i>	[<u><i>pusrik</i></u>]	[<u><i>kin</i></u>]
	<i>chente</i>	<i>puri</i>	<i>pusr-ik</i>	<i>ki-an</i>
	entonces	aloja	echar-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	‘entonces se echó el aloja’ (namtrik_042/137)			

	VTR ₁		
	A	O	V
(798) (a)	<i>ishuk</i>	<i>libro-wan</i>	<i>kuts-an</i>
	mujer	libro-DAT	botar-NOEGO
	‘la mujer ha botado el libro’ (namtrik_044/158)		

	→VITR ₂				
			S	V-NMZ	V
(b) i	<i>tiempope</i>	<i>mana</i>	<i>gorrope</i>	[<u><i>petik</i></u>]	[<u><i>kin</i></u>]
	<i>i</i>	<i>tiempo=pe</i>	<i>gorro-pe</i>	<i>pet-ik</i>	<i>ki-an</i>
	PROX	tiempo=TOP	gorro-TOP	botar-NMZ ₁ .SG	COP-
	NOEGO				
	‘en ese tiempo el gorro lo han botado’ (namtrik_035/17).				

	VTR ₁			
	A	O		V
(799) (a)	Rosape	[nui yawan]	maran	
	<i>Rosa-pe</i>	<i>ní-wai ya-wan</i>	<i>mar-an</i>	
	Rosa-top	3-gen	casa-DAT	hacer-noego
	'Rosa hizo su casa' (namtrik_102/196)			

→VITR₂

		V-NMZ		V
(b)	ashamai	[<u>marik</u>		<u>kin</u>]
	<i>asha-mai</i>	<i>mar-ik</i>		<i>ki-an</i>
	así-DIR	hacer-NMZ _{1.SG}		COP-NOEGO
	'así se hace' (namtrik_058/3)			

En (800) en (a) observamos un predicado no verbal de propiedad formado por la nominalización verbal resultativa del verbo *nen* 'cocinar', y en (b) el uso de esta misma estructura como construcción pasiva. A través de los ejemplos (800) (a) y (b), también es posible observar que los predicados no verbales de propiedad formados por nominalizaciones verbales resultativas no presentan ningún cambio en su estructura morfosintáctica, cuando son utilizados en la función de construcción pasiva.

		S		V-NMZ		V
(800) (b)	ipe	si	mamik	mai	[<u>nenik</u>	<u>kin</u>]
	<i>ipe</i>	<i>si</i>	<i>mamik</i>	<i>mai</i>	<i>nen-ik</i>	<i>ki-an</i>
	DIST-TOP	sí	comida	bien	cocinar-NMZ _{1.SG}	COP-NOEGO
	'eso si es comida bien cocinada' (namtrik_078/68) (elic)					

→VITR₂

		V-NMZ		V
(c)	asha	[<u>nenik</u>		<u>kin</u>]
	<i>asha</i>	<i>nen-ik</i>		<i>ki-an</i>
	así	cocinar-NMZ _{1.SG}		COP-NOEGO
	'así se cocina mire' (namtrik_058/50)			

12.3 Incremento de la valencia

En esta sección presentaremos las operaciones sintácticas a través de las cuales la lengua namtrik introduce un participante a la estructura argumental básica de un

verbo. Como se indica en la Tabla 74, en esta lengua la manifestación estructural de la función causativa es morfológica, a través de tres sufijos: *-nan/-na* ‘causativo directo’, *-pash* ‘causativo indirecto/permisivo’ y *-t* ‘ego experimentador’.

Tabla 83. Morfemas incremento de valencia

INCREMENTO DE LA VALENCIA	<u><i>-nan / -na</i></u>	CAUSATIVO DIRECTO
	<i>-pash</i>	CAUSATIVO INDIRECTO/PERMISIVO
	<u><i>-ta</i></u>	EGO EXPERIMENTADOR

12.3.1 Causativos

En el marco de esta descripción retomaremos la definición de voz causativa propuesta por Creissels (2016, pág. 75). Según esta definición, los causativos consisten en alternancias de valencia morfológicamente codificadas, en las cuales la estructura argumental de la forma morfológicamente más compleja, difiere de la menos compleja, en la adición de un causador, que presenta dos características formales: es codificado como el término A de una construcción transitiva y semánticamente extiende su control al causado, que corresponde al argumento A/S del verbo base.

Los causativos pueden expresar semánticamente diferentes tipos de causación y muchas lenguas distinguen morfológicamente entre causativos directos e indirectos. En los causativos directos el causador participa activamente en el evento, actuando sobre el causado en orden de realizar el contenido del verbo base; lo cual implica algún tipo de coerción en caso de que el causado se trate de un ser animado (Creissels D. , 2016, pág. 75). En los causativos indirectos, por otro lado, “el causador es considerado meramente como un instigador o un causador distante de la realización del contenido del verbo” (Creissels D. , 2016, pág. 75). El namtrik distingue formalmente entre causativos

directos codificados a través del morfema *-nan*, y causativos indirectos/permisivo, codificados a través del morfema *-pash*, los cuales presentaremos presentamos a continuación.

12.3.1.1 Causativo directo *-nan* / *-na*

El morfema causativo *-nan* (o *-na*, ver más adelante) modifica la estructura argumental de los verbos introduciendo un nuevo participante, causador directo del desarrollo de la acción expresada en el verbo, al cual este es sufijado. En las contrucciones causativas formadas a partir de verbos intransitivos el nuevo argumento causador es tratado como el argumento A en la construcción causativa; mientras el argumento único del verbo intransitivo es tratado como el argumento O en la construcción causativa; como se representa en el esquema de la Figura 91 y en los ejemplos (801),(802) y (803).

Figura 91. Esquema causativo a partir de verbos intransitivos

VITR₁
 S
 →VITR-*nan*
 A(causador) /O (causado)

Estar parado/hacer parar
 VITR₁

	S		V
(801) (a)	<i>[nai tre-pe]</i>	<i>mesa-yu</i>	<i>pasr-an</i>
	DEF sal-TOP	mesa-LOC	parado.SG-NOEGO
	'la sal está (parada) en la mesa' (namtrik_083/3)		

→VITR₁-*nan*
 causador V
 (b) *na-pe pasr-i-nan-or*
 1-TOP parado.SG-EPEN-CAUS-EGO.SG
 'yo lo hice parar (al campero)' (namtrik_102/85)

Aprender/enseñar

VITR₁

S

V

(802) (a) *Claudiape* (...) *inchape* *este* [*kosrep* *unan*]
Claudia-pe *incha-pe* *este* *kosre-ap* *un-an*
Claudia-TOP *entonces-TOP* *este* *aprender-VNF* *andar.SG-NOEGO*
'Claudia (se compró una moto) y anda aprendiendo' (namtrik_102/99)

→VITR-*nan*

(b) *srosrelanmerape* *intsap* *tintan*
srosrelan-mera-pe *ints-ap* *tint-an*
señoritas-PL-TOP *reir-VNF* *agachado-EGO.EXP-NOEGO*

Causado V

nun *kosrenaniente*

ni-wan *kosre-nan-i-en-te*

3-DAT *aprender-CAUS-EPEN-CONJ-REST*

'cuando uno está enseñando se están riendo no más' (namtrik_054/35)

Nacer/hacer nacer

VITR₁

S

V

(803) (a) *kalonchi* [*kalapik* *kin*]
kalonchi *kala-ap-ik* *ki-an*
lagartija *nacer-VNF-NMZ1.SG* *COP-NOEGO*
'nacen dos lagartijas' (namtrik_011/17)

En los ejemplos (801) y (802) se ilustran cláusulas formadas por verbos intransitivos, en comparación con construcciones causativas, formadas por el mismo verbo sufijado con el morfema causativo *-nan*. En (801)(b), se observa que en la construcción causativa formada por el verbo intransitivo *pasar* 'parado SG', la marca egofórica singular *-or* se alinea con el argumento A de la cláusula, el cual se trata de una 1 persona. Por otro lado el argumento único S de la cláusula intransitiva es tratado como el argumento O de la construcción causativa, puede ser marcado con la marca de dativo-acusativo *-wan*, según los criterios del DOM (ver § 11.7) como se observa en el ejemplo (802) (b), o ser omitido como se observa en (801)(b).

→VTR-*nan*

	Causador			V		
(b)	papape	i	[<u>kalananipik</u>		kipik	kin]
	<i>papa-pe</i>	<i>i</i>	<i>kala-nan-ip-ik</i>		<i>ki-ap-ik</i>	<i>kin</i>
	papa-TOP	DIST	nacer-CAUS-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-	NOEGO

Causado
/i *kuchi* *uni*
 DIST cerdo niño
 ‘mi papá había hecho nacer ese niño cerdo’ (namtrik_052/233)

Como afirma Creissels (2016, pág. 156), a menudo las derivaciones causativas, con pocas excepciones, solamente pueden ser formadas a partir de verbos intransitivos. En lenguas en las cuales los verbos transitivos presentan restricciones en las derivaciones causativas, los verbos ‘comer’ y ‘tomar’, se encuentran entre los verbos transitivos que excepcionalmente presentan la misma derivación que los verbos intransitivos. En (804) y (805) observamos la derivación causativa de los verbos *ma* ‘comer’ y *must* ‘tomar’ en namtrik.

Como se representa en el esquema de la Figura 92, en las construcciones causativas formadas a partir de verbos transitivos, se introduce un argumento causador, el cual es tratado en la construcción causativa como el argumento A de la cláusula ditransitiva. El argumento A del verbo transitivo, el causado en la construcción causativa, es tratado como el objeto indirecto, recipiente de la acción desarrollada por el causador. El objeto directo de la construcción causativa, por otro lado, continua siendo el mismo objeto que encontramos en la cláusula transitiva, presentando el mismo tratamiento.

Figura 92. Esquema causativo a partir de verbos transitivos

VTR₁
 A/O
 →VTR-*nan*
 A(causador) / (O-DAT) / OI-DAT (causado)

En el ejemplo (805)(b) observamos que la marca egofórica singular *-or* se alinea con el argumento A de la cláusula, el cual se trata de una primera persona singular. El argumento A de la cláusula transitiva, el cual se trata del causado en la construcción causativa, es tratado como un objeto indirecto en la cláusula ditransitiva formada por la forma causativa derivada y marcado con la marca dativo-acusativo *-wan*, como observamos en los ejemplos (804)(b), y (805) (b).

Comer/ alimentar
VTR₁

	S	O	V
(804) (a)	<i>kuchipe</i>	<i>pura</i>	<i>man</i>
	<i>kuchi-pe</i>	<i>pura</i>	<i>ma-an</i>
	cerdo-TOP	maíz	comer-NOEGO
	'el puerco come maíz' (Rojas et al 2009:21)		

→VTR₂-*na*

	OI	V-CAUS		
(b)	nusrkalimeran	[manipik	kin]	nipe
	<i>nusrkai-eli-mera-wan</i>	<i>ma-na-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>ni-pe</i>
	hijo-NMZ ₁ .PL-PL-DAT	comer-CAUS-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	3-TOP
	'ella (la abuela) alimetaba a sus hijas y a sus hijos' (namtrik_042/52)			

Tomar/ dar de tomar
VTR₁

	A	O	V
(805) (a)	<i>usha</i>	<i>pi-wan</i>	<i>muts-an</i>
	Ovejo	agua-DAT	tomar-NOEGO
	el ovejito toma agua (Rojas et al 2009:39)		

→VTR-*na*

	V-CAUS	OI
(b)	<i>motsinor</i>	<i>usriwante</i>
	<i>mots-i-na-or</i>	<i>usri-wan-te</i>
	tomar-EPEN-CAUS-EGO	mamá-DAT-REST
	'ya le dí de tomar (el remedio) a la mamá'(namtrik_012/75)	

En los ejemplos (804) y (805), adicionalmente ilustramos que en la derivación causativa de los verbos *must* 'tomar' y *ma* 'comer', se observa una forma diferente del morfema causativo al observado en otros verbos de la lengua, la forma *-na*, lo que podría

sugerir que históricamente, la forma *-na* del morfema causativo era la forma dedicada a la derivación causativa de los verbos transitivos.

En el corpus se encontró, la forma *-na* sufijada a cuatro verbos, el verbo intransitivo *nora-* ‘crecer’, el cual es una forma verbal derivada del adjetivo *no* ‘grande’ y el morfema derivacional *-ra*; (806) y los verbos transitivos *must* ‘tomar’ y *ma* ‘comer’ y *kuakr* ‘asustarse’. Nótese bien que sincrónicamente, la derivación causativa por medio de *-na* no solamente se usa con verbos transitivos (se encuentra con *nora* ‘crecer’) y la derivación por medio de *-nan* no es específica de los verbos intransitivos.

Crecer/hacer crecer

VITR1

S	V
(806) (a) <i>nai nonek-mera [tsap nora-an]</i>	
DEF hermano-PL	terminar crecer-NOEGO
‘los hermanos ya se criaron’ (namtrik_013/23)	

→VITR-*na*

(b) <i>nape nuranor</i>
<i>na-pe nora-na-or</i>
1-top crecer-CAUS-EGO.SG
‘yo lo crié’ (namtrik_056/8)

12.3.1.2 Causativo indirecto/permisivo *-pash*

Como ya hemos mencionamos, el namtrik distingue formalmente entre causativos directos codificados a través del morfema *-nan/-na* y causativos indirectos/permisivos codificados a través del morfema *-pash*. El morfema *-pash* modifica la estructura argumental de verbos intransitivos o transitivos, introduciendo un participante en rol de Agente que permite o no permite al sujeto de la construcción intransitiva desarrollar la acción expresada en el verbo al cual es sufijado.

En (807), (808) y (809) se ilustra algunos ejemplos de cláusulas formadas por verbos intransitivos, en comparación con construcciones permisivas, formadas por el mismo verbo sufijado con el morfema permisivo *-pash*. Como observamos en estos ejemplos, así como también en el esquema de la Figura 93, en las construcciones permisivas, el argumento único S de la construcción intransitiva, es tratado como el objeto de la construcción permisiva. Así, en los ejemplos (879)(b) y (808) (b) el SN en función de objeto, el causado de la construcción permisiva, se encuentra marcado con el morfema dativo-acusativo *-wan*. El participante causador, es tratado como el Agente de la clausula transitiva formada a partir de verbo sufijado con el morfema *-pash*.

Figura 93. Esquema permisivo a partir de verbos intransitivos

VINTR ₁					
S					
→VINTR ₁ - <i>pash</i>					
A(causador) /O (causado)					
Dormir/ dejar dormir					
VITR ₁					
S					
(807) (a)	<i>i-srî-pe</i>	<i>[kana</i>	<i>kilikke]</i>	<i>pues</i>	<i>uyu</i>
	DIST-LOC.DIST-TOP	uno	viejo	pues	LOC.INE
V					
	<i>usmai</i>	<i>[kip</i>	<i>tsopik</i>		<i>kîñ]</i>
	<i>usmai</i>	<i>ki-ip</i>	<i>tso-ip-ik</i>		<i>ki-an</i>
	agachado	dormir-DUR.NMZ	acostado-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO
	'el viejo estaba dormido'(namtrik_025/20)				
→VITR ₁ - <i>pash</i>					
A (causador)		O (causado)		V	
(b)	<i>inîpe</i>	<i>namonte</i>	<i>[kipash</i>	<i>imik</i>	<i>kîñ]</i>
	<i>i-nî-pe</i>	<i>na-m-wan-te</i>	<i>ki-pash</i>	<i>i-mî-ik</i>	<i>ki-an</i>
	DIST-3-TOP	1-PL-DAT-REST	dormir-PERM	ir-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'ese no nos dejaba dormir a nosotros' (namtrik_052/259)				

Morir/ dejar morir
VITR₁

	S		V	
(808) (a)	<i>kanape</i>		<i>[kuaik kin]</i>	
	kana-pe		kua-ik ki-an	
	uno-TOP		morir-NMZ ₁ .SG COP-NOEGO	
	'unito murió' (namtrik_056/16)			

→VITR₁-*pash*

				O (causado)
(b) pero	tamarami		[nai	tiante]
<i>pero</i>	<i>tamar-am-ik</i>		<i>na-wai</i>	<i>tia-wan-te</i>
pero	acomodar-PRIO-NMZ ₁ .SG		1-GEN	tía-DAT-REST

kuapashmor	chipik	kin
<i>kua-pash-mi-or</i>	<i>cha-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>
morir- PERM -NEG-EGO	decir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
'[y mi papá] dijo que cuando arreglara no iba a dejar morir a la tía'		
(namtrik_052/204)		

Ir/ dejar ir
VITR₁

	S			V
(809) (a)	<i>[ishuk unij]</i>	<i>katiken</i>	<i>puni</i>	<i>y-an</i>
	mujer niño	otra.vez	arriba	ir.SG-NOEGO
	'la niña vuelta se fue pa (para) arriba' (namtrik_041/21)			

→VTR₂-*pash*

	O (causado)		V
(b) inipe	si	ipashmın	
<i>i-ni-pe</i>	<i>si</i>	<i>i-pash-mi-an</i>	
DIST-3-TOP	sí	ir.SG- PERM -NEG-NOEGO	
	'eso sí no lo dejó ir (al niño cerdo)' (namtrik_052/225)		

Como afirma Creissels (2016, pág. 156), la causación directa típicamente aplica a verbos intransitivos, mientras la causación indirecta a verbos transitivos, sin embargo esto no se trata de una regla, sino más bien de una tendencia tipológica. En el namtrik el uso del morfema permisivo *-pash* no se encuentra restringido a verbos intransitivos, como se observa en los ejemplos (810) y (811), en los cuales ilustramos el uso del

morfema de permisivo *-pash* sufijado a los verbos transitivos *lusr* ‘arrancar’ en (810) (b) y *par* ‘cortar’ (811) (b).

Como se ilustra en la Figura 94 y en los ejemplos (810) y (811), al comparar las cláusulas transitivas, (810)(a) y (811)(a), con las construcciones ditransitivas, sufijadas con el morfema *-pash*, (810)(b) y (813)(b), el causado de la construcción permisiva, no se encuentra explícito, mientras el argumento O de la cláusula transitiva, es tratado también como el objeto directo de la construcción permisiva; cuando este aparece de forma explícita a través de un SN, puede presentar una forma marcada con el morfema dativo-acusativo *-wan*. Por otro lado, el nuevo participante causador de la construcción permisiva es tratado como el argumento A de la cláusula ditransitiva.

Figura 94. Esquema permisivo a partir de verbos transitivos

VTR₁
 A/O
 →VTR₁-*pash*
 A(causador) /OD(-wan)/ OI-wan (causado)

Arrancar/ dejar arrancar
 VTR₁

	A	O	V
(810) (a)	ishuk	keteran	lustran
	<i>ishuk</i>	<i>keter-wan</i>	<i>lustr-an</i>
	mujer	trapo-DAT	arrancar-NOEGO
	‘la mujer arrancó el trapo’ (namtrik_044/1)		

→VTR₁-*pash*

	A (causador)	OD		V
(b)	usrimpe	[ye	tusrwanti]	lusrpasan
	<i>usri-m-pe</i>	<i>ye</i>	<i>tusr-wan-ti</i>	<i>lusr-pas-an</i> ⁵¹
	mamá-EPEN-TOP	papa	mata-DAT-REST	arrancar-PERM-NOEGO
	‘la mamá dejó que arrancara la mata de papa’ (namtrik_083/45)			

⁵¹ El morfema permisivo *-pash* sufre un proceso morfofonológico similar a los verbos terminado en consonante palatoalveolar, los cuales, cuando son sufijados por un morfema que comienza por la vocal /a/, la consonante final del verbo se realiza alveolar (ver § 3.3.1 § 3.3.1).

Cortar/ dejar cortar

VTR₁

	O		V
(811) (a)	<i>isik-wan</i>	<i>tsap</i>	<i>par-an</i>
	pelo-DAT	acabar	cortar-NO.EGO
	'acabo de cortar el pelo' (namtrik_044/41)		

→VTR₁-*pash*

	A (causador)	OD	V
(b)	<i>profesora-pe</i>	<i>kilka-wan</i>	<i>par-pash-an</i>
	profesora-TOP	papel-DAT	cortar-PERM-NOEGO
	'la profesora dejó que cortara el papel' (namtrik_083/31)		

Es importante anotar que las apariciones de verbos transitivos sufijados con el morfema de permisivo son muy poco comunes en el corpus, los ejemplos (810)(b) y (811)(b), en los cuales observamos el morfema permisivo sufijado a verbos transitivos, provienen de elicitaciones y en este sentido ilustran principalmente que el uso del morfema *-pash* no se encuentra restringido a los verbos intransitivos.

La forma en la cual es codificado el argumento A de la construcción transitiva, el causado de la construcción permisiva, en la construcción ditransitiva, es ilustrado en el ejemplo (812). En dicho ejemplo observamos que el causado de la construcción permisiva presenta un tratamiento similar al argumento A de la construcción transitiva. No obstante, lo anterior deberá ser verificado en estudios posteriores sobre los cambios de valencia en namtrik, ya que, este ejemplo es el único atestiguado en el corpus donde se encuentra explícito el causado de una construcción permisiva, derivada de un verbo transitivo.

(causado)		A (causador)	OD	V
(812) <i>i-ni-pe</i>	<i>este</i>	<i>profesora-pe</i>	<i>kilka-wan</i>	<i>par-pas-an</i>
PROX-3-TOP	este	profesora-TOP	papel-DAT	cortar-PERM-NOEGO
'la profesora dejó que cortata el papel' (namtrik_083/31)				

12.3.2 Uso del ego experimentador *-t* como aplicativo

Además de tener una función en la identificación del rol gramatical de objeto indirecto en cláusulas ditransitivas, cuando este se trata de una primera persona, como mencionamos (ver § 11.9), este morfema también presenta funciones de aplicativo. Como afirma Creissels (2016, pág. 84), en la literatura tipológica, un aplicativo es definido generalmente en términos de la promoción de un oblicuo.

Las voces aplicativos son alternaciones en la valencia morfológicamente codificadas, en las cuales la estructura morfológica más compleja difiere de la forma menos compleja morfológicamente por la adición de un argumento aplicado codificado como el término P de una construcción transitiva, mientras el argumento A/U en la construcción de base es mantenido como el término A de la construcción aplicativo (Creissels D. , 2016, pág. 84)⁵²

En namtrik, como observamos en los ejemplos (813), (814) y

A V

(815) el morfema de ego experimentador, puede adicionar un argumento nuevo a la estructura argumental de verbos intransitivos como *kep.y* ‘entrar’, en (813), *pura.y* ‘pasar’, en (814) o predicados no verbales de inclusión en una categoría en

A V

⁵² “Applicative voices are morphologically coded valency alternations in which the argument structure of the morphologically more complex form differs from that of the less complex one by the addition of an applied argument encoded as the P term of a transitive construction, whereas the A/U argument in the construction of the base verb is maintained as the A term of the applicative construction.” (Creissels D. , 2016, pág. 84)

(815).

En namtrik, el morfema *-t* en su función de aplicativo especifica que una primera persona se encuentra en el rol semántico de experimentador, recipiente de la acción expresada en la cláusula, afectada positivamente o negativamente por el desarrollo de los eventos allí descritos.

Figura 95. Esquema de ego experimentador como aplicativo

VINTR₁
S
→VINTR-EGO.EXP
A /O-(DAT)

(813) *kap trap-yu nets-ik kep-i-t-an*
ojo hueco-LOC.INE llenar-NMZ₁.SG entrar-ir.SG-EGO.EXP-NOEGO
'me entró en el hueco del ojo' (el humo)' (namtrik_059/22)

(814) *mut-s-ik-pe uyu pura-i-t-an*
tomar-NMZ₁.SG-TOP LOC.INE pasar-ir.SG-EGO.EXP-NOEGO
'me pasó la borrachera' (namtrik_026/77)

(815) *i-ni-pe [puli misak] ki-t-an*
DIST-3-TOP blanco gente COP-EGO.EXP-NOEGO
'es gente blanca (vinieron para engañarme)' (namtrik_037/26)

En (816) - (818) se ilustran ejemplos en los cuales un participante ego se encuentra incorporado en la estructura de la cláusula a través de la marca de ego experimentador. Los ejemplos (819)- (821) muestran ejemplos de cláusulas formados a partir de los mismos verbos que encontramos en los ejemplos (816)- (818), ilustrando que se trata de verbos monovalentes.

Ego

	A		V	
(816)	<i>nakish</i>	<i>pesrik</i>	<i>ki-ta-an</i>	<i>kashi</i>
	humo	bravo	COP-EGO.EXP-NOEGO	poco
	'el humo me molesta un poco' (namtrik_041/240)			

	A		V	
(817)	<i>[kana</i>	<i>sruk</i>	<i>tiwei]</i>	<i>wepitan</i>
	kana	sruk	tiwei	wep.i-t-an
	una	piedra	solo	salir.ir.SG-EGO.EXP-NOEGO
	'encontré fue una piedra, (mi papá decía)'			
	Lit: solo una piedra me salió.			

		A		V
(818)	<i>ashampe</i>	<i>si</i>	<i>kek</i>	<i>palitan</i>
	<i>ashan-pe</i>	<i>si</i>	<i>kek</i>	<i>pal-i-t-an</i>
	ahora-TOP	sí	marido	faltar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
	'alli sí me hace falta el marido'			
	Lit: ahora sí marido falta en mí. (namtrik_075/11)			

No ego S

(819)	<i>tsik</i>	<i>pal-an</i>
	madera	faltar-NOEGO
	'falta madera' (namtrik_031/39)	

(820)	<i>nai</i>	<i>wakrape</i>	<i>carreterayu</i>	<i>wepian</i>
	<i>na-wai</i>	<i>wakra-pe</i>	<i>carretera-yu</i>	<i>wep.y-an</i>
	1-GEN	vaca-PD	carretera-LOC	salir.ir.SG-NOEGO
	'mi vaca se salió a la carretera' (namtrik_083/5)			

(821)	<i>kiri-pe</i>	<i>parin</i>	<i>pesri</i>	<i>kin</i>
	<i>kiri-pe</i>	<i>parin</i>	<i>pesri</i>	<i>ki-an</i>
	ají-TOP	mucho	bravo	COP-EGO
	el ají está muy bravo (Rojas et al 2009:19)			

En (822) observamos un ejemplo en el cual también se incorpora un participante ego a la estructura de la cláusula, no obstante en el verbo no se encuentra sufijada la marca de ego experimentador. Lo anterior sugiere que esta marca no es obligatoria, cuando se incorpora un participante ego externo a la valencia del verbo, y que en algunos casos, las condiciones de uso del morfema *-t* en este tipo de construcciones, están aún por ser elucidadas en su totalidad.

	S	V
(822)	nante	misran
	<i>na-wan-te</i>	<i>misr-an</i>
	1-DAT-REST	transformarse-NOEGO
	día	
	'a mi se me hizo tarde' (namtrik_059/35)	

El uso del morfema de ego experimentador *-t* en su función aplicativa parece no estar restringido a los verbos intransitivos, como observamos en el ejemplo (823), en el cual se encuentra una cláusula transitiva formada por el verbo *ma* 'comer'; y en el ejemplo (824) el cual presentamos una cláusula transitiva formada por el verbo *lincha* 'acompañar'. En este caso, el participante ego no se trata del objeto o el objeto indirecto de la cláusula transitiva, sino de un participante externo afectado por el desarrollo de la situación descrita en la cláusula. Este tipo de ejemplos, de uso del morfema de ego experimentador, en su función aplicativa, en verbos transitivos, es marginal en el corpus.

	O	V
(823)	ketirwante	meitan
	<i>ketir-wan-te</i>	<i>ma-i-t-an</i>
	trapo-DAT-REST	comer-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
	'se me comieron los limpiones' (namtrik_057/178)	

	S		V			
(824)	[nai	Genype]	<u>nan</u>	[lincha	watan]	yu
	<i>na-wai</i>	<i>Geny-pe</i>	<i>na-wan</i>	<i>lincha-ap</i>	<i>wa-t-an</i>	<i>yu</i>
	1-GEN	Geny-TOP	1-DAT	acompañar-VNF	sentado.SG-EGO.EXP-NOEGO	
		aquí				
	'mi Geny me está acompañando aquí' (namtrik_042/283)					

Desde el punto de vista estructural, las construcciones aplicativas formadas por un predicado no verbal existencial, la cópula *ki* y el morfema ego experimentador, son similares a las construcciones con verbos egofóricos de experiencia (§11.9.1.1) Cabe recordar que en las últimas, el verbo lleva el morfema ego experimentador *-t* y el argumento S de la cláusula, cuando se encuentra explícito a través de un SN, es marcado como dativo *-wan*, como se ilustra en los ejemplos (825) y (826),.

	S		V	
(825)	nante		[kua	kɨmitan]
	<i>na-wan-te</i>		<i>kua</i>	<i>kɨ-mɨ-t-an</i>
	1-DAT-REST		morir	COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
	no me quiero morir			
	lit: no hay muerte para mi. (namtrik_070/49)			

	S		V	
(826)	nante		[intsa	kɨtan]
	<i>na-wan-te</i>		<i>intsa</i>	<i>kɨ-t-an</i>
	1-DAT-REST		reir	COP-EGO.EXP-NOEGO
	'a mi me da risa' (namtrik_006/62)			

Adicionalmente, el morfema egofórico de experiencia, tanto en su uso como aplicativo como en las construcciones con verbos egofóricos de experiencia, presenta una distribución similar a los morfemas egofóricos en cláusulas interrogativas, ya que, el morfema de ego experimentador, de manera similar a los marcadores egofóricos, refiere a una primera en cláusulas declarativas y a una segunda persona en cláusulas interrogativas (para ejemplos y más detalles sobre la distribución de ego experimentador a través de los tipos de cláusulas, ver § 15.3.3). Lo anterior sugiere un posible origen diacrónico de los verbos egofóricos de experiencia en las construcciones aplicativas..

12.4 Ambitransitividad y labilidad

Según Creissels (107) La labilidad, es un tipo de ambitransitividad, que puede definirse, en un sentido amplio, como los verbos que presentan cambios en la valencia sin ningún tipo de alternancia formal. Pueden distinguirse distintos tipos de ambitransitividad de acuerdo a las relaciones entre los roles semánticos asignados por el verbo, en su uso transitivo y en su uso intransitivo (Creissels 2016, 106-107).

En namtrik, existen algunos verbos polisémicos que pueden ser intransitivos en una de sus acepciones y transitivos en otra. Estos verbos no solo presentan estructuras argumentales diferentes, sino también contenidos semánticos distintos. Un ejemplo de

este tipo de verbos es *pasr*, el cual puede ser intransitivo en su acepción ‘estar parado’ como observamos en (827) o transitivo en su acepción ‘poner’ como observamos en (828).

*Pasr*₁- ‘estar parado. SG’
 S V
 (827) lus-pe pala pasr-an
 tubo-TOP arriba parado.SG-NOEGO
 ‘el tubo está arriba (parado)’ (namtrik_057/55)

*Pasr*₂- ‘poner parado. SG’
 O V
 (828) pelachik pasror
 pela-chik pasr-or
 vela-DIM poner-EGO.SG
 ‘le puse una velita pidiendo (que me curara)’ (namtrik_070/47)

Los verbos auxiliares de postura (ver § 8.3), en general presentan el tipo de polisemia que observamos en el caso del verbo *pasr*, en una de sus acepciones se comportan como un verbo intransitivo en predicados no verbales locativos y existenciales, o como verbos auxiliares en los predicados complejos y en otra de sus acepciones, se comportan como un verbo transitivo, cuyo significado se traduce como ‘poner’ en la posición descrita por el auxiliar.

En (829) y (830) observamos pares mínimos de los verbos *pasr* y *war* primero, en (a), en su acepción intransitiva, como verbos de postura, *pasr*₁ ‘estar parado SG’ y *war*₁ ‘estar acostado PL’, en predicados no verbales locativos y posteriormente, y en (b), en su acepción transitiva ‘poner’. En (829)(b) y en (830)(b), observamos que el NP en función de objeto presenta una forma marcada, con el morfema dativo-acusativo *-wan*, ya que en ambos casos se trata de argumentos referenciales y definidos, cumpliendo así las condiciones del DOM en namtrik (ver § 11.7).

*Pasr*₁- 'estar parado. SG'

	S			V
(829) (a)	[nai	pispe]	neverayu	pasran
	<i>na-wai</i>	<i>pis-pe</i>	<i>nevera-yu</i>	<i>pasr-an</i>
	1-GEN	leche-TOP	nevera-LOC	parada.SG-NOEGO

'la leche está en la nevera' (namtrik_083/16)

*Pasr*₂- 'poner parado. SG'

	O	A		V
(b)	<i>pis-wan-ti</i>	<i>na-pe</i>	<i>nevera-yu</i>	<i>pasr-or</i>
	leche-DAT-REST	1-TOP	nevera-LOC.INE	parado.SG-EGO.SG

'yo dejé la leche en la nevera' (namtrik_083/12)

*war*₂- 'estar acostado. PL'

	S	V		
(830) (a)	<i>an-pe</i>	<i>mesa-yu</i>	<i>war-an</i>	
	plata-TOP	mesa-LOC-INE	acostado.PL-NOEGO	

'la plata está en la mesa' (namtrik_083/10)

*war*₂- 'poner acostado. PL'

	A	O		V	
(b)	[nai	notsakpe]	anwan	mesayu	waran
	<i>na-wai</i>	<i>notsak-pe</i>	<i>an-wan</i>	<i>mesa-yu</i>	<i>war-an</i>
	1-GEN	hermano-TOP	plata-DAT	mesa-LOC.INE	acostado.PL-

noego
'mi hermano dejó la plata en la mesa' (namtrik_083/11)

En su forma intransitiva, como mencionamos en el capítulo que trata las funciones gramaticales nucleares, una de las propiedades de los argumentos S/A en namtrik es el control de número en las formas de los verbos auxiliares, que presentan una forma singular y plural, como es el caso de los verbos de postura (ver § 11.5). Como observamos en el ejemplo (830)(b), en la acepción transitiva 'poner' de los verbos de postura, el número del verbo auxiliar es controlado por el objeto directo, que presenta un número plural y no por A, que presenta un número singular.

El namtrik posee pocos mecanismos formales de cambio de valencia, no posee construcciones reflexivas y, como hemos mencionado, el morfema de recíproco *-ai*, presenta muy poca productividad; en algunos de sus usos, como es el caso del verbo

wam-ia- ‘hablar-RECI’, se encuentra muy lexicalizado, al punto que los hablantes reconocen las formas *wamia* y *wam* como dos verbos diferentes ‘conversar’ y ‘hablar’ respectivamente. En este sentido, gran parte del inventario de formas verbales en *namtrik*, se trata de verbos ambitransitivos, con usos tanto intransitivos como transitivos.

Creissels (Creissels D. , 2016, pág. 107), propone una tipología de la ambitransitividad basado en tres parámetros lógicamente independientes. Una primera distinción entre A-labilidad, P-labilidad, labilidad reflexiva y labilidad recíproca; una segunda distinción, semántica esta vez, entre ambitransitividad preservando la estructura argumental y ambitransitividad modificando la estructura argumental; y una tercera distinción entre ambitransitividad fuerte y débil (Creissels D. , 2016, pág. 107).

Un primer tipo de ambitransitividad que podemos encontrar en el *namtrik* es el tipo A-labilidad, en el cual el argumento S en el uso intransitivo del verbo ambitransitivo coincida con el argumento A en el uso transitivo. En los ejemplos (831) y (832) observamos este tipo de ambitransitividad con los verbos *ma* ‘comer’ y *nika* ‘cargar’ respectivamente. En el uso intransitivo de estos verbos, se preserva la estructura argumental, ya que este implica los mismos roles que en uso transitivo, aunque el participante O no se encuentre expresado en la cláusula intransitiva, como observamos en los ejemplos (831)(a) y (832)(a).

	<i>ma-</i> ‘comer’ INTR		
		V	S
(831) (a)	<i>ashamai</i> [mapik	<i>kor</i>	<i>nape</i>
	<i>asha-mai ma-ap-ik</i>	<i>ki-or</i>	<i>na-pe</i>
	así-DIR comer-VNF-NMZ1.SG	COP-EGO.SG	1-TOP
	‘así se comer yo’ (<i>namtrik_036/31</i>)		

ma- ‘comer’ TR

A	O	V	
(b) <i>nampe</i>	<i>pulkus</i>	[<i>mapeli</i>	<i>ker</i>]
<i>na-m-pe</i>	<i>pulkus</i>	<i>ma-ap-eli</i>	<i>ki-er</i>
1-PL-TOP	cuy	comer-VNF-NMZ1.PL	COP-EGO.PL

‘nosotros comemos cuy’ (Rojas et al 2009:44)

nik- ‘cargar’ INTR

	V	
(832) (a) <i>nika</i>	<i>amtropik</i>	<i>kin</i>
<i>nika</i>	<i>amtro-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
cargar	venir.PL-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO

‘traen cargando’ (namtrik_031/301)

nik- ‘cargar’ TR

A	O	V	
(b) <i>ishuk</i>	<i>kilka-wan</i>	[<i>nika</i>	<i>y-an</i>]
mujer	papel-DAT	cargar	ir.SG-NOEGO

‘la mujer se ha llevado cargado el papel’ (namtrik_044/146)

En los ejemplos (833) y (834) observamos ejemplos de de labilidad-P. Aquí, de manera similar a la labilidad-A, tampoco se evidencian cambios en la estructura argumental de los verbos, ya que el argumento A continua siendo parte de la estructura argumental de los verbos en su uso intransitivo, aunque no se encuentre expresado en la cláusula como observamos en (833)(a) y (834)(a).

ker- ‘meter’ INTR

S	V	
(833) (a) <i>inipe</i>	[<i>kerik</i>	<i>kin</i>]
<i>i-ni-pe</i>	<i>ker-ik</i>	<i>ki-an</i>
DIST-3-TOP	meter-NMZ1.SG	COP-NEG-NOEGO

‘eso está metido’ (namtrik_031/120)

ker- ‘meter’ TR

	O	V
(b) <i>balde-yu</i>	<i>pusruk-wan</i>	<i>ker-an</i>
balde-LOC	cabeza-DAT	meter-NOEGO

‘(el hombre) metió la cabeza dentro de un balde’ (namtrik_044/162)

lant- ‘partir’ INTR
 S V
 (834) (a) takintusrpe [tsap lantin kin]
takintusr-pe tsap lant-in ki-an
 arbo.loco-TOP cabar quebrar-NMZ₂ COP-NOEGO
 ‘la mata de arboloco se ha quebrado’ (namtrik_004/13)

lant- ‘quebrar’ TR
 A O V
 (b) Roxana-pe tobillo-wan [lant-ik tson]
Roxana-pe tobillo-wan lant-ik tso-an
 Roxana-TOP tobillo-DAT quebrar-NMZ₁.SG acostado.SG-NOEGO
 ‘Roxana se ha roto el tobillo’ (namtrik_102/189)

Como menciona Creissels (2016, pág. 63), los eventos reflexivos pueden ser conceptualizados como eventos en los cuales un participante acumula dos roles gramaticales, normalmente asignados separadamente. El namtrik no presenta ninguna morfología reflexiva y este tipo de eventos son expresados a través de labilidad reflexiva.

En namtrik, todos los verbos que presentan usos transitivos pueden interpretarse como reflexivos sin presentar ningún tipo de morfología verbal adicional, como observamos en (835), (836) y (837) con los verbos *lar-* ‘mirar’, *pir* ‘bañar’ y *sel* ‘peinar’. Al comparar los ejemplos en (a) con los en (b), observamos que no existen diferencias en la morfosintaxis en el predicado entre el uso transitivo y reflexivo de los verbos ambitransitivos.

lar- ‘mirar’ REFL
 S V
 (835) (a) na-pe espejo-yu [lar-ap pasriwa-ar]
 1-TOP espejo-LOC.INE mirar-VNF parado.EGO.SG-EGO
 ‘estoy viendome en el espejo’ (namtrik_083/115)

lar- 'mirar' TR

A	O	V	
(b) <i>nipe</i>	<i>tsiwan</i>	[<i>larap</i>	<i>pasran</i>]
<i>nipe</i>	<i>tsik-wan</i>	<i>lar-ap</i>	<i>pasr-an</i>
3-TOP	palo-DAT	mirar-VNF	parado.SG-NOEGO

'está mirando el palo' (namtrik_044/79)

pir- 'bañar' REFL

S	V			
(836) (a) <i>unipe</i>	<i>parin</i>	[<i>pirap</i>	<i>tsopik</i>	<i>kin</i>]
<i>un-pe</i>	<i>parin</i>	<i>pir-ap</i>	<i>tso-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
niño-top	mucho	bañar-VNF	acostado.SG-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO

'el niño se estaba bañanado' (namtrik_083/112)

pir- 'bañar' TR

A	O	V	
(b) <i>usrimpe</i>	<i>unan</i>	[<i>pirip</i>	<i>pasran</i>]
<i>usrim-pe</i>	<i>un-an</i>	<i>pir-ip</i>	<i>pasr-an</i>
mama-TOP	niño-DAT	bañar-DUR.NMZ	parado.SG-NOEGO

'la mamá baña al niño' (namtrik_125/21)

sel- 'peinar' REFL

S	V	
(837) (a) <i>na-pe</i>	[<i>sel-ap</i>	<i>pasriwa-ar</i>]
1-TOP	peinar-VNF	parado.EGO.SG-EGO

'yo me estoy peinando' (namtrik_083/109)

sil- 'peinar' TR

A	O	V		
(b) [<i>ishuk</i>	<i>unɨ</i>]	<i>pusruk-wan</i>	[<i>sil-a</i>	<i>wa-an</i>]
mujer	niño	cabeza-DAT	peinar-VNF	sentado.SG-NOEGO

'la muchacha está peinándose la cabeza' (namtrik_041/8)

El namtrik posee dos operaciones para expresar los eventos recíprocos, es decir, aquellos en los cuales dos roles sintácticos son compartidos por dos participantes simultáneamente. Un mecanismo es morfológico y muy poco productivo, el morfema de recíproco *-ia*, al cual ya nos hemos referido en este capítulo, a propósito de los mecanismos de disminución de la valencia (ver recíproco § 12.2.1). Otra posibilidad, mucho más productiva, para la expresión de los eventos recíprocos es la labilidad

recíproca, cuyo ejemplo observamos en (838) (a) - (c), en este caso, con el significado de coparticipación paralela, en la cual dos o más participantes comparten el mismo rol (Creissels D. , 2016, pág. 66).

(838) (a) *muchap* *amtra* *ken*
much-ap *amtr-ap* *kɨ-an*
 besar-VNF andar.PL-VNF COP-NOEGO
 ‘se van besando’ (namtrik_082/5)

(b) *nampe* *pailipe* *purupeli* *ker*
na-m-pe *pa-ili-pe* *pur-up-eli* *ki-er*
 1-PL-TOP dos-NMZ₁.PL-TOP ayudar-DUR.NMZ-NMZ₁.PL COP-EGO.PL
 ‘nosotros nos ayudamos’ (namtrik_125/23)

(c) *na-m-pe* *kuaki-ap* *amp-er*
 1-PL-TOP pelear-VNF ir.PL-EGO.PL
 ‘nosotros nos peleamos’ (namtrik_125/24)

Por último, nos referiremos a la una tercera distinción entre ambitransitividad fuerte y débil. Según la tipología sobre la ambitransitividad propuesta por Creissels (2016), la ambitransitividad débil es aquella en la cual el único argumento nuclear de una construcción intransitiva es codificado como el argumento con un rol idéntico o similar en la construcción transitiva, y las dos construcciones no muestran distinciones formales, a parte la presencia *vs* ausencia de un sintagma nominal (Creissels D. , 2016, pág. 108). La ambitransitividad fuerte, en cambio, es aquella en la cual

Las dos construcciones difieren formalmente en otros aspectos además de parte la presencia *vs* ausencia de un sintagma nominal, ya sea porque el argumento único de la construcción intransitiva es codificado de forma diferente, al argumento con un rol similar o idéntico en la construcción transitiva [...], o por otras razones... (Creissels D. , 2016, pág. 109)⁵³

⁵³ the two constructions differ formally in other respects than the mere presence vs. absence of a nominal term, either because the only core argument of the intransitive construction is encoded differently from the argument with a similar or identical role in the transitive construction [...], or for other reasons...” (Creissels D. , 2016, pág. 109)

En la lengua namtrik, todos los casos de ambitransitividad encontrados son del primer tipo, de labilidad débil, dado que, como hemos visto arriba, y también en (839) y (840), la única diferencia formal entre la construcción intransitiva (a) y la construcción transitiva (b) es la ausencia del sintagma nominal en función de objeto, en la cláusula intransitiva.

mar- 'hacer' INTR

		V	S
(839) (a)	asha	[maripeli ker]	nampe
	<i>asha</i>	<i>mar-ip-eli</i>	<i>na-m-pe</i>
	así	hacer-DUR.NMZ-NMZ ₁ .PL	COP-EGO.PL 1-PL-TOP
	'así sabemos hacer nosotros' (namtrik_042/176)		

mar- 'hacer' TR

		V	O
(b)	ashamai	[maripik kin]	tortilan
	<i>asha-mai</i>	<i>mar-ip-ik</i>	<i>tortilla-wan</i>
	así-dir	hacer-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO tortilla-DAT
	'así se hace la tortilla' (namtrik_042/193)		

mar- 'hacer' INTR

		S
(840) (a)	asha mapeli	ker
	<i>asha map-eli</i>	<i>ki-er</i>
	así	comer-NMZ ₁ .PL COP-EGO.PL
	'así sabemos comer' (namtrik_042/176)	

ma- 'comer' TR

	A	O	V	
(b)	nampe	pulkus	[mapeli	ker]
	<i>na-m-pe</i>	<i>pulkus</i>	<i>ma-ap-eli</i>	<i>ki-er</i>
	1-PL-TOP	cuy	comer-VNF-NMZ ₁ .PL	COP-EGO.PL
	nosotros comemos cuy (Rojas et al 2009:44)			

El namtrik ilustra un caso extremo de este tipo de ambitransitividad, ya que, esta lengua posee una clase restringida de verbos que pueden ser A-lábiles y las nominalizaciones resultativas de los verbos, que tienen un uso transitivo, pueden ser

usadas intransitivamente con una lectura pasiva. En este sentido, el namtrik parece no poseer una clase de verbos estrictamente transitivos.

13 Negación

13.1 Introducción

Este capítulo, se encuentra dedicado a la descripción de las estrategias morfosintácticas para la expresión de la negación en namtrik. Esta lengua utiliza tres estrategias para expresar la categoría de negación en cláusulas principales, las cuales discutiremos en este capítulo: (1) procesos morfológicos a través del morfema de negación *-mi* (ver § 13.2), (2) el uso del auxiliar de negación *mi* (ver § 13.3) y (3) el negador de cláusula *ka* (ver § 13.1). Al final de este capítulo incluiremos también una sección dedicada a la discusión de la negación en los predicados complejos (ver § 13.3).

13.2 Negación a través de morfema *-mi*

En muchas lenguas, “una cláusula principal negativa tiene la misma estructura que su correspondiente cláusula positiva, con la adición de un proceso morfológico” (Dixon, 2012, pág. 95) ⁵⁴; este es el caso del namtrik. En (841), (842) y (843) ilustramos cláusulas negativas en (a) versus cláusulas declarativas en (b), en ejemplos a partir del mismo verbo, *mar* ‘hacer’ en (841), *ki* ‘COP’ en (842) y *ash* ‘mirar’ en (843) y en estructuras de predicado simples, es decir, formadas por un solo lexema verbal.

En dichos ejemplos, observamos en primer lugar que la única diferencia, en términos de la estructura del predicado entre las cláusulas negativas en (a) y las cláusulas declarativas en (b) es la presencia del morfema de negación *-mi*. También observamos

⁵⁴ “Often, a negative main clause has the same structure as the corresponding positive clause with the addition of a negative particle or morphological process” (Dixon, 2012, pág. 95)

que las cláusulas transitivas (841) y (843) y las cláusulas intransitivas, en (842), presentan el mismo proceso morfológico para la construcción de la negación.

(841) (a) *miiłipe* caso *marmin*
miiłi-pe *caso* *mar-mi-an*
algunos caso hacer-NEG-NOEGO
‘algunos no hacen caso’ (namtrik_031/473)

(b) *Rosa-pe* *ni-wai* *ya-wan* *mar-an*
Rosa-TOP 3-GEN casa-DAT hacer-NOEGO
‘Rosa hizo su casa’ (namtrik_102/196)

(842) (a) *iłiıpe* cristiano *unı* *kimın*
i-ni-pe *cristiano* *unı* *ki-mi-an*
DIST-3-TOP cristiano niño COP-NEG-NOEGO
‘que no era un niño cristiano’ (namtrik_052/209)

(b) *kishimpur* *unı* *kin*
kishimpur *unı* *ki-an*
arco niño COP-NOEGO
‘era niño de arco’ (namtrik_052/211)

(843) (a) *iłiıpe* *policiape* *ashmin*
i-ni-pe *policia-pe* *ash-mi-an*
DIST-3-TOP policia-TOP ver-NEG-NOEGO
‘la policia no lo vió’ (namtrik_083/37)

(b) *pulkuspe* *pantsik* *ashan*
pulkus-pe *pantsik* *ash-an*
cuy-TOP ánima ver-NO.EGO
‘el cuy vió ánimas’ (Rojas et al 2009:37)

En los ejemplos (844) (a)-(c), observamos el morfema de negación *-mi*, en cláusulas subordinadas. El namtrik posee un morfema *-en* ‘CONJ’ que cumple diversas funciones en la coordinación y subordinación de cláusulas (ver §6.3.13), el cual observamos al final del predicado de las cláusulas concesivas en (844) (a) y (b).

El ejemplo (320) (c), corresponde a otro tipo de cláusula marcada por el morfema *-troi*, el cual permite al hablante expresar la razón por la cual debería desarrollarse el evento descrito en la cláusula principal (ver §6.3.13). En estos ejemplos observamos que en el namtrik, como sucede a menudo en las lenguas, “las cláusulas subordinadas pueden ser negadas de forma independiente, sin importar si la cláusula principal a cual se encuentra unida es positiva o negativa” (Dixon, 2012, pág. 93)⁵⁵.

(844) (a) *padrino-pe* *tso-mi-ip-en*
 padrino-TOP acostado.SG-NEG-DUR.NMZ-CONJ

ni-pe *kuall-ip* *pasr-an*
 3-TOP trabajar-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO
 ‘su padrino no está, está trabajando’ (namtrik_036/82)

(b) *na-wai* *profesor* *Tulio-pe* *atruw-ar*
 1-GEN profesor Tulio-TOP venir.EGO-EGO

ch-i-t-an-tro
 decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE

pero *incha* *po-mipen*
 pero *incha* *po-mi-ap-en*
 pero entonces llegar-NEG-VNF-CONJ
 ‘el profesor Tulio dijo que venía pero no llega’ (namtrik_102/87)

(c) *tapik* *kian* *pues* *inipe* *ligero* *treramintroi*
 tap-ik *ki-an* *pues* *i-ni-pe* *ligero* *trera-mi-ntroi*
 bien-NMZ₁.SG COP-NOEGO pues DIST-3-TOP ligero podrir-NEG-PROP
 ‘esto es bueno para que no se pudra tan rápido’ (namtrik_031/142)

En relación con la categoría de negación es importante resaltar que, como anota Dixon (2012, pág. 93), una oración con una marca de negación no necesariamente implica un significado negativo. Este es el caso de esta construcción, que observamos

⁵⁵ “In most languages every variety of subordinate clauses may be negated, quite independently of whether the main clause to which they are attached is positive or negative”

en la Figura 96 y los ejemplos (845) (a) - (c) la cual más que expresar la categoría de negación, expresa una modalidad asertiva.

Figura 96 Construcción ego asertiva

V-IRRE-NEG-NOEGO

(845) (a) *chenti* *kualmape* *si* *peptromin*
chenti *kualma-pe* *si* *pep-tro-mi-an*
 entonces mañana-TOP sí prestar-IRRE-NEG-NOEGO
 'mañana sí te presto' (namtrik_037/246)

(b) *martro* *na* *penitrumin*
mar-tro *na* *pen-i-tru-mi-an*
 hacer-IMP 1 comprar-EPEN-IRRE-NEG-NOEGO
 'hágame una yo le compro' (namtrik_081/101)

(c) *na* *kucha* *kanan* *ketitromin*
na *kucha* *kanan* *ket-i-tro-mi-an*
 1 también uno regalar-EPEN-IRRE-NEG-NOEGO
 'yo también le regalo una' (namtrik_081/22)

13.3 Auxiliar *mi* en construcción aspecto prospectivo negativo

Tal como afirma Dixon (2012, pág. 134) respecto a la categoría de negación, es común que en las lenguas las construcciones negativas tengan propiedades gramaticales especiales, en términos de su estructura superficial o de las escogencias en cuanto a aspecto y tiempo. El namtrik posee una construcción compleja dedicada para la expresión de la negación del aspecto prospectivo, la cual observamos en los ejemplos (846)(a)-(d) y en la Figura 97.

Figura 97. Construcción negación aspecto prospectivo

	V-PROS-VNF		NEG-NOEGO
(846) (a)	kutrintrap		m̄in
	<i>kutri-ntr-ap</i>		<i>m̄i-an</i>
	levantarse-PROS-VNF		NEG-NOEGO
	'no se va a levantar' (namtrik_057/360)		
(b)	intrap		mor
	<i>i-ntr-ap</i>		<i>m̄i-or</i>
	Ir.sg-PROS-VNF		NEG-EGO.SG
	'no voy a ir' (namtrik_078/78)		
(c)	na-pe	katsik	[<u>mantrap</u>]
	<i>na-pe</i>	<i>katsik</i>	<i>ma-ntr-ap</i>
	1-TOP	pie	comer-PROS-VNF
			NEG-EGO.SG
	'no van a comer pata' (namtrik_031/474)		
(d)	nai	comadre	kuapikpe
	<i>na-wai</i>	<i>comadre</i>	<i>kua-ap-ik-pe</i>
	1-GEN	comadre	morir-VNF-NMZ ₁ .SG
			entonces
	[luraintra		m̄in]
	<i>lurai-ntr-ap</i>		<i>m̄i-an</i>
	durar-PROS-VNF		NEG-NOEGO
	'la comadre no ha de durar teniendo eso' (namtrik_052/315)		

Esta construcción está formada por una nominalización verbal prospectiva [V-PROS-VNF] en posición V₂ y el auxiliar de negación *m̄i* en posición V₁. Como hemos mencionado en esta sección, así como también en el capítulo sobre la descripción del orden de la morfología verbal (ver § 6.3.3), el namtrik posee una marca de negación que presenta la forma *-m̄i*, es decir, la misma forma que el auxiliar de negación *m̄i*. La razón por la cual proponemos en esta construcción el auxiliar de negación *m̄i* como un lexema verbal y no como una forma sufijal, obedece a criterios morfológicos.

El morfema de negación se ocupa la posición 3 de la morfología verbal, mientras el nominalizador verbal VNF *-ap* (*ip/ip/up*), ocupa el puesto 6 en el orden de la

morfología verbal. En la construcción de negación del aspecto prospectivo, el morfema de negación se ubicaría después de los nominalizadores verbal lo cual es inusual en el orden verbal de la lengua. Por otro lado, esta construcción presenta una estructura morfológica similar tanto de V₂ como de V₁ al resto predicados complejos, es decir una forma verbal nominalizada, seguida de un verbo auxiliar flexionado con las marcas de egoforicidad.

Es de anotar no obstante que esta es la única construcción de la lengua en la cual está atestiguado el auxiliar de negación *mi*; y dada la similitud entre la forma y función de esta y el morfema de negación es probable que tengan origen en una misma forma y ambos representen dos estados de gramaticalización de una misma forma.

13.1 Negador de cláusula *ka*

Como afirma Dixon (2010, pág. 95), “muchas lenguas poseen, para la negación de cláusulas principales, una palabra gramatical independiente [...], similar al *no* del español”. En namtrik negador de cláusula *ka* puede cumplir esta función, en combinación con el sufijo verbal *-mi*. Adicionalmente, como también anota Dixon (2010, pág. 95), respecto a este tipo de negaciones, en muchas lenguas estas presentan una tendencia a aparecer al inicio de la cláusula; este es caso también en el namtrik como observamos en los ejemplos (847) y (848) (a).

En estos ejemplos podemos observar que las cláusulas principales en namtrik pueden presentar doble negación, mediante la combinación de la negación de cláusula *ka* y el morfema de negación *-mi*, (847) y (848) (a) o negación simple, mediante el único uso del sufijo *-mi*. En (848) (b) observamos que se trata de variantes estilísticas que tienen esencialmente el mismo significado.

(847) ka kuap tsomin nipe
ka *ku-ap* *tso-mi-an* *ni-pe*
no morir-VNF acostado-NEG-NOEGO 3-TOP
 ‘ella no está enferma’ (namtrik_036/72)

(848) (a) **ka** nape ashmor
ka *na-pe* *ash-mi-or*
no 1-TOP mirar-NEG-EGO.SG
 ‘no yo no ví’ (namtrik_059/227)

(b) naki trapwante ashmur
naki trap-wan-te ash-mi-or
 candela hueco-DAT-REST mirar-NEG-EGO.SG
 ‘la candela no vide’
 Lit: no ví la candela (namtrik_049/27)

En namtrik, como también observamos en los ejemplos (849) y (850) la forma *ka* puede actuar como negador de cláusula, situándose antes de este, como se ilustra en (849) o después, como se observa en (850). También puede tomar el lugar de complemento verbal, como es ilustrado en (851).

SN

(849) **ka** *i-ni-pe* *na-pe* *asha-mai-pe* *pis* *i-ni-pe*
no DIST-3-TOP 1-TOP así-DIR-TOP pues PROX-3-TOP

namoi comunidadpe nape ashmortru
na-m-wai comunidad-pe na-pe ash-mi-or-tru
 1-PL-GEN comunidad-TOP 1-PL ver-NEG-EGO.SG-IRRE
 ‘no en mi comunidad yo así no vide’ (namtrik_037/92)

(850) ERM: iski yepe tran ko
iski ye-pe tran ki-or
 amarilla papa-TOP dar COP-NOEGO
 ‘¿la papa amarilla la dió?’ (namtrik_074/69)

SN

ENC [*iski* *ye-pe*] **ka**
 amarilla papa-TOP **no**
 ‘la papa amarilla no’ (namtrik_074/70)

(851) *ka* *ch-i-t-an*
no decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
 ‘entonces decía que no’ (namtrik_059/287)

En muchas lenguas también es posible encontrar “lexemas inherentemente negativos, ya que, cuando estos se encuentran en una cláusula esta posee las mismas propiedades que una cláusula negativa” (Dixon, 2010, pág. 122)⁵⁶, estos pueden tratarse de nombres, adverbios, adjetivos e incluso verbos. Por otro lado, también se encuentra atestiguado en algunas lenguas el empleo de mecanismos particulares para la negación de los predicados no verbales (Dixon, 2010, pág. 105).

El negador *ka* participa en la construcción de formas negativas de ciertas funciones del predicado no verbal, específicamente el predicado existencial y de posesión (ver Cap 9), a través de procesos de composición (ver § 6.2). En este sentido, el negador *ka* comparte algunas de las propiedades distribucionales de los verboides (ver § 4.5.2). En los ejemplos (852) y (853), ilustramos ejemplos de estas construcciones, las cuales son discutidas en detalle y en comparación con las cláusulas positivas correspondientes en el capítulo dedicado a la descripción de la predicación no verbal (ver § 9.6 y 9.7.1).

(852) (a) *po* *ka* *kin*
 po ***ka*** ***ki-an***
 paja **no** **COP-NOEGO**
 ‘no hay paja’ (Rojas et al 2009:43)

(b) *an* *ka* *kin*
 an ***ka*** ***ki-an***
 plata **no** **COP-NOEGO**
 ‘no hay plata’ (namtrik_037/12)

⁵⁶ “Some lexemes are inherently negative so that a clause including them has the properties of a negative clause. This can apply to verbs (including modals), adjectives, and adverbs” (Dixon, 2010, pág. 122).

(853) (a) anchik kaik kor
an-chik **kaik** **ki-or**
 plata-DIM **no-NMZ1.SG** **COP-EGO.SG**
 'platica no tengo' (namtrik_037/39)

(b) kilka kaik kor
kilka **ka-ik** **ki-or**
 papel **no-NMZ1.SG** **COP-EGO.SG**
 'no tengo papel' (namtrik_074/140)

13.2 Negación en predicados complejos

Como mencionamos en el capítulo dedicado a la descripción del orden de la morfología verbal (ver § 6.3.3) el morfema de negación *mi*, puede formar parte tanto de predicados simples como de predicados complejos, en esta sección discutiremos su uso en estos últimos. Si bien tanto los verbos en posición V₂ como en posición V₁ reciben marcas de morfología verbal, existe una clara escisión entre los morfemas que puede recibir cada uno de los verbos que componen la estructura del predicado.

Mientras las formas en posición V₃ y V₂ presentan una forma nominalizada que puede presentar diferentes configuraciones morfológicas formadas a partir de los morfemas de aspecto prospectivo *-tr*, los morfemas nominalizadores verbales de argumento singular *-ik* o plural *-eli* y el morfema de aspecto durativo *-ap*; los verbos en posición V₁ reciben los morfemas de egoforicidad y epistémico modales.

En esta clase de predicados solamente el morfema de negación *-mi* puede formar parte de la morfología de los verbos V₂ tanto como de los verbos en posición V₁, como observamos en los ejemplos (854) y (855), en los cuales presentamos el morfema de negación en predicados complejos, en el verbo V₂ y V₁ respectivamente.

En estos ejemplos también ilustramos que, si bien, el morfema de negación *-mi* puede ser recibido por los verbos en posición V₂ en predicados complejos, este solo

puede ser parte de nominalizaciones verbales resultativas de argumento [V (-NEG)-NMZ], es decir, de solamente una de las posibles configuraciones morfológicas que pueden tener los verbos en esta posición.

	V ₂		V ₁	
(854) (a)	nipe	[palimik	kin]	escuelayupe
	<i>ni-pe</i>	<i>pal-i-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>escuela-yu-pe</i>
	3-TOP	faltar-EPEN-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	escuela-LOC.INE-
	TOP			
	'él no falta en la escuela' (namtrik_102/151)			

	V ₂		V ₁	
(b)	inipe	[mirimik	kin]	
	<i>i-ni-pe</i>	<i>mir-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>	
	DIST-3-TOP	escuchar-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	
	'él no oía' (namtrik_034/32)			

	V ₂		V ₁	
(a)	an	[ch-i-mi-ik	ki-or]	
	Así	decir-EPEN-NEG-NMZ.SG	COP-EGO.SG	
	'así yo no digo' (namtrik_042/266)			

		V ₂		V ₁	
(855) (a)	ashamaipe	alík	[palap	pumín]	
	<i>asha-mai-pe</i>	<i>alík</i>	<i>pal-ap</i>	<i>pu-mi-an</i>	
	así-ALA-TOP	minga	faltar-VNF	llegar-NEG-NOEGO	
	'faltó llegar la gente que mingó' (namtrik_059/169)				

		V ₂		V ₁	
(b)	manaken	[amtruntra	amín]		
	<i>manaken</i>	<i>amtru-ntr-a</i>	<i>amp-mi-an</i>		
	ya	venir-PROS-VNF	IR.PL-NEG-NOEGO		
	'ya no vendrán nunca más' (namtrik_057/368)				

	V ₂	V ₁	
(b)	[pesanaik	kimor]	nape
	<i>pesana-ik</i>	<i>ki-mi-or</i>	<i>na-pe</i>
	olvidar-NMZ ₁ .SG	COP-NEG-EGO.SG	1-TOP
	'yo no he olvidado' (namtrik_042/147)		

Como observamos en los ejemplos (854) y (855), las formas negativas de los predicados complejos solamente presentan una marca de negación, la cual es sufijada al verbo en posición V₂ o V₁. No obstante, la posición de la negación tiene consecuencias en la interpretación aspectual del predicado.

En el ejemplo (856) (a) y (b) observamos la negación en dos predicados complejos formados por el verbo *atru* ‘venir.SG’ en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁. En (a) la negación se encuentra sufijada en verbo *atru*, en este caso el predicado presenta una interpretación de presente simple. En (b), por otro lado la negación se encuentra sufijada en el auxiliar de la construcción, el cual en este ejemplo se trata de la cópula *ki*, en este caso el predicado tiene una interpretación de pasado perfecto. Estos datos adicionalmente nos sugieren que en namtrik el foco de la negación cubre todo el predicado complejo independientemente de su posición.

(856) (a) *inipe* *aliyu* *atrumik* *kìn*
i-ni-pe *ali-yu* *atru-mi-ik* *ki-an*
 PROX-3-TOP minga-LOC.INE venir.SG-NEG-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘ese no viene para la minga’ (namtrik_127/34)

(b) *alimai* *atrik* *kimìn*
ali-mai *atru-ik* *ki-mi-an*
 minga-ALA venir.SG-NMZ₁.SG COP-NEG-NOEGO
 ‘no ha venido para la minga’ (namtrik_127/35)

La configuración morfológica del verbo en posición V₂ también tiene consecuencias en la interpretación del foco de la negación en los predicados complejos. En (857) (a) y (b) observamos la negación en dos predicados complejos formados por el verbo *ma* ‘comer’ en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁. En este caso el verbo en posición V₂ tiene configuraciones morfológicas diferentes a las observadas en el ejemplo (856), en el que observamos que el verbo *atru* ‘venir.SG’ en posición V₂ presentaba tanto en (a) como en (b) la estructura de una nominalización resultativa de

argumento [V(-NEG)-NMZ]. En el ejemplo (857) (a) observamos que el verbo en posición V₂ presenta la estructura de una nominalización resultativa, mientras en (b) V₂ presenta la estructura de una nominalización durativa de argumento [V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ]. Tanto (857) (a) como (b) poseen la misma interpretación de presente simple.

(857) (a) inipe arupe mamik kin
i-ni-pe *arus-pe* *ma-mi-ik* *ki-an*
 PROX-3-TOP arroz-TOP comer-NEG-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'no come arroz' (namtrik_127/32)

(b) inipe mapik kimin
i-ni-pe *ma-ap-ik* *ki-mi-an*
 PROX-3-TOP comer-VNF-NMZ.SG COP-NEG-NOEGO
 'no come' (namtrik_127/33)

Por otro lado en los ejemplos (858) (a) y (b) observamos que existen restricciones combinatorias en el uso del morfema de negación *-mi* en predicados complejos, ya que los hablantes no aceptan el uso de este morfema en nominalizaciones de agente que no presenten un aspecto durativo o incompleto.

(858) (a) nai nimpasrpe intramik kin*
na-wai *nimpasr-pe* *i-ntr-ap-mi-ik* *ki-an*
 1-GEN hija-TOP ir.SG-PROS-VNF-NEG-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 (namtrik_127/37)

(b) arupe mapimik kin*
arus-pe *ma-ap-i-mi-ik* *ki-an*
 arroz-TOP comer-VNF-EPEN-NEG-NMZ.SG COP-NOEGO
 (namtrik_127/31)

A continuación discutiremos el uso de tres construcciones negativas, que tienen construcciones dedicadas para funciones específicas, las cuales se tratan de predicados complejos: el predicado complejo de negación contrafactual, la construcción negativa de aspecto prospectivo y la negación desiderativa egofórica. El prohibitivo que tiene

como destinatario una segunda persona, también presenta una construcción compleja dedicada, no obstante esta será tratada en el capítulo dedicado a la descripción de las cláusulas directivas (ver Cap 19)

13.2.1 Predicado complejo en negación contrafactual

En namtrik, existen dos tipos posibles de construcciones a través de las cuales se forman las cláusulas negativas que expresan la identificación y la categorización. En los ejemplos (859), (860) y (861) y en la Figura 98 observamos el primer tipo de construcción. En esta el predicado presenta una estructura simple, similar a la estructura del predicado de las cláusulas afirmativas (ver § 9.3 y 9.7), formada por la cópula *ki* que recibe el morfema de negación *-mi* y las marcas egofóricas y modales.

Figura 98. Construcción simple negación identificación y categorización

	[NSUBJ	NPRED	COP-NEG (-EGO.EXP)(-EGO/NOEGO)]
	NSUBJ	NPRED	COP
(859)	<i>inipe</i>	<i>misak</i>	<i>kimin</i>
	<i>i-ni-pe</i>	<i>misak</i>	<i>ki-mi-an</i>
	PROX-3-TOP	gente	COP-NEG-NOEGO
	'no era gente' (namtrik_052/200)		
	NSUBJ	NPRED	COP
(860)	<i>nape</i>	<i>kuchi</i>	<i>kimor</i>
	<i>na-pe</i>	<i>kuchi</i>	<i>ki-mi-or</i>
	1-TOP	blanco	COP-NEG-EGO.SG
	'yo no soy cerdo (para estar durmiendo en casa de paja)' (namtrik_031/252)		
	NSUBJ	NPRED	COP
(861)	<i>inipe</i>	<i>cristiano</i>	<i>kimitan</i>
	<i>i-ni-pe</i>	<i>cristiano</i>	<i>ki-mi-t-an</i>
	DIST-3-TOP	cristiano	COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
	'él no era cristiano' (namtrik_052/197)		

En el segundo tipo de construcción, que observamos en los ejemplos (862) y (863) y en la Figura 99, el predicado presenta una estructura compleja, en la cual tanto el puesto V₁ como V₂ del predicado complejo son ocupados por la cópula *ki*. En este caso las marcas de la morfología verbal se distribuyen entre los verbos que forman el predicado, V₂ recibe el morfema de negación *-mi* mientras V₁ recibe las marcas egofóricas y modales.

La función de esta construcción es expresar un hecho que ha ocurrido, contrario a las expectativas que el hablante tenía respecto a la situación descrita en la cláusula. Así, en el ejemplo (862), el hablante está narrando la historia del “hombre venado”, un venado que haciéndose pasar por humano, trata de engañar a sus patrones para poder acercarse a su hija y enamorarla, la oración que observamos en (862), es enunciada por el personaje principal de la historia cuando se da cuenta que este ser no era humano y decide matarlo. De manera similar el ejemplo (863), es usado por una hablante cuando narra, que contrario a sus expectativas, las jóvenes del resguardo no quieren aprender a tejer porque consideran que es una tarea complicada de realizar.

Figura 99. Construcción negación contrafactual identificación y categorización

[NSUBJ NPRED [COP-NEG-NMZ COP(-EGO/NOEGO)]]

	NSUBJ	NPRED	PRED	
(862)	<i>inipe</i>	<i>yerno</i>	[<i>kimik</i>	<i>kin</i>]
	<i>i-ni-pe</i>	<i>yerno</i>	<i>ki-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>
	PROX-3-TOP	yerno	COP-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'pero este no es mi yerno (era el hombre venado)' (namtrik_001/51)			

	NSUBJ	NPRED	PRED	
(863)	<i>inipe</i>	<i>trabajo</i>	[<i>kimik</i>	<i>kin</i>]
	<i>i-ni-pe</i>	<i>trabajo</i>	<i>ki-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>
	PROX-3-TOP	yerno	COP-NEG-NMZ.SG	COP-NOEGO
	'esto no es trabajo (pero las muchachas no quieren aprender a tejer)' (namtrik_054/52)			

Como hemos mencionado en el capítulo dedicado a la predicación no verbal, el *namtrik* utiliza estructuras similares en las funciones de la predicación no verbal y en predicados verbales de acción. En (864)(865), así como también en la Figura 99, observamos una construcción similar a la negación contrafactual de identificación y categorización.

En este caso, como es ilustrado en la Figura 99, la construcción esta formada por un verbo clase 1, en posición V₃ que presenta la forma de una nominalización verbal resultativa de argumento [V-NMZ₁], en (864), o una nominalización verbal prospectiva de argumento [V-PROS-VNF(-REST)-NMZ₁], en (712). Las posiciones V₂ y V₁ son ocupadas por la cópula *ki*, la cópula en posición V₂ recibe el morfema de negación *-mi* mientras V₂ recibe las marcas de egoforicidad.

Esta construcción también presenta una función similar a la negación contrafactual de identificación y categorización, es decir, permitir al hablante expresar un estado de cosas contrario a las expectativas que este tenía respecto a la situación descrita en la cláusula.

Figura 100. Construcción compleja negativa contrafactual

	V(-PROS)(-VNF)-NMZ ₁	COP-NEG-NMZ	COP(-EGO/NOEGO)]
	V ₃	V ₂	V ₃
(864) <i>chinikin</i>	<u>[marik]</u>	<u>kimik</u>	<u>kin</u>
<i>chinikin</i>	<i>mar-ik</i>	<i>ki-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>
nada	hacer-NMZ ₁ .SG	COP-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
<i>chipik</i>		<i>kin</i>	
<i>ch-ip-ik</i>		<i>ki-an</i>	
decir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO	
'(subiendo ha asomado en el filo) dijo uhhhh esto no ha sido trabajado'			
(namtrik_001/32)			

(865)	misak	uni	[<u>k</u> intraptik		<u>ki</u> mik	<u>ki</u> n]
	misak	uni	ki-ntr-ap-ti-ik		ki-mi-ik	kin
	gente	niño	COP-PROS-VNF-REST-NMZ1.SG		COP-NEG-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	trupa	nu	mali	kipik	kin	nipe
	trupa	nu	mali	ki-ap-ik	ki-an	ni-pe
	mucho	grande	cara	COP-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO	3-TOP
	'pero no parecía ser gente tenía una cara muuy grande' (namtrik_052/258)					

13.2.2 Negación desiderativa egofórica con auxiliary *ash* 'ver'

El namtrik posee construcciones específicas para los verbos de experiencia, incluyendo estados internos, emociones y deseos que involucran a una primera persona o a segunda o tercera persona como sujeto de la cláusula, cuya estructura morfológica y argumental es discutida en la sección del capítulo sobre funciones gramaticales nucleares (ver § 11.10.1).

Como observamos en los ejemplos (866) (a) y (b), en el caso de las construcciones no egofóricas, la construcción negativa, en (a) y la construcción afirmativa presentan una estructura morfosintáctica similar, es decir, formada por un verbo clase 1 en posición V₃, la cópula *ki* en posición V₂ y el auxiliar decir *t-* en posición V₁. La única diferencia entre la construcción negativa y afirmativa es la forma de la cópula, *ki* en la construcción negativa y *ko* en la afirmativa, diferencia debida a las restricciones combinatorias de la forma *ko*, la cual no puede recibir ciertos tipos de morfología como los morfemas de negación y egoforicidad entre otros (ver § 10.6).

(866) (a)	i	kimuin	tan
	i	ki- mi -in	t-an
	ir.SG	COP-NEG-NMZ ₂	DECIR-NOEGO
	'no quieren ir' (namtrik_102/58)		

(b)	<i>srusrilan-mera</i>	<i>[paila</i>	<i>ko-in</i>	<i>t-an]</i>
	muchachas-PL	bailar	COP ₂ -NMZ ₂	decir-NOEGO
	'las muchachas quieren bailar' (namtrik_102/14)			

En el caso de la construcción egofórica se presenta una situación diferente ya que existen dos posibilidades en la formación de las cláusulas negativas de las construcciones desiderativas. En los ejemplos (867) (a) y (b) observamos la primera posibilidad, la cual consiste en el uso de la misma estructura morfosintáctica de la construcción desiderativa afirmativa, que observamos en (c), formada por un verbo clase 1 en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁, sufixada con el morfema de ego experimentador *-t* y el morfema no egofórico *-an*.

(867) (a)	nante	<i>kua</i>	<i>kimitan</i>
	<i>na-wan-te</i>	<i>[kua</i>	<i>ki-mi-ta-an]</i>
	1-DAT-REST	morir	COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
	no me quiero morir		
	lit: no hay muerte para mi. (namtrik_070/49)		

(b)	<i>[wa</i>	<i>ki-mi-t-an]</i>	<i>ch-i-t-an</i>
	sentado.SG	COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO	decir-EPEN-NOEGO
	'dice que no se quiere sentar' (namtrik_058/248)		

(c)	<i>trucha-pe</i>	<i>si</i>	<i>[ma</i>	<i>ki-t-an]</i>
	trucha-TOP	sí	comer	COP-EGO.EXP-NOEGO
	'tucha sí quiero comer' (namtrik_048/27)			

(868) (a)- (c) observamos una segunda posibilidad en la formación de las cláusulas negativas de las construcciones egofóricas desiderativas, formada por un lexema verbal, una nominalización verbal de evento o argumento prospectiva en posición V₂ y el verbo *ash* 'ver' en función de auxiliar en posición V₁.

En estos ejemplos observamos además que el verbo *ash* 'ver' se encuentra en proceso de gramaticalización en esta construcción no solamente por la pérdida de parte de su contenido semántico, sino también por la presencia en el ejemplo (720) (c) de

procesos morfológicos de elisión vocálica, los cuales generalmente se producen en frontera de morfema y no de palabra; en este caso la elisión de la vocal inicial de la raíz del verbo *ash*,

Figura 101. Negación desiderativa egofórica con auxiliar *ash* 'ver

	V-(PROS)(-VNF)(-NMZ)		VER-NEG-EGO
(868) (c)	<i>nape</i> <i>na-pe</i> 1-TOP 'yo no quiero llorar' (namtrik_124/24)	[kisha <i>kisha</i> llorar	ashmor] <i>ash-mi-or</i> ver-NEG-EGO.SG
(b)	<i>nampe</i> <i>na-m-pe</i> 1-PL-TOP 'no nos queremos casar' (namtrik_056/93)	[kasantra <i>kasa-ntr-a</i> casar-PROS-VNF	ashmer] <i>ash-mi-er</i> ver-NEG-EGO.PL
(c)	<i>nape</i> <i>na-pe</i> 1-TOP 'yo pa la mimga no me quiero ir' (namtrik_127/23)	alimai <i>ali-mai</i> mimga-ALA	[intra <i>i-ntr-ap-i</i> ir.SG-PROS-NMZ ₁ .SG shmor] <i>ash-mi-or</i> ver-NEG-EGO.SG

Las dos construcciones presentan no sólo diferencias en su estructura morfosintáctica sino también en su estructura argumental y en el uso de los marcadores de egoforicidad. En la construcción que observamos en (867) (a) y (b) el SN en función de S se encuentra marcado como dativo y el auxiliar en posición V₁ no se encuentra sufijado con la marca egofórica *-or*, como observamos en la construcción que ilustramos en (868) (a)- (c), sino con el morfema de ego experimentador *-t* y el morfema no egofórico *-an*.

La escogencia en el uso de estas construcciones está relacionada con la afectación del sujeto por la situación descrita en la cláusula; ante un alto grado de afectación del sujeto los hablantes utilizan la construcción egofórica de experiencia (ver § 11.10.1), es decir, la observada en los ejemplos (867) (a) - (c)

14 Cláusulas interrogativas

14.1 Introducción

Este capítulo se encuentra dedicado a la descripción de la estructura de las cláusulas interrogativas en namtrik. En la Tabla 84 presentamos un inventario de los tipos de construcciones interrogativas; en esta tabla podemos observar que, si bien gran parte de las construcciones incluyen morfemas de egoforicidad en la morfología verbal, este no es el caso de todas las construcciones, ya que en algunas de estas (2, 5, 6 y 9 en la Tabla 84), los verbos se encuentran sufijados por morfología verbal que expresa categorías modales, como el morfema de irrealis *-tro* y el morfema conjetural *-sha*, los cuales tienen funciones también en otras construcciones de la lengua, en cláusulas declarativas, que son discutidas en la sección dedicada a la expresión de la modalidad (ver § 18.2.1).

En las cláusulas interrogativas formadas por los morfemas irrealis *-tro* y conjetural *-sha*, adicionalmente observamos que la distribución del morfema conjetural *-sha*, se encuentra restringida a predicados en los cuales se encuentra sufijado después del morfema irrealis. En predicados complejos el morfema de irrealis *-tro* y el conjetural *-sha* se encuentran sufijados al verbo auxiliar de la construcción.

Tabla 84 Construcciones interrogativas

1 persona	1	Construcción interrogativa primera persona	V ₂ -PRIO COP-NOEGO
	2	Construcción interrogativa primera persona aspecto prospectivo	V-PRIO-REST-NMZ ₁ COP-IRRE-CNJE
2 persona	3	Construcción interrogativa de segunda persona	(V ₃) V ₂ COP-EGO
	4	Construcción interrogativa de segunda persona singular con lectura prospectiva	V-PROS-VNF <i>ver</i> COP-EGO
	5	Cláusula interrogativa irrealis	(V-PRIO) COP-IRRE
	6	Cláusula interrogativa conjetural segunda persona	COP-IRRE-CNJE
3 persona	7	Construcción interrogativa de tercera persona	(V ₂) V ₁ -NOEGO
	8	Construcción interrogativa de tercera persona con lectura prospectiva	V-PROS-VNF(-NMZ ₁ .SG) COP-NOEGO

El namtrik no presenta construcciones distintas para preguntas de información y de contenido. En las construcciones que incluyen morfemas de egoforicidad (1, 3, 4, 7 y 8 en la Tabla 84), no obstante, se observa una diferencia estructural entre las construcciones interrogativas que involucran una primera o segunda persona como sujeto de la cláusula por un lado y las construcciones que involucran una tercera persona por el otro, ya que en las cláusulas interrogativas de primera y segunda persona es obligatorio el uso de la cópula *kī* como auxiliar de la construcción, la cual no se está presente en las cláusulas interrogativas que involucran una tercera persona.

Adicionalmente, las cláusulas interrogativas que incluyen morfemas de egoforicidad están marcadas por procedimientos prosódicos como la entonación ascendente y su correlato morfofonológico, la pérdida de la consonante final de los morfemas egofóricos y no egofóricos. Las cláusulas interrogativas también pueden

contener una palabra interrogativa (ver § 4.10), la cual se encuentra al inicio o al final de la cláusula.

A continuación describiremos las construcciones ilustradas en la Tabla 84, iniciando por las construcciones que involucran una tercera persona como sujeto de la cláusula, ya que son las que presentan una estructura morfosintáctica menos compleja, posteriormente trataremos las construcciones que involucran una segunda persona y finalmente las construcciones que involucran una primera persona.

14.2 Cláusulas interrogativas de tercera persona

Como observamos en la Figura 97, así como también en los ejemplos (869), (870) y (871), a excepción de la elisión de la consonante final de los morfemas de egoforicidad, la construcción del predicado de las cláusulas interrogativas que involucran una tercera persona, presenta la misma estructura morfosintáctica que una cláusula declarativa (ver § 10.1 y 10.2).

Figura 102. Estructura cláusula interrogativa tercera persona

(V₂) V₁-NOEGO

En los ejemplos (869) (a)-(c) observamos la estructura de las cláusulas interrogativas de tercera persona que presentan una interpretación durativa; en los ejemplos (715) (a) y (b) ilustramos las cláusulas interrogativas de tercera persona que son interpretadas como pasado perfecto y en los (871) (a)-(c) se observan los ejemplos de cláusulas interrogativas de tercera persona que presentan un aspecto prospectivo.

Como es discutido más adelante, en la sección dedicada a la descripción de la expresión del tiempo y el aspecto (ver § 17.1), los predicados simples en namtrik, que no presentan morfología aspectual son interpretados en función del modo de acción del

verbo principal del predicado, es decir, el verbo que presenta una forma nominalizada. Las actividades son interpretadas como pasado perfecto y verbos de estado como presente simple. Otro tipo de categorías aspectuales son expresadas a través de predicados complejos.

Este mismo tipo de estructuras para la expresión del tiempo y el aspecto se encuentran en las cláusulas interrogativas. Así en los ejemplos (869) (a)-(c), observamos la extensión del uso de verbos de postura para expresar el aspecto durativo, en (715) (a) y (b) los predicados presentan una estructura simple, es decir, formada por un solo lexema verbal.

(869) (a) chine marip pasra
chine mar-ip pasr-an
 qué hacer-DUR.NMZ parado.sg-noego
 '¿qué está haciendo?' (namtrik_058/112)

(b) kuaklap pasra
kuakl-ap pasr-an
 hervir-VNF parado.SG-NOEGO
 '¿está hirviendo?' (namtrik_059/179)

(c) chine wamiap p̄ntra
chine wam-ia-ap p̄ntr-an
 qué hablar-reci-vnf parado.pl
 '¿qué están conversando?' (namtrik_049/8)

(870) (a) chimunamai ya
chi-muna-mai y-an
 qué-dónde-ALA ir.SG-NOEGO
 '¿y para dónde se habrán ido?' (namtrik_057/122)

(b) chine puri mara (.) nipe
chine puri mar-a (.) ni-pe
 qué por hacer-NOEGO (.) 3-TOP
 '¿por qué hizo eso?' (namtrik_044/167)

En los ejemplos (871) (a) - (c) observamos la estructura de las cláusulas interrogativas con aspecto prospectivo, las cuales como también observamos en dichos ejemplos, presentan la estructura de un predicado complejo formado por una forma verbal nominalizada prospectiva ([V-PROS-VNF(-NMZ₁.SG)]) y por cópula *ki* como verbo auxiliar de la predicación (ver § 10.6.1).

Si bien existe en namtrik otra construcción que expresa el aspecto prospectivo, la cual presenta también la estructura de un predicado complejo formado por una forma verbal nominalizada prospectiva y el auxiliar de movimiento ‘ir’ (ver § 10.5); está no se encuentra atestiguada en cláusulas interrogativas.

Figura 103. Estructura cláusula interrogativa prospectiva de tercera persona

V-PROS-DUR.NMZ (-NMZ₁.SG) COP-NOEGO

(871) (a) *inipe* *chine* *martrap* *ki*
i-ni-pe *chine* *mar-tr-ap* *ki-an*
DITS-3-TOP qué hacer-PROS-VNF COP-NOEGO
‘¿qué va a hacer esa?’ (namtrik_044/102)

(b) *inipe* *mas* *pilintrap* *ki*
i-ni-pe *mas* *pil-i-ntr-ap* *ki-an*
DIST-3-TOP más alumbrar-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO
‘¿eso va a alumbrar más?’ (namtrik_057/187)

(c) *mas* *amtruntrapik* *ki*
mas *amtru-ntr-ap-ik* *ki*
más venir.PL-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘¿van a venir más (personas)?’ (namtrik_059/145)

14.3 Cláusulas interrogativas de segunda persona

En la Figura 104, así como también en los ejemplos (872) (a) y (b) y (873) (a) y (b), observamos la estructura de las cláusulas interrogativas de segunda persona. En (872) (a) y (b), observamos la estructura del predicado de las construcciones

interrogativas que involucran una segunda persona como sujeto de la cláusula y que presentan una interpretación durativa.

Como hemos mencionado, la principal diferencia estructural entre las cláusulas interrogativas de tercera persona y las cláusulas interrogativas de primera y segunda persona es la presencia de la cópula *kĩ* como auxiliar de la construcción interrogativa, la cual se ubica después del auxiliar que presentaría el predicado de una cláusula declarativa, si se trata de un predicado complejo (ver § 10.2) o después del verbo principal, si trata de un predicado simple.

En las cláusulas interrogativas de manera similar a las cláusulas declarativas los predicados con auxiliares de postura presentan una lectura durativa (ver § 17.4), como es ilustrado en (872) (a), en este ejemplo, el auxiliar de postura se ubica en la posición V₂ del predicado, ya que, la posición V₁ se encuentra ocupada por la cópula *kĩ*.

Las cláusulas interrogativas que presentan la estructura que observamos en el ejemplo (872) (b), es decir, formadas por un verbo principal que presenta un modo de acción de estado y la cópula *kĩ* presentan también una interpretación durativa. En (930) (a) y (b), observamos la estructura de cláusulas interrogativas de segunda persona con una lectura de pasado perfecto, las cuales están formadas por un verbo principal que presenta un modo de acción de actividad y la cópula *kĩ*.

Figura 104. Estructura cláusula intrrogativa segunda persona

(V₃) V₂ COP-EGO

(872) (a)	ñi	ishuk	unĩ	[muchap	pasru	ko]
	ñi	ishuk	unĩ	<i>much-ap</i>	<i>pasru</i>	<i>kĩ-or</i>
	2	mujer	niño	tomar-VNF	parado.EGO	COP-EGO.SG
	'niña ¿usted toma (aguapanela)?' (namtrik_059/234)					

(b) *nai* *notsakchik* *yu* [*wa* *ko*
na-wai *notsak-chik* *yu* *wa* *ki-or*
1-GEN hermana-DIM LOC.INE sentada.SG COP-NOEGO
‘¿mi hermanita estás ahí?’ (namtrik_070/22)

(873) (a) *Gertrudis* *ñipe* *pueblomai* [*i* *ku*]
Gertrudis *ñi-pe* *pueblo-mai* *y* *ki-or*
Gertrudis 2-TOP pueblo-DIR ir.SG COP-EGO.SG
‘Gertrudis, ¿usted fue al pueblo?’ (namtrik_057/158)

(b) *nai* *notsak* *chinai* [*atru* *ko*]
na-wai *notsak* *chinai* *atru* *ki-or*
1-GEN hermana para.qué venir.SG COP-EGO.SG
‘¿para que viniste hermana?’ (Rojas et al 2009:34)

En los ejemplos (874)(875), observamos ejemplos de cláusulas interrogativas que tienen como verbo principal de la construcción compuestos léxicos con verbos auxiliares (ver § 8.4.1). Como mencionamos en la sección dedicada a la descripción de esta formas verbales, formadas por un verboide y la cópula *ki* en función de verbo auxiliar, este tipo de formas presentan un comportamiento similar en la mayoría de sus características a los lexemas verbales clase 1 (ver § 8.2).

No obstante, al comparar en los ejemplos (874) y (875), las cláusulas declarativas, en (b), con las cláusulas interrogativas en (a), observamos un cambio en la forma de la cópula que se encuentra en función de auxiliar del compuesto léxico con verbo auxiliar; en las cláusulas interrogativas se observa la forma *ko* de la cópula, mientras en la cláusula declarativa observamos la forma *ki*. En los demás aspectos la estructura del predicado de las cláusulas interrogativas de segunda persona, formadas por compuestos léxicos con verbos auxiliares presentan las mismas características estructurales que las cláusulas interrogativas formadas a partir de verbos clase 1.

(874) (a) pero ñipe mayan [poik ko ko]
 pero *ñi-pe* *mayan* *po-ik* **ko** *ki-or*
 pero 2-TOP cuánto tener-NMZ1.SG COP₂ COP-EGO.SG
 ‘¿pero usted cuando tiene?’ (namtrik_078/92)

(b) nape pa wasr [poik kor]
 na-pe pa wasr po-ik **ki-or**
 1-TOP dos jigra tener-NMZ1.SG COP-EGO.SG
 ‘yo tengo dos jigras’ (Rojas et al 2009:56)

(875) (a) ñipe ñui yaupe pulkus [tratra ko ko]
 ñi-pe *ñi-wai* *yau-pe* *pulkus* *tratra* **ko** *ki-or*
 2-TOP 2-GEN casa-top cuyes tener.acostado COP₂ COP-EGO.SG
 ‘¿en tu casa tienes cuyes?’ (namtrik_031/268)

(b) yakallushwan kucha [tratra kor]
 yakallush-wan *kucha* *tratra* **ki-or**
 rancho-DAT también tener.acostado COP-EGO.SG
 ‘yo también tengo rancho’ (namtrik_031/263)

Otra diferencia que existe entre las cláusulas interrogativas de segunda persona y primera persona y las cláusulas interrogativas de tercera persona, es la existencia de construcciones dedicadas para las cláusulas interrogativas con aspecto prospectivo en el caso de las cláusulas interrogativas de segunda persona y primera persona, que presentan una estructura diferente de las cláusulas declarativas, así como también de las cláusulas interrogativas que tienen una lectura durativa o de pasado simple.

En la Figura 105 y en los ejemplos (876) (a)-(c), observamos la estructura del predicado de las cláusulas interrogativas de segunda persona singular que presentan un aspecto prospectivo. Estas se encuentran formadas por una nominalización verbal de evento prospectiva (V-PROS-VNF) en posición V₃, el verbo mirar *ash* en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁ recibiendo los morfemas egofóricos.

Figura 105. Estructura cláusula interrogativa prospectiva segunda persona singular

V-PROS-VNF VER COP-EGO

(876) (a) chine [penintra ash ko]
chine pen-i-ntr-a ash ki-or
 qué comprar-EPEN-PROS-VNF mirar COP-EGO.SG
 '¿qué es lo que vas a comprar?' (namtrik_074/8)

(b) chine [martra ash ku] (.) m̄impe
chine mar-tr-a ash ki-or (.) m̄im-pe
 qué hacer-PROS-VNF ver COP-EGO.SG (.) ahora-TOP
 'ahora ¿qué vas a hacer?' (namtrik_048/31)

(c) ñipe [pailantra ash ko]
ñi-pe paila-ntr-a ash ki-or
 2-top bailar-PROS-VNF mirar COP-EGO.SG
 '¿usted va a bailar?' (namtrik_102/11)

Al observar los ejemplos de las construcciones interrogativas de segunda persona, constatamos también que éstas se encuentran más gramaticalizadas que otros tipos de predicados complejos, ya que, en todos los ejemplos el verbo en posición V₂, es decir, antes de la cópula *ki*, en función de auxiliar de la cláusula interrogativa, no presentan morfemas de nominalización verbal, como sucede en la mayoría de las estructuras de los predicados complejos.

Además de las construcciones que observamos en las Figura 104 y Figura 105, en Totoró se encuentran atestiguadas construcciones interrogativas de segunda persona, que no incluyen en su morfología verbal morfemas de egoforicidad, en cuyo lugar se encuentran sufijos que expresa categorías modales, como el morfema de irrealis *-tro* y el morfema conjetural *-sha*. A continuación discutiremos estas construcciones. En la Figura 106 observamos la estructura de las cláusulas interrogativas irrealis de segunda persona, la cual consiste en un predicado complejo formado por un verbo sufijado con

el morfema de modalidad prioritaria *-am* y la cópula *kí* que recibe el morfema irrealis *-tro*.

Una de las funciones del morfema irrealis *-tro*, reportado por Vásquez (2007, pág. 93) en su descripción de la modalidad epistémica en el Guambiano es la construcción de cláusulas interrogativas. En el namtrik de Totoró, se encontraron algunos ejemplos, los cuales observamos en (877) (a) y (b), donde se observa el uso de este morfema con funciones similares a las descritas por Vásquez (2007, pág. 97), también en preguntas dirigidas a una segunda persona.

Esta construcción, no obstante, es muy poco productiva en la variante de Totoró; solo se encuentra atestiguada en los ejemplos aquí presentados, que observamos en (877) (a) y (b). La construcción interrogativa de segunda persona que generalmente utilizan los hablantes de Totoró, se encuentra descrita en el capítulo dedicado a la discusión del sistema egofórico (ver § 14.3).

Figura 106 Cláusula interrogativa irrealis segunda persona
(V-PRIO) COP-IRRE

(877) (a) *ash-en-te* *mas-pe* [*tran-am* *kí-tro*]
ver-CONJ-REST más-TOP dar-PRIO COP-IRRE
'¿entonces no hay que darles más?' (namtrik_059/146)

(b) *mar-am* *kí-tro*
hacer-PRIO COP-IRRE
'¿lo puedes hacer?' (namtrik_058/42)

En la Figura 107, así como también en los ejemplos (878) (a)-(c), observamos la estructura de las cláusulas interrogativas conjeturales de segunda persona. La estructura del predicado de esta construcción, formado por la cópula *kí* que recibe los morfemas irrealis *-tro* y conjetural *-sha*, es similar a la estructura de la cláusula interrogativa irrealis de segunda persona que observamos en la Figura 106. Como observamos en los

ejemplos (878) (a)-(c), la función de esta construcción es corroborar una conjetura, es decir, un “juicio que se forma de algo por indicios u observaciones” (DRAE, s.f), apelando a la experiencia directa y la evidencia del interlocutor.

Figura 107 Cláusula interrogativa conjetural segunda persona
COP-IRRE-CNJE

(878) (a) *ashi* *uyu-tí* ***ki-tro-sha*** *pi-pe*
así LOC.INE-REST COP-IRRE-CNJE agua-TOP
'¿así no más sera el agua?' (namtrik_059/75)

(b) *i* *lar-i* ***aper*** *íi-tí* ***ki-tro-sha***
PROX mirar-IMP.SG a.ver DIST-REST COP-IRRE-CNJE
'mire a ver (usted) si eso no más es' (namtrik_075/116)

(c) *arroz-wan* *lar-i* ***aper*** *tap-ik* ***ki-tro-sha***
arroz-DAT ver-IMP.SG a.ver bueno-NMZ.SG COP-IRRE-CNJE
'mire el arroz a ver si está bueno' (namtrik_075/66)

El ejemplo (878) (a) es tomado de una conversación entre dos hablantes que se encuentran cocinando, la hablante que realiza la pregunta se encuentra vertiendo el agua en la olla para cocinar una sopa, ella considera que es suficiente, no obstante verifica esta conjetura a través de la pregunta dirigida al interlocutor.

En el ejemplo (b) hace parte de una conversación entre dos hablantes que recrean la interacción entre un vendedor y su cliente en una tienda, la hablante que realiza la pregunta desempeña el rol de vendedora y en ese momento se encuentra entregándole al cliente una bolsa con papas, ella considera que la cantidad de papas que hay en la bolsa es suficiente, sin embargo verifica con el cliente si esta cantidad también es suficiente para él.

En (c) observamos una situación similar, en este ejemplo proviene también del mismo tipo de interacción vendedor-cliente, en este caso la hablante considera que ‘el

arroz está bueno’ y busca corroborar este juicio con su cliente. Como también observamos en los ejemplos (878) (b) y (c) las cláusulas interrogativas conjeturales de segunda persona generalmente son introducidas por la construcción perifrástica del castellano ‘a ver’.

14.4 Cláusulas interrogativas de primera persona

En la Figura 108, y en los ejemplos (879) (a) y (b), ilustramos la estructura de las cláusulas interrogativas de primera persona, cuya estructura está formada por un lexema verbal y la cópula *ki*; adicionalmente en las cláusulas interrogativas de primera persona observamos una marca de modalidad de prioridad *-am*, que no se observa en las cláusulas interrogativas de segunda persona que incluyen morfemas de egoforicidad. En cláusulas declarativas, el morfema *-am* forma parte de construcciones que expresan modalidades de prioridad (Porter, 2009, pág. 135), es decir, las reglas los deseos y las metas (ver § 18.2.2).

Figura 108. Estructura cláusula intrrogerativa durativa primera persona

V₂(-PRIO) COP-NOEGO

(879) (a) ashiti ki
ashi-ti ki-an
 así-rest cop-noego

o mas [pusram ke]
o mas pusr-am ki-er
 o más echar-PRIO COP-EGO.PL
 ‘¿así no más? o ¿echamos más?’ (namtrik_059/77)

(b) chu [pasram ki]
chu pasr-am ki-an
 dónde parado.SG-PRIO COP-NOEGO
 ‘¿dónde pongo esto?’ (namtrik_045/140)

Preguntarse a sí mismo es percibido como una situación atípica para los hablantes de namtrik, razón por la cual, los datos acerca de las preguntas de primera persona son marginales en el corpus usado para esta descripción, el cual proviene principalmente de datos naturales (ver § 1.6). Dada la limitada cantidad de datos que ilustran preguntas de primera persona, no es posible argumentar si el namtrik presenta o no una misma construcción para preguntas de información y de contenido de primera persona, o si presenta una construcción diferente para las preguntas que tienen una lectura aspectual de pasado simple, ya que en el corpus no se encuentran atestiguados ejemplos de este tipo.

Por otro lado, y de manera similar a las cláusulas interrogativas de segunda persona, en el caso de las cláusulas interrogativas de primera persona existe una construcción dedicada para las cláusulas interrogativas con aspecto prospectivo que no presenta exactamente la misma estructura que las cláusulas interrogativas que poseen una lectura durativa.

En la Figura 109 y en los ejemplos (880)(881) observamos la estructura de las cláusulas interrogativas prospectivas de primera persona, las cuales están compuestas de una nominalización verbal de argumento potencial en posición V_2 , que posee una estructura morfológica formada por un verbo sufijado en el morfema de modalidad prioritaria *-am*, el morfema de restrictivo *-ti* y el nominalizador verbal *-ik* y la cópula *ki* en posición V_1 sufijada con los morfemas irrealis *-tro* y conjetural *-sha*.

Figura 109. Estructura cláusula intrroagativa prospectiva primera persona
V-PRIO-REST-NMZ₁ COP-IRRE-CNJE

- (880) kashi kuallip kashi isup
kashi kuall-ip kashi isu-ap
 poco trabajar-DUR.NMZ poco pensar-VNF
- chine [maramtik kitrosha] kati kualim
chine mar-am-ti-ik ki-tro-sha kati kualim
 qué hacer-PRIO-REST-NMZ₁.SG COP-IRRE-CNJE otro día
 ‘trabajamos pensando al otro día a ver qué vamos a hacer’
- katiken i munamai [yamtik kitrosha]
katiken i muna-mai y-am-ti-ik ki-tro-sha
 otro PROX dónde-ALA ir.sg-PRIO-REST-NMZ₁.SG COP-IRRE-CNJE
 ‘a ver al otro día pa dónde nos vamos’ (namtrik_037/95)
- (881) chini [maramtik kitrorcha]
chini mar-am-ti-ik ki-tro-sha
 qué hacer-PRIO-INT-NMZ₁.SG COP-IRRE-CNJE
 ‘yo qué haré’ (namtrik_027/31)

15 Sistema egofórico⁵⁷

15.1 Introducción

Las lenguas de la familia barbaoca son reconocidas por presentar sistemas egofóricos (Curnow 2002; Dickinson 2000; Norcliffe, 2018; Floyd 2018); los cuales “emplean formas especiales de los verbos [...] cuando el sujeto (y/u otro rol privilegiado) es una primera persona en declarativas o una segunda persona en interrogativas” (San Roque, Floyd, & Norcliffe, 2017, pág. 2)⁵⁸. Las descripciones disponibles acerca de la gramática del namtrik tanto de las variantes habladas en el municipio de Guambia como en el municipio de Totoró, postulan la existencia de un sistema de marcas de concordancia de sujeto, que distingue entre primera persona ‘locutor’ singular y plural y segunda y tercera persona ‘no locutor’

(Vasquez de Ruiz 1988, 1994, 1995; Triviño Garzón 1989; 1991; Pabon 1999; Triviño & Muelas 2011). De acuerdo con Vásquez (1987; 1988) y Triviño (1989) la variante de namtrik hablada en Guambia, presenta un sistema de marcas verbales de concordancia de sujeto que distingue entre sujeto locutor singular *-(a)r*; sujeto locutor plural *-er* y no locutor singular y plural *-(a)n*. En el caso de la variante de Totoró, Pabón (1989), propone, aparte de la forma para el morfema de locutor singular *-(o)r*; las mismas formas para los otros marcadores egofóricos, propuestas por Vásquez y Triviño para la variante de Guambia. En estos trabajos no se encuentran descripciones acerca de

⁵⁷ Este capítulo se encuentra basado en el artículo “On the existence of an egophoric distribution across clause types in Namtrik” (Gonzales Castaño G. , en prensa) como parte de las actas del “Symposium on evidentiality, egophoricity, and engagement: descriptive and typological perspectives (Stockholm University 17-18 march 2016).

⁵⁸ “employ special verb forms [...] where the subject (and/or another privileged argument role) is first person in declaratives or second person in interrogatives” (San Roque, Floyd, & Norcliffe, 2017, pág. 2)

los marcadores egoforicidad en cláusulas interrogativas, no obstante, los datos presentados muestran claramente que en declarativas e interrogativas el namtrik sigue el patrón esperado en un sistema egofórico.

La existencia de un sistema egofórico en namtrik que siga el patrón esperado en cláusulas interrogativas y declarativas, no había sido discutido hasta el trabajo reciente de Norcliffe (2018), el cual se encuentra basado en la variante de namtrik hablada en Guambia. Según Norcliffe (2018), si bien en cláusulas declarativas el guambiano presenta el patrón esperado en un sistema egofórico, los marcadores de egoforicidad no aparecen en cláusulas interrogativas. Norcliffe (2018) adicionalmente afirma, no obstante, que “capas de egoforicidad o marcas similares a marcadores egofóricos son visibles en la gramática del guambiano” (Norcliffe, 2018, pág. 305)⁵⁹. En este sentido, según Norcliffe (2018), en guambiano el patrón de las marcas verbales “no exhibe el patrón egofórico canónico, ya que los marcadores egofóricos no aparecen en preguntas (Norcliffe, 2018, pág. 306)⁶⁰.

En este capítulo, demostraremos que la variante de namtrik hablada en Totoró, posee un sistema de marcas de egoforicidad a través de los tipos de cláusulas, declarativas e interrogativas, que “distingue hablantes de no-hablantes en declarativas y destinatario de no-destinatario en interrogativas” (Creissels D., 2008, pág. 1)⁶¹. Sin embargo, algunos procesos morfofonológicos de elisión vocálica y consonántica hacen que sea difícil reconocer los marcadores de egofóricos en cláusulas interrogativas.

⁵⁹ “layers of egophoric or egophoric-like marking are visible in Guambiano’s grammar” (Norcliffe, 2018, pág. 305).

⁶⁰ “does not exhibit the canonic egophoric pattern, since the egophoric markers do not appear in questions” (Norcliffe, 2018, pág. 306)

⁶¹ “distinguishes speakers from non-speakers in declaratives, and addressees from non-addressees in interrogatives” (Creissels D., 2008, pág. 1)

Por otro lado, como ya hemos mencionado en el capítulo sobre la descripción de las funciones gramaticales nucleares (ver § 11.9), el namtrik posee un marcador de experimentador egofórico *-t*, que exhibe un patrón de distribución egofórico, cambiando de la perspectiva del hablante a la del destinatario en cláusulas interrogativas.

Iniciaremos este capítulo con una descripción del sistema egofórico en namtrik de Totoró, presentando los procesos morfológicos que dificultan el reconocimiento de los marcadores de egoforicidad en cláusulas interrogativas (ver § 15.2). A continuación nos enfocaremos en la descripción general del patrón de uso de las marcas de egoforicidad a través de los tipos de cláusula (ver § 15.3) y posteriormente discutiremos las interacciones entre las categorías de egoforicidad y sujeto (ver § 15.4).

15.2 Procesos morfológicos que afectan los morfemas de egoforicidad

El namtrik presenta una variedad de procesos morfológicos que ocurren en la frontera entre morfemas (ver Cap 3), los cuales producen cambios en la estructura de los morfemas, causando que algunos sufijos no sean completamente visibles en la forma de superficie de los enunciados, entre ellos los morfemas de egoforicidad, razón por la cual estos no han sido plenamente reconocidos, en cláusulas interrogativas, en las descripciones previas del sistema egofórico en esta lengua.

En namtrik existen dos procesos morfológicos que dificultan el reconocimiento de los morfemas egofóricos en cláusulas interrogativas, los procesos de elisión vocálica, los cuales son discutidos en detalle en el capítulo dedicado a la descripción de los

procesos morfofonológicos (ver § 3.2.2) y la elisión de la última consonante de los morfemas de egoforicidad en las cláusulas interrogativas, al cual nos referiremos en esta sección.

La variante de la lengua namtrik hablada en Totoró posee tres sufijos egofóricos, singular *-or*, plural *-er* y el sufijo egofórico *-ar*; y un sufijo no egofórico *-an*; como se ilustra en la Tabla 85

Tabla 85 Marcadores egofóricos

	SG	PL
EGO	<i>-or/-ar</i>	<i>-er</i>
NON EGO	<i>-an</i>	

El marcador egofórico *-ar*, el cual ha sido reportado por Vásquez (1987; 1988) y Triviño (1989) en el namtrik hablado en Guambia, también se encuentra atestiguado en Totoró, no obstante, presenta muy poca productividad en esta variante y su distribución se restringe principalmente a construcciones con los verbos auxiliares de postura *wa-* ‘sentado SG’, *pasruwa* ‘parado EGO’ y *tsuwar* ‘acostado EGO’ (ver § 8.5.2), en cláusulas declarativas, como es ilustrado en los ejemplos (882) (a)-(c). El marcador egofórico *-ar* no se encuentra atestiguado en cláusulas interrogativas en la variante de namtrik hablada en Totoró.

(882) (a) *na-pe kosre wa-ar*
 1-TOP aprender sentado.SG-EGO
 ‘yo aprendo’ (namtrik_080/9)

(b) *nachiktĩ ip pasruwar*
na-chik-tĩ ya-ip pasruw-ar
 1-DIM-REST ir-DUR.NMZ parado.EGO-EGO
 ‘yo solita estoy viniendo’ (namtrik_037/69)

(c) *na-pe* *mii* *ki-ip* *tsuwa-ar*
 1-TOP ya dormir-DUR.NMZ acostado.EGO-EGO
 'yo ya estaba durmiendo' (namtrik_057/165)

Los marcadores egofóricos son completamente visibles cuando se encuentran sufijadas a un lexema verbal terminado en consonante, como se observa en los ejemplos presentados en la Tabla 86, en la cual se ilustra diferentes lexemas verbales terminados en consonante, recibiendo los marcadores egofóricos singular *-or* y plural *-er* y el marcador no egofórico *-an*.

Tabla 86 Marcadores de egoforicidad sufijados a lexemas verbales terminados en consonante

VERB	V-EGO.SG	V-EGO.PL	V-NONEGO
<i>par-</i> 'cortar'	<i>par-or</i>	<i>par-er</i>	<i>par-an</i>
<i>trup-</i> 'perder'	<i>trup-or</i>	<i>trup-er</i>	<i>trup-an</i>
<i>nen-</i> 'cocinar'	<i>nen-or</i>	<i>nen-er</i>	<i>nen-an</i>
<i>kuakl-</i> 'hervir'	<i>kuakl-or</i>	<i>kuakl-er</i>	<i>kuakl-an</i>
<i>kutr-</i> 'levantar'	<i>kutr-or</i>	<i>kutr-er</i>	<i>kutr-an</i>

En las descripciones previas de la morfología verbal y el sistema egofórico del namtrik (Pabón 1989; Triviño 1989; Vásquez de Ruiz 1987; 1988, Norcliffe 2018), se postula la existencia de alomorfos de los marcadores de egoforicidad. El marcador egofórico singular posee dos realizaciones *-ar* and *-r* (*-or* y *-r* en el caso de Totoró) y el marcador no egofórico también tendría dos realizaciones *-an* y *-n*. No obstante, los contextos fonológicos que determinan estas realizaciones no habían sido claramente identificados, la vocal inicial de los sufijos de egoforicidad se describe como ausente en algunos ejemplos “dependiendo del valor de la vocal final de la raíz verbal” (Norcliffe en prensa).

La Tabla 87, ilustra ejemplos de los marcadores egofóricos singular *-or*, egofórico plural *-er* y no egofórico *-an*, sufijados a raíces verbales terminadas en vocal. Los ejemplos de la Tabla 87 muestran que en todos los casos, la vocal final del lexema verbal o la vocal inicial de la marca de egoforicidad es elidida.

Tabla 87 Marcadores de egoforicidad sufijados a lexemas verbales terminados en vocal

VERB	V-EGO.SG	V-EGO.PL	V-NO.EGO
<i>ña-</i> ‘hilar’	<i>ñar</i>	<i>ñer</i>	<i>ñan</i>
	<i>ña-or</i>	<i>ña-er</i>	<i>ña-an</i>
	hilar-EGO.SG	hilar-EGO.PL	hilar-NONEGO
<i>kí-</i> COP	<i>kor</i>	<i>ker</i>	<i>kin</i>
	<i>kí-or</i>	<i>kí-er</i>	<i>kí-an</i>
	COP-EGO.SG	COP-EGO.PL	COP-EGO.PL
<i>tso-</i> ‘acostado SG’	<i>tsor</i>	—	<i>tson</i>
	<i>tso-or</i>		<i>tso-an</i>
	acostado.SG-EGO.SG		acostado.SG-NONEGO

Aunque en namtrik es posible encontrar secuencias de dos vocales al interior de los morfemas y los lexemas, existen restricciones a las secuencias vocálicas en frontera de morfema. Cuando una raíz o un sufijo terminan en vocal y son seguidos por un sufijo que comienza por vocal, una de las dos vocales de la secuencia es elidida. La identidad de la vocal elidida, no obstante, no depende la posición de la vocal en la secuencia sino de la combinación particular de las vocales. Los resultados de este proceso de elisión según las secuencias de vocales son predecibles y son discutidos en detalle en la sección dedicada a la descripción de los procesos morfofonológicos que afectan a las vocales (ver § 3.2.2).

Como hemos mencionado, el proceso de elisión vocálica afecta a todos los sufijos de la lengua que presentan la estructura -V(C) o -C(V) incluidos los marcadores de egoforicidad. Todo los morfemas que comienzan o terminan en vocal pueden perder su último fonema, este es el caso de la vocal /i/, en el morfema de negación *-mi*, seguido

por el morfema nominalizador *eli* ‘NMZ₁.PL’ en el ejemplo (883) (a), así como también el caso de la vocal /e/, de este mismo morfema nominalizador, en el ejemplo (b), que muestra el morfema *-eli* ‘NMZ₁.PL’ sufijado al nombre *nosrka* ‘hermano’.

(883) (a) *mameli*
ma-mi-eli
 comer-NEG-NMZ₁.PL

(b) *nosrkali*
nosrka-eli
 hermano-NMZ₁.PL

Este proceso causa que algunos morfemas sean irreconocibles en ciertos contextos fonológicos. Este es el caso del morfema imperativo de segunda persona singular *-i*, el cual es visible cuando se encuentra sufijado a una raíz terminada en consonante, como se observa en el ejemplo (884) y (885), no obstante es elidido totalmente cuando se encuentra sufijado a un verbo terminado en vocal como se ilustra en el ejemplo (886).

(884) *ñi* *kilka-wan* *isik-ĭ*
 2 cuaderno-DAT guardar-IMP.SG
 ‘!guarde el cuaderno!’ (namtrik_122/13) (elic)

(885) *yusri* *ami*
 yu-srĭ amp-ĭ
 LOC-DIR ir.PL-IMP.SG
 !venga! (namtrik_036/9)

(886) *kosro*
kosro-ĭ
 levantar-IMP.SG
 ‘!levantese!’ (namtrik_005/292)

La única secuencia vocálica que puede dar como resultado del proceso de elisión la vocal /a/ es la secuencia /ae/ (ver § 3.2.2). La vocal /a/ es la más ‘débil’ en la jerarquía que determina este proceso de elisión en el namtrik de Totoró. Es necesario tener en cuenta este proceso fonológico en la descripción del sistema egofórico del namtrik, ya que el sufijo no egofórico *-an*, comenzando por /a/, con frecuencia es afectado por el proceso de elisión vocálica, lo cual dificulta su identificación, especialmente en cláusulas interrogativas.

Como será tratado más adelante, los marcadores de egoforicidad pierden su consonante en cláusulas interrogativas. En este tipo de cláusula el sufijo no egofórico *-an* sufre una elisión total, cuando se encuentra sufijado a un verbo o un sufijo terminado en vocal, de manera similar a la elisión observada en el ejemplo (886) de la marca de imperativo de segunda persona singular, en este contexto fonológico.

Como hemos mencionado el otro proceso morfofonológico que afecta a los morfemas de egoforicidad es la elisión de la consonante en cláusulas interrogativas. En namtrik de Totoró, las cláusulas interrogativas, formadas por morfemas de egoforicidad (ver Cap 13) se encuentran marcadas por entonación accedente, un pitch alto en la última sílaba de la cláusula y la elisión de la consonante final de los sufijos egofóricos y no egofóricos, así como también, aunque de forma menos frecuente la aparición de una consonante glotal /ʔ/ en el lugar de la consonante final de los sufijos de egoforicidad.

En los siguientes conjuntos de ejemplos ilustramos el uso del morfema no egofórico *-an* en cláusulas declarativas e interrogativas de tercera persona, las cuales presentan una estructura similar de predicado (ver § 14.2). En el segundo de cada par de ejemplos, es decir, la cláusula interrogativa, aún es posible reconocer el sufijo no egofórico *-an*, cuando este se encuentra sufijado a un verbo que termina en consonante,

como el verbo *pen* ‘caer, en (887) (b), y *pasr* ‘estar parado SG’, en (888) (b), no obstante la elisión de la consonante final del sufijo.

(887) (a) /uniʔfik penan/
uni-chik *pen-an*
 niño-DIM caer-NOEGO
 ‘cayó un niño’ (namtrik_052/325).

(b) /ʔfu penaʔ/
 chu pen-**a**
 chu pen-an
 dónde cayó-NOEGO
 ¿dónde cayó? (namtrik_483/057).

(888) (a) /ju paʃan/
 yu pasr-**an**
 LOC.INE parado.SG-NOEGO
 está aquí (elic)

(b) /ʔfine marip paʃaʔ/
 chine marip pasr-**a**
chi-ne *mar-ip* *pasr-an*
 Q-3 hacer-DUR.NMZ parado.SG-NOEGO
 ‘¿qué está hacienda (ella)?’ (namtrik_058/112)

Aunque es posible reconocer el sufijo no egofórico *-an* en cláusulas interrogativas, cuando este es sufijado a un verbo que termina en consonante, cuando este se encuentra sufijado a un verbo que termina en vocal es complemente omitido, como es ilustrado en los siguientes ejemplos. Los ejemplos (889) (a) y (b), el primero una cláusula declarativa y el segundo una cláusula interrogativa, ilustran el morfema no egofórico *-an* recibido por la cópula *ki*. En el ejemplo (a) la forma de superficie de la raíz del verbo parece tener una forma ‘desnuda’ sin ningún tipo de morfología verbal. No obstante, la ausencia del marcador no egofórico es explicada por el proceso

fonológico de elisión en las secuencias vocálicas y la elisión de la consonante final de los marcadores de egoforicidad en las cláusulas interrogativas.

(889) (a) *ini* *tɪwei* *kin*
 i-ni *tɪwei* **ki-an**
 DIST-3 solamente COP-NOEGO
 'así es' (namtrik_034/64).

(b) *ini* *tɪwei* *ki*
 i-ni *tɪwei* **ki-an**
 DIST-3 only COP-NOEGO
 '¿eso no más es?' (namtrik_058/124).

Como proponen San Roque Floyd and Norcliffe (2018), respecto a la interrogación y su relación con marcadores de egoforicidad y evidenciales, en distintas lenguas no relacionadas se ha atestiguado una asimetría formal con distintos morfemas o construcciones interrogativas y declarativas. En namtrik existen diferentes construcciones interrogativas para las preguntas que involucran una tercera, segunda o primera persona como sujetos de la cláusula.

Aparte de la eliminación de la consonante final del marcador no egofórico y la entonación ascendente, la construcción del predicado de las cláusulas interrogativas que involucra a sujetos en tercera persona, tienen la misma estructura morfológica y sintáctica que las cláusulas declarativas (ver § 14.2). No obstante, la estructura de las cláusulas interrogativas que involucran una primera o segunda persona con aspecto durativo, se tratan de predicados complejos formados por un verbo principal y la cópula *ki* como auxiliar de la construcción, a la cual son sufijados los morfemas de egoforicidad. Como es ilustrado en los ejemplos (890), (891) y (892).

En las preguntas que involucran una primera persona singular o plural como sujeto de la cláusula los sufijos egofóricos *-or* y *-er* son reconocibles en la forma de

superficie de las preguntas, ya que, las vocales /o/ y /e/ no son afectadas por el proceso de elisión vocálica, en contacto con la vocal final /i/ de la cópula *ki*, como se observa en los ejemplos (890) y (891). No obstante, el morfema no egofórico *-an* no es visible en la forma de superficie de las preguntas que involucran a una segunda persona.

No obstante, la omisión del morfema no egofórico en cláusulas interrogativas, no está relacionado directamente con la gramática del sistema egofórico sino con los procesos morfofonológicos de elisión vocálica de la vocal /a/ y la elisión de la consonante final de los morfemas de egoforicidad en cláusulas interrogativas.

(890) wasrchikyupe chinì wai ko
wasr-chik-yu-pe *chi-ni* *wai* ***ki-or***
 jigra-DIM-LOC-TOP Q-3 poner COP-EGO.SG
 ‘¿en la jigrita qué echaste?’ (namtrik_031/94).

(891) chinetì sro amtru ke
chi-ne-tì *sro* *amtru* ***ki-er***
 Q-3-REST cargar venir.PL COP-EGO.PL
 ‘What did they bring?’ (namtrik_031/110)

(892) chu pasram **ki**
chu *pasr-am* ***ki-an***
 dónde parado.SG-PRIO COP-NOEGO
 ‘¿Dónde pongo esto?’ (namtrik_045/140)

15.3 Patrón general de uso de los marcadores de egoforicidad en cláusulas declarativas e interrogativas

A partir de este punto y después de haber discutido tanto los procesos morfosintácticos y fonológicos que dificultan el reconocimiento de los marcadores

egofóricos, abordaremos el uso y distribución de los morfemas de egoforicidad a través de los tipos de cláusula declarativas e interrogativas en namtrik de Totoró.

La egoforicidad es canónicamente definida como una categoría morfológica que marca de la misma manera el sujeto hablante en cláusulas declarativas y el sujeto destinatario en cláusulas interrogativas. El awa pit, otra lengua de la familia barbacoa, muestra un sistema egofórico prototípico (Curnow, 2002, pág. 613), como se observa en la Tabla 88 y en el siguiente grupo de ejemplos de cláusulas (893) (a) - (c) y (894) (a) - (c).

Tabla 88 Patrón general de uso de marcadores egofóricos en awa pit (Curnow 2002)

Person	Declarative form	Interrogative form
1	-s	-y
2	-y	-s
3	-y	y

Comparando los dos conjuntos de ejemplos, observamos que la cláusulas declarativa que involucra una primera persona como sujeto (942) (a), es marcada de la misma manera, con el marcador egofórico -s. que las cláusulas interrogativas de segunda persona (894) (b). Estos ejemplos también muestran que en awa pit las cláusulas interrogativas que involucran una primera persona como sujeto, (943) (a), son marcadas de la misma manera, con el marcador no egofórico -y, de la misma manera como son marcadas las cláusulas declarativas que involucran una segunda persona como sujeto, (942) (b).

Cláusulas declarativas en awa pit

(893) (a) *(na-na)* *pala* *ku-mtu-s*
 (1s.(NOM)-TOP) plátano comer-IMPF-EGO
 ‘Estoy comiendo plátanos’ (Curnow 2002: p. 613).

(b) (*nu-na*) *pala* *ku-mtu-y*
 (2s.(NOM)-TOP) plátano comer-IMPF-N.EGO
 'Tu estas comiendo plátanos.' (Curnow, 2002, p. 613).

(c) (*us-na*) *atal* *ayna-mtu-y*
 (3s.(NOM)-TOP) pollo cocinar-IMPF-N.EGO
 'El/ella está cocinando pollo.' (Curnow, 2002, p. 613).

Cláusulas interrogativas in Awa Pit

(894) (a) *min-ta-ma* *ashap-tu-y?*
 quién-DAT-INT importunar-IMPF-N.EGO
 '¿a quién estoy importunando?' (Curnow, 2002, p. 613).

(b) *shi-ma* *ki-mtu-s?*
 qué-INT hacer-IMPF-EGO
 '¿Qué estás haciendo?' (Curnow, 2002, p. 613).

(c) *min-ta-s* *a-mtu-y?*
 dónde-LOC-ABL venir-IMPF-N.EGO
 '¿de dónde viene él?' (Curnow, 2002, p. 614).

En la Tabla 89 se ilustra el patrón general de uso de los marcadores de egoforicidad en namtrik de Totoró. Si bien este es similar al patrón de uso que muestra el sistema egofórico del awa pit también presenta algunas diferencias con este. El sistema egofórico del namtrik muestra un contraste en los sufijos egofóricos entre singular *-or* y plural *-er* que no existe en el sufijo no egofórico *-an* y tampoco ha sido reportado en otras lenguas egofóricas.

Adicionalmente el sistema del namtrik no es un sistema egofórico totalmente simétrico, ya que, como hemos mencionado (ver Cap 13), existe una asimetría formal en la estructura de las construcciones interrogativas. El namtrik presenta construcciones interrogativas diferentes para primera y segunda persona y para tercera persona, dado que, en las preguntas que involucran una primera y segunda persona como sujetos requieren de la cópula auxiliar *ki* que no está presente en las preguntas que involucran

una tercera persona. No obstante estas diferencias, el sistema del namtrik posee un patrón de uso a través de las cláusulas declarativas e interrogativas muy similar al que presentan otros sistemas egofóricos.

En la Tabla 89 también hemos incluido la distribución del morfema ego experienciador *-t*, ya que, como será tratado más adelante, en esta misma sección (ver § 15.3.3), este morfema presenta en namtrik una distribución egofórica, es decir, en cláusulas declarativas marca a un hablante afectado de alguna manera por la situación descrita en la cláusula y en preguntas marca un destinatario también afectado.

Tabla 89 Patrón general de uso de marcadores de egoforicidad en namtrik

PERSONA & NÚMERO	DECLARATIVA	INTERROGATIVA
1SG	<i>-or/-t</i>	<i>ki-a(n)</i>
2SG	<i>-an</i>	<i>ki-o(r)/t-</i>
3SG	<i>-an</i>	<i>-a(n)</i>
1PL	<i>-er/t-</i>	<i>ki-a(n)</i>
2PL	<i>-an</i>	<i>ki-e(r)/t-</i>
3PL	<i>-an</i>	<i>-a(n)</i>

15.3.1 Patrón de uso de morfemas de egoforicidad en cláusulas declarativas

El uso canónico de los marcadores egofóricos en cláusulas declarativas es ilustrado en el siguiente grupo de los ejemplos. El uso canónico del marcador egofórico *-or* en declarativas se observa en los ejemplos (944) (a) y (b), los cuales muestran este marcador en cláusulas que involucran una primera persona singular como sujeto de la cláusula. El uso canónico del marcador egofórico plural *-er* en declarativas que

involucran una primera persona plural de la cláusula es ilustrada en los ejemplos(895)

(a) y (b) y (896) (a) y (b).

1SG (EGO.SG)

(895) (a) *mai-yu* *peñ-or*
 camino-LOC.INE caer-EGO.SG
 ‘me caí en el camino’ (Rojas et al 2009:12)

(b) *chente* *mimpe* *nape* *unan* *payor*
chente *mim-pe* *na-pe* *uni-wan* *pay-or*
 entonces ahota-TOP 1-TOP niñp-DAT preguntar-EGO.SG
 ‘le pregunté al niño’ (namtrik_012/54).

1PL (EGO.PL)

(896) (a) *mimpe* *yu* *wamiap* *pintrer*
mim-pe *yu* *wam-ia-ap* *pintr-er*
 ahora-TOP LOC.INE hablar-REC-VNF parado.PL-EGO.PL
 ‘entonces ahora estamos hablando aquí (namtrik_031/107).

(b) *na-m-pe* *pueblo-sri-mai* *amp-er*
 1-PL-TOP pueblo-DIR.DIST-ALA ir.PL-EGO.PL
 ‘estamos yendo para el pueblo’ (namtrik_037/224)

El uso canónico del marcador no egofórico *-an* en cláusulas declarativas es ilustrado en los ejemplos (946)-(949). En el ejemplo (897) observamos el marcador no egofórico en una oración con una segunda persona singular como sujeto; en el ejemplo (947) se observa el uso de este marcador en una oración con una segunda persona plural como sujeto; en (899) con una tercera persona singular y en (900) con una tercera persona plural.

2SG (NON EGO)

(897) *ñipe* *nai* *nimparwan* [nilintrapik] *kɨn]*
ñi-pe *na-wai* *nimpar-wan* *nili-ntr-ap-ik* *ki-an*
 2-TOP 1-GEN hija-DAT robar-PROS-NFV-NMZ1.SG COP-NONEGO
 ‘usted está por robar a mi hija’(namtrik_037/149).

2PL (NON EGO)

(898) *nimpe* [kosrepik *kɪn*]
ñi-m-pe *kosre-ap* *kɪn*
2-TOP enseñar-VNF COP-NONEGO
'ustedes están enseñando' (Rojas et al 2009:20)

3SG (NOEGO)

(899) *ni-pe* [*peñ-ip* *pasr-an*]
3-TOP caer-DUR.NMZ parado.SG-NONEGO
'se está cayendo (namtrik_123/24)

3 PL (NOEGO)

(900) *tul-yu-pe* *pɪn* *wakra* *putr-an*
potrero-LOC.INE-TOP tres vaca sentado.PL-NONEGO
'en el potrero hay tres vacas' (Rojas et al 2009:41)

15.3.2 Patrón de uso de marcadores de egoforicidad en cláusulas interrogativas

En la Tabla 90 Construcciones interrogativas que incluyen morfemas de egoforicidad, cuya estructura es descrita en detalle en el capítulo dedicado a la descripción de la estructura de las cláusulas interrogativas (ver Cap 13). Como hemos mencionado en namtrik sólo una parte de las construcciones interrogativas involucran morfemas de egoforicidad, ya que, existen también construcciones interrogativas en las cuales los verbos se encuentran sufijados con morfología verbal que expresa categorías modales no egofóricas.

Tabla 90 Construcciones interrogativas que incluyen morfemas de egoforicidad

1 persona	1	Construcción interrogativa primera persona	V ₂ -PRIO COP-NOEGO
	2	Construcción interrogativa de segunda persona	(V ₃) V ₂ COP-EGO
2 persona	3	Construcción interrogativa de segunda persona singular con lectura prospectiva	V-PROS-VNF <i>ver</i> COP-EGO
	4	Construcción interrogativa de tercera persona	(V ₂) V ₁ -NOEGO
3 persona	5	Construcción interrogativa de tercera persona con lectura prospectiva	V-PROS-VNF(-NMZ ₁ .SG) COP-NOEGO

El uso canónico de los marcadores de egoforicidad es ilustrado en los ejemplos (950)- (910). Los ejemplos (950) y (951) muestran el uso del marcador no egofórico *-an* en preguntas que involucrar a una primera persona singular, en (950) y plural, en (951). Como hemos mencionado, los datos concernientes a preguntas de primera persona son marginales en el corpus de esta descripción, dada la naturaleza de los datos y lo atípico, para los hablantes consultados, de dirigirse preguntas a sí mismo.

El ejemplo (950) proviene de datos de habla natural y el ejemplo (951) fue elicitado en base a la estructura de los ejemplos de habla natural de preguntas de primera persona. No obstante es posible reconocer en estos ejemplos el uso del marcador no egofórico *-an* en preguntas que involucran una primera persona como sujeto. Como también hemos mencionado la construcción interrogativa de primera persona que presenta una lectura prospectiva no incluye morfemas de egoforicidad (ver § 14.4).

1SG (NON EGO)

(901) chu	pasram	ki	chi
<i>chu</i>	<i>pasr-am</i>	<i>ki-an</i>	<i>chi</i>
dónde	pongo.SG-PRIO	COP-NOEGO	Q
¿Dónde pongo esto? (namtrik_045/140)			

1PL (NON EGO)

(902) ñipe	mai	kusrenanmitan		
<i>ñi-pe</i>	<i>maik</i>	<i>kusre-nan-mi-t-an</i>		
2-TOP	bien	aprender-CAUS-NEG-EGO.EXP-NOEGO		
shente	nampe	makati	maram	ki
<i>shente</i>	<i>na-m-pe</i>	<i>makati</i>	<i>mar-am</i>	<i>ki-an</i>
entonces	1-PL-TOP	cómo	hacer-PRIO	COP-NOEGO

'usted no nos enseña bien entonces nosotros cómo hacemos' (namtrik_078/86)
(elic).

Como afirma Floyd (2018, págs. 13-24) respecto a las cláusulas interrogativas en cha'palaa, las preguntas en primera persona usualmente presentan una marcación especial que las distingue de las preguntas de primera y tercera persona. Como observamos en ejemplos (950) y (951) las preguntas de primera persona incluyen adicionalmente el marcador irrealis de modalidad de prioridad *-am* el cual no se encuentra presente en las cláusulas interrogativas que tienen como sujeto una segunda o tercera persona.

En los ejemplos (903)-(906) ilustramos el uso del marcador egofórico *-or* en cláusulas que involucran una segunda persona singular como sujeto. En (903) y (904) observamos los ejemplos de este sufijo en la construcción interrogativa de segunda persona (2 en la Tabla 90), y en los ejemplos (905) y (906) en la construcción interrogativa de segunda persona singular con lectura prospectiva (3 en la Tabla 90).

2SG (EGO.SG)

(903) ñipe chine [isu wa ko(.)] nai Geny
ñi-pe chi-ne isu-ap wa ki-or na-wai Geny
2-TOP Q-3 pensar-VNF sentado.SG COP-EGO.SG 1-GEN Geny
'¿Usted qué está pensando mi Geny?' (namtrik_042/180).

(904) ñipe ñi [wa ko]
i-ñi-pe ñi wa ki-or
DIST-3-TOP 2 sentado.SG COP-EGO.SG
'¿en ese (banco) está usted?' (namtrik 058/218)

(905) ñipe [pailantra ash ko]
ñi-pe paila-ntr-a ash ki-or
2-TOP bailar-PROS-VNF ver COP-EGO.SG
usted va a bailar?

(906) maya [yantra ash ko]
maya ya-ntr-a ash ki-or
dónde ir.SG-PROS-VNF ver COP-EGO.SG
'a cómo lo vende'
Lit: ¿a cómo lo va a vender?

El uso del marcador egofórico plural *-er* en cláusulas interrogativas que involucran una segunda persona plural es ilustrado en los ejemplos (907)- (910). El namtrik presenta en las cláusulas interrogativas la misma distinción entre plural *-er* y singular *-or*, en los morfemas egofóricos, observada en las cláusulas declarativas.

2PL (EGO.PL)

(907) chipiri kish ke
chipiri kish ki-er
por.qué llorar COP-EGO.PL
'¿Porque están llorando (niños)?' (namtrik_003/28)

(908) chini [lusr ke(.)] ñimpe yapalape
chini lusr ki-er ñi-m-pe ya-pala-pe
qué amarrar COP-EGO.PL 2-PL-TOP casa-encima-TOP
'sobre la casa, ¿Qué amarraron ustedes, sobre la casa?' (namtrik_031/124)

(909) takiwan kucha [pasr ke]
taki-wan *kucha* *pasr* *ki-er*
 chagla-DAT también paradp.SG COP-EGO.PL
 ‘¿la chagla también la dejaron?’ (namtrik_031/154).

(910) uyu [mirmi ke]
uyu *mir-mi* *ki-er*
 loc.ine escuchar-NEG COP-EGO.PL
 ‘¿ustedes escucharon?’ (namtrik_075/87)

Según Norcliffe (2018) las cláusulas interrogativas en el guambiano que involucran una segunda persona como sujeto “la raíz del verbo se encuentra en una forma desnuda la cual es seguida de una partícula obligatoria que toma las formas *ku/ke* o *titru*, *ku* es usada para destinatarios segunda persona, mientras *ke* es usado para destinatarios segunda persona plural” (2018, pág. 334)⁶², como observamos en los ejemplos (911), (912) y (913).

(911) *chi* *mar-ku?*
 What do-ku
 ‘What are you (sg.) doing?’ (Norcliffe, 2018)

(912) *chi* *mar-ke?*
 what do-ke
 ‘What are you (pl.) doing?’ (Norcliffe, 2018)

(913) *ñi* *mana* *lanchi-titru?*
 2/3.PROX when break-**titru**
 ‘When did you break it?’ (Norcliffe, 2018)

En el caso del namtrik de Totoró el sistema egofórico exhibe un patrón de distribución consistente con la descripción de los sistemas egofóricos en otras lenguas

⁶² in interrogatives involving second person subjects, the verb in its bare stem form is obligatorily followed by a particle which takes the form of either *ku/ke* or *titru*. *ku* is used for singular second person addressees, while *ke* is used for plural second person addressees” (Norcliffe, 2018, pág. 334)

de la familia barbacoa, en los cuales el sujeto hablante en declarativas es marcado de la misma manera que el sujeto destinatario en preguntas (Curnow 2002). En los ejemplos aquí presentados (950)- (910), las formas *ko* y *ke* observadas en las preguntas que involucran una segunda persona singular y plural, corresponden a la cópula *ki* seguida de los marcadores egofóricos singular *-or* y plural *-er*. Estudios ulteriores serán necesarios para determinar si este es también el caso del sistema egofórico en la variante de namtrik hablada en Guambia.

El uso canónico del marcador no egofórico *-an* en construcciones interrogativas de tercera persona (4 en Tabla 90) es ilustrado en el ejemplo (914) y en construcciones interrogativas de tercera persona con lectura prospectiva en el ejemplo (915) (5 en Tabla 90). En las cláusulas declarativas en interrogativas que involucran una tercera persona como sujeto son marcadas de la misma manera.

(914) *unɪ* *mɪkpe* *ciego* *kɪ* *chi*
unɪ *mɪk-pe* *ciego* *ki-an* *chi*
niño-TOP hombre ciego COP-NO.EGO Q
‘¿es qué el niño es ciego o qué?’ (namtrik_049/14)

(915) *ɪnɪpe* *chine* [martrap *kɪ*]
ɪ-nɪ-pe *chine* *mar-tr-ap* *ki-an*
DIST-3-TOP qué hacer-PROS-VNF COP-NOEGO
¿este qué va a hacer? (namtrik_044/72)

15.3.3 Patrón de uso de morfema ego experimentador *-t* en cláusulas declarativas e interrogativas

El morfema experimentador egofórico *-t*, ha sido reportado en descripciones anteriores del Guambiano realizadas por Vásquez (2007) y Triviño (1994, pág. 615). Vásquez describe el marcador *-t* como un aplicativo de primera persona, el cual posee

funciones epistémicas y modales, indicando que existe una primera persona que percibe de alguna manera la información descrita en la cláusula (Vásquez de Ruiz, 2007, pág. 101). Más recientemente Norcliffe (2018) describe este marcador en guambiano como un “subtipo de evidencialidad egofórico a[...] usada en contextos en los cuales el hablante experimenta el evento como afectado y por lo tanto tiene conocimiento del evento como participante afectado” (Norcliffe, 2018, pág. 326)⁶³. Este marcador presenta en el namtrik de Totoró funciones similares a las descritas por Vásquez (2007), Triviño (1994) y Norcliffe (2018), en distintos tipos de construcciones en la gramática de las cláusulas declarativas, las cuales son descritas en detalle en diferentes capítulos de esta gramática.

En cláusulas transitivas expresa la existencia de una primera persona como objeto indirecto (ver § 11.9). También posee funciones en la estructura de los verbos egofóricos de experiencia, ya que, tratándose estos de estados sobre los cuales S no posee control, el predicado toma la marca de ego experimentador *-t* y el marcador no egofórico *-an* (ver § 11.10.1). El ego experimentador también tiene funciones como aplicativo, en procesos de aumento de valencia en los cuales especifica el rol semántico de una primera persona, recipiente de la acción expresada en la cláusula, afectada positivamente o negativamente por el desarrollo de los eventos descritos.

Entre los componentes semánticos de este morfema se encuentran tanto aspectos relacionados con la afectación del participante ego (benefactivos o malefactivos) como modales epistémicos, ya que, adicionalmente, el morfema ego experimentador *-t* se encuentra en cláusulas evaluativas en las cuales, el participante ego no hace parte de la estructura argumental del predicado.

⁶³ “a subtype of ego evidentiality...used in contexts in which the speaker experiences an event as an undergoer, and thus has knowledge of the event as an affected participant.” (Norcliffe, 2018, pág. 326)

En estas construcciones el morfema ego experimentador expresa un punto de vista personal sobre una situación, a través de una afirmación basada en conocimiento proveniente de la experiencia sensorial o de experiencias que, si bien no son sensoriales, culturalmente son consideradas experiencia directa tales como señas, sueños o presentimientos. Por otro lado, el uso de esta construcción implica cierto grado de afectación positiva o negativa de ego, aunque este no sea recipiente directo de la acción descrita en la cláusula.

En los ejemplos (917)- (920) ilustramos del morfema ego experimentador en cláusulas evaluativas, en las cuales, si bien el participante ego no hace parte de la estructura argumental del predicado, se presenta como la fuente de la información presentada en la cláusula, como ilustramos en los ejemplos (916) (a) y (b).

(916) (a) *nai unirikchipe parin tsalchik kitan*
na-wai unirik-chi-pe parin tsal-chik ki-t-an
 1-GEN niños-DIM-TOP muy gordo-DIM COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘los niños están gorditos (para mí)’ (namtrik_003/24)

(b) *i-ni-pe kashtik ki-t-an*
 PROX-3-TOP pequeño COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘eso es pequeño (para mí)’ (namtrik_059/101)

El ejemplo (917) proviene de una narración, *pisha ishuk* ‘La pijada’, en la cual dos niños son secuestrados por un una pijada, un ser que se alimenta de seres humanos; la pijada los mantiene en cautiverio por un tiempo para engordarlos antes de comerselos. En (a) la pijada verifica si los niños niños ya están gorditos, tocándoles los dedos de las manos y constata que ya están lo suficientemente gorditos, la afectación es en este caso positiva, en (b), los niños ya están listos para comer.

(917) *nai unirikchipe parin tsalckik kitan*
na-wai unirik-chik-pe parin tsal-ckik ki-t-an
 1-GEN children-DIM-TOP muy gordo-DIM COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘los niños están gorditos (según yo)’ (namtrik_033/24)

katikin troar ma-ntr-ap
 otra semana comer-PROS-VNF
 ‘la otra semana pa comer’ (namtrik_033/25)

El ejemplo (918) (b) proviene de una conversación entre dos hablantes de namtrik, Doña Gertrudis y Doña Ermina, mientras se encuentran participando de la celebración del día de la madre. Ellas junto con otras mayores de la comunidad están preparando la comida y están preocupadas porque tal vez no venga mucha gente a la celebración. Las pocas personas que han venido hasta ese momento, se retiran a otra reunión del cabildo, mientras se prepara la comida, ambas han visto salir a los invitados y no regresar inmediatamente. En (918) (a) a través de una construcción compleja que expresa la modalidad de presuposición (ver § 18.2.2), Doña Erminia presenta como probable o posible la aseveración ‘la gente ya se ha de haber ido’, en (b) Doña Gertrudis reitera esta aseveración usando el morfema de ego experienciador.

(918) (a)ERM *misakpe tsap yaintra kin*
misak-pe tsap ya-in-tr-a ki-an
 gente=TOP acción.finalizada ir.SG-NMZ₂-PROS-VNF COP-NOEGO
 ‘la gente ya se ha de haber ido’ (namtrik_057/119)

(b)GER *tsap yain kitan*
tsa-ap ya-in ki-t-an
 acción.finalizada ir.SG-NMZ COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘ya se fueron’
 Lit: para mí que ya se fueron (namtrik_057/120)

El ejemplo (919) proviene de la misma conversación que los ejemplos En (918) (a) y (b); en esta parte de la conversación las personas que preparan la comida para la celebración del día de la madre, algunas de ellas hablantes de namtrik, están tostado maíz. En (a) la hablante alerta a quienes están cocinando acerca de que el maíz, que está

cocinándose se está quemando; ella constata visualmente que está quemándose. En (b) realiza una evaluación de la situación usando el morfema de ego experienciador. La afectación es en este caso, así como también en los ejemplos (918) (a) y (b), es negativa; para quienes están involucrados en la preparación de la celebración.

(919) (a) ashenti pachi wan
ash-en-ti *pach-ik* *wa-an*
 mirar-CONJ-REST tostado-NMZ₁.SG sentado.SG-NOEGO
 ‘mire_{ijij} se está quemando (el maíz)’ (namtrik_057/124)

(b) an tapik kitan
an *tap-ik* *ki-t-an*
 así bien-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘, así está bien (según yo)’ (namtrik_057/125)

El ejemplo (920) es tomado de una conversación entre dos hablantes de namtrik que recrean una interacción entre vendedor y cliente en una tienda. En (920), la hablante que representa el rol de comprador se queja sobre los precios elevados que le propone la vendedora a través del predicado no verbal de propiedad que observamos en el ejemplo. Si bien el ejemplo traduce literalmente ‘esta es muy hambrienta’, lo que la hablante en realidad quiere expresar es que la vendedora le está cobrando mucho dinero.

(920) *i-ni-pe* *parintik* *ki-t-an*
 DIST-3-TOP hambrienta COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘usted es muy hambrienta’
 Lit: esta es muy hambrienta (según yo) (namtrik_075/57)

El namtrik, como otras lenguas de la familia barbacoa (Floyd, 2018, pág. 25) existen construcciones específicas para los verbos de experiencia, incluyendo estados internos, estados endofáticos, emociones y deseos, en las cuales también presenta funciones el experimentador egofórico *-t* (ver § 11.10.1). Estos predicados los están formados por un nombre, un verboide o un verbo en una forma nominalizada y un verbo auxiliar que recibe la marca de ego experimentador *-t* y el marcador no egofórico *-an*,

ya que, tratándose estos de estados sobre los cuales S no posee control, el predicado no toma marcadores egofóricos, como observamos en los ejemplos (921) (a) y (b).

(921) (a) nante [kiri kitan] chilliyu puraintrap
 na-wan-te *kiri* *ki-t-an* *chilli-yu* *pura-i-ntr-ap*
 1-DAT-REST tener.miedo COP-**EGO.EXP**-NOEGO barro-LOC pasar-ir.SG-PROS-
 VNF
 ‘yo me asusté de pasar por el barro’
 Lit: miedo había en mí, de pasar por el barro. (namtrik_019/6)

(b) nante [kitra kitan]
 na-wan-te *kitra* *ki-t-an*
 1-DAT-REST tener.frío COP-**EXP-NON**.EGO
 ‘tengo frío’ (namtrik_102/43)

Desde el punto de vista estructural, los verbos egofóricos de experiencia, son similares a las construcciones evaluativas, formadas por un predicado no verbal existencial compuesto por la cópula *ki* y el morfema ego experimentador. Lo anterior sugiere un posible origen diacrónico de los verbos egofóricos de experiencia en las construcciones evaluativas aquí presentadas.

El morfema ego experimentador también tiene funciones como aplicativo (ver § 12.3.2), en procesos de aumento de valencia en los cuales añade a la estructura argumental de verbos intransitivos un participante primera persona, recipiente de la acción expresada en la cláusula, el cual es afectado positivamente o negativamente, como observamos en los ejemplos (922) (a) y (b).

(922) (a) unipe parin puritan nan
 uní-pe *parin* *pur-i-t-an* *na-wan*
 niño-TOP mucho pasar-EPEN-**EGO.EXP**-NOEGO 1-DAT
 ‘ese niño se me pasa mucho’ (namtrik_042/13)

(b) ashampe si kek palitan
 ashan-pe *si* *kek* *pal-i-t-an*
 así-top sí marido faltar-EPEN-**EGO.EXP**-NOEGO
 ‘me hace falta el marido’ (namtrik_075/11).

Los datos del namtrik de Totoró adicionalmente muestran que el experimentador egofórico exhibe una distribución egofórica. En la Tabla 91, observamos la estructura del predicado de las construcciones declarativas que incluyen el marcador ego experimentador, las cuales consisten sea de un verbo seguido del sufijo ego experimentador *-t* y el marcador no egofórico *-an*, cuando se trata de un predicado simple o de un verbo principal que se encuentra en una forma nominalizada y un auxiliar que recibe el ego experimentador *-t* y el marcador no egofórico *-an*.

Tabla 91 Estructura predicado cláusulas declarativas ego experimentador

1	INCORPORACIÓN DE EGO COMO OBJETO INDIRECTO (ver § 10.9)	VTR (V.AUX)-EGO.EXP-NOEGO
2	VERBOS DE EXPERIENCIA EGOFÓRICOS TIPO 1 (ver § 10.10.1)	(N/COV/N-NMZ) (AUX/COP)-EGO.EXP-NOEGO
3	CONSTRUCCIÓN EGO EXPERIMENTADOR APLICATIVO (ver § 11.3.2)	VINTR-EGO.EXP-NOEGO
4	EGO EXPERIMENTADOR EVIDENCIAL(ver § 13.1.3)	COP-EGO.EXP-NOEGO

Las cláusulas interrogativas presentan la misma estructura que las cláusulas declarativas, a excepción de la elisión de la consonante final del marcador no egofórico *-an*; siguiendo el mismo patrón de elisión de la consonante final de los sufijos de egoforicidad encontrado en otras construcciones interrogativas que incluyen estos morfemas.

A continuación ilustramos el patrón de uso del morfema ego experimentador en cláusulas declarativas e interrogativas, en los ejemplos (969) - (974), en los cuales presentamos pares de ejemplos, una cláusula declarativa en (a) y una interrogativa en (b), formadas a partir de los mismos verbos y en estructuras de predicado similares y en los diferentes tipos de predicados que observamos en la Tabla 91.

En (923) y (924) ilustramos el uso del marcador ego experimentador en verbos egofóricos de experiencia (1 y en la Tabla 91); en (969) observamos ejemplos de incorporación de ego como objeto indirecto (2 en la Tabla 91); en (926) y (971) ilustramos el uso de la marca de ego experimentador como aplicativo (3 en la Tabla 91), en (927) presentamos el uso de este marcador como evidencial (4 y en la Tabla 91). En este grupo de ejemplos observamos que en las cláusulas declarativas, en (a), el marcador ego experimentador *-t* refiere al hablante, primera persona afectada, y en las cláusulas interrogativas, en (b), toma la perspectiva del destinatario, segunda persona afectada.

(923) (a) *kitra* *ki-t-an*
frío COP-EGO.EXP-NOEGO
'tengo frío' (Rojas et al 2009:20)

(b) *ñi* *kucha* [*kitra* *kita*]
ñi *kucha* *kitra* *ki-t-an*
2 también frío COP-EGO.EXP-NOEGO
'¿usted también tiene frío?' (namtrik_102/16)

(924) (a) *nante* *pusrukpe* [*kitrik* *kitan*]
na-wan-te *pusruk-pe* *kitr-ik* *ki-t-an*
1-DAT-REST cabeza-TOP doler-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-NOEGO
'me duele la cabeza' (namtrik_080/43)

(b) *kitri* *kita*
kitr-ik *ki-t-an*
doler-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-NOEGO
'¿te duele la cbeza?' (namtrik_102/21)

(925) (a) *ka* *ch-i-t-an*
no decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
'dice que no (a mi)' (namtrik_059/287)

(b) mai chita
mai *ch-i-t-an*
 cómo decir-EPEN-**EGO.EXP-NOEGO**
 ‘¿cómo dijo? (usted)’ (namtrik_075/87)

(926) (a) *m̄impe* *kana* *paso* *palitan*
m̄im-pe *kana* *paso* *pal-i-t-an*
 ahora-TOP uno vaso faltar-EPEN-**EGO.EXP-NOEGO**
 ‘me hace falta un vaso’ (namtrik_057/7).

(b) *chillo* *palita*
 chillo *pal-i-t-an*
 cuchillo faltar-**EGO.EXP-EXP-NOEGO**
 ‘¿te hace falta un cuchillo?’ (namtrik_059/126).

(927) (a) *guarangope* *trumpik* *itritan*
guarango-pe *trumpik* *itri-t-an*
 guarango-TOP feo oler-**EGO.EXP-NOEGO**
 ‘el guarango huele feo’ (para mí) (namtrik_005/101).

(a) *maik* *itrita*
maik *itri-t-an*
 delicioso oler-**EGO.EXP-NOEGO**
 ‘¿te huele rico?’ (namtrik_058/256).

(928) (a) *tapi* *ki-t-an*
 bien COP-**EGO.EXP-NOEGO**
 ‘está bien para mí’ (namtrik_052/307).

(b) *tapi* *kita*
tapi *ki-t-an*
 bien COP-**EGO.EXP-NOEGO**
 ‘¿esta bien para tí?’ (namtrik_057/438).

15.3.4 Usos no canónicos de los marcadores de egoforicidad

En namtrik bajo ciertos factores semánticos y pragmáticos, los marcadores de egoforicidad pueden presentar en namtrik usos no canónicos. Si bien, el sistema

egofórico del namtrik muestra un patrón de uso consistente, el sistema también presenta cierta flexibilidad que puede observarse en algunos ejemplos del corpus, como observamos en (929) (a) y (b) y en (930), en los cuales no marcadores de egoforicidad no siguen el patrón esperado.

Así, en los ejemplos (929) (a) y (b) se observa el uso del marcado egofórico plural *-er* en preguntas que involucran una tercera persona como sujeto y en el ejemplo (930) observamos el uso del marcador no egofórico *-an* en una cláusula declarativa de primera persona.

No son claras las condiciones de estos usos no canónicos de los marcadores de egoforicidad. Según una conversación personal con Lucy Helena tunubalá, hablante de namtrik de Guambia, el uso del marcado egofórico plural *-er* en preguntas que involucran una tercera persona como sujeto de la cláusula, se encuentra relacionado con la preocupación que expresa el hablante por la situación allí descrita, involucrándose a través del uso del marcador egofórico, plural en este caso. Estudios posteriores serán necesarios para establecer las circunstancias que determinan la flexibilidad del sistema.

(929) (a) *gorro-pe muna un-er*
gorro-TOP dónde caminar-EGO.PL
‘¿dónde anda el gorro?’ (namtrik_035/15).

(b) *nai Genype mai munik tsuwer*
na-wai Geny-pe maik mun-ik tsuwa-er
1-GEN Geny-TOP bien esperar-NMZ1.SG acostado.EGO-EGO.PL
‘¿Cómo estara mi Geny esperándome?’ (namtrik_078/104)

(930) *nape sabado ashomin*
na-pe sabado ash-i-mi-an
1-TOP sábado mirar-EPEN-NEG-NOEGO
‘yo te veo el sabado’ (namtrik_083/107)

15.4 Marcadores de egoforicidad y categoría de sujeto

Como afirman Bickel y Nichols (2007), bajo una interpretación de los marcadores como una marca de persona, los marcadores egofóricos marcan la coincidencia entre el rol de un argumento (usualmente, pero no siempre, el sujeto) en un acto de habla dado. Así, los ejemplos (931) y (932) tienen en común el hecho de que la autoridad epistémica coincide con el sujeto de la cláusula, de allí el uso de la marca egofórica singular *-or* en (931) y la marca egofórica plural *-er* (932).

	A	O	V	
(931)	nape	kello	[poik	kor]
	<i>na-pe</i>	<i>kello</i>	<i>po-ik</i>	<i>ki-or</i>
	1-TOP	cuchara	tener-NMZ.SG	COP-EGO.SG
	'yo tengo una cuchara' (namtrik_058/295)			

	A	O	V		
(932)	nampe	yawimpe	pueblope	[penimeli	ker]
	<i>na-m-pe</i>	<i>yawi-m-pe</i>	<i>pueblo-pe</i>	<i>pen-i-mi-eli</i>	<i>ki-er</i>
	1-PL-TOP	carne-EPEN-TOP	pueblo-TOP	comprar-EPEN-NEG-NMZ.PL	COP-
	EGO.PL				
	'nosotros no compramos carne en el pueblo' (namtrik_031/289)				

Como afirma Creissels (Creissels D. , 2008), los marcadores egofóricos en algunas lenguas, presentan restricciones en el tipo de participantes que pueden marcar. Así por ejemplo, en algunos sistemas egofóricos, estos morfemas sólo pueden marcar un participante A, consciente y con volición, pero no otro tipo de roles. En los ejemplos (933) y (934), aunque se trata de cláusulas declarativas y el sujeto es una primera persona singular, éstas no se encuentran marcadas con el morfema egofórico singular *-or* sino con el marcador no egofórico *-an*.

En (933) la autoridad epistémica, no es el sujeto de la cláusula, ya que en el evento descrito, la hablante no se encontraba consiente ni en control; como también lo

indica el morfema *-ra*, que tiene como función indicar que el argumento S/A no se encuentra en control de la situación descrita en la cláusula (ver § 18.3).

En el ejemplo (934) observamos un predicado que expresa un estado endofático, sobre el cual el argumento S de la cláusula no tiene control alguno, a través de un verbo egofórico de experiencia (ver § 11.10.1). Como hemos mencionado, en esta construcción la cópula *ki* recibe la marca de ego experimentador *-t* y el marcador no egofórico *.an*. Tanto en el ejemplo (933) como en el ejemplo (934), el uso del marcador egofórico singular *-or* no es aceptado por los hablantes.

En lenguas que presentan sistemas egofóricos se ha atestiguado que las cláusulas con sujetos que no tienen volición o no están en control, usualmente no toman marcadores egofóricos (Creissels, 2008). Datos como los presentados en los ejemplos (933) y (934), sugieren que este es también el caso del *namtrik*.

(933)	<i>tsap</i>	<i>kuaprein</i>	<i>kinthro</i>	<i>pesanai</i>
	<i>tsap</i>	<i>kua-ap-ra-in</i>	<i>ki-an-tro</i>	<i>pesana-ik</i>
	terminar	morir-VNF-NCON-NMZ ₂	COP-NON.EGO-IRRE	desmayarse-
	NMZ ₁ .SG			

'allá ya en la noche enferma ya me habría desmayado' (*namtrik_070/35*).

(934)	<i>namonti</i>	<i>pusruk</i>	[<i>kitrik</i>	<i>kitan</i>]
	<i>na-m-wan-ti</i>	<i>pusruk</i>	<i>kitrik</i>	<i>ki-t-an</i>
	1-PL-DAT-REST	cabeza	dolor	COP-EGO.EXP-NOEGO

'nos duele la cabeza' (*namtrik_102/22*)

16 Evidencialidad

16.1 Introducción

Este capítulo se encuentra dedicado a la discusión de los morfemas evidenciales en namtrik, es decir, las formas que especifican la fuente de información en la cual se basa una afirmación (Dixon, 2012, pág. 38). La existencia de morfemas evidenciales, ha sido documentada en lenguas de la familia barbaoca como el tsafiki (Dickinson, 2000) el awa pit (Curnow, 2002) y el Cha'palaa (Floyd, 2018), así como también específicamente en el namtrik por Vásquez (1992, 2007) y Triviño (1991) posteriormente Norcliffe (2018) retoma y confirma estos análisis.

Tanto Triviño (1991, págs. 221-222) como Vasquéz (2007, pág. 93) reportan la existencia del sufijo *-tre*, en la variante de namtrik hablada en Guambia, el cual codifica “el conocimiento fundado en la experiencia visual” (Vásquez de Ruiz, 2007, pág. 93) y del sufijo *-shi*, que codifica el conocimiento fundamentado en la experiencia sensorial no visual”, es decir “aquello que es conocido a través de información auditiva, sensaciones o deseos resentidos, pero nunca apoyándose en la constatación visual”⁶⁴ (Vásquez de Ruiz, 2007, pág. 95).

⁶⁴ El morfema *-shi*, se encuentra atestiguado en la variante de namtrik hablada en Totoró, no obstante, presenta muy pocas apariciones en el corpus, los cuales presentamos a continuación en (945) (a)-(c), situación que dificulta presentar una hipótesis sobre su uso o afirmar si este tiene una función evidencial.

(945) (a) isukimishi ini kucha
 isuk-i-mi-shi i-ni kucha
 pensar-EPEN-NEG-SHI DIST-3 también
 ‘no recuerdo eso tampoco’ (namtrik_052/178)

(b) chente miiimpe tsap komo tiempo lata
 chente miiim-pe tsa-ap komo tiempo lata
 entonces ahora-TOP acabar-VNF como tiempo similar

En la Tabla 92 ilustramos los morfemas que poseen funciones evidenciales en el namtrik de Totoró, a los cuales nos referiremos en este capítulo, en la primera sección discutiremos el uso y distribución del morfema evidencial *-tre* (ver § 16.2), posteriormente nos referiremos al morfema reportador egofórico *-cha* (ver §16.3).

Al final del capítulo presentaremos una discusión acerca de las interacciones y relaciones entre los marcadores de egoforicidad y de evidencialidad, así como también sobre el estatus evidencial de los marcadores de egoforicidad (ver § 16.4).

Tabla 92 Morfemas evidenciales

<i>-tre</i>	EVIDENCIAL	DECLARATIVAS
<i>-cha</i>	REPORTADOR EGOFÓRICO	
<i>-t</i>	EGO EXPERIMENTADOR	DECLARATIVAS E INTERROGATIVAS

16.2 Evidencial *-tre*

El sistema del namtrik hablado en Totoró es muy similar al descrito por Vásquez (1992, 2007) y Triviño (1991) en el guambiano. El morfema *-tre*, cuyos ejemplos observamos en (935), (936), (937) y (938), presenta una función similar a la observada por Vásquez (1992, 2007) y Triviño (1991), es decir, permitir al hablante expresar un alto grado de compromiso con la veracidad de la información presentada en la cláusula, la cual se basa en evidencia directa. En estos casos el hablante realiza una evaluación, a partir cierta información sensorial que acaba de recibir.

tarea	puni	wa-shi-pente
tarea	puni	wa-shi-ip-en-te
tarea	arriba	sentado.SG-SHI-DUR-REST

‘como en ese tiempo había tarea’ (namtrik_023/24)

(c) *cojo cojo i-ip tso-shi*
cojo cojo ir-DUR acostado-SHI
 ‘se va cojo cojo’ (namtrik_049/71)

El ejemplo (935) proviene de una conversación entre dos hablantes de namtrik, Doña Gertrudis y Don Aristides, acerca del proceso de construcción de una réplica de la casa tradicional Totoró, en la sede de la institución educativa del resguardo. Don Aristides fue uno de los maestros constructores de la casa y la conversación gira en torno al proceso de construcción, qué rituales se habían realizado con el médico tradicional antes de construirla y qué le hacía falta aún para estar terminada.

En un momento Don Aristides le pregunta a Doña Gertrudis, qué cree que podría mejorarse, y ella le contesta, que constata, ‘ve’, que el agua entra a la casa cuando llueve y que en base a esa información, ella considera que se debe abrir un paso para que el agua baje por la montaña y no ingrese a la casa; en este ejemplo observamos el evidencial *-tre*, sufijado al verbo *pu* ‘deber’.

(935) pipe	umpu	kepintrap	kɪn
<i>pi-pe</i>	<i>umpu</i>	<i>kep.i-ntr-ap</i>	<i>ki-an</i>
agua-TOP	adentro	entrar-ir.SG-PROS-VNF	COP-NOEGO
<i>na</i>	<i>ash-ip</i>	<i>pasr-ip-en</i>	
1	ver-DUR.NMZ	parado.SG-DUR.NMZ-CONJ	
‘yo estoy viendo que el agua se entra hasta dentro (de la casa)			
<i>kur-an</i>	<i>pu-tre</i>	<i>kashi</i>	
abrir-NOEGO	tener-EVI	little	
‘toca abrir un poco’ (namtrik_031/209)			

El ejemplo (936), también proviene del contexto de una conversación entre dos hablantes de namtrik, Doña Gertrudis y Doña Erminia, durante un encuentro de narración de cuentos tradicionales. En Totoró es difícil saber, incluso para las personas pertenecientes a la comunidad quién es hablante de namtrik, ya que hasta hace, poco distintas razones (ver Cap 1.2), ser hablante de namtrik se mantenía en secreto.

A estos encuentros asisten mayores de la comunidad, hablantes y no hablantes de namtrik. En ese momento (a), algunos hablantes se quejaban de que uno de los

asistentes se negaba a hablar en namtrik, aunque era hablante; Doña Erminia (ERM), los interpela en (b) para asegurarles que esta persona no es hablante y que ella lo ha constatado a través de evidencia directa. En este ejemplo, también observamos que el morfema evidencial *-tre*, se encuentra sufijado al verbo *tsu* ‘estar acostado SG’, el cual actúa como auxiliar de un CPA (ver § 10.4), después del morfema no egofórico *-an*.

(936) (a) GER ilti wam-ap tsu-ntra ken
 ilti wam-ap tsu-ntr-a ki-an
 quieto hablar-VNF acostado.SG-PROS-VNF COP-NOEGO
 ‘tiene que estar hablando’ (namtrik_058/78)

(b) ERM anti wamap kamirap tsuntre
 an-ti wam-ap kamir-ap tsu-an-tre
 así-REST hablar-VNF no.poder-VNF acostado.SG-NOEGO-EVI
 ‘sí mire ella no puede estar hablando’ (namtrik_058/79)

El ejemplo (937) proviene de una situación de elicitación a través del estímulo en video trajectoire (ver § 1.6). En ese momento la hablante está describiendo la trayectoria del movimiento de la mujer que está en el video, es decir, se encuentra describiendo una situación basada en evidencial visual. Además ella considera que la protagonista es una mujer muy bella, y llama mi atención al respecto.

(937) mai tsal ishuk kitre katiken nepian
 maik tsal ishuk ki-tre katiken nep.i-an
 bonita gorda mujer COP-EVI otra.vez subir.ir.SG-NOEGO
 ‘fijate como es de bonita gorda otra vez va subiendo’ (namtrik_050/25)(elic)

Como hemos mencionado el sistema de morfema que expresan la evidencialidad en el namtrik de Totoró es muy similar al de Guambia, sin embargo la variante de Totoró no presenta el contraste observado en Guambia por Vásquez (1992, 2007), entre un evidencial que expresa exclusivamente el conocimiento fundado en experiencia visual

-tre y un evidencial que especifica una fuente de información sensorial no visual *-shi*; ya que en Totoró ambas funciones se expresan a través del morfema *-tre*.

El ejemplo (938) también proviene de una conversación entre dos hablantes de namtrik. En este caso, estamos recreando, como parte del proyecto de documentación de la lengua (ver § 1.6), saludos y conversaciones entre personas que se encuentran en el camino. Para este video dos hablantes de namtrik, Doña Erminia y Don José María, asumen el rol de dos compadres que se encuentran en el camino, uno yendo para el pueblo y otro regresando a casa desde el pueblo. En (a) don José María le ofrece aguardiente a Doña Ermina, en (b) ella contesta a la pregunta diciendo que tomaría un poco y posteriormente le dice a José María que la bebida esta horrible *trumpik ki-tre* ‘feo COP-EVI’, usando el evidencial *-tre*. En este ejemplo la fuente de información en la cual se basa una afirmación es sensorial pero claramente no visual.

(938)(a) JOS: mai mutsikita ñipe
 mai mutsi-ki-t-an ñi-pe
 bien tomar-COP-EGO.EXP-NOEGO 2-TOP
 ‘¿quiere tomar (aguardiente)?’ (namtrik_037/144)

(b) ERM: na kashi muts wa a.per,
 na kashi muts wa-ap a.per
 1 poco tomar sentado.sg-vnf a.ver
 ‘a ver, yo tomo un poquito’

trumpik *ki-tre*
 feo COP-EVI
 ‘¡Está feo’ (namtrik_037/145-146)

El ejemplo (939) es tomado de la misma conversación acerca del proceso de construcción de una réplica de la casa tradicional Totoró, de la cual también proviene el ejemplo (935). En este punto de la conversación los hablantes discuten acerca del papel de los maestros de las escuelas en la transmisión de la lengua y los saberes tradicionales de la comunidad y sobre por qué los niños no aprenden a hablar namtrik. Doña Gertrudis

menciona que algunos profesores están enseñando namtrik, llevando a los niños a la casa tradicional y participando de las actividades que allí se realizan. En (939) (a) don Aristides resalta que esta es una información que proviene del conocimiento de su interlocutora y que ha sido reportada por ella, poniendo así la responsabilidad de esta información por fuera de su esfera de conocimiento usando el evidencial.

(939) (a) uyu ñipe pero p̄intran chitre
 uyu ñi-pe pero p̄intr-an ch-i-**tre**
 aquí 2-TOP pero parado.SG-NOEGO decir-EPEN-**EVI**
 ‘pero ahí usted dice que están’ (namtrik_031/380)

(b) chente namoi profesor kosrenanipeli
 chente na-m-wai profesor kosre-nan-ip-eli
 también 1-PL-GEN profesor enseñar-CAU-DUR.NMZ-NMZ₁.PL

pues ashamai tamaiti tap marien-te
 pues asha-mai tama-in-ti tap mar-i-en-te
 pues así-ALA acomodar-NMZ₂-REST bien hacer-EPEN-CONJ-REST
 ‘si nuestros profesores que enseñan así bien, haciendo bien’
 (namtrik_031/381)

16.3 Reportador *-cha*

En la descripción acerca de la expresión de la categoría de evidencialidad en el guambiano realizada por Norcliffe (2018), se propone la existencia una partícula reportativa evidencial *tan*, derivada del verbo decir. Vásquez (2007, pág. 106), en su artículo sobre la modalidad epistémica en guambiano, propone un análisis diferente para la forma *tan*, según el cual ésta se trata del radical del verbo decir *ta*, sufijado con el morfema de no locutor *-n*. Según el análisis de Vásquez (2007, pág. 106), en las construcciones que contienen la forma *tan*, ésta expresa una modalidad de propósito reportativo⁶⁵, en la cual el hablante indica que el conocimiento de aquello que expresa

⁶⁵ Modalité de propos rapporté

le ha sido reportado por alguien más o lo ha escuchado de alguien más, como observamos en el ejemplo (940) .

(940) *kaumpu-elθ* *amtru-n* *trap* *kθn* **ta-n**
 guerrillero-NMZ.PL venir-IPF estar.POT-DUR estar-NON.LOCUT decir-NON.LOCUT
 ‘dicen que viene la guerrilla’

Los datos de Totoró confirman el análisis morfológico de la forma *t-an* propuesto por Vásquez (2007, pág. 106). No obstante en Totoró, el verbo ‘decir’ *t/ch* es un verbo mixto, es decir, pertenece a la clase de verbos que no pueden formar predicados simples en sus formas egofóricas (ver § 8.5.1). En este sentido las formas egofóricas singular *ch-or** ‘decir-EGO.SG’ y plural *ch-er** ‘decir-EGO.PL’, no son aceptadas por los hablantes, como sí lo son en Guambia. La única forma de predicado simple de este verbo, que existe en Totoró es la forma no egofórica *t-an* ‘decir-NOEGO’, la cual puede tener la función de reportador, descrita por Vásquez en el Guambiano, como observamos en (941) (a) y (b).

No obstante las apariciones del verbo decir con esta función y en una estructura simple de predicado, son escasas en el corpus de Totoró y su función más productiva es la de auxiliar en la formación de los predicados de verbos no egofóricos de experiencia (ver § 11.10.2), como observamos en (942), los cuales son discutidos en detalle en la sección dedicada al alineamiento semántico de los verbos de experiencia (ver § 11.10), el capítulo sobre la descripción de las funciones gramaticales nucleares.

(941) (a) *padrinope* *ka* *kɪn* **tan**
padrino-pe *ka* *kɪ-an* *t-an*
 padrino-top no COP-NOEGO DECIR-NOEGO
 ‘padrino no tiene (dice)’ (namtrik_036/80)

(b) incha inipe kana serpiente kin tan
incha i-ni-pe kana serpiente ki-an t-an
 entonces dist-3-top una serpiente cop-noegodecir-noego
 ‘entonces dijeron que era una serpiente’ (namtrik_052/48)

(942) *srusrilan-mera [paila ko-in t-an]*
 muchachas-PL bailar COP₂-NMZ₂ decir-NOEGO
 ‘las muchachas quieren bailar’ (namtrik_102/14)

Generalmente el predicado complejo *ch-ip-ik ki-an* ‘decir-DUR.NMZ COP-NOEGO’, cumple la función reportadora que Vásquez (2007, pág. 106) describe para la forma no egofórica simple del verbo decir *t-an*; como es ilustrado en los ejemplos (943) (a)-(c). Esta forma se usa especialmente en narraciones en las cuales el hablante describe sucesos de los cuales no ha sido testigo, situaciones en las cuales no ha estado presente.

(943) (a) *sapo kilik tiwei kalan chipik kin*
sapo kilik tiwei kal-an ch-ip-ik ki-an
 sapo grande solamente nacer-NOEGO decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘decía que había nacido un sapo’ (namtrik_052/321)

(b) *pipe ii atrupik kin*
pi-pe ii atru-ap-ik ki-an
 agua-top dist venir-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO

chipik kin tsikpa tsikpa
ch-ip-ik ki-an tsik-pa tsik-pa
 decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO palo-COMI palo-COMI
 ‘decían que el agua venía con palos y palos’ (namtrik_052/300)

(c) trupan	chipik	kɨn	uyu	
<i>trup-an</i>	<i>ch-ip-ik</i>	<i>kɨ-an</i>	<i>uyu</i>	
perder-NOEGO	decir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	LOC.INE	
decían que se había perdido				
Articio	kuapikpe	la	uñipik	kɨn
<i>Articio</i>	<i>kua-ap-ik-pe</i>	<i>la</i>	<i>uñ-ip-ik</i>	<i>kɨ-an</i>
Articio	morir-VNF-NMZ ₁ .SG-TOP	buscar	andar.SG-DUR-NMZ.SG	COP-NOEGO
NOEGO				
chipik	kɨn	machetepa		
<i>chipik</i>	<i>kɨn</i>	<i>machete-pa</i>		
decir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	machete-COMI		
'y que el finado Articio lo andaba buscando con machete'				
(namtrik_052/324)				

Por otro lado, la variante de namtrik de Totoró posee un morfema que presenta las funciones de un reportativo *-cha*, el cual presenta una forma similar a al nominalización verbal del verbo decir *ch-ap* ‘decir-VNF’ cuyos ejemplos observamos en (944) (a)-(c). Este morfema permite al hablante expresar que él o ella misma, es la fuente de información en la cual se basa una afirmación tomando así la responsabilidad respecto a la veracidad del contenido de la enunciación.

Los ejemplos (944) (a) y (b) tienen como contexto la misma narración, en la cual una hablante de namtrik, quien también es partera, narra como algunas mujeres en Totoró se arriesgan a dar a luz solas, en sus casas, sin ayuda de una partera, a quien llaman sólo cuando los partos se complican, para evitar tener pagar por sus servicios. En esta historia Doña Gertrudis narra el caso en particular de su vecina, a quién ayuda cuando su parto se complica.

En (a) la hablante se encuentra con la suegra de su vecina, en la puerta de la casa, quien le niega que el niño haya nacido, a lo cual ella contesta con la aseveración que observamos en (a). Aunque ella todavía no había visto al niño, afirma sentirlo, ya que Doña Gertrudis, como otros mayores de Totoró que son parteras o médicos tradicionales, afirman ‘sentir’ a los niños a través de ‘señas’, sensaciones que se

interpretan según la parte específica del cuerpo donde se sientan, especialmente en las canillas, la parte baja de las piernas.

Después de ayudar a la madre, Doña Gertrudis le insiste a la suegra que le permita ver al niño, a quien la suegra había escondido, para examinarlo, a lo cual esta se niega nuevamente. En (b) Doña Gertrudis le insiste nuevamente esta vez reiterándole que ella es ‘pendeja’, si cree que puede engañarla. A lo largo de esta narración el morfema *-cha*, es utilizado para expresar que el hablante es la fuente de la información en la cual se basan los hechos narrados.

(944) (a) <i>yu</i>	<i>uni</i>	<i>kalaik</i>	<i>kincha</i>
<i>yu</i>	<i>uni</i>	<i>kala-ik</i>	<i>ki-an-cha</i>
aquí	niño	nacer-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO-REP
'yo le dije que ya el niño estaba nacido' (namtrik_012/28)			

(b) <i>kashtipe</i>	<i>pendejo</i>	<i>kincha</i>
<i>kashi-ti-pe</i>	<i>pendejo</i>	<i>ki-an-cha</i>
poco-REST-TOP	<i>pendejo</i>	COP-NOEGO-REP
'usted es un poco pendeja (le dije)' (namtrik_012/57)		

Los ejemplos (945) (a) y (b), son tomados de una grabación en la cual se recopilan algunos consejos para evitar que los recién nacidos se enfermen de ‘pujo’, una enfermedad cultural causada por entrar en contacto con cosas o personas que se consideran fuentes de contaminación o ‘sucio’ como las mujeres que tienen el periodo. En esta parte de la grabación, se recomienda que las mujeres que lleguen a una casa y tengan el periodo, avisen a sus anfitriones, para que se tomen las medidas necesarias, para que en caso de que haya una mujer embarazada en la casa, esto no le cause ningún daño al bebé. En este caso, el morfema *-cha* permite a la hablante expresar que ella y sus conocimientos son la fuente de la información.

(945) (a) *kati-pe* *yu* *ishuk-pe* *asha-mai*
 despues-TOP LOC.INE mujer-TOP así-ALA

pil-pa *pasr-ip-en* *po-ik*
 luna-COMI parado.SG-DUR.NMZ-CONJ llegar-NMZ₁.SG
 ‘cuando llega una mujer con la luna’ (namtrik_013/33)

(b) *katipe* *uni poik* *kincha*
kati-pe *uni po-ik* *ki-an-cha*
 alguno-TOP niño tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO-REP
 ‘hay mujeres que de pronto están embarazadas (yo digo)’
 (namtrik_013/34)

16.4 Interacción entre morfemas de egoforicidad y evidencialidad

Las interacciones y relaciones entre los marcadores de egoforicidad y de evidencialidad, así como también sobre el estatus evidencial de los marcadores de egoforicidad tema que ha sido objeto de debates recientes en relación con el sistema del namtrik (Norcliffe, 2018), así como también a propósito de lenguas con sistemas similares (Widmer en prensa; DeLancey, s.f).

En anteriores descripciones del sistema egofórico y los morfemas evidenciales en la variante de namtrik hablada en Guambia (Norcliffe, 2018), se ha postulado la existencia de un sistema integrado por estos dos tipos de morfemas, el cual estaría conformado por un conjunto de formas que exhiben propiedades evidenciales y se encontrarían en relación paradigmática. Los morfemas que compondrían este paradigma y sus valores evidenciales son ilustrados en la Tabla 93, la cual es tomada de la descripción del sistema egofórico y los morfemas evidenciales propuesta por Norcliffe (2018).

Tabla 93 Valores evidenciales de -an, -tre y -shi (Norcliffe, 2018)

-an	Encodes information about evidence strength (requires best possible grounds for the proposition)
-tre	Encodes information about evidence type (requires visual evidence for the proposition)
-shi	Encodes information about evidence type (requires non-visual sensory evidence for the proposition)

Los datos de Totoró, no obstante indican que en esta variante los morfemas que expresan las categorías de evidencialidad y modalidad epistémica interactúan con los morfemas de egoforicidad, en diferentes tipos de construcciones, en las cuales estos se encuentran en distribución contrastiva, expresando categorías distintas pero interrelacionadas; lo cual al mismo tiempo se asemeja a las descripciones de estos sistemas en otras lenguas de la familia barbacona, como es el caso del tsafiki (Dickinson, 2000).

El primer argumento que nos permite proponer este análisis para el sistema del namtrik es de tipo morfológico, es decir, relacionado con la distribución de estos morfemas en las construcciones de las cuales forman parte. En la Tabla 94 y en los ejemplos (946) - (952) presentamos el inventario de las construcciones atestiguadas en la lengua, en las cuales interactúan morfemas evidenciales y de egoforicidad.

En los predicados de las construcciones que observamos en 1, 2, 3 y 4 en la Tabla 94, y en los ejemplos (946)-(949), el verbo se encuentra sufijado con la marca de experienciador *-t* y el morfema no egofórico *-an*, formando la estructura V-EGO.EXP-NOEGO. En los predicados de las construcciones que observamos en 5 y 6, en la Tabla, así como también en los ejemplos (950) y (951), el verbo se encuentra sufijado con el morfema no egofórico *-an* y un morfema evidencial sea este el reportador egofórico *-cha* o el evidencial *-tre*, formando la estructura (V) V-NOEGO(-REP-EVI), es de anotar que en el caso del morfema evidencial *-tre* la marca no egofórica no es obligatoria en la estructura del predicado (ver § 10.9). En la construcción de advertencia, 7 en la Tabla 94, el verbo se encuentra sufijado con la marca de irrealis *-tro*, el morfema no egofórico *-an* y el evidencial *-tre* formando la estructura V-IRRE-NOEGO.

Tabla 94 Construcciones en las cuales interactúan morfemas evidenciales y egofóricos

1	(N/COV/N-NMZ) (AUX/COP)-EGO.EXP-NOEGO	VERBOS DE EXPERIENCIA EGO FÓRICOS TIPO 1 (ver § 10.10.1)
2	VINTR-EGO.EXP-NOEGO	CONSTRUCCIÓN EGO EXPERIMENTADOR CON USO APLICATIVO (VER § 11.3.2)
3	COP-EGO.EXP-NOEGO	EGO EXPERIMENTADOR USO EVIDENCIAL (VER § 13.1.3)
4	VTR (V.AUX)-EGO.EXP-NOEGO	INCORPORACIÓN DE EGO COMO OBJETO INDIRECTO (ver § 10.9)
5	V(-NOEGO)-EVI	EVIDENCIAL <i>-tre</i> (ver § 16.2)
6	V--NOEGO-REP	EGO REPORTADOR <i>-cha</i> (ver § 16.3)
7	(V-(PRIO)-(VNF)) V(-NMZ ²)-IRRE-NOEGO-EVI	CONSTRUCCIÓN ADVERTENCIA (MODALIDAD BOULÉTICA) (ver § 18.2.1)

1. VERBOS DE EXPERIENCIA EGO FÓRICOS TIPO 1

(946) *nanti* [kirik kitan]
Na-wan-ti kir-ik ki-ta-an
 1-DAT-REST tener.miedo-NMZ.SG COP-EGO.EXP-NOEGO-PAST
 ‘tengo miedo’ (namtrik_083/80)

2. CONSTRUCCIÓN EGO EXPERIMENTADOR CON USO APLICATIVO

(947) *kap trap-yu nets-ik kep-i-t-an*
 Ojo hueco-LOC llenar-NMZ₁.SG entrar-ir.SG-EGO.EXP-NOEGO
 ‘me entró en el hueco del ojo (el humo)’ (namtrik_059/22)

3. EGO EXPERIMENTADOR EVIDENCIAL

(948) *tsap yain kitan*
tsap ya-in ki-t-an
 acción.finalizada ir.SG-NMZ₂ COP-EGO.EXP-NOEGO
 ‘ya se fueron’
 Lit: para mi que ya se fueron (namtrik_057/120)

4. INCORPORACIÓN DE EGO COMO OBJETO INDIRECTO

(949) [nai isikpe] [nai kuariwan] ketratan
nai isik-pe na-wai kuari-wan ketra-t-an
 DEF viento-TOP 1-GEN sombrero-DAT quitar-EGO.EXP-NOEGO
 el viento me quitó el sombrero (Rojas et al 2009:21)

5. EVIDENCIAL

(950) anti	wamap	kamirap	tsuntre
<i>an-ti</i>	<i>wam-ap</i>	<i>kamir-ap</i>	<i>tsu-an-tre</i>
así-REST	hablar-VNF	no.poder-VNF	acostado.SG-NOEGO-EVI
sí mire ella no puede estar hablando' (namtrik_058/79)			

6. REPORTADOR EGOFÓRICO

(951) yu	uni	kalaik	kincha
<i>yu</i>	<i>uni</i>	<i>kala-ik</i>	<i>ki-an-cha</i>
aquí	niño	nacer-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO-REP
'yo le dije que ya el niño estaba nacido' (namtrik_012/28)			

7. CONSTRUCCIÓN ADVERTENCIA (MODALIDAD BOULÉTICA)

(952) mutsip	tsutrontre
<i>muts-ip</i>	<i>tsu-tro-an-tre</i>
tomar-DUR.NMZ	acostado.SG-IRRE-NOEGO-EVI
'no vas a estar borracha' (namtrik_037/268)	
Lit: me parece que vas a emborracharte, no lo hagas	

Las construcciones que presentamos en la Tabla 94, así como también en los ejemplos (946) - (952), nos permiten afirmar en primer lugar que contrariamente a lo propuesto por Norcliffe (2018), respecto a los marcadores evidenciales y de egoforicidad en el guambiano, estos morfemas no se encuentran en el namtrik de Totoró en relación paradigmática, sino más bien, como sucede en otras lenguas que presentan morfemas evidenciales y de egoforicidad (Widmer, en prensa), en distribución complementaria.

Dicha distribución es visible en distintos tipos de construcciones, en las cuales, estas marcas se manifiestan como subsistemas morfológicamente independientes, es decir, como parte de subconjuntos diferentes de morfemas, que codifican de manera independiente las categorías de evidencialidad y egoforicidad (Widmer, en prensa).

Este sistema presenta, no obstante, algunas restricciones combinatorias. Así, por ejemplo, no están atestiguadas ni son aceptadas por los hablantes estructuras de predicado que combinen morfemas con valores evidenciales (reportador egofórico *-cha* o el evidencial *-tre* y ego experimentador *-t*) con los morfemas egofóricos singular *-or* y plural *-er*. Como afirma DeLancey (DeLancey, s.f), respecto a la categoría egofórica en lenguas tibéticas, “más que una categoría evidencial, egofórico es una categororía a la cual la evidencialidad no es aplicable”⁶⁶; este parece ser el caso también de esta categoría en el namtrik de Totoró.

Adicionalmente, la construcción de advertencia (7 en la Tabla 94) nos permite observar que en namtrik los morfemas de egoforicidad no sólo interactúan con los morfemas que expresan valores evidenciales, sino también con morfemas que expresan modalidad epistémica, como es el caso del morfema irrealis *-tro*, el cual también forma parte, junto con los morfemas de egoforicidad, de la estructura de las aserciones irrealis en esta lengua (ver § 18.2.1).

El segundo argumento que nos inclina a proponer para caso del sistema del namtrik, un análisis de los morfemas de egoforicidad y evidencialidad como subsistemas independientes pero relacionados, es el estatus evidencial del morfema no egofórico *-an*. Según el análisis propuesto por Norcliffe (2018) en su descripción del sistema egofórico y los morfemas evidenciales en el guambiano, el morfema no egofórico *-an*, parece cumplir la misma función que el evidencial visual *-tre*, sin embargo, se diferencia de este en que no solamente codifica una fuente de información visual, sino también fuentes de información sensoriales no visuales (Norcliffe, 2018).

⁶⁶ “Rather than an evidential category, Egophoric is a category to which evidentiality is not applicable” (DeLancey, s.f)

En resumen, el marcador no egofórico *-an* indicaría que el hablante “estuvo presente en el momento del tema y tuvo una respuesta directa (no visual), experiencia sensorial del evento” (Norcliffe, 2018, pág. 321)⁶⁷; y se usaría en tres tipos de contextos: “(1) Eventos directamente percibidos (2) Conocimientos generales no aprendidos y no impugnados (3) Certeza sobre futuros eventos” (Norcliffe, 2018, pág. 323)⁶⁸ El uso del morfema no egofórico *-an* en declarativas indicaría entonces que “el hablante tiene los mejores fundamentos posibles para la proposición que se presenta”⁶⁹.

Los datos del namtrik de Totoró, así como también los de Guambia aportados por Vásquez (2007, pág. 98) en su descripción de la modalidad epistémica en guambiano, particularmente aquellos relacionados con la construcción que en el marco de esta gramática hemos denominado construcción declarativa no volicional (ver § 18.3), que observamos en (953) y (954), no obstante, muestran el uso del morfema no egofórico *-an* en usos que no corresponden con las características que generalmente se atribuyen a los morfemas evidenciales. En esta construcción, observamos el marcador no egofórico *-an* en cláusulas que describen la realización de un evento efectuado por el hablante de manera inconsciente o sin volición; lo cual no concuerda con una situación en la que el hablante tendría los mejores fundamentos posibles para la proposición que se presenta.

Adicionalmente en el ejemplo (953) observamos que el verbo se encuentra marcado con el morfema de irrealis *-tro*, el cual como hemos mencionado (ver § 18.2.1),

⁶⁷ “Clauses marked by *-an* indicate that the speaker was present at topic time, and had direct (non-visual) sensory experience of the event” (Norcliffe, 2018, pág. 321).

⁶⁸ “1. Directly perceived events 2. Uncontested general and learnt knowledge 3. Certainty about future events” (Norcliffe, 2018, pág. 323).

⁶⁹ “indicate that the speaker has the best possible grounds for the proposition being presented” (Norcliffe, 2018, pág. 323).

marca el predicado de cláusulas que expresan proposiciones que el hablante afirma como débilmente posibles o probables o como inciertas y que no está listo para respaldar con evidencia u otros argumentos fuertes.

- (953) *i-sri-pe* *na-pe* *yana* *yem-pe*
DIST-LOC.DIST-TOP 1-TOP tarde noche-TOP
- kuap* *tsu* *tsap*
kua-ap *tsu* *tsap*
morir-VNF acostado.SG acción.finalizada
- [*kuaprein* *kĩntro*] *pesanai*
kua-ap-ra-in *kĩ-an-tro* *pesena-ik*
morir-VNF-NCON-NMZ₂ COP-NOEGO-IRRE desmayarse-NMZ₂.SG
‘allá ya en la noche enferma ya me habría desmayado’ (namtrik_070/35)

- (954) *na-pe* *purθ* *nu* *pi* [*much-ip-ra-in* *k-in*]
locut-TOP mucho grande agua tomar-DUR-INCONS-RESULT ser-
NON.LOCUT
‘yo debí haber tomado mucha agua’ (Vásquez de Ruiz, Les operations de modélisation épistémique en guambiano, 2007, pág. 98)

Por otro lado, como también observamos en estos ejemplos, aunque se trata de cláusulas declarativas que involucran una primera persona como sujeto, el predicado no se encuentra marcado con el morfema egofórico singular *-or* sino con el marcador no egofórico *-an*. Según Norcliffe (2018), la restricción en el uso de los morfemas egofóricos en este tipo de ejemplos estaría relacionada con el aspecto resultativo de la construcción, ya que, en estos casos el hablante solo tiene experiencia del estado resultado de una acción que él o ella llevó a cabo y los marcadores egofóricos, en una interpretación evidencial, requerirían para ser usados en una cláusula que el “que el hablante tenga algún tipo de (auto) conocimiento del evento presentado” (Norcliffe, 2018, pág. 330)⁷⁰. En los ejemplos (955) (a) y (b), no obstante observamos que los

⁷⁰“requires the speaker to have some kind of immediate(self) knowledge of the presented event” (Norcliffe, 2018, pág. 330)

morfemas egofóricos no presentan en namtrik restricciones en oraciones con aspecto resultativo que involucran una primera persona como sujeto de la cláusula.

Como hemos mencionado (ver § 15.4 §18.3), la restricción en el uso de los morfemas en este tipo de construcciones está relacionado por un lado con la autoridad epistémica, la cual no es ostentada por el sujeto de la cláusula, ya que en los eventos descritos a través de esta construcción los hablantes generalmente no se encuentran conscientes, así como también con las propiedades semánticas del sujeto, ya que en namtrik los marcadores egofóricos solo pueden marcar un participante A, consciente y con volición (ver § 15.4).

(955) (b) <i>i</i>	nante	si	ashimik	kor
<i>i</i>	<i>na-wan-te</i>	<i>si</i>	<i>ash-i-mi-ik</i>	<i>ki-or</i>
DIST	1-DAT-REST	sí	ver-EPEN-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-EGO.SG
'ese sí no ví' (namtrik_044/161)				

(b) nuraik	kor	nape	nai	killelipa
<i>nura-ik</i>	<i>ki-or</i>	<i>na-pe</i>	<i>na-wai</i>	<i>killeli-pa</i>
crecer-NMZ ₁ .SG	COP-EGO.SG	1-TOP	1-GEN	abuelos-COMI
'yo he crecido con mis abuelos' (namtrik_042/177)				

A partir del análisis aquí presentado, es claro entonces, que los morfemas de egoforicidad y evidencialidad, no se encuentran en relación paradigmática, así como también que no expresan exactamente el mismo contenido semántico relacionado con la evidencia o el tipo de conocimiento.

Como afirma Widmer (en prensa), existen diferentes tipos de patrones en las relaciones entre los morfemas de egoforicidad y evidencialidad en lenguas que poseen formas que expresan estas dos categorías. En algunas lenguas tibéticas, especialmente en el Lhasa, DeLancey (s,f) propone la existencia de un sistema compuesto por tres tipos de morfemas que marcan tres tipos de información “la información para la cual el hablante es la única fuente posible, la información que el hablante siente que no es

necesario proporcionar, y la información de la cual el hablante se responsabiliza” (DeLancey, s.f)⁷¹, los cuales refieren a tres tipos de conocimiento conocimiento, asumido y contingente. En este sistema las formas egofóricas expresan el conocimiento personal, las formas factuales el conocimiento asumido y las evidenciales el conocimiento contingente.

Los datos sugieren que el sistema de la lengua namtrik podría presentar similitudes con el sistema descrito por DeLancey (s,f) en el Lhasa. En namtrik, los morfemas egofóricos singular *-or*, plural *-er* y el morfema ego experimentador *-t*, generalmente refieren al conocimiento personal, es decir la información cuya única fuente posible es el hablante en las cláusulas declarativas o el destinatario en las cláusulas interrogativas. El morfema no egofórico *-an* usualmente codifica la información que el hablante siente que no es necesario proporcionar, este uso puede observarse en ejemplos que expresan conocimientos asumidos socialmente, los cuales se expresan a través de oraciones impersonales como observamos en (956).

(956) <i>i-ni-pe</i>	<i>tortilla</i>	<i>ma-ntr-ap (...)</i>		
dist-3-top	tortilla	comer-pros-vnf		
'para hacer tortillas como esta' (namtrik_042/96)				
<i>mai-ti</i>	<i>pillma</i>	<i>wa</i>	<i>ashi</i>	<i>uyu</i>
bien-rest	lavar	sentado.SG	así	LOC.INE
<i>waipik</i>		<i>kin</i>		
<i>wa-ip-ik</i>		<i>ki-an</i>		
sentado.SG-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG		COP-NOEGO		
'entonces después de lavar bien así se echa ahí' (namtrik_042/98)				

Los evidenciales *-tre* y el reportador egofórico *-cha*, por otro lado marcan la información de la cual el hablante se responsabiliza o un conocimiento que requiere una

⁷¹ “information which the speaker is the only possible source for, information which the speaker feels no need to provide any source for, and information which the speaker takes responsibility as the source for” (DeLancey, s.f)

especificación probatoria (DeLancey, s.f). Este uso de los evidenciales se observa en los ejemplos que hemos presentado y discutido en las secciones que describen el uso de estos dos marcadores (ver § 16.2 § 16.3), en los cuales estos morfemas además de reportar la evidencia, son usados en situaciones en las cuales el hablante necesita respaldar sus afirmaciones con evidencia directa, para que esta sean aceptadas por el destinatario o porque la situación requiere que el hablante tome responsabilidad de una afirmación. Estas observaciones, no obstante deberán ser confirmadas en estudios ulteriores sobre el uso de los marcadores de egoforicidad y evidencialidad en el namtrik.

17 Tiempo y aspecto

17.1 Introducción

Este capítulo estará dedicado a la descripción de los recursos morfosintácticos que en namtrik reflejan “la relación entre el momento de la enunciación y el momento en cual se sitúa el evento que representa el enunciado” (Creissels D. , 2006, pág. 181). En namtrik, los predicados simples, no presentan morfología aspectual ni temporal y su interpretación depende del modo de acción del verbo; la mayoría de categorías aspectuales y temporales son expresadas a través predicados complejos

Aunque la estructura de los predicados complejos ha sido tratada en namtrik (Triviño 1994; Vásquez 1994; Pabón 1989) su sistema aspectual así como también la extensión de predicados no verbales y predicados complejos con movimiento y postura asociada para la expresión del aspecto, no ha sido aún descrita en profundidad. Si bien el namtrik no presenta morfología verbal dedicada a la expresión del pasado; posee otras estrategias que satisfacen esta función, además del uso de predicados complejos, como la presentación de las situaciones en el pasado como irrealis a través del morfema *-tro* (ver § 17.2).

En este capítulo también dedicaremos una sección a la discusión del tiempo y el aspecto en los predicados no verbales (ver § 17.1), ya que, la expresión de estas categorías en este tipo de predicados no se realiza exactamente a través de las mismas estructuras morfosintácticas que otros tipos de predicados. En la parte final del capítulo discutiremos la función del adverbio de acción finalizada *tsap* (ver § 17.3) y la forma en la cual este modifica la interpretación aspectual de los predicados que precede.

17.2 Aspecto en predicados simples

En la variante de *namtrik* hablada en Totoró los predicados simples, es decir formados por un solo lexema verbal o por un compuesto verbal (ver § 8.4.1 § 6.2), no presentan morfología aspectual ni temporal y su interpretación depende del modo de acción del verbo; las actividades, las realizaciones y los logros⁷² son interpretadas como pasado perfecto, como observamos en los ejemplos (957), (958) y (959), y los verbos de estado como durativo, como es ilustrado en (960). Otro tipo de categorías aspectuales y temporales son expresadas a través predicados complejos, formados por uno o más verbos no finitos (VNF) y un verbo auxiliar (VF) [(V_{NMZ})V_{NMZ}V_F], como será discutido en este capítulo (ver § 17.4, § 17.5).

➤ Actividad

(957) (a) *na-pe* *no-no* *mar-or*
1-TOP mucho-mucho hacer-EGO.SG
'yo hice mucho (el día de hoy)' (namtrik_001/25)

(b) *ni-pe* *sel-an*
3-TOP peinar-NO.EGO
'se peinó' (namtrik_124/99)

➤ Realización

(958) (a) *tsik-wan* *par-an*
palo-DAT cortar-NOEGO
'el palo lo cortó' (namtrik_044/24)

(b) *mai-yu* *peñ-or*
camino-LOC.INE caer-EGO.SG
'me caí en el camino' (Rojas et al 2009:12)

⁷² En el marco de esta descripción usaremos la traducción realización y logro para los modos de acción accomplishment y achievement respectivamente.

➤ Logro

(959) (a) *mana srutr-i-t-an*
ahora reventar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
'ya se reventaron' (namtrik_057/114)

➤ Estado

(960) (a) *nai pis-pe nevera-yu pasr-an*
DEF leche-TOP nevera parado.SG-NOEGO
'la leche esta en la nevera' (namtrik_083/16)

(b) *nape pulik kimor*
na-pe pulik ki-mi-or
1-TOP blanco COP-NEG-EGO.SG
'yo no soy blanco' (namtrik_057/332)

17.3 Interpretación aspectual de predicados complejos

Como hemos mencionado en el capítulo dedicado a la descripción de la estructura de los predicados complejos en namtrik (ver Cap 10), este tipo de predicados se encuentran formados por uno o más verbos nominalizados y un verbo auxiliar que recibe las marcas de egofiricidad y/o modales[(V₃) V₂ V.AUX].

Las nominalizaciones verbales VNF presentan diferentes configuraciones morfológicas e interpretaciones aspectuales formando un sistema de oposición entre el actor de una acción finalizada V-NMZ, el actor de una acción en desarrollo V-VNF-NMZ, el actor de una acción por desarrollarse V-PROS-VNF-NMZ, una acción en curso V-(VNF-DUR.NMZ) y una acción por desarrollarse V-VNF-PROS (ver Cap 7). En la Tabla 95 observamos las diferentes configuraciones de los VNF atestiguadas en el corpus, así como también su interpretación aspectual.

Tabla 95 Categorías aspectuales V₂

TIPO DE FORMA	V ₁	ASPECTO
NOMINALIZACIONES VERBALES DE EVENTO	V-(VNF/-DUR.NMZ) V-PROS-VNF	ACCIÓN EN CURSO ACCIÓN POR DESARROLLARSE
NOMINALIZACIONES VERBALES DE ARGUMENTO	V-PROS-VNF-NMZ V-NMZ V-(VNF/-DUR.NMZ)-NMZ	ACTOR DE ACCIÓN POR DESARROLLARSE ACTOR EN ESTADO RESULTADO DE VNF ACTOR DE ACCIÓN EN DESARROLLO

En los predicados complejos en namtrik, cada uno de los verbos auxiliares de postura y movimiento posee un aspecto gramatical que en combinación con la morfología que presenta V₁ determinan el tipo de aspecto de la construcción en su conjunto. La cópula *ki*, a diferencia de los auxiliares de postura y movimiento, que no aporta ninguna categoría gramatical aspectual al predicado, en cuyo caso el aspecto de la construcción en su conjunto está determinado por la morfología indexada en el verbo VNF y el modo de acción del verbo principal.

La Tabla 96 presenta un resumen de la estructura y las funciones de las construcciones complejas que intervienen en la expresión del tiempo y el aspecto en namtrik, las cuales trataremos en esta sección. La interpretación aspectual de los predicados complejos está relacionada con dos tipos procesos (1) la extensión de la predicación no verbal hacia las funciones de la predicación verbal y (2) la gramaticalización de auxiliares de postura y movimiento, proceso a los cuales nos referiremos a continuación.

Tabla 96 Aspecto en construcciones formadas por tres verbos con con postura asociada y cópula

PREDICADO SIMPLE	V ₃	V ₂	V ₁	INTERPRETACIÓN ASPECTUAL				
			(V)-V	ACTIVIDADES	LOGROS	REALIZACIONES	ESTADOS	
CPA		V-(-VNF/-DUR.NMZ)	VERBO DE POSTURA	PASADO PERFECTO			DURATIVO	
		V-PROS-VNF		Realizando V ₂ en posición V ₁				
		V-NMZ		A punto de realizar V ₂ en posición V ₁				
	V-VNF	V.POSTU-VNF-NMZ	COP	En posición V ₂ en estado resultado de realizar V ₁				
		V.POSTU-NMZ		Periodo de tiempo en el pasado, caracterizado por V ₃ , el cual se realiza en la postura V ₂				
	V-NMZ	V.POSTU-VNF-NMZ		Periodo prolongado de tiempo caracterizado por el desarrollo de V ₃ en posición V ₂				
CVA CÓPULA <i>ki-</i>		V-NMZ	COP	ACTIVIDADES	LOGROS	REALIZACIONES		
		V-DUR-NMZ		HABITUAL	RESULTATIVO/PASADO IMPERFECTO	RESULTATIVO		
		V-PROS-DUR.NMZ(-NMZ)		HABITUAL		HABITUAL		
				(periodo de tiempo en el pasado o presente, caracterizado por el desarrollo de V ₂)		(periodo de tiempo en el presente caracterizado por el desarrollo de V ₂)		
	V-NMZ	COP-VNF-NMZ		FUTURO NO INMINENTE	FUTURO INMINENTE			
			Periodo de tiempo en el pasado, caracterizado por el desarrollo de V ₃ descrito como no culminado en la cláusula.	Una acción llevada a cabo en el pasado, la cual es descrita como culminada en la cláusula				

			ANDAR	HABITUAL
		V-DUR.NMZ	VENIR	Acción iniciada en el pasado que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación
		V-PROS-DUR.NMZ(-NMZ)	IR	Acción que se realizará en el futuro inmediato
		ANDAR-VNF-NMZ		HABITUAL
		VENIR-VNF-NMZ		Acción iniciada en el pasado que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación
	V(-VNF)	VENIR-(NMZ ₁ /NMZ ₂)	COP	Movimiento que comienza a realizarse al mismo tiempo que la acción descrita por V ₃ pero que continua una vez esta acción ha concluido
		IR-(NMZ ₁ /NMZ ₂)		Acción asociada a un movimiento simultáneo, que fue realizada en el pasado y cuyo desplazamiento es presentado en la cláusula como culminado
		IR.SG-PROS-VNF-NMZ.SG	IR.SG	Acción que ego SG realizará en el futuro inmediato

17.4 Extensión de predicación no verbal

En namtrik, en la estructura del predicado de todas las funciones de la predicación no verbal existe un elemento verbal, sea un auxiliar de postura o la cópula verbal *ki-* (ver Cap 9). La estrategia locativa, es decir, el empleo de verbos de postura para construir los predicados locativos, se extiende a otras funciones semánticamente no locativas. las propiedades temporales y la función existencial. El uso de la cópula verbal *ki-* se emplea en la identificación, la categorización, la codificación de propiedades permanentes, la posesión y también en la función locativa (ver Cap 9).

Por otro lado, el namtrik utiliza los mismos auxiliares de postura y la cópula *ki* empleados en la estructura de predicados verbales, en predicados que no presentan una lectura estativa. En este sentido, no es simple establecer una distinción absoluta entre predicación no verbal y verbal en namtrik, ya que, como afirma Triviño (1994, pág. 611) “¿cómo podríamos distinguir la predicación nominal de la verbal analítica, si tenemos en cuenta que en ambos casos hay auxiliarización?”.

Según Triviño (1994, pág. 611) la distinción entre la predicación verbal y no verbal puede, en parte, resolverse a través de la distribución de los verbos auxiliares en cada uno estos dos tipos de predicación. “Para la predicación nominal el paradigma de auxiliares que pueden funcionar como cópulas es restringido, mientras que dentro de los auxiliares de los predicados verbales además de los que pueden asumir la función copulativa hay otro grupo más amplio” (Triviño Garzón, 1994, pág. 611).

Esta propuesta es adecuada para algunos tipos de predicados complejos: (1) las construcciones con movimiento asociado CMA (ver § 10.5), en las cuales la posición del verbo auxiliar es ocupada por un verbo de movimiento; (2) construcciones modales como

la negación desiderativa egofórica, formada por el verbo *ash-* ‘ver’ (ver § 13.2.2), los verbos no egofóricos de experiencia *t-/ch-* ‘decir’ (ver § 11.10.2) y (3) la construcción de negación del aspecto prospectivo formada por el auxiliar de negación *mi-* (ver §13.3), dado que, los auxiliares que hacen parte de estas construcciones no forman parte de la estructura de los predicados no verbales. No obstante es insuficiente en el caso de ejemplos como los observados en (961) y (962).

Ambos ejemplos poseen la misma morfología verbal, tanto en las formas verbales nominalizadas (V_2) como en los verbos auxiliares, sin embargo presentan interpretaciones distintas. El ejemplo (961) es interpretado de forma dinámica, como una actividad, mientras en (962) V_2 es interpretado como una nominalización verbal en un predicado no verbal que presenta una lectura estativa.

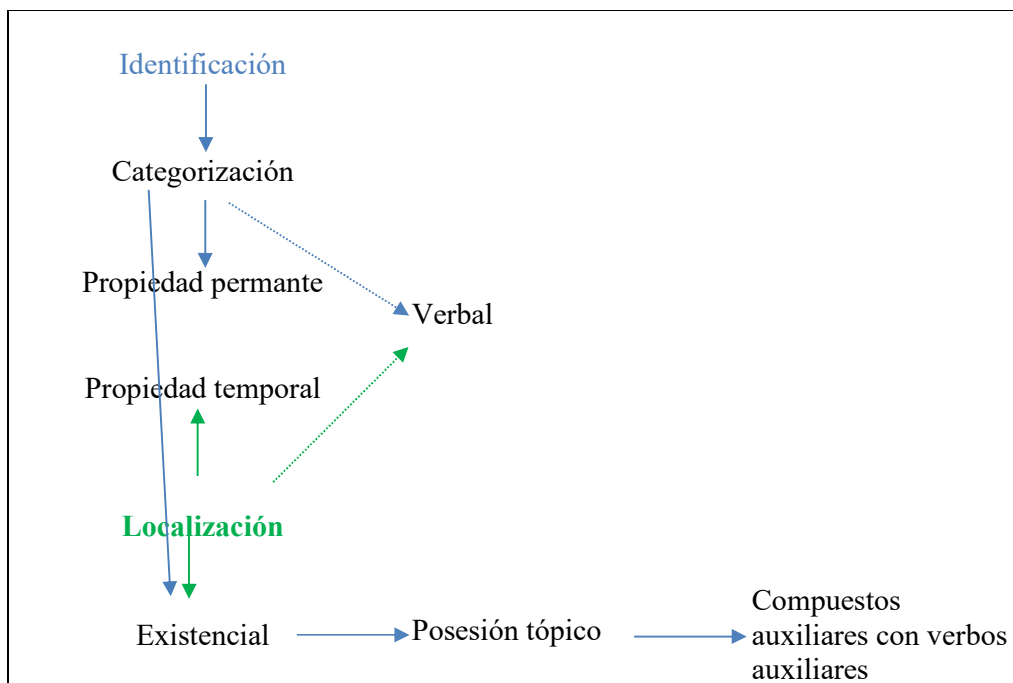
(961)	pesanaik	kimor	nape
	pesana-ik	ki-mi-or	<i>na-pe</i>
	olvidar-NMZ ₁ .SG	COP-NEG-EGO.SG	1-TOP
	‘yo no he olvidado’ (namtrik_042/147)		

	NSUBJ		V-NMZ ₁	COP
(962)	inipe	changuartika	metrik	kin
	<i>i-ni-pe</i>	<i>changuar-tika</i>	metr-ik	ki-an
	PROX-3-TOP	changuar-COMI	coger-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	‘(la casa) de paja está amarrada con changuar’ (namtrik_031/421)			

Como afirman Overall *et al* (2018), la expansión de los predicados nominales y locativos hacia las funciones de la predicación verbal se encuentra atestiguada en diversas lenguas de diferentes familias, así como también en numerosas lenguas amerindias. En namtrik, gran parte de la predicación verbal y no verbal presentan la misma estructura morfológica. En los ejemplos (961) y (962), ilustramos cómo en esta lengua construcciones verbales pueden surgir a partir de nominalizaciones verbales de argumento, en los predicados de propiedad y categorización.

La Figura 110 representa la extensión de los predicados no verbales en namtrik, basada en la propuesta de tipología diacrónica para la extensión de la predicación no verbal de Overall *et al* (2018). Como observamos en esta figura, en el namtrik además de existir una extensión de la identificación y la categorización hacia la predicación verbal, también existe una extensión de la localización hacia los predicados no verbales de propiedad temporal (ver § 9.4) que resulta en el uso de las cópulas locativas de postura como auxiliares aspectuales, como será discutido en esta sección.

Figura 110. Tipología diacrónica de la predicación no verbal en namtrik



Adicionalmente en el caso del namtrik, la predicación existencial se expande hacia el léxico de la lengua en los compuestos léxicos con verbos auxiliares (ver § 8.4.1), entre ellos a los verbos que emplea el namtrik en la construcción de los predicados de posesión (ver § 9.7.1) *po* ‘tener’ y *tratra* ‘tener acostado’, cuyos ejemplos observamos en (964) y (963) respectivamente.

	NPSR		NPSD		V	
(963)	nape	[tsik	kello]	[poik	kor]	
	<i>na-pe</i>	<i>tsik</i>	<i>kello</i>	<i>po-ik</i>	<i>ki-or</i>	
	1-TOP	palo	cuchara	tener-NMZ1.SG	COP-EGO	
	'yo tengo cuchara de palo' (namtrik_037/3)					

	NPSD		V		
(964)	plaza	[tratrai	kor]	nain	purape
	<i>plaza</i>	<i>tratra-i</i>	<i>ki-or</i>	<i>na-wai-n</i>	<i>pura-pe</i>
	plaza	dejar.acostado-NMZ	COP-EGO.SG	1-GEN-NMZ	maíz-TOP
	'tengo una plaza de maícito' (namtrik_055/6)				

La construcción de tópico posesivo, como afirman Overall *et al* (2018, pág. 32), “parece originarse en la construcción existencial, con el poseído como existencial y el poseedor como un tópico externo [...] así como también (por ejemplo) marcado como un atributo poseedor dentro del SN del poseído [...] (mi libro existe)”⁷³. Este último es el caso de la estrategia nominal en la predicación de posesión que observamos en el namtrik (ver § 9.7.2).

Esta lengua también posee una estrategia verbal en la predicación no verbal de posesión, el uso de los verbos *po* ‘tener’ y *tratra* ‘tener acostado’, cuyos ejemplos observamos en (964) y (963); los cuales parecen tener su origen en los verbos *po-* ‘llegar’ y *tratra* ‘dejar’ respectivamente (ver § 4.5.2). No obstante sincrónicamente, estos verbos pertenecen a clases diferentes mientras los segundos pertenecen a la clase 1 (ver § 8.2); los primeros, hacen parte de los verbos clase 2, los cuales se tratan de formas verbales que requieren obligatoriamente de un auxiliar que hospede las marcas de egoforicidad y/o modalidad (ver § 8.4).

⁷³ “The Topic Possessive construction appears to originate in the Existential Predicate construction, with the possessee as the existential subject and the possessor as an external topic (pro)noun (me, the book exists), although not infrequently also (or instead) marked as an attributive possessor inside the possessee NP (me, my book exists, or simply my book exists)” (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 32).

Al mismo tiempo la estructura de la construcción del predicado no verbal de posesión es similar a la los predicados de propiedad formados por un nominal, en este caso una nominalización verbal de argumento resultativa (V-NMZ) y un verbo auxiliar que recibe las marcas egofóricas y modales (ver § 9.3). En este sentido es posible plantear que los verbos *po* ‘tener’ y *tratra* ‘tener acostado’ tienen su origen en origen los verbos clase 1 *po* ‘llegar’ y *tratra* ‘dejar’, que posteriormente toman la misma estructura de los predicados de propiedad, como sucede en gran parte de la predicación verbal de la lengua y esta construcción se lexicaliza, al fijarse una relación léxica entre el V₂ y V₁ que imposibilita que este sea intercambiable por otros auxiliares copula que pueden ocupar esta posición, particularmente los auxiliares de postura (ver § 8.4.1) verbo clase 1>verbo ‘tener’ > predicado de propiedad> compuesto léxico con verbos auxiliares.

A continuación nos referiremos a dos tipos de extensiones de los predicados no verbales hacia la predicación verbal que tienen consecuencias en la expresión del aspecto en namtrik, la extensión de los predicados de propiedad y de los predicados locativos.

17.4.1 Extensión de predicados no verbales con cópula *ki* y expresión del aspecto

Como hemos mencionado algunos predicados en namtrik presentan la misma gramática de los predicados no verbales verbales de existencia, propiedad e inclusión en una categoría, formados por un nominal, en este caso una nominalización verbal de argumento, sea esta resultativa (V-NMZ), durativa (V-VNF-NMZ) o prospectiva (V-PROS-VNF-NMZ) y la cópula *ki* como verbo auxiliar de la construcción.

En la Tabla 97 observamos las construcciones atestiguadas en el corpus así como también su interpretación aspectual o temporal, la cual está determinada, en gran parte,

por el modo de acción del predicado y por la estructura morfológica de los verbos en posición V_2 , dado que, la cópula no aporta ningún contenido semántico aspectual al predicado complejo.

En este tipo de predicados, observamos en namtrik el uso de mismas estructuras de los predicados no verbales de existencia, propiedad e inclusión en una categoría en los predicados verbales, en algunas de las interpretaciones de los predicados no verbales, las cuales también hemos incluido en la cuarta columna de esta tabla, se presenta ambigüedad entre estas dos funciones.

Tabla 97 Extensión predicados no verbales con cópula V₂ V₁

V ₃	V ₂	V ₁	INTERPRETACIÓN ASPECTUAL			INTERPRETACIÓN PREDICADOS NO VERBALES
			ACTIVIDAD	REALIZACIÓN	LOGROS	
1.	V-NMZ	COP(-EGO/-NOEGO)	HABITUAL	RESULTATIVO/PASADO IMPERFECTO	RESULTATIVO	PROPIEDAD INCLUSIÓN EN UNA CATEGORIA
2.	V-DUR.NMZ-NMZ		HABITUAL (periodo de tiempo en el pasado o presente, caracterizado por el desarrollo de V ₂)		HABITUAL (periodo de tiempo en el presente caracterizado por el desarrollo de V ₂)	
3.	V-PROS-DUR.NMZ(-NMZ)		FUTURO NO INMINENTE	FUTURO INMINENTE		EXISTENCIAL
4.	V-NMZ COP-VNF-NMZ		Periodo de tiempo en el pasado, caracterizado por el desarrollo de V ₃ descrito como no culminado en la cláusula.	Una acción llevada a cabo en el pasado, la cual es descrita como culminada en la cláusula		

17.4.1.1 Interpretación aspectual predicados [V-NMZ COP]

Los predicados que presentan la estructura que observamos en la construcción 1, en la Tabla 97, así como también en la Figura 90, formadas por una nominalización verbal resultativa (V-NMZ) y la cópula *ki*, presentan una interpretación aspectual durativa, es decir, “una situación que puede ser prologada suficientemente en el tiempo o que se puede repetir un número suficiente de veces durante un período suficientemente largo” (Comrie, [1976] 1998, pág. 30)⁷⁴; cuando se trata de predicados que poseen un modo de acción de actividad, como observamos en los ejemplos (965) (a)-(d).

Figura 111. CVA nominalización verbal resultativa en posición V₂ cópula *ki* en posición V₁

V-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

(965) (a) <i>i-ni-pe</i>	<i>ali-yu</i>	[<i>atrumik</i>	<i>kin</i>]
<i>i-ni-pe</i>	<i>ali-yu</i>	<i>atru-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>
PROX-3-TOP	minga-LOC.INE	venir.SG-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
'ese no viene para la minga' (namtrik_127/34)			

(b) <i>i-ni-pe</i>	[<i>mir-mik</i>	<i>kin</i>]
<i>i-ni-pe</i>	<i>mir-mi-ik</i>	<i>ki-an</i>
DIST-3-TOP	oir-NEG-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
'él no entiende'(namtrik_058/75)		

(c) <i>i-ni-pe</i>	<i>pi-tika</i>	[<i>pirik</i>	<i>kin</i>]
<i>i-ni-pe</i>	<i>pi-tika</i>	<i>pir-ik</i>	<i>ki-an</i>
DIST-3-TOP	agua-INST	bañar-NMZ ₁ .SG	COP-NO.EGO
'lo baño con el agua' (namtrik_083/133)			

⁷⁴ any situation that ca be protracted suffiently in time, or that can be iterated a suffient number of times over a long enough period (Comrie, [1976] 1998, pág. 30)

(d) *asha* [marik kin] kekpe
asha mar-ik ki-an kek-pe
 así hacer-NMZ1.SG COP-NOEGO marido-TOP
 'así sabe hacer el marido' (namtrik_125/20)

Cuando se trata de predicados con un modo de acción de realización, estos presentan una lectura aspectual resultativa, es decir, son interpretados como un “estado actual referido como el resultado de alguna situación pasada”⁷⁵ (Comrie, [1976] 1998, pág. 56), como observamos en (966) (a)-(d). También pueden ser interpretados como pasado imperfecto como observamos (967) (a) y (b).

(966) (a) [patsik kin] inipe
pats-ik ki-an i-ni-pe
 acabar-NMZ1.SG COP-NOEGO DIST-3-TOP
 'cierto se acabó eso' (namtrik_165/014)

(b) *Albertope si* [kasaraik kin]
Alberto-pe si kasara-ik ki-an
 Alberto-TOP sí casarse-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'Alberto sí se casó' (namtrik_056/73)

(967) (a) *ashi initika* [parik kin] nai kurwante
ashi i-ni-tika par-ik ki-an na-wai kur-wan-te
 así DIST-3-INST cortar-NMZ1.SG COP-NOEGO 1-GEN ombligo-DAT-REST
 'así cortaba el ombligo' (namtrik_013/2)

(b) *wera kucha pues uyu* [amtromik kin]
wera kucha pues uyu amtro-mi-ik ki-an
 perro también pues LOC.INE venir.PL-NEG-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'los perros no llegaban hasta allí' (namtrik_025/27)

Por otro lado, los predicados formados por predicados con un modo de acción de logros presentan solamente una lectura resultativa, como observamos en los ejemplos (968) (a) - (c). Como hemos mencionado, los CVA 1 en la Tabla 97 poseen la misma

⁷⁵ a present state is referred to as being the result of some past situation (Comrie [1976] 1998, 56)

estructura que los predicados no verbales de propiedad (ver § 9.3). En algunos casos, como observamos en el ejemplo (c), existe ambigüedad entre la interpretación como CVA y la interpretación como predicado no verbal.

(968) (a) maitik [srutrik kin] she
maitik ***srutr-ik*** ***ki-an*** *she*
 bonito rebentar-NMZ₁.SG COP-NOEGO mire
 ‘se ha reventado bueno vea!’ (namtrik_057/408)

(b) i tiempope mana gorrope [petik kin]
i *tiempo-pe* *mana* *gorro-pe* ***pet-ik*** ***ki-an***
 PROX tiempo-TOP cuando gorro-TOP botar-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘en ese tiempo el gorro lo ha botado’ (namtrik_035/17)

(c) uni [kalaik kincha]
uni ***kala-ik*** ***ki-an-cha***
 niño nacer-NMZ₁.ZG COP-NOEGO-RAP
 Lit: el niño estaba nacido
 CVA: el niño ha nacido
 Predicado no verbal propiedad: el niño tiene la propiedad de ser nacido
 [(namtrik_012/28)]

17.4.1.2 Interpretación aspectual predicados [V-VNF-NMZ COP]

Las construcciones formadas por una nominalización verbal de argumento durativa en posición V₂ (V-VNF-NMZ) y la cópula *ki* en posición V₁ (construcción 2 en la Tabla 97), como observamos en la Figura 112, presenta una lectura habitual, es decir,

una situación que es característica de un período extenso de tiempo, tan extendido de hecho, que la situación referida es vista no como una propiedad incidental del momento sino, precisamente, como un rasgo característico de todo un período (Comrie, [1976] 1998, págs. 27-28)⁷⁶.

⁷⁶ “a situation which is characteristic of an extended period of time, so extended in fact that the situation referred to is viewed not as an incidental property of the moment but, precisely, as a characteristic feature of a whole period” (Comrie, [1976] 1998, págs. 27-28)

Figura 112. CVA nominalización verbal de agente resultativa en posición V₂ cópula *ki* en posición V₁
V-VNF-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

Este periodo de tiempo caracterizado por el desarrollo de la acción descrita por el verbo en posición V₂ puede desarrollarse en el presente como observamos en los ejemplos (969), (970) y (971), independientemente del modo de acción del predicado. Este tipo de construcción es usada con frecuencia en oraciones formadas por una clausula dependiente y un predicado complejo V-VNF-NMZ COP, en las cuales el predicado complejo expresa una situación que sucede habitualmente, mientras la cláusula dependiente expresa la razón o las circunstancias que determinan que la situación descrita por el predicado complejo suceda; como se observa en (970) (b) y (971) (c).

➤ Actividades

(969) (a) nape katsiktika [uñipik kor]
na-pe katsik-tika uñ-ip-ik ki-or
1-TOP pie-INST andar.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
‘yo ando a pie’ (namtrik_102/128)

(b) inì [mìripik kin]
i-nì mîr-ip-ik ki-an
DIST-3 sentir-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘ella siente’ (namtrik_014/100)

➤ Realizaciones

(970) (a) kati kualimpe ishukpe maninken [popik kin]
kati kualim-pe ishuk-pe maninken po-ip-ik ki-an
‘otro día-TOP mujer-TOP ahora llegar-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
al otro día ya sabe llegar la mujer’ (namtrik_013/27)

(b)munken	pepmik	kuape
<i>munken</i>	<i>pep-mi-ik</i>	<i>kua-ap-pe</i>
nadie	prestar-NEG-NMZ ₁ .SG	morir-VNF-TOP
nape	[paipik	kor]
<i>na-pe</i>	<i>pai-ap-ik</i>	<i>ki-or</i>
1-TOP	preguntar-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-EGO.SG
'yo como no le prestó a nadie, yo pregunto' (namtrik_078/40)		

(c) mīkpe	pendejo	[misrīpik	kīn]
<i>mīk-pe</i>	<i>pendejo</i>	<i>misr-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>
hombre-TOP	pendejo	transformarse-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
'el hombre se vuelve pendejo' (namtrik_014/71)			

➤ Logros

(971) (a)pa	kalonchi	[kalapik	kīn]
<i>pa</i>	<i>kalonchi</i>	<i>kal-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
dos	lagartijas	nacer-vnf-nmz ₁ .sg	cop-noego
'nacen dos lagartos' (namtrik_011/14)			

(b) unīrikpe	tsistī	[wepampupik	kīn]
<i>unīrik-pe</i>	<i>tsistī</i>	<i>wep.amp-up-ik</i>	<i>ki-an</i>
niños-TOP	todos	salir.ir.PL-DUR-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
'todos los niños salen' (namtrik_102/163)			

(c) mīk	unī	tsutsipente
<i>mīk</i>	<i>unī</i>	<i>tsuts-ip-en-te</i>
hombre	niño	orinar-vnf-conj-rest
kishīmpīr	[metrīpik	kīn]
<i>kishīmpīr</i>	<i>metr-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>
arco	coger-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
'si un niño orina (en el agua) lo coge el arco' (namtrik_002/3)		

El periodo de tiempo caracterizado por el desarrollo de la acción descrita por el verbo en posición V₂, también puede desarrollarse en el pasado, como observamos en los ejemplos (972) y (973). En el corpus, no obstante, no se encontraron ejemplos de esta construcción, de predicados con un modo de acción de logro que presentaran esta lectura.

➤ Actividades

(972) (a) *srusralipe* an [chipik kin] capildomerape
srusrali-pe an **ch-ip-ik** **ki-an** *capildo-mera-pe*
 muchachas-DAT así decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO cabildo-PL-TOP
 ‘los cabildantes le decían esto a las muchachas’ (namtrik_081/34)

(b) *ami* *ami* [peripik kin]
amp-i *amp-i* **per-ip-ik** **ki-an**
 venir.PL-IMP.SG venir.PL-IMP.SG llamar-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘vengan, vengan, así los llamaba (la pijada a los niños)’ (namtrik_003/43)

(c) [ampupeli ker] nampe kualyu metra
amp-up-eli **ki-er** *na-m-pe* **kual-yu** *metr-a*
 andar.PL-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-EGO.PL 1-PL-TOP mano-LOC.INE cogere-VNF
 ‘andabamos cogidos de la mano’ (namtrik_034/82)

➤ Realizaciones

(973) (a) *namoi* *usrimpe* *ashamai* [katsinipik kin]
na-m-wai *usrim-pe* *asha-mai* **katsin-ip-ik** **ki-an**
 1-PL-GEN mamá-TOP así-ala untar-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘así lo untaba mi mamá’ (namtrik_013/8)

(b) *i* *tiempope* *kanailipe* *pisrik* [mutsapik kin]
i *tiempo-pe* *kanaili-pe* *pisrik* **muts-ap-ik** **ki-an**
 DIST tiempo-TOP algunos-TOP chicha tomar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘en ese tiempo algunos tomaban chicha’ (namtrik_042/197)

(c) *pusruktika* [kutripik kin] *yaskapwan*
pusruk-tika **ku-tr-ip-ik** **ki-an** *yaskap-wan*
 cabeza-INST golpear-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO puerta-DAT
 ‘le pegaba con la cabeza a la puerta’ (namtrik_052/264)

Los predicados no verbales de inclusión en una categoría tienen la misma estructura que los AVCs que hemos descrito en esta sesión, es decir, están formados por una nominalización verbal de argumento durativas (V-VNF-NMZ) y la cópula *ki* que recibe las marcas egofóricas y modales; como observamos en los ejemplos (974). En

algunos ejemplos existe ambigüedad entre la interpretación como CVA y la interpretación como predicado no verbal, este es el caso del ejemplo (975) (a) y (b).

	NSUBJ	NPRED	COP
(974)	ñipe	kuayipik	kin
	<i>ñi-pe</i>	kuay-ip-ik	ki-an
	2-TOP	trabajar-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'usted es trabajador' (Rojas et al 2009:21)		

(975) (a)	monja	[kipik	kin]
	<i>monja</i>	<i>ki-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	monja	COP-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO

pero	pari	[ashipik	kin]	nipe
<i>pero</i>	<i>pari</i>	ash-ip-ik	ki-an	<i>ni-pe</i>
pero	muy	saber-DUR.NMZ-NMZ1.SG	COP-NOEGO	3-TOP

Libre: 'era monja pero sabedora'

CVA: era monja pero sabía mucho

Predicado no verbal: 'era monja pero era muy sabía' (namtrik_034/110)

(b)	inipesi	maripik	kin
	<i>i-ni-pe-si</i>	mar-ip-ik	ki-an
	DIST-3-TOP-sí	hacer-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	Libre: sí mi prima Irma, la tocaya Erminia Benachí, tres somos los que tejemos		
	CVA: ellas tejen		
	Predicado no verbal: ellas son tejedoras (namtrik_054/70)		

17.4.1.3 Interpretación aspectual predicados [V-PROS-VNF(-NMZ) COP]

Las construcciones en las cuales la posición V₁ es ocupada por la cópula *ki* y la posición V₂ por una nominalización de evento prospectiva [V-PROS-VNF] o una nominalización de argumento prospectiva [V-PROS-VNF-NMZ], (construcción 3 en la Tabla 97), presentan la interpretación aspectual de una acción que se desarrollara en un futuro no inmediato, o de la cual no existe certeza sobre su realización, cuando el predicado posee un modo de acción de actividad; como observamos en los ejemplos (976) (a) y (b).

Por otro lado, cuando el predicado presenta un modo de acción de logro, observamos en los ejemplos (977) (a) - (c), o un modo de acción de realización como observamos en (978) (a)- (c); los predicados presentan una interpretación aspectual prospectiva.

Figura 113. CVA nominalización verbal de agente resultativa en posición V₂ cópula *ki* en posición V₁

V-VNF-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

➤ Actividad

(976) (a) yawin [mantrap kitan] nai uni
 yawin **ma-ntr-ap** **ki-ta-an** na-wai uni
 carne comer-PROS-VNF COP-EGO.EXP-NOEGO 1-GEN niño
 ‘mi niño va a comer carne’ (namtrik_057/484)

(b) ñui unirikpe universidadmei [amtrapik kin]
 ñi-wai unirik-pe universidad-mei **amp-tr-ap-ik** **ki-an**
 3-GEN niños-TOP universidad-ALA ir.PL-DUR.NMZ-NMZ.SG COP-NOEGO
 ‘sus hijos van a ir a la universidad’ (namtrik_082/60)

➤ Realización

(977) (a) kis-pe ligero [kuala-ntr-ap ki-mi-t-an]
 olla-TOP ligero hervir-PROS-VNF COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO
 ‘la olla no se me va a hervir rápido’ (namtrik_057/320)

(b) miimpe inipe lelemai [kitrintrapik kor]
 miim-pe i-ni-pe lele-mai **kitr-i-ntr-ap-ik** **ki-or**
 ahora-TOP PROX-3-TOP abajo-ALA caer-EPEN-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘ahora esto se ma va a caer para abajo’ (namtrik_042/245)

(c) inipe si [norantrap kin]
 i-ni-pe si **no-ra-ntr-ap** **ki-an**
 DIST-3-TOP sí grande-DER-PROS-VNF COP-NOEGO
 ‘ese sí se cría’
 Lit: ese si crecerá (namtrik_013/85)

➤ Logro

(978) (a) karopik [intrapik kɪn]
karopik i-ntr-ap-ik ki-an
 gobernador ir.SG-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'el gobernador se va' (namtrik1_125/)

(b) kɪs [kuaklantrapik kɪn] mɪimpe si
kɪs kuakla-ntr-ap-ik ki-an mɪim-pe si
 olla hervir-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO ahora sí
 'ahora sí va a hervir la olla' (namtrik_042/254)

(c) nakpe katiken [kuantrapik kitan]
nak-pe katiken kua-ntr-ap-ik ki-t-an
 candela-TOP otra.vez morir-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-NOEGO
 'sino la candela se va a morir' (namtrik_042/11)

Los predicados no verbales existenciales en namtrik tienen la misma estructura y morfología que los CVA descritos en esta sesión, formados por una nominalización de argumento prospectiva en posición V₂ y la cópula *ki*. En algunos casos, como en el ejemplo (979), este tipo de predicado complejo puede ser interpretado como un predicado no verbal existencial con aspecto prospectivo, así como también, como un predicado CVA.

(979) ñipe nai nimpasrwan [nilintrapik kɪn]
ñi-pe na-wai nimpasr-wan nil-i-ntr-ap-ik ki-an
 2-TOP 1-GEN hija-DAT robar-EPEN-PROS-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO
 Libre: está usted por robar mi hija
 LOCATIVO: usted existe con el propósito de robar a mi hija
 AVC: usted va a robar a mi hija (namtrik_037/149)

17.4.1.4 Aspecto en CVA con cópula *kí* formadas por tres verbos

En el corpus analizado en esta gramática solamente se encontró atestiguada una construcción de predicado no estativo, formada por tres verbos en la cual la cópula *kí* se encuentra en posición V₂. Como es ilustrado en la Figura 114, esta construcción se encuentra formada por una nominalización verbal resultativa de argumento en posición V₃, la nominalización verbal de argumento de la cópula *kí* en posición V₂ y esta misma cópula en la posición V₁ (construcción 4 en la Tabla 96).

Figura 114. CVA con cópula *kí* en posición V₂

V-NMZ COP-VNF-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)

Esta construcción puede tener dos posibles interpretaciones aspectuales según el modo de acción del predicado. Cuando el predicado presenta un modo de acción de logro, como observamos en los ejemplos (980) (a) - (d), o un modo de acción de realización, como es ilustrado en los ejemplos (981) (a) - (c), es interpretado como una acción llevada a cabo en el pasado, la cual es descrita como culminada en la cláusula.

➤ Logros

(980) (a) [sirik kípik kɪn] incha uyupe
sír-ik ***kí-ap-ik*** ***kí-an*** *incha* *uyu-pe*
enterrar-NMZ.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO entonces LOC-TOP
‘entonces allí lo enterraron’ (namtrik_052/144)

(b) kɪtrɪmɪsr [taik kípik kɪn]
kɪtrɪ.mɪsr ***taik*** ***kí-ap-ik*** ***kí-an***
quedar.transformarse decir-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘(la pijada) les dijo quédense’ (namtrik_003/13)

(c) katiken ultichik [marik kípik kɪn]
katiken *ulti-chik* ***mar-ik*** ***kí-ap-ik*** ***kí-an***
otra.vez delgado-DIM hacer-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘otra vez lo hizo delgadito (el tejido)’ (namtrik_081/51)

(d) [kuatsik kɨpɨk kɨn] uyupe
kuats-ik **ki-ap-ik** **ki-an** *uyu-pe*
matar-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO aquí-TOP
‘lo mató ahí mismo’ (namtrik_052/224)

➤ Realizaciones

(981) (a) Pishaku ishuk [wepiak kɨpɨk kɨn]
Pishaku *ishuk* **wep-ja-ik** **ki-ap-ik** **ki-an**
Pijada mujer salir-ir.SG-NMZ.SG COP-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO

kau-yu
monte-LOC
‘ha salido la pijada en el monte’ (namtrik_003/14)

(b) inɨ nai kek [metraik kɨpɨk kɨn]
i-nɨ *na-wai* *kek* **metra-ik** **ki-ap-ik** **ki-an**
DIST-3 1-GEN marido coger-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO

tsik-pa
palo-COMI
‘a ese lo cogió mi marido con un palo’ (namtrik_306/052)

(c) miimpe kargan [lelatsik kɨpɨk kɨn]
miim-pe *karga-wan* **lelats-ik** **ki-ap-ik** **ki-an**
ahora-TOP carga-DAT soltar-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
‘ahí ha soltado la carga’ (namtrik_034/54)

Los predicados que presentan la estructura que observamos en la Figura 114 y poseen un modo de acción de actividad, como observamos en los ejemplos (982) (a) - (c), son interpretados como un periodo prolongado de tiempo en el pasado, caracterizado por el desarrollo de la acción descrita por V₃ el cual se describe como no culminado en la cláusula. Esta interpretación es similar a la observada en los CPA que presentan la estructura [V-VNF V.POSTU-NMZ COP(-EGO/-NOEGO)] (construcción 2 en la Tabla 96).

➤ Actividades

- (982) (a) *niti* [unik *kipik* kin]
ní-tí ***un-ik*** ***ki-ap-ik*** ***ki-an***
 3-REST andar-NM.SG COP-DUR.NMZ-NMZ.SG COP-NOEGO
 ‘los niños andaban solos’ (namtrik_003/9)
- (b) *ashamai* [kinik *kipik* kin]
asha-mai ***kin-ik*** ***ki-ap-ik*** ***ki-an***
 así-ala mover-nmz₁.sg cop-vnf-nmz₁.sg cop-noego
 ‘así se meneaba ya echado’ (namtrik_042/80)
- (c) *piñikpe* llirap llirap [pilik *kipik*
piñik-pe *llir-ap* *llir-ap* ***pil-ik*** ***ki-ap-ik***
 chiguaco-TOP voltear-VNF voltear-VNF cagar-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG
 kin]
ki-an
 COP-NOEGO
 ‘el chiguaco y volteaba y cagaba y volteaba y cagaba’ (namtrik_052/106)

17.4.2 Extensión de verbos de postura

La extensión del uso de verbos de postura como marcadores de aspecto progresivo/durativo/continuativo constituye un camino común de gramaticalización documentado en numerosas lenguas no emparentadas, en las cuales se utilizan verbos de postura como forma canónica de codificar la posición de objetos físicos en el espacio (Kuteva 1999; Anderson D.S 2011, 815).

La extensión del uso de verbos de postura para expresar el aspecto ha sido documentada, en numerosas lenguas no emparentadas (Kuteva 1999); así como también en el namtrik por Vásquez (1994) y Triviño (1994, 2004). Como mencionamos en el capítulo dedicado a la discusión de la predicación no verbal (ver § 9.5 § 9.4), el namtrik hace uso de un inventario de verbos auxiliares que expresan la posición (ver § 8.3) para formar los predicados que expresan las funciones locativa, existencial y las propiedades

temporales. Esta estrategia se extiende a la formación de predicados verbales como discutiremos en esta sección, en los cuales los verbos de postura se gramaticalizan como auxiliares de aspecto durativo.

En la Tabla 98, presentamos un inventario de las construcciones que trataremos en este apartado, así como también, en la tercera columna de la tabla, la interpretación aspectual del predicado complejo, resultado de la morfología aspectual de V_2 y V_3 , dependiendo del número de verbos que compongan la secuencia multiverbal, combinada con el aspecto durativo aportado a la construcción por los verbos de postura.

Tabla 98 Aspecto en construcciones con postura asociada

	V ₃	V ₂	V ₁	INTERPRETACIÓN ASPECTUAL
1		V-(-VNF/-DUR.NMZ)	VERBO DE POSTURA (ASPECTO DURATIVO)	Realizando V ₂ en posición V ₁
2		V-PROS-VNF		A punto de realizar V ₂ en posición V ₁
3		V-NMZ		En posición V ₂ en estado resultado de realizar V ₃
4	V-VNF	V.POSTU-VNF-NMZ	COP(-EGO/NOEGO)	Periodo de tiempo en el pasado, caracterizado por V ₃ , el cual se realiza en la postura V ₂
5		V.POSTU-NMZ		
6	V-NMZ	V.POSTU-VNF-NMZ		Periodo prolongado de tiempo caracterizado por el desarrollo de V ₃ en posición V ₂

Los procesos de extensión del uso verbos de postura como marcadores de aspecto progresivo/durativo/continuativo, se caracteriza por la aparición de construcciones en las cuales a la posición espacial se suma otra situación verbal que se realiza de manera simultánea (Kuteva, 1999), situación que observamos en los predicados formados por una nominalización verbal de evento, de aspecto durativo [V-(VNF-DUR.NMZ)] en posición V₂ y un auxiliar de postura en posición V₁ (Construcción 1 en la Tabla 98); como es ilustrado en los ejemplos (983) (a)-(d).

Los predicados que presentan esta estructura tienen un modo de acción de actividad, como resultado del aspecto durativo codificado por V₂ y el aspecto durativo del auxiliar de postura la construcción presenta un aspecto progresivo, es decir, una acción o una actividad en progreso, realizando V₂ en posición V₁.

(983) (a) *mai-ti* [*mar-ip* *pintr-an*]
 bien-REST hacer-DUR.NMZ parado.PL-NOEGO
 ‘así están haciendo bien’ (namtrik_031/15)

(b) *mik* [*par-ip* *pasr-an*] *mamik-wan*
 hombre cortar-DUR.NMZ.NMZ parado.SG-NOEGO comida-DAT
 ‘el hombre está cortando la comida’ (namtrik_044/13)

(c) *maninken* [*kuakl-ap* *pasr-an*]
 ahora hervir-VNF parado.SG-NOEGO
 ‘esta hirviendo (el agua)’ (namtrik_042/97)

(d) *nai* *unipe* [kip tson]
na-wai *uni-pe* *ki-ap* *tso-an*
 1-GEN niño-TOP dormer-VNF acostado.SG-NOEGO
 ‘mi hijo esta durmiendo (acostado)’ (namtrik_083/25)

Como hemos mencionado en el capítulo dedicado a la descripción de la estructura de los predicados complejos con postura asociada (ver § 10.4), en las CPA el auxiliar de

postura no siempre es escogido en función de la posición en la cual el sujeto de la cláusula realiza la actividad descrita por V₂, como observamos en los ejemplo (984), situación que da cuenta del proceso de gramaticalización en el cual se encuentran de verbos de postura en el namtrik.

(984) (a) *mai* [***lul-ip*** ***mek-an***]
 bien correr-VNF colgado.SG-NO.EGO
 ‘está corriendo’ (namtrik_050/54)

(b) *atrup* *tson*
atru-ap ***tso-an***
 venir.SG-VNF acostado.SG-NOEGO
 ‘viene (despacio)’ (namtrik_036/79)

(c) [*tsuship* *tson*] *isikpe*
tsush-ip ***tso-an*** *isik-pe*
 coser-VNF acostado.SG-NOEGO viento-TOP
 mientras que esté cociendo

mermapuk *kin*
merma-ap-uk *ki-an*
 mermar-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘el viento sabe mermar’ (namtrik_055/27)

(b) *parin* *truyuti* [***wamia-ap*** ***mel-an***]
 muy junticos conversar-VNF colgado.PL-NOEGO
 ‘bien junticos están conversando’ (namtrik_049/76)

Como afirma Kuteva (Kuteva, 1999, págs. 207-208) durante el proceso de gramaticalización de los verbos de postura, se espera que exista por un tiempo un cierto grado de ambigüedad en las construcciones y estas puedan ser usadas tanto como cláusulas biclausales coordinadas en las cuales la segunda cláusula denota una situación verbal secundaria con un sujeto correferencial. En los ejemplos (a) y (b), observamos este tipo de situación, ya que, son accesibles ambas lecturas, como predicado existencial/locativo y como CVA con aspecto progresivo. En estos ejemplos los predicados complejos CVA, de forma similar a lo observado en los predicados no

verbales locativos y existenciales (ver § 9.5), los verbos de postura son precedidos por una posposición locativa, *yu* ‘LOC’ en (c) y *uyu* ‘aquí’ en (b).

(985) (a) *yu kana kilik yu [kip tson]*
yu kana kilik yu ki-ap tso-an
 LOC uno anciano LOC dormir-VNF acostado.SG-NOEGO
 aquí hay un mayor durmiendo
 AVC: un mayor está aquí durmiendo (namtrik_025/25)

(b) *uyu kuchi manip chinekipash*
uyu kuchi ma-na-ip chinekipash
 aquí marrano comer-CAUS-DUR.NMZ cualquier.cosa

uyu pollichó y atoll yu [manip tsun]
uyu pollichó y atoll yu ma-na-ip tsu-an
 aquí pollo y gallina aquí comer-CAUS-DUR.NMZ acostado.SG-NOEGO

‘ella está dando de comer a los puercos, dando de comer a las gallinas dando de comer a los pollos’ (namtrik_036/76)

Los predicados complejos, formados por una nominalización verbal de evento prospectiva [V-PROS-VNF] y un auxiliar de postura en posición V₁ (Construcción 2 en la Tabla 98) presentan una interpretación aspectual prospectiva, encontrarse en posición V₁ a punto de realizar V₂; como observamos en los ejemplos (986) (a) -(c). Esta construcción también puede ser interpretada como un predicado no verbal existencial, como observamos en el ejemplo (987), ‘existir con el propósito de realizar V₂’.

(986) (a) *nipe [lul-tr-ap wa-an]*
 3-TOP correr-PROS-VNF sentado.SG-NOEGO
 ‘está por correr’ (namtrik_123/67)

(b) *ni-pe [ma-ntr-ap pasr-an]*
 3-TOP comer-PROS-VNF parado.SG-NO.EGO
 ‘va a empezar a comer (parado)’ (namtrik_123/57)

(c) *piri-umpu [kep.i-ntr-ap putr-er]*
 tierra-adentro entrar.ir.SG-PROS-VNF sentado.PL-EGO.PL
 ‘vamos a entrar en la tierra’ (namtrik_014/92)

- (987) *ñi-pe* *si* *mai* **[kosre-na-ntr-ap** **pasr-an]**
 2-TOP sí bien aprender-CAU-PROS-VNF parado.SG-NOEGO
 ‘usted sí usted para enseñar bien’
 Lit: usted existe parado para enseñar bien (namtrik_078/26)

Los predicados que presentan una estructura formada por una nominalización de argumento resultativa [V-NMZ] en posición V₂ y un verbo auxiliar de postura en posición V₁ (Construcción 3 en la Tabla 98), como observamos en los ejemplos (988) (a) - (c), presentan una lectura aspectual resultativa, es decir, ‘estar en posición V₁ en un estado resultado de la acción descrita por el verbo en posición V₂’. Esta construcción presenta similitudes tanto estructurales como semánticas con los predicados no verbales de propiedad no permanente, también tienen una interpretación estativa, a diferencia de las construcciones 1 y 2 en la Tabla 98, a las cuales nos referimos anteriormente, que son interpretados de forma dinámica.

- (988) (a) **[lits-ik** **pasr-an]** *cadena-pa*
 amarrar-NMZ₁.SG parado.SG-NO.EGO cadena-COMI
 ‘está amarrado con una cadena’ (namtrik_052/50)

- (b) *maninken* **[pillma-ik** **pasr-an]**
 ahora lavar-NMZ₁.SG parado.SG-NOEGO
 ‘ya está lavado’ (namtrik_059/257)

- (c) **[katisri-ik** **pasr-an]**
 cerrar-NMZ₁.SG parado.SG-NOEGO
 ‘está cerrado’ (namtrik_059/128)

En las construcciones que presentamos en la Tabla 96, que involucran auxiliares de postura en posición V₂ (1- 4 en la Tabla 96), estos auxiliares cumplen funciones similares a las observadas en las CPA formados por dos verbos, es decir, describen la posición en la cual el sujeto de la cláusula realiza la actividad descrita por el verbo léxico

del predicado, el cual ocupa la posición V₃ o aportan un aspecto durativo a la interpretación aspectual del predicado.

Los predicados formados por una nominalización de evento durativa [V-VNF] en posición V₃, la nominalización durativa de argumento de un verbo de postura en posición V₂ [V.POSTU-VNF-NMZ] y la cópula *ki* en posición V₁ (Construcción 4 en la Tabla 98), presentan una lectura aspectual de pasado imperfecto, es decir, una situación que ha tenido lugar en algún momento en el pasado, de la cual no es relevante su completud sino su estructura interna.

Como observamos en los ejemplos (989), estos predicados son interpretados como un periodo de tiempo en el pasado, caracterizado por la actividad descrita por el verbo en posición V₃, la cual se realiza en la postura descrita por el verbo V₂ cuando este se encuentra en relación con la posición del sujeto de la cláusula.

(989) (a) kachi [israp putrapik kin]
 kachi ***isr-ap*** ***putr-ap-ik*** ***ki-an***
 poco descansar-VNF sentado.PL-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO
 ‘han estado descansando’ (namtrik_027/12)

(b) trau [kuallip tsopik kin]
 trau ***kuall-ip*** ***tso-ap-ik*** ***ki-an***
 huerta trabajar-DUR.NMZ-NMZ.SG acostado-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO

 ni-pe *uyu* *unirik-pa*
 3-TOP allí niños-COMIT
 ‘anda trabajando allí con los niños’ (namtrik_102/149)

(c) *trukul-wan-te* *srini-pen* *srini-pen*
 uña-DAT-REST jechear-SIMUL jechear-SIMUL

 [parip pasrapik kin]
 par-ip ***pasr-ap-ik*** ***ki-an***
 cortar-VNF parado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘le cortaba la uña cuando se creciera, se creciera’ (namtrik_067/47)

(d)	[lushi	wapuk	kin]	wentimai
	lush-i	wa-ap-uk	ki-an	<i>wenti-mai</i>
	regar-VNF	sentado.SG-VNF-NMZ1.SG	COP-NOEGO	atras-ALA
	'lo estaba regando por detrás' (namtrik_052/275)			

Los predicados formados por una nominalización verbal de evento durativa [V-VNF] en posición V₃, una nominalización resultativa de argumento de un verbo de postura [V-NMZ] en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁; (Construcción 5 en la Tabla 98), presentan la misma interpretación aspectual que la construcción que venimos de describir, de la cual se diferencia por la estructura morfológica de la nominalización de argumento del verbo de postura en posición V₂. Como observamos en los ejemplos (990) (a) - (c), estos predicados también son interpretados como un periodo de tiempo en el pasado, caracterizado por la actividad descrita por el verbo en posición V₃, la cual se realiza en la postura descrita por el verbo V₂.

(990)	(a)	nĩ	kucha	[tsutsap	waik	kin]
		<i>nĩ</i>	<i>kucha</i>	tsuts-ap	wa-ik	ki-an
		3	también	orinar-VNF	sentado.SG-NMZ1.SG	COP-NOEGO
		'ella tambien orinaba' (namtrik_034/101)				

(b)	kishi	waik	kin
	<i>kish-ip</i>	<i>wai-k</i>	<i>ki-an</i>
	llorar-VNF	sentado.SG-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'estaba llorando' (namtrik_059/23)		

(c)	kip	pasraik	kin
	<i>ki-ap</i>	<i>pasra-ik</i>	<i>ki-an</i>
	dormir-VNF	parado.SG-NMZ1.SG	COP-NOEGO
	'estaba durmiendo' (namtrik_057/392)		

La construcción formada por una nominalización de argumento resultativa [V-NMZ] en posición V₃, la nominalización de argumento durativa de un verbo de postura en posición V₂ [V.POSTU-VNF-NMZ] y la cópula *ki* en posición V₁ (Construcción 6 en la Tabla 98), presenta una interpretación aspectual habitual, es decir, un periodo

prolongado de tiempo en progreso caracterizado por el desarrollo de la acción descrita por V₃ en posición V₂; como observamos en los ejemplos (991) (a) - (c).

(991) (a) uyu [mirik wapuk kor]
 uyu **miri-k** **wa-ap-uk** **ki-or**
 aquí escuchar-NMZ₁.SG sentado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP.EGO.SG
 ‘yo estoy escuchando’ (namtrik_014/109)

(b) m̄impe [kuaik pasrapik kin]
 m̄im-pe **kua-ik** **pasr-ap-ik** **ki-an**
 ahora-top morir-NMZ₁.SG parado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘a los tres días ya esta muerto el ovejo’ (namtrik_002/21)

(c) n̄ipe parin [namik tsopik kin]
 n̄i-pe parin **nam-ik** **tso-ap-ik** **ki-an**
 3-TOP mucho enojarse-NMZ₁.SG acostado.SG-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘se enoja feo (el duende)’ (namtrik_020/34)

En (992) (a) y (b) observamos ejemplos de predicados en los cuales la posición V₂ es ocupada por la nominalización verbal de argumento prospectiva de un verbo de postura [V.POSTU-PROS-VNF-NMZ], en (a), o por una nominalización de evento prospectiva de un verbo de postura [V.POSTU-PROS-VNF], en (b).

Los ejemplos de estas construcciones, no obstante, son muy escasos en el corpus aquí analizado, lo cual, solo nos permite plantear hipótesis respecto a su interpretación aspectual. Según los datos disponibles estos predicados presentan una lectura prospectiva ‘encontrarse en un futuro en un estado caracterizado por el desarrollo de la actividad descrita en V₃ en posición V₂’.

(992) (a) yawi [mentrap mekantrapik kin]
 yawi **mek-ntr-ap** **meka-ntr-ap-ik** **ki-an**
 carne colgar-PROS-VNF colgado-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘va a haber carne otra vez (colgada)’ (namtrik_058/175)

(a)	na	[conta	wantrap	kor]
	na	conta	wa-ntr-ap	ki-or
	1	contar	sentado.SG-PROS-VNF	COP-EGO.SG
	'yo voy a estar contando' (namtrik_067/54)			

17.5 Extensión de predicados con movimiento asociado para la expresión del aspecto

Como hemos mencionado en la sección dedicada a la descripción de la estructura de los CMA (ver § 10.5), los auxiliares de movimiento pueden aportar dos tipos de categorías en los predicados complejos. Pueden expresar el movimiento asociado, es decir, un componente de desplazamiento asociado a un verbo que no expresa por sí mismo estas nociones (Guillaume, 2017, pág. 214), o pueden expresar categorías aspectuales, este el caso de los auxiliares de movimiento 'ir', 'andar' y 'venir'.

En la mayoría de los ejemplos de este tipo de construcciones encontrados en el corpus, existe ambigüedad entre la interpretación como movimiento asociado y como expresión del aspecto. En la Tabla 99 presentamos las construcciones que trataremos a continuación en esta sección así como también sus interpretaciones aspectuales, siguiendo la clasificación que hemos propuesto para este tipo de predicados complejos, entre movimiento simultáneo y movimiento anterior (ver § 10.5), según la relación temporal entre el auxiliar de movimiento y el verbo léxico en posición V_2 o V_3 , dependiendo del número de verbos que contenga la secuencia multiverbal.

En la Tabla 99 también observamos que en las CMA compuestas por tres verbos, a excepción de la construcción 14, la posición V_1 está restringida a la cópula *ki*, la posición V_2 es ocupada por los auxiliares de movimiento y la posición V_3 por el léxico del predicados. En estas construcciones los auxiliares de movimiento cumplen funciones similares a las observadas en las CMA formadas por dos verbos, es decir, pueden expresar

el movimiento asociado o categorías aspectuales. Como es discutido en la sección dedicada a la estructura de las CMA (ver § 10.5.1), no todas las CMA expresan nociones aspectuales, este es el caso de las construcciones 3,4,6,7, 10 y 11 en la Tabla 99.

Las interpretaciones aspectuales de las CMA presentadas Tabla 99, serán descritas en la en relación con cada construcción específica; ya que, como hemos mencionado, las nominalizaciones verbales de evento y las nominalizaciones verbales de argumento expresan categorías aspectuales que interactúan con los aspectos gramaticales expresados por los verbos auxiliares V_1 .

Tabla 99 Aspecto y construcciones con movimiento asociado

	Relación temporal entre ((V ₃ V ₂) y V ₁)	V ₃	V ₂	V ₁	ASPECTO	INTERPRETACIÓN CMA		
1	V ₂ V.MOV		V-DUR.NMZ	ANDAR	HABITUAL	ANDAR&HACER V ₂		
2				VENIR	Acción iniciada en el pasado que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación	VENIR&HACER V ₂		
3				LLEGAR		LLEGAR&HACER V ₂		
4				IR		IR&HACER V ₂		
5				MOVIMIENTO ANTERIOR	V-PROS-DUR.NMZ(-NMZ)	IR	Acción que se realizará en el futuro inmediato	IR.HACER V ₂
6						VENIR		VENIR.HACER V ₂
7						LLEGAR		LLEGAR.HACER V ₂
8	V ₃ V.MOV (COP/IR.SG)	V(-VNF)	ANDAR-VNF-NMZ	COP	HABITUAL	ANDAR&HACER V ₃ pasado imperfecto de CMA andativa		
9			VENIR-VNF-NMZ		Acción iniciada en el pasado que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación	VENIR&HACER V ₃ pasado imperfecto de CMA venitiva		
10			IR-VNF-NMZ			IR&HACER V ₃		
11			LLEGAR-VNF-NMZ		LLEGAR&HACER V ₃			
12			VENIR-(NMZ ₁ /NMZ ₂)		Movimiento que comienza a realizarse al mismo tiempo que la acción descrita por V ₃ pero que continua una vez esta acción ha concluido			
13			IR-(NMZ ₁ /NMZ ₂)		Acción asociada a un movimiento simultáneo, que fue realizada en el pasado y cuyo desplazamiento es presentado en la cláusula como culminado			
14			IR.SG-PROS-VNF-NMZ.SG	IR.SG	Acción que ego SG realizará en el futuro inmediato	EGO.SG IR.HACER V ₃		

17.5.1 Aspecto en CMA simultáneo con dos verbos

En los CMA con movimiento simultáneo dos construcciones cumplen funciones tanto en la expresión del movimiento asociado como en la expresión de la categoría de aspecto ANDAR&HACER y VENIR&HACER. Las secuencias multiverbales que presentan una estructura formada por una nominalización verbal de evento durativa en posición V₂ y el verbo andar en posición V₁ (construcción 1 en Tabla 99), pueden ser interpretadas como CMA, en cuya situación el verbo ‘andar’ aporta a la construcción información acerca de la trayectoria del desplazamiento “andar realizando la acción descrita en V₂; o también pueden interpretarse como construcciones en las cuales el verbo ‘andar’ no expresa información relacionada con el movimiento sino la categoría de aspecto habitual, es decir, una situación que es característica de un período extenso de tiempo. En la mayoría de los ejemplos de esta construcción encontrados en el corpus existe ambigüedad entre ambas interpretaciones.

El predicado complejo formado por el verbo *lar* ‘ver’ en posición V₂ y el verbo *un* ‘andar.SG’ en posición V₁, que observamos en el ejemplo (993), puede ser interpretado como una CVA, en el cual el verbo *un* ‘andar.SG’ es un auxiliar de aspecto, esta es la forma en la cual se interpreta en el contexto de la conversación en el cual se produjo este ejemplo. Sin embargo también puede ser interpretado como un CMA ‘desplazarse mirando’. Este es el caso también de los ejemplos (994), (995) y (996), en el que también son accesible ambas interpretaciones para el verbo ‘andar’ en posición V₁ como auxiliar y como verbo de desplazamiento.

El ejemplo (995), puede ser interpretado tanto como un CVA ‘estar acompañado de alguien por algún tiempo’, expresión utilizada para referirse a la acción de ‘ser la pareja de alguien’, así como también como un predicado secundario adverbial de movimiento ‘desplazarse acompañado de alguien’. En algunos casos la interpretación del predicado puede llegar a ser muy ambigua, particularmente cuando la cláusula de la cual hacer parte la secuencia verbal implica en sí misma nociones de desplazamiento, como es el caso de la acción ‘aprender a manejar moto’ en el ejemplo (994).

(993) [**lar-a** **un-an**] *kana*
 mirar-VNF andar.SG-NOEGO uno
 ‘ella anda mirando otro’
 CVA: ella ha estado mirando otro pretendiente por algún tiempo
 CMA: ella se desplaza caminando y mirando (namtrik_037/165)

(994) *Claudiape* *este* *moto* *penin* *ken*
Claudia-pe *este* *moto* *pen-in* *ke-an*
 Claudia-TOP este moto comprar-NMZ₂ COP-NOEGO

inchape *este* [kosrep unan]
incha-pe *este* ***kosre-ap*** ***un-an***
 entonces-TOP este aprender-VNF andar.SG-NOEGO
 ‘Claudia se compro una moto, y anda aprendiendo’ (namtrik_102/99)

(995) ***linch-a*** ***amin-an***
 acompañar-VNF andar.PL-NOEGO
 ‘andan juntos’
 AVC: han sido pareja por algún tiempo
 Predicado secundario: se desplazan juntos (namtrik_031/54)

(996) *na-m-pe* [***trup-a*** ***amin-er***]
 1-PL-TOP perder-VNF andar.PL-EGO.PL
 ‘nosotros estamos perdidos (hemos estado perdidos por algún tiempo)’
 Lit: andamos perdidos (namtrik_078/5)

Los predicados formados una nominalización verbal de evento durativa en posición V₂ y el verbo andar en posición V₁ (construcción 2 en Tabla 99), pueden ser interpretadas como CMA, en cuya situación el verbo ‘venir’ aporta a la construcción

información acerca de la trayectoria del desplazamiento “venir realizando la acción descrita en V₂”; , en este caso una trayectoria venitiva que se acerca del centro deíctico, como observamos en (997).

(997) yu srua amtruntru namoi patronmerape
 yu **[sru-a amtru-an-tru]** na-m-wai patron-mera-pe
 LOC traer-VNF venir.PL-NOEGO-IRRE 1-PL-GEN patrón-PL-TOP
 ‘nuestros patrones lo vinieron trayendo’ (namtrik_031/91)

Estas secuencias también pueden interpretarse como construcciones con verbos auxiliares CVA. En estas, el verbo ‘venir’ desempeña la función de verbo auxiliar de la construcción, la cual se interpreta como una acción iniciada en el pasado pero que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación, como observamos en los ejemplos (999), (1000), (1001) y (998). En algunos ejemplos de este tipo de construcción ambas interpretaciones respecto a la función del verbo ‘venir’, como auxiliar aspectual y como movimiento asociado son accesibles, como observamos en el ejemplo (1002).

(999) maninken tamisriꝑ amtrun
 maninken **[tamisr-ip amtru-an]**
 ahora mejorar-DUR.NMZ venir.PL-NOEGO
 ‘había bastante enfermo pero ahora ya están mejorando’
 Lit: había bastante enfermo pero ahora vienen mejorando (namtrik_037/100)

(1000) maninken kan ishikpe ashan kip atrun
 maninken kan *ishik-pe ashan* **[ki-ap atru-an]**
 ahora uno hoja-TOP así dormir-VNF venir.SG-NOEGO
 ‘ya una hoja se viene durmiendo⁷⁷’ (namtrik_042/161)

(1001) yalirap atrun
 yali-ra-ap **atru-an**
 negro-DER-VNF venir.SG-NOEGO
 ‘se viene negreando (el maíz)’ (namtrik_057/27)

⁷⁷ Metáfora propuesta por la hablante Gertrudis Benachí sobre la forma como se refleja la luz del sol al atardecer en las hojas de los árboles cerca de su casa.

- (1002) kashi trumpik wamap amtruntru
kashi trumpik [wam-ap amtru-an-tru]
 poco feo hablar-VNF venir.PL-NOEGO-IRRE
 vienen diciendo cosas feas
 CVA: han estado diciendo cosas feas desde hace algún tiempo
 CMA: se desplazan diciendo cosas feas (namtrik_031/257)

17.5.2 Aspecto en CMA anterior con dos verbos

En los CMA con movimiento anterior solamente una construcción presenta tanto funciones en la expresión del movimiento asociado como en la expresión de la categoría de aspecto IR&HACER. Las secuencias multiverbales que presentan una estructura formada por una nominalización verbal de evento durativa en posición V₂ y el verbo ‘ir’ en posición V₁ (construcción 4 en Tabla 99), pueden ser interpretadas como una CVA con aspecto prospectivo es decir, como una acción que se realizará en el futuro inmediato, como observamos en los ejemplos (1003), (1004), (1005) y (1006).

- (1003) *ki-ntr-a amp-er*
 dormir-PROS-VNF ir.PL-EGO.PL
 ‘vamos a dormir’ (namtrik_080/5)
- (1004) na cernidorwan [srotrap yor]
na cernidor-wan sro-tr-ap y-or
 1 cernidor-DAT traer-PROS-VNF ir.SG-EGO
 ‘voy a traer el cernidor’ (namtrik_042/66)
- (1005) m̄impesi nape nai traumai [kualchap yor]
m̄im-pe-si nape na-wai trau-mai kual-ch-ap y-or
 ahora-TOP 1.TOP 1-GEN huerta-ALA trabajar-PROS-VNF ir.SG-EGO.SG
 ‘yo ahora sí me voy pa (para) mi roza a trabajar’ (namtrik_037/175)
- (1006) *kau-mai tri [la-ntr-ap y-or]*
 monte-ALA leña buscar-PROS-VNF ir.SG-EGO.SG
 ‘yo me voy al monte a buscar leña’ (namtrik_005/185)

17.5.3 Aspecto en CMA simultáneo con tres verbos

Las CMA con trayectoria andativa formadas por tres verbos, que presentan una estructura formada por una nominalización de evento durativa [V-VNF] en posición V₃, la nominalización de argumento durativa del verbo ‘andar’ en posición V₂ [VENIR-VNF-NMZ] y la cópula *ki* la posición es V₁ (construcción 8 en Tabla 99) cuyos ejemplos observamos en (1007), (1009) y (1008), pueden presentar dos tipos de interpretaciones. Pueden ser interpretadas como el pasado imperfecto de una CMA con trayectoria andativa (‘andaba’ haciendo V₃), o como una CVA con un aspecto habitual, es decir, un periodo de tiempo en el pasado caracterizado por la acción descrita por el V₃.

Esta última interpretación es similar a la observada en los predicados que presentan una estructura formada por una nominalización verbal de evento durativa en posición V₂ y el verbo andar en posición V₁ (construcción 1 en Tabla 99). Ambas interpretaciones como el pasado imperfecto de una CMA o como una CVA con un aspecto habitual son accesibles en los ejemplos (1007), (1009) y (1008).

(1007) Articio kuapikpe [la uñipik kin]
Articio kua-ap-ik-pe la uñ-ip-ik ki-an
 Articio morir-VNF-NMZ₁.SG-TOP buscar andar-DUR.NMZ-NMZ₁-SG COP-NOEGO
 el finado Articio lo andaba buscando
 CMA: desplazarse buscando
 CVA: haber estado buscando por algún tiempo (namtrik_034/19)

(1008) nipe Palo Negrosri [kuakiap uñipik kor]
ní-pe Palo Negro-sri kuaki-ap uñ-ip-ik ki-or
 3-TOP Palo Negro-LOC.DIST pelear-VNF andar-DUR.NMZ-NMZ-SG COP-EGO.SG

chipik kin
cha-ip-ik ki-an
 decir-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘(mi abuelo Cruz) decía que él andaba peleando en Palo Negro’
 (namtrik_052/141)

(1009)	nape	namoi	comunidadwan	uyu
	<i>na-pe</i>	<i>na-m-wai</i>	<i>comunidad-wan</i>	<i>uyu</i>
	1-TOP	1-PL-GEN	comunidad-DAT	LOC.INE
	[larap	uñipik		kor]
	<i>lar-ap</i>	<i>uñ-ìp-ik</i>		<i>kì-or</i>
	ver-VNF	andar.SG-VNF-NMZ ₁ .SG		COP-EGO.SG
	'yo ando viendo a mi comunidad'			
	CMA: yo me desplazo viendo a mi comunidad			
	CVA: he estado viendo a mi comunidad desde hace algún tiempo			
	(namtrik_037/89)			

Las CMA formadas por tres verbos con trayectoria venitiva, es decir, que presentan una estructura formada por una nominalización de evento durativa [V-VNF] en posición V₃, la nominalización de argumento durativa del verbo 'venir' en posición V₂ [VENIR-VNF-NMZ] y la cópula *kì* la posición es V₁ (construcción 9 en Tabla 99), también pueden presentar dos interpretaciones.

Pueden interpretarse como el pasado imperfecto de una CMA, una acción acompañada de un movimiento realizada en el pasado, venitiva en este caso ('venía' realizando V₃), como observamos en el ejemplo (1010), o como una acción iniciada en el pasado pero que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación y de cuya culminación no se hace referencia en la cláusula, como observamos en el ejemplo (1011). Esta última interpretación es similar a la observada en las CMA formadas por dos verbos en las cuales el verbo andar ocupa la posición V₁ del predicado (construcción 2 en Tabla 99).

(1010)	pillitik	[pilap	atrupik	kìn]
	<i>pilli-ti-ik</i>	<i>pila-ap</i>	<i>atru-ap-ik</i>	<i>kì-an</i>
	verde-REST-NMZ ₁ .SG	alumbrar-VNF	venir-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'allá verde venía alumbrando (el carro del diablo)' (namtrik_026/51)			

(1011)	kitipe	ashamai	[nurap	atrupik	kìn]
	<i>kiti-pe</i>	<i>asha-mai</i>	<i>nura-ap</i>	<i>atru-ap-ik</i>	<i>kì-an</i>
	estómago	así-ALA	crecer-VNF	venir.SG-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'se va creciendo el estómago' (namtrik_011/12)				

En el corpus analizado en esta disertación se encuentran atestiguados muy pocos ejemplos de CMA formadas por tres verbos en las cuales la posición V₂ es ocupada por la nominalización de evento durativa de un auxiliar de movimiento [V.MOV-VNF], cuyos ejemplos observamos en (1013) y (1012), en los cuales adicionalmente solo se observa el auxiliar ‘venir’ en esta posición. Lo anterior solo nos permite proponer hipótesis acerca de la interpretación de estos predicados que deberán ser verificadas en futuras investigaciones sobre los predicados complejos en namtrik.

Según estos datos los predicados que tienen esta estructura presentan lecturas semánticas y aspectuales muy similares a las CMA formadas por tres verbos, que poseen una nominalización verbal de argumento durativa [V.MOV-VNF-NMZ] en posición V₂, es decir, como el pasado imperfecto de una CMA, como observamos en el ejemplo (1012), o como una acción iniciada en el pasado pero que continúa desarrollándose en el momento de la enunciación, como es el caso del ejemplo (1013).

(1012) *maninken* [lincha amtrap kin] cementeriosri
maninken *linch-a* **amtru-ap** *ki-an* *cementerio-sri*
 ahora acompañar-VNF venir.PL-VNF COP-NOEGO cementerio-LOC.DIST
 ‘llegaban tocando hasta el cementerio’ (namtrik_042/161)

(1013) *muchap* *amtra* *ken*
much-ap **amtro-ap** *ke-an*
besar-VNF *venir.PL-VNF* *COP-NOEGO*
 ‘se vienen besando’ (namtrik_082/5)

17.5.4 Aspecto en CMA anterior con tres verbos

Las CMA con movimiento anterior formadas por tres verbos que presentan una estructura formada por la nominalización verbal de argumento resultativa [V-NMZ] de los auxiliar de movimiento ‘venir’ en posición V₂ y una nominalización de evento [V-(VNF-DUR.NMZ)] o una raíz verbal que no presenta marcas de morfología verbal en

posición V₃ (construcción 12 en Tabla 99), como observamos en los ejemplos (1014) (a) y (b), son interpretadas como un movimiento que comienza a realizarse al mismo tiempo que la acción descrita por V₃ pero que continua una vez esta acción ha concluido.

Las construcciones que presentan esta misma estructura, en las cuales la posición V₂ es ocupada por el verbo ‘ir’ (construcción 13 en Tabla 99), son interpretadas como una acción asociada a un movimiento simultáneo, que fue realizada en el pasado y cuyo desplazamiento es presentado en la cláusula como culminado, como observamos en (1015).

(1014) (a) *yau* [*tratra* *atrin* *kin*]
ya-u ***tratra*** ***atru-in*** ***ki-an***
 casa-LOC.INE dejar.acostado venir.SG-NMZ₂ COP-NOEGO
 ‘lo ha venido dejando en la casa’ (namtrik_102/94)

(b) *libronti* [*sro* *atrin* *kimintru*]
libro-wan-ti *sro* ***atru-in*** *ki-mi-an-tru*
 libro-DAT-REST traer venir-NMZ₂ COP-NEG-NOEGO-IRRE
 ‘no trajo el cuaderno’ (namtrik_102/90)

(1015) *pusruk* *pala* *pinikpe* [*pila* *yain* *kin*]
pusruk *pala* *pinik-pe* ***pila*** ***ya-in*** ***ki-an***
 cabeza arriba chiguaco-TOP defecar ir-NMZ₂ COP-NOEGO
 ‘el chiguaco pasó cagándole encima la cabeza’ (namtrik_052/62)

Las CMA con movimiento anterior formadas por tres verbos, cuya estructura está formada por una nominalización de evento [V-VNF] o una raíz verbal que no presenta marcas de morfología verbal en posición V₃, una nominalización de argumento prospectiva del verbo ‘ir.SG’ [V-PROS-VNF-NMZ₂] en posición V₂ y este mismo verbo en posición V₁ (construcción 14 en Tabla 99), puede tener dos tipos de interpretaciones. Puede ser interpretada como un CMA con aspecto progresivo, en cuyo caso el movimiento descrito por el verbo ‘ir’ se realiza de manera simultánea a la acción de V₃ ‘IR.HACER V₃’ como observamos en (1016) (627). También puede ser interpretada

como una CVA con aspecto prospectivo es decir, como una acción que se realizará en el futuro inmediato, como observamos en los ejemplos (1016) (a) y (c)

Esta última interpretación aspectual se asemeja a la interpretación de las CMA con movimiento anterior formadas por dos verbos en las cuales el verbo ‘ir’ ocupa la posición V₁ (construcción 4 en Tabla 99); no obstante, el uso de la construcción aquí discutida se restringe a los sujetos egofóricos singulares.

(1016) (a) *nĩ* [sro intrain chor] chipik kin
nĩ sro i-ntr-a-in ya-or ch-ip-ik ki-an
 3 llevar ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘decían las monjas que me la voy a llevar’ (namtrik_052/248)

(b) *nai yaumai* [nika intrain chor] nape
na-wai ya-u-mai nika-ap i-ntr-a-in y-or na-pe
 1-GEN casa-LOC-ALA cargar-VNF ir-PROS-VNF-NMZ₂ ir-EGO.SG 1-TOP
 ‘me voy cargando para mi casa’ (namtrik_074/192)

(c) *pip kollin-meran* [lachap intrain chor]
pip kollin-mera-wan lach-ap i-ntr-a-in y-or
 cuatro caballo-PL-DAT vender-VNF ir.SG-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG
 ‘voy a vender cuatro caballos’ (namtrik_005/282)

17.1 Aspecto en predicados no verbales

Como mencionamos al inicio de este capítulo, los predicados simples en namtrik no presentan morfología aspectual ni temporal y su interpretación depende del modo de acción del verbo. En el caso de los predicados estativos, como los predicados no verbales, estos presentan una lectura aspectual durativa. Otro tipo de categorías aspectuales y temporales son expresadas a través de predicados complejos; no obstante, en los predicados no verbales, estas categorías no se realizan exactamente a través de las mismas estructuras morfosintácticas que en los predicados verbales. Por otro lado, en algunos

casos, las mismas estructuras no presentan exactamente las mismas interpretaciones que poseen en los predicados dinámicos.

En la Tabla 100 presentamos el inventario de las estructuras que tienen funciones en la expresión del tiempo y el aspecto en los predicados no verbales en namtrik. En esta sección, discutiremos las construcciones que observamos en la tercera y cuarta columna de esta tabla, las cuales expresan el pasado imperfecto y el aspecto prospectivo. No se encontraron atestiguadas en el corpus construcciones que tuviesen como función la expresión de otras categorías aspectuales o temporales. Las construcciones que expresan el aspecto durativo, que encontramos en la primera columna de la tabla, son discutidas en detalle en el capítulo dedicado a la descripción de la estructura de los predicados no verbales (ver Cap 9).

En esta tabla también observamos la ausencia de construcciones que expresan el aspecto prospectivo en las cláusulas negativas existenciales y de posesión, las cuales, tampoco se encontraron atestiguadas en el corpus aquí analizado. Investigaciones ulteriores serán necesarias para dilucidar si existen construcciones dedicadas para la expresión del aspecto prospectivo en las cláusulas negativas existenciales y de posesión, tal como sucede en el pasado imperfecto y el aspecto durativo.

Tabla 100 Aspecto y predicados complejos no verbales

FUNCIÓN	ASPECTO DURATIVO	PASADO IMPERFECTO	ASEPECTO PROSPECTIVO
IDENTIFICACIÓN CATAAGORIZACIÓN	(NSUBJ) NPRED COP	(NSUB) NPRED COP ₂ -NMZ COP (NSUBJ) NPRED COP-VNF-NMZ ₁ COP	(NSUBJ) NPRED COP-PROS-VNF(-NMZ ₁) COP
PROPIEDADES	(NSUBJ)(ADJ-/QUANT/V-)-NMZ ₁ COP	(NSUBJ) (ADJ-/V-/NUM-ADV)-NMZ ₁ COP-VNF-NMZ ₁ COP	(NSUBJ)(ADJ-/QUANT/V-)-NMZ ₁ COP-PROS-VNF(-NMZ ₁) COP
LOCACIÓN	(NSUBJ) SL COP	(NSUB) SL V.POSTU-VNF-NMZ ₁ COP (NSUB) ST V.POSTU-NMZ COP-VNF-NMZ ₁ COP (SL)	(NSUBJ) (SL)V.POSTU-PROS-VNF(-NMZ ₁) COP
EXISTENCIAL CLÁUSULAS AFIRMATIVAS	(NSUBJ) SL V NSUBJ (SL) V	NSUBJ (SL) COP-VNF-NMZ ₁ COP	NSUBJ (SL) COP-PROS-VNF(-NMZ ₁) COP
EXISTENCIAL CLÁUSULAS NEGATIVAS	(NSUBJ) NPRED <i>ka-ki-</i>	NSUBJ [<i>ka</i> COP-VNF-NMZ ₁ COP	
POSESIÓN CLÁUSULAS AFIRMATIVAS	NPSR-GEN NPSD COP (NPSR) NPSD <i>po(-ik/-eli)-ki-</i> (NPSR) NPSD DEJAR.ACOSTADO <i>tratra(-i)-ki-</i>	(NPSR) NPSD (<i>po-/tratra-</i>)-NMZ ₁ COP ₂ -NMZ COP	(NPSR) NPSD <i>po</i> -NMZ ₁ COP-PROS-VNF(-NMZ ₁) COP
POSESIÓN CLÁUSULAS NEGATIVAS	(NPSR) NPSD <i>ka(-ik/-eli)-ki-</i>	(NPSR) NPSD <i>ka</i> -NMZ ₁ COP ₂ -NMZ COP (NPSR) NPSD <i>ka(-ik/-eli)-ki-</i>	

17.1.1 Expresión del pasado imperfecto en predicados no verbales

En esta sección discutiremos la estructura de los predicados que tienen como función expresar el pasado imperfecto de los predicados no verbales, iniciando esta descripción a partir de la exposición de los predicados de identificación y categorización, posteriormente de los predicados existenciales y locativos y finalmente de los predicados de posesión.

El pasado imperfecto de los predicados de identificación y categorización presenta la estructura que presentamos en la Figura 115 y en los ejemplos (1017) (a)-(c), formados por uno o dos sintagmas nominales; la nominalización verbal de argumento resultativa de la cópula en posición V₂, la cual en este caso presenta la forma *ko* (ver § 10.6) y el nominalizador verbal *-in*, como observamos en (b) y (c), o el nominalizador *ik/eli*, como observamos en (a); y la cópula *ki* en posición V₁.

Figura 115. Pasado imperfecto predicados de identificación y categoría

(NSUB)	NPRED	COP ₂ -NMZ	COP ₁ (-EGO/-NOEGO)		
		COP	NPRED		
(1017) (a) <i>asha</i>	[<i>kuik</i>	<i>kin</i>]	[<i>namoi</i>	<i>po</i>	<i>yau</i>]
<i>asha</i>	<i>ku-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>na-m-wai</i>	<i>po</i>	<i>yau</i>
así	COP ₂ -NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	1-PL-GEN	paja	casa
'eran así nuestra casa' (namtrik_031/188)					
	NSUBJ	NPRED	COP		
(b) <i>inipe</i>	[<i>diablo</i>	<i>katro</i>]	[<i>koin</i>	<i>kin</i>]	
<i>i-ni-pe</i>	<i>diablo</i>	<i>katro</i>	<i>ko-in</i>	<i>ki-an</i>	
DIST-3-TOP	diablo	carro	COP ₂ -NMZ ₂	COP-NOEGO	
'era el carro del diablo' (namtrik_026/53)					

	NPRED		COP		NSUBJ
(c)	[chillik unɨ]	[koin kɨn]			inɨpe
	<i>chillik unɨ</i>	ko-in	kɨ-an		<i>i-ni-pe</i>
	barro niño	COP ₂ -NMZ ₂	COP-NOEGO		DIST-3-TOP
	'ese era niño del barro' (namtrik_052/12)				

Los predicados que presentan la estructura que observamos en la Figura 116 y en los ejemplos (1018) (a) y (b), formados por uno o dos sintagmas nominales; la nominalización de argumento durativa de la cópula *kɨ* en posición V₂ y la cópula *kɨ* en posición V₁, presentan una función similar a la construcción que venimos de describir en la Figura 115, es decir, la expresión del pasado imperfecto de los predicados de identificación y categorización.

Figura 116. Pasado imperfecto predicados categoría

	(NSUBJ)	NPRED	COP-VNF-NMZ ₁	COP-(EGO/-NOEGO)
		NPRED	COP	
(1018)	(a)	pan unɨ	[kɨpɨk kɨn]	
		<i>pan unɨ</i>	kɨ-ap-ik	kɨ-an
		venado niño	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
		'era un hombre venado' (namtrik_001/20)		
		NSUBJ	NPRED	COP
(b)		inɨpe montaña	[kɨpɨk kɨn]	
		<i>i-ni-pe montaña</i>	kɨ-ap-ik	kɨ-an
		DIST-3-TOP montaña	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
		'eso era montaña' (namtrik_035/60)		
		NPRED	COP	
(c)		i tiempope	[kɨpɨk kor]	
		<i>i tiempo-pe</i>	kɨ-ap-ik	kɨ-or
		DIST tiempo-TOP joven	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP.EGO.SG
		'en ese tiempo yo era joven' (namtrik_023/31)		

El pasado imperfecto de los predicados existenciales presenta una estructura similar a la estructura que presentamos en la Figura 116, la cual expresa el pasado imperfecto de los predicados de identificación y categorización. Como observamos en la

Figura 117 y en los ejemplos (1019) (a) - (c), el pasado imperfecto de los predicados existenciales está formado por un sintagma nominal; la nominalización de argumento durativa de la cópula *ki* en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁.

Figura 117. Pasado imperfecto predicados existenciales

	NSUBJ		COP-VNF-NMZ ₁				COP-(EGO/-NOEGO)
	NSUBJ		COP				
(1019) (a)	plaza	[kɪpɪk	kin]	namoi	pil	i	namoi triwɪ
	<i>plaza</i>	<i>ki-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>namoi</i>	<i>pil</i>	<i>i</i>	<i>namoi triwɪ</i>
	plaza	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	DEF	choclo	y	DEF frijol
	'era una plaza de choclo, una plaza de frijol' (namtrik_001/17)						
			NSUBJ				COP
(b)	i	tiempope	puro	[piri	kis]	solo	[kɪpɪk kin]
	<i>i</i>	<i>tiempo-pe</i>	<i>puro</i>	<i>piri</i>	<i>kis</i>	<i>solo</i>	<i>ki-ap-ik ki-an</i>
	dist	tiempo-TOP	puro	tierra	olla	solo	COP-VNF-NMZ ₁ .SG COP-NOEGO
	'en ese tiempo era solo ollas de barro' (namtrik_042/27)						
			NSUBJ				COP
(c)	puro	chankuar	tɪwei	[kɪpɪk	kin]		
	<i>puro</i>	<i>chankuar</i>	<i>tɪwei</i>	<i>ki-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>		
	puro	changuar	solamente	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO		
	'había puro changuar' (namtrik_023/12)						

Como es mencionado en el capítulo dedicado a la descripción de la predicación no verbal, si bien en las cláusulas afirmativas los predicados locativos y existenciales presentan la misma construcción, este no es el caso en las cláusulas existenciales negativas, ya que, estas últimas se construyen a través del verbo clase 2 [*ka* COP(-EGO/-NOEGO)] (ver § 9.6). En la expresión del pasado imperfecto observamos esta misma alternancia.

La estructura del predicado que expresa el pasado imperfecto en las cláusulas existenciales negativas, como observamos en la Figura 118 y en los ejemplos (1020) (a) y (b), está compuesta por la negación *ka*, la nominalización de argumento durativa de la cópula *ki* en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁.

Figura 118. Pasado imperfecto predicados existenciales negativos

NSUBJ [ka COP-VNF-NMZ₁ COP(-EGO/-NOEGO)]

		NSUBJ		V		
(1020) (a)	<i>i</i>	tiempope	clavospe	[ka	kipik	kɪn]
	<i>i</i>	<i>tiempo-pe</i>	<i>clavos-pe</i>	ka	ki-ap-ik	ki-an
	DIST	tiempo-TOP	clavos-TOP	no	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
		'en ese tiempo no había clavos' (namtrik_023/11)				

		NSUBJ		V	
(b)	<i>isripe</i>	chinikin	[ka	kipik	kɪn]
	<i>i-sripe</i>	<i>chinikin</i>	ka	kipik	kin
	DIST-DIR.DIST-TOP	nada	no	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
		'allá no había nada' (namtrik_027/7)			

El pasado imperfecto de los predicados de propiedad presenta la estructura que observamos en Figura 119 y los ejemplos (1021) (a) y (b), formada por un sintagma nominal, un adjetivo u otra clase de palabra nominalizada que expresa semánticamente una propiedad, la nominalización de argumento durativa de la cópula *ki* en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁.

Figura 119. Pasado imperfecto predicados propiedad

(NSUBJ) (ADJ-/V-/NUM-ADV)-NMZ₁ COP-VNF-NMZ₁ COP(-EGO/-NOEGO)

	NSUBJ		ADV-NMZ		COP
(1021) (a)	<i>inipe</i>	si	tapik	[kipik	kɪn]
	<i>i-ni-pe</i>	<i>si</i>	<i>tap-ik</i>	ki-ap-ik	ki-an
	DIST-3-TOP	sí	bien-NMZ ₁ .SG	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
		'ella sí era bien buena' (namtrik_034/107)			

	NSUBJ		ADJ		COP
(b)	<i>nipe</i>	pari	necio	[kipik	kɪn]
	<i>ni-pe</i>	<i>pari</i>	<i>necio</i>	ki-ap-ik	ki-an
	3-TOP	muy	necio	COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
		'él era muy necio' (namtrik_033/3)			

Existen dos tipos diferentes de construcciones que permiten a los hablantes de namtrik expresar el pasado imperfecto de los predicados locativos, la primera, que

observamos en Figura 120, compuesta por dos verbos, la segunda, que presentamos en la Figura 121, compuesta por tres verbos.

Como se observa en la Figura 120, así como también en los ejemplos (1022) (a) - (c), esta construcción está formada por un sintagma nominal, un sintagma locativo, la nominalización de argumento durativa de un verbo auxiliar de postura en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁.

Figura 120. Pasado imperfecto predicados locativos formados por dos verbos

	(NSUB)	SL	V.POSTU-VNF-NMZ	COP-(EGO/-NOEGO)
	SL	NSUBJ	V	
(1022)(a)	uyupe	[kana ishuk]	[wapik	kɨn]
	uyu-pe	<i>kana ishuk</i>	<i>wa-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	aquí-TOP	uno mujer	sentado.SG-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'estaba sentada una mujer' (namtrik_027/29)			
		SL	V	NSUBJ
(b)	ashi	uyupe	[pasrapik	kor]
	<i>ashi</i>	<i>uyu-pe</i>	<i>pasr-ap-ik</i>	<i>ki-or</i>
	así	aquí-top	parado.sg-vnf-nmz1.sg	cop-ego.sg
	'así sabía estar parado yo'(namtrik_023/38)			
	NSUBJ	SL	V	
(c)	nukape	yu	[tronco pala]	[tsopik
	<i>nuka-pe</i>	<i>yu</i>	<i>tronco pala</i>	<i>tso-ap-ik</i>
	nuca-TOP	LOC.INE	tronco arriba	acostado.SG-VNF-NMZ ₁ .SG
	'la nuca estaba botada encima de ese palo' (namtrik_001/53)			

Además de existir diferencias estructurales, respecto al número de verbos que las componen, entre las construcciones que Figura 120 y la Figura 121; también presentan diferencias funcionales, ya que la primera ubica al sujeto de la cláusula espacialmente 'estar ubicado en SL en posición V₃', mientras la segunda lo ubica temporalmente 'estar ubicado en ST en posición V₃'.

Como se observa en la Figura 121 y en los ejemplos (1023) (a) y (b), la estructura de esta construcción está formada por un sintagma nominal, un sintagma post posicional temporal (ver § 4.7.2), la nominalización de argumento resultativa de un verbo auxiliar de postura en posición V₃, la nominalización de argumento durativa de la cópula *ki* en posición V₂ y la cópula *ki* en posición V₁. En el ejemplo (1023) (b), adicionalmente observamos que estos predicados también pueden contener un sintagma post posicional locativo, aunque su presencia no es obligatoria en esta construcción.

Figura 121. Pasado imperfecto predicados locativos formados por tres verbos

(NSUB) ST V.POSTU-NMZ COP-VNF-NMZ₁ COP-(EGO/-NOEGO) (SL)

	NSUBJ	SL		V		
(1023) (a)	nipe	trunete	[waik		kípik	kín]
	<i>ní-pe</i>	<i>trune-te</i>	wa-ik		ki-ap-ik	ki-an
	3-TOP	semana-REST	sentado.SG-NMZ ₁ .SG		COP-DUR-NMZ.SG	COP-NOEGO
	él estaba adelante ya una semana' (namtrik_052/238)					

	NSUBJ	SL		V		
(b)	pín	kualim	[tsoik		kípik	kín]
	<i>pín</i>	<i>kualim</i>	tso-ik		ki-ap-ik	ki-an
	tres	días	acostado.SG-NMZ ₁ .SG		COP-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO

	SL
[í	<i>ali-yu-pe]</i>
dist	minga-LOC.INE-TOP
'tres días él era estado en esa minga' (namtrik_026/16)	

Como hemos mencionado en la descripción de los predicados de posesión (ver § 9.7), el namtrik presenta una combinación de estrategias nominales y verbales para expresar esta función. En la estrategia verbal esta lengua emplea tres compuestos léxicos con verbos auxiliares (ver § 8.4.1), los verbos el verbo *po(-ik/-eli) ki* y el verbo *tratra ki* en las cláusulas afirmativas y *ka(-ik/-eli) ki* en las cláusulas negativas.

En la Figura 122 y en los ejemplos (1024) (a) y (b) y (1025), muestran la estructura del predicado del pasado imperfecto de los verbos 'tener' *po(-ik/-eli) ki* y 'tener

acostado' *tratra ki* respectivamente. La estructura de este predicado está compuesta por la forma nominalizada de los verboides *po* o *tratra*, seguida de la nominalización verbal de argumento resultativa de la COP₂ y la COP₁ en la posición del auxiliar.

Figura 122. Pasado imperfecto posesión cláusulas afirmativas

(NPSR)	NPSD	(<i>po-/tratra-</i>)-NMZ ₁	COP ₂ -NMZ	COP ₁ (-EGO/-NOEGO)
	NPSD		V	
(1024) (a)	kallana	[poik	koik	kin]
	<i>kallana</i>	po-ik	ko-ik	ki-an
	callana	tener-NMZ ₁ .SG	COP ₂ -NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'tenía una callana' (namtrik_042/189)			
	NPSD		V	
(b)	resabio	[poik	kipik	kin]
	<i>resabio</i>	po-ik	ki-ap-ik	ki-an
	resabio	tener-NMZ ₁ .SG	COP ₂ -NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'él tenía un resabio' (namtrik_/)			
	NPSR		NPSD	
(1025)	[nai mamape]	tiempope	chumpi	tratra
	<i>na-wai mama-pe</i>	<i>tiempo-pe</i>	<i>chumpi</i>	<i>tratra</i>
	1-GEN mamá-TOP	tiempo-TOP	pavo	tener.acostado
	NPSD			
	<i>conejo trara</i>			
	conejo tener.acostado			
	NPSD	NPSD	V	
	pulkus tratra	atuall	[tratra	kuik kin]
	<i>pulkus tratra</i>	<i>atuall</i>	tratra	ku-ik kin
	cuy tener.acostado	gallina tener.acostado	COP ₂ -NMZ.SG	COP-NOEGO
	'mi mamá en un tiempo tenía bimbo y tenía conejo y tenía cuyes, tenía gallina'(namtrik_031/288)			

La estrategia verbal empleada en las cláusulas de posesión, no obstante, no exhibe un comportamiento homogéneo en relación con su interpretación aspectual. Si bien en el caso de las cláusulas afirmativas existen dos construcciones bien diferenciadas para la expresión del aspecto durativo y del pasado imperfecto, esta no es la situación en las cláusulas negativas.

Como observamos en los ejemplos (1026) y (1027), la misma construcción formada a partir de negación *ka* sufijada con el morfema nominalizador de agente(-*ik/-eli*) y la cópula *ki*, puede ser interpretada como un pasado imperfecto, en (1026) (a) y (b), y también presentar una lectura aspectual durativa, como se observa en (1027) (a) y (b).

	NPSR	NPSD		V
(1026)	(a) ñipe	pusruk	chinaken	[kaik kin]
	<i>ñi-pe</i>	<i>pusruk</i>	<i>chinaken</i>	<i>ka-ik ki-an</i>
	2-TOP	cabeza	nada	no-NMZ ₁ .SG COP-NOEGO
	'no tenía nada usted en la cabeza' (namtrik_102/77)			

	NPSR	NPSD		V
(b)	nape	vestido	ropa	[kaik kor]
	<i>na-pe</i>	<i>vestido</i>	<i>ropa</i>	<i>ka-ik ki-or</i>
	1-TOP	vestido	ropa	no-NMZ ₁ .SG COP-EGO.SG
	'yo no tenía ropa' (namtrik_052/245)			

	NPSD		V
(1027)	(a) kilka	[kaik	kor]
	<i>kilka</i>	<i>ka-ik</i>	<i>ki-or</i>
	papel	no-NMZ ₁ .SG	COP-EGO.SG
	'no tengo papel' (namtrik_074/140)		

	NPSR	NPSD		V
(b)	nape	kolli	[kaik	kor]
	<i>na-pe</i>	<i>kolli</i>	<i>ka-ik</i>	<i>ki-or</i>
	1-TOP	caballo	no-NMZ ₁ .SG	COP-EGO.SG
	'no tengo caballo' (namtrik_102/127)			

Por otro lado, en la Figura 123, presentamos otra construcción que se encuentra atestiguada en el corpus y también tiene como función expresar el pasado imperfecto de las cláusulas negativas de posesión a través del verbo 'no tener'. Esta construcción presenta una estructura similar a la descrita en el pasado imperfecto de los verbos 'tener' *po(-ik/-eli) ki* y 'tener acostado' *tratra ki*, que observamos en la Figura 122.

La estructura de este predicado se encuentra formada por la forma nominalizada de la negación *ka* seguida de la nominalización verbal de argumento resultativa de la

COP₂ y la COP₁ en la posición del auxiliar; como observamos en los ejemplos (1028) (a) y (b).

Figura 123. Pasado mperfecto posesión cláusulas negativas

(NPSR)	NPSD	(<i>ka-</i>)-NMZ ₁	COP ₂ -NMZ	COP ₁ (-EGO/-NOEGO)
(1028) (a)	<i>Rosa-pe</i> Rosa-TOP	<i>hospital-sri-mai</i> hospital-LOC.DIST-ALA		<i>i</i> PROX
		NPSR	NPSD	V
	<i>ipenti</i>	<i>nipe</i>	<i>carne</i>	[<i>kaik</i>
	<i>i-ap-en-ti</i>	<i>ni-pe</i>	<i>carne</i>	<i>koin</i>
	<i>ir</i> .SG-VNF.CONJ-REST	3-TOP	carnet	<i>ka-ik</i>
				<i>ko-in</i>
				<i>kɪn]</i>
				<i>ki-an</i>
				COP-NOEGO
				‘Rosa fue al hospital pero no tenía carnet’ (namtrik_102/103)
(b)	NPSR	NPSD		V
	<i>nipe</i>	<i>unirikpe</i>	[<i>kaik</i>	<i>kuin</i>
	<i>ni-pe</i>	<i>unirik-pe</i>	<i>ka-ik</i>	<i>ku-in</i>
	3-top	niños-top	no-NMZ ₁ .SG	COP ₂ -NMZ ₂
				<i>kɪn]</i>
				<i>ki-an</i>
				COP ₁ -NOEGO
				‘la tía no tenía hijos’ (namtrik_052/185)

17.1.2 Expresión del aspecto prospectivo en predicados no verbales

En esta sección discutiremos la estructura de los predicados que tienen como función la expresión del aspecto prospectivo en los predicados no verbales. El aspecto prospectivo de los predicados locativos presenta la estructura que observamos en la Figura 124 y en los ejemplos (1029) (a); formada por un sintagma nominal, un sintagma post posicional locativo, la nominalización verbal prospectiva un auxiliar de postura en posición V₂ y la copula *ki-* en posición V₁. Adicionalmente, como observamos en (b), en la forma prospectiva de los predicados locativos es posible omitir el sintagma post posicional locativo.

Figura 124. Aspecto prospectivo en predicados locativos

(NSUBJ)	(SL)	V.POSTU-PROS-VNF(-NMZ)	COP(-EGO/-NOEGO)
---------	------	------------------------	------------------

	NSUBJ		SL	
(1029) (a)	nape	[nai	yau	uyu]
	<i>na-pe</i>	<i>na-wai</i>	<i>ya-u</i>	<i>uyu</i>
	1-TOP	1-GEN	casa-LOC.INE	LOC.INE

V

[tsontrap	kor]
<i>tso-ntr-ap</i>	<i>ki-or</i>
acostado.SG-PROS-VNF	COP-EGO.SG
'allí en la casa allí estoy'	
Lit: voy a estar allí en la casa (namtrik_037/253)	

			V	
(b)	nai	kekpa	[pasrintrapik	kin]
	<i>nai</i>	<i>kek-pa</i>	<i>pasr-i-ntr-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	DEF	marido-COMI	parado.SG-EPEN-PROS-VNF-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
	'va a estar con el marido' (namtrik_127/98)			

En los ejemplos (1030), (1031) y (1032) se observan ejemplos de la forma prospectiva de los predicados de inclusión en una categoría, existencial y de propiedad respectivamente, en los cuales se observa una estructura similar de la cópula, que presenta una forma compleja compuesta por la nominalización verbal prospectiva de la cópula *ki* en posición V₂ y esta misma copula en posición V₁.

En el ejemplo (1033), se observa la estructura de la forma prospectiva del verbo 'tener'; compuesta por la forma nominalizada de los verboides *po*, seguida de la nominalización verbal de argumento prospectiva de la cópula *ki* en posición V₂ y esta misma copula en posición V₁. Los ejemplos de estas construcciones no obstante son muy escasos en el corpus aquí analizado, lo cual solamente nos permite presentar hipótesis respecto a su estructura.

	NSUBJ		COP	
(1030)	[nai	kek]	[kintrapik	kin]
	<i>na-wai</i>	<i>kek</i>	<i>ki-ntr-ap-ik</i>	<i>ki-an</i>
	1-gen	marido	cop-pros-vnf-nmz.sg	cop-noego
	'iba aser mi marido' (namtrik_052/235)			

	NSUBJ		COP
(1031)	yawin <i>yawin</i> carne 'va a haber carne' (namtrik_057/482)	[kɪntrapɪk <i>ki-ntr-ap-ik</i> COP-PROS-VNF-NMZ1.SG	kɪtan] <i>ki-ta-an</i> COP-EGO.EXP-NOEGO

	ADJ		COP
(1032)	trumpii <i>trumpii</i> malo 'va a ser malo' (namtrik_014/90)	[kɪntrap <i>ki-ntr-ap</i> COP-PROS-VNF	kɪn] <i>ki-an</i> COP-NOEGO

(1033)	poik <i>po-ik</i> tener-NMZ1.SG 'va a tener (un niño)' (namtrik_013/34)	kɪntrapɪk <i>ki-ntr-ap-ik</i> COP-PROS-VNF-NMZ1.SG	kɪn <i>ki-an</i> COP-NOEGO
--------	--	---	---

Por otro lado, no se encontraron ejemplos de la forma prospectiva negativa de las cláusulas existenciales y de propiedad. Investigaciones ulteriores sobre los predicados complejos en namtrik serán necesarias para corroborar las hipótesis aquí presentadas; en las cuales, se deberá ampliar el corpus con el objetivo de dilucidar si existen contrucciones dedicadas para la expresión del aspecto prospectivo en las cláusulas negativas existenciales y de posesión.

17.2 Presentación del pasado como irrealis

En varias lenguas, como afirma Dixon (2012, págs. 22-25), existe una relación entre irrealis y pasado; “algunas declaraciones sobre situaciones en el pasado pueden aparecer en modo irreal, presumiblemente para enfatizar que el enunciado no corresponde a la realidad del presente”. En el namtrik encontramos una relación similar entre las categorías de irrealis y pasado, las asersiones irrealis, es decir, cláusulas declarativas

marcadas con el morfema irrealis *-tro* [(V) V-IRRE], el cual posee diversas funciones en la expresión de la modalidad (ver § 18.2.1), pueden ser interpretadas como pasado.

En los ejemplos (1034) y (1035) presentamos una serie de ejemplos a partir de los cuales comparamos la interpretación de predicados simples en (a) y de aserciones irrealis (b). Tanto (1034) (a) y (b) como (1035) (a) y (b) presentan un modo de acción de estado, formadas a partir del verbo *pasr* ‘parado.SG’ y *pal* ‘faltar’ respectivamente.

Al comparar (1034) y (1035) (a) y (b), observamos que (a) presenta una interpretación aspectual durativa, consistente con la lectura aspectual de los predicados simples que poseen un modo de acción de estado. Por otro lado, (b), que también posee una estructura de predicado simple, pero se encuentra marcada como irrealis con el morfema *-tro*, presenta una lectura aspectual de pasado imperfecto.

➤ Estados

(1034) (a) *wakra-pe* *uyu* ***pasr-an***
 vaca-TOP LOC.INE parado-NOEGO
 ‘el ganado está allí’ (namtrik_127/18)

(b) *wakra-pe* *uyu* ***pasr-an-tro***
 vaca-TOP LOC.INE parado-NOEGO-IRRE₁
 ‘el ganado estaba allí’ (namtrik_127/19)

(1035) (a) *tre pal-an*
 sal faltar-NOEGO
 ‘falta sal’ (namtrik_127/84)

(b) *tre pal-an-tro*
 sal faltar-NOEGO-IRRE
 ‘faltó la sal’ (namtrik_127/85)

En los ejemplos (1036), (1037) y (1038), presentamos también ejemplos a partir de los cuales comparamos la interpretación de predicados simples en (a) y de aserciones

irrealis (b); en este caso, de predicados que presentan modos de acción de actividad, logro y realización.

En (1036) observamos oraciones formadas a partir del verbo *pay* ‘preguntar’ que presentan un modo de acción de logro; en (1037) observamos oraciones formadas a partir del verbo *wesro* ‘sacar’ que presentan un modo de acción de realización y en (1038) observamos oraciones formadas a partir del verbo *mar* ‘hacer’ que presentan un modo de acción de actividad.

En los ejemplos (1036), (1037) y (1038) las oraciones (a) presentan una lectura aspectual de pasado perfecto, la cual, también es consistente con la lectura aspectual de los predicados simples que poseen un modo de acción de logro, realización o actividad. Las oraciones (b), las cuales, se encuentran marcadas como irrealis con el morfema *-tro* también presentan una lectura aspectual de pasado perfecto.

➤ Logros

(1036) (a) nape unan payor
 na-pe *uni-waan* **pay-or**
 1-TOP niño-DAT preguntar-EGO.SG
 ‘le pregunté al niño’ (namtrik_012/54)

(b) nape suegrante uyu payortro
 na-pe *suegra-wan-te* *uyu* **pay-or-tro**
 1-TOP suegra-DAT-REST LOC.INE preguntar-EGO.SG-IRRE₁
 ‘yo le pregunté a la suegra’ (namtrik_012/23)

➤ Realizaciones

(1037) (a) ishuk uni kamisawan wesron
 ishuk *uni* *kamisa-wan* **wesro-an**
 mujer niño camisa-DAT sacar-NOEGO
 ‘la niña se sacó la camisa’ (namtrik_041/1)

(b)ye wesrontro
 ye **wesro-an-tro**
 papa sacar-NOEGO-IRRE
 'sacó la papa' (namtrik_127/94)

➤ Actividades

(1038) (a) Rosape nui yawan maran
Rosa-pe *ni-wai* *ya-wan* **mar-an**
 Rosa-TOP 3-GEN casa-DAT hacer-NOEGO
 'Rosa hizo su casa' (namtrik_102/196)

(b)*kualap* *yem.kutra* **mar-or-tro**
 ayer noche.levantarse hacer-EGO.SG-IRRE
 'ayer de mañana hice todo' (namtrik_127/91)

Si bien, es posible plantear que la presencia del morfema de irrealis en la cláusula está relacionada con la expresión de una modalidad epistémica, en la cual el hablante presenta la aserción como incierta, poco probable o sin evidencia; este no es el caso en estos ejemplos. Los ejemplos (1037) (b) y (1038) (b), fueron producidos en una situación de elicitación de juicios gramaticales, en la cual, propusé estos ejemplos en namtrik con el objetivo de obtener la traducción al castellano y su correspondiente interpretación aspectual, obteniendo en ambos casos, una lectura aspectual de pasado imperfecto.

Lo anterior nos lleva a plantear que en los predicados que poseen modos de acción de actividad, logro y realización encontramos también una interpretación similar de las aserciones irrealis a la observada en los predicados con un modo de acción de estado. Los usos de las aserciones irrealis para la expresión de la modalidad son discutidas en el capítulo dedicado a la descripción de esta categoría (ver Cap 18).

17.3 Adverbio de acción finalizada *tsap*

En la última sección de este capítulo discutiremos el uso del adverbio *tsap*, el cual modifica la interpretación aspectual de los predicados que precede. Cuando el adverbio *tsap* precede logros y realizaciones, los cuales constituyen procesos que poseen telicidad, es decir, “de los cuales es posible afirmar, en un momento de su desarrollo que han llegado a su término natural, o si se interrumpen antes, que no han llegado a su fin” (Creissels D. , 2006, pág. 190)⁷⁸; puede presentar dos tipos de interpretaciones según el proceso sea o no puntual, es decir, según este desprovisto o no de duración o de un punto inicial distinto de su punto final (Creissels D. , 2006, pág. 192)

Cuando el adverbio *tsap* precede una realización (+tético -puntual), indica que el proceso descrito en la cláusula se ha desarrollado por completo y ha llegado a su término natural, como observamos en los ejemplos (1039) (a) -(d). Las realizaciones por otro lado, son procesos desprovistos de duración (+tético + puntual); en estos casos el predicado es interpretado como un pasado reciente, como observamos en los ejemplos (1040) (a) - (c)

(1039) (a) *uni-pe yawi-wan tsap ma-an*
 niño-TOP carne-DAT acción.finalizada comer-NOEGO
 ‘acabó de comer la carne’ (namtrik_083/85)

(b) *nai nonekmera tsap noran*
na-wai nonek-mera tsap nor-an
 1-GEN hermano-PL acción.finalizada crecer-NOEGO
 ‘ya los hermanosse acabaron criar’ (namtrik_013/23)

(c) *maninken ni-pe tsap muts-an*
 ahora 3-TOP acción.finalizada tomar-NOEGO
 ‘ya acabó de tomar’ (namtrik_036/48)

⁷⁸ « ...un procès dont on peut dire à un moment de son déroulement qu’il est parvenu à son terme naturel, alors que s’il s’intrompt avant, il n’est pas parvenu à son terme » (Creissels D. , 2006, pág. 190).

(d) *mik-pe* *mim-pe* *isik-wan* *ishuk-wan*
 hombre-TOP ahora-TOP cabello-DAT mujer-DAT

tsap *par-an*
 acción.finalizada cortar-NOEGO
 'el hombre le cortó todo el pelo a la mujer' (namtrik_044/41)

(1040) (a) *kis-wan* ***tsap*** *puts-an*
 olla-DAT acción.finalizada quebrar-NOEGO
 'ha acabado de quebrar la olla' (namtrik_048/39)

(b) *inipe* *tsap* *parain* *kin*
i-ni-pe ***tsap*** *para-in* *ki-an*
 PROX-3-TOP acción.finalizada cortar-NMZ₂ COP-NOEGO

chi *kipen*
ch-ip *ki-ap-en*
 decir-DUR.NMZ COP-VNF-CONJ
 'dicen que acaban de apuñalar a alguien' (namtrik_057/157)

(c) *nai* *pulkus* *tsap* *kuain* *kin*
na-wai *pulkus* ***tsap*** *kua-in* *ki-an*
 1-GEN cuy acción.finalizada morir-NMZ₂ COP-NOEGO
 'el cuy se ha acabado de morir' (namtrik_006/95)

Como observamos en la Figura 125 y en los ejemplos (1041) (a) - (c), el adverbio *tsap* también puede modificar predicados que presentan un aspecto durativo, como es el caso de los predicados formados por una nominalización de evento durativa [V-VNF] y un auxiliar de postura en posición V₂. Estos predicados son interpretados como un proceso que se encuentra en proceso de finalización.

Figura 125. Actividad en curso de finalización

tsap [V-VNF V.POSTU-(-EGO/-NOEGO)]

(1041) (a) *usrimpe* *tsap* [kuap tsontro] *maninken*
usrim-pe ***tsap*** *kua-ap* *tso-an-tro* *maninken*
 mama-TOP acción.acabada morir-VNF acostado.SG-NOEGO-IRRE ahora
 'estaba acabando de morir la mamá' (namtrik_012/63)

(b) *tsap* [kuall-ip wa-ar] na-pe
 acción.acabada trabajar-DUR.NMZ sentado.SG-EGO 1-TOP
 'estoy acabando de trabajar' (namtrik_037/45)

(c) *tsap* [ma-ap putr-an]
 acción.finalizada comer-VNF sentado.PL-NOEGO
 'ya están acabando de comer' (namtrik_059/151)

El adverbio *tsap* también puede modificar predicados con aspecto prospectivo formados por una nominalización de argumento prospectiva y la cópula *ki*, como observamos en la Figura 126 y en los ejemplos (1042) (a) y (b). Estos predicados son interpretados como un proceso que se llevará a cabo en el futuro el cual, además, se desarrollará por completo hasta su término natural.

Figura 126. Actividad por finalizar

tsap V-PROS-VNF-NMZ₁ COP-(-EGO/-NOEGO)

(1042) (a) pilim tsap [mantrapik kin]
pilim tsap ma-ntr-ap-ik ki-an
 mosco acción.acabada comer-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'se la van a comer (completamente) los moscos' (namtrik_031/169)

(b) *tsap* [lanchapik kin]
tsap lan-ch-ap-ik ki-an
 acción.acabada quebrar-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO

nai purawan
na-wai pura-wan
 1-GEN maíz-DAT
 'me va a acabar de quebrar mi maicito' (namtrik_055/3)

18 Modalidad

18.1 Introducción

La modalidad puede definirse como “el fenómeno lingüístico por el cual la gramática nos permite decir cosas sobre, o sobre la base de situaciones que no necesitan ser reales” (Porter, 2009, pág. 1)⁷⁹. Por otro lado, como afirma Givón (2001a, pág. 300) la modalidad, en términos generales, codifica la actitud del hablante hacia la proposición.

Por actitud se entiende dos tipos de juicios hechos por el hablante en referencia a la información proposicional portada en la cláusula: (1) juicio epistémico: verdad, probabilidad, certeza, creencia, evidencia y (2) Juicio evaluativo (“deóntico”): conveniencia, preferencia, intención, habilidad, obligación, manipulación (Givón, 2001a, pág. 300)⁸⁰

En la Tabla 101 ilustramos las construcciones que permiten a los hablantes de namtrik realizar estos dos tipos de operaciones, es decir, expresar su expresión frente a una proposición y referirse a situaciones que no sean necesariamente reales, las cuales serán discutidas en esta sección. En la primera columna de la Tabla 101 se encuentra el tipo de modalidad que expresan estas construcciones siguiendo la propuesta de Porter (2009) para la descripción de esta categoría. Porter (2009, pág. 135) propone tres categorías principales de modalidad en el ámbito de la oración: epistémica, prioridad, y dinámica.

Las modalidades epistémicas son aquellas que pertenecen al conocimiento del hablante [...] Las modalidades prioritarias incluyen las modalidades deóntica, boulética y teleológica (orientada a objetivos). La idea detrás del término “prioridad” es que cosas tales como reglas, deseos y metas sirven para identificar alguna

⁷⁹ “modality is the linguistic phenomenon whereby grammar allows one to say things about, or on the basis of, situations which need not be real” (Porter, 2009, pág. 1).

⁸⁰ “ By attitude one means here primarily two types of judgement made by the speaker concerning the propositional information carried in the clause: • Epistemic judgement: truth, probability, certainty, belief, evidence. • Evaluative (‘deontic’) judgement: desirability, preference, intent, ability, obligation, manipulation” (Givón, 2001a, pág. 300)

posibilidad mejor que, o que tiene mayor prioridad que, otras [...] (Porter, 2009, pág. 135)⁸¹

Si bien, en la propuesta de Porter (2009) la modalidad dinámica, se divide en dos subgrupos volicional y cuantificacional (2009, pág. 135), en el caso de la descripción del namtrik nos interesaremos por el grupo de las modalidades volicionales “(habilidad, oportunidad, disposición) que tienen que ver con las formas en que las circunstancias afectan las acciones disponibles para un individuo volitivo” (Porter, 2009, pág. 135)⁸²

⁸¹ Epistemic modals are those pertaining to the speaker’s knowledge [...] Priority models include the deontic, bouletic, and teleological (goal oriented) models. The idea behind the term “priority” is that such things as rules, desires, and goals all serve to identify some possibility as better than, or as having higher priority than, others

⁸² (ability, opportunity, disposition) which have to do with the ways in which circumstances affect the actions available to a volitional individual (Porter, 2009, pág. 135)

Tabla 101 Inventario de construcciones que expresan modalidad

MODALIDAD EPISTÉMICA	V-(EGO/NOEGO)- IRRE	ASERCIÓN IRREALIS	Irrealis <i>-tro</i>
	(V-PROS-VNF) V- IRRE-CNJE	CONSTRUCCIÓN CONJETURAL	Irrealis <i>-tro</i> , conjetural <i>-sha</i>
	(V-(VNF/-DUR.NMZ) V-PROS-VNF COP-NOEGO	CONSTRUCCIÓN INFERENCIAL	Reanálisis de construcción prospectiva con copula <i>ki-</i>
MODALIDAD PRIORIDAD	(V-PRIO) AUX- IRRE -NOEGO-EVI	CONSTRUCCIÓN ADVERTENCIA (MODALIDAD BOULÉTICA)	Irrealis <i>-tro</i>
	V- PRIO (-REST)-NMZ ₁ (AUX-EGO.EXP-EGO/NOEGO)	MODALIDAD PRIORIDAD (DEÓNTICA TELEOLÓGICA)	Modalidad de prioridad <i>-an</i>
	V- PRIO TENER-NMZ ₁ COP-(EGO/NOEGO)	CONSTRUCCIÓN DEÓNTICA CON VERBO SECUNDARIO 'TENER' (DEÓNTICA OBLIGACIÓN)	
MODALIDAD DINÁMICA	V ₁ -VNF- NCONT -NMZ ₂ COP-NOEGO(- IRRE)	CLAÚSULA NO VOLICIONAL	Morfema no control <i>-ra</i>

En la segunda columna de la Tabla 101 se ilustra la estructura del predicado de las construcciones y en la tercera las diferentes funciones que desempeña cada una de estas. Las construcciones que ilustramos en esta tabla presentan una estructura del predicado similar a otras construcciones de la lengua, que poseen funciones no asociadas directamente a la categoría de modalidad. Las construcciones que discutiremos en esta sección se diferencian de otras construcciones de la lengua por la presencia de los morfemas que observamos en la cuarta columna de la tabla, los cuales, portan el contenido semántico de las categorías modales.

En este sentido, hemos organizado la exposición de las construcciones que expresan los diferentes tipos de modalidad, agrupándolas en relación con la presencia en la estructura del predicado de estos morfemas. En la primera parte discutiremos las construcciones que involucran los tres morfemas irrealis *-tro* y conjetural *-sha* (ver § 18.2.1) y potencial *-am* (ver § 18.2.2), a continuación describiremos la construcción no volicional de la cual forma parte el morfema *-ra* (ver § 18.3) y en la última parte de esta sección presentaremos la construcción inferencial (ver § 18.4) que constituye el reanálisis de una construcción prospectiva para la expresión de la modalidad epistémica.

18.2 Irrealis

Algunas lenguas marcan la ‘realidad’ de un evento por medio de un sistema realis/irrealis en su gramática (Dixon, 2012, pág. 22). De manera general esta oposición puede caracterizarse en los siguientes términos: realis “se refiere a algo que ha pasado o están pasando. Puede extenderse a algo que es seguro que suceda” (Dixon, 2012, pág. 22)⁸³; irrealis, por otro lado,

⁸³ “Refers to something which has happened or is happening. May be extended to refer something which is certain to happen” (Dixon, 2012, pág. 22)

Se refiere a algo que no ha sucedido (todavía). A menudo también utilizado para algo que no sucedió en el pasado, pero podría haber sucedido [...] Dentro de la categoría irrealis, generalmente hay un número de opciones de modalidad, cubriendo necesidad, posibilidad, potencial, etc. (Dixon, 2012, pág. 22)⁸⁴

En el namtrik el realis es el término formalmente no marcado del sistema, mientras el irrealis es marcado a través de procesos morfológicos que involucran tres morfemas irrealis *-tro*, conjetural *-sha* y el potencial *-am*. Si bien estos morfemas codifican la categoría de irrealis, cada uno de ellos presenta diferentes funciones y distribuciones diferentes en los tipos de construcciones de las cuales forman parte.

18.2.1 Irrealis *-tro* y conjetural *-sha*

El morfema *-tru*⁸⁵, es descrito por Vásquez (2007, pág. 93), como uno de los morfemas que forman parte de los sufijos de modalización epistémica en la variante de namtrik hablada en Guambia, cuya función es “construir preguntas para verificar la validez de una afirmación” (Vásquez de Ruiz, 2007, pág. 93)⁸⁶. No obstante, en la variante de Totoró este morfema presenta un rango más amplio de funciones, así como también una distribución más amplia, ya que puede formar parte tanto de cláusulas interrogativas, como asertivas e imperativas. En esta sección discutiremos el uso de este morfema en cláusulas declarativas; la descripción del uso del morfema *-tro* en cláusulas interrogativas es presentada en el capítulo dedicado a la descripción del sistema egofórico (ver Cap 13) y su uso en cláusulas directivas será abordada en la sección dedicada a la descripción de este tipo de cláusulas (ver § 19.2).

⁸⁴ “refers to something which has not (yet) happened. Often also used for something which did not happen in the past, but might have [...] Within irrealis, there are generally a number of modality choices, covering necessity, possibility, potential, etc. (Dixon, 2012, pág. 22)

⁸⁵ En la variante de namtrik hablada en Guambia no existe una distinción fonológica entre las vocales /o/ /u/.

⁸⁶ « Il sert à construire des questions pour vérifier la validité d’une affirmation » (Vásquez de Ruiz, 2007, pág. 93)

En la Tabla 102 presentamos un inventario de las construcciones de las cuales forman parte los morfemas irrealis *-tro*, en cláusulas declarativas. En la primera columna observamos las estructuras del predicado, en la segunda columna el tipo de cláusula de cada construcción, sea esta declarativa o interrogativa y en la tercera columna las funciones que pueden desempeñar estas construcciones.

Tabla 102 Construcciones irrealis

	CONSTRUCCIÓN	TIPO DE CLÁUSULA	FUNCIONES
1	V-(EGO/NOEGO)- IRRE		ASERCIÓN IRREALIS
2	(V-PRIO) AUX- IRRE -NOEGO-EVI	CLAUSULAS DECLARATIVAS	CONSTRUCCIÓN ADVERTENCIA
3	(V-PROS-VNF) V- IRRE -CNJE	CLAUSULAS DECLARATIVA/ INTERROGATIVA	CONSTRUCCION CONJETURAL

El morfema *-tro*; en cláusulas declarativas, debe estar acompañado de un morfema de egoforicidad, formando las estructuras morfológicas que observamos en la Tabla 102. Como también se ilustra en la Tabla 102 en el conjetural *-sha* siempre se encuentra sufijado a la base verbal seguido del morfema irrealis *-tro*, por esta razón hemos decidido discutir las funciones de estos dos morfemas en una misma sección.

En la Figura 127 observamos la estructura de las aserciones irrealis en namtrik. Como menciona Givon (2001a, pág. 308) “el irrealis siempre implica un sentido central irreducible de incertidumbre epistémica”⁸⁷. Una de las funciones del morfema irrealis *-tro* es precisamente la expresión de las aserciones irrealis, es decir, proposiciones que se afirman débilmente posibles o probables o como inciertas y que el hablante no está listo para respaldar con evidencia u otros argumentos fuertes (Givón, 2001a, pág. 302).

⁸⁷“irrealis always involve an irreducible core sense of *epistemic uncertainty*” (Givón, 2001a, pág. 308)

Figura 127 Estructura aseveraciones irrealis

(V) V-(EGO/NOEGO)-IRRE

En los ejemplos (1043) (a) y (c) se ilustra una aseveración irrealis, en (a), en comparación con una aseveración no marcada como irrealis, en (c) ; formadas a partir del mismo verbo *pal-* ‘faltar’ y con una estructura de predicado similar, se trata en ambos casos de predicados simples. El ejemplo (1043) proviene de una conversación entre algunos hablantes de namtrik, quienes se encuentran preparando la comida para una celebración del día de la madre; en ese momento se están tostando granos de maíz y los hablantes discuten acerca del momento de retirarlos del fuego antes de que se quemem. En (a) Doña Carolina (CARO) asevera, a través de una aseveración irrealis, en la cual se observa el uso del morfema *-tro*, que aún no es momento de retirarlos del fuego, ya que les ‘falta’ tiempo de cocción, pero ella no lo sabe con certeza porque no los ha visto, ni tampoco los ha probado. En (b) la otra hablante que participa en la conversación, Doña Gertrudis (GER) toma en la mano un grano y se lo muestra a Doña Carolina, para que las dos juzguen si es momento de retirar el maíz del fuego, y una vez constado que no están bien cocidos, ella misma realiza la aseveración (c), en la cual el morfema de *-tro* no se encuentra sufijado al verbo *pal-* ‘faltar’.

(1043) CARO (a) *kashi* *nain* *palantro*
kashi *na-wai-wan* *pal-an-tro*
poco 1-GEN-DAT faltar-NOEGO-IRRE
‘para mi que falta un poquito’ (namtrik_057/150)

GER (b) *she* *lar-i*
oc mirar-imp.sg
‘mire!!!! (pasandole un maíz con la mano)’ (namtrik_057/151)

(c) *tap* *kashi-ti* *pal-an*
bien poco-rest faltar-NOEGO
‘está bien falta un poquito’ (namtrik_057/152)

En los ejemplos (1044) (a)-(d) se ilustra también el uso del morfema irrealis *-tro* en aseveraciones irrealis, esta vez en otra situación comunicativa. Constituyen un extracto de una conversación entre dos hablantes de namtrik, Doña Erminia y Don José María, que recrean la escena de un saludo entre dos personas que se encuentran en un camino. En la escena intervienen dos mujeres jóvenes que no son hablantes de namtrik que tienen el rol de hijas de Doña Erminia. José María se encuentra interrogando a Doña Erminia sobre la posibilidad de casarse con una de sus hijas. Doña Erminia se dirige a una de las hijas para preguntarle su opinión acerca de la propuesta, no obstante y a sabiendas de que las mujeres jóvenes no hablan namtrik ella contesta las preguntas en su lugar para continuar la escena, siempre utilizando el morfema *-tro* al final de las aseveraciones para indicar la falta de certitud en las respuestas, ya que Doña Erminia no puede preguntarle directamente a la joven la respuesta de las preguntas. Este morfema también permite presentar informaciones sobre eventos hipotéticos o posibles de manera similar a como lo haría un subjuntivo en otras lenguas, como observamos en el ejemplo (1045).

(1044) ERM (a) ñipe man chintra ko (...)
 ñi-pe *man* *ch-i-ntr-ap* *ki-or*
 2-TOP cuánto decir-epen-PROS-VNF COP-EGO
 ‘¿usted que decís?’ (namtrik_033/160)

(b) nape ka chitantro (...)
 na-pe *ka* *ch-i-t-an-tro*
 1-top no decir-epen-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 ‘ella dice que no’ (namtrik_033/162)

JOS (c) ñipe mɨk poik ko ko
 ñi-pe *mɨk* *po-ik* *ko* *ki-or*
 2-TOP hombre tener-NMZ1.SG COP₂ COP-EGO
 ‘¿tenés mozo?’ (namtrik_033/163)

ERM (d) ñipe maninken pera unantro yap
 ni-pe *maninken* *per-ap* *un-an-tro* *ya-ap*
 3-TOP ahora pedir-VNF ir-NOEGO-IRRE ir.SG-VNF
 ‘lejos es que anda llevando ella también’ (namtrik_037/164)

El ejemplo (1047) observamos un uso similar del morfema de irrealis *-tro* al que observamos en el ejemplo (1046). En este caso la aserción presentada, no se afirma débilmente por falta de certeza de la información presentada en la cláusula, sino por razones pragmáticas, ya que esta afirmación puede ser interpretada como pretenciosa por parte del interlocutor.

(1047)	chente	nape	kachi	maestro	kortro
	<i>chente</i>	<i>na-pe</i>	<i>kachi</i>	<i>maestro</i>	<i>ki-or-tro</i>
	entonces	1-TOP	poco	maestro	COP-EGO.SG-IRRE
	'yo soy maestro de hacer casa' (namtrik_023/2)				

En la construcción de advertencia, la cual presentamos en la Figura 128, interactúan morfemas que expresan las categorías de evidencialidad y modalidad epistémica. Los morfemas evidenciales y egofóricos, en esta construcción, se encuentran también presentes en otras construcciones de la lengua, en las cuales se encuentran sufijados a la base verbal sin estar acompañados de otro tipo de morfología verbal (ver § 15.3 para evidencial *-tre* y ver §16.2 para morfemas de egoforicidad).

Figura 128 Construcción advertencia (modalidad boulética)
 (V-(PRIO)-(VNF)) V(-NMZ₂)-IRRE-NOEGO-EVI

En la Figura 128, así como también en los ejemplos (1048) (a)-(d), observamos la estructura del predicado de la construcción de advertencia, la cual puede presentar una estructura compleja, como observamos en (a), (b) y (c), formada por una nominalización verbal durativa (V-VNF), en (a) y (b), o por una base verdad sufijada con el morfema de modalidad de prioridad (V-PRIO), en (c), en posición V₂ y un verbo auxiliar en posición V₂ que recibe el morfema irrealis *-tro*, el morfema no egofórico *-an* y el evidencial *-tre*. O una estructura simple, como es ilustrado en (d), formada por una base verbal sufijada con el morfema nominalizador de argumento *-in* y los morfemas irrealis *-tro*, no egofórico *-an* y evidencial *-tre*.

La construcción de advertencia expresa la modalidad de prioridad bouletica, es decir, aquella relacionada con los deseos de alguien (Porter, 2009, pág. 185)⁸⁸. Este tipo de cláusulas describen eventos futuros cuyo desarrollo concierne directamente al interlocutor, los cuales se plantean a manera de advertencia y como posibles, con un alto grado de certeza ya que se encuentran informados por evidencia de percepción directa.

(1048) (a) *yewanti* [pusr-ip ki|tr>tr>tre]

ye-wan-ti *pusr-ip* *ki-tru-an-tre*

 papa-DAT-REST echar-DUR.NMZ COP-IRRE-NOEGO-EVI

 todavía munik-ei

 todavía esperar-IMP.PL

 ‘no me van a estar echando la papa todavía, esperen’ (namtrik_058/63)

 Lit: me parece que van a echar la papa ya, no lo hagan todavía, esperen.

(b) *mutsip* tsutrontre

muts-ip *tsu-tro-an-tre*

 tomar-DUR.NMZ acostado.SG-IRRE-NOEGO-EVI

 ‘no vas a estar borracha’ (namtrik_037/268)

 Lit: me parece que vas a emborracharte, no lo hagas

(b) *patriam* ki|tr>tr>tre

patr-i-am *ki-tru-an-tre*

 burn-EPEN-PRIO COP-IRRE-NOEGO-EVI

 ‘no se van a estar quemando’ (namtrik_059/28)

 Lit: me parece que se van a quemar, no lo hagan’

(d) *ay ñipe* este kuakrintrontre

ay ñi-pe *este* *kuakr-in-tro-an-tre*

 ay 2-TOP este asustar-NMZ₂-IRRE-NOEGO-EVI

 chipik kin

ch-ip-ik *ki-an*

 decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO

 (Cuando llegué ahí con las madres) me dijeron usted se va a asustar (namtrik_052/253)

 Lit: nos parece que usted se va a asustar (del niño de arco) cuando llegue, no lo haga.

⁸⁸ “Bouletic modals have to do with someone’s desires” (Porter, 2009, pág. 185)

El ejemplo (1048) (a) es tomado de una conversación en la cual varias hablantes de namtrik se encuentran cocinando una sopa, en cuya preparación es muy importante el orden en el que se ponen a cocinar los ingredientes, ya que si todos se ponen al mismo tiempo algunos se desharán durante la cocción y otros quedarán crudos, la papa es uno de los últimos ingredientes que se pone a cocinar en la sopa. La hablante observa que las otras cocineras están a punto de poner en la olla las papas, pero ella considera que aún no es el momento de hacerlo y les pide que no lo hagan usando la construcción de advertencia. El ejemplo (b) proviene de una conversación entre dos mujeres hablantes de namtrik, en la cual después de despedirse, una de las hablantes le advierte a su interlocutora que no ‘vaya a estar borracha’ a manera de broma. No obstante, esta aseveración se basa en evidencia directa sobre el comportamiento de la interlocutora, a quien conoce desde que eran muy jóvenes y en lo indeseable, desde su punto de vista, de este comportamiento especialmente en una mujer.

El ejemplo (c) proviene de la misma conversación de la cual hemos tomado el ejemplo (a), para ese momento la sopa ya está lista y es necesario retirar la olla del fogón de leña, para cocinar los otros platos. Se trata de una olla muy grande con líquido hirviendo, así que puede ser una operación peligrosa. En el momento en el cual la hablante utiliza esta construcción, la hablante nos observa bajar la olla y considera que no estamos cogiendo bien la olla podría que podría voltearse y quemarnos.

El ejemplo (d) es tomado de una narración en la cual la hablante cuenta la historia del ‘niño del arco’, un niño que bajó sobre la creciente de un río que atraviesa el resguardo y fue criado por las madres lauritas. El niño tenía una apariencia extraña, con la cabeza muy grande y plana que asustaba a los demás niños de la escuela y el internado de las madres. En esta parte de la historia la hablante cuenta cómo las madres fueron hasta su casa y después de pedirle permiso a sus padres para llevarla al internado ella emprende el camino

de regreso con ellas al convento. Antes de llegar las madres, que saben de la apariencia del niño, le advierten a la niña que no se asuste cuando vea al niño de arco, quien es extraño pero inofensivo.

Como hemos mencionado, la distribución del morfema conjetural *-sha*, se encuentra restringida a predicados en los cuales se encuentra sufijado después del morfema irrealis *-tro*. En predicados complejos el morfema de irrealis *-tro* y el conjetural *-sha* se encuentran sufijados al verbo auxiliar de la construcción.

El morfema conjetural *-sha*, hemos decidido etiquetar este morfema bajo la categoría especulativo, ya que, como plantea Dixon (Dixon, 2012, pág. 30), esta modalidad indica que una declaración se basa en suposiciones, este morfema forma parte de construcciones que permiten a los hablantes de namtrik expresar juicios basados en indicios u observaciones, las cuales no obstante deberán ser verificadas en un futuro posterior al momento de la enunciación.

En la Figura 129 presentamos la estructura del predicado de la construcción conjetural, la cual puede presentar una estructura simple, como observamos en el ejemplo (1049) (a) y en ejemplo (1050), formada por un verbo clase 1 (ver § 8.2) , en (1049) (a) o un verbo clase 2 (ver § 8.4), en (1049) (b), que recibe los morfemas irrealis *-tro* y conjetural *-sha*; o una estructura compleja, como observamos en (1049) (c) formada por una forma verbal nominalizada y la cópula *ki* que recibe los morfemas modales.

En los ejemplos (1049) (c) y (1050) observamos que de manera similar a las cláusulas interrogativas conjeturales de segunda persona, las cláusulas conjeturales pueden ser precedidas o seguidas por la construcción perifrástica del castellano ‘a ver’. Como afirman Manova y Aronoff (2010, pág. 120) “existe siempre un estado en el desarrollo de una lengua donde una forma puramente morfológica y su correspondiente construcción

perifrástica coexisten y proveen la misma semántica”⁸⁹. En el caso del morfema conjetural *-sha* y dada su similitud formal con la nominalización verbal durativa del verbo *ver ash-ap* ‘VER-VNF’ y semántica con la construcción perifrástica del castellano ‘a ver’, es plausible plantear la hipótesis de su origen diacrónico en este verbo.

Esta construcción puede presentar dos interpretaciones, puede ser interpretada como una pregunta retórica, es decir, una pregunta que se formula sin esperar respuesta del interlocutor y que enuncia con la finalidad de reforzar o reafirmar el punto de vista del hablante o incentivar al oyente a reflexionar sobre la situación descrita en la cláusula; este es el caso de los ejemplos (1049) (a)-(c).

El ejemplo (1049) (a) proviene de una narración, grabada durante un encuentro de hablantes de *namtrik*, después de finalizar la narración del cuento y a manera de conclusión, el hablante menciona la importancia de compartir estas historias en *namtrik* con la comunidad. Preocupado por la rápida desaparición de esta lengua en Totoró, finaliza la narración con la pregunta que observamos en este ejemplo, que invita a los presentes a reflexionar sobre la pérdida de la lengua y la historia de la comunidad con la muerte de los mayores y la falta de transmisión intergeneracional.

Los ejemplos (1049) (b) y (c), provienen de una situación de elicitación a partir de un estímulo en video. En esta situación yo permanecía en silencio mientras el hablante describía lo que sucedía en el video, el cual consistía en una serie de clips cortos de eventos o secuencias de eventos. Mientras grabábamos, en algunos momentos de la elicitación, la hablante no alcanzaba a observar la totalidad de la situación presentada en el video, en (b), o se anticipaba a lo que sucedería en el siguiente clip, en (c) y formulaba preguntas como

⁸⁹ “There is always a stage in the development of a language where a purely morphological form and its corresponding periphrastic construction coexist and provide the same semantics” (Manova y Aronoff 2010:120).

las observadas en (1049) (b) y (c), las cuales ella no esperaba que yo respondiera y estaban destinadas más bien a darle continuidad a la elicitación.

Figura 129 Construcción conjetural
(V-PROS-VNF) V-IRRE-CNJE

(1049) (a) *na-m* *koa-pen* *mii* ***conta-tro-sha***
1-PL estar.muerto cuando quien contar-IRRE-CNJE
'cuando muramos quién cuenta lo de nosotros' (namtrik_035/135)

(b) *i* *nante* *si* *ashimik* *kor*
i *na-wan-te* *si* *ash-i-mi-ik* *ki-or*
DIST 1-DAT-REST sí ver-EPEN-NEG-NMZ₁.SG COP-EGO.SG

chine [***po-ik*** ***ki-tro-sha***]
qué tener-NMZ.SG₁ COP-IRRE-CNJE
'¿a ver qué tiene? ese sí no vi' (namtrik_044/100)

(c) *mim-pe* *chine* [***mar-tr-ap*** ***ki-tro-sha***]
ahora-TOP qué hacer-PROS-VNF COP-IRRE-CNJE

aper *pi* *pilim* *wacha-wan*
a.ver agua mosco pobre-DAT
'ahora qué van a hacer con el pobre mosco de agua' (namtrik_044/48)

Como es discutido en el capítulo dedicado a la descripción del sistema egofórico (ver Cap 13 § 14.4), en la construcción interrogativa prospectiva de primera persona y a diferencia de las construcciones interrogativas prospectivas que involucran una segunda o tercera persona como destinatario, la cópula en función de auxiliar de la construcción no se encuentra sufijada con morfemas de egoforicidad. Esta, por el contrario, se encuentra marcada como irrealis a través de los irrealis *-tro* y conjetural *-sha*, recibidos por la cópula en función de auxiliar del predicado complejo que forma el predicado de la construcción.

En el ejemplo (1050) observamos la otra posible interpretación de las cláusulas conjeturales, la cual se trata de una cláusula declarativa, en la cual el hablante expresa una suposición basada en indicios, observaciones o conocimiento previo. Este ejemplo es

tomado de una narración ‘el cuento de la viuda’ que narra la historia de dos arrieros que se pierden en el camino, por la acción de la viuda, un ser que habita en las montañas y hace que los viajeros extravíen su camino. En este punto de la historia, los dos arrieros se acuestan junto con la carga y los caballos para esperar a que amanezca y así escapar de la viuda, lo cual por indicios, saben, pronto sucederá.

(1050) kollipe	tsap	wara	ipik
<i>kolli-pe</i>	<i>tsap</i>	<i>war-ap</i>	<i>i-ap-ik</i>
caballo-TOP	acción.finalizada	sentado.SG-VNF	ir-VNF-NMZ.SG
kìn	chipik	kìn	uyu
<i>ki-an</i>	<i>ch-ip-ik</i>	<i>ki-an</i>	<i>uyu</i>
COP-NOEGO	decir-DUR.NMZ-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO	LOC.INE
‘se han acostado ahí las bestias			
<i>aper</i>	<i>tira-tro-sha</i>		
a.ver	amanecer-IRRE-CNJE		
‘a ver si amanecía’ (namtrik_034/53)			

18.2.2 Modalidad prioritaria *-am*

El morfema *-am* se encuentra presente en construcciones que permiten a los hablantes de namtrik expresar modalidades de prioridad (Porter, 2009, pág. 135), es decir, las reglas los deseos y las metas. En la Tabla 103 presentamos el inventario de las construcciones de las cuales forma parte el morfema este morfema. Como también observamos en la estructura de las construcciones presentadas en la Tabla 103, a diferencia de los morfemas irrealis *-tro* y el conjetural *-sha*; en predicados complejos el morfema *-am* hace parte de la estructura morfológica de los verbos léxicos de la construcción, es decir, los verbos que presentan una forma nominalizada.

Esta distribución nos proporciona también información acerca de la distribución de las categorías modales en la morfología de la lengua, ya que los morfemas que expresan las categorías de evidencialidad, modalidad epistémica y egoforicidad son recibidos por

los verbos auxiliares del predicado, mientras otro tipo de categorías modales son recibidas por el verbo léxico.

Tabla 103 Construcciones modalidad prioridad

1	V- PRIO (-REST)-NMZ ₁ (AUX-EGO.EXP-EGO/NOEGO)	Modalidad prioridad (deóntica teleológica)
2	V- PRIO TENER-NMZ ₁ COP-(EGO/NOEGO)	Construcción deóntica con verbo secundario 'tener' (deóntica obligación)
3	(V- PRIO) AUX-IRRE-NOEGO-EVI	Construcción de advertencia (modalidad deóntica)

En esta sección describiremos las construcciones declarativas 1 y 2 en la Tabla 103. La construcción de advertencia 3, es descrita en la sección anterior, dedicada a la discusión de las construcciones de las cuales forma parte el morfema irrealis *-tro*. De manera similar al morfema irrealis *-tro*, el morfema de modalidad de prioridad *-am* forma parte de las cláusulas interrogativas de primera persona, no obstante la descripción de la estructura y uso de esta construcción es presentada en el capítulo dedicado a la descripción del sistema egofórico (ver § 14.4), ya que, su estructura se encuentra relacionada con el funcionamiento de este sistema.

En la Figura 130 ilustramos la estructura de la construcción de modalidad prioritaria. Como observamos en el ejemplo (1051) (a) y (b), esta construcción puede estar formada por una nominalización verbal de instrumento (ver § 6.3.14) que presenta una estructura morfológica mínima conformada por una base verbal, sufijada con el morfema de modalidad prioritaria *-am* y el morfema nominalizador de argumento NMZ₁ *-ik* SG/ *-eli* y un verbo auxiliar que recibe los morfemas de egoforicidad, como observamos en (a).

En general, en la gramática del namtrik, las nominalizaciones verbales son formas dependientes en estructuras de predicados complejos, no forman cláusulas principales por sí mismas, sin un verbo auxiliar que ocupe la posición V₁ y hospede las marcas egofóricas

y epistémico modales (ver § 10.2). Sin embargo, la construcción de modalidad prioridad, como observamos en (1052) (a) y (b), también puede estar formada solamente por la nominalización verbal de argumento potencial. Ambas estructuras, la formada por un predicado complejo y la formada solamente por una nominalización verbal, son aceptadas por los hablantes y no presentan diferencias en su contenido semántico, no obstante esta última se encuentra mucho más atestiguada en el corpus.

Figura 130. Construcción modalidad prioridad

V-PRIO(-REST)-NMZ₁ (AUX-EGO.EXP-EGO/NOEGO)

- (1051) (a) *sruka* *nekintrap* *kì* (.)
sruka *nek-i-ntr-ap* *kì-an*
mucho llenar-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO
‘se va a llenar mucho’
- mimpe* *kashi* [mermamtik *kin*]
mim-pe *kashi* ***merm-am-ti-ik*** ***kì-an***
ahora-TOP poco mermar-PRIO-REST-NMZ₁-SG COP-NOEGO
‘ahora hay que mermar un poco’ (namtrik_058/94)
- (b) *kana-ti* *ampik* [***ker-am-ik*** ***wa-an***]
uno-REST tuza meter-PRIO-NMZ.SG sentado.SG-NOEGO
‘hay que meter una tuza’ (namtrik_057/63)
- (1052) (a) *cebolla* ***pusr-am-ik***
cebolla echar-PRIO-NMZ₁.SG
‘hay que echar cebolla’ (namtrik_059/81)
- (b) *usran* *piramik* *mimpe*
usri-wan ***pir-am-ik*** *mim-pe*
mama-DAT bañar-PRIO-NMZ.SG ahora-TOP
- remedios-wan* ***nen-am-ik*** *no* *kis-yu*
remedios-DAT cocinar-PRIO-NMZ₁.SG grande olla-LOC.INE
‘hay que cocinar los remedios en una olla grande ya pa preparar para bañar a la mamá’ (namtrik_013/72)

Como afirma Porter (2009, pág. 135) La idea detrás del término “prioridad” es que las reglas, deseos y metas sirven para identificar alguna posibilidad mejor que, o que tiene

(c) *ñi-pe* *este* *moto-pe* *maneja-ap-ik-pe*
 2-TOP este moto-TOP manejar-VNF-NMZ1.SG-TOP
 usted que sabe manejar moto

chenti *cascope* [sroyamik kin]
chenti *casco-pe* ***sro.ya-am-ik*** ***ki-an***
 entonces casco-TOP llevar.ir.SG-PRIO-NMZ1.SG COP-EGO
 'usted que sabe manejar moto, debe ir llevando casco' (namtrik_102/72)

(c) *pi* *ka-i* *mim-pe* ***[kis-am-ti-ik***
 agua no-NMZ1.SG ahora-TOP llorar-PRIO-REST-NMZ1.SG

ki-t-an] *aper*
 COP-EGO.EXP-NOEGO a.ver
 'sin agua siento que voy a llorar'
 Lit: sin agua siento que deberái llorar (namtrik_057/278)

En los ejemplos (1054) (a) y (b) observamos la interpretación teleológica de la construcción modalidad prioritaria, es decir, la expresión de las metas, los propósitos o el desenlace hipotético de la situación descrita en la cláusula. En estos ejemplos, también observamos que en este uso, la construcción de modalidad prioritaria se trata de una cláusula subordinada, en una estructura formada por el verbo *pal* 'faltar', el cual es el predicado principal de la cláusula y recibe las marcas de egofóricas y es modificado por la nominalización verbal de argumento potencial formada por una base verbal, sufijada con el morfema de modalidad de prioridad *-am* y el morfema nominalizador de argumento NMZ₁-*ik* SG/ *-eli*.

(1054) (a) *mim-pe* *todavía* *pal-an* ***kal-am-ik***
 ahora-top todavía faltar-NOEGO nacer-PRIO-NMZ1.SG

uni-pe *pa* *meses*
 niño-TOP dos meses
 'entonces todavía faltan dos meses para que nazca el niño' (namtrik_014/16)

(b) *kashi-chik-ti* *pal-an* *mai* ***patr-am-ik***
 poco-DIM-REST faltar-NOEGO bien tostar-PRIO-NMZ1.SG
 'faltó un poquitico para tostar bien' (namtrik_058/151)

En la descripción de la predicación en el Guambiano Vásquez (1988, pág. 106) postula una interacción virtual del morfema *-am*, cuyo ejemplo observamos en (1055), en la cual “esta marca implica que no hay seguridad sobre la realización del proceso. Por ello aparece en oraciones con aspecto prospectivo” (Vásquez de Ruiz, 1988, pág. 106). Esta construcción no obstante, no se encuentra atestiguada en la variante de Totoró.

(1055) *kati pɪl-pe yu war-am-θn-tr-un*
 otro mes-TOP aquí vivir-VIRT-RECES-PROSP-NOLOCT
 ‘el próximo mes estaremos viviendo aquí’ (Vásquez de Ruiz, 1988, pág. 107)

Como afirma Dixon (2012, pág. 25), la modalidad en las lenguas además de realizarse a través de procesos morfológicos puede también realizarse por medio de verbos secundarios que “proporciona una modificación semántica para un verbo primario, que puede estar vinculado gramaticalmente dentro de una cláusula subordinada” (Dixon, 2012, pág. 25)⁹⁰

En la Figura 131 presentamos la estructura del predicado de la construcción deóntica con verbo secundario. En dicha construcción a nivel sintáctico el verbo clase 2 (ver § 8.4.1) *po-NMZ₂ COP-(EGO/NOEGO)*, cumple la función de verbo secundario y el verbo primario, que se encuentra sufijado con el morfema de modalidad de prioridad *-am*, cumple la función de una cláusula complementaria, en función O dentro de la cláusula principal. Desde el punto de vista semántico el verbo ‘tener’ modifica el verbo que se encuentra sufijado con el morfema de modalidad de prioridad *-am*. El verbo tener no aporta ningún participante nuevo a la estructura argumental de la cláusula cuyo argumento O continua siendo el del verbo sufijado con la marca de modalidad de prioridad.

⁹⁰ “provides semantic modification for a primary verb, which may be grammatically linked to it within a subordinate clause” (Dixon, 2012, pág. 25).

En los ejemplos (1056) (a)-(d) observamos el uso de esta construcción, que puede traducirse como ‘tener que realizar V-PRIO’. Como hemos mencionado tanto la construcción de modalidad de prioridad (ver Figura 130) como la construcción deóntica con verbo secundario ‘tener’, expresan la modalidad deóntica, es decir, permiten al hablante expresar la forma cómo debería ser el estado de cosas del mundo descrito en la cláusula, no obstante, la construcción de modalidad de prioridad no implica necesariamente obligación como sucede en el caso de la construcción deóntica con verbo secundario ‘tener’.

Figura 131 Construcción deóntica con verbo secundario ‘tener’

	V-PRIO	tener-NMZ ₁	COP-(EGO/NOEGO)			
(1056)	(a)	[mutsinam <i>muts-i-na-am</i> tomar-EPEN-CAU-PRIO	poik <i>po-ik</i> tener-NMZ ₁ .SG	kin] <i>ki-an</i> COP-NOEGO	usran <i>usri-wan</i> mamá-DAT	
					‘tiene que hacer tomar a la mamá’ (namtrik_013/52)	
	(b)	maninken <i>maninken</i> ahora	[sruatrom <i>sru.atru-am</i> traer.ir.PL-PRIO	poik <i>po.ik</i> tener-NMZ ₁ .SG	kin] <i>kin</i> COP-NOEGO	
		namoi <i>na-m-wai</i> 1-PL-GEN	medicon <i>medico-wan</i> médico-DAT		‘hay que traer el médico tradicional’ (namtrik_013/77)	
	(c)	nimpe <i>ni-m-pe</i> 3-PL-TOP	maiwan <i>mai-wan</i> camino-DAT	[lam <i>la-am</i> buscar-PRIO	poik <i>po-ik</i> tener-NMZ ₁ .SG	kin] <i>ki-an</i> COP-NOEGO
					‘ellos tienen que buscar el camino’ (namtrik_031/402)	

(d) m̩impe	[pillmam	poik	kin]
m̩im-pe	pillm-am	po-ik	k̩-an
ahora-TOP	lavar-PRIO	tener-NMZ ₁ .SG	COP-NOEGO
'ahora toca lavar' (namtrik_042/211)			

18.3 No volicional *-ra*

Si bien el namtrik no posee morfología dedicada a la expresión de las categorías de intencionalidad y volición, posee un morfema, el sufijo *-ra*, que permite al hablante expresar la falta de control, conciencia o volición durante el desarrollo del evento descrito en la cláusula. Este morfema también es descrito por Vásquez (2007, pág. 98), como parte del sistema de modalidad epistémica del guambiano, bajo la etiqueta de modalidad no terminal. Según Vásquez (2007, pág. 98), este morfema indica la realización de una actividad efectuada inconscientemente por el hablante, cuya evidencia le ha sido reportada. En La variante de namtrik de Totoró también encontramos este con la misma función descrita por Vásquez en Guambia.

En la Figura 132, así como también en los ejemplos (1057) (a) y (b), observamos la estructura de la construcción declarativa no volicional de la cual hace parte el morfema *-ra*. En esta construcción S está restringida a los sujetos egofóricos, es decir, siempre remite a una primera persona. En cláusulas declarativas la distribución de este morfema se encuentra restringida a las formas verbales nominalizadas en predicados complejos, formadas por una base verbal, el nominalizador verbal *-ap/-ip*, el morfema no volicional *-ra* y el nominalizador verbal de argumento 2 *-in*, formando la estructura V-VNF-NCONT-NMZ₂ la posición V₁ de la construcción es ocupada por la cópula *k̩* a la cual se sufiya el morfema no egofórico *-an*. Esta estructura coincide con la descrita por Vásquez (2007, pág. 98) en la variante de Guambia, tal como observamos en el ejemplo (1058), el cual proviene de los datos presentados en su descripción de la modalidad epistémica en esta variante.

Figura 132. Cláusula no volicional morfema *-ra*

V₁-VNF-NCONT-NMZ₂ COP-NOEGO(-IRRE)

- (1057) (a) *i-sri-pe* *na-pe* *yana* *yem-pe*
 DIST-LOC.DIST-TOP 1-TOP tarde noche-TOP
- kuap tsu tsap
kua-ap *tsu* *tsap*
 morir-VNF acostado.SG acción.finalizada
- [kuaprein kɪntro] pesanai
kua-ap-ra-in *kɪ-an-tro* *pesena-ik*
 morir-VNF-NCON-NMZ₂ COP-NOEGO-IRRE desmayarse-NMZ₂.SG
 ‘allá ya en la noche enferma yo me habría desmayado’ (namtrik_070/35)

- (b) kiprain parin [kiprain kɪn]
ki-ap-ra-in *parin* *ki-ap-ra-in* *kɪ-an*
 dormir-VNF-NO.CON-NMZ₂ mucho dormir-VNF-NCON-NMZ₂ COP-NOEGO
- na-pe* *miin-ti* *kasr-ar*
 1-TOP ahora-REST despertar-EGO
 ‘yo me dormí mucho y apenas me desperté’ (namtrik_078/72) (elic)

- (1058) *na-pe* *purθ* *nu* *pi* [*much-ip-ra-in* *k-in*]
 locut-TOP mucho grande agua tomar-DUR-INCONS-RESULT ser-NON.LOCUT
 ‘yo debí haber tomado mucha agua’
 (Vásquez de Ruiz, Les operations de modélisation épistémique en guambiano,
 2007, pág. 98)

En los ejemplos (1059) (a) y (b) observamos la comparación entre la estructura del predicado de la construcción no volicional, en (a), con una cláusula declarativa, en (b). Ambos ejemplos se tratan de predicados complejos formados por una nominalización verbal de argumento (ver § 6.3.14) del verbo *pesen* ‘olvidar’ en posición V₂ y la cópula *kɪ* en función de auxiliar; en ambos casos el sujeto de la cláusula es una primera persona singular. Además de la ausencia del morfema no volicional *-ra* en el ejemplo (b), observamos que mientras en la cláusula declarativa la cópula *kɪ* se encuentra sufijada con el morfema egofórico singular *-or*, en el ejemplo de la construcción no volicional (a), declarativa la cópula *kɪ* se encuentra sufijada con el morfema no egofórico *-an*.

(1059) (a) nape [pesenaprain kɨn]
na-pe pesena-ap-ra-in ki-an
 1-TOP olvidar-VNF-NCONT-NMZ COP-NOEGO
 ‘me olvidé’ (namtrik_078/47)

(b) asha nam marik nape [pesenaik kɨmor]
asha na-m mar-ik na-pe pesena-ik ki-mi-or
 así 1-PL hacer-NMZ.SG 1-TOP olvidar-NMZ1.SG COP-NEG-EGO.SG
 ‘así lo que hemos hecho yo no lo olvido’ (namtrik_042/178)

(1060) nape [pesenaprain kor] *
na-pe pesena-ap-ra-in ki-or
 1-TOP olvidar-VNF-NCONT-NMZ COP-NOEGO

Los sufijos egofóricos, como es ilustrado en el ejemplo (1060), no son aceptados por los hablantes en esta construcción. Aunque la construcción no volicional siempre remite a una primera persona, la marca del verbo auxiliar en la construcción siempre es no egofórica *-an*, lo cual está relacionado precisamente con la falta de control, conciencia o volición a la cual remite el significado del morfema *-ra*. Como es discutido en el capítulo sobre funciones gramaticales nucleares, en la sección sobre la relación entre la función de sujeto y la categoría de egoforicidad (ver § 15.4). En el sistema del namtrik los morfemas egofóricos sólo pueden marcar un participante A, consciente y con volición, pero no otro tipo de roles.

18.4 Construcción inferencial

En la Figura 133, así como también en los ejemplos (1061) (a) y (b), observamos la estructura del predicado de la construcción inferencial, la cual se trata de un predicado complejo (ver § 10.2), formada por una nominalización verbal durativa en posición V₃, una nominalización verbal prospectiva (V-PROS-VNF) en posición V₂ y la copula *ki* en

posición V₁, es decir, en la posición de auxiliar del predicado, como observamos en (a); o por una nominalización verbal prospectiva y la copula *ki*, como es ilustrado en (b).

Figura 133 construcción inferencial

(V-VNF)	V-PROS-VNF	COP-NOEGO
(1061) (a) kip	tsontra	ken
<i>ki-ap</i>	<i>tso-ntr-a</i>	<i>ki-an</i>
dormir-VNF	acostado.SG-PROS-VNF	COP-NOEGO
'debe estar durmiendo' (namtrik_102/160)		
(b)yautu	[pasrɪntra	kɪn]
<i>yautu</i>	<i>pasr-i-ntr-a</i>	<i>ki-an</i>
Popayán	parado.SG-EPEN-PROS-VNF	COP-NOEGO
'debe estar en Popayan' (namtrik_102/82)		

En los ejemplos (1062), (1063) y (1064), observamos la función de la construcción inferencial que tiene permite al hablante presentar como probable o posible una aseveración cuyo contenido es inferido a partir de evidencia indirecta. Así, en el ejemplo (1062), en (b) el hablante presenta como posible a través de esta construcción que 'S deber ser una persona mestiza', lo cual ella infiere, como afirma en (a), a partir de observar que S dejó el recinto a causa del humo, al cual las personas que crecen en Totoró están habituadas, ya que en la mayoría de casas se cocina con leña, pero probablemente alguien que no ha crecido allí, como por ejemplo un mestizo, no este acostumbrado. En (1063) observamos un uso similar de esta construcción, en (a) el hablante presenta como probable la aseveración 'Esa mujer ha de haber sido bonita', la cual infiere a partir de que el protagonista de la historia, que el hablante se encuentra narrando, regresó a buscarla, lo cual constituye una evidencia indirecta de su belleza. En el ejemplo (1064), de manera similar, en (c) la hablante postula que, ya que, como la profesora Marleny va todos los sábados a Popayán a visitar a su familia y es sábado, ella se encuentra probablemente allí, aunque no lo haya constatado a través de evidencia directa.

(1062) (a) *kish-ip* *y-an*
 llorar-DUR.NMZ ir.SG-NOEGO
 'se fue llorando (por el humo del fogon)

(b) *pulik* [*kintra* *ken*]
puli-ik *ki-ntr-a* *ki-an*
 blanco-NMZ1.SG COP-PROS-VNF COP-NOEGO
 debe ser blanco (mestizo)' (namtrik_057/332)

(1063) (a) *i* *nipe* *maitik* [*ashintra* *kin*],
i *ni-pe* *maik-ti-ik* *ash-i-ntr-a* *ki-an*
 PROX 3-TOP bonito-INT-NMZ1.SG ver-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO
 'Esa mujer ha de haber sido bonita'

(b) *pues* *cierto* *nepip* *katiken* *puni*
pues *cierto* *nep-i-ap* *katiken* *puni*
pues *cierto* *subir-ir.SG-VNF* *otra.vez* *arriba*

ipik *kin*
i-ap-ik *ki-an*
 ir-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO
 '(ya que) vuelta ha subido (a verla)' (namtrik_026/60)

(1064) (a) *profesora* *Marleny-pe* *ni-pe* *cada* *sabado* *yautu-mei*
 profesora Marleny-TOP 3-TOP cada sábado Popayán-ALA

ipik *kin* *chitantro*
i-ap-ik *ki-an* *ch-i-t-an-tro*
 ir.SG-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 'la profesora Marleni va para popayán cada sábado'

familian *larintrap*
familia-wan *lar-i-ntr-ap*
 familia-DAT VER-EPEN-PROS-VNF
 'a ver a la familia' (namtrik_102/79-80)

(b) como	miimpe	sabado	kin
<i>como</i>	<i>miim-pe</i>	<i>sabado</i>	<i>ki-an</i>
como	ahora-top	sábado	cop-noego
chenti	katiken	[yeintra	kin]
<i>chenti</i>	<i>katiken</i>	<i>ye-i-ntr-ap</i>	<i>ki-an</i>
entonces	otra.vez	ir.sg-epen-pros-vnf	cop-noego
'como hoy es sabado, se debe haber ido'			
yautu	[<u>pasrintra</u>		<u>kin</u>]
<i>yautu</i>	<i>pasr-i-ntr-a</i>		<i>ki-an</i>
Popayán	parado.SG-EPEN-PROS-VNF		COP-NOEGO
'debe estar en Popayan' (namtrik_102/81-82)			

Como mencionamos en la sección dedicada a la descripción de los predicados complejos con cópula *ki* (ver § 10.6) así como también en el capítulo en la sección sobre la descripción de las categorías de tiempo y aspecto (ver § 17.4), los predicados complejos formados por una nominalización verbal prospectiva (V-PROS-VNF) en posición V₂ y la copula *ki-* en posición V₁, también pueden ser interpretados como construcciones con un aspecto prospectivo o como una acción a desarrollarse en un momento posterior al momento de la enunciación, de la cual se tiene certeza sobre su desarrollo, como es ilustrado en los ejemplos (1065) (a) - (c). Como también observamos en estos ejemplos, estos presentan la misma estructura en el predicado que la construcción inferencial (ver Figura 133).

En este sentido es posible plantear que la construcción inferencial tiene su origen en un reanálisis de la construcción prospectiva; actualmente existe ambigüedad entre ambas interpretaciones, no obstante su uso con un sentido inferencial es mucho más común en el corpus.

(1065) (a)	ka	[pasrintra	ken]
	<i>ka</i>	<i>pasr-i-ntr-a</i>	<i>ki-an</i>
	bien	parado.SG-EPEN-PROS-VNF	COP-NOEGO
'va a estar parada' (namtrik_059/138)			

(b) *in̩n* *kucha* [mintishintra *ken*]
i-n̩-wan *kucha* ***mintish-i-ntr-ap*** ***ki-an***
DIST-3-DAT también dañar-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO
‘ese también lo daña verá’ (namtrik_044/68)

(c) *inchape* *n̩mpe* [kishi *war̩ntra* *k̩n*]
incha-pe *n̩-m-pe* ***kish-ip*** ***war-i-ntr-a*** ***ki-an***
entonces-TOP 3-PL-TOP llorar-DUR.NMZ acostado.PL-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO
‘y estarán llorando ellos’ (namtrik_014/171).

19 Cláusulas directivas

19.1 Introducción

La Tabla 104 ilustra las marcas de cláusulas directivas en la lengua namtrik. El sistema de imperativos de esta lengua posee morfología dedicada para los imperativos de primera persona plural, el hortativo *-kun* y de segunda persona con dos formas, una forma singular *-i* ‘IMP.SG’ y una plural *-ai* ‘IMP.PL’. También posee un imperativo de cortesía *-tro*, el cual no presenta una forma singular y una plural.

Tabla 104 Imperativos en namtrik

1		<i>-kun</i>
2	SG	PL
	<i>-i</i>	<i>-ai</i>
		<i>-tro</i>
3	<i>-pash</i>	-PERM

El namtrik no posee morfología dedicada para los imperativos de tercera persona, los cuales se marcan a través del morfema permisivo *-pash*. El sistema tampoco presenta construcciones prohibitivas. En la primera parte de este capítulo describiremos el uso del morfema hortativo *-kun* en los imperativos de primera persona (ver § 19.2). En la segunda sección presentaremos los imperativos de segunda persona (ver § 19.3) y el uso de los morfemas *-i* ‘IMP.SG’, *-ai* ‘IMP.PL’ y *-tro* en estas construcciones. En la parte final del capítulo discutiremos el uso del morfema de permisivo *-pash* en la formación de las cláusulas directivas de tercera persona

19.2 Hortativo *-kun*

Como observamos en la Figura 134 así como también en los ejemplos (1066), (1068) y (1067), el namtrik posee una construcción hortativa formada por un verbo sufijado

con la marca de hortativo *-kun* como en (1066) y (1067), cuando se trata de un predicado simple; o un verbo nominalizado y un auxiliar sufijado con el morfema *-kun* cuando se trata de un predicado complejo (ver Cap 10), como observamos en el ejemplo (1068). En los hortativos el destinatario puede ser expresado a través un pronombre, como se observa también en el ejemplo (1068).

Figura 134 Construcción hortativa

(V₂) V₁-HORT

(1066) *yu linch-ap putr-i-kun wam-ia-ap ints-ap*
 LOC acompañar-VNF sentado.PL-EPEN-HOT hablar-reci-VNF reir-VNF
 estemos aquí todos juntos hablando y riendo (namtrik_057/2)

(1067) *na-m-pe kana la-kun mejor*
 1-PL-TOP uno buscar-HORT mejor
 busquemos uno (hombre) mejor' (namtrik_078/62)

(1068) *yamai kintra amkun*
 ya-mai ki-ntr-ap amp-kun
 casa-ALA dormir-PROS-VNF i.PL-HORT
 vámonos a dormir a la casa' (namtrik_078/98)

La semántica de esta construcción cubre ideas cercanas a las invitaciones y las sugerencias. Como observamos en los ejemplos (1069) (1070) y (1071), los hortativos brindan“al destinatario una razón o causa para actuar (que no resulta necesariamente eficaz), que compromete también al hablante en cierto curso de acción” (Jary & Kissine, 2016, pág. 125)⁹¹

⁹¹“provide the addressee with a (non-necessarily causally efficient) reason to act, which commits the speaker to a certain course of action” (Jary & Kissine, 2016, pág. 125)

(1069) *rueda* *mar-kun*
 círculo hacer-HORT
 ‘(la Hermana Berta dijo a todas las mujeres, juntémonos) hagamos un círculo’
 (namtrik_034/95)

(1070) *namoi* *yawante* *tamarkun*
na-m-wai *ya-wan-te* *tap.mar-kun*
 1-pl-gen casa-DAT-REST bien-hacer-HORT
 ‘arreglemos la casa (porque es necesario)’(namtrik_032/221)

(1071) *unirik* *amkun*
unirik *amp-kun*
 niñoa ir.PL-HORT
 vamos niños (Rojas et al 2009:52)

19.3 Imperativos de segunda persona

Como hemos mencionado, el sistema de imperativos de la lengua namtrik posee morfología dedicada para los imperativos de segunda persona con dos formas una singular *-i* y una plural *-ai* y un imperativo de cortesía *-tro*, con una sola forma para plural y singular. A continuación describiremos el uso y la semántica de estos morfemas, así como también la estructura de las cláusulas interrogativas de las cuales forman parte.

19.3.1 Construcción afirmativa

La Figura 135 representa la estructura de la construcción afirmativa de los imperativos de segunda persona, que consiste en un verbo principal sufijado con los morfemas de imperativo *-i* ‘IMP.SG’, como observamos en (1072) y (1073), o *-ai* ‘IMP.PL’ como observamos en (1075) y (1074).

Figura 135 Construcción afirmativa imperativos segunda persona
 [V(-IMP.SG/-IMP.PL)]

-i ‘IMP.SG’

(1072) *ñi* *kilka-wan* *isik-i*
2 cuaderno-DAT guardar-IMP.SG
‘guarde el cuaderno’ (namtrik_122/13) (elic)

(1073) *yusri* *ami*
yu-sri amp-i
LOC-LOC.DIST ir.PL-IMP.SG
‘venga’ (namtrik_036/9)

-ai ‘IMP.PL’

(1074) *ñim* *kilkawan* *isikai*
ñi-m kilka-wan isik-ai
2-PL cuaderno.OM guardar-IMP.PL
‘guarden el cuaderno’ (namtrik_122/33)

(1075) *kep-amp-ai*
entrar-ir.PL-IMP.PL
‘vengan’ (namtrik_122/13)

La forma de los morfemas imperativos de segunda persona *-i* ‘IMP.SG’, *-ai* ‘IMP.PL’, solo es completamente visible cuando estos se encuentran sufijados a raíces verbales que terminan en consonante, como observamos en (1072), (1073), (1075) y (1074); ya que al iniciar en vocal, cuando estos morfemas son sufijados a raíces verbales que terminan en vocal, están sujetos a los procesos de elisión vocalica que afectan las secuencias de vocales en frontera de morfema en la lengua namtrik (ver § 3.2.2).

En (1076) y (1077) presentamos ejemplos del morfema *-ai* ‘IMP.PL’ sufijado a dos verbos cuya raíz termina en vocal, los verbos verbo *wesro* ‘sacar’ y *amtro* ‘venir.PL’, en estos ejemplos observamos la elisión de la primera vocal del morfema *-ai* ‘IMP.PL’ causada por estos procesos de elisión.

(1076) *kilkawa* *wesroi*
kilka-wan *wesra-ai*
cuaderno-DAT sacar-IMP.PL
'saquen el cuaderno' (namtrik_122/33) (elic)

(1077) *tsisti* *ishkunmera* *tsisti* *amtroi*
tsisti *ishkun-mera* *tsisti* *amtro-ai*
todo mujeres-PL todo venir.PL-IMP.PL

chipik *ki* *yumai*
ch-ip-ik *ki-an* *yu-mai*
decir-VNF-NMZ.SG COP-NOEGO LOC.INE-DIR
'la hermana Berta dijo todas las mujeres vengan rapidito' (namtrik_034/94)

En los ejemplos (1078) y (1079) ilustramos el morfema imperativo de segunda persona *-i* 'IMP.SG' sufijado a los verbos terminados en vocal /o/ *wesro* 'sacar' y *kosro* 'levantar'. En estos ejemplos observamos cómo en algunos casos los procesos de elisión vocálica producen la elisión total de este morfema en la forma de superficie de los imperativos. Adicionalmente, como observamos en (1080), el morfema imperativo de segunda persona *-i* sufre un proceso de asimilación, cuando es sufijado a verbos que terminan en vocal /a/, realizándose posterior /u/.

(1078) *kilkawan* *wesro*
kilka-wan *wesra-i*
cuaderno-DAT sacar-IMP.SG
'saque el cuaderno' (namtrik_122/130)

(1079) *kosro*
kosro-i
levantar-IMP.SG
'!levantese!' (namtrik_005/292)

(1080) *panku-yu* *wau*
panku-yu *wa-i*
banco-LOC.INE sentado.SG-IMP.SG
síntese en el banco (Rojas et al 2009:35)

La morfología de los imperativos de segunda persona es usada en namtrik para cubrir una amplia variedad de ideas directivas. Es usada para expresar órdenes, como observamos en el ejemplo (1081), así como también peticiones, como observamos en (1082), e incluso cláusulas más cercanas a sugerencias, como es el caso de los ejemplos (1083) y (1084).

(1081) pulik kïpen pulik kïn
puli-ik *kï-ap-en* *puli-ik* *kï-an*
 blanco-NMZ₁.SG COP-VNF-CONJ blanco-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 viene el blanco, viene el blanco

yaskap-wan *katisr-ï*
 puerta-DAT cerrar-IMP.SG
 esp: ¡cierre, cierre! (namtik_037/1)

(1082) ka penï pero ñipe an poik kïn
ka *pen-ï* *pero ñi-pe* *an* *po-ik* *kï-an*
 bien compre-IMP.SG pero 2-TOP plata tener-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 pero compre que usted tiene plata (namtrik_074/167)

(1083) yu pankochik wantra ami
yu *panko-chik* *wa-ntr-ap* *amp-ï*
 LOC.INE silla-DIM sentado.SG-PROS-VNF ir.PL-IMP.SG
 esp: aquí está el banco venga siéntese (namtrik_036/7)

(1084) ñui madrinape isri pasran kepami
ñi-wai *madrina-pe* *i-sri* *pasr-an* *kep-amp-ï*
 2-GEN madrina-TOP DIST-LOC.DIST parado.SG-NOEGO entrar-GO.PL-IMP.SG
 esp: su madrina está allá dentre (namtrik_036/5)

19.3.2 Construcción negativa

Como afirma Dixon (2012, pág. 92) muchas lenguas presentan formas diferentes para los imperativos negativos, como es discutido en esta sección, este también es el caso del namtrik. En los imperativos de segunda persona, el morfema de negación *-mi* (ver § 13.2) no puede ser sufijado directamente en el verbo principal de la construcción, en cuyo

caso, la forma negativa del imperativo de segunda persona se trata de una construcción compleja, cuya estructura observamos en la Figura 136

Figura 136 Construcción negativa imperativos segunda persona
 [V-NEG-COP2(-IMP.SG/-IMP.PL)]

Esta construcción consiste en un predicado complejo formado por un verbo principal al cual se sufixa la marca de negación *-mi* seguida de la cópula *ko* que recibe las marcas de imperativo *-i* ‘IMP.SG’, como observamos en los ejemplos (1085), (1086) y (1087), o *-ai* ‘IMP.PL’ como observamos en los ejemplos (1088) y (1089).

Imperativos negativos SG

(1085) tranro imuko chitan
tranro i-mi-ko-i cha-i-ta-an
 rápido ir.SG-NEG-COP2-IMP.SG decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO
 ‘dice (el profesor Hermes) que no vaya muy rápido’ (namtrik_102/101)

(1086) pikawan mentishimiko
pi-ka-wan mentish-i-mi-ko-i
 agua-ojo-DAT dañar-go-EPEN-COP2-IMP.SG
 no dañés el ojo de agua (namtrik_006/88)(elic)

(1087) inkua chimuko
inkua ch-i-mi-ko-i
 gracias decir-EPEN-NEG-COP2-IMP.SG
 dios se lo pague
 Lit: no diga gracias (namtrik_037/187)

Imperativos negativos PL

(1088) nipe chini kin marmikoi
ni-pe chi-ni ki-an mar-mi-ko-ai
 3-TOP Q-3 COP-NOEGO do-NEG-COP2-IMP.PL

chipik kin namoi tatashorpe
cha-ip-ik ki-an na-m-woi tatashor-pe
 decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO 1-PL-GEN.PL bisabuelo-TOP
 ‘no le haga nada (a esa señora que está cociendo) decía mi abuelo’
 (namtrik_027/67)

(1089)	pishkua	turwan	penimikoi
	<i>pishkua</i>	<i>tur-wan</i>	<i>pen-i-mi-ko-ai</i>
	avispa	panal-DAT	tumbar-EPEN-NEG-COP ₂ -IMP.PL
	no tumben el puro de avispa (Rojas et al 2009:43)		

Dado que la cópula *ko* finaliza en una vocal, la forma de los morfemas imperativos no es completamente visible en los imperativos negativos de segunda persona, ya que, como ya hemos mencionado, estos morfemas son afectados por procesos de elisión producidos en las secuencias de vocales en frontera de morfema.

El morfema de imperativo singular *-i* ‘IMP.SG’, al estar compuesto sólo por una vocal que en contacto con la vocal /o/ es elidida, según las reglas de elisión vocálica de la lengua (ver § 3.2.2), no es visible en la forma de superficie de los ejemplos de esta construcción.

19.3.1 Omisión del sujeto

En namtrik la expresión del sujeto sintáctico de las cláusulas no es obligatoria. No obstante, el destinatario puede ser expresado de manera explícita en las cláusulas imperativas a través de un pronombre o un sintagma nominal, como observamos en los ejemplos (1090) y (1091), que no presenta ninguna marca distintiva ya que el esta lengua no posee ninguna marca especial de persona para los imperativos.

(1090)	<u>ñi</u> pe	intri	ñi	uyu	tsumiko
	<i>ñi-pe</i>	<i>i-ntr-i</i>	<i>ñi-pe</i>	<i>uyu</i>	<i>tsu-mi-ko-i</i>
	2-TOP	ir.PL-PROS-IMP.SG	2-TOP	LOC.INE	acostado.SG-NEG-COP ₂ -IMP.SG
	‘mi mamá me dijo que vaya (a buscar al médico tradicional)’ (namtrik_020/19)				

(1091)	unkua	chi	<u>uni</u>
	<i>unkua</i>	<i>cha-i</i>	<i>uni</i>
	gracias	decir-IMP.SG	niño
	'diga gracias niño' (namtrik_059/221)		

19.3.2 Imperativo de cortesía *-tro*

Como hemos mencionado, la lengua namtrik, además de los morfemas *-i* 'IMP.SG', *-ai* 'IMP.PL' presenta un imperativo de cortesía *-tro* que presenta una sola forma singular y plural. El morfema *-tro* tiene en las cláusulas imperativas una función similar a los morfemas *-i* 'IMP.SG', *-ai* 'IMP.PL', marcar las cláusulas imperativas de segunda persona.

Este morfema, presenta la misma forma que el morfema irrealis *-tro*, cuyo uso es descrito en el capítulo dedicado a la expresión de la modalidad (ver § 18.2.1). De acuerdo con Jary and Kissine (2016), a menudo las formas imperativas se ubican en el lado irreal de la división realis/irrealis en las lenguas; y las formas irrealis a menudo se usan para suministrar formas imperativas inexistentes. Lo anterior hace plausible proponer como hipótesis de un reanálisis del morfema de irrealis *-tro* como marca de imperativo.

Como observamos en la Figura 137 y en los ejemplos (1092), (1093), (1094) y (1095) consiste en un verbo principal sufijado con el morfema de imperativo *-tro*. Como también es ilustrado en el ejemplo (1095), en los imperativos formados por el morfema *-tro*, dado que el morfema de negación *-mi* puede ser sufijado en la raíz del verbo principal de la cláusula, existe solamente un tipo de construcción para las cláusulas afirmativas y negativas.

Figura 137 Construcción imperativos de cortesía de segunda persona

[V(-NEG)-IMP]

(1092)	<i>yali-pi</i>	<i>kucha</i>	<i>pa</i>	<i>tran-tro</i>
	negro-agua	también	dos	dar-IMP
	'café también deme dos' (namtrik_074/118)			

(1093) kana nai kucha kana martro
kana na-wai kucha kana mar-tro
 uno 1-GEN también uno hacer-IMP
 '(usted tiene puesta una ruana bonita) hágame una a mi (yo se la compro)'

(1094) tsutsitro inchipik kin pantri pusrina
tsutsi-tro i-nch-ip-ik ki-an pantri pusr-i-na
 orinar-IMP ir.SG-PROS-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO abajo poner-EPEN-CAUS

tsistipe pero kana ishuk kitrimisrmititi
tsisti-pe pero kana ishuk kitri-misr-mi-ti-ti
 todo-top pero uno mujer bajar-tranformarse-NEG-REST-REST
 'sin quedar ni una mujer orinen todos de un sólo igual' (namtrik_034/99)

(1095) señor chimitro chipik kin
señor ch-i-mi-tro ch-ip-ik ki-an
 señor decir-EPEN-NEG-IMP decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'no me diga señor'

nunte buen hombre chitro chipik kin
ni-wan-te buen hombre ch-i-tro ch-ip-ik ki-an
 3-DAT-REST buen hombre decir-EPEN-IMP decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'dígame buen hombre (le dijo el diablo)' (namtrik_033/21)

Los hablantes de namtrik perciben las cláusulas marcadas con el morfema *-tro* como actos de habla menos directivos y más corteses que los formados a partir de los morfemas *-i* 'IMP.SG', *-ai* 'IMP.PL'. En algunos casos su uso parece estar relacionado con la cercanía de la relación entre el hablante y el destinatario: parientes, vecinos o amigos; como observamos en los ejemplos (1096), (1097), (1098) y (1099). La semántica de los imperativos formados a través del morfema imperativo *-tro*, no obstante deberá ser estudiada en más detalle en futuros estudios sobre las cláusulas imperativas en namtrik, con el fin de determinar sus condiciones de uso y diferencias semánticas con los morfemas *-i* 'IMP.SG', *-ai* 'IMP.PL'.

(1096) cinco palitan peptro nai kek
cinco pal-i-ta-an pep-tro na-wai kek
 cinco faltar-EPEN-EGO.EXP-NOEGO prestar-IMP 1-GEN marido
 'me faltan cinco , présteme marido' (namtrik_074/170)

(1097) *mama sayo-wan pep-tro*
 mamá ruana-dat présteme-IMP
 ‘mamá préstame la ruana’ (namtrik_004/263)(elic)

(1098) *pela-chik pasr-or mia-ap*
 vela-DIM poner-EGO.SG preguntar-VNF

nan kurartro chip
na-wan kurar-tro ch-ip
 1-DAT curar-IMP decir-DUR.NMZ
 ‘le puse a la virgen una velita pidiéndole que me curara’ (namtrik_070/48)

(1099) *mikchik kiku wape kutro*
mik-chik ki-ki-or wa-pe kutr-tro
 hombre-DIM COP-COP-EGO.SG sentado.SG-TOP pegar-IMP
 ‘si es tan hombrecito pégueme’ (namtrik_005/9)

19.4 Cláusulas directivas de tercera persona

persona

La lengua namtrik no presenta morfología dedicada para las cláusulas directivas de tercera persona. No obstante, el namtrik utiliza el morfema permisivo *-pash*, el cual, como es descrito en el capítulo dedicado a la descripción de los cambios de valencia (ver § 12.3.1.2), tiene como función principal, cambiar la estructura argumental de los verbos transitivos introduciendo un participante en rol de Agente, que permite o no permite al sujeto de la construcción intransitiva desarrollar la acción expresada en el verbo. En los ejemplos (1100), (1101) y (1102) ilustramos el uso del morfema permisivo *-pash* en las cláusulas imperativas de tercera persona.

(1100) *uyu pasr-i-pash ashi i-ni-ti pasr-i-pash uyu*
 LOC.INE parado.SG-go-PERM así DIST-3-REST poner-EPEN-PERM LOC.INE
 ‘dejelo ahí (la tapa de la olla), déjelo que esté ahí’ (namtrik_057/215)

(1101) *miimpe* *nintakwan* *pushik* *kin*
miim-pe *nintak-wan* *push-ik* *ki-an*
ahora-TOP plato-DAT quebrar-NMZ₁.SG COP-NOEGO
ahora ha quebrado el plato ayiii

miim-pe *kalo-yu* *ma-pash*
ahora-TOP oreja-LOC comer-PERM
‘ahora que coma en la oreja’ (namtrik_048/43) (elic)

(1102) *nipe* *srokuraik* *popente* *miimpe* *si*
ni-pe *srokura-ik* *po-ap-en-te* *miim-pe* *si*
3-TOP cansado-NMZ.SG llevar-VNF-CONJ-REST ahora-TOP sí

kama-yu *tso-ntr-a* *i-pash*
cama-LOC.INE acostado.SG.PROS-VNF ir.SG-PERM
‘déjalo que vaya a dormir a la cama porque estaba muy cansado’
(namtrik_001/27)

20 Résumé de la thèse

La langue namtrik, qui est connue aussi comme *namui wam* ou *guambiano*, appartient à la famille linguistique Barbacoa (Curnow & Liddicoat, 1998) et est parlée dans le sud-ouest de la Colombie sur la cordillère des Andes, principalement dans le département du Cauca. Cette thèse est la première grammaire descriptive de la langue namtrik dans un cadre typologique moderne. Ce résumé considérera la dénomination et la classification de la langue, puis son état de vitalité actuel et l'attention qui lui est portée ; des études antérieures sur la langue namtrik et une présentation synthétique des chapitres de la thèse.

20.1 Dénomination et classification de la langue

L'autodénomination des locuteurs de namtrik dans la langue est *misak* 'gens'. Celle-ci peut être accompagnée du lieu de provenance, par exemple, *kuampiau misak* 'misak de Guambía' ou *tontotuna misak* 'misak de Totoró'. D'autres noms sont utilisés en espagnol pour nommer les locuteurs de namtrik, en lien aussi au *resguardo* de provenance : *guambianos* (resguardo de Guambía), *totoroes* (resguardo de Totoró), *ambalueños* (resguardo de Ambaló). En ce qui concerne la dénomination de la langue, *namtrik* 'notre bouche' est utilisé ainsi que *namuiwam* 'notre son'. En espagnol, le nom des variantes est lié au nom du resguardo : *guambiano* (variante de Guambía) et *totoró* (variante de Totoró).

Le namtrik est encore parlé, à des degrés divers, dans 4 communautés du département du Cauca (Guambia, Ambaló, Kisgó et Totoró). À partir des années 1970 et à cause de la pression croissante sur leur terre, les locuteurs du namtrik ont migré de leur territoire traditionnel vers d'autres villes du département du Cauca : la María Piendamó (ville de Piendamó), Cabildo misak de Kurak Chak (ville de Cajibío), Laguna Siberia (ville

de Caldon), San Antonio (ville de Morales), ainsi que vers les grandes villes du sud-ouest du pays, principalement Popayán (Capitale du département du Cauca) et Cali (Capitale du département Valle del Cauca).

Bien que plusieurs chercheurs considèrent que les langues guambiano et totoró sont deux variantes d'une même langue (Curnow & Liddicoat, 1998), ce n'est pas l'opinion partagée par tous les locuteurs de la langue, les autorités des territoires indigènes ou d'autres chercheurs ayant décrit la langue namtrik. Pour citer quelques exemples, dans l'Atlas des Langues en Danger publié par l'UNESCO en 2010, la langue namtrik parlée à Totoró et la langue namtrik parlée à Guambía sont classées comme deux langues différentes, la première appelée langue totoró et la deuxième guambiano. De plus, deux codes ISO différents servent à identifier la langue dans l'Ethnologue : gum (guambiano) et ttk (totoró). Les différences linguistiques entre le namtrik parlé à Totoró et le namtrik parlé à Guambía ne sont pas encore bien comprises.

La langue namtrik a été classifiée de façons très différentes. Les premières classifications des langues de la région où le namtrik est parlé ont été proposées au XIX^{ème} siècle. En 1888, Max Uhle (Landaburu, 2004) regroupe presque toutes les langues de la région en un seul tronc linguistique qu'il appelle chibcha, en honneur à l'une des civilisations rencontrées par les conquérants ibériques (Landaburu, 2004).

La première classification identifiant un groupe de langues barbacoa fut proposée par Brinton (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 387). Cette proposition classifiait ces langues en deux branches : la branche cocanuca, comprenant le guambiano, le totoró et d'autres langues éteintes déjà à l'époque, et la branche barbacoa comprenant le cha'palaa, le tsafiqui, l'awa pit et aussi des langues éteintes sur lesquelles il n'existait aucune information. Dans la classification proposée par Brinton, le paez - maintenant connu sous le nom de nasa - faisait partie de la même famille que la langue namtrik et les autres langues barbacoa.

En 1910, Beuchat et Rivet (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 338) comparent le groupe barbacoa proposé par Brinton et le groupe Paniquitá Coconuco et proposent deux regroupements différents. Ils placent l'awa pit, le cha'palaa et le tsafiqui dans un groupe barbacoa, comme sous-groupe des langues chibcha, très proche du sous-groupe talamancan qui comprenait des langues comme le bribri et borneo, alors que le paez se retrouve cette fois-ci regroupé avec les langues guambiano et totoró dans un autre sous-groupe, plus proche de langues comme le move et bocala (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 338)

Les classifications ultérieures sur les langues barbacoa se sont servies de la classification proposée par Beuchat et Rivet (Curnow & Liddicoat, 1998, pág. 338). En 1968, Loukotka regroupe les langues du tronc macro-chibcha en 21 sous-groupes différents et place le guambiano et totoró dans le groupe coconuco (Landaburu, 2004). En 1985, Adolfo Constenla propose une nouvelle classification des langues du macro-phylum chibcha dans laquelle les langues du groupe coconuco sont classées dans une branche hors chibcha, et le guambiano et le totoró pris en compte comme variantes dialectales. Cette proposition classe le paez dans une branche différente de celle des langues coconuco (Landaburu, 2004).

Actuellement, la langue namtrik est classifiée selon la proposition de Curnow et Liddicoat (1998) pour les langues barbacoa d'Equateur et de Colombie. La famille barbacoa est composée de quatre langues: le namtrik (avec ses variantes dialectales guambiano et totoró) parlé sur la cordillère des Andes en Colombie, l'awa pit parlé sur le Piémont andin de la côte Pacifique à la frontière entre l'Equateur et la Colombie, le cha'palaa, parlé sur la côte Pacifique de l'Equateur, et le tsafiqui parlé sur le Piémont andin de la côte Pacifique de l'Equateur. Selon Curnow et Liddicoat (1998) l'évidence tend à démontrer l'existence de deux branches de la famille barbacoa : la branche Nord composée

par les langues namtrik et awa pit et la branche sud qui regroupe les langues cha'palaa et tsafiqui.

20.2 Sur la vitalité de la langue

Le contact avec le castillan a conduit à un affaiblissement progressif des langues indigènes dans le département du Cauca depuis la seconde moitié du XXe siècle. Aujourd'hui, malgré les efforts des organisations indigènes et de l'Etat colombien, la situation de nombreuses langues indigènes en Colombie est plus précaire — en termes de transmission intergénérationnelle et domaines d'usage — que pendant les premières décennies du XXe siècle, alors même qu'il n'existait pas de politiques publiques pour la revitalisation, la valorisation ou l'enseignement des langues indigènes telles que l'éducation bilingue et interculturelle. La situation de vitalité de la langue namtrik varie selon l'endroit où elle est parlée et il peut exister de grandes différences d'un resguardo ou ville à l'autre dans ce domaine.

La question du nombre de locuteurs du namtrik suscite beaucoup de débats et l'on observe de grandes différences entre les chiffres proposés par différents auteurs. Selon l'Atlas des langues en danger de l'UNESCO, il existe 23 242 locuteurs de namtrik à Guambía — chiffre indiqué pour la langue guambiano — et 4 locuteurs de namtrik à Totoró — langue Totoró (Landaburu, 2004). Selon Adelaar (Adelaar, 1991, pág. 66) il existe entre 8 000 et 9 000 locuteurs de namtrik. Cette variation dans le nombre de locuteurs s'explique car les chiffres sont proposés à partir des projections sur le nombre total des habitants des resguardos, en estimant que toute la population parle le namtrik, ce qui n'est pas le cas. Il n'est donc pas possible de trancher sur le nombre précis de locuteurs de namtrik pour l'instant.

La langue namtrik à Totoró, selon la classification des langues de la Colombie, proposé en 2004 par Jon Landaburu — basée elle-même sur les données des chercheurs du CCELA — n'aurait plus que 4 locuteurs actifs et 40 locuteurs passifs. Ces données ont été reprises dans l'Atlas des langues en danger publié par l'UNESCO (Moseley, 2010). Selon un recensement réalisé par les autorités et les enseignants de Totoró en 2013, 76 locuteurs de namtrik habitent aujourd'hui à Totoró, ce qui représente 1% de la population totale du village, équivalente à 7 023 personnes selon le même recensement (Gonzales Castaño G., 2013).

Il faut souligner que cette augmentation du nombre de locuteurs n'est pas le produit d'un processus de récupération de la langue, mais celui de la reconnaissance et de la revalorisation des locuteurs de namtrik à Totoró, ceci dans un processus plus global de revitalisation trouvant sa source notamment dans la création du Projet Educatif du Peuple Totoró en 2010. À Totoró, tous les locuteurs actifs ont plus de 40 ans. La plupart de ces locuteurs n'ont plus personne à qui parler namtrik dans le contexte familial, étant eux-mêmes veufs ou veuves. Désormais, les deux plus jeunes générations des habitants sont des locuteurs monolingues du castillan.

Selon les données collectées en 2009 dans le cadre d'une série d'ateliers avec des enseignants, des autorités et des locuteurs de namtrik, il y aurait 76 locuteurs actifs et 87 locuteurs passifs de namtrik à Ambaló, représentant 2,5% de la population totale du resguardo (6 515 habitants) (Gonzales Castaño & Rojas Curieux, 2011). Ici, tous les locuteurs ont plus de 35 ans et deux générations de locuteurs sont monolingues en castillan, mais, contrairement à ce qui se passe à Totoró, les locuteurs du namtrik à Ambaló sont en contact, dans la ville de Silvia, avec les locuteurs de namtrik de Guambía, village où la langue est encore transmise aux enfants et utilisée au quotidien.

Il existe peu d'informations ou de données sur la situation de la langue namtrik au resguardo de Kísgó. Selon Triviño (1989) au moment de ces recherches, les indigènes qui habitent à Kísgó appartenaient au peuple guambiano, le namtrik avait été remplacé dans la communauté par l'espagnol et il restait peu de locuteurs. Selon une étude plus récente (Ulluné Paja, 2018), sur la situation sociolinguistique du namtrik dans la communauté de Kísgó, Ulluné (2018, pág. 25) propose qu'il existe 229 locuteurs du namtrik dans la communauté, représentant 4,1% de la population (5 556 habitants).

Poussées par cette situation, les autorités locales, les enseignants et les locuteurs de namtrik ont commencé depuis 1986 un travail de renforcement et de revitalisation de cette langue. Des efforts importants de revitalisation ont été initiés par les dirigeants et les instituteurs locaux, accompagnés par une équipe de linguistes et d'anthropologues colombiens, dirigée par Tulio Rojas, de l'Université du Cauca, institution dans laquelle j'ai accompli mes études supérieures en anthropologie. Ces efforts ont conduit à l'élaboration d'alphabets, de matériaux pédagogiques, d'études descriptives menées par les étudiants de Master (Pabón 1989; Triviño Garzón 1989, 1991, 1994, 2004 ; Vásquez 1987, 1988, 1994, 1995, 2007, Gonzales & Rojas 2011).

La langue namtrik est une langue à tradition orale, possédant un système d'écriture seulement depuis de la seconde moitié du XXème siècle. A présent il existe trois propositions différentes d'écriture pour le namtrik, chacune créée dans le cadre des processus de revitalisation développés dans chaque communauté. Totoró : la proposition d'écriture à Totoró était en discussion depuis 1987 mais ce n'est qu'en 2009 qu'elle est présentée officiellement à la communauté à travers le premier texte écrit dans cette variante de la langue namtrik, le cahier « Léxico de la lengua namtrik de Totoró » (Rojas Curieux, Vasquez de Ruiz, Gonzales Castaño, & Díaz Montenegro, 2009). La proposition d'écriture à Totoró a été principalement gérée par un groupe de locuteurs du namtrik et d'enseignants

de la communauté qui travaillaient à cette époque avec Marta Pabón, étudiante de master en ethnolinguistique à l'université des Andes (Colombie).

Cette thèse concerne en particulier une variante très menacée de cette langue parlée dans la communauté de Totoró par seulement 1% de la population, n'étant plus transmise aux enfants, au profit d'un monolinguisme en espagnol (voir § 1.2).

20.3 Etude de la langue

Le Summer Institute of Linguistics – SIL – a travaillé pendant 30 ans avec plusieurs langues indigènes en Colombie, parmi elles le namtrik et particulièrement la variante parlée à Guambía. Les premières descriptions du namtrik ont été faites par un linguiste du SIL, Thomas H, Branks, dans les années 1960, et par des missionnaires du SIL (Caudmont, 1954, Branks & Branks, 1973) « Quand [Branks] il est arrivé à Guambía la religion protestante y était déjà bien établie car les premiers missionnaires sont arrivés au département du Cauca en 1920 » (Vargas Demera, 2010, pág. 177). Thomas H, Branks a introduit le « langage écrit de la langue guambiana à travers des cahiers d'histoire, livres de cantiques évangéliques et traductions des Évangiles » (Vargas Demera, 2010, pág. 181).

La plus grande partie des descriptions sur la phonologie et la morphologie de la langue namtrik a été faite par des étudiantes du Master en ethnolinguistique coordonné par le Centre Colombien de Etudes des Langues Aborigènes – CCELA, dans le cadre de son Master en ethnolinguistique du programme d'anthropologie à l'Université des Andes créée en 1984.

Plusieurs mémoires de Master du CCELA traitent des aspects phonologiques et morpho-syntaxiques de la langue: Vasquez (1987) et Triviño (1989) sur le namtrik parlé à Guambia, et Pabón (1989) sur la langue totoró - ancienne dénomination de la variante de la langue namtrik parlée à Totoró.

Ultérieurement, Vasquez et Triviño ont continué l'étude sur la typologie de la prédication des énoncés simples (Vasquez 1988, Triviño 1994), l'expression de la position et de la localisation (Vasquez 1995, Triviño 2004) et les opérations sur la modalité (Triviño 1994, Vasquez 2007). Le travail de Vasquez (1994) inclut également une typologie de l'énoncé complexe en namtrik.

Bien que la recherche linguistique sur cette langue n'ait pas souvent été menée par des locuteurs, il existe un mémoire de master sur la relation entre l'espace et le temps dans la pensée du peuple guambiano, écrit par une locutrice de namtrik, Muelas (Muelas Hurtado 1993 ; 1995), dans le cadre du Master en Linguistique à L'Université du Vallée en Colombie.

En 2009, des chercheurs du Groupe d'Etudes Linguistiques Pédagogiques et Socioculturelles du Sud-ouest de la Colombie – GELPS, dirigé par Tulio Rojas Curieux, professeur du département d'anthropologie de l'Université du Cauca (Colombie) - ont repris le travail sur la description de la langue namtrik et, en 2011, ils ont complété une esquisse phonologique et morphologique de la variante namtrik d'Ambaló dont il n'existait aucune description auparavant (Gonzales & Rojas 2011). Ultérieurement, dans l'année 2017, Pabón a soutenu à l'Université Paris 7 Denis Diderot, une thèse portant sur la morphosyntaxe des formes non finies des verbes dans le namtrik de Totoró. Plus récemment, en 2018, Norcliffe (2018) a repris le travail de (Triviño 1994, Vasquez 2007) sur le Guambiano et a publié une étude portant sur l'expression des catégories d'egophoricité et d'évidentialité.

La grammaire présentée dans cette thèse est basée sur un ample corpus de données naturelles (textes oraux) et contrôlées (élicitation), collectées dans le cadre du projet de documentation linguistique « Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes ». Ce projet a été mené entre les années 2016 et 2018,

et a bénéficié d'une bourse du programme du « Hans Rausing Endangered Language Documentation Program » (HRELDP), de la School of Oriental and African Studies (SOAS) de Londres.

L'apport de la présente thèse est de contribuer à la connaissance sur cette langue dans un cadre typologique moderne qui inscrit les particularités du namtrik dans les discussions linguistiques actuelles sur tous les aspects de la diversité des langues du monde.

Cette description du namtrik est ainsi nourrie par des apports de l'approche méthodologique et théorique fonctionnelle et typologique. Un des principes de cette approche est de considérer que les langues sont « a set of tools for communicating our experience, and its structure is fundamentally informed by the structure of our experience and our cultural models of experience » (DeLancey, s.f, pág. 8). Ainsi, la syntaxe fonctionnelle cherche des explications dans des fonctions et dans des processus diachroniques récurrents qui sont dans la plupart des cas « function-driven » (DeLancey, s.f, pág. 9).

Une autre caractéristique de ce cadre théorique est la recherche de motivations fonctionnelles qui sont à la base des structures linguistiques ainsi que des changements diachroniques récurrents pour expliquer les similitudes translinguistiques dans des structures (DeLancey, s.f, pág. 10). Des constructions peuvent être classifiées et comparées parmi les langues sur les plans structurel et fonctionnel. La recherche en typologie a pour but de montrer la relation entre la structure et la fonction (DeLancey, s.f, pág. 19); telle qu'elle est proposée par Givón (2001a, pág. 23) « In grammatical typology, one enumerates the main structural means by which different languages code the same functional domain ».

20.4 Présentation synthétique des chapitres de la thèse

Cette grammaire est composée de dix-neuf chapitres qui présentent les différents niveaux d'organisation de la langue (phonologiques, morphologiques et syntaxiques).

Chapitre 1. présente des informations générales sur la langue namtrik, la communauté de Totoró et sa situation sociale et politique par rapport à la population de la Colombie. Il décrit ensuite la situation sociolinguistique de la langue namtrik, son niveau de vitalité de la langue, le nombre de ses locuteurs et leur localisation, l'écriture et l'alphabétisation en langue namtrik et les domaines et espaces d'usage de cette langue. Ce chapitre se termine par une section sur le processus de collecte des données sur lesquelles l'analyse présentée dans cette thèse est basée.

Chapitre 2. porte sur la phonologie de la langue namtrik telle qu'elle est parlée à Totoró. La première section de ce chapitre concerne les phonèmes consonantiques, à savoir l'inventaire des phones et phonèmes consonantiques de la langue, les principales règles de réalisation et les processus phonologiques. La deuxième partie du chapitre est consacrée aux phonèmes vocaliques à travers l'inventaire des phones et phonèmes vocaliques et les principales règles de réalisation. Dans la troisième section sont présentés la structure de la syllabe et les différents types de syllabes possibles.

Chapitre 3. est dédié à la description de la morphophonologie de la langue namtrik, des changements phonologiques qui se produisent en frontière de morphèmes lorsqu'ils sont réalisés, ainsi que différents types de processus qui peuvent affecter tant les phonèmes vocaliques que les phonèmes consonantiques.

Chapitre 4. présente l'inventaire des classes de mots en namtrik et les critères morphosyntaxiques et distributionnels proposés dans le cadre de cette grammaire pour

définir ces classes. Chapitre 5. est consacré à la description de la structure interne et l'ordre des constituants des syntagmes nominaux (SN). Ce chapitre comprend également une section portant sur la description de la structure des syntagmes génitifs et une autre section dédiée à la description des composés lexiques.

Chapitre 6. porte sur les classes des verbes. En namtrik, il existe deux classes lexicales de verbes que nous avons nommées verbes de classe 1 et verbes de classe 2, dont le principal critère d'identification est la possibilité de recevoir, en prédicats simples (ceux formés par une seule racine verbale) des suffixes exprimant les catégories d'égotheticité, de modalité et d'évidentialité.

Chapitre 7. présente l'inventaire de la morphologie verbale de la langue et l'ordre des affixes. La vaste majorité des études sur l'ordre des affixes portent sur l'opposition entre Layered Morphology et Templatic Morphology. Néanmoins, d'après Manova et Aronoff (Manova & Aronoff, 2010, pág. 11), une langue donnée ne doit pas nécessairement tomber dans un de ces deux types, au contraire, « we expect...that languages will tend to profit from a combination of both types of morphological organization » (Manova & Aronoff, 2010, pág. 114). La morphologie verbale dans la langue namtrik semble avoir aussi une combinaison des deux types d'ordre morphologique.

Ce chapitre comprend également une section portant sur la description des radicaux verbaux qui peuvent présenter différents types de structure : (1) composés par une seule racine verbale (2) formés par un ou plusieurs lexèmes verbaux dans une forme nominalisée et un verbe auxiliaire (3) composés par un lexème verbal ou un élément non verbal et un verbe qui reçoit les marques de la morphologie verbale.

Chapitre 8. porte sur la discussion de la structure et des fonctions des nominalisations verbales qui, comme cela est discuté dans les chapitres suivants de cette grammaire, présentent diverses fonctions dans la formation des prédicats complexes et

dans la prédication non verbale. Ce chapitre présente en détail la structure des nominalisations d'argument et des nominations d'événement, ainsi que des exemples de nominalisations verbales de chaque type dans une distribution clairement nominale, c'est-à-dire comme noyau du SN.

Dans ce chapitre, les fonctions de la nominalisation verbale dans la construction de formes verbales nominalisées des prédicats complexes ne sont mentionnées que brièvement, car elles sont décrites en détail dans les chapitres suivants. L'usage des nominalisations verbales dans la construction des clauses relatives (voir § 7.3) est aussi mentionné brièvement à la fin de ce chapitre. En effet, une étude détaillée des clauses relatives, ainsi que des processus d'insubordination dans la namtrik, dépasse les objectifs de cette thèse, qui porte sur la description de la structure et des fonctions des clauses principales prototypiques.

Chapitre 9. concerne la description de la prédication non verbale. Dans un sens strict du terme, la prédication non verbale « décrit la formation d'une clause grammaticale dans laquelle, au lieu d'un verbe, un élément non verbal fonctionne comme un prédicat » (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 2). Néanmoins les langues développent généralement différents types de stratégies et de combinaisons de stratégies pour codifier les fonctions spécifiques de la prédication non verbale, dans lesquelles l'utilisation d'un élément non verbal est une possibilité parmi d'autres, telles que l'utilisation de copules ou de verbes de posture.

Si nous nous limitons à la définition plus littérale du terme, nous devrions affirmer qu'en namtrik il n'y a pas de prédication non verbale, en tant que classe grammaticale, car dans cette langue il n'existe pas de clauses strictement non verbales. Une définition plus adéquate de la prédication non verbale, pour le cas du namtrik, définit un prédicat non verbal comme une construction « qui contient structurellement soit un élément non verbal,

(une clause non verbale), soit un élément verbal montrant les propriétés structurelles d'une copule » (Overall, Vallejos, & Gildea, 2018, pág. 2)

Bien que la langue namtrik ne présente pas de clauses strictement non verbales, les fonctions de la prédication non verbale sont codifiées à travers trois types de stratégies, suivant la typologie proposée par Stassen (1997): la stratégie non verbale nominale, à travers la copule *kī*, la stratégie locative, c'est-à-dire l'utilisation de verbes auxiliaires de posture, et la stratégie verbale, et l'utilisation de verbes de classe 2 (voir §8.4 §8.4.1)

Chapitre 10. est consacré à la description de la structure des prédicats complexes. Le namtrik a un large inventaire de constructions multi-verbales, qui varient dans leur configuration morphologique et dans les relations sémantiques entre les verbes qui les conforment. La présence de ce type de constructions dans la langue namtrik a été reconnue dès les premiers travaux de description de cette langue (Triviño Garzón, 1994, págs. 607-611; Vásquez de Ruiz, 1994, pág. 263)

Ces descriptions postulent l'existence de deux schémas de prédication en namtrik: (1) analytique : formé par deux verbes syntaxiquement dépendants : un verbe dans une forme intégrative et un verbe auxiliaire et (2) synthétique : formé d'un seul lexème verbal. Dans le cadre de cette grammaire, la distinction entre prédicats analytiques et prédicats synthétiques est maintenue ; mais dans le cadre de cette grammaire, ils sont traités de prédicats respectivement complexes et simples.

La structure morphologique minimale des prédicats complexes est formée par deux verbes [$V_2 V_1$]. Le verbe V_2 se présente sous une forme de nominalisation verbale soit d'argument (voir § 8.2) soit d'événement (voir § 8.1), dont la structure est décrite dans le chapitre dédié à la description des nominalisations verbales. La position V_1 est limitée à la classe des verbes auxiliaires, qui reçoivent les morphèmes exprimant les catégories d'egophoricité, de modalité et d'évidentialité. Il est important de mentionner que, dans

cette langue, il existe aussi des séquences composées de trois verbes ou plus [(V₄) (V₃) V₂ V₁] qui décrivent aussi le développement d'un seul événement. La structure de ces constructions est également décrite dans ce chapitre.

Selon la classe sémantique du verbe qui occupe la position V₁, copule *ki*, auxiliaire de posture ou auxiliaire de mouvement, il est possible de proposer de considérer trois types de constructions différents: constructions avec posture associée CPA, lorsque le verbe en position V₁ est un verbe auxiliaire de posture; constructions à mouvement associé CMA, lorsque le verbe en position V₁ est un verbe auxiliaire de mouvement ; et constructions avec la copule *ki*. Ce chapitre décrit la structure de chacun de ces types des constructions.

Chapitre 11. est consacré à la description de l'alignement et à ses propriétés de codage. Le namtrik montre les propriétés d'une langue avec un alignement du type nominatif-accusatif. Les critères permettant d'identifier les fonctions grammaticales nucléaires d'objet, de sujet et de A sont : l'ordre des constituants de la clause, la morphologie verbale, le comportement en clauses conjointes et la marque du datif -accusatif *-wan*.

Dans cette langue, les SN, les noms et les pronoms, dans la fonction S/A, présentent une forme non marquée, tandis que le SN, les noms et les pronoms, en fonction d'objet direct et indirect, sont marqués avec le même morphème datif-accusatif *-wan*. Le namtrik présente un système de marquage différentiel de l'objet DOM, dans lequel les OI des clauses ditransitives sont toujours marquées comme datif, tandis que les O des constructions transitives sont marqués comme accusatif, avec le même morphème *-wan*, selon les caractéristiques sémantiques du SN dans cette fonction.

Le namtrik a des constructions spécifiques pour les verbes d'expérience, dans lesquels S présente un traitement particulier, selon qu'il s'agisse d'une première personne (EGO.SG) du singulier, d'une première personne du pluriel (EGO.PL) ou d'une deuxième

et troisième personne (NON.EGO). Ces constructions sont également décrites dans ce chapitre, ainsi que les propriétés de codage de S avec cette classe de verbes.

Chapitre 12. porte sur les processus de changement de valence. Le namtrik présente trois opérations syntaxiques de diminution de la valence : une construction réciproque, une construction impersonnelle et la nominalisation du patient. Pour ce qui est des opérations d'augmentation de valence, le namtrik distingue formellement entre causatifs directs codés à travers le morphème *-nan* et causatifs indirects codés à travers le morphème *-pash*. Le namtrik ne possède pas de construction réfléchi. En revanche cette langue présente quatre types de labilité ; labilité-A, labilité -P, labilité réflexive et labilité réciproque.

Ce chapitre traite aussi d'un processus de changement de valence, mais cette fois-ci d'une opération syntaxique d'augmentation de valence de type applicatif. C'est le morphème ego expérimentateur *-t* qui, en plus de contribuer à l'identification de la première personne en tant qu'objet indirect dans des constructions dites transitives (voir § 12.3.2), remplit également cette fonction d'applicatif.

Chapitre 13. est dédié à la description de trois stratégies morphosyntaxiques de l'expression de la négation en namtrik, avec : (1) le morphème de négation *-mi* (ver §13.2) ; (2) l'auxiliaire de négation *-mi* (ver § 13.3) et (3) le négateur de clause *ka*. Une section est dédiée en fin de chapitre à la description de la négation dans les prédicats complexes (ver § 13.2).

Chapitre 14. porte sur la description de la structure des clauses interrogatives dans la langue namtrik, qui ne présente pas de différence de constructions entre questions d'information et questions de contenu. Néanmoins, on observe des différences structurelles entre les constructions interrogatives qui impliquent une première ou une deuxième personne en tant que sujet de la clause, et les constructions qui impliquent une troisième personne.

Chapitre 15. porte sur la description de l'égophoricité. En effet, les langues de la famille Barbacoa sont reconnues pour présenter des systèmes égophoriques (Curnow, 2002; Dickinson, 2000; Norcliffe, 2018; Floyd, 2018), qui « utilisent des formes spéciales de verbes [...] lorsque le sujet (et/ou un autre rôle privilégié) est une première personne dans des clauses déclaratives, ou une deuxième personne dans des clauses interrogatives » (San Roque, Floyd, & Norcliffe, 2018).

Les données de Totoró montrent que le namtrik présente aussi un système d'égophoricité similaire à celui observé dans d'autres langues Barbacoa. Cependant, certains processus morpho phonologiques d'élimination de voyelles et de consonnes rendent difficile la reconnaissance des marqueurs dans des clauses interrogatives. D'autres processus morpho phonologiques ont compliqué la reconnaissance d'un système égophorique dans des descriptions précédentes sur la langue namtrik. Ce système ainsi que des processus affectant des marqueurs d'égophoricité dans des clauses interrogatives, sont décrits dans le XVème chapitre.

En outre, les données du namtrik montrent un suffixe ego expérimentateur *-t*, signifiant qu'une première personne est, en quelque sorte, affectée par la situation décrite dans la clause, dans les phrases déclaratives et une deuxième personne dans les phrases interrogatives. Les fonctions et distribution de ce morphème, qui présente aussi une distribution égophorique à travers les types de clauses, est également décrite dans le XVème chapitre.

Chapitre 16. porte sur la description, l'inventaire et les fonctions des morphèmes exprimant la catégorie d'évidentialité, c'est-à-dire, des marques qui spécifient la source d'information sur laquelle est basée une affirmation (Dixon, 2012, pág. 38)

Chapitre 17. est consacré à la description des ressources morphosyntaxiques exprimant le temps et l'aspect, c'est-à-dire, « la relation entre le moment de l'énonciation

et le moment où est situé l'événement que représente l'énoncé » (Creissels D. , 2008, pag. 181). Dans le namtrik les prédicats simples ne présentent pas de morphologie exprimant l'aspect ou le temps et leur interprétation dépend de l'aktionsart du verbe. Les catégories d'aspect et de temps sont exprimées, dans cette langue, principalement par des prédicats complexes et par l'extension des structures de prédicats non verbaux, des constructions avec posture associée CPA et des constructions à mouvement associé CMA.

Chapitre 18. porte sur la description des ressources morphosyntaxiques exprimant la catégorie de modalité, c'est-à-dire, « le phénomène linguistique grâce auquel la grammaire nous permet de dire des choses sur la base des situations qui n'ont pas besoin d'être réelles » (Porter, 2009, pag. 135)

Chapitre 19. est consacré à la discussion de la structure des clauses de directives et des morphèmes impératifs. La dernière partie de cette grammaire présente deux textes illustratifs issu du projet de documentation linguistique « Documentation and Description of Namtrik, an endangered language of the Colombian Andes » déjà mentionné.

Anexo 1 “Kuchi unı. El niño cerdo” (texto ilustrativo)

Narrado y traducido por Erminia Conejo. El 18 de abril de 2015
Transcripción: Lucy Elena Tombé Tunubalá

1. inıpe bueno munchiwante isukımuape pero
i-ni-pe *bueno* *munchi-wan-te* *isuk-i-mi -ap-pe* *pero*
DIST-3-TOP bueno nombre-DAT-REST pensar-EPEN-NEG-VNF-TOP pero
'bueno aunque no me acuerde del nombre'
2. inıpe este nai papaweıpe mıskai kı
i-ni-pe *este* *na-wai* *papa-wei-pe* *mskai* *kı-an*
DIST-3-TOP este 1-GEN papá-GEN-TOP papa COP-NOEGO
'él era el papá de mi papá'
3. mıskai ni mıskaipe sobrino kui kıpık kın (.)
mskai *ni* *mskai-pe* *sobrino* *ku-ik* *kı-ap-ik* *ki-an* (.)
papá 3 papá-TOP sobrino-TOP COP-NMZ1.SG COP-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO

este nuıpe
este *ni-wai-top*
este 3-GEN-TOP
'y mi papá era él era el sobrino para ella'
4. shente uyu popık kın
shente *uyu* *po-ap-ik* *kı-an*
entonces loc.ine llegar-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO

chipık kın nui nupe
ch-ip-ik *ki-an* *ni-wai* *nu-pe*
decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO 3-GEN donde-TOP
'entonces llegaba donde ella'
5. nai papape ashıp mıık kıpık kın nıpe
na-wai *papa-pe* *ash-ip* *mık* *kı-ap-ik* *kı-an* *ni-pe*
1-GEN papá-TOP mirar-DUR.NMZ hombre COP-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO 3-TOP
'mi papá era un conecedor'

12. chente tamartro chintra atruwar nape sobrinon
chente tamar-tro ch-i-ntr-ap atruw-ar nape sobрино-wan
 entonces acomodar-IRRE decir-EPEN-PROS-VNF venir.EGO-EGO 1-TOP sobrino-DAT

nui tian
 ni-wai tia-wan
 3-GEN tía-DAT

‘entonces vengo para que acomode a la tía (y al sobrino)’

13. chente nipe yaik kipik kin
chente ni-pe ya-ik ki-ap-ik ki-an
 entonces 3-top ir.sg- NMZ₁.SG COP-VNF- NMZ₁.SG COP-NOEGO

nai papa tamartrap isri
na-wai papa tamar-tr-ap i-sri
 1-GEN papá acomodar-PROS-VNF DIST-LOC.DIST

‘entonces mi papá se fue a acomodar allá’

14. *chente ni tamar-ip lara wa-ap-en-te pu-a*
 entonces 3 acomodar-DUR.NMZ mirar sentado.SG-VNF-CONJ-REST llegar-VNF
 entonces cuando él llegó y estaba mirando

15. wasrwan uta tsatsi-wan cha ken
wasr-wan uta tsatsi-wan cha ki-an
 jigra-DAT recibir coca-DAT masticar COP-NOEGO

nui masiwan
 ni-wai masi-wan
 3-DAT coca-DAT

‘entonces recibieron la jigra y estaban mascando su coca’

16. nipe miri wapen
ni-pe mir-ip wa-ap-en
 3-TOP sentir-DUR.NMZ sentado.SG-VNF-CONJ
 ‘lo estaba sintiendo’

17. chente an chipik kin
chente an ch-ip-ik ki-n
 entonces así decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO

ch-i-t-an-tro nipe este
 decir-EPEN-EGO.EXP-IRRE 3-TOP este
 ‘entonces así decía él’

18. *ni* *lar-ip-en-te* *carambas* *pero*
 3 ver-DUR.NMZ-CONJ-REST carambas pero
 ahí cuando él vio
19. *inipe* cristiano *kimitan* *chipik* *kin*
i-ni-pe *cristiano* *ki-mi-t-an* *ch-ip-ik* *ki-an*
 DIST-3-TOP cristiano COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO
- nai* *papa* *señorpe* *nai* *papape* *yau* *puape*
na-wai *papa* *señor-pe* *na-wai* *papape* *ya-yu* *pu-ap-pe*
 1-GEN papá señor-TOP 1-GEN papá-TOP casa-LOC.INE llegar-VNF-TOP
- ‘mi papá llegó a la casa y dijo que él no era cristiano’
20. *maman* *contapik* *kin*
mama-wan *cont-ap-ik* *ki-an*
 mamá-DAT contar-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘le contó a la mama’
21. *tiape* *misak* *uni* *nikai* *ki* *waya* *kimin*
tia-pe *misak* *uni* *nika-ik* *ki* *way-a* *ki-mi-an*
 tía-top gente niño cargar-NMZ1.SG COP-NOEGO cargar-VNF COP-NEG-NOEGO
 ‘que la tía no tenía una persona’
22. *inipe* *misak* *uni* *kimin*
i-ni-pe *misak* *uni* *ki-mi-an*
 DIST-3-TOP misak niño COP-NEG-NOEGO
- sino* *ke* *kishimpur* *uni* *kin* *chipik* *kin*
sino *ke* *kishimpur* *uni* *ki-an* *ch-ip-ik* *ki-an*
sino *que* *arco* *niño* COP-NOEGO decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘dijo no era gente sino que era niño de arco’
23. *unipe* *inipe* *kishimpur* *kin*
uni-pe *i-ni-pe* *kishimpur* *ki-an*
 niño-TOP DIST-3-TOP arco COP-NOEGO
 ‘el niño ese era arco’
24. *chente* *an* *chi* *wapik* *ki* *este* *mamape*
chente *an* *ch-ip* *wa-ap-ik* *ki-an* *este* *mama-pe*
 entonces así decir-DUR sentado.SG-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO este mamá-TOP
 ‘así decía la mama’

25. ay chu wai mentik inipe
 ay chu wa-i ment-ik i-ni-pe
 ay dónde sentado-NMZ1.SG podrir-NMZ1.SG DIST-3-TOP

ampɨ pi kollosri kin
 amp-ip pi kollo-sri ki-an
 ir.PL-DUR.NMZ agua hueco-LOC.DIST COP-NOEGO

chipɨk kin
 ch-ip-ik ki-an
 decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO

‘ay¿ y dónde se le pegó? eso fue allá en la huecada’

26. chente an ch-ip-en-te miim-pe chi-ne mar-tr-ap
 entonces así decir-DUR-CONJ-REST ahora-TOP Q-3 hacer-PROS-VNF

pues calabazan ui poik kin
 pues calabaza-wan ui po-ik ki-n
 pues calabaza-DAT LOC.INE tener- NMZ1.SG COP-NOEGO

chipik kin
 ch-ip-ik ki-an
 decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO

inɨ nui tio popen
 i-ni ni-wai tio po-ap-en
 DIST-3 3-GEN tío llegar-VNF-CONJ

ni tiempo popen kalantra kin
 ni tiempo po-ap-en kala-ntr-a ki-an
 3 tiempo llegar-VNF-CONJ nacer-PROS-VNF COP-NOEGO

‘entonces cuando dijeron así ¿pues qué hacemos? cuando llegó el tío tenían la calabaza ahí, cuando llegó el tiempo de que naciera’

27. tamarami nai tiante kuapashmor
 tamar-am-i na-wai tia-wan-te kua-pash-mɨ-or
 acomodar-prio-NMZ1.SG 1-GEN tía-GEN-REST morir-PERM-NEG-EGO.SG

chipɨk kin nai papape
 ch-ip-ik ki-an na-wai papa-pe
 decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO 1-GEN papá-TOP

‘mi papá dijo que cuando arreglara no iba a dejar morir a la tía’

28. inipe tio Guillerlope an chipɨk kin
 i-ni-pe tio Guillermo-pe an ch-ip-ik ki-an
 DIST-3-TOP tío Guillermo-TOP así decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘y a eso el tío Guillermo decía así:’

29. ay sobrino nante nape unichik kimushta
ay sobrino na-wan-te na-pe uni-chik ki-mi-ash-t-a
 ay sobrino 1-DAT-REST 1-TOP niño-DIM COP-NOEGO-VER-EGO.EXP-NOEGO
 'ay sobrino ese no ha sido mi niño'

30. uni kimin chipik kin nipe
uni ki-mi-an ch-ip-ik ki-an ni-pe
 niño COP-NEG-NOEGO decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO 3-TOP
 'él dijo que no era niño'

31. inipe cristiano uni kimin
i-ni-pe cristiano uni ki-mi-an
 dist-3-TOP cristiano niño COP-NEG-NOEGO
 'que no era un niño cristiano'

32. inipe misak uni kimin
i-ni-pe misak uni ki-mi-an
 DIST-3-TOP gente niño COP-NEG-NOEGO

sino ke chillik uni kin
sino ke chillik uni ki-an
 sino que barro niño COP-NOEGO
 'que ese no era gente sino niño del barro'

33. ashan chipik kin kishimpur uni kin
ashan ch-ip-ik ki-an kishimpur uni ki-an
 así decir-DUR.NMZ- NMZ1.SG COP-NOEGO arco niño COP-NOEGO
 así decía que era niño de arco

34. chente ya kalantrap popenti
chente ya kala-ntr-ap po-ap-en-ti
 entonces casa nacer-PROS-VNF llegar-VNF-CONJ-REST
 katiken uyu atrupik kin larintrap
katiken uyu atru-ap-ik ki-an lar-i-ntr-ap
 otra.vez LOC.INE venir.SG-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO mirar-EPEN-PROS-VNF
 entonces cuando ya iba a nacer otra vez llegó ahí a mirar

35. sobrinope este ñui tia kitri metran
 sobri-no-pe este ñi-wai tia kitri metr-an
 sobri-no-TOP este 2-GEN tía dolor cogér-NOEGO
- ipik kin nipe katiken
i-ap-ik ki-an ni-pe katiken
 ir.SG-vnf- NMZ₁.SG COP-NOEGO 3-TOP otra.vez
 ‘sobri-no a su tía ya le cogieron los dolores, entonces él se fue otra vez’
36. *i nu este kitri metr-ip-en-te este*
 DIST grande este dolor cogér-DUR.NMZ-CONJ-REST este
 ‘le cogieron los dolores’
37. mani kalantrap atrun chipik kin pero
mani kala-ntr-ap atru-an ch-ip-ik ki-an pero
 ahora nacer-pros-vnf venir.sg-noego decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO pero
- trumpik atrupik kin chipik kin inipe
trumpik atru-ap-ik ki-an ch-ip-ik ki-an i-ni-pe
 feo venir.sg-vnf-NMZ₁.SG COP-NOEGO decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO DIST-3-TOP
 ya venía a nacer dijo pero venía feo eso
38. inipe ma wapente nai papápe ishkunwante
i-ni-pe mawa wa-ap-en-te na-wai papa-pe ishkun-wan-te
 DIST-3-TOP tarde sentado.SG-VNF-CONJ-REST 1-GEN papa-TOP mujer-DAT-REST
- tsisti werik kin ukamai
tsisti wer-ik ki-an uka-mai
 todos sacar- NMZ₁.SG COP-NOEGO afuera-ALA
 y cuando ya se estaba haciendo tarde mi papá sacó a todos y dejó sólo a la mujer
39. nunte wanin kipik kin porque
ni-wan-te wa-na-in ki-ap-ik ki-an porque
 3-dat-rest sentado.sg-cau- NMZ_s COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO porque
- ni-ti ni-ti wa-ntroi*
 3-REST 3-REST sentado.SG-EPENT
 ‘la hicieron quedar a ella sola porque para que esté sola’
40. chenti kante kalap atrupente
chenti kan-te kala-ap atru-ap-en-te
 entonces uno-REST nacer-vnf venir.SG-VNF-CONJ-REST
 ‘y entonces cuando ya venía naciendo’

41. tiape este pesanap mekuapik kin
tia-pe este pesan-ap mekua-ap-ik ki-an
 tía-top este desmayarse-vnf colgado.sg-vnf-NMZ1.SG COP-NOEGO

chipik ki uyu kitripa
ch-ip-ik ki-an uyu kitri-pa
 decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO LOC.INE dolor-COMI
 ‘entonces la tía ya se estaba colgada (de un lazo para hacer nacer el niño) desmayando ahí ya con el dolor’

42. chente nipe listo pasriwar chipik kin
chente ni-pe listo pasriw-ar ch-ip-ik ki-an
 entonces 3-TOP listo parado.SG-EGO decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO

nipe chine penchosha cuando peñente
nipe chine pen-tro-sha cuando peñ-en-te
 3-TOP qué caer-irre-cnje cuando caer-CONJ-REST

kana kuchi uní tiwei kutr-an
 uno cerdo niño solamente pararse-NOEGO

chipik kin uyu
ch-ip-ik ki-an uyu
 decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO LOC.INE

‘él ya estaba listo para mirar qué caía y cuando cayó un cerdito y se levantó’

43. *kana kuchi uní peñ-en-te pusruk*
 un cerdo niño caer-conj-rest cabeza

kilik wepatrup atrupenti
 kilik wep.atru-ap atru-ap-en-ti
 viejo salir.venir.SG-VNF venir.SG-VNF-CONJ-REST

isik kilik ke
 pelo viejo cop

‘y cayó un cerdo ya vanía saliendo la cabeza y eso pelos’

44. yap yap poik kin chipik kin
yap yap po-ik ki-an ch-ip-ik ki-an
 largo largo tener-NMZ1.SG COP-NOEGO decir-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-NOEGO
 ‘que tenía largo largo’

45. *machete-wan* *wesr-op* *pusruk* *tran-or*
 machete-DAT sacar-DUR.NMZ cabeza dar-EGO.SG
- chipik* *kin* *nipe*
ch-ip-ik *ki-an* *ni-pe*
 decir-DUR.NMZ-NMZ₁.SG COP-NOEGO 3-TOP
 'él decía que sacó el machete y le dió en la cabeza'
46. *kuatsik* *kipik* *kin* *uyupe*
kuats-ik *ki-ap-ik* *ki-an* *uyu-pe*
 matar-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO LOC.INE-TOP
 'lo mató ahí mismo'
47. *inipe* *si* *ipashmin*
i-ni-pe *si* *i-pash-mi-an*
 DIST-3-TOP sí ir.SG-NEG-NOEGO
 'eso sí no lo dejó ir'
48. *nipe* *unipe* *tsap* *kosroa* *nimoi* *kosrua*
ni-pe *uni-pe* *tsap* *kosro-a* *ni-m-wai* *kosru-a*
 3-TOP niño-top acción.finalizada alzar-VNF 1-PL-GEN alzar-VNF
 'entonces alzaron el niño para ellos'
49. *isri* *kui* *ampi* *ke* *maisri* *piontsik* *ampi* *ke*
i-sri *ku-i* *amp-ip* *ke* *mai-sri* *piontsik* *amp-i* *ke*
 DIST-LOC.DIST COP₂-NMZ ir.PL-DUR.NMZ COP camino-LOC.DIST puente ir.PL-DUR COP
- sri*
 loc.dist
 y se lo llevó allá pasando puente tierra
50. *nipe* *isri* *wei* *kekucha*
ni-pe *i-sri* *wa-i* *kekuch-a*
 3-TOP DIST-LOC.DIST sentado.sg-NMZ₁.SG echar-VNF
- yai* *kipik* *kin* *papape*
ya-ik *ki-ap-ik* *ki-n* *papa-pe*
 ir.sg-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEFO papá-TOP
 'mi papá había ido a dejarlo allá'
51. *i-sri* *kuts-i* *i-ni-pe*
 DIST-LOC.DIST botar-NMZ₁.SG DIST-3-TOP
 allá lo dejó

52. ashamai kɨn inɨpe nai cuentope
 asha-mai kɨ-an i-ni-pe na-wai cuento-pe
 así-ALA COP-NOEGO DIST-3-TOP 1-GEN cuento-TOP
 'así es mi cuento'

53. kuchi unɨ po-ik kuts-i
 cerdo niño tener-NMZ1.SG botar-NMZ1.SG
 'botó un niño cerdo'

54. kuchi unɨ kutsik kɨpik kɨn nɨpe tia este Sunciona
 kuchi unɨ kuts-ik kɨ-ap-ik kɨ-an ni-pe tia este Sunciona
 cerdo niño botar-NMZ1.SG COP-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO 3-TOP tía este Sunciona

kɨpik kɨn nɨpe tia Sunciona
 kɨ-ap-ik kɨ-an ni-pe tia Sunciona
 COP-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO 3-TOP tía Sunciona
 'había botado un niño cerdo, ella era tía Sunciona'

55. inɨpe ɨ kutsipe papape
 i-ni-pe ɨ kuts-ip-pe papa-pe
 PROX-3-TOP DIST botar-DUR.NMZ-TOP papa-TOP

i kalananɨpik kɨpik kɨn i kuchi unɨ
 i kala-nan-ip-ik kɨ-ap-ik kɨ-an i kuchi unɨ
 PROX nacer-CAU-DUR.NMZ-NMZ1.SG COP-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO DIST cerdo niño
 'mi papá había hecho nacer ese niño cerdo que había botado'

Anexo 2 “ Conversación y saludos en el camino ” (texto ilustrativo)

Narrado y traducido por Erminia Conejo. El 18 de abril de 2015
 Transcripción: Lucy Elena Tombé Tunubalá (111-195)

1. muna atrup tso ñipe
muna atru-ap tso-an ñi-pe
 dónde venir.sg-vnf acostado.SG-NOEGO 2-top
- pa nimpasr sro i ko
pa nimpasr sro i ki-or
 dos hija traer ir.SG COP-EGO.SG
 ‘¿de dónde venís llevando dos hijas?’
2. nape poik kor
na-pe po-ik ki-or
 1-TOP tener-NMZ1.SG COP-EGO.SG
- sre nimpasrmera pa poik kor
sre nimpasr-mera pa po-ik ki-or
 mire hija-PL dos tener-NMZ1.SG COP-EGO.SG
 ‘yo tengo dos hijas ve;’
3. nape pueblomai pera intrain chor
na-pe pueblo-mai per-ap i-ntr-ap-in y-or
 1-TOP pueblo-ALA llevar-VNF ir.SG-PROS-VNF-NMZ2 IR.SG-EGO.SG
- na-pe maitrosha
na-pe mar-i-tro-sha
 1-TOP hacer-EPEN-IRRE-CNJE
 ‘yo voy a llevar (mis hijas) pa'l pueblo a ver qué hacen’
4. muna isri i ko ñipe
muna i-sri i ki-or ñi-pe
 dónde PROX-LOC.DIST ir.SG COP-EGO.SG 2-TOP
 ‘¿pa dónde vas?’

5. nape yu kualmapik kor
na-pe yu kualm-ap-ik ki-or
 1-TOP LOC vivir-VNF-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘aquí vivo yo’
6. ñipe munamai i ko
ñi-pe muna-mai i ki-or
 2-TOP dónde-ALA ir.SG COP-EGO.SG
 ‘¿juste pa dónde te vas?’
7. nape este kasrakti atruwar nape
na-pe este kasrak-ti atruw-ar na-pe
 1-TOP este contento-REST venir.EGO-EGO 1-TOP
 ‘yo vengo bien contento’
8. pa ishuk lar-i-ntr-ap na-pe
dos mujer ver-EPEN-PROS-VNF 1-TOP
 ‘pa ver a las dos hijas’
9. nai unirikmeranti nape ketimik kor
na-wai unirik-mera-wan-ti na-pe keti-mi-ik ki-or
 1-GEN niños-PL-DAT-REST 1-TOP regular-NEG-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 a mis hijas yo no regalo
10. ñinipe toapia luti ken
i-ni-pe toapia luti ki-an
 DIST-3-TOP todavía oficio COP-NOEGO
- ashmeli kin nimpe
ash-mi-eli ki-an ni-m-pe
 saber-NEG-NMZ₁.PL COP-NOEGO 2-PL-TOP
 ‘todavía no saben oficio’
11. paili ashmik kin
pa-ilí ash-mi-ik ki-an
 dos-NMZ₁.PL conocer-NEG-NMZ₁.SG COP-NOEGO
- chiniken ashmik kin
chiniken ash-mi-ik ki-an
 nada conocer-NEG-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 ‘no conocen nada las dos’

12. pa ishuk pari maitik kin
pa ishuk pari maik-ti-ik ki-an
 dos mujeres muy bonito-REST-NMZ_{1.SG} COP-NOEGO
 'sí que están buena moza'
13. maitik kin pero
maik-ti-ik ki-an pero
 bonito-REST-NMZ_{1.SG} COP-NOEGO pero

 nimpe toavia ashmik kin
ni-m-pe toavia ash-mi-ik ki-an
 3-PL-TOP todavía saber-NEG-NMZ_{1.SG} COP-NOEGO
 'bonitas pero todavía no saben'
14. *na-pe na kana ishuk*
 1-top 1 uno mujer

kasara-ntr-ap na-pe
 casarse-PROS-VNF 1-TOP
 'yo quiero casarme con una muchacha'
15. nape na trantra mor
na-pe na tra-ntr-a mi-or
 1-TOP 1 dar-PROS-VNF NEG-EGO.SG

 tal vez nai unirikwante sofrintroi
tal vez na-wai unirik-wan-te sofri-ntr-troi
 tal vez 1-GEN niños-DAT-REST sufrir-PROS-INTE
 'yo tal vez no regalo a mis hijas pa que se vaya a sufrir'
16. pusruk utra ki ñipe
pusruk utra ki-an ñi-pe
 cabeza golpear cop-noego 2-top
 'le pegarás en la cabeza'
17. nape este nape trau noik poik kin nape
na-pe este na-pe trau no-ik po-ik ki-an na-pe
 1-TOP este 1-TOP huerta grande-NMZ_{1.SG} tener-NMZ_{1.SG} COP-NOEGO 1-TOP
 'yo tengo huerta grande'
18. kuallip kuallip kuallip kasarantrop nan
kuall-ip kuall-ip kuall-ip kasara-ntr-ap na-wan
 trabajar-DUR.NMZ trabajar-DUR.NMZ trabajar-DUR.NMZ casarse-PROS-VNF 1-DAT
 'yo trabajando trabajando me caso'

19. *kualcha ken pero incha nai nimpasrmera*
kual-ch-a ki-an pero incha na-wai nimpasr-mera
 trabajar-PROS-VNF COP-NOEGO pero entonces 1-GEN hija-PL
- ni-pe pusr-i kutr-ap incha-pe*
 3-TOP echar-DUR.NMZ pegar-VNF entonces-TOP
 ‘vuste (usted) trabajará pero pa estar pegando a mi hija’
20. *nape trantra mor tal vez*
na-pe tran-tr-a mi-or tal vez
 1-TOP dar-PROS-VNF NEG-EGO.SG tal vez
 ‘tal vez no te doy’
21. *pero carajo pero yu mano tran pis o kual tran*
pero carajo pero loc.ine mano dar pues o namo dat
- pero kual trantrap nan*
pero kual tra-ntr-ap na-wan
pero mano dar-PROS-VNF 1-DAT
 ‘pero carajo deme la mano’
- miskawan kontantra kor*
miska-wan konta-ntr-a ki-or
 papa-DAT contar-PROS-VNF COP-EGO.SG
- a.per man ch-i-tro ash-ar*
 a.ver cuánto decir-EPEN-IRRE ver-ego
 ‘yo le aviso al papá a ver él qué (cuánto) dice’
22. *kuala-m-pe o mañana o*
mañana-EPEN-TOP o mañana o
- pis ñi mi wam-in-chik miska-wan*
pues 2 ahora hablar-NMZ₂-DIM papá-DAT
 ‘pero usted mismo hablarle al papá (a ver qué dice)’
23. *trukualim pis mana ki-pash*
domingo pues cuándo COP-PERM
 ‘el domingo (vengo) cualquier día’
24. *trupe pero kashi mutsɨ kita a.per*
trupe pero kashi muts-i ki-t-an a.per
 entonces pero poco tomar-nmz₁.sg cop-noego a.ver
 ‘bueno pero tomá un poquito’

25. nape metrappe mutsimik kor
na-pe *metr-ap-pe* *muts-i-mi -ik* *ki-or*
 1-TOP coger-VNF-TOP tomar-EPEN-NEG-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
- nape chinain ken
na-pe *china-in* *ki-an*
 1-TOP para.qué-NMZ₂ COP-NOEGO
 'yo adelante no tomo ¿pa qué?'
26. este pachip pari maitik kin
este *pachip* *pari* *mai-ti-ik* *ki-an*
 este aguardiente muy sabroso-REST-NMZ₁.SG COP-NOEGO
- mutsi ki
muts-i *ki-an*
 tomar-nmz₁.sg cop-noego
 'esté está sabroso tomemos'
27. muts
 tomar
 '¡tome!'
28. nipe mutsmik kin toavia
ni-pe *muts-mi-ik* *ki-an* *toavia*
 3-TOP tomar-NEG-NMZ₁.SG COP-NOEGO todavía
- 'ella no toma todavía'
29. ñi-pe
 2-TOP
 '¿usted?'
30. *na-pe* *ka*
 1-TOP no
 'yo no'
31. mai mutsi kita ñipe
mai *muts-ik* *ki-t-a* *ñi-pe*
 bien tomar-NMZ₁.SG COP-EGO.EXP-NOEGO 2-top
 '¿quiere tomar?'

32. *na kashi muts wa aper*
 1 poco tomar sentado.SG a.ver
 'mostrá a ver'
33. *trumpiik ki-tre*
 feo COP-EVI
 'está feo'
34. *miskain sro i-ntr-i*
 papa llevar ir.SG-PROS-IMP.SG
 'lleváselo al papá'
35. *maitik ishukmera pari maitik kin*
mai-ti-ik ishuk-mera pari mai-ti-ik ki-an
 bonito-REST-NMZ₁.SG mujer-PL muy bonito-REST-NMZ₁.SG COP-NOEGO
 'están muy bonitas (las hijas)'
36. *ñipe nai nimpasrwan nilintrapik kin*
ñi-pe na-wai nimpasr-wan nil-i-ntr-ap-ik ki-an
 2-TOP 1-GEN hija-DAT robar-EPEN-PROS-VNF COP-NOEGO
 'está usted por robar mi hija'
37. *nante kirik kimitan kasarantrap*
na-wan-te kir-ik ki-mi-t-an kasara-ntr-ap
 1-DAT-REST miedo-NMZ₁.SG COP-NEG-EGO.EXP-NOEGO casarse-PROS-VNF

pero ligero kasara-ntr-ap na-pe
pero ligero casarse-PROS-VNF 1-TOP
 'yo ligero me quiero casar no tengo miedo yo pa casar'
38. *ayji ampape ka*
ayji amp-ap-pe ka
 ayji andar.PL-VNF-TOP no
 '¡ay! así sí no'
39. *ligerope trantra imur nape nimpasrwan*
ligero-pe trantr-a i-mi-or na-pe nimpasr-wan
 ligero-TOP dar-VNF ir.SG-NEG-EGO.SG 1-TOP hija-DAT
 'así ligero no le doy mi hija'

40. primero larintrain chor ñui maik ko
primero lar-i-ntr-a-in y-or ñi-wai mai-ik ki-or
 primero mirar-EPEN-PROS-VNF-NMZ₂ ir.SG-EGO.SG 2-GEN bonito.NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘primero voy a mirar que tal sos’
41. *sabado kualim kasa-ntr-ap na-pe*
 sábado día casarse-pros-VNF 1-TOP
 ‘pa casar el día sábado’
42. *kashi un-pash un-an*
 poco andar.SG-PERM andar.SG-NOEGO
 ‘deje andar un poquito’
43. m̄i nan mas lari ko
mui na-wan mas lar-i ki-or
 quién 1-DAT más mirar-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘a cuál de las dos estás mirando’
44. *m̄i nimpasr-wan mas tsal-wan-te*
 quién hija-DAT más gorda-DAT-REST
 ‘a la más gorda’
45. maitik nai ishuk
mai-t̄-ik na-wai ishuk
 bonito-REST-NMZ₁.SG 1-DAT mujer
 ‘es bonita mi hija’
46. *i-ni-pe lach-qp-tr-or*
 DIST-3-TOP vender-VNF-PROS-EGO.SG
 ‘a usted está diciendo que le venda’
47. ñipe man chintra ko aper
ñi-pe man ch-i-ntr-a ki-or a.per
 2-top cuánto decir-epen-pros-vnf cop-ego.sg a.ver
 ‘¿usted que decís?’
48. *m̄im-pe si m̄im-pe si*
 ahora-TOP sí ahora-TOP sí
 ‘ahora’

49. *na-pe ka ch-i-t-an-tro*
 1-top no decir-EPEN-EGO.EXP-NOEGO-IRRE
 'dice que no'
50. *ñipe mɨk poik ko ko*
ñi-pe mɨk po-ik ko ki-or
 2-TOP hombre tener-NMZ₁.SG COP₂ COP-EGO.SG
 '¿tenés mozo?'
51. *ni-pe maninken per-a un-an-tro y-ap*
 3-TOP ahora llevar-VNF andar.SG-NOEGO-IRRE ir.SG-VNF
 'lejos es que anda llevando ella también'
52. *lar-a un-an kana*
 mirar-VNF andar.SG-NOEGO uno
 ella anda mirando otro
53. *na-pe pero mii-pe si este y-ap y-ap wam-ia-ap*
 1-TOP pero ahora-TOP sí este ir.SG-VNF ir.SG-VNF hablar-RECI-VNF
 'ahora es que voy hablando ya de una vez'
54. *wamiantra ken pero ni poik*
wam-ia-ntr-a ki-an pero ni po-ik
 hablar-RECI-PROS-VNF COP-NOEGO pero 3 tener.NMZ₁.SG

li-ti ki-mi-sha
 contestar COP-NEG-CNJE
 'ella tiene otro por eso es que no quiere contestar'
55. *pero miiim-pe si nimpasr-pa nimpasr (.)*
 pero ahora-top sí hija-comi hija

 este pailap pueblomai i ko aper
 este pail-ap pueblo-mai i ki-or a.per
 este bailar-VNF pueblo-ala ir.SG COP-EGO.SG a.ver
 '¿pero ahora con todas las dos hijas te vas pal pueblo a bailar?'

56. nape pero ni tre penintrap ipik kor
na-pe pero ni tre pen-i-ntr-ap i-ap-ik ki-or
 1-TOP pero 3 sal comprar-EPEN-PROS-VNF ir.SG-VNF-NMZ1.SG COP-EGO.SG

nai palanatawan
na-wai palanata-wan
 1-GEN plátano-DAT
 'yo me voy a comprar la sal y el plátano'

57. nai arrozchik larintrap yor
na-wai arroz-chik lar-i-ntr-ap y-or
 1-GEN arroz-DIM ver-EPEN-PROS-VNF ir.SG-EGO.SG

aper nai unirikwan nikintrap
aperna-wai unirik-wan nik-i-ntr-ap
 a.ver 1-DAT niños-DAT cargar-EPEN-PROS-VNF
 'yo me voy a comprar mi arrocito pa hacerlo cargar a mis dos hijas'

58. pia ki
pia ki-an
 mentir COP-NOEGO
 ¿mentís?

59. kitrimismik kin unirikpe
kitri.misr-mi-ik kin unirik-pe
 agacharse.transformarse-NEG-NMZ1.SG COP-NOEGO niños-TOP

nape pera ipik kor
na-pe per-a i-ap-ik ki-or
 1-TOP llevar-VNF ir.SG-VNF-NMZ1.SG COP-EGO.SG

nilapik kin yaupe
nil-ap-ik ki-an yau-pe
 robar-VNF-NMZ1.SG COP-NOEGO casa-TOP

'es que a mis hijas yo se llevar yo no las dejo porque en la casa se las roban'

60. ashampe si tapik kin
asha-m-pe si tap-ik ki-an
 así-EPEN-TOP sí bien-NMZ1.SG COP-NOEGO
 'así sí es buena'

61. nape uniwante pero kutsa imik kor incha
na-pe uní-wan-te pero kuts-ap i-mí-ik kí-or incha
 1-TOP niño-DAT-REST pero botar-VNF ir-NEG-NMZ₁.SG COP-EGO.SG entonces
 ‘a mis hijas yo no se dejar botado’

62. miimpe si nape nai traumai kualchap yor
miim-pe si na-pe na-wai trau-mai kual-ch-ap y-or
 ahora-top sí 1-TOP 1-GEN huerta-ALA trabajar-PROS-VNF IR.SG-EGO.SG
 ‘yo ahora sí me voy pa mi roza a trabajar’

63. *chenti muts-i-mi-ti-ti i-ntr-i pues*
 entonces tomar-EPEN-NEG-REST-REST IR-PROS-IMP.SG pues
 ‘¡váyase sin tomar!’

64. nape nante pii pi mutsmik kor
na-pe na-wan-te pii pi muts-mi-ik kí-or
 1-TOP 1-DAT-REST excremento agua tomar-NEG-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘yo no se tomar agua sucia’

65. *chenti chiní nika atru ko*
chenti chiní nik-a atru kí-or
 entonces qué cargar-VNF venir.SG COP-EGO.SG
 ‘¿qué es que traés?’

66. *miskaim-pe si parin pari*
 papá-top sí mucho mucho

kuaik kípik kin piwante
kua-ik kí-ap-ik kí-an pi-wan-te
 morir-NMZ₁.SG COP-VNF-NMZ₁.SG COP-NOEGO agua-DAT-REST
 ‘el papá sí es bien hambriento pa tomar aguardiente’

67. *ashampe si nape nante yamai yor*
asha-m-pe si na-pe na-wan-te ya-mai y-or
 así-epen-top sí 1-top 1-dat-rest casa-ala ir.sg-ego.sg
 ‘bueno, ahora sí me voy pa la casa’

68. *mana asiakun chenti sabado chi ko*
mana ash-ia-kun chenti sabado ch-i kí-or
 cuándo ver-RECI-HORT entonces sábado decir-NMZ₁.SG COP-EGO.SG
 ‘¿entoces cuando me dijiste que ivas a venir? ¿el sábado?’

69. *sabado* *kualim* *ashmu* *ko* *nape*
sabado *kualim* *ash-mi* *ki-or* *na-pe*
sábado *día* *ver-neg* *COP-EGO.SG* *1-TOP*
 'el sabado nos vemos'
70. *trupe* *na* *lar-a* *wa-ntr-ap*
 entonces *1* *ver-VNF* *sentado.SG-PROS-VNF*
 'bueno yo voy a estar viendo'
71. *na* *wera-wan* *lich-ap*
1 *perro-dat* *amarrar-vnf*
 'yo amarro el perro'
72. *inkua*
 gracias
 'dios le pague'
73. *inkua* *chimu* *ko*
inkua *ch-i-mi* *ki-or*
 gracias *decir-EPEN-NEG* *COP-EGO.SG*
 'no diga dios se lo pague'
74. *trupe* *kualmauna*
 entonces *hasta.luego*
 'bueno (entonces) hasta luego'
75. *kualmauna*
 'hasta luego'
76. *i-sri* *i-sri* *ya-mai* *y-or* *na-pe*
DIS-LOC.DIST *DIS-LOC.DIST* *casa-ALA* *ir.SG-EGO.SG* *1-TOP*
 'me voy pa la casa'
77. *na-pe* *pueblo-mai* *y-or*
1-TOP *pueblo-ALA* *IR.SG-EGO.SG*
 'yo me voy para el pueblo'

78. *unkua* *i-ntr-i* *i-ntr-i*
graciar ir.SG-PROS-IMP.SG ir.SG-IMP.SG
'andate andate'

79. *ya-pe* *ni-ti* *pasr-an*
casa-top 3-REST parado.SG-NOEGO
(andate ligero) que la casa esta sola

80. *maktuku*
saludo

81. *tapti*
bien

Referencias

- Adelaar, W. (1991). The endangered languages problem: South America. En R. H. Robins, & E. M. (eds), *Endangered Languages* (págs. 45-91). Oxford: Oxford University Press.
- Aja, L., & Rojas Curieux, T. (2000). *Informe técnico proyecto Educación para el desarrollo o reinventar lo propio*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Anderson, G.D.S (2011). Auxiliary Verb Constructions (and Other Complex Predicate Types): A functional-Constructional Overview. *Language and Linguistics Compass*, 795–828.
- Andrews, A. D. (2007). The major functions of the noun phrase. En T. Shopen, *Language typology and syntactic description Vol I Clause structure*. Cambridge: Cambridge University.
- Bickel, B., Nichols, J., 2007. Inflectional morphology. En: Shopen, T. (Ed.), *Language Typology and Syntactic Description*. revised 2nd ed. Cambridge University Press, Cambridge, pp. 169--240.
- Barona Becerra, G. (1995). Por el camino de Guanacas. El camino Santafé-Quito por Guanacas (Tocaima, Neiva, La Plata, Popayán). En *Caminos reales de Colombia*. Bogotá: Fondo FEN.
- Bossong, G. (1991). Differential Object Marking in Romance and Beyond. En D. Wanner, & D. A. Kibbee, *New Analyses in Romance Linguistics* (págs. 159-163). Amsterdam: John Benjamins.
- Branks, T., & Branks, J. (1973). Fonología del guambiano. En *temas Fonológicos de Idiomas Colombianos: Tomo II* (págs. 39-56). Bogotá: Ministerio de Gobierno.
- Burquest, D. A. (2009). *Análisis fonológico. Un enfoque funcional*. Dallas: SIL International.
- Caudmont, J. (1954). Fonología del guambiano. *Revista Colombiana de Antropología* 5, 189-206.
- Chacon Costa, T. (2012). *The phonology and morphology of Kuebo: The documentation, theory, and description of an amazonian language*. Tesis doctoral university of Hawa'i at manoa.
- Chavaco, T. A., Gonzales Castaño, G., & Triviño, L. (s.f). *Estudio sociolingüístico preliminar lengua namtrik. Informe final CRIC-universidad del Cauca*. Popayán.
- Chelliah, S. L, & De Reuse, W. (2011). *Handbook of Descriptive Linguistic Fieldwork*. London New york: Springer.
- Comrie, B. ([1976] 1998). *Aspect*. Cambridge Universit Press.
- Consejo Regional Indígena del Cauca . (2007). *Plan de vida regional de los pueblos indígenas del Cauca*. Popayán: CRIC.
- Constitución política de Colombia*. (1991).
- Creissels, D. (2006). *Syntaxe générale une introduction typologique 1: categories et constructions*. Paris: Hérmes-Lavoisier.

- Creissels, D. (2008). *Remarks on so-called "conjunct/disjunct" systems*. *Conference Syntax of the World's Languages III Berlin, 25-28 September 2008*. Obtenido de http://userpage.fu-berlin.de/~gast/swl3/abstracts/pdf/swl3_creissels.pdf
- Creissels, D. (2013). Control and the evolution of possessive and existential constructions. En E. van Gelderen, J. Barðdal, & M. Cennamo, *Argument Structure in Flux* (págs. 461-476). John Benjamins .
- Creissels, D. (2016). *Transitivity, Valence and Voice*. *European summer school in linguistic typology. Porquerolles. Unpublished manuscript*. Obtenido de https://typoling2016.sciencesconf.org/conference/typoling2016/pages/ESLT_2016_Creissels_Syllabus.pdf
- Crystal, D. (2008). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Oxford: Blackwell publishing.
- Curnow, T. (1997). *A Grammar of Awa Pit (Cuaiquer): An Indigenous Language of South-western Colombia*. *Tesis de doctorado*. Australian National University.
- Curnow, T. (2002). Conjunct/Disjunct Marking in Awa Pit. *Linguistics 40 No 3*, 611-627.
- Curnow, T., & Liddicoat, A. (1998). The Barbacoan Languages of Colombia and Ecuador. *Anthropological Linguistics 40, no. 3*, 384-408.
- De Barros Monteiro, E., Gonzales Castaño, G., & Vargas Moreno, P. (2018). Interculturalidades en disputa. Ideología y educación intercultural en Ecuador, Brasil y Colombia. En S. L. Londoño Calero, J. C. Ossa Ossa, P. Lasso Toro, & E. Castellanos Jaramillo, *Diálogos interculturales latinoamericanos. Hacia una educación superior intercultural* (págs. 209-226). Cali : Universidad San Buenaventura.
- DeLancey, S. (1997). Gramaticalization and the Gradience of Categories. Relator Nouns and Postpositions in Tibetan and Burmese. En J. Bybee, H. Jhon, & S. T. (eds), *Essays on Language Function and Language Type* (págs. 51-69). Amsterdam: John Benjamins.
- DeLancey, S. (s.f). *Evidentiality in Tibetic*. *Manuscrito inédito*. Obtenido de <https://research.jcu.edu.au/lcrc/Research%20Projects/evidentiality/draft-chapters-for-the-volume/chapter-20-scott-de-lancey>
- DeLancey, S. (s.f). *Lectures on Functional Syntax*. Obtenido de Notes for the Summer School of the Linguistic Society of America held at the University of California at Santa Barbara, July 2001.: darkwing.uoregon.edu/~delancey/prohp.html.
- Díaz Montenegro, E., Gonzales Castaño, G., & Rojas Curieux, T. (2011). "Namoi nam trik pesenamitan" Reflexiones sobre el proceso de revitalización de la lengua nam trik de Totoró". *Symposium on Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America, University of Notre Dame, Notre Dame, Indiana, USA, 30 Octubre - 2 Novembre*, (págs. 1-14). Indiana.
- Díaz Montenegro, E., Gonzales Castaño, G., & Rojas Curieux, T. (2011). Medios de comunicación masiva, nuevas tecnologías y lenguas amenazadas. Lenguas indígenas del Cauca, Colombia. *Endangered Languages - Voices And Images Proceedings Of FEL XV, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito, Ecuador, 7-10 Septiembre* (págs. 120-126). Quito: Pontificia Universidad Católica del Ecuador.
- Dickinson, C. 2000. Mirativity in Tsafiki. *Studies in Language 24*. 379-422. Amsterdam/Philadephia: John Benjamins Publishing Company.
- Dickinson, C. (2002). *Complex Predicates in Tsafiki*. *Tesis de doctorado*. Eugene: University of Oregon.

- Dixon, R. (2010). *Basic Linguistic Theory. Volume 1 Methodology*. New York: Oxford University Press.
- Dixon, R. (2010). *Basic linguistic theory. Volume 2 Gramatical topics*. New York: Oxford University Press.
- Dixon, R. (2012). *Basic linguistic theory Volume 3: Further Grammatical Topics*. New York: Oxford University Press Inc.
- Enfield, N. J. (2002). Cultural logic and syntactic productivity: Associated posture constructions in Lao. En N. J. N Enfield, *Ethnosyntax: Explorations in culture and grammar* (págs. 231-258). Oxford: Oxford University Press.
- Española, R. A. (s.f.). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado el 1 de enero de 2019, de <http://dle.rae.es/?w=diccionario>
- Evans, N., & Watanabe, H. (2016). *Insubordination*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Floyd, S. (2018). Egophoricity and argument structure in Cha'palaa. En S. Floyd, & E. & Norcliffe, *Egophoricity* (págs. 269-304). John Benjamins.
- Gildea, S. (1994). Semantic and pragmatic inverse — “inverse alignment” and “inverse voice” — in Carib of Surinam. En T. Givón, *Voice and Inversion. Typological Studies in Language, vol 30* (págs. 187-230). Amsterdam: Jhon Benjamins.
- Gildea, S. (2008). Explaining similarities between main clauses and nominalized phrases. *Amerindia n°32, 2008*, 57-75.
- Givón, T. (2001a). *Syntax: An Introduction, V. 1*. Amsterdam.: John Benjamins.
- Givón, T. (2001b). *Syntax: An Introduction V.2*. Amsterdam: John Benjamins.
- Gonzales Castaño, G. (2013). *¿Quién necesita una lengua?* Popayán: Universidad del Cauca.
- Gonzales Castaño, G. (2013). *¿Quién necesita una lengua? Política y planificación lingüística en el departamento del Cauca. Tábula Rasa Revista de humanidades 17*, 195-217.
- Gonzales Castaño, G. (2017). Nosotros teníamos que ser diferentes. Apuntes para la reflexión sobre el alfabeto de la lengua namtrik. En T. Rojas Curieux, *Corpus lingüístico, estudio y aplicación en revitalización de lenguas indígenas* (págs. 11-38). Popayán: Editoria Universidad del Cauca.
- Gonzales Castaño, G. (en prensa). On the existence of an egophoric distribution across clause types in namtrik. En H. Bergqvist, *Proceedings volume on evidentiality, egophoricity and engagement*. Berlin: Language Science Press.
- Gonzales Castaño, G., & Rojas Curieux, T. (2011). *Fonología, morfología y morfofonología de la lengua namtrik de Ambaló con miras a construir una propuesta de escritura*. Popayán, Cauca.
- Gonzales Casteño, G. (2017). Apuntes para la reflexión sobre el alfabeto de la lengua nam trik. En T. (. Rojas Curieux, *Corpus lingüísticos. Estudio y aplicación en revitalización de lenguas indígenas* (págs. 11-38). Popayán: Editorial Univesidad del Cauca.
- Grenoble, L. (2014). Spatial semantics, case and relator nouns in Evenki. En P. Suihkonen, & L. Whaley, *On Diversity and Complexity of Languages Spoken in Europe* (págs. 11-130). John Benjamins .

- Grinevald, C., & Bert, M. (2010). Proposition de typologie des locuteurs de LED. En C. Grinevald, & M. (. Bert, *Linguistique de terrain sur langues en danger: Locuteurs et linguistes* (págs. 117-132).
- Guillaume, A. (2017). Sistemas complejos de movimiento asociado en las lenguas Takana y Pano: perspectivas descriptiva, tipológica e histórico-comparativa. *Amerindia* 39(1), 211-261.
- Haspelmath, M., & Sims, A. (2010). *Understanding Morphology*. London: Hodder Education.
- Hopper, P., & Thompson, S. A. (1980). Transitivity in Grammar and Discourse. *Language* 56, 251-299.
- Hurtado Muelas, L. (2005). *La Fuerza de la gente: juntando recuerdos sobre la terrajería en Guambía- Colombia*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia.
- Jary, M., & Kissine, M. (2016). When terminology matters: The imperative. . *Linguistics* 54(1), 119-148.
- Kuteva, A. T. (1999). On 'sit'/'stand'/'lie' auxiliiation. *Linguistics* 37-2, 191-213.
- Ladefoged, P., & Maddieson, I. (1996). *The sounds of the world's languages*. . Oxford: Cambridge; Blackwell.
- Landaburu, J. (2004). Clasificación de las lenguas indígenas de Colombia. *Amerindia* n°29/30, 3-21.
- Ley 1381 de protección a la diversidad etnolingüística. (2010).
- Llanos Vargas, H. (1981). *Los cacicazgos de Popayán a la llegada de los conquistadores*. Bogotá: Fundación de investigaciones arqueológicas Nacionales Banco de la República.
- Lyons, J. (1997). *Semantics Volume I*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Manova, S., & Aronoff, M. (2010). Modeling affix order. *Morphology No 20*, 109-131.
- Mithun, M. (2000). The reordering of morphemes. En S. (. Gildea, *Reconstructing grammar, Comparative linguistics and gramaticalization*. John Benjamins .
- Moreno Cabrera, J. (2005). *Las lenguas y sus escrituras tipología, evolución e ideología*. Madrid: Editorial síntesis S.A.
- Moseley, C. (. (2010). *Atlas UNESCO de las lenguas del mundo en peligro 3ra edición*. Obtenido de <http://www.unesco.org/languages-atlas/es/atlasmap.html>
- Muelas Hurtado, B. (1993). *Relación tiempo-espacio en el pensamiento guambiano*. Cali: Universidad del Valle.
- Norcliffe, E. (2018). Egophoricity and evidentiality in Guambiano (Namtrik). En S. Floyd, E. Norcliffe, & L. San Roque, *Egophoricity* (págs. 305-347). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Overall, S., Vallejos, R., & Gildea, S. (2018). introduction. En S. Overall, R. Vallejos, & S. Gildea, *Non-verbal predication in Amazonian languages Typological and diachronic considerations* (págs. 1-49). John Benjamins Publishing Company.
- Pabon, M. (1995). *La recuperación de las lenguas nativas como búsqueda de identidad étnica. Lenguas Aborígenes de Colombia, Memorias 3*. Bogotá: C.C.E.L.A Universidad de los Andes.
- Pabon, M. (1999). *Introducción al estudio de los verbos auxiliares-idioma totoró. Tesis de maestría*. Bogotá: Universidad de los Andes.

- Pabón, M. (2017). *Morfosintaxis de las formas no finitas en Namtik de Totoro, Cauca, Sur de Colombia*. Tesis de doctorado. Paris: Université Paris 7 Denis Diderot.
- Payne, T. E. (1997). *Describing Morphosyntax*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Piamonte, M., & Palechor, A. (2011). Interculturalidad: logros y desafíos en el proceso de formación de maestros/as indígenas del suroccidente colombiano. *Nómadas* 34, 109-118.
- Pineda Camacho, R. (1997). La Constitución de 1991 y la perspectiva del. *Alteridades*, 7 (14), 107-129.
- Porter, P. (2009). *Modality*. New York: Oxford University Press.
- Rojas Curieux, T., Gonzales Castaño, G., Díaz Montenegro, E., Tunubala Tombre, L., & Chavaco. (2016). *Namoi kilelpe as'an c'ipik kin. Así contaban nuestros mayores*. Popayán : SignaArtes Gráficas.
- Rojas Curieux, T., Triviño Garzón, L., Chavaco Tunubalá, A., Gonzales Castaño, G., Díaz Montenegro, E., Perdomo, A., & Cayapú, P. (2009). *Estudio sociolingüístico preliminar lenguas nasa yuwe y namtrik, fase exploratoria*. Popayán: Consejo Regional del Cauca-CRIC.
- Rojas Curieux, T., Vasquez de Ruiz, B., Gonzales Castaño, G., & Díaz Montenegro, E. (2009). *Léxico de la lengua nam trik de Totoró*. Popayán: Signa Artes Gráficas.
- San Roque, L., Floyd, S., & Norcliffe, E. (2017). Evidentiality and interrogativity. *Lingua: International review of general linguistics*, 120-143.
- Shibatani, M. (2017). Nominalization. En M. Shibatani, S. Miyaga, & H. Noda, *Handbook of Japanese Language and Linguistics* (págs. 271-332). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Shibatani, M. (2018). Nominalization in crosslinguistic perspective. En P. Pardeshi, & t. Kageyama, *Handbook of Japanese Contrastive Linguistics* (págs. 345-410). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Stassen, L. (1997). *Intransitive Predication*. Oxford: Oxford University Press.
- Talmy, L. (1975). Semantics and syntax of motion. En J. Kimball, *Syntax and Semantics*, vol. 4 (págs. 181-238). New York: Academic Press.
- Talmy, L. (2000). *Toward a Cognitive Semantics. Volume 2: Typology and Process in Concept Structuring*. Cambridge: MIT Press.
- Triviño Garzón, L. (1989). *Morfosintaxis de la lengua Guambiana. Tesis de maestría*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Triviño Garzón, L. (1991). Sobre la modalidad en la lengua Guambiana (Quizgó). En M. I. CCELA. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Triviño Garzón, L. (1994). Hacia una tipología de la predicación en la lengua guambiana. *Bull. Inst. fr. études andines*, 23 (3): 601-618.
- Triviño Garzón, L. (2004). Algunas particularidades de los verbos de posición en la lengua guambiana (Quizgó). *Amerindia*, 29/30, 195-206.
- Triviño, L. &. (2011). *kusrennθpelai wamtsi. Gramática pedagógica de la lengua namtrik para maestros misak*. Popayán: Universidad del Cauca.
- Ulluné Paja, F. P. (2018). *La lengua namtrik en Kísgó necesita de la comunidad para vivir -namtrik kishu pirau esik tsuntrappe misak untarapente kəntrun. Tesis maestría en revitalización y enseñanza de lenguas indígenas*. . Popayán: Universidad del Cauca.

- Vargas Demera, J. (2010). Católicos y protestantes entre los indígenas Guambianos. La adopción y transformación de nuevas colectividades. *Ciencias Sociales y Religión/Ciências Sociais e Religião* 5, 173-190.
- Vásquez de Ruiz, B. (1988). *La predicación en Guambiano*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Vásquez de Ruiz, B. (1994). La oración compuesta en guambiano. *Bull. Inst. fr. études andines*, 23 (3): 619-637.
- Vásquez de Ruiz, B. (2007). Les operations de modélisation épistémique en guambiano. En Z. Guentcheva, & J. Landaburu, *L'Enonciation médiatisée* (págs. 87-110). Paris/Lovaina: Peeters.
- Widmer, M. (en prensa). Same same but different: on the relationship between egophoricity and evidentiality. En B. Henrik, *Proceedings volume on evidentiality, egophoricity and engagement*. Berlin: Language Science Press.